

w

wa 1, ahd.?; Interj.: nhd. weh!; ne. woe!; Q.: Gregor von Tours (4. Viertel 6. Jh.); E.: germ. *wai, Interj., wehe; idg. *wai-, Interj., wehe, Pokorný 1110; L.: Seibold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 378b

wa..., lat.-ahd.?: Vw.: s. a. va...

waba* 5, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wabe, Honigwabe; ne. honeycomb; ÜG.: lat. (examen) Gl, favus Gl, N, T; Hw.: s. wabo; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, OT, T; E.: s. germ. *waba-, *wabam, st. N. (a), Gewebe, Wabe; vgl. idg. *uebh- (1), V., weben, flechten, knüpfen, Pokorný 1114; idg. *au- (5), *auē-, V., weben, flechten, Pokorný 75; W.: s. mhd. wabe, sw. M., sw. F., Honigwabe; nhd. Wabe, F., Wabe, Wachsscheibe und Honigscheibe des Bienenstockes, DW 27, 7

wabarsiuni* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Schauspiel; ne. play (N.); ÜG.: lat. spectaculum T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. spectaculum?; E.: s. *segnwi-, *segnwiz, *seuni-, *seuniz, st. F. (i), Sehen, Gesicht, Gestalt; vgl. idg. *sekv- (1), V., folgen, Pokorný 896

wabo 9, ahd., sw. M. (n): nhd. Wabe, Honigwabe; ne. honeycomb; ÜG.: lat. favus Gl WH; Hw.: s. waba*; Q.: Gl (10. Jh.?), WH; E.: s. germ. *waba-, *wabam, st. N. (a), Gewebe, Wabe; vgl. idg. *uebh- (1), V., weben, flechten, knüpfen, Pokorný 1114; idg. *au- (5), *auē-, V., weben, flechten, Pokorný 75; W.: s. mhd. wabe, sw. M., sw. F., Honigwabe

***waburi?**, ahd., st. M. (i)?; Hw.: vgl. as. *wavuri?

wac..., ahd.: Vw.: s. wah..., wak...

wacta 19 und häufiger, lat.-ahd.?, F.: nhd. Wache, Wacht; ne. guard (N.); ÜG.: lat. (servitium) Urk, lat.-ahd.? (warda) Urk; Hw.: s. wahta*; Q.: Cap (6. Jh.?), Urk; E.: s. wahta

wactare* 5 und häufiger?, lat.-ahd.?, V.: nhd. wachen; ne. guard (V.); ÜG.: lat. (custodire) Urk; Q.: Urk (893); E.: s. wahta

wactaticum* 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, N.: nhd. »Wachtgeld«; ne. pay of the guard; Q.: Urk (Mitte 11. Jh.); E.: s. wahta

wada 1, ahd., F.?: nhd. Wade; ne. calf (N.) (2); ÜG.: lat. sura Gl; Hw.: s. wado; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. *waþwō-, *waþwōn, *waþwa-, *waþwan, sw. M. (n), Krümmung, Muskel, Wade; vgl. idg. *uāt- (2), V., krümmen, biegen, Pokorný 1113; idg. *uā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorný 1108; W.: s. mhd. wade, sw. M., Wade; nhd. Wade, F., Wade, DW 27, 239

***wada** lang., Sb.: nhd. Zugnetz; ne. net for pulling; Q.: com. guada, Kescher, Schöpfnetz, mailänd. guda, Kescher, Schöpfnetz, mailänd./bergam. guada, Kescher, Schöpfnetz, mailänd./bresc./cremon. guada, Kescher, vicenz./paduan. gua, Kescher, roveret. guaa, Kescher, trient. guada, Kescher, trient. guade, Kescher

wadal* 20, wadil*, wedal*, wedil, ahd., st. M. (a?): nhd. Wedel, Fächer, Büschel, Bürste, Wehen (N.), Mondwechsel; ne. whisk (N.); ÜG.: lat. fasciculum Gl, flabellum Gl, flabrum Gl, (formeus)? Gl, interlunium Gl, peniculus Gl, (perizoma) Gl, (scabellum) Gl; Hw.: vgl. as. wethil*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. *waþala-, *waþalaz, st. M. (a), Wedel, Schweif; germ. *waþala-, *waþalam, st. N. (a), Wedel, Schweif; s. idg. *uetlo-, Adj., schweifend, Pokorný 84; vgl. idg. *aue-, *au- (10), *auē-, *auēi-, V., wehen, blasen, hauchen, Pokorný 81; W.: mhd. wedel, st. M., st. N., Pinsel, Wedel, Sprengwedel, Weihwedel, Fächer, Laubbüschel; s. nhd. (äl.) Wedel, M., N., Wedel, Mondwechsel, Zeit des Vollmonds, DW 27, 2815; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wādal* 2, ahd., Adj.: nhd. arm, bedürftig; ne. poor (Adj.), needy; ÜG.: lat. egens Gl; Q.: Gl (765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *wēþla-, *wēþlaz, *wæþla-, *wæþlaz, Adj., notleidend

wadalāri* 4, ahd., st. M. (ja): nhd. Peitscher, Prügler, Umherschweifer?; ne. flagellant?, beater?; ÜG.: lat. (plagiarius) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. plagiarius?; E.: s. wadalōn; W.: mhd. wadelære, st. M., Umherschweifer, Flüchtiger

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- wādalī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Armut, Bedürftigkeit; ne. poverty; ÜG.: lat. egestas Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. egestas?; E.: germ. *wēþlī-, *wēþlīn, *wēþlī-, *wēþlīn, sw. F. (n), Armut
- wādallīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. arm, bedürftig; ne. poor (Adj.); ÜG.: lat. (egestas) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. egestas?; E.: s. wādal, līh (3)
- wadalōn*** 12, ahd., sw. V. (2): nhd. schweifen, wandeln, umherschweifen, wandern, umgehen, umherwogen; ne. wander (V.); ÜG.: lat. ambulare Gl, evagari Gl, fluctuare Gl, in motu positus (= wadalōnti) Gl, multivomus (= wadalōnti)? Gl, vagari Gl, vage (= wadalōnto) Gl, vagus (= wadalōnti) Gl; Hw.: vgl. as. wathalon*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. *waþlōn, sw. V., wallen (V.) (2), wandern, reisen; W.: mhd. wadelan, sw. V., schweifen (intr.), schwanken, wedeln (tr.), streichen, peitschen; R.: wadalōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. umherschweifend; ne. roaming; ÜG.: lat. vagus Gl; R.: wadalōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. umherschweifend; ne. roamingly; ÜG.: lat. (vage) Gl
- wadalōnti***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. wadalōn*
- wadalōnto***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. wadalōn*
- wadalunga*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Hinschwingen und Herschwingen, Worfeln; ne. swing (N.); ÜG.: lat. (ventilatio) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. ventilatio?; E.: s. wadalōn; W.: mhd. wadelunge, st. F., Schwankung, Wasserschwall
- wadare*** 1, lat.-ahd.?, V.: nhd. hindurchwaten; ne. wade through; Q.: Gregor von Tours (4. Viertel 6. Jh.); E.: s. germ. *wadan, st. V., waten, gehen; idg. *uād^h-, *uēd^h-, V., gehen, schreiten, Pokorny 1109; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 378a
- wadiare** 28 und häufiger, lat.-ahd.?, lat.-lang., V.: nhd. »wetten«, versprechen, als Pfand einsetzen; ne. bet (V.), promise (V.); ÜG.: lat. (promittere) Urk; Vw.: s. re-; Hw.: s. wadium; Q.: Cap, Urk (720); E.: s. germ. *wadjōn, sw. V., verpfänden, einsetzen; vgl. idg. *uād^h-, *uēd^h-, Sb., V., Pfand, Pfand geben, wetten, Pokorny 1109
- wadiarius*** 3 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Versprechender, Garant, Testamentsvollstrecker; ne. garantor, executor; ÜG.: lat. (mediator) Urk; Q.: Urk (971); E.: s. wadiare
- wadiatio*** 6 und häufiger?, lat.-ahd.?, lat.-lang., F.: nhd. Versprechen; ne. promise (N.); Hw.: s. a. wadium; Q.: Urk (832); E.: s. wadiare, wadium
- wadiator*** 7 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Versprechender; ne. garantor, executor; Q.: Urk (910); E.: s. wadiare
- wadiscapum** 1, lat.-ahd.?, N.: nhd. Wasserschöpfe, Ort an dem man Wasser schöpfen kann; ne. place (N.) for scooping water; Q.: Formulae (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. wazzar, scapium*; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 372a lat.-anfrk.
- wadium** 140 und häufiger?, vadium, lat.-ahd.?, lat.-lang., N.: nhd. Pfand, Versprechen, Verpfändung; ne. pledge, promise (N.); ÜG.: lat. fenus Gl, (fideiussor) Urk, pignus Gl, vadimonium Gl, ahd. wetti Gl; Hw.: s. wetti; Q.: Cap, LAl, LBai, Gl, Urk (643); E.: s. germ. *wadja-, *wadjam, st. N. (a), Pfand, Handgeld; idg. *uād^h-, *uēd^h-, Sb., V., Pfand, Pfand geben, wetten, Pokorny 1109
- wadius*** 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Geisel; ne. hostage; Q.: Cap (8. Jh.), Urk; E.: s. wadium
- *wadja**, lang., F.: nhd. Pfand; ne. pledge (N.); Hw.: s. ahd. wetti
- wado** 45, ahd., sw. M. (n): nhd. Wade, Schenkel; ne. calf (N.) (2); ÜG.: lat. crus Gl, (suffrago) Gl, sura Gl; Hw.: s. wada; vgl. as. watho*; Q.: Gl (790), PN; E.: germ. *waþwō-, *waþwōn, *waþwa-, *waþwan, sw. M. (n), Krümmung, Muskel, Wade; s. idg. *uāt- (2), V., krümmen, biegen, Pokorny 1113; vgl. idg. *uā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108; W.: mhd. wade, sw. M., Wade; s. nhd. Wade, F., Wade, DW 27, 239
- wadriscapum*** 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, N.: nhd. Wasserlauf, Wasserrecht; ne. stream (N.), claim on water; Q.: Urk
- wāen*** 16, wahen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. wehen, hinwehen, lüften, durcheinanderwirbeln, windig sein (V.); ne. flare (V.); ÜG.: lat. aspirare Gl, (figere)? Gl, flabrum (= wāenti) Gl, (flamen) N, flare N, nascitur (auster) (= wāit) Gl, spirare Gl, ventilare Gl, ventosus (= wāenti) Gl, (ventus) (M.) (1) NGl; Vw.:

s. ana-, duruh-, fir-, ūz-, zi-; Hw.: vgl. anfrk. *wāen?; Q.: Gl (765), GSp, N, NGl, WH; E.: germ. *wējan, *wæjan, st. V., wehen; idg. *aue-, *au- (10), *auē-, *auēi-, V., blasen, wehen, hauchen, Pokorny 81; W.: nhd. wehen, sw. V., wehen, DW 28, 69; R.: wāenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. windig; ne. windy; ÜG.: lat. ventosus Gl wāenti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. wāen*

wāfan* (1) 63, ahd., st. N. (a): nhd. Waffe, Schwert, Dolch, Gewalt, Waffengewalt; ne. weapon, sword, power (N.); ÜG.: lat. aerugo (= wāfan Fehlübersetzung) Gl, arma B, C, Gl, MH, N, NGl, O, armatura O, (armiger) Gl, (armilustrum) Gl, caput gladii Gl, cingulum Gl, culter Gl, ensis N, falx Gl, framea Gl, N, gladius Gl, MF, NGl, O, machaera Gl, mucro Gl, MH, romphaea Gl, rubigo (= wāfan Fehlübersetzung) Gl, scutum Gl, sica Gl, telum Gl; Vw.: s. skirm-; Hw.: vgl. as. wāpan*; Q.: B, C, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), MF, MH, N, NGl, O, PN; E.: germ. *wēpna-, *wēpnam, *wēpna-, *wēpnam, st. N. (a), Waffe; W.: mhd. wāfen, st. N., Waffe; s. nhd. Waffe, F., Waffe, DW 27, 251; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

***wāfan** (2)?, ahd., Adj.: nhd. bewaffnet; ne. with weapons; Vw.: s. un-, ur-, wan-

***wāfanberant?**, ahd., st. M. (nt?, a?, i?): Hw.: vgl. as. wāpanberand*

***wāfandrehhi?**, ahd., st. M. (ja?, i?): Hw.: vgl. as. wāpanthreki*

wāfanen* 12, ahd., sw. V. (1a): nhd. waffnen, wappnen, bewaffnen; ne. endow with weapons; ÜG.: lat. (accingere) N, armare Gl, MH, armatus (= giwāfaniter kneht) N, custos (= giwāfanit man) O, expeditus (= giwāfanit) Gl, (virtus) N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl, M, MH (810-817), N, O; E.: s. wāfan (1); W.: mhd. wāfenen, sw. V., waffnen, wappnen, rüsten; nhd. waffnen, sw. V., waffnen, DW 27, 325; R.: giwāfanit, Part. Prät.=Adj.: nhd. bewaffnet, kampfbereit; ne. armed (Adj.) (2); ÜG.: lat. expeditus Gl

wāfanhūs 4, ahd., st. N. (a): nhd. »Waffenhaus«, Rüstkammer, Zeughaus; ne. »weapon house«, weapon chamber; ÜG.: lat. armamentarium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. armamentarium; E.: s. wāfan (1), hūs; W.: nhd. (äl.) Waffenhaus, N., »Waffenhaus«, Zeughaus, DW 27, 306

***wāfani** (1)?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. *wēpeni?, as. *wāpni?

***wāfani** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ur-

***wāfanidi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. *wāpnithi?

***wāfanit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. wāfanen*

wāfankamara* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Waffenkammer, Rüstkammer; ne. weapon chamber; ÜG.: lat. armamentarium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. armamentarium?; E.: s. wāfan (1), kamara; W.: nhd. Waffenkammer, F., Waffenkammer, Rüstkammer, Waffensaal, DW 27, 307

wāfanlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. Waffen..., nach Art einer Waffe gebildet, in Form eines Schwertes gebildet; ne. weapon...; ÜG.: lat. (romphaealis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. romphaealis?; E.: s. wāfan (1), līh (3); W.: mhd. wāfenlich, Adj., zur Bewaffnung gehörend, zur Rüstung gehörend, zum Waffenkampfe gehörend; nhd. (äl.) waffenlich, Adj., zu den Waffen gehörig, zu der Rüstung gehörig, DW 27, 310

wāfanlüt* 1, ahd., Adj.: nhd. »waffenklingend«, waffenklirrend; ne. rustling of weapon; ÜG.: lat. armisonus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. armisonus; E.: s. wāfan (1), lüt; W.: mhd. wāfenlüt, Adj., rufend, wehklagend

***wāfanruoft?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. *wāpanhrōht?

wāfansahs* 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Waffenschwert«, kurzes Schwert; ne. sword; ÜG.: lat. (culter) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. culter?; E.: s. wāfan (1), sahs

wāfantraganti* 1, ahd., Part. Präs.=Adj.??: nhd. waffenfähig; ne. capable of bearing weapons; ÜG.: lat. armiger Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. armiger?; E.: s. wāfan (1), tragan

wafsi* 3, ahd., Sb.??: nhd. Wespe; ne. wasp; ÜG.: lat. vespa Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. *wabesa-, *wabesaz, st. M. (a), Wespe; idg. *yobʰsā, F., Wespe, Pokorny 1179; s. idg. *yebʰ- (1), V., weben, flechten, knüpfen, Pokorny 1114; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75

***waful?**, ahd., Sb.: Vw.: s. *wapulidi?; Hw.: vgl. as. *wapul?

wāg* 36, ahd., st. M. (i): nhd. Woge, Flut, See (M.), Wasser, Strudel, wogendes Gewässer, Strömung; ne. wave (N.), flood (N.), water (N.), surf (N.); ÜG.: lat.

abyssus N, (aequor) Gl, (caerula ponti) Gl, diluvium N, fretum C, Gl, gurges Gl, MH, N, lacus Gl, liquor Gl, pontus Gl, sclusa Gl, stagnum (N.) (1) Gl, T, vorago Gl; Vw.: s. meri-; Hw.: vgl. as. wāg*; Q.: C, Gl (765), MH, N, O, OT, T; E.: germ. *wēga-, *wēgaz, *wēga-, *wēgaz, st. M. (a), Woge, Sturm; s. idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: mhd. wāc, st. M., Strömung, Flut, Woge, Strom, Fluss, Meer, Wasser; nhd. (ält.) Wag, M., Woge, bewegtes Wasser, DW 27, 331; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

waga (1) 16, ahd., sw. F. (n): nhd. Wiege, Sänfte; ne. cradle (N.); ÜG.: lat. cunabula Gl, cunabulum Gl, cunae Gl, cunulae Gl, (lectica) Gl; Vw.: s. kind-; Hw.: vgl. as. waga*; Q.: Gl (9. Jh.), O; E.: germ. *wagō-, *wagōn, sw. F. (n), Wiege; s. idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: mhd. wage, sw. F., st. F., Wiege; nhd. (ält.) Wage, F., Wiege, DW 27, 346

waga* (2) 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Bewegung; ne. movement; ÜG.: lat. commotio N, motus N, vigilare (= in wgo wesan) N; Vw.: s. selb-; Q.: N (1000); E.: germ. *wagō, st. F. (ō), Bewegung, Schlitten, Wagen; s. idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: mhd. wage, st. F., Bewegung; nhd. (ält.) Wage, F., Bewegung, DW 27, 346; R.: in waga lāzan: nhd. wanken lassen; ne. let sway

***waga** (3)?, lat.-ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n): Hw.: vgl. lat.-as. waga* (2)

wāga 73, ahd., st. F. (ō): nhd. Waage, Gewicht (N.) (1), abgemessenes Gewicht, Schwere, Abwägung; ne. scales; ÜG.: lat. bisa? Gl, lanx Gl, I, libra Gl, N, libramen? Gl, libratio Gl, mina (F.) (1) Gl, momentum Gl, moneta Gl, motorium (N.) Gl, obolus Gl, perpendiculum Gl, pondus Gl, pondus sarcinae Gl, sartago? Gl, statera Gl, N, trutina Gl; Vw.: s. frōno-, mūr-, trugi-, zwi-; Hw.: vgl. anfrk. wāga*, as. wāga*; Q.: Gl (765?), I, N, O; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *wēgō, *wēgō, st. F. (ō), Waage; s. idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: mhd. wāge, st. F., Waage; nhd. Waage, F., Waage, Gewicht (N.) (1), Instrument zum Wägen, DW 27, 348; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wagan 73, ahd., st. M. (a): nhd. Wagen, Karre, Fuhrwerk, Sternbild des Bären; ne. cart (N.), constellation of the Plough; ÜG.: lat. Arctos (= der wagan in himile) Gl, Arcturus (= wagan in himile) Gl, axis (M.) (1) Gl, carpentum Gl, carruca Gl, carrum Gl, carrus Gl, pilentum Gl, plaustrum Gl, N, raeda Gl, (subiugalis) Gl, trio Gl, trio Arcturus Gl, ursa maior N, vehiculum Gl; Vw.: s. kanz-, reit-; Hw.: vgl. anfrk. *wagan?, as. wagan*; Q.: Gl (765), N, O; E.: germ. *wagna-, *wagnaz, st. M. (a), Wagen; s. idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: mhd. Wagen, st. M., Wagen, Wagen (als Sternbild); nhd. Wagen, M., Wagen, DW 27, 379; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

waganāri* 11, ahd., st. M. (ja): nhd. Wagner, Wagenbauer, Stellmacher; ne. cartwright; ÜG.: lat. carpentarius (M.) Gl; Vw.: s. reit-; Hw.: vgl. as. wagnāri*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. carpentarius?; E.: s. wagan; W.: mhd. wagener, M., Wagenmacher; nhd. Wagner, M., Wagner, einer der mit dem Wagen zu tun hat, Wagenlenker, DW 27, 493

waganhāhil* 1, ahd., st. M. (a?)?: nhd. Wagenknecht; ne. driver; ÜG.: lat. (bubulcus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wagan

waganleisa* 24, ahd., sw. F. (n): nhd. Wagenspur, Wagengleis, Furche; ne. wheel track; ÜG.: lat. (exorbitare) Gl, orbita Gl, (scrutari)? Gl, vestigium rotae Gl; Hw.: vgl. as. waganlēsa*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. wagan; s. germ. *laisō, st. F. (ō), Spur, Leisten; vgl. idg. *leis-, Sb., Spur, Furche, Geleise, Pokorny 671?; W.: mhd. wagenleise, st. F., sw. F., Wagengleis, Spurweite eines Wagens; nhd. (ält.) Wagenleise, F., Wagenspur, Spur des Wagenrades im weichen Erdboden, DW 27, 459

waganleist* 1, ahd.? st. M. (a?, i?): nhd. Wagenspur; ne. wheel track; ÜG.: lat. orbita Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wagan, leist; W.: mhd. wagonleist, st. M., Wagengleis

waganleitara* 1, ahd.? sw. F. (n): nhd. Wagenleiter; ne. cart-ladder; ÜG.: lat. (climax) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. climax?; E.: s. wagan, leitara; W.: mhd.

wagenleiter, F., Wagenleiter; nhd. (ält.) Wagenleiter, F., leiterartiger Seitenteil des Bauernwagens, DW 27, 460

waganlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. Wagen..., zum Wagen gehörig; ne. cart...; ÜG.: lat. carpentarius Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. carpentarius?; E.: s. wagan, līh (3).

waganreitila* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Wagenlenkerin; ne. lady charioteer; ÜG.: lat. auriga (F.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. auriga?; E.: s. wagan, reitila

waganreito* 1, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Wagenlenker; ne. cart driver, charioteer; ÜG.: lat. auriga Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. auriga?; E.: s. wagan, reito

waganso 22, ahd., sw. M. (n): nhd. Schar (F.) (2), Pflugschar; ne. ploughshare; ÜG.: lat. bidens (Sb.) Gl, (culter) Gl, ligo Gl, (socus) Gl, vomer Gl, NGl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl; E.: germ. *wagansō-, *wagansōn, *wagansa-, *wagansan, sw. M. (n), Schar (F.) (2), Pflugschar; idg. *uogu^hnis, *uogu^hnes-, Sb., Schar (F.) (2), Pflugschar, Pokorny 1179?; idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: mhd. wagense, sw. M., Schar (F.) (2), Pflugschar; nhd. (ält.) Wagense, Wägese, F., Schar (F.) (2), Pflugschar, DW 27, 471; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauger Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wāgāri 2, ahd., st. M. (ja): nhd. »Wäger«, Abwäger, Prüfer, Beurteiler; ne. weigh-controller; ÜG.: lat. examinator Gl, trutinator Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. examinator?, trutinator?; E.: s. wegan; W.: mhd. wäger, st. M., Wäger, Waagemeister an der Stadtwaage; nhd. Wäger, M., »Wäger«, einer der wägt, DW 27, 480

wagastra* 2, wagastria*, ahd., sw. F. (n): nhd. Wurfgeschoss; ne. missile; ÜG.: lat. falarica Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. falarica?; E.: s. germ. *wag-, V., scharf sein (V.)?; idg. (vgl. Falk/Torp 383)

wagastria*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. wagastra*

wagēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. sich bewegen, schwanken, betreiben, in Bewegung geraten; ne. move (V.); Vw.: s. ir-; Hw.: vgl. as. wāgian*; Q.: N (1000); E.: s. wagōn; W.: s. mhd. wagen, sw. V., bewegen (tr.), schütteln, schwanken (intr.), wackeln; s. nhd. (ält.) wagen, sw. V., sich hin und her bewegen, schwanken, DW 27, 389

***wāgen?**, ahd., sw. V. (1): Vw.: s. *widar-; Hw.: s. weggen*; vgl. as. wāgian*

waggo 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Wacke, Kiesel, Kieselstein, Fels; ne. pebble (N.), rock (N.); ÜG.: lat. silex Gl; Q.: Gl (12. Jh.?); E.: s. wegan; W.: s. mhd. wacke, sw. M., Feldstein; s. nhd. Wacken, M., Flusskiesel, frei daliegender Stein, Felsblock, DW 27, 204

***wagi?**, ahd., Adj.: nhd. gewichtig, sich neigend; ne. important, dipping (Adj.); Q.: ON

***wāgi** (1)?, ahd., Adj.: Vw.: s. *gi-, un-, ungi-; E.: germ. *wēgi-, *wēgiz, *wāgi-, *wāgiz, *wēgja-, *wēgjaz, *wāgja-, *wāgjaz, Adj., gewogen, gewichtig, abzuwägen; s. idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118

***wāgi** (2)?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-, sin-, widar-, zwi-; Hw.: vgl. as. wāgi* (2)

wāgī? 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gewicht (N.) (1), Bedeutung; ne. weight (N.); ÜG.: lat. pondus N; Vw.: s. widar-; Hw.: vgl. as. wāgi (1)?; Q.: N (1000); E.: germ. *wēgī-, *wēgīn, *wāgī-, *wāgīn, sw. F. (n), Gewicht, Bedeutung; s. idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: s. mhd. wāge, st. F., Waage, s. nhd. (ält.) Waage, F., Waage, Gewicht (N.) (1), Instrument zum Wägen, DW 27, 348

wagila* 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Wiege; ne. cradle (N.); ÜG.: lat. (crepundia) Gl, cunae Gl, nutrimentum infantium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. cunae?; E.: s. waga

***wāglidant?**, ahd., st. M. (nt?, a?): Hw.: vgl. as. waglithand*

wago* 1, ahd., sw. M. (n) (?), Adv. (?): nhd. erwähnt, erwähnt werden (= wago werdan); ne. be mentioned (= wago werdan)?; Vw.: s. gi-; Q.: O (863-871); E.: s. germ. *waga-, *wagaz, Adj., erwähnt; vgl. idg. *ueku^h-, V., sprechen, Pokorny 1135; R.: wago werdan: nhd. erwähnt werden; ne. be mentioned

wagōd* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Bewegung; ne. movement; ÜG.: lat. motus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. motus?; E.: s. wagōn

wagōn* 10, ahd., sw. V. (2): nhd. sich bewegen, schwanken, in Bewegung geraten, wogen, branden, schwingen; ne. move (V.), sway (V.); ÜG.: lat. minari? Gl,

- (motus) (N.) N, moveri Gl, (moveri) N, nutare Gl, (spirare) Gl, vibrare Gl; Vw.: s. ir-, *nidar-; Hw.: vgl. as. *wagōn?; Q.: Gl (10. Jh.), GSp, N; E.: germ. *wagōn, sw. V., bewegen; idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: s. mhd. wagen, sw. V., bewegen (tr.), schütteln, schwanken (intr.), wackeln; s. nhd. wagen, sw. V., sich hin und her bewegen, schwanken, DW 27, 389
***wagōt?**, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Bewegen, Schütteln; ne. movement, shake (N.); Vw.: s. houbit-
- wagreini*** 1 und häufiger?, ahd., Sb.: nhd. Wegrain; ne. ridge (N.); Q.: Urk; E.: s. weg, rein
- wāgstein*** 3, ahd., st. M. (a): nhd. »Waagstein«, Gewicht (N.) (1), als Gewicht gebrauchter Stein, Senklei, Lost; ne. weight-stone; ÜG.: lat. (calculus) Gl, (perpendiculum) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. calculus?, perpendiculum?; E.: s. waga, stein; W.: nhd. Wagestein, Wagstein, M., »Waagstein«, als Gewicht gebrauchter Stein, DW 27, 486
- wāgūnzunga*** 3, ahd.?, sw. F. (n): nhd. »Waagenzunge«, Züngelein an der Waage; ne. tongue of the scales; ÜG.: lat. examen Gl, (lanx) Gl, (momentana) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. examen?; E.: s. wāga, zunga
- wah** 2, wa*, ahd., Interj.: nhd. wehe, Schmach über dich; ne. woe (Interj.); ÜG.: lat. (euge) Gl, va T; Hw.: vgl. as. wah; Q.: Gl, OT, T (830); E.: germ. *wai, Interj., wehe; idg. *uāi-, Interj., wehe, Pokorny 1110; W.: mhd. wāch, Interj., Ausruf des Staunens und des Unwillens
- *wāh?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. wāh*; E.: germ. *wanha-, *wanham, *wanka-, *wankam, st. N. (a), Fehler, Böses, Übel; s. idg. *uonko-, Adj., krumm, Pokorny 1134; vgl. idg. *uā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108
- *wahan?**, ahd., st. V. (6): Vw.: s. gi-; E.: s. germ. *wahtu-, *wahtuz, st. M. (u), Erwähnung; vgl. idg. *ueku-, V., sprechen, Pokorny 1135
- *wahanen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-; E.: germ. *wahnjan, *wahwnjan, st. V., erwähnen; s. idg. *ueku-, V., sprechen, Pokorny 1135
- *wahantlīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-
- wāhbilidi*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Gleichnis; ne. example; ÜG.: lat. figura NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. figura, Lsch. lat. parabola?; E.: s. bilidi
- wahdila*** 2, lat.-ahd.?, F.: nhd. Wachtel; ne. quail; ÜG.: lat. coturnix Gl; Hw.: s. wahtala; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. *kwakul-, Sb., Wachtel; W.: s. mhd. wahtel, st. F., sw. F., Wachtel
- wahen***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. wāen*
- wahha*** 5, wacha*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wache, Nachtwache; ne. guard (N.); ÜG.: lat. Agrypnia N, pervigilium N, vigilare (= wahha tuon) N, vigilia N; Vw.: s. duruh-, naht-; Q.: N (1000); E.: germ. *wakō, st. F. (ō), Wache; germ. *wakō-, *wakōn, sw. F. (n), Wache; s. idg. *uegē-, V., frisch sein (V.), stark sein (V.), Pokorny 1117; vgl. idg. *ueg-, Adj., frisch, stark, Pokorny 1117; W.: mhd. wache, st. F., Wachen, Wache; nhd. Wache, F., Wachen, Wache, DW 27, 24; R.: wahha tuon: nhd. wachen; ne. keep watch; ÜG.: lat. vigilare N
- wahhal*** 2, wachal*, ahd., Adj.: nhd. wach, wachend, wachsamt; ne. awake (Adj.), wakeful; ÜG.: lat. vigil Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. *wakula-, *wakulaz, *wakala-, *wakalaz, Adj., wach, wachsamt; s. idg. *uegē-, V., frisch sein (V.), stark sein (V.), Pokorny 1117; vgl. idg. *ueg-, Adj., frisch, stark, Pokorny 1117
- *wahhalīg?**, *wachalīg?, ahd., Adj.: Vw.: s. wahhalīgo*
- wahhalīgo*** 1, wachalīgo*, ahd., Adv.: nhd. wachsamt, unermüdlich?; ne. wakefully; ÜG.: lat. vigilanter Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. vigilanter?; E.: s. wahhal
- wahhalter***, wachalter, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. wehhalter*
- *wahhar?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *wakar?
- wahhēn*** 42, wachēn*, ahd., sw. V. (3): nhd. wachen, erwachen, überwachen; ne. wake (V.), wake up; ÜG.: lat. pernoctare T, pervigilare N, vigilare Gl, LB, MH, N, NGl, O, OG, Ph, T; Vw.: s. duruh-, furi-, ir-; Hw.: vgl. anfrk. wakon*, as. wakōn*, *wakoian?; Q.: AB, BB, BG, FB, Gl (Anfang 9. Jh.), JB, LB, MB, MH, N, NGl, O, OG, OT, PfB, Ph, PN, T; E.: germ. *wakēn, *wakāen, sw. V., wach sein (V.), wachen; idg. *uegē-, V., frisch sein (V.), stark sein (V.), Pokorny 1117; s. idg. *ueg-, Adj., frisch, stark, Pokorny 1117; W.: s. mhd. wachen, sw. V.,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wachen, erwachen; nhd. wachen, sw. V., wachen, DW 27, 36; R.: wahhēn muotes: nhd. erwachen, im Geiste erwachen; ne. wake (V.) up, be alert

wahhōn* 1?, ahd., sw. V. (2): nhd. wach sein (V.); ne. be awake; ÜG.: lat. vigilare WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. wahhēn

wahhorōn* 1, wachorōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. wachen; ne. wake (V.); ÜG.: lat. vigilare O; Hw.: s. *wakkaron?; Q.: O (863-871); I.: Lüs. lat. vigilare?; E.: s. wakkar, wahha, wahhal

***wahhunga?**, *wachunga?, ahd., st. F. (ō): nhd. Wache; ne. guard (N.); Vw.: s. naht-

wāhi* 12, ahd., Adj.: nhd. fein, herrlich, kostbar, hervorragend, außerordentlich, kunstreich bearbeitet, zierlich, schön; ne. precious, graceful, artful, excellent; ÜG.: lat. (dialecticus) Gl, (laboratus) (Adj.) Gl, (mansuetus) Gl, subtilis N; Q.: G, Gl (9. Jh.), N, O, PN; I.: Lbd. lat. dialecticus?; E.: germ. *hwanhū-, *hwanhuz, Adj., kunstvoll, Heidermanns 314; W.: mhd. wāhe, Adj., glänzend, schön, fein, kunstreich; nhd. (äl.) wāh, Adj., kunstvoll, zierlich, fein, DW 27, 503

wāhī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Schönheit, Kostbarkeit, Schmuck; ne. beauty, jewel (N.); ÜG.: lat. ornatus (M.) N, (species) N; Q.: N (1000), ON, WH; I.: Lbd. lat. ornatus?; E.: germ. *hwanhī-, *hwanhīn, sw. F. (n), Schönheit, Heidermanns 314; s. ahd. wāhi; W.: mhd. wāhe, st. F., Schönheit, Zierlichkeit, Köstlichkeit, Ziererei, Schöntun; nhd. (äl.) wāhe, F., kunstvolle Ausführung einer Sache, Zierlichkeit, DW 27, 506

***wāhlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. wālhīhhī*

wālhīhhī* 1, wālhīchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Schönheit; ne. beauty; ÜG.: lat. venustas Gl; Q.: Gl (10. Jh.?); I.: Lüs. lat. venustas?; E.: s. wāhi, līh (3)

wāho* 1, ahd., Adv.: nhd. kunstvoll; ne. artistically; ÜG.: lat. (expolitus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wāhi; W.: mhd. wāhe, Adv., glänzend, schön, fein, kunstreich; s. nhd. wāhe, Adj., kunstvoll, zierlich, fein, DW 27, 503

wahs (1) 14, ahd., st. N. (a): nhd. Wachs; ne. wax (N.) (2); ÜG.: lat. cera Gl, N, WH, (nectar) Gl; Vw.: s. trouf-, wīz-; Hw.: vgl. anfrk. wahs*, as. wahs*; Q.: Gl, N (1000), WH; E.: germ. *wahsa-, *wahsam, st. N. (a), Wachs; idg. *uokso-, Sb., Wachs, Pokorny 1180; s. idg. *aueks-, *auks-, *ueks-, *uks-, V., vermehren, zunehmen, Pokorny 84; s. idg. *aueg-, *uōg-, *aug-, *ug-, *h₂eug-, *h₂aug-, *h₂ug-, V., vermehren, zunehmen, Pokorny 84; vgl. idg. *ueg-, V., Sb., weben, knüpfen, Gewebe, Gespinst, Pokorny 1117; W.: mhd. wahs, st. N., Wachs; nhd. Wachs, N., Wachs, DW 27, 62

***wahs** (2)?, ahd., st. F. (i): Vw.: s. wīn-

***wahs** (3)?, ahd., Sb.: Vw.: s. *gi-, ungi-

wahsa (1), ahd., sw. F. (n): Vw.: s. wassa

***wahsa** (2)?, ahd., (st. F.) (ō), (sw. F.) (n) (?): Vw.: s. gi-

wahsmo* 54, wahsmo, ahd., sw. M. (n): nhd. Wachstum, Frucht, Kraft, Alter (N.), Lebenskraft, Fruchtbarkeit, Gedeihen; ne. growth, fruit (N.), power (N.), age (N.); ÜG.: lat. augmentatio Gl, concretio Gl, crementum Gl, fertilitas Gl, fructus I, MF, MNPs=MNPsA, O, T, genimen O, german Gl, incrementum Gl, nascentia Gl, proficere aetate (= in wahsamon dīhan) O, opulentia Gl, statura? Gl, vigor MH; Hw.: vgl. anfrk. wahsmo*, as. wahsmo*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), MF, MH, MNPs, MNPsA, O, OT, T; E.: germ. *wahsma-, *wahsmaz, *wahstma-, *wahstmaz, st. M. (a), Wachstum, Wuchs; s. idg. *aueks-, *auks-, *ueks-, *uks-, V., vermehren, zunehmen, Pokorny 84; vgl. idg. *aueg-, *uōg-, *aug-, *ug-, *h₂eug-, *h₂aug-, *h₂ug-, V., vermehren, zunehmen, Pokorny 84; vgl. idg. *ueg-, V., Sb., weben, knüpfen, Gewebe, Gespinst, Pokorny 1117

wahsan* (1) 120, ahd., st. V. (6): nhd. wachsen (V.) (1), zunehmen, gedeihen, aufwachsen, heranwachsen, größer werden, mächtig werden, erstarken, nützen, abstammen, hervorsprießen, hervorsprossen, reifen, wimmeln; ne. grow, prosper, increase (V.), be useful, sprout (V.), ripen; ÜG.: lat. a iuventūte mea (= fona des ih wahsan bigonta) N, adolescere Gl, adultus (= giwahsan Part. Prät.) N, agere Gl, (apportare) N, augere N, augmentum (= wahsan subst.) N, concrescere RhC, crassari Gl, crescere Gl, MF, N, NGl, O, T, (esse) Ph, excrescere Gl, exoriri N, fieri O, (fructuosus) Gl, (fructum facere)? O, (imbuere) N, increbescere Gl, incrementum (= wahsan subst.) N, ipsa crementum suscipiunt (= siu selben

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wahsant duruh sih) N, laxare Gl, (magis) N, (maior esse) MF, mammae pubertatis (= giwahsano) Gl, (nasci) Gl, N, nutrire Gl, opulentus (= wahsanti) Gl, oriri N, pollere C, Gl, producere Gl, proficere N, pullulare Gl, NGl, surgere Gl, turgescere Gl, vegetare Gl, (vibrare)? Gl, vivere Gl, (vivificari) N; Vw.: s. ana-, anagi-, folla-, framir-, gi-, int-, ir-, ubar-, üf-, üfir-, zisamane-; Hw.: vgl. anfrk. wahsan*, as. wahsan*; Q.: C, Gl (765), MF, N, NGl, O, OT, Ph, RhC, T, WH; E.: germ. *wahsjan, *wahsan, st. V., wachsen (V.) (1), zunehmen; s. idg. *aueks-, *auks-, *ueks-, *uks-, V., vermehren, zunehmen, Pokorny 84; s. idg. *aueg-, *uog-, *aug-, *ug-, *h₂eug-, *h₂aug-, *h₂ug-, V., vermehren, zunehmen, Pokorny 84; s. idg. *ueg-, V., Sb., weben, knüpfen, Gewebe, Gespinst, Pokorny 1117; W.: mhd. wahsen, st. V., wachsen (V.) (1), aufwachsen, erwachsen (V.); nhd. wachsen, st. V., wachsen (V.) (1), DW 27,79; R.: wahsanto, Part. Präs.=Adv.: nhd. im Anwachsen; ne. in growing; ÜG.: crescendo NGl; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wahsan?* (2), ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. gewachsen; ne. grown; Vw.: s. folla-, gi-, ir-, selb-, ubar-, un-, unfolla-; Hw.: s. wahsan* (1) (st. V.)

***wahsanī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ubar-

wahsantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. fruchtbar; ne. fertile; ÜG.: lat. fructuosus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. fructuosus?; E.: s. wahsan, līh (3)

wahsanto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. wahsan*

***wahsblank?**, *wahsblanc?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wahsblank*

***wahsen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. wahsian*

wahsfaro* 1, ahd., Adj.: nhd. »wachsfarben«, wächsern, blaugrün; ne. waxy; ÜG.: lat. (glaucicomans) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. glaucicomans?; E.: s. wahs (1), faro; W.: mhd. wahsvar, Adj., wachsfarb; nhd. (ält.) wachsfarb, Adj., »wachsfarben«, von dunkelgelber rötlicher Farbe wie Wachs, DW 27, 132

wahsholuntar* 9, ahd., st. M. (a): nhd. Wachholder, Stechpalme; ne. juniper, holly; ÜG.: lat. (apifusus)? Gl, (hulserida)? Gl, iuniperus Gl, ruscus Gl, (sambucus) (M.) (2) Gl; Hw.: vgl. as. wahsholondar*, wahshollendar*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wahs (1), holuntar; W.: nhd. (ält.) Wachholder, Wachholunder, M., Holunder, DW 27, 136

wahsholuntra* 1, wahsholdera*, ahd., sw. F. (n): nhd. Wachholder?, Stechpalme?; ne. holly?; ÜG.: lat. (sambucus) (M.) (2) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wahs (1), holuntar; W.: s. nhd. Wachholder, Wachholunder, M., Holunder, DW 27, 136

wahsī*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. wassī

wahsīkerza 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wachskeuze; ne. wax candle; ÜG.: lat. cereus (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. cereus?; E.: s. wahs (1), kerza

wahskerza* 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wachskeuze; ne. wax candle; ÜG.: lat. cereus (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. cereus?; E.: s. wahs (1), kerza; W.: nhd. Wachskeuze, F., Wachskeuze, DW 27, 137

wahsleib 5, ahd., st. M. (a): nhd. »Wachsleib«, ein Stück Wachs, Wachsklumpen; ne. a piece of wax; ÜG.: lat. (formella) Gl, (formellum) Gl, (formellus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wahs (1), leib

***wahslīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

wahsmida* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Wachstum, Wuchs, Frucht, Gewächs, Fülle, Jugend; ne. growth, fruit, youth (N.)?; ÜG.: lat. (adulescentia) Gl, fructus Gl, frugalitas Gl, incrementum Gl; Q.: Gl (765); E.: s. wahsamo

wahsmīg* 4, ahd., Adj.: nhd. fruchtbar, üppig; ne. fertile; ÜG.: lat. fertilis Gl, (fertilitas) Gl, opulentia (= wahsmīgiu) Gl, (ubertas) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. fertilis?; E.: s. wahsamo; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wahsmīgī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Wachstum, Üppigkeit, Fruchtbarkeit, Fülle, Reichtum; ne. growth, prosperity; ÜG.: lat. fertilitas Gl, opulentia Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. fertilitas?, Lsch. lat. opulentia?; E.: s. wahsamo; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wahsmo, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. wahsamo*

***wahsmuntīg**, ahd., Adj.: Vw.: s. wahsmuntigī*

wahsmuntīgī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Fruchtbarkeit, Fülle, Reichtum; ne. fertility; ÜG.: lat. opulentia Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. opulentia?; E.: s. wahsamo

***wahso?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. walto-, wild-, wildi-

wāhsprāhhal* 1, wāhsprāchal*, ahd., Adj.: nhd. redegewandt, schönrednerisch, rhetorisch; ne. eloquent, flattering (Adj.); ÜG.: lat. (dialecticus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. dialecticus?; E.: s. wāhi, sprāhhal

wāhsprāhhi* 1, wāhsprāchi*, ahd., Adj.: nhd. redegewandt, schönrednerisch; ne. eloquent, flattering (Adj.); ÜG.: lat. (dialecticus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. dialecticus?; E.: s. wāhi, sprāhha, sprehan

wāhsprāhī* 1, wāhsprāchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Beredtheit, kunstvolle Rede, Syllogismus; ne. eloquence; ÜG.: lat. (syllogismus) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. syllogismus?; E.: s. wāhi, sprāhha, sprehan

wāhsprāhlīh* 1, ahd., Adj.? nhd. »redegewandt«, schönrednerisch, rhetorisch; ne. flattering (Adj.); ÜG.: lat. (dialecticus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. dialecticus?; E.: s. wāhi, sprāhha, sprehan, līh (3)

wāhsprehhīg* 1, wāhsprechīg*, ahd., Adj.: nhd. »redegewandt«, schönrednerisch, rhetorisch; ne. eloquent, flattering (Adj.); ÜG.: lat. syllogismus plectilis (= wāhsprehhīga gikērida) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. syllogismus?; E.: s. wāhi, sprehan

wahst* 3, ahd., st. M. (i?), st. F. (i): nhd. »Wuchs«, Wachstum, Zuwachs, Nachwuchs; ne. growth; ÜG.: lat. incrementum Gl, statura T; Vw.: s. ā-, anagi-, fruma-, furi-, furigi-, gi-, selb-, swi-, ubar-, uo-; Hw.: vgl. as. wastōm*; Q.: Gl (790), T; E.: germ. *wahsti-, *wahstiz, st. F. (i), Wachstum, Wuchs; germ. *wahstu-, *wahstuz, st. M. (u), Wachstum, Wuchs; s. idg. *aueks-, *auks-, *uēks-, *uks-, V., vermehren, zunehmen, Pokorny 84; vgl. idg. *aueg-, *uōg-, *aug-, *ug-, *h₂eug-, *h₂aug-, *h₂ug-, V., vermehren, zunehmen, Pokorny 84; vgl. idg. *idg. ueg-, V., Sb., weben, knüpfen, Gewebe, Gespinst, Pokorny 1117; W.: mhd. wahst, st. F., Wachstum, Wuchs

wahstabla*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. wahstafala*

wahstafala* 2, wahstavala*, wahstabla*, ahd., sw. F. (n): nhd. Wachstafel; ne. wax tablet; ÜG.: lat. pugillaris (Sb.) Gl, tabula NGl; Hw.: vgl. as. wehsitāfla*; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. tabula?; E.: s. wahs (1), tafala; W.: nhd. Wachstafel, F., Wachstafel, Wabe des Bienenstockes, mit Wachs überzogene Schreibtafel, DW 27, 147

wahstavala*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. wahstafala*

***wahstuom?**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. lido-; Hw.: vgl. anfrk. *wahsduom?, as. *wasdōm?, wastōm*

wahsunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wachstum, Frucht, Spross, Wuchs; ne. growth, fruit, sprout (N.); ÜG.: lat. german Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. german?; E.: s. wahsan; W.: nhd. (äl.) Wachsung, F., Wachstum, DW 27, 156

***wahszins?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. *wahstins?

***wahszinsīg?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *wahstinsig?

***waht?**, ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. gi-

wahta* 25, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wacht, Wache, Nachtwache, Vigil, Wachen (N.); ne. guard (N.); ÜG.: lat. excubiae Gl, N, statio Gl, vigilia B, Gl, N, T; Vw.: s. gizelt-, heri-, kirih-, naht-, wega-, zelt-; Hw.: s. lat.-ahd.? wacta; vgl. as. wahta*; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, O, T; I.: Lbd. lat. vigilia?; E.: germ. *wahtwō, st. F. (ō), Wache, Wacht; s. idg. *uegē-, V., frisch sein (V.), stark sein (V.), Pokorny 1117; vgl. idg. *ueg-, Adj., frisch, stark, Pokorny 1117; W.: mhd. wahte, st. F., Wachen, Wachsein, Wacht, Wache; s. nhd. Wacht, F., Wacht, Wachen, DW 27, 159; R.: dera wahta pflegan: nhd. Nachtwache halten; ne. be on night-watch; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wahtala 30, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wachtel; ne. quail; ÜG.: lat. (avis) Gl, avis in segete Gl, coturnix Gl, luscinia Gl, (quaquara) Gl, (quasquila) Gl; Hw.: s. lat.-ahd.? wahdila*; vgl. as. wahtala*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. *kwakul-, Sb.,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Wachtel; W.: mhd. wahtel, st. F., sw. F., Wachtel; nhd. Wachtel, F., Wachtel, DW 27, 173

wahtāri 10, ahd., st. M. (ja): nhd. Wächter; ne. guard (M.); ÜG.: lat. custos WH, excubitor Gl, vigil (M.) Gl; Vw.: s. burg-, naht-; Hw.: s. lang. *wahtāri; Q.: Gl (10. Jh.), WH; I.: Lüt. lat. vigil?; E.: s. wahtēn, wahten; W.: mhd. wahtære, st. M., Wächter; nhd. Wächter, Wachter, M., Wächter, DW 27, 184

***wahtāri**, lang., st. M. (ja)?: nhd. Wächter; ne. guard (M.); Hw.: s. ahd. wahtāri*; Q.: it. quattero, quattaro, Küchenjunge, lucc. squattolo, Küchenjunge, friaul. suàtar, Küchenjunge, samn./biscegl./neapolitan. quàttere, Küchenjunge, samn./biscegl./neapolitan. quàtero, Küchenjunge, venez./emil. squatarar, umschütteln, umrühren, venez./emil. squaratar, umschütteln, umrühren, piacenz. quàtra, Erdscholle

wahten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. wachen; ne. wake (V.); ÜG.: lat. vigilare Gl; Q.: Gl (Ende 8./Anfang 9. Jh.?); I.: Lüs. lat. vigilare?; E.: s. wahta; W.: s. mhd. wahten, sw. V., Wache halten; s. nhd. (ält.) wachten, sw. V., Wache halten, bewachen, DW 27, 183

wahtēn* 10, ahd., sw. V. (3): nhd. wachen, Wache halten; ne. wake (V.); ÜG.: lat. excubare Gl, vigilare Gl, O; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; I.: Lüs. lat. vigilare?; E.: s. wahta; W.: s. mhd. wahten, sw. V., Wache halten; s. nhd. (ält.) wachten, sw. V., Wache halten, bewachen, DW 27, 183; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wahtil* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Wächter; ne. guard (M.); ÜG.: lat. (pervigil) Gl; Vw.: s. burg-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. vigil?; E.: s. wahta

***wahtlīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; E.: s. germ. *wahnjan, *wahwnjan, st. V., erwähnen; vgl. idg. *ueky-, V., sprechen, Pokorny 1135

***wahtlīhhī?**, *wahtlichī, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

***wahtlīhho?**, *wahtlīcho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-, ungi-

wahtskif* 1, wahtscif, ahd.?, st. N. (a): nhd. »Wachtschiff«, Wachboot, zur Überwachung bestimmtes Schiff; ne. guardian ship ; ÜG.: lat. (scapha) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. scapha?; E.: s. wahta, skif; W.: nhd. (ält.) Wachtschiff, N., »Wachtschiff«, »Wachtschiff«, Kriegsschiff das den Eingang in einen Hafen überwacht, DW 27, 201

wahtunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wache, Wacht, Nachtwache; ne. guard (N.); ÜG.: lat. vigilia Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. vigilia?; E.: s. wahta; W.: nhd. (ält.) Wachtung, F., »Wachtung«, DW 27, 202

wähwirki* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Kunstwerk, kunstvoll verfertigtes Handwerk, außerordentliche Kunsfertigkeit; ne. piece of art; ÜG.: lat. artificium subtile Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt.?, Lsch.? lat. artificium subtile?; E.: s. wāhi, werk

***waid**, lang., Sb.: nhd. Waid (M.), Färberwaid; ne. woad; Hw.: s. ahd. weit; Q.: s. com./mailänd. guàa, gelber Farbstoff, bergam. guad, Pflanze mit der man blau färbt, vicenz./paduan. guado, Waid, parm. guà, Waid, parm. guadon, schlechtester Waid, it. guado, Waid, it. guadone, Waid; E.: germ. *waizda-, *waizdaz, st. M. (a), Wайдкraut, Färberwaid, Waid (M.); idg. *uei- (2), *ueiə-, *ui-, V., welken, Pokorny 1123; idg. *uid^hu-, Sb., Baum, Holz, Pokorny 1177

***waida**, lang., F.: nhd. Weide (F.) (2), Wiese; ne. meadow, pasture (N.); Vw.: s. fio-; Q.: it. uajime, das erste zarte Gras das nach der Mahd auf den Wiesen wächst

***wāida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-

***wāidī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

waido, ahd., sw. M. (n)?: Vw.: s. weito*

***waif**, lang., Sb.: nhd. Binde; ne. bandage (N.); Hw.: s. ahd. weif*; Q.: toskan. guaffa, Binde, toskan. guafiera, Fahne, Abzeichen, Wappen

***waiful**, lang., Sb.: nhd. Haspel; ne. reel (N.), winch (N.); Q.: it. guaffile, Haspel

***waifōn**, lang., sw. V.: nhd. haspeln; ne. reel (V.); Q.: s. *waif, *waiful

waisda*, lat.-ahd.?, Sb.: Vw.: s. waisdo

waisdo 5, waisda*, waisdus*, gaisto*, lat.-ahd.?, Sb.: nhd. Waid (M.), Färberwaid; ne. woad, woad for dyers; ÜG.: lat. isatis Gl, sandyx Gl, ahd. weit Gl; Q.: Gl, Urk (800); E.: s. germ. *waizda-, *waizdaz, st. M. (a), Wайдкraut, Färberwaid, Waid (M.)

waisdus*, lat.-ahd.?, Sb.: Vw.: s. waisdo

wakkar* 19, wackar*, ahd., Adj.: nhd. »wacker«, wach, aufmerksam, munter, wachend, wachsam; ne. awake (Adj.); ÜG.: lat. (*consurgens*) O, *exsurgere diluculo* (= wakkar *irstān*) N, (*nictans*) N, *pervigil* N, (*prudens*) O, vigil MH, N, *vigilans* N, (*vigilare*) O; Vw.: s. ēr-; Q.: MH (810-817), N, O, PN; E.: germ. *wakra-, *wakraz, *wakara-, *wakaraz, Adj., wach, wachsam, munter, wacker, frisch; s. idg. *uegē-, V., frisch sein (V.), stark sein (V.), Pokorny 1117; vgl. idg. *ueg-, Adj., frisch, stark, Pokorny 1117; W.: mhd. wacker, Adj., wach, wachsam, munter, frisch, tüchtig, tapfer; nhd. wacker, Adj., wacker, wach, munter, tüchtig, DW 27, 216
wakkari* 1, wackarī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Wachsamkeit; ne. watchfulness; ÜG.: lat. *vigilantia* Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. *vigilantia?*; E.: germ. *wakrī-, *wakrīn, *wakarī-, *wakarīn, sw. F. (n), Wachsamkeit; s. idg. *uegē-, V., frisch sein (V.), stark sein (V.), Pokorny 1117; vgl. idg. *ueg-, Adj., frisch, stark, Pokorny 1117

***wakkarōn?**, *wackarōn?, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. ir-; E.: germ. *wakrōn, *wakarōn, sw. V., wach sein (V.), wachen; s. idg. *uegē-, V., frisch sein (V.), stark sein (V.), Pokorny 1117; vgl. idg. *ueg-, Adj., frisch, stark, Pokorny 1117

wal* (1) 10, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Verwüstung, Verheerung, Niederlage, Gemetzel, Untergang, Verderben, Schlachtfeld, Walstatt; ne. devastation, defeat (N.); ÜG.: lat. (*calamitas*) Gl, (*clades*) Gl, (*strages*) Gl, *tropaeum* (= *wales rouba sigu?*) Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. *wal?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. *wala-, *walaz, st. M. (a), Leiche, Schlachtfeld; germ. *wala- (1), *walam, st. N. (a), Leiche, Schlachtfeld; s. germ. *wala- (5), *walaz, Adj., tot; vgl. idg. *uel- (8), V., Sb., reißen, rauben, verwunden, töten, Wunde, Verderben, Blut, Leiche, Pokorny 1144; W.: s. mhd. wal, st. N., st. M., st. F., Schlachtfeld, Walstatt, Kampfplatz, Feld, Au; s. nhd. (äl.) Wal, F., N., Walstatt, DW 27, 1063

wal* (2) 9, hwal*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wal, Walfisch; ne. whale (N.); ÜG.: lat. *ballena* Gl, *cetus* Gl, MF, T; Hw.: vgl. as. hwal?; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), OT, T; E.: germ. *hwala-, *hwalaz, st. M. (a), Wal, Walfisch; germ. *hwali-, *hwaliz, st. M. (i), Wal, Walfisch; idg. *sk̥valos, *k̥valos, Sb., ein Fisch, Pokorny 958; W.: mhd. wal, st. M., Wal, Walfisch; nhd. Wal, M., Wal, Walfisch, DW 27, 1068

***wal** (3)?, ahd., st. N. (a): nhd. Wall; ne. dam (N.); Vw.: s. erd-,erde-; Hw.: vgl. as. wall*; E.: germ. *wall-, Sb., Wall; s. lat. *vallum*, N., Wall, Schutzwehr, Verschanzung; s. lat. *vallus*, M., Pfahl, Palisade; vgl. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140

***Wal?**, ahd., FlN.: nhd. Waal (eine der Mündungen des Rheins); ne. Waal (a mouth of the river Rhine); Hw.: vgl. anfrk. Wal*

***wāl?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. anfrk. wāl

wala* (1) 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Wahl, Auswahl, freie Bestimmung, Entscheidung, freigewählter Standpunkt?; ne. election; ÜG.: lat. *acceptio* Gl, (*deliberatio*) Gl, *electio* Gl, N, (*eligere*) N, *optio* Gl; Vw.: s. selb-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: germ. *walō?, st. F. (ō), Wahl; s. idg. *uel- (2), *ulei-, *ulēi-, *ulē-, V., wollen (V.), wählen, Pokorny 1137; vgl. idg. *au- (7), *aue-, *auei-, V̄, gern haben, verlangen, begünstigen, Pokorny 77; W.: mhd. wale, st. F., st. N., Wahl, Auswahl, Lage, Schicksal; nhd. Wahl, F., Wahl, Möglichkeit des Aussuchens unter mehreren, Auslese, Prüfung, DW 27, 507

***wala** (2)?, ahd., st. F. (ō): nhd. Wohl, Vermögen; ne. welfare, wealth; Vw.: s. ōt-; E.: s. wola

wala* (3), ahd., Adv.: Vw.: s. wola

wāla* 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Fächer, Blasebalg, Wehen (N.); ne. fan (N.), bellows (Pl.), waving (N.); ÜG.: lat. *flabellum* Gl, *flabrum* Gl, *sufflatorium* Gl, *ventus* (M.) (1) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wān?

walagōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. walgōn*

Walah* 8, ahd., st. M. (a): nhd. Welscher, Fremder, Romane, Römer, Rutuler, Nichtdeutscher; ne. foreigner, Roman (M.); ÜG.: lat. *Chortonicum* (N.) (= Walaho lant) Gl, *Gallia* (= Walaho lant) Gl, *in Romana* (= in Walahun) Gl, *Latinus* Gl, *Quirites* (= Walaha) Gl, *Romanus* (M.) Gl, KG, *Rutulus* Gl; Hw.: vgl. as. *walh?, *walha, *walhaz; Q.: Gl, KG (8. Jh.?), NGl, ON; E.: germ. *Walaha-, *Walahaz, st. M. (a), Kelte, Welscher, Fremder, Lw. lat.-kelt. Volca; W.: mhd. Walch, st. M.,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

sw. M., Welscher, Romane, Italiener, Franzose; R.: in Walahun: nhd. im römischen Gebiet; ne. on Roman territory; ÜG.: lat. in Romana Gl; R.: Walaho lant: nhd. Gallien, Wales?; ne. Gaul, Wales?; ÜG.: lat. Chortonicum Gl, Gallia Gl

walahhēn* 2, walachēn*, ahd., sw. V. (3)?: nhd. lauwarm sein (V.), lauwarm werden; ne. be lukewarm, become lukewarm; ÜG.: lat. tepere Gl, tepescere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: vgl. germ. *walga- (1), *walgaz, Adj., lauwarm, ekelhaft; idg. *uelk- (2), *uelg-, Adj., feucht, nass, Pokorny 1145

walahisk*, walahisc*, ahd., Adj.: Vw.: s. walask*

walahleudi* 2, ahd.? Sb.: nhd. »Welschenwergeld«, Wergeld für einen Romanen; ne. compensation for a Roman; Q.: PLSal (507-511?); E.: s. *Waloh?, leudis; Son.: nach Sebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 361a, 377a anfrk.

walask* 7, walasc*, walahisk*, walisk*, ahd., Adj.: nhd. welsch, romanisch, lateinisch; ne. Roman (Adj.), Romanic, Latin; ÜG.: lat. balsamiten (= walaskiu minza) Gl, Latine (= in walaskūn) NGl, vulgo (= in walaskūn) N, vulgariter (= in walaskūn) NGl, volema (= walaskiu bira) Gl; Q.: Gl, N (1000), NGl; E.: germ. *waliska-, *waliskaz, Adj., welsch, fremd, z. T. Lw. lat.-kelt. Volca; W.: mhd. walsch, Adj., welsch, italienisch, französisch, romanisch; nhd. wälsch, welsch, Adj., welsch, romanisch, italienisch, französisch, DW 27, 1327; R.: in walaskūn: nhd. auf romanisch, auf lateinisch; ÜG.: lat. Latine NGl, vulgo N, vulgariter NGl; R.: walaskiu bira: nhd. italienische Birne; ne. Italian pear; ÜG.: lat. volema Gl

walberi*, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. waldberi*

walbī* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Drehbarkeit; ne. turnability; ÜG.: lat. volubilitas N; Q.: N (1000); E.: germ. *hwalbī-, *hwalbīn, sw. F. (n), Gewölbtheit; s. idg. *küelp- (2)?, V., wölben, Pokorny 630

***walbnassi?**, ahd., (Sb.): Vw.: s. fir-

walbo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Hohlziegel; ne. hollow brick; ÜG.: lat. imbrex Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. imbrex?; E.: germ. *hwalbō-, *hwalbōn, *hwalba-, *hwalban, sw. M. (n), Wölbung; s. idg. *küelp- (2)?, V., wölben, Pokorny 630; W.: mhd. walbe, sw. M., Walm; nhd. Walm, Walben, Walbe, M., Walm, Heuhaufe, DW 27, 1316

walbōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. sich drehen; ne. turn around; ÜG.: lat. volubilis esse N; Vw.: s. zisamane-; Q.: N (1000); E.: germ. *hwalbōn, sw. V., drehen; idg. *küelp- (2)?, V., wölben, Pokorny 630

walc..., ahd.: Vw.: s. walk...

walcatorium* 2 und häufiger, lat.-ahd.?, N.: nhd. Walkmühle; ne. fulling-mill; Q.: Urk (875); E.: s. germ. *walkan, st. V., drehen, wandern, walken; idg. *uelg-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1144; vgl. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140

wald 50?, ahd., st. M. (i): nhd. Wald, Wildnis, Baumwipfel?, Wüste, Einöde; ne. woodland; ÜG.: lat. desertum (= wuostinna waldes) O, eremus B, Gl, (Libanus) NGl, nemus Gl, N, saltus (M.) (2) Gl, silva Gl, N, NGl, Ph; Vw.: s. sit-; Hw.: s. lat.-ahd.? gualdus, lang. *wald; vgl. anfrk. wald* (1), as. wald* (1); Q.: B, GB, Gl (765), LN, N, NGl, O, Ph, ON, PN, WS; E.: germ. *walbu-, *walbuz, st. M. (u), Wald, Wildnis, Heide (F.) (1); s. idg. *uel- (4), *uelə-, Sb., Haar (N.), Wolle, Gras, Ähre, Wald, Pokorny 1139; W.: mhd. walt, st. M., Wald, Waldgebirge, Baumbestand, Waldhöhle; nhd. Wald, M., Wald, DW 27, 1072; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425)

***wald**, lang., st. M. (i)?: nhd. Wald; ne. woodland; Hw.: s. ahd. wald; Q.: it. waldus, gualdus, Wald, ON

***walda**, lang., F.: nhd. Verwaltete; ne. dependent woman; Vw.: s. mund-

waldator* 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Förster, Waldhüter; ne. forest-keeper; Q.: Urk (779); E.: s. wald

waldatura* 1, lat.-lang., F.: nhd. Wald; ne. forest; Q.: Urk (1033); E.: s. wald

waldberi* 1, walberi*, ahd.?, st. N. (ja): nhd. Waldbeere, Heidelbeere; ne. wild berry, blue-berry; ÜG.: lat. vaccinium Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wald, beri; W.: nhd. Waldbeere, F., Waldbeere, in Wäldern wachsende Beere, DW 27, 1095

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

waldboum* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Waldbaum«, Baum des Waldes; ne. forest-tree; ÜG.: lat. *lignum silvae* N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *lignum silvae*; E.: s. wald, boum; W.: s. nhd. Waldbaum, M., Waldbaum, im Walde wachsender Baum, DW 27, 1095

waldeih* 1, ahd., st. F. (i)?: nhd. Stieleiche; ne. English oak; ÜG.: lat. *ilex* Gl; Hw.: vgl. as. *waldēk*?; E.: s. wald, eih; W.: s. nhd. Waldeiche, F., »Waldeiche«, im Walde wachsende Eiche, Sommereiche, DW 27, 1108

waldemannus* 3, lat.-lang.?, M.: nhd. Waldaufseher; ne. forest-keeper; Q.: LLang (772); E.: s. wald, man

***waldēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. ir-

waldesil* 3, ahd.?, st. M. (a): nhd. »Waldesel«, Wildesel; ne. forest donkey, African wild ass; ÜG.: lat. *onager* Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. *onager*?; E.: s. wald, esil; W.: mhd. waltesel, st. M., Waldesel; nhd. Waldesel, M., »Waldesel«, wilder Esel, DW 27, 1116

waldfalko* 4, *waldfalco**, ahd., sw. M. (n): nhd. »Waldfalke«, wilder Falke; ne. a falcon, wild falcon; ÜG.: lat. *herodius* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. *herodius*?; E.: s. wald, falko; W.: nhd. Waldfalke, M., »Waldfalke«, Edelfalke, Taubenfalke, Wanderfalke, DW 27, 1123

waldfeld* 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Waldfeld«, Feld in der Wildnis; ne. field in the forest; ÜG.: lat. *campus saltus* N; Q.: N. (1000); I.: Lbd.?, Lüt.? lat. *campus saltus*?; E.: s. wald, feld

waldhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. *waldig*, am Baum wachsend; ne. woody; ÜG.: lat. (*arbustivus*) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. *arbustivus*?; E.: s. wald, haft; W.: s. nhd. *waldhaft*, Adj., *waldig*, DW 27, 1143

waldhederih* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Waldhederich, Hederich; ne. mustard plant; ÜG.: lat. (*agaricum*) Gl, (*boletus montanus*) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wald, hederih; W.: nhd. Waldhederich, M., Waldhederich

waldholz* 4, ahd., st. N. (a): nhd. Waldbaum; ne. forest-tree; ÜG.: lat. (*silva*) WH; Hw.: vgl. anfrk. *waldholt*?; Q.: WH (um 1065); E.: s. wald, holz

***waldi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. *wit-*, *wuost-*

waldilīn* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Wäldlein, Wäldchen; ne. grove; ÜG.: lat. (*silva*) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. *silvula*?; E.: s. wald; W.: nhd. Wäldlein, N., Wäldlein, DW 27, 1162

waldlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. Wald..., Eremit (= *waldlīh* subst.); ne. living (Adj.) in the wood; ÜG.: lat. *eremita* (= *waldlīhhēr* subst.) B; Q.: B (800); I.: Lüs. lat. *eremita* (= *waldlīhhēr* subst.); E.: s. wald, līh (3); W.: vgl. nhd. *waldlich*, Adj., förstlich, forstlich, DW 27, 1163; R.: *waldlīhhēr*, Adj. subst.=M.: nhd. Eremit; ne. hermit; ÜG.: lat. *eremita* B

***waldman?**, ahd., st. M. (athem.): Hw.: vgl. as. *waldman?

***waldman**, lang., M. (athem.): Vw.: s. *waldemannus**

waldmarca* 3 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. »Waldmark«; ne. wooded country; Q.: Urk (858); E.: s. wald, marka

waldmarka* 1, *waldmarca**, ahd., st. F. (ō): nhd. »Waldmark«, Waldbesitz; ne. wooded country; Q.: Urk (1045); E.: s. wald, marka; W.: nhd. (älter.) *Waldmark*, F., aus Wald bestehende Mark als gemeinsamer Besitz, Holzmark, DW 27, 1168

waldmasta* 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Waldmast«; ne. feed for pigs from the forest; ÜG.: lat. *ad porcos saginandum* Urk; Q.: Urk (770); E.: s. wald, mast

waldskraz* 1, *waldscraz**, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Waldgeist, Waldschrat; ne. faun; ÜG.: lat. *Faunus* Gl, *homo silvester* Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lsch. lat. *Faunus*?; Lüt. lat. *homo silvester*?; E.: s. wald, skraz

waldtior* 3, ahd., st. N. (a): nhd. Waldtier, Wild, wildes Tier; ne. wildlife; ÜG.: lat. *bestia silvae* N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. *bestia silvae*?; E.: s. wald, tior; W.: nhd. Waldtier, N., Waldtier, im Walde lebendes Tier, DW 27, 1200 (Waldthier)

***waldus**, lat.-ahd.?, M.: Vw.: s. mundwaldus

waldus* (1) 17 und häufiger?, lat.-lang., M.: nhd. Wald; ne. woodland; ÜG.: lat. *silva* Urk; Q.: Urk (746); E.: s. wald

***waldus**, (2) lat.-lang., M.: nhd. Verwalter; ne. steward; Vw.: s. mund-

walfisk* 4, *walfisc**, ahd.?, st. M. (a): nhd. Wal, Walfisch; ne. whale; ÜG.: lat. *ballena* Gl, *cetus* Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wal (2), fisk

- *walg?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ana-; E.: germ. *walga- (2), *walgaz, Adj., sich drehend?; s. idg. *uolg-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1144; vgl. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140
- *walgī?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. ana-; E.: germ. *walgī-, *walgīn, sw. F. (n), Fülle; s. idg. *uolg-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1144; vgl. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140
- walgon*** 5, walagon*, ahd., sw. V. (2): nhd. wandeln?, wälzen, sich wälzen, rollen, wirbeln, bewegen; ne. walk (V.)?, roll (V.); ÜG.: lat. (ambulare) Gl, volvere Gl; Vw.: s. bi-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. *walg-, V., wälzen; idg. *uolk-, V., drehen, bewegen, Pokorny 1144; s. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140; W.: s. mhd. walgen, sw. V., rollen (intr.), bewegen, wimmeln, wälzen (tr.), rollen; nhd. (ält.) walgen, sw. V., wälzen, rollen, sich wälzen, DW 27, 1227
- walī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Lauheit; ne. lukewarmness; ÜG.: lat. tepor Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); Hw.: s. walo*; E.: germ. *walī-, *walīn, sw. F. (n), Lauheit; s. idg. *uelk- (2), *uelg-, Adj., feucht, nass, Pokorny 1145
- walir*** 9, ahd., Sb.: nhd. Wal, Walfisch; ne. whale; ÜG.: lat. ballena Gl, (dentix) Gl, genus piscis Gl, (vibex) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wal (2)
- walira** 23, walra, ahd., sw. F. (n): nhd. Waller, Wels, Wal, Walfisch; ne. whale; ÜG.: lat. ballena Gl, cetus Gl, (dentix) Gl, (horrena)? Gl, species piscis Gl, (vibex) Gl; Q.: Gl (10. Jh.), ON, R; E.: s. wal (2)
- walka*** 2, walca*, ahd., sw. F. (n)?: nhd. Band (N.), Fallstrick, Schlinge, Fessel (F.) (1); ne. rope (N.), snare (N.); ÜG.: lat. pedica Gl, vitta Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. *walkan, st. V., drehen, wandern, walken; idg. *uolg-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1144; vgl. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140
- walkan*** (1) 1, walcan*, ahd., red. V.: nhd. walken, verfilzen, verdichtet (= giwalkan), verfilzt (= giwalkan); ne. full (V.), felt (V.), felted (= giwalkan); ÜG.: lat. concretus (= giwalkan) Gl; Vw.: s. fir-; Hw.: s. lang. *walkan; Q.: Gl (11. Jh.), ON; E.: germ. *walkan, st. V., drehen, wandern, walken; idg. *uolg-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1144?; s. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140?; W.: s. nhd. walken, sw. V., hin und her bewegen, in der Walke bearbeiten, DW 27, 1244
- *walkan?**, lang., st. V.: nhd. walken, pressen; ne. full (V.), press (V.); Hw.: s. ahd. *walkan; Q.: it. gualcare, walken
- *walkan** (2)?, *walcan, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-, gi-; Hw.: s. walkan* (1) (red. V.)
- walkāri** 7, walcāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Walker, Tuchbereiter; ne. fuller; ÜG.: lat. coagitor Gl, compressor Gl, fullo Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. fullo?; E.: s. germ. *walkan, st. V., drehen, wandern, walken; idg. *uolg-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1144?; vgl. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140; W.: mhd. walker, st. M., Walker; nhd. Walker, M., Walker, der Tuche und Felle walkt, DW 27, 1250
- *walkjan**, lang., sw. V.??: nhd. walken, pressen; ne. full (V.); Hw.: s. ahd. walkan* (1); Q.: moden. sgualzir, walken, sien. gualcire, walken, it. gualcire, übel zurichten, zerknittern, amasen. gualcire, den Flachs rotten, mailänd. magolciá, abtasten, irpin. sguanciá, abgreifen, zerknüllen
- walko*** 1, walco*, ahd.? sw. M. (n): nhd. Stampfer?; ne. pounder?; ÜG.: lat. (pinzonaticus) Gl; Vw.: s. fahs-; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. walkan (1)
- walkwurf*** 1, walcwurf*, ahd., st. M. (i): nhd. »Walkwurf«, »Haarziehen«; ne. pulling (N.); ÜG.: lat. (discriminalia eicere de capite) LBai; Q.: LBai (vor 743); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wurf; s. germ. *walkan, st. V., drehen, wandern, walken; idg. *uolg-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1144; vgl. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140
- *walla?**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)??: Vw.: s. bein-
- wallan** 33, ahd., red. V.: nhd. wallen (V.) (1), aufwallen, sieden, aufbrausen, hervorsprudeln, schwären, brodeln; ne. boil (V.); ÜG.: lat. aestuare Gl, aestus (= wallan subst.) Gl, bullire Gl, ebullire Gl, effervesce Gl, emanare Gl, fervere Gl,

fervor (= wallan subst.) Gl, fervescere Gl, infervescere Gl, scatere Gl, trepidus (= wallanti) Gl, undare Gl; Vw.: s. int-, ir-, üz-, üzir-, zisamane-, zuo-; Hw.: vgl. anfrk. *wallan?, as. wallan*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; E.: germ. *wallan, st. V., wallen (V.) (1), sieden, sprudeln; s. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140; W.: mhd. wallen, red. V., wällen (V.) (1), aufkochen, sprudeln; s. nhd. wallen, sw. V., wallen (V.) (1), sprudeln, bewegt fließen, aufkochen, DW 27, 1269; R.: wallan, Inf. subst.=N.: nhd. Wallung, Hitze; ne. heat (N.), flush (N.); ÜG.: lat. aestus Gl, fervor Gl; R.: wallanti, Part. Präs.=Adj.: nhd. kochend, schäumend; ne. cooking (Adj.), foaming (Adj.); ÜG.: lat. trepidus Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

*wallīg?, ahd., Adj.: nhd. wallend; ne. boiling (Adj.); Vw.: s. strede-

wällīh* 2, ahd., Adj.: nhd. schön; ne. beautiful; Vw.: s. un-; Hw.: s. wällīhho*; Q.: N (1000); E.: s. wāli, līh (3)

wällīhho* 1, wällīcho*, ahd., Adv.: nhd. schön, euphemistisch; ne. beautifully; ÜG.: lat. ornatus (M.) N; Q.: N (1000); E.: s. wāli, līh (3)

wallōn* 26, ahd., sw. V. (2): nhd. wallen (V.) (2), wandern, reisen, wandeln, ziehen, pilgern, gehen, umhergehen, umherziehen, fortschreiten, sich ausbreiten, sich bewegen, sich verbreiten, im Ausland leben; ne. walk (V.), travel (V.), wander; ÜG.: lat. ad loca diversa migrare N, (belua) mobilis (= wallōnti) N, demeare N, (egressio) N, errare Gl, exsulare Gl, meare N, perambulare N, peregrinari Gl, pertransire N, pervagari N, NGl, planetae (= diu wallōnten sternon) N, (secare) N, (transmittere) N, (vagus) N, vitae huius callem viator intrasses (= wallōtist dū in disemo lībe) N, volitare Gl, (volutari) N; Vw.: s. fir-, *gi-, ir-, nidar-, üf-, widar-; Hw.: vgl. anfrk. *wallon?; Q.: Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?), 8. Jh.), N, NGl, O, PN; I.: Lbd. lat. errare?; E.: s. germ. *waþlōn, sw. V., wallen (V.) (2), wandern, reisen; W.: mhd. wallen, sw. V., wandern, wallen (V.) (2), pilgern; nhd. wallen, sw. V., wallen (V.) (2), von Ort zu Ort ziehen, wallfahrten, wandeln, DW 27, 1287

wallōnti* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Ausströmung; ne. effluence; ÜG.: lat. manatio Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. manatio?; E.: s. wallōn

walm* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Eifer, Glut, Sieden; ne. zeal, heat (N.); ÜG.: lat. fervor B; Q.: B (800), GB, ON; E.: germ. *walmi-, *walmiz, st. M. (i), Sieden, Wallen, Glut; s. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140; W.: mhd. walm, st. M., Dampf (M.) (1), Qualm, Wallen

walmen* 1, ahd., sw. V. (1a)?: nhd. wüten, rasen; ne. rage (V.); ÜG.: lat. furere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. furere?; E.: s. walm

*walmi, lang., Adj.: nhd. wallend, siedend; ne. boiling (Adj.); Q.: it. gualmo, unsauber, it. gualma, Unsauberkeit, Schmutz

wālo* 2, walo*, ahd., Adv.: nhd. lau; ne. lukewarmly; ÜG.: lat. tepide B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; E.: s. germ. *wala- (3), *walaz, Adj., lau; s. idg. *uelk- (2), *uelg-, Adj., feucht, nass, Pokorny 1145

walobaus* 4, walubaus*, lang., Sb.: nhd. schreckhafte Vermummung; ne. terrifying disguise; Q.: LLang (643); E.: s. wal (1)?; vgl. germ. *wala- (5), *walaz, Adj., tot?; idg. *uel- (8), V., Sb., reißen, rauben, verwunden, töten, Wunde, Verderben, Blut, Leiche, Pokorny 1144?

walra, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. walira

walt* (1) 1, ahd., st. M. (a?, i?), st. F. (i): nhd. »Gewalt«, Recht, Vollmacht; ne. force (N.), power (N.), law; ÜG.: lat. ius (N.) (2) Gl; Vw.: s. gi-, selb-, suntar-; Hw.: s. waltī*; vgl. anfrk. *wald (2)?, as. *wald (3)?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. ius (N.) (2)?; E.: s. germ. *walda-, *waldam, st. N. (a), Gewalt, Macht; germ. *waldi-, *waldiz, st. F. (i), Macht, Gewalt; vgl. idg. *uald^h-, *uald-, V., stark sein (V.), vermögen, herrschen, Pokorny 1111; idg. *ual-, V., stark sein (V.), Pokorny 1111; W.: nhd. (ält.) Walt, F., Gewalt, DW 27, 1368

*walt (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ala-, ana-; Hw.: vgl. as. *walt (4)?

*walt (3)?, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. *wald (2)?

waltambah^t* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Gewalthaber«, Hauptmann; ne. leader, captain; ÜG.: lat. centurio T; Q.: OT, T (830); I.: Lsch. lat. centurio?; E.: s. ambaht; s. germ. *walda-, *waldam, st. N. (a), Gewalt, Macht; germ. *waldi-,

*waldiz, st. F. (i), Macht, Gewalt; vgl. idg. *uald^h-, *uald-, V., stark sein (V.), vermögen, herrschen, Pokorny 1111; idg. *ual-, V., stark sein (V.), Pokorny 1111
waltan* 85, ahd., red. V.: nhd. walten, herrschen, beherrschen, regieren, herrschen über, Herr sein (V.), Herr sein (V.) über, mächtig sein (V.), in seiner Gewalt haben, die Aufsicht haben, wachen, wachen über, bewachen, sorgen, sorgen für, bewirken, halten, tun, besitzen; ne. rule (V.), govern; ÜG.: lat. arbiter (= waltanti subst.) Gl, compos esse N, (custodire) O, daemonium habes (= waltit dīn der tiufal) O, data est mihi potestas (= walt ih) O, (diva) N, dominare Gl, N, T, dominari N, dominator (= waltanto subst.) Gl, I, fecit in potestatem (= teta zi waltanne) N, imperare N, introire in illum (= waltan sīn) O, omnipollens (= waltanti)? Gl, possidere Gl, potens (= waltanti) B, N, praesidere N, protegere N, regnare N, (tenere) (V.) I, exousiazein (gr.) Gl; Vw.: s. *ana-, *bi-, gi-; Hw.: vgl. anfrk. waldan*, as. waldan*; Q.: AB, B, BG, FP, GB, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, N, O, T, WS; I.: Lbd. lat. dominator (= waltanto subst.); E.: germ. *waldan, st. V., walten, herrschen; s. idg. *uald^h-, *uald-, V., stark sein (V.), vermögen, herrschen, Pokorny 1111; vgl. idg. *ual-, V., stark sein (V.), Pokorny 1111; W.: mhd. walten, red. V., herrschen, besitzen, haben; s. nhd. walten, sw. V., walten, Macht über etwas haben, regieren, besitzen, DW 27, 1370; R.: waltant, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Gebieter; ÜG.: lat. arbiter Gl; R.: waltanto, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Herrscher; ne. ruler (M.), master (M.); ÜG.: lat. dominator Gl, I
***waltant?**, ahd., Part. Präs., st. M. (nt?, a?): Vw.: s. *sah-; Hw.: vgl. as. waldand*
***waltantgot?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. *waldandgod?
waltanti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. ala-, ana-; Hw.: s. waltan*
waltanto*, ahd., Part. Präs.=M.: Vw.: s. waltan*
waltāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Walter«, Herrscher; ne. ruler (M.); ÜG.: lat. regnator Gl; Q.: Gl (9. Jh.?); I.: Lüs. lat. regnator?; E.: s. waltan; W.: mhd. waltære, st. M., Herrscher; nhd. (älter.) Walter, M., Sachwalter, »Walter«, DW 27, 1398
***waltāt?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. waldād
***waltbiotōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. giwaltbiotōn*
***waltbot?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-
waltboto* 7 und häufiger?, ahd., sw. M. (n): nhd. »Gewaltbote«, Verwalter, Stellvertreter, Vollstrecker; ne. holder of an office; ÜG.: lat. advocatus Urk, exactor Gl, procurator Gl; Q.: Gl, Urk (965); I.: Lbd. lat. procurator?; E.: s. boto; s. germ. *walda-, *waldam, st. N. (a), Gewalt, Macht; germ. *waldi-, *waldiz, st. F. (i), Macht, Gewalt; s. idg. *uald^h-, *uald-, V., stark sein (V.), vermögen, herrschen, Pokorny 1111; vgl. idg. *ual-, V., stark sein (V.), Pokorny 1111; W.: mhd. waltbote, sw. M., Abgesandter
***walti?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-, hōhgī-
waltī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gewalt, Recht; ne. authority, power (N.), law; ÜG.: lat. (ius) (N.) (2) Gl; Hw.: s. walt* (1); Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. ius (N.) (2)?; E.: s. walt (1); W.: s. mhd. walt, st. M., st. F., Gewalt; nhd. (älter.) Walt, F., Gewalt, DW 27, 1368
***waltida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ana-, gi-, selb-, widar-
***waltidi?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. *gi-; Hw.: vgl. as. *weldithi?
***waltīg?**, ahd., Adj.: nhd. gewaltig, kraftvoll, machtvoll; ne. with power; Vw.: s. gi-, selb-, un-, ungi-, unselb-, willi-; Hw.: vgl. anfrk. *weldig?, *waldig?, as. *waldig?, *weldig?
***waltigī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. selb-, willi-
***waltīglīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *waltīglīhho?
***waltīglīhho?**, *waltīglīcho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-
***waltīgo?**, ahd., Adv.: Vw.: s. gi-, selb-, willi-
waltingōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. walten, herrschen, befehligen; ne. rule (V.); ÜG.: lat. praesidere Gl, (tonare) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. waltan
waltisāri* 2, ahd., st. M. (ja): nhd. »Walter«, Herrscher, Tyrann; ne. ruler (M.), tyrant; ÜG.: lat. tyrannus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. tyrannus; E.: s. waltisōn

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- waltisōd*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Herrschaft; ne. rule (N.); ÜG.: lat. sine legibus mortis (= ānu tōdes waltisōd) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. waltisōn
- waltisōn*** 7, ahd., sw. V. (2): nhd. herrschen, walten, vermögen, berühmt sein (V.), reich sein (V.); ne. rule (V.); ÜG.: lat. abundare Gl, cluere Gl, imperare N, imperio regi N, imperitare N, pollere Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. waltan
- *waltlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. gi-
- *waltlīhho?**, ***waltlīcho?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-
- waltmasta***, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Vw.: s. waldmasta*
- walto*** (1) 1, ahd., sw. M. (n): nhd. eine Pflanze; ne. a plant; ÜG.: lat. (herba) Gl; Q.: Gl (12. Jh.)
- *walto** (2)?, ahd., sw. M. (n): nhd. »Walter«, Verwalter, Herrscher; ne. keeper, ruler (M.); Vw.: s. ala-, ana-, gitriu-, gitriuwi-, lant-, sigu-, triu-; Hw.: vgl. as. *waldo?
- *waltōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. *gi-; Hw.: vgl. as. waldon?
- waltwahso*** 13, waltowahso, ahd., sw. M. (n): nhd. Nerv, Sehne, Fessel (F.) (1), Strick (M.) (1); ne. nerve (N.); ÜG.: lat. (copodium) Gl, nervus Gl, (palear) Gl, (pulpa) (F.) (1) Gl, (scorpio) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. nervus?; E.: s. wahsan?; s. germ. *walda-, *waldam, st. N. (a), Gewalt, Macht; germ. *waldi-, *waldiz, st. F. (i), Macht, Gewalt; vgl. idg. *uāldh-, *uāld-, V., stark sein (V.), vermögen, herrschen, Pokorny 1111; idg. *uāl-, V., stark sein (V.), Pokorny 1111; W.: mhd. walterwahse, st. M., sw. M., Nerv, Sehne; nhd. (ält.-dial.) Waltenwachs, Waltwachs, M., N., sehniges Fleisch im menschlichen oder tierischen Körper, DW 27, 1396
- walubaus***, lang., Sb.: Vw.: s. walobaus*
- walugiri*** 9, ahd., Adj.: nhd. grausam; ne. cruel (Adj.); ÜG.: lat. crudelis Gl; Q.: Gl (765), (PN); E.: s. wal (1), giri
- walugirī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Grausamkeit; ne. cruelty; ÜG.: lat. crudelitas Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. wal (1), girī; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- walugirida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Grausamkeit; ne. cruelty; ÜG.: lat. crudelitas Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. crudelitas?; E.: s. wal (1), girida
- walurauba*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Leichenberaubung«; ne. robbing dead bodies; ÜG.: lat. (vestitum mortuorum auferre) LBai; Q.: LBai (vor 743); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wal (1), rouba
- waluroubāri*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Leichenfledderer, Grabschänder; ne. robber of dead bodies; ÜG.: lat. vispillo Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. vispillo?; E.: s. wal (1), roubōn
- waluwīb*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. grausame Frau; ne. cruel woman; ÜG.: lat. (Sapphira) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. Sapphira?; E.: s. wal (1), wīb
- walza** 14, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Walze«, Fessel (F.) (1), Schlinge, Falle; ne. roller; ÜG.: lat. decipula? Gl, (deliberatio) Gl, laqueus Gl, pedica Gl, trica? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. *waltō, st. F. (ō), Walze; s. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140; W.: nhd. Walze, F., Walze, Rolle, DW 27, 1403
- walzōn*** 5, ahd., sw. V. (2): nhd. sich wälzen, rollen, brandend aufbrausen zusammenstürzen; ne. roll (V.); ÜG.: lat. collabi Gl, effervesce Gl, volutari T, volvere Gl; Q.: Gl, T (830); E.: s. germ. *waltan, st. V., sich wälzen; vgl. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140; W.: mhd. walzen, red. V., rollen, walzen, drehen, sich wälzen; nhd. walzen, sw. V., walzen, sich drehen, rollen, DW 27, 1409
- walzunga*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Walzung«, Suhle; ne. rolling (N.); ÜG.: lat. volutabrum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. volutabrum?; E.: s. germ. *waltan, st. V., sich wälzen; vgl. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140; W.: nhd. Wälzung, Walzung, F., »Wälzung«, DW 24, 1441
- *wam** (1)?, ahd.?; st. N. (a?, i?): Vw.: s. liti-, *lizzi-; Hw.: vgl. as. wam*, wamm* (1); E.: germ. *wamma-, *wammam, *wammja-, *wammjam, st. N. (a), Fleck, Mal (N.) (2); s. idg. *uem-, *uemə-, V., speien, erbrechen, Pokorny 1146

***wam** (2)?, ahd., Adj.: Vw.: s. *un-; Hw.: vgl. as. wam*, wamm* (2); E.: germ. *wamma-, *wammaz, Adj., befleckt; s. idg. *uem-, *uemə-, V., speien, erbrechen, Pokorny 1146

wamba 55, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Leib, Bauch, Schoß (M.) (1), Mutterleib, Wanst, Gebärmutter, Körper; ne. womb; ÜG.: lat. alvus Gl, WH, aqualiculus Gl, (latebra uteri) N, uterus Gl, N, venter Gl, I, MF, MH, N, O, Ph, T, WH, ventriculus Gl, (ventrix)? Gl, volva Gl, N, T; Hw.: s. wambo; vgl. anfrk. wamba*, as. wamba*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), I, MF, MH, N, O, OT, Ph, PN, T, WH; E.: germ. *wambō, st. F. (ō), Wampe, Bauch, Leib; W.: mhd. wambe, st. F., sw. F., Bauch, Wanst; nhd. Wamme, Wampe, F., Wampe, Bauch, Wamme, DW 27, 1442; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wambasetī* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Sattheit, Sättigung des Magens; ne. saturation of the stomach; ÜG.: lat. distentio ventris Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. distentio ventris?; E.: s. wamba, setī

wambo 2, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Bauch, Wanst, Gebärmutter; ne. womb; ÜG.: lat. alvus Gl, omasus Gl; Hw.: s. wamba; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wamba; W.: mhd. wambe, st. F., sw. F., Mutterleib; s. nhd. Wamme, Wampe, F., Wampe, Bauch, Wamme, DW 27, 1442

wamezzen* 2, wamizzōn*, ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. quellen, schreien, hervorquellen, hervorsprudeln, weinen; ne. swell (V.), cry (V.); ÜG.: lat. scaturire Gl, vagire Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. scaturire?; E.: s. germ. *wem-, st. V., sprudeln, vernichten

wamizzōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. wamezzen*

***wamlōs?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wamlōs*, wammlōs*

***wamskado?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. wamskatho*, wammskatho*

***wamskraft?**, ahd., st. F. Pl. (i): Vw.: s. skaft* (2); Hw.: vgl. as. wamskraft*

***wamtāt?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. wamdād*, wammdād*

wan* (1) 21, ahd., Adj.: nhd. fehlend, mangelnd, mangelhaft, leer, unvollkommen, nicht voll, entfernt, fern; ne. missing (Adj.), empty; ÜG.: lat. abesse (= wan wesan) T, deesse (= wan wesan) B, Gl, T, diminutus N, minus integer N, imperfectus N, (obscurus) Gl, (videri) N; Hw.: vgl. as. wan*; Q.: B, GB, Gl (765), N, OT, T; E.: germ. *wana- (1), *wanaz, Adj., mangelnd, fehlend; idg. *wənos, Adj., mangelnd, Pokorny 345; s. idg. *eu- (1), *euə-, *wā-, *wə-, V., Adj., mangeln, leer, Pokorny 345; W.: mhd. wan, Adj., nicht voll, unerfüllt, erfolglos; nhd. (ält.) wahn, Adj., mangelnd, mangelhaft, leer, DW 27, 639; R.: wan wesan: nhd. fehlen; ne. miss (V.); ÜG.: lat. abesse T, deesse B, Gl, T; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***wan** (2)?, ahd., Konj.: Vw.: s. *stō-; Hw.: vgl. as. hwan*

wan* (3), ahd., Adv., Konj.: Vw.: s. wanta* (1)

wān* 141, ahd., st. M. (a): nhd. Meinung, Ansicht, Erwartung, Hoffnung, Glaube, Wahn, Vermutung, Schein, Sinn, Mutmaßung, Überlegung, Vorstellung, Urteil; ne. opinion, hope (N.), belief, fancy (N.); ÜG.: lat. aestimatio Gl, affirmatio N, (anima) Gl, arbitrari (= ana wān wesan) Gl, conceptio N, error (= irrīglīh wān) N, (existimare) N, existimatio Gl, N, fallitur (= der wān triugit) N, fallitur (= wān wesan) N, (libere) (V.) (= wān wesan) N, num (= wān ist) Gl, numquid (= wān ist) Gl, (opinari) N, opinatio N, opinio Gl, N, placitum N, (possibilitas) N, sperare (= wān eigan) MF, scire (= in wān kweman) O, spes B, Gl, MH, MNPsA, N, suspectus (M.) (= ubil wān) Gl, suspicio Gl, O; Vw.: s. ana-, arg-, bi-, odo-, ubar-, un-, zuo-, zur-; Hw.: vgl. anfrk. wān*, as. wān*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), MF, MH, MNPsA, N, O; E.: s. germ. *wēnō, *wēnō, st. F. (ō), Erwartung, Hoffnung; germ. *wēni-, *wēniz, *wēni-, *wēniz, st. F. (i), Erwartung, Hoffnung; vgl. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: mhd. wān, st. M., Meinung, Glauben, Erwartung, Hoffen; nhd. Wahn, M., Wahn, Erwartung, Hoffnung, Verdacht, DW 27, 602; R.: ānu wān: nhd. ohne Zweifel; ne. without doubt, certainly; R.: der wān triugit: nhd. jemand täuscht sich; ne. s.o. is mistaken; ÜG.: lat. fallitur N; R.: wān ist: nhd. meinst du

dass; ne. do you think that; ÜG.: lat. num Gl, numquid Gl; R.: ana wān wesan: nhd. meinen; ne. think; ÜG.: lat. arbitrari Gl; Son.: Tgl15 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 217), Tgl16 = München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4549 (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

*wān?, ahd., Adj.: Vw.: s. *un-; Hw.: vgl. as. *wān (2)?

wanaheil* 11, ahd., Adj.: nhd. krank, schwach, lahm, schwächlich, gebrechlich; ne. sick (Adj.), lame; ÜG.: lat. debilis B, T, (mancus) Gl, saucus N; Q.: B (800), GB, Gl, N, T; E.: s. wan (1), heil; W.: mhd. waneheil, Adj., krank, schwächlich

wanaheilen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. schwächen, lähmen; ne. weaken; ÜG.: lat. debilitare Gl; Q.: Gl (765); E.: s. wan (1), heilen

wanaheili* 1, ahd., Adj.: nhd. schwächlich, krank; ne. weak; ÜG.: lat. (semianimis) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wan (1), heil

wanaheilī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Krankheit, Schwäche, Gebrechlichkeit; ne. sickness, weakness; ÜG.: lat. debilitas Gl, imbecillitas Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. debilitas?, imbecillitas?; E.: s. wan (1), heil; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

wānam?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wānam

wānami?, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. wānami

wānamo?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. wānamo

wanān* 93 und häufiger, wannān*, ahd., Adv.: nhd. woher, wovon, weshalb, wodurch, wovon sonst, wo, wie; ne. where ... from, why; ÜG.: lat. (cuius) N, cur N, quare N, unde B, Gl, I, N, NGl, O, PT=T, T; Vw.: s. alles-, anderes-, ander-, iogi-, *neiz-; Q.: B, GB, Gl, I (Ende 8. Jh.), N, NGl, O, OT, PT, T, WH; E.: s. germ. *hwana, Adv., wann; vgl. idg. *kʷo-, *kʷos (M.), *kʷe-, *kʷā- (F.), *kʷei-, Pron., wer, Pokorny 644; W.: s. mhd. wannān, Pron. Adv., woher

wanana* 16, wanna*, ahd., Adv.: nhd. woher, weshalb; ne. where ... from, why; ÜG.: lat. quomodo O, unde Gl, KG, O, PG; Vw.: s. alles-; Hw.: vgl. as. hwanan*, hwanana?; Q.: Gl, KG (8. Jh.?), PG, O; E.: s. germ. *hwana, Adv., wann; vgl. idg. *kʷo-, *kʷos (M.), *kʷe-, *kʷā- (F.), *kʷei-, Pron., wer, Pokorny 644; W.: s. mhd. wannān, Pron. Adv., woher; R.: wanana lantes: nhd. aus welchem Land; ne. from which country; ÜG.: lat. unde O

wanānūz* 1, ahd., Adv.: nhd. woraus; ne. whereof; Q.: N (1000); E.: s. wanān, ūz

wanasēli* 1, ahd., Adj.: nhd. entseelt, leblos; ne. lifeless; ÜG.: lat. exanimis Gl;

Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. exanimis?; E.: s. wan (1), sēla

wanast* 15, wenist, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wanst, Bauch, Magen (M.), Pansen, Schwartenmagen; ne. belly (N.); ÜG.: lat. abdomen Gl, (farcimen) Gl, referta (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *wanestu-, *wanestuz, st. M. (u), Bauch, Magen; W.: mhd. wanst, st. M., Wanst, Bauch; nhd. Wanst, M., Wanst

wanawāfan* 1, ahd., Adj.: nhd. unbewaffnet; ne. without weapons; ÜG.: lat. inermis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inermis?; E.: s. wan (1), wāfan

wanawizzēn* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. töricht sein (V.), den Verstand verlieren; ne. be stupid; ÜG.: lat. desipere Gl; Q.: Gl (8. Jh.?); I.: Lüt. lat. desipere?; E.: s. wan (1), wizzan

wanawizzi* 2, ahd., Adj.: nhd. wahnwitzig, unsinnig, töricht, ohne Verstand; ne. insane; ÜG.: lat. vecors Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. vecors?; E.: s. wan (1), wizzan; W.: mhd. wanwitzte, Adj., unsinnig

wanawizzī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wahnwitz, Wahnsinn; ne. insanity; ÜG.: lat. dementia Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. dementia?; E.: s. wan (1), wizzan; W.: s. nhd. Wahnwitz, M., Wahnwitz, Wahnsinn, äußerste Torheit, DW 27, 685

wanburtīg* 1 und häufiger?, ahd., Adj.: nhd. unehelich; ne. illegitimate; Hw.: vgl. as. wanburdig?; Q.: Urk (1030); I.: Lsch. lat. spurius?; E.: s. wan (1), burtīg

wanc..., ahd.: Vw.: s. wank...

*wanclīh?, *wanklīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. wanklīhho*

Wandali*, Wantali* lat.-ahd.? st. M. Pl. (i)?=PN.: Vw.: s. Wandalus*

Wandalus* 9 und häufiger, lat.-ahd.? M.=PN.: nhd. Vandale; ne. Vandale (M.); ÜG.: ahd. Winid Gl, lat. (Scytha) Gl; Q.: Gl (9. Jh.)

wandiu?, ahd., Konj.: Hw.: vgl. as. hwanthiu

wānen* 322, ahd., sw. V. (1a): nhd. wähnen, denken, meinen, vermuten, hoffen, glauben, annehmen, halten für, sich halten für, erhoffen, von etwas glauben dass, etwas glauben, sich etwas vorstellen, denken an, hoffen auf, etwas erwarten, etwas für sich befürchten, abschätzen, beurteilen; ne. suppose, hope (V.), guess (V.), consider, imagine; ÜG.: lat. *aestimare* B, Gl, N, NGl, T, *aestimator* (= wānenti subst.) Gl, arbiter (= wānenti subst.) Gl, *arbitrari* Gl, N, T, *censere* Gl, N, *coniectare* N, *coniector* (= wānento subst.) Gl, (constituere) N, *decernere* N, *credere* NGIP, O, *existimare* B, Gl, N, O, T, (fortasse) N, (forte) Gl, O, forte (= ih wāno) N, *iudicare* N, (num) N, *opinari* Gl, N, (opinio) N, *opinione* (= diu wānent) N, *praesumere* N, *putare* B, Gl, I, N, NGl, O, T, *reputare* Gl, *reri* Gl, N, WH, *sperare* APs, B, Gl, MH, N, NGl, O, T, *sperare* solere N, *suspicari* Gl, N, *suspicere?* Gl, *taxare* Gl, *taxator* (= wānenti subst.) Gl, *utpote* (= sōso ih meist wāniu) Gl, (verisimilis) N, (videri) N; Vw.: s. arg-, bi-, fir-, gi-, giur-, int-, *ir-, *ur-, zir-; Hw.: s. ungiwānit*; vgl. anfrk. wānen*, as. wānian*; Q.: APs, B, BG, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, M, MH, N, NGl, O, OT, T, WH; E.: germ. *wēnjan, *wānjan, sw. V., hoffen, erwarten; idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: mhd. waenen, sw. V., meinen, glauben, vermuten, ahnen; nhd. wähnen, sw. V., wähnen, erwarten, hoffen, vermuten, DW 27, 650; R.: wānenti, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Abschätzer, Beurteiler; ne. estimating person, assessor; ÜG.: lat. *aestimator* Gl, arbiter Gl, taxator Gl; R.: wānento, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Vermutender; ne. assuming person; ÜG.: lat. *coniector* Gl; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

wānenti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. vermutet; ne. expected; Vw.: s. un-; Hw.: s. wānen

*wānentlīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. *ir-, *unir-; Hw.: vgl. as. *wāniandelīk?

wanēr?, ahd., Pron., Adv.: Hw.: vgl. as. hwanēr

*wānezzen?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ūf-

wang* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Wang«, Feld, Au, Aue, Wiese, Hang; ne. field (N.), meadow; Vw.: s. heban-, holz-; Hw.: vgl. as. wang*; Q.: L (882?), ON; E.: germ. *wanga-, *wangaz, st. M. (a), »Wang«, Feld, Abhang, Hang, Wiese, Flur (F.); s. idg. *ueng-, V., gebogen sein (V.), Pokorny 1148; vgl. idg. *uā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108

wanga 23, ahd., sw. N. (n): nhd. Wange, Backe (F.) (1); ne. cheek (N.); ÜG.: lat. (alapa) O, bucca Gl, (buccella) Gl, facies Gl, (follis) Gl, gena Gl, mala Gl, maxilla Gl, T; Vw.: s. warg-; Hw.: s. lang. *wanga; vgl. anfrk. wanga*, as. wanga; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), L, O, OT, T; E.: germ. *wangō-, *wangōn, *wanga-, *wangan, sw. N. (n), Wange; s. idg. *ueng-, V., gebogen sein (V.), Pokorny 1148; vgl. idg. *uā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108; W.: mhd. wange, sw. N., st. N., Wange, Backe (F.) (1); nhd. Wange, F., Gesichtsseite, Seitenteil, DW 27, 1749; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

*wanga?, lang., F.: nhd. Wange, Backe (F.) (1), Backenzahn; ne. cheek (N.); Hw.: s. ahd. wanga; Q.: kalabr. ganga, Backenzahn, sizil. ganga, Kinnbacken, neapolitan. ganghe, Kinnbacken, sizil. aña, Kiefer (M.), sizil. gangali, Backenzahn der Tiere

wangāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Kopfkissen; ne. pillow (N.); ÜG.: lat. plumacium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. plumacium?; E.: s. wanga; W.: s. nhd. Wanger, M., Wangenkissen, DW 27, 1786

*wangja?, lang., F.: nhd. Wange, Backe (F.) (1); ne. cheek (N.); Hw.: s. ahd. wanga; Q.: spolet. guankia, Wange, it. guancia, Wange, apul. gardza, Wange, sizil. gorgia, Wange, lombard./venez. zguandza, zguanza, zgwand, Wange, emilian. zwanza, Wange

wangkussī*, wangkussi*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. wangkussīn*

wangkussilīn* 2, wangkussilī*, ahd., st. N. (a): nhd. Kopfkissen, Halstuch?; ne. pillow (N.); ÜG.: lat. cervical Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lsch. lat. cervical?, plumacium?; E.: s. wanga, kussilin; W.: mhd. wangküsselīn, st. N., Kopfkissen; s. nhd. Wangenkisslein, N., »Wangenkisslein«, DW 27, 1782 (Kisslein)

wangkussīn* 15, wangkussin*, wangkussī*, wangkussī*, ahd., st. N. (a): nhd. Kopfkissen; ne. pillow (N.); ÜG.: lat. (auricularis) (Sb.) Gl, capitale Gl,

(capitellus)? Gl, cervical Gl, (focalia) Gl, plumacium Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. cervical?, plumacium?; E.: s. wanga, kussīn; W.: mhd. wangküssen, st. N., Kopfkissen; s. nhd. (älter.- dial.) Wangenkissen, N., Wangenkissen, DW 27, 1782

*wani?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ana-

wanī* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Mangel (M.); ne. want (N.); ÜG.: lat. imminutio N; Q.: N (1000); E.: germ. *wanī-, *wanīn, sw. F. (n), Mangel (M.); s. idg. *u̥enos, Adj., mangelnd, Pokorny 345; vgl. idg. *eu- (1), *eu̥ə-, *u̥ā-, *u̥ə-, V., Adj., mangeln, leer, Pokorny 345

wāni (1)?, ahd., Adj.: Vw.: s. ana- (1), arg-, ubar-, ur-, zur-; E.: germ. *wēni-, *wēniz, *wāni-, *wāniz, Adj., erhofft, zu hoffen, wünschbar; s. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146

*wāni (2)?, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. ana- (2); Hw.: vgl. as. *wāni?; E.: s. germ. *wēnō, *wānō, st. F. (ō), Erwartung, Hoffnung; germ. *wēni-, *wēniz, *wāni-, *wāniz, st. F. (i), Erwartung, Hoffnung; vgl. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146

wānī* 3, ahd., st. F. (i): nhd. Meinung, Hoffnung; ne. opinion, hope (N.); Vw.: s. ana-, ubar-, ur-; Q.: O (863-871); E.: germ. *wēni-, *wēnīn, *wānīn, *wānīn, sw. F. (n), Erwartung, Hoffnung; s. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: mhd. wāne, st. F., Meinung, Vermutung; nhd. (älter.-dial.) Wahne, Wähne, F., »Wahne«, DW 27, 648; R.: iz mag sīn in wānī: nhd. es kann angenommen werden; ne. it may be assumed; R.: der was in wānī: nhd. von diesem wurde geglaubt; ne. he was believed

wānidā* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Meinung, Ansicht, Eingebildetheit; ne. opinion; ÜG.: lat. (cenodoxia) Gl; Vw.: s. ana-, gireht-, reht-, ubar-; Q.: Gl (um 1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *wēniþō, *wēneþō, *wāniþō, *wāneþō, st. F. (ō), Hoffnung; vgl. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146

*wānīg?, ahd., Adj.: nhd. wähnend, denkend; ne. supposing (Adj.); Vw.: s. arg-, ubar-; E.: germ. *wēnīga-, *wēnīgaz, *wānīga-, *wānīgaz, Adj., hoffend; vgl. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146

*wānit?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. bi-, fir-, gi-, giur-, unbi-, unfir-, ungi-, *ur-; Hw.: s. wānen*, giwānen*

*wānitlīh?, ahd., Adj.: nhd. vermutet; ne. expected; Vw.: s. un-

*wānito?, *wānto?, ahd., (Part. Prät.=Adv.): Vw.: s. bi-, gi-, unbi-, ungi-; Hw.: s. wānen*, giwānen*

*wanizzen?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ūf-

wank* 23, wanc*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wanken, Zweifel, Zweifel an, Krümmung, Biegung, Richtungswechsel; ne. doubt (N.); ÜG.: lat. (detorquere) N, flexus (M.) Gl, sinuamen Gl; Q.: Gl, N, O (863-871), PN; E.: s. wankōn; s. germ. *wanha-, *wanhaz, *wanka-, *wankaz, Adj., krumm, gekrümmmt, verkehrt, falsch; idg. *u̥onko-, Adj., krumm, Pokorny 1134; vgl. idg. *u̥ā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108; W.: mhd. wanc, st. M., Zweifel, Untreue; nhd. (älter.) Wank, M., Bewegung nach einer Richtung hin, Untreue, DW 27, 1788; R.: ānu wank: nhd. sicher, gewiss, unbeirrt; ne. certainly

wanka* 1, wanca*, ahd., st. F. (ō): nhd. Wanken, Zweifel, Zögern, Zaudern, Krümmung; ne. doubt (N.), hesitation; Q.: O (863-871); E.: s. wank

wankal* 5, wancal*, ahd., Adj.: nhd. wankend, schwankend, unstet, unbeständig, zögernd; ne. wavering (Adj.); ÜG.: lat. (frivulus) Gl, (iners) Gl, (lubricus) Gl, (versipellis) Gl; Hw.: vgl. anfrk. *wankil?, as. wankol?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *wankula-, *wankulaz, Adj., wankend, schwankend; s. idg. *u̥onko-, Adj., krumm, Pokorny 1134; vgl. idg. *u̥ā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108; W.: mhd. wankel, Adj., schwankend, unbeständig; nhd. (älter.) wankel, Adj., schwankend, unbeständig, unsicher, DW 27, 1796

wankalheitī?, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. anfrk. wankilheide

wankalīg* 4, wancalīg*, wenkilīg*, ahd., Adj.: nhd. wankend, schwankend, wankelmüdig; ne. wavering (Adj.); ÜG.: lat. nubilosus Gl, nutabundus Gl, versipellis Gl; Hw.: s. wank; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. nutabundus?; E.: germ. *wankulīga-, *wankulīgaz, Adj., schwankend; s. idg. *u̥onko-, Adj., krumm,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Pokorny 1134; vgl. idg. *uā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108; W.: nhd. (ält.) wankelich, wankelig, Adj., wankelmüfig, DW 27, 1806
wankalīn* 1, wancalīn*, ahd., Adj.: nhd. wankend, schwankend; ne. wavering (Adj.); ÜG.: lat. (fortuitus) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wank
wankallīh* 3, wancallīh*, ahd., Adj.: nhd. wankend, sich verändernd, schwankend, unbeständig; ne. wavering (Adj.); ÜG.: lat. fallax Gl, (fictus) Gl, versipellis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wank, līh (3); W.: mhd. wankelich, Adj., schwankend, unbeständig; nhd. (ält.) wankelich, Adj., wankelmüfig, DW 27, 1806
wankalōn* 3, wancalōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. wanken, schwanken, zögern; ne. waver; ÜG.: lat. fluitare Gl, (renutare) Gl, vacillare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wank; W.: mhd. wankeln, sw. V., wanken; nhd. (ält.) wankeln, sw. V., wanken, schwanken, erschüttert werden, DW 27, 1815
***wankīg?**, ahd., Adj.: nhd. wankend; ne. wavering (Adj.); Vw.: s. wilo-
***wanklīh?**, *wanclīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. wanklīhho*
wanklīhho* 1, wanclīcho*, ahd., Adv.: nhd. wankend, weichlich, unfest, haltlos; ne. waveringly; ÜG.: lat. enerviter Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. enerviter?; E.: s. wank, līh (3)
wankluggī* 1, wancluggī*, ahd., st. F. (ī): nhd. »Truglüge«, »Trugverlobung«; ne. false promise; ÜG.: lat. (feminam liberam suadere quasi ad coniugem et in viam eam dimittere) LBai; Q.: LBai (vor 743); E.: s. wank, luggi
wankōn* 46, wancōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. wanken, schwanken, wackeln, schweifen, wankend werden, entgehen, abweichen (V.) (2); ne. waver, shake (V.); ÜG.: lat. (aegrotare) N, agitari Gl, cadere Gl, claudicare Gl, (declinare) N, (deducere) N, dubitare Gl, fluctuare Gl, inclinari N, NGl, labare Gl, lascivus (= wankōnti) MH, (moveri) N, mutari N, nutare Gl, N, nutus (= wankōn subst.) Gl, passivus (Adj.) (2) (= wankōnti) Gl, titubare Gl, vacillare Gl; Vw.: s. bi-, gi-, widar-; Hw.: vgl. as. wankon*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MH, N, NGl, O; E.: germ. *wankōn, sw. V., wanken, schwanken; s. idg. *uonko-, Adj., krumm, Pokorny 1134; vgl. idg. *uā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108; W.: mhd. wanken, sw. V., wanken, schwanken; nhd. wanken, sw. V., wanken, sich hin und her bewegen, schwanken, DW 27, 1819; R.: wankōn, Inf. subst.=N.: nhd. Nicken; ne. nod (N.); ÜG.: lat. nutus Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
***wankōnti?**, *wancōnti?, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. wankend; ne. shaken; Vw.: s. un-; Hw.: s. wankōn*
wankstuodal* 4?, wanstuodal*, ahd., st. M. (a)?: nhd. »Trugstellung«, Täuschung; ne. treacherous position; ÜG.: lat. simulatus LBai, si quis liber a facie inimicorum suorum fugerit et alius eum per vim constare fecerit aut se contra illum paraverit interdum inimici illius coniunxerint et interficerint et iste nihil amplius commiserit nec ipse tetegerit LBai; Q.: LBai (vor 743); E.: s. wank, stantan?; vgl. germ. *stūpila-, *stūpilaz, st. M. (a), Stütze, Pfosten; idg. *stā-, *stə-, *stāu-, *stū-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004
***wānlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *bi-, *un-, unbi-; Hw.: vgl. as. *wānlīk?
***wānlīhho?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. wānlīko*
wanna (1) 24, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Wanne«, Futterschwinge, Getreideschwinge, Worfschaufel; ne. van (N.) (3), trough; ÜG.: lat. (cotibula)? Gl, gregaria Gl, (palavannus) Gl, sporta Gl, vallus (F.) Gl, vannus Gl, ventilabrum Gl; Hw.: vgl. as. wanna*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. *wann-, Sb., Wanne; s. lat. vannus, M., Schwinge (Getreideschwinge), Futterschwinge; vgl. idg. *uēt-, V., blasen, wehen, Pokorny 83; idg. *uē- (3), V., blasen, wehen, hauchen, Pokorny 1114; idg. *aue-, *au- (10), *aue-, *auei-, V., wehen, blasen, hauchen, Pokorny 81; W.: mhd. wanne, sw. F., st. F., Getreideschwinge, Futterschwinge; nhd. Wanne, F., »Wanne«, Kornschwinge, eirundes Gefäß, DW 27, 1883
wanna* (2) 2, ahd., Adv.: Vw.: s. wanana*
wanna* 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. »Wanne«, Korb, Gefäß; ne. basket; Q.: Urk (Anfang 11. Jh.); E.: s. wanna (1)
wannān*, ahd., Adv.: Vw.: s. wanān*
wannāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Worfler; ne. winnower; ÜG.: lat. ventilator Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. ventilator?; E.: s. wannōn

wanne* 106, hwanne*, wenne*, wenno*, ahd., Adv., Konj.: nhd. wann, irgendwann, jemals, einst, wie oft, einmal, irgendeinmal, bis dass, als; ne. when, once, till; ÜG.: lat. aliquando Gl, cum I, cum (= sō wanne) Gl, in futuro (= noh wanne) N, nonne (= ninu wanne) Gl, olim Gl, olim (= noh wanne) N, quando B, Gl, MF, N, T, quandoque Gl, (quandoquidem)? Gl, quondam (= jū wanne) Gl, quot vices PG, sī quando (= sō wanne) Gl, tandem (= jū wanne) Gl, tunc (= noh wanne) N, utcumque (= sō wanne sō) Gl; Vw.: s. alles-, iogi-, io-, ni-, *noh-, sih-; Hw.: vgl. anfrk. *wanne?, as. hwanna*; Q.: B, GB, Gl (765?), I, MF, N, NGl, O, OT, Ph, PG, T, WH; E.: germ. *hwana, Adv., wann; s. idg. *kʷo-, *kʷos (M.), *kʷe-, *kʷā- (F.), *kʷei-, Pron., wer, Pokorny 644; W.: mhd. wanne, Pron. Adv., wann; nhd. wann, Adv., Konj., wann, irgendwann, woher, DW 27, 1875, 1880, 1882; R.: noh wanne: nhd. dereinst, zukünftig; ne. future (Adj.); ÜG.: lat. in futuro N, ölim N, tunc N; R.: ju wanne: nhd. einstmals, weiland, irgendwann einmal; ne. sometime; ÜG.: lat. quondam Gl, (tandem) Gl; R.: sō wanne: nhd. wenn; ne. when; ÜG.: lat. cum Gl, si quando Gl

wannio* 2, wenneo*, ahd., Adv.: nhd. schließlich, endlich, irgendwann; ne. finally; ÜG.: lat. aliquando? Gl, (ölim)? Gl, quondam (= jū wannio) Gl, tandem MH; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), MH; E.: s. wanne; R.: jū wannio: nhd. einmal, einst; ne. once; ÜG.: lat. quondam Gl

wannōd* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Worfeln; ne. winnowing (N.); ÜG.: lat. ventilatio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. ventilatio?; E.: s. wannōn

wannōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. auswerfen, ausworfeln, zittern; ne. winnow (V.), tremble (V.); ÜG.: lat. tremere Gl, vibrare Gl; Vw.: s. hina-, ir-; Hw.: s. ungiwannōt*; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lbd. lat. vibrare?; E.: s. wanna (1); W.: mhd. wannen, sw. V., schwingen; nhd. (ält.) wannen, sw. V., in der Kornwanne schwingen, reinigen, DW 27, 1878

***wannōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. wannōn*

wannweha* 1, ahd. st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Turmfalke; ne. kestrel; ÜG.: lat. (loaficus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. weho, wannōn?; W.: s. mhd. wannenwēhe, sw. M., Turmfalke

wannwehāri* 1, ahd.?, st. M. (ja): nhd. Turmfalke; ne. kestrel; ÜG.: lat. (loaficus) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. weho, wannōn?; W.: s. mhd. wannenwēher, st. M., Turmfalke; nhd. (ält.-dial.) Wannenweher, M., Turmfalke, DW 27, 1908

wannwehil* 1, wannowehil*, ahd. st. M. (a?, i?): nhd. Turmfalke; ne. kestrel; ÜG.: lat. (loaficus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. weho, wannōn?

wannweho* 4?, wannoweho*, waneweheho, ahd., sw. M. (n): nhd. Turmfalke; ne. kestrel; ÜG.: lat. (loaficus) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. weho, wannōn?

wanōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. vermindern, schwinden, verderben, wegnehmen; ne. decrease (V.); ÜG.: lat. corrumperē Gl, demere Gl; Hw.: vgl. as. wanōn*; Q.: Gl (790), O; E.: germ. *wanōn, sw. V., verringern, vermindern; s. idg. *ūnos, Adj., mangelnd, Pokorny 345; vgl. idg. *eu- (1), *eū-, *ūā-, *ūθ-, V., Adj., mangeln, leer, Pokorny 345

wānōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. wähnen, vermuten, verdächtigen; ne. suppose; ÜG.: lat. opinari Gl; Vw.: s. ana-; Hw.: vgl. anfrk. wānen; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. opinari?; E.: s. wānen; W.: s. mhd. wānen, sw. V., vermuten, ahnen; s. nhd. wähnen, sw. V., wähnen, erwarten, hoffen, vermuten, DW 27, 650

***wanskaft?**, ahd., st. F. Pl. (i): Vw.: s. skaft* (2); Hw.: vgl. as. wanskraft*

want (1) 29, ahd., st. F. (i): nhd. Wand, Mauer, Sockel; ne. wall (N.); ÜG.: lat. (crepido) Gl, paries Gl, N, NGl, Ph, WH, (pinnaculum) O, (tabulatum) (N.) Gl; Hw.: vgl. anfrk. wand*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, NGl, O, Ph, WH; E.: germ. *wandi-, *wandiz, st. F. (i), Geflecht, Wand; s. idg. *uendʰ- (1), V., drehen, winden, wenden, flechten, Pokorny 1148; vgl. idg. *aū- (5), *aūē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. want, st. F., Wand; nhd. Wand, F., Wand, Seitenfläche eines Gebäudes oder eines anderen begrenzten Raumes, DW 27, 1472; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

- *want** (2)?, ahd., (st. M). (a?, i?): Vw.: s. gi-, ubar-; E.: germ. *wanda-, *wandaz, st. M. (a), Wende (F.), Bewandtnis; s. idg. *uend^h- (1), V., drehen, winden, wenden, Pokorný 1148; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorný 75
- *want** (3)?, ahd., (st. N). (a): Vw.: s. ana-, gi-; Hw.: vgl. as. *wand (2)?
- *want** (4)?, ahd., Adj.: Vw.: s. *un-; Hw.: vgl. as. wand* (1); E.: germ. *wanda-, *wandaz, Adj., sich wendend, veränderlich, verkehrt; s. idg. *uend^h- (1), V., drehen, winden, wenden, flechten, Pokorný 1148; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorný 75
- *want** (5)?, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. *-werfa?; Hw.: vgl. as. *wnad (3)?; E.: s. germ. *wandu- (1), *wanduz, st. M. (u), Erdratte, Maulwurf; vgl. idg. *uend^h- (1), V., drehen, winden, wenden, flechten, Pokorný 1148; idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorný 75
- wanta*** 1 und häufiger?, lat.-ahd.? Sb.: nhd. Handschuh; ne. glove (N.); Hw.: s. wantus*; Q.: Urk (884); E.: s. germ. *wantu-, *wantuz, st. M. (u), Handschuh, Fausthandschuh; idg. vgl. Falk/Torp 391
- wanta** (1) 1985, wan*, ahd., Adv., Konj.: nhd. warum, weshalb, da, weil, denn, dass, nämlich, wenn, nachdem, als, wenn nur; ne. why, because, that; ÜG.: autem T, cum MF, N, O, dum (= bidiu wanta) MF, ecce T, enim Gl, I, N, NGl, NGlP, O, T, enim (= bidiu wanta) I, T, eo quod N, O, T, eo quod (= bidiu wanta) I, T, etenim N, ideoque (= bidiu wanta) I, nam Gl, I, N, O, T, nam (= wanta bidiu) I, namque N, (propter) O, (quando) Gl, MF?, quandoquidem Gl, quare B, Gl, KG, MF, PG, (qui) I, MF, T, quia E, Gl, I, MF, MNPs, N, NGl, O, RhC, T, WK, quia (= bidiu wanta) I, MF, T, (quidni) Gl, quod I, MF, N, O, T, quondam Gl, quoniam MF, MNPs, N, NGl, NGlP, O, T, quoniam (= bidiu wanta) T; Hw.: vgl. anfrk. wanda, as. hū, hwand*, hwanda*; Q.: B, E, GA, GB, Gl, I, KG (8. Jh.?), M, MF, MNPs, N, NGl, O, OT, PG, RB, RhC, T, TSp, WH, WK, WU; E.: s. germ. *hwana, Adv., wann; vgl. idg. *k^uo-, *k^uos (M.), *k^ue-, *k^uā- (F.), *k^uei-, Pron., wer, Pokorný 644; W.: mhd. wante, Adv., Konj., warum, weshalb; R.: bīdiu wanta: nhd. da, weil, denn, nämlich, dass; ne. because, namely, that; ÜG.: lat. dum MF, enim I, T, eo quod I, T, ideoque I, quia I, MF, T, quoniam T; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614)
- wanta*** (2) 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Wendung, Wirbel, Drehung; ne. turn (N.); ÜG.: lat. turbo N; Vw.: s. ana-, gi-, ruggi-, widar-, wint-; Hw.: s. wenten*; vgl. as. *wanda?; Q.: N, Urk (884); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *wanda-, *wandaz, st. M. (a), Wende (F.), Bewandtnis; idg. *uend^h- (1), V., drehen, winden, wenden, Pokorný 1148; idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorný 75; W.: mhd. wante, st. F., Drehung, Wendung; nhd. (älter-dial.) Wande, F., Wendung, Umkehr, DW 27, 1524
- wantal*** 3, ahd., st. M. (a?): nhd. Wandel, Umwandlung, Wechsel, Tausch, Verkehr; ne. mutation; ÜG.: lat. commutatio Gl, NGl, conversatio NGl; Vw.: s. līb-; Q.: Gl (9. Jh.), NGl; I.: Lbd. lat. conversatio?; E.: s. wantalōn; W.: mhd. wandel, st. N., st. M., Wechsel, Änderung, Tausch; nhd. Wandel, M., Wandel, Wechsel, Verkehr, Gang (M.) (1), Lebensführung, DW 27, 1524
- *Wantal?**, ahd., st. M. (a?): Hw.: s. lat.-ahd. wandalus*; vgl. as. *Wandal?
- wantala*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wandel, Geschäft, Handel, Unternehmung; ne. trade (N.); ÜG.: lat. negotium Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. negotium?; E.: s. wantal, wantalōn
- *wantalāri?**, ahd., st. M. (ja): nhd. Wechsler; ne. money-changer; Vw.: s. pfending-
- *wantalēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. bi-, int-
- wantalgiwāti*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Gewand, Wechselkleid, Festgewand; ne. garment; ÜG.: lat. mutatorium (N.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. mutatorium?; E.: s. wantal, gi, wāt
- wantalhūti*** 1, ahd., Adj.: nhd. »wechselhäutig«, verschlagen (Adj.); ne. sly; ÜG.: lat. versipellis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. versipellis; E.: s. wantal, hūt
- Wantali***, lat.-ahd.? st. M. Pl.=PN.: Vw.: s. Wandali*, Wandalus*
- wantallīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. wandelbar; ne. changeable; ÜG.: lat. mutabilis NGl; Vw.: s. un-, unwidar-; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. mutabilis?; E.: s. wantal, līh (3); W.: mhd. wandellich, Adj., wandelbar

wantalōn* 24, ahd., sw. V. (2): nhd. wandeln, verwandeln, umgestalten, verändern, zurückrufen, handeln, rückgängig machen, verkaufen; ne. transform, change (V.); ÜG.: lat. (confercire) Gl, convertere Gl, demutare? Gl, emendare Gl, evolvere Gl, (exercere) Gl, mutare NGl, mutuare Gl, mutuus (= giwantalōt) Gl, negotiari Gl, (purgari) Gl, refragari Gl, revocari Gl, transformari Gl, vendere Gl, ventilare Gl, (versari) Gl, vice versa (= giwantalōntiu stunta) Gl, volutare Gl, volvere Gl; Vw.: s. bi-, fir-, gi-, ir-; Hw.: vgl. as. wandlon*; Q.: Gl (765), N, NGl; I.: Lbd. lat. negotiari?, purgari?; E.: s. germ. *wandōn, sw. V., wenden; germ. *wandjan, sw. V., wenden; idg. *uend^h- (1), V., drehen, winden, wenden, flechten, Pokorny 1148; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wandeln, sw. V., verwandeln, umändern; nhd. wandeln, sw. V., wandeln, verkehren, gehen, ändern, DW 27, 1587; R.: giwantalōt, Part. Prät.=Adj.: nhd. wechselseitig; ne. reciprocal (Adj.); ÜG.: lat. mutuus Gl; R.: giwantalōntiu stunta: nhd. umgekehrt; ne. reversed; ÜG.: lat. vice versa Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***wantalōntilīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *unbi-; Hw.: vgl. as. *wandlondelīk?

wantalunga* 14, ahd., st. F. (ō): nhd. Wandel, Verkehr, Verbindung, Handel, Verwandlung, Rückgabe, Krampf, Verrenkung?; ne. trade (N.), change (N.); ÜG.: lat. commercium Gl, N, fenus Gl, (lucrum) Gl, mutatio NGl, negotium Gl, (pecunia) Gl, redditus distractarum rerum Gl, tortio Gl, transmutatio Gl; Vw.: s. bi-, fir-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lbd. lat. commercium?; E.: s. wantalōn; W.: mhd. wandelunge, st. F., Änderung, Verwandlung, Wechsel; nhd. Wandlung, Wandelung, F., Wandel, Wandlung, Verkehr, Gang (M.) (1), Lebensführung, DW 27, 1721; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wanteboro* 2, lang., sw. M. (n): nhd. »Handschuhträger«, Vorsprecher; ne. speaker; Q.: Urk (769)

***wanti?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. jārgi-

***wantī?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. afur-

***wantil?**, ahd., st. M. (a): nhd. Wandel; ne. mutation; Vw.: s. līb-

wantlahhan* 3, wantlachan*, ahd., st. N. (a): nhd. »Wandlaken«, Vorhang, Vorhang als Scheidewand, Zeltbahn; ne. »wall cloth«, curtain; ÜG.: lat. cortina Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. cortina?; E.: s. want (1), lahhan

wantlūs 34, ahd., st. F. (i): nhd. Wanze; ne. bug; ÜG.: lat. cimex Gl, (vermis) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. want (1), lūs; W.: mhd. wantlūs, st. F., Wanze; nhd. Wandlaus, F., Wanze, DW 27, 1716

***wānto?**, ahd., (Part. Prät.=Adv.): Vw.: s. *wānito?

wantōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. sich wandeln, sich wenden, verändern; ne. change (V.); ÜG.: lat. mutuus (= wantōnti) Gl, (rapere) N; Vw.: s. wīl-; Q.: Gl (nach 765?), N, PN; E.: germ. *wandōn, sw. V., wenden; idg. *uend^h- (1), V., drehen, winden, wenden, flechten, Pokorny 1148; s. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wanten, sw. V., drehen; R.: wantōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. wechselseitig; ne. reciprocal (Adj.); ÜG.: lat. mutuus Gl

wantōnti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. wantōn*

wantstat* 2, ahd., st. F. (i): nhd. »Wandstätte«, räumliche Ausdehnung der Wand; ne. size of a wall; ÜG.: lat. locus habitationis parietis N; Q.: N (1000); E.: s. want (1), stat

wantstōrida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ruine, Mauerrest, verfallenes Gemäuer; ne. broken wall; ÜG.: lat. parietinae (= wantstōrida Pl.) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. parietinae?; E.: s. want (1), stōrida

***wantunga?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. missi-

wantus* 16 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Handschuh; ne. glove (N.); ÜG.: lat. manica Urk; Hw.: s. lat.-ahd.? wanta*; Q.: Urk (639-643); E.: s. lat.-ahd.? wanta

***wantwerfa?**, ahd., sw. F. (n): Hw.: vgl. as. wandwerpa*

wantwurm* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Wanze; ne. bug; ÜG.: lat. cimex Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. want (1), wurm; W.: mhd. wantwurm, st. M., Wanze; nhd. (äl.) Wandwurm, M., Wanze, DW 27, 1747

wanunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Verminderung, Verlust, Schade, Schaden; ne. decrease (N.); ÜG.: lat. detrimentum Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. detrimentum?; E.: s. wanōn; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

***wānunga?**, ahd., st. F. (ō): nhd. Meinung, Hoffnung; ne. opinion, hope (N.); Vw.: s. ana-, arg-, bi-

wapce*, wapces*, roman.-ahd.?, F.: nhd. Wespe; ne. wasp; ÜG.: lat. crabro? Gl, scrabro? Gl, vespes? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. wafsi

***wapulidi?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. *waful; Hw.: vgl. as. *weplithi?

***war** (1)?, ahd., Adj.: nhd. aufmerksam, sorgsam, gewahr; ne. aware, careful; Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: vgl. as. war* (2); Q.: PN; E.: germ. *wara-, *waraz, Adj., aufmerksam, vorsichtig, genau wahrnehmend; idg. *w̄orós?, Adj., aufmerksam, Pokorny 1164; s. idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164

***war** (2)?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wahrer; ne. keeper; Q.: PN

***war** (3)?, ahd., M.: Vw.: s. hah-

***war** (4)?, ahd., st. F. (i?): Vw.: s. *huoh-; Hw.: vgl. as. *war (1)?

wār* (1) 331, ahd., Adj., Adv., Interj.: nhd. wahr, wahrhaft, wirklich, richtig, gewiss, fürwahr, wahrheitsgemäß, wahrlich, amen, sieh doch; ne. true (Adj., Adv.); ÜG.: lat. amen MF, MH, T, caritas (= wāriu minna) Gl?, N, certus I, constare (= wār wesan) O, divinare (= wāriu wīzagōn) Gl, fieri (= wār werdan) O, non sequitur (= daz ni ist niowiht wār) N, oratio (= wāriu reda) N, perspicax N, sententia (= wāriu reda) N, vah NGl, vaticinari (= wāriu wīzagōn) Gl, verax Gl, N, T, vere (= daz kwadi dū wār) T, (veritas) N, verus B, Gl, I, LF, MH, N, NGl, O, T; Vw.: s. ala-, *gi-, ungi-; Hw.: s. wāri*; vgl. as. hwār*, wār* (1); Q.: B, DH, G, GB, Gl (Ende 8. Jh.), I (Ende 8. Jh.), L, MF, MH, N, NGl, O, PN; I.: Lbd. lat. verus, amen; E.: germ. *wēra-, *wēraz, *wāra-, *wāraz, *wērja-, *wērjaz, *wārja-, *wārjaz, Adj., zuverlässig, wahr, freundlich; idg. *uerōs-, Adj., freundlich, vertrauenswert, wahr, Pokorny 1165; s. idg. *uer- (11), *uerə-, Sb., Freundlichkeit, Pokorny 1165; W.: mhd. wār, Adj., wahr, wahrhaft; nhd. wahr, Adj., wahr, der Wirklichkeit gemäß, verwirklicht, wirklich, DW 27, 689; R.: wār irrahōn: nhd. feststellen, als vorhanden feststellen; ne. state as existing; R.: wār giwisso: nhd. wahrlich, sondern auch; ne. really, but also

wār* (2) 271, ahd., st. N. (a): nhd. Wahres, Wahrheit, wahrlich (= in wāre), wahrlich (= zi wāre), fürwahr (= in wār), fürwahr (= in wār mīn), fürwahr (= in wāre); ne. truth; ÜG.: lat. (amen) O, T, atqui (= zi wāre) N, (autem) O, contumax (= zi wāre hōhfertīg) Gl, enim (= zi wāre) MF, etenim (= zi wāre) N, (gestum) N, leges Gl, pro certe (= zi wāre) Gl, quippe (= zi wāre) Gl, MF, re vera (= zi wāre) Gl, vere (= zi wāre) MF, veritas Gl, N, NGl, O, T, vero (Adv.) (= zi wāre) Gl, N, (verum) Gl, (verumtamen) T, (verus) N; Vw.: s. ala-; Hw.: vgl. as. wār* (2); Q.: Ch, G, Gl (765?), I, LN, MF, N, NGl, O, OT, PT, T; I.: Lbd. lat. veritas?; E.: germ. *wēra-, *wēram, *wāra-, *wāram, st. N. (a), Wahrheit; vgl. idg. *uer- (11), *uerə-. Sb., Freundlichkeit, Pokorny 1165; W.: s. mhd. wäre, st. F., Wahrheit; R.: in wār: nhd. fürwahr, in Wahrheit; ne. in truth; R.: in wār mīn: nhd. fürwahr; ne. in truth; R.: in mīn wār: nhd. fürwahr; ne. in truth; R.: in wāre: nhd. in Wahrheit, fürwahr, gewiss, wahrlich, nämlich; ne. in truth, namely; R.: zi wāre: nhd. in Wahrheit, fürwahr, gewiss, wahrlich, freilich, nämlich, wahrhaftig, in der Tat; ne. in truth, namely, indeed; ÜG.: lat. atqui N, enim MF, etenim N, pro certe Gl, quippe Gl, re vera Gl, vere MF, vero (Adv.) Gl; R.: zi wāre bringan: nhd. bewahrheiten; ne. come true; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tgl25 = München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6233

wār (3) 181, ahd., Adv.: nhd. wo, woher, irgendwo, wann, wohin, wozu; ne. where, where ... from, where ... to, when; ÜG.: lat. (inde)? Gl, passim (= wār inti wār) Gl, per loca (= wār inti wār) Gl, per singula (= wār inti wār) Gl, (quid) N, (quo) Gl, N, quonam N, (quorsum) Gl, sicubi (= sō wār sōsō) Gl, sparsim (= wār inti wār) Gl, ubi Gl, KG, N, NGl, O, PG, T, WH, (ubinam) N, ubiquē Gl, N, unde N, O; Vw.: s. alles-, anderes-, io-, iogi-, odo-, sō-; Hw.: vgl. as. hwar*; Q.: Ch, Gl, KG (8. Jh.?), M, N, NGl, O, OT, PG, T, WH; E.: germ. *hwēr, Adv., wo; vgl. idg. *kūo-, *kūos (M.), *kūe-, *kūā- (F.), *kūei-, Pron., wer, Pokorny 644; W.: mhd.

wār, Pron. Adv., wo, woher; R.: sō wār sōso: nhd. irgendwo; ne. somewhere; ÜG.: lat. sicubi Gl; R.: wār inti wār: nhd. hier und da; ne. here and there; ÜG.: lat. passim Gl, per loca Gl, sparsim Gl

wara* (1) 37, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufmerksamkeit, Achtung, Acht (F.) (2); ne. awareness, care (N.); ÜG.: lat. (accomodare) N, advertere (= wara tuon) Gl, N, animadvertere (= wara tuon) N, (aestimare) N, (attendere) N, audire (= wara tuon) N, (considerare) WH, consideratio N, (contemplari) WH, curare (= wara tuon) N, in conspectu esse (= wara tuon) N, (inspicere) WH, intendere (= wara tuon) N, oculos ponere (= wara neman) Gl, proponere in conspectu (= wara tuon) N, (prospicere) WH, recipere (= wara neman) N, NGl, respicere (= wara tuon) N, subicere (= wara tuon) NGl, (videre) WH, videre (= wara tuon)? N; Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: vgl. as. wara (1)*; Q.: Gl, N (1000), NGl, PN, WH; E.: germ. *warō (1), st. F. (ō), Aufmerksamkeit, Obacht, Obhut; idg. *uerā?, F., Aufmerksamkeit, Pokorny 1164?; s. idg. uer- (8), V., gewahren, achtgeben; idg. *uerə-, V., achten; W.: mhd. ware, st. F., Wahrnehmung, Aufmerksamkeit; nhd. (äl.) Wahr, F., Aufmerksamkeit, Acht (F.) (2), Aufsicht, DW 27, 748; R.: wara neman: nhd. beobachten, einer Sache zusehen, achten auf, sich jemandem zuwenden, sich kümmern um, ansehen; ne. watch s.th., turn to s.o., look after s.o., look at; ÜG.: lat. curare N, oculos ponere Gl, recipere N, NGl; R.: wara tuon: nhd. sehen, etwas sehen, etwas ansehen, wahrnehmen, beachten, Acht haben, achten auf, sich jemandes annehmen, sich einer Sache annehmen; ne. see s.th., look at s.th., observe, look after s.o., look after s.th.; ÜG.: lat. advertere Gl, N, animadvertere N, audire N, curare N, in conspectu esse N, intendere N, proponere in conspectu N, respicere N, subicere NGl, videre? N

wara* (2) 66, ahd., Adv.: nhd. wohin, worauf, wonach, wozu; ne. where ... to; ÜG.: lat. quo Gl, N, O, T, WH, quolibet (= sō wara sō) Gl, quonam Gl, N, quorsum N, ubi N, O, T, usque quo (= unzan wara) T; Vw.: s. alles-, anderes-, sō-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O, OT, PG, T, WH; E.: s. germ. *hwara, Adv., wo; vgl. idg. *k̥yo-, *k̥yos (M.), *k̥ye-, *k̥yā- (F.), *k̥yei-, Pron., wer, Pokorny 644; W.: s. mhd. war, Pron. Adv., wohin; R.: unz wara: nhd. wie lange; ne. how long; R.: unzan wara: nhd. wie lange, wozu; ne. how long, what for; ÜG.: lat. usque quo T; R.: sō wara sō: nhd. irgendwohin; ne. somewhere; ÜG.: lat. quolibet Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***wara** (3)?, ahd., F.: nhd. Wahrerin; ne. keeper (F.); Q.: PN

***wara** (4)?, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. *wara (2)?

wāra* (1) 106, ahd., st. F. (ō): nhd. Wahres, Wahrheit; ne. truth; ÜG.: lat. amen (= in wāra) O; Vw.: s. ala-, gi-; Hw.: vgl. as. *wāra?; Q.: O (863-871), PN?; E.: germ. *wērō, *wērō, st. F. (ō), Wahrheit; vgl. idg. *uer- (11), *uerə-. Sb., Freundlichkeit, Pokorny 1165; s. wār (1); R.: in wāra: nhd. fürwahr, in Wahrheit; ne. in truth; ÜG.: lat. amen O; R.: in wāra mīna: nhd. fürwahr; ne. in truth; R.: in wāru: nhd. fürwahr, in Wahrheit; ne. in truth; R.: zi wāru: nhd. fürwahr, in Wahrheit; ne. in truth; R.: in wārōm: nhd. fürwahr; ne. in truth; R.: zi wārōm: nhd. fürwahr; ne. in truth

wāra* (2) 8, wara*, ahd., st. F. (ō): nhd. Schutz, Huld, Beistand, Gelübde, Vertrag, Bündnis, Bund; ne. protection; ÜG.: lat. foedus (N.) Gl, pactum Gl; Vw.: s. gi-, *skilt-?; Hw.: s. wār (1); vgl. as. wara* (1); Q.: Gl (790), O; E.: s. wār (1); germ. *wērō, st. F. (ō), Versprechen; vgl. idg. *uer- (11), *uerə-, Sb., Freundlichkeit, Pokorny 1165; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

warah*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. warg*

warahēit* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Aufmerksamkeit, Vorsicht, Fürsorge, Sorgfalt; ne. carefulness; ÜG.: lat. cura Gl; Vw.: s. gi-, ungi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. cura?; E.: s. wara (1), heit

warain* 1, ahd., Adv.: nhd. wohinein; ne. where ... into; Q.: N (1000); E.: s. wara (2), in

***waralīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. *waralīk?; E.: germ. *waralīka-, *waralīkaz, Adj., vorsichtig, aufmerksam; idg. *uerós?, Adj., aufmerksam, Pokorny

- 1164; s. idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164; idg. *lēig- (2), *līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667
***waralīhho?**, *waralīcho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: vgl. as. waralīko*
***Waran?**, ahd., st. M. (a)?: Hw.: vgl. as. *Waran-?, *Werin-?
wārana* 9, ahd., Adv.: nhd. woran, worauf, worum; ne. whereupon; ÜG.: lat. in quo N, quo N; Vw.: s. sō-; Q.: N (1000); E.: s. wār (3), ana
waranemāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Wahrnehmer«, Hüter; ne. keeper; ÜG.: lat. susceptor N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. susceptor; E.: s. wara (1), neman; W.: nhd. (äl.) Wahrnehmer, M., »Wahrnehmer«, der die Aufmerksamkeit auf etwas richtet, der etwas bemerkt, DW 27, 963
waranemo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wahrnehmer«, Betrachter, Anschauer, Anschauer Gottes (Israelit); ne. a person being aware; ÜG.: lat. Israelita (vir videns deum) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. Israelita (vir videns deum)?; E.: s. wara (1), neman
waranio* 4, warino*, lat.-ahd.?, M.: nhd. Hengst; ne. stallion; ÜG.: lat. (emissarius) Urk, ahd. reino Gl; Q.: Gl, PLSal (507-511)?; E.: s. germ. *wrainjō-, *wrainjōn, *wrainja-, *wrainjan, sw. M. (n), Hengst; s. idg. *urizd-, V., drehen, lachen, schämen, Pokorny 1158?; vgl. idg. *urei-, V., drehen, wenden, Pokorny 1158?; idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152?; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 368b
warantus 17 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Garant, Bürge; ne. guarantee (M.); ÜG.: lat. defensor? Urk, vendor Urk; Q.: Urk (967)
***warasō?**, ahd., Adv.: nhd. wo; ne. where; Vw.: s. sō-
***warasun?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. hwarasun*
warazuo* 14, ahd., Adv.: nhd. wozu, weshalb; ne. why; ÜG.: lat. ad quod N; Q.: N (1000); E.: s. wara (2), zuo; W.: mhd. warzuo, Adv., wofür
warb* 2, ahd., st. M. (a?, i?, indekl.): nhd. Wechsel, Mal (N.) (2), mal (zur Bildung von Zahladverbien); ne. turn (N.), times (after numbers); ÜG.: lat. septies (= sibun warb) T, vertigo N; Hw.: vgl. as. hwarf*, warf*; Q.: N, ON, T (830); E.: s. germ. *hwarba-, *hwarbaz, Adj., -mal, -fach, -falt; vgl. idg. *kuerp-, *kuerb-, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631?; W.: s. mhd. warp, st. M., Wendung, Mal (N.) (1), mal
warba* 19, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Drehung, Unbeständigkeit, Spannung, Spannung der Saiten, Bewegung, Lauf, Windung; ne. twist (N.), movement; ÜG.: lat. (circulus) N, motus N, (rota) Gl, tropi (= die warba des sanges) N, vagatio Gl, vertigo N; Vw.: s. willi-; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. germ. *hwarba-, *hwarbaz, st. M. (a), Umdrehen, Umdrehung, Haufe, Haufen; germ. *hwarba-, *hwarbam, st. N. (a), Umdrehen, Umdrehung, Haufe, Haufen; vgl. idg. *kuerp-, *kuerb-, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631?; W.: s. mhd. warbe, st. M., Drehung; R.: dia warba: nhd. auf diese Weise; ne. in this way; R.: dio warbā: nhd. auf diese Weise; ne. in this way; R.: dēm warbōm: nhd. wechselweise; ne. reciprocal; R.: sārio dia warba: nhd. sogleich; ne. at once; R.: sār dia warbun: nhd. sogleich; ne. at once; R.: sīd disem warbōm: nhd. später; ne. later
warbalōn* 12, ahd., sw. V. (2): nhd. sich drehen, sich bewegen, sich herumdrehen, wirbeln, zurückkehren; ne. turn (V.), move (V.); ÜG.: lat. conversare Gl, (deambulare) N, discurrere Gl, (lentare) Gl, recursare Gl, rotare Gl, vagari Gl, versari Gl; Hw.: vgl. as. warpolōn*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: s. warba, werban
***warbīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. wint-
warblīh* 8, ahd., Adj.: nhd. drehbar, kreisend, rollend, wirbelnd, abgelaufen; ne. rotatory; ÜG.: lat. (versatilis) Gl, volubilis Gl, volvendus Gl; Q.: Gl (8. Jh.), N; I.: Lūs. lat. versatilis?; E.: s. warba, werban, līh (3)
warbo* 1, ahd.?, Sb.: nhd. Entfernung; ne. removing (N.); Hw.: vgl. anfrk. warbo*; Q.: LSal (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. werban*; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 379a anfrk.
warbōn* 8, ahd., sw. V. (2): nhd. wandeln, drehen; ne. turn (V.); ÜG.: lat. (deverberare)? Gl, (diverberare)? Gl, (morari) (V.) (1) Gl, (recursare) Gl, versare Gl, versari Gl; Hw.: s. werban; vgl. as. hwarvon*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. *hwarbōn, sw. V., wandeln, gehen; idg. *kuerp-, *kuerb-, V., sich drehen, kehren

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

(V.) (1), wenden, Pokorny 631?; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

warbunga* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Wendung, Umlauf; ne. turn (N.); ÜG.: lat. volumen Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. volumen?; E.: s. warbōn

ward*, lang., st. M. (a?): nhd. Wart; ne. guard (M.); Hw.: s. scaffardus*; Q.: s. scaffardus*, *warda; E.: s. wart

***warda?**, lang.?, F.: nhd. Warte, Wache; ne. guard (N.); Hw.: s. ahd. warta, lat.-ahd.? warda*; Q.: ON

warda* 27 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Wache; ne. watch (N.); Hw.: s. warta, lang. *warda; Q.: Cap, Urk (654-681); E.: s. warta

wardare* 6 und häufiger?, lat.-ahd.?, lat.-lang., V.: nhd. bewachen; ne. watch (V.); ÜG.: lat. parcere Urk; Q.: Urk (986); E.: s. warda, warta

***wardia?** 1 und häufiger?, lat.-lang., F.: nhd. Warte, Wache; ne. guard (N.); ÜG.: lat.-lang. sculca Urk; Q.: Urk; E.: s. warta

***wardistall?**, lang., Sb.: nhd. Wartestelle, Warteplatz; ne. watch-post; Q.: ON

***wardus?**, lat.-ahd.?, M.: Vw.: s. dage-, scap-; Hw.: s. scaffardus*

waregang 5, warigang*, lang.?, st. M. (a?, i?): nhd. »Schutzgänger«, Fremder; ne. a protected person, stranger; Q.: LLang (643)

***waren?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. *bi-; Hw.: s. unbiwarito*

***warēn?**, *waren?, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. bi-

wāren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. beweisen; ne. prove; ÜG.: lat. probare Gl; Vw.: s. bi-, gi-; Hw.: s. wār (1); Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *wērjan, *wārjan, sw. V., beweisen; s. idg. *uer- (11), *uerə-. Sb., Freundlichkeit, Pokorny 1165

warenna* 5 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Jagdgebiet; ne. hunting-ground; Q.: Urk (754); E.: s. wara (1)

warere* 1, lat.-lang.?, V.: nhd. bewahren, beobachten; ne. protect, watch (V.); Q.: Urk (923); E.: s. wara (1)

wārezzen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. versichern, darlegen, zustimmen, sicher sein (V.), behaupten, zuschreiben; ne. assure, agree; ÜG.: lat. asserere Gl, certus esse Gl; Vw.: s. ūf-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. certus esse?; E.: germ. *wēratjan, *wāratjan, sw. V., versichern; vgl. idg. *uer- (11), *uerə-. Sb., Freundlichkeit, Pokorny 1165

warf (1) 41, ahd., st. N. (a): nhd. Kette beim Weben; ne. warp (N.); ÜG.: lat. filastantia? Gl, stamen Gl, (subtemen) Gl; Vw.: s. līn-; Hw.: vgl. as. warp*, *warf?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. *warpa-, *warpam, st. N. (a), Wurf; vgl. idg. *uerb-, V., drehen, biegen, Pokorny 1153; idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. warf, st. N., Garnknäuel; nhd. Warf, N., Warf, Aufzug, Kette eines Gewebes, DW 27, 2014; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***warf** (2)?, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-

***wārfast?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wārfast*

***wārfesten?**, ahd., (sw. V.) (1a): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. wārfestian

***warfida**, lang., F.: Vw.: s. ga-

***warfīn?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. līn-

warfstehho* 1, warfstecho*, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Weberkamm; ne. weaver's comb; ÜG.: lat. texera Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. texera?; E.: s. warf (1), stekko

warg* (1) 4, ahd., st. M. (a): nhd. Würger, Feind, Teufel, Böser, Übeltäter; ne. evil-doer, strangler, enemy, devil, banned man; ÜG.: lat. (tyrannus) Gl, MH; Hw.: vgl. as. warag*, *warg?; Q.: Gl, LSal (3. Viertel 8. Jh.), M, MH, PN; E.: germ. *warga-, *wargaz, st. M. (a), Würger, Vertriebener, Übeltäter; s. idg. *uergh-, V., drehen, einengen, würgen, pressen, Pokorny 1154; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. warc, st. M., Wüterich, Teufel

warg* (2) 12, warah*, ahd., st. N. (a): nhd. Eiter, Jauche, Geifer; ne. pus, liquid manure; ÜG.: lat. (livor) Gl, pus Gl, sanguis putridus? Gl, sanies Gl, (stomachus) Gl, tabum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *warha-, *warham, st. N. (a), Eiter; s. idg. *uer- (2), Sb., Hohes, Knoten, Blase, Pokorny

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

1151; W.: mhd. warc, st. N., Eiter; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
***wargen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. *gi-; Hw.: vgl. as. *wargian?; E.: germ. *wargjan, sw. V., verdammen; idg. *uergh-, V., drehen, einengen, würgen, pressen, Pokorný 1154; idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorný 1152
wargenus* 3 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Fremder; ne. stranger; Q.: Urk (643); E.: s. gangan
warghengil* 8, ahd., st. M. (a): nhd. Würger (ein Vogel), Wargengel; ne. butcher-bird; ÜG.: lat. (cruricula) Gl, (curricula) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. warg (1), hāhan?; W.: s. mhd. warcgengil, st. M., Würger, Neuntöter; nhd. (äl.) Wargengel, Warkengel, M., gemeiner Würger, rotrückiger Würger, DW 27, 2018
***wargida?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. *wargida
wargil* 3?, wergel*, ahd.?, st. M. (i): nhd. Würger (ein Vogel); ne. butcher-bird; ÜG.: lat. cruricula Gl; Q.: Gl (13. Jh.); W.: nhd. (äl.) Wärgel, M., Neuntöter, Dorndreher, Wargengel, DW 27, 2017
***wargtrio?**, ahd., st. V. (wa): Hw.: vgl. as. wargtrio*, waratreo*
wargwanga* 1, ahd.?, sw. N. (n): nhd. Vereiterung der Ohrspeicheldrüse, Ohrenentzündung; ne. suppuration of the parotid gland; ÜG.: lat. parotis luxata Gl; Q.: Gl (Anfang 14. Jh.); I.: Lsch. lat. parotis luxata?; E.: s. warg (2), wanga
wārhaft* 5, ahd., Adj.: nhd. wahr, wahrhaft, wirklich, auf Wahrheit beruhend, wahrhaftig; ne. true (Adj.); ÜG.: lat. verax Gl, veritate nixus N, verus MH, O; Q.: Gl, MH (810-817), N, O; E.: s. wār (1), haft; W.: mhd. wārhaft, Adj., wahrhaft; nhd. wahrhaft, Adj., Adv., wahrhaft, die Wahrheit redend, aufrichtig, der Wahrheit gemäß, DW 27, 813
wārhaftī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Wahrheit, Wahrhaftigkeit; ne. truth; ÜG.: lat. veritas B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. veritas?; E.: s. wār (1), haft; W.: nhd. (äl.) Wahrhafte, F., Wahrheit, Wahrhaftigkeit, DW 27, 825
wārhafto* 18, ahd., Adv.: nhd. wahrhaft, wirklich, in Wahrheit, zuverlässig, zutreffend; ne. truly; ÜG.: lat. in veritate NGl, (enim) N, veraciter N, vere Gl, N, verum N; Q.: Gl (Ende 10. Jh.), N, NGl, Ph; I.: Lüt. lat. vere, veraciter?; E.: s. wār (1), haft; W.: nhd. wahrhaft, Adj., Adv., wahrhaft, die Wahrheit redend, aufrichtig, der Wahrheit gemäß, DW 27, 813
wārheit 148, ahd., st. F. (i): nhd. Wahrheit, Wahrhaftigkeit, Wirklichkeit, Wahres, Richtigkeit, Gerechtigkeit, Aufrichtigkeit; ne. truth, reality; ÜG.: lat. lumen N, non inique iudicare (= wārheit irteilen) NGl, veritas Gl?, N, NGl, RhC, verum (N.) N; Hw.: vgl. anfrk. wārheid, as. wārhēd*; Q.: Gl?, N, NGl, RhC (900?); I.: Lüs.?, Lbd.? lat. veritas?; E.: s. wār (1), heit; W.: mhd. wārheit, st. F., Wahrheit, Wirklichkeit; nhd. Wahrheit, F., Wahrheit, was der Wirklichkeit gemäß ist, der wirkliche Sachverhalt, richtige Auffassung der Dinge, DW 27, 839; R.: after wārheiti: nhd. in Wirklichkeit; ne. in reality; R.: mit wārheiti: nhd. in Wirklichkeit; ne. in reality; R.: wārheit irteilen: nhd. der Wahrheit gemäß urteilen; ne. judge according to the truth; ÜG.: lat. non inique iudicare NGl
***warī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. *gi-, ungi-
wāri* 3 und häufiger, ahd., Adj.: nhd. wahr, wirklich, aufrichtig, wahrhaftig; ne. true (Adj.); ÜG.: lat. verax NGl, verus Gl; Vw.: s. ala-, gi-, miti-; Hw.: s. wār* (1); vgl. anfrk. *wāri?, as. wāri?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lbd. lat. verus?; E.: s. wār (1); W.: mhd. wāre, Adj., wahr, wahrhaftig
wārī* (1) 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Wahrheit, Wirklichkeit; ne. truth, reality; Vw.: s. gi-; Q.: O (863-871); E.: germ. *wērī-, *wērīn, *wārīn, sw. F. (n), Wahrheit; vgl. idg. *uer- (11), *uerə-. Sb., Freundlichkeit, Pokorný 1165; W.: mhd. wäre, st. F., Wahrheit, Wirklichkeit; nhd. (äl.) Wahre, Wāhre, F., Wahrheit, DW 27, 754; R.: in wārī: nhd. fürwahr, in Wahrheit; ne. in truth; R.: zi wārī: nhd. fürwahr, in Wahrheit; ne. in truth
***wārī** (2)?, st. F.: Vw.: s. miti-, unmitti-
warid*, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. werid*
***warida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-, zir-, zur-; Hw.: vgl. as. *waritha?; E.: germ. *wariþō, *wareþō, st. F. (ō), Aufmerksamkeit; vgl. idg. uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorný 1164; vgl. idg. *uer- (11), *uerə-. Sb., Freundlichkeit, Pokorný 1165

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- *wārida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-; E.: germ. *wēriþō, *wēreþō, *wāriþō, *wāreþō, st. F. (ō), Wahrheit;
- *waridī?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-
- waridus*** 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Brache, Rodung; ne. cleared woodland; Q.: Urk (782)
- *waringūn?**, ahd., Adv.: nhd. nicht zufällig, vorhergesehenerweise; ne. not accidentally; Vw.: s. un-
- warino***, lat.-ahd.?, M.: Vw.: s. waranio*
- warire*** 2 und häufiger?, lat.-ahd.?, V.: nhd. gewährleisten; ne. secure (V.); ÜG.: lat. defensare Urk; Q.: Urk (957); E.: s. germ. *warōn, sw. V., hüten, beobachten, achtgeben, wahren?; idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164
- wariscapium*** 8 und häufiger?, lat.-ahd.?, N.: nhd. Sumpfland, Gemeinland; ne. marshland; Q.: Urk (1064); E.: s. werien (1); s. germ. *warōn, sw. V., hüten, beobachten, achtgeben, wahren; idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164
- *warit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. bi-*-, unbi-; Hw.: s. *warito?, *waren?
- *warito?**, ahd., (Part. Prät.=Adv.): Vw.: s. bi-, gi-, unbi-, ungi-; Hw.: s. *waren?
- wārkweto*** 1, wārqueto*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wahrsager«, Wahrhaftiger, Wahres Sagender; ne. prophet; ÜG.: lat. (veridicus) (M.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. veridicus; E.: s. wār (1), kwedan
- wārlīh*** 2, ahd., Adj.: nhd. wahrlich, wahrhaft, wahr, wahrhaftig, zutreffend, wirklich; ne. true (Adj.); ÜG.: lat. veridicus Gl; Hw.: vgl. as. wārlīk*; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. veridicus?; E.: germ. *wēralīka-, *wēralīkaz, *wēralīka-, *wēralīkaz, Adj., wahr; idg. *uerōs-, Adj., freundlich, vertrauenswert, wahr, Pokorny 1165; s. idg. *uer- (11), *uerə-. Sb., Freundlichkeit, Pokorny 1165; idg. *lēig- (2), *līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: s. mhd. wärlich, Adj., wahr, wahrhaft; nhd. wahrlich, Adj., Adv., wahrlich
- wārlīhho*** 66, wārlīcho*, ahd., Adv.: nhd. wahrlich, wirklich, aber, also, in Wahrheit, wahrhaft, berechtigt, selbverständlich, nun, nämlich, wahrhaftig; ne. verily, really; ÜG.: lat. autem T, dumtaxat Gl, enim T, ergo T, igitur T, itaque T, verius (= wārlīhhōr) B, Gl, vere T, vero (Adv.) T, WH; Hw.: vgl. as. wārlīko*; Q.: B, GB, Gl (790), O, OT, T, WH; E.: s. wār (1), līh (3); W.: s. mhd. wærliche, Adv., wahrlich, wahrhaftig; nhd. wahrlich, Adj., Adv., wahrlich
- *wārlogo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. wārlogo*
- *wārlōs?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wārlōs
- warm*** 19, ahd., Adj.: nhd. warm, heiß, eifrig; ne. warm (Adj.); ÜG.: lat. (apricus) Gl, calidus B, Gl, N, NGl, (calor) N, (flamma) Gl, (ignis) Gl, serenus Gl, umidus et calidus (nascenti) Gl; Hw.: vgl. as. warm*; Q.: B (800), GB, Gl, N, NGl; E.: germ. *warma-, *warmaz, Adj., warm; s. idg. *uer- (12), V., brennen, verbrennen, schwärzen (V.) (1), wärmen, Pokorny 1166; W.: mhd. warm, Adj., warm; nhd. warm, Adj., warm, DW 27, 2019
- warma*** 1, werma*, ahd., st. F. (ō): nhd. Wärme; ne. warmth; ÜG.: lat. cauma Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. warm, wermen
- warmen***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. wermen*
- warmēn*** 11, ahd., sw. V. (3): nhd. sich wärmen, warm werden, sich erwärmen, heiß werden, erglühen; ne. warm up; ÜG.: lat. ardere Gl, calefieri N, calere Gl, calidum fieri N, calore affectus (= warmēntēr) N, dispositus ad calorem (= warmēntēr) N, fervere Gl, recalescere Gl, tepescere Gl, torrere Gl; Vw.: s. gi-, in-, int-, ir-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: germ. *warmēn, *warmēn, sw. V., warm werden; s. idg. *uer- (12), V., brennen, verbrennen, schwärzen (V.) (1), wärmen, Pokorny 1166; W.: mhd. warmen, sw. V., warm werden; nhd. (ält.) warmen, sw. V., warm werden, warm sein (V.), DW 27, 2060
- warmī***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. wermī*
- warmmuos*** 4, ahd., st. N. (a): nhd. warmes Essen, warme Speise; ne. warm meal; ÜG.: lat. (faritalia) Gl, (iota) Gl, sorbitio Gl, sorbitiuncula Gl; Hw.: vgl. as. warmmōs*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. sorbitio?; E.: s. warm, muos
- *warna?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. furi-
- warnen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verweigern, etwas verweigern; ne. deny; Vw.: s. *fir-; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.); E.: germ. *warnjan, sw. V., sich sorgen, sich

hüten, sich vorsehen; s. idg. *uer- (5), V., schließen, decken, schützen, retten, wehren, abwehren, Pokorný 1160

warnēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. sich in Acht nehmen, unterweisen, ausrüsten; ne. beware; ÜG.: lat. accingi (= sih warnēn) O; Vw.: s. gi-; Q.: O (863-871); E.: s. warnen, warnōn; W.: s. mhd. warnen, sw. V., sich in Acht nehmen, vorsehen; s. nhd. warnen, sw. V., warnen, vorsehen, versehen, ausrüsten, DW 27, 2078

warnimentum* 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, N.: nhd. Habe, Ausrüstung; ne. possession, equipment; Q.: Urk (1023); E.: s. warnire

warnire* 5 und häufiger?, lat.-ahd.?, V.: nhd. ausrüsten, vorbereiten, belehren; ne. prepare; Q.: Cap (860); E.: s. warnen?, warnōn?

wārnissa* 3, ahd., st. F. (jō): nhd. Wahrheit; ne. truth; ÜG.: lat. veritas I, MF; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lüs. lat. veritas; E.: s. wār (1)

wārnissi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Wahrheit; ne. truth; ÜG.: lat. veritas O; Q.: O (863-871); I.: Lüs. lat. veritas; E.: s. wor (1)

wārnissī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wahrheit; ne. truth; ÜG.: lat. veritas WK; Q.: WK (790?); I.: Lüt. lat. veritas?; E.: s. wār (1)

warnōn* 32, ahd., sw. V. (2): nhd. warnen, beschützen, vorbereiten, sich hüten, sich versehen (V.), ausrüsten, versorgen, sich in Acht nehmen, sich kümmern, sich kümmern um, sich versehen mit, unterweisen, achten auf; ne. warn, protect, prepare, beware, care (V.); ÜG.: lat. accingi (= sih warnōn) O, admonere N, armare Gl, armatus (M.) (= giwarnōt) Gl, attendere Gl, coaptare in praesidium N, cristatus (= giwarnōt) Gl, (firmare) Gl, (fulcire) Gl, instructus (Adj.) (= giwarnōt) Gl, (instruere) Gl, N, munire Gl, praeditus (= giwarnōt) Gl, (praestruere) Gl, providus (= giwarnōt) Gl, prospicere Gl, renuere Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: s. ungiwarnōt*; Q.: Gl (765), N, O, PN; E.: germ. *warnōn, sw. V., warnen, sich vorsehen; s. idg. *uer- (5), V., schließen, decken, schützen, retten, wehren, abwehren, Pokorný 1160; W.: s. mhd. warnen, sw. V., warnen, vorsehen, versehen (V.), ausrüsten, DW 27, 2078; R.: giwarnōt, Part. Prät.=Adj.: nhd. versehen (Adj.), ausgerüstet; ne. equipped; ÜG.: lat. (cristatus) Gl, praeditus Gl, providus Gl

***warnōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. warnōn*

***warnotī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. *gi-, ungi-; Hw.: s. warnōn*

warnunga 15, ahd., st. F. (ō): nhd. Vorbereitung, Schutz, Befestigung, Hilfsmittel, Unterweisung, Umsicht; ne. preparation; ÜG.: lat. assumptio N, auxilium praeparatum N, (circumspectio) Gl, instructio Gl, instrumentum Gl, munimen Gl, munimentum Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N, WH; E.: s. warnōn; W.: mhd. warnunge, st. F., Vorsicht, Vorbereitung, Warnung; nhd. Warnung, F., Warnung, Vorsicht, Bewachung, Bereitschaft, DW 27, 2097

***waro?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-, ungi-

wāro* 1, ahd., Adv.: nhd. wahr, wahrhaft; ne. truly; ÜG.: lat. vere MH; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. *wāro?; Q.: MH (810-817); I.: Lüs. lat. vere?; E.: s. wār (1); W.: s. nhd. wahr, Adj., wahr, der Wirklichkeit gemäß, verwirklicht, wirklich, DW 27, 689

***warōn** (1)?, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. warōn* (1), werōn*; E.: germ. *wazōn, sw. V., bleiben, währen, dauern; s. idg. *ues- (1), V., weilen, verweilen, wohnen, Pokorný 1170; vgl. idg. *au- (2), *aues-, *aus-, V., übernachten, schlafen, Pokorný 72

***warōn** (2)?, ahd., sw. V. (2): nhd. wahren, achtgeben; ne. beware; Vw.: s. *after-, bi-, umbi-; Hw.: vgl. anfrk. *waron*, as. waron* (2); E.: germ. *warōn, sw. V., hüten, beobachten, achtgeben, währen; idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorný 1164

***wārōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. bi-, *gi-; Hw.: vgl. as. *wāron?

warot* 1, ahd., Adv.: nhd. wohin, wozu; ne. where ... to; ÜG.: lat. quo versum Gl, quorsum Gl; Hw.: vgl. as. hwarod*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. *hwar, Adv., wo; vgl. idg. *kʷo-, *kʷos (M.), *kʷe-, *kʷā- (F.), *kʷei-, Pron., wer, Pokorný 644

***warōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. bi-, unbi-

***warotsō?**, ahd., Konj.: Vw.: s. sō-

- wārrahhōn*** 3, wārrachōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. »wahrsprechen«, schlussfolgern, folgern; ne. »verify«, conclude; ÜG.: lat. ratiocinari N, (syllogismus) N; Vw.: s. gi-; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. ratiocinari?; E.: s. wār (1), rahhōn
- *wārrahhunga?**, *wārrachunga?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-
- wārsago** 7, ahd., sw. M. (n): nhd. Wahrsager, Zeichendeuter; ne. fortune-teller; ÜG.: lat. coniector Gl, divinus (M.) Gl, fatidicus (M.) Gl, haruspex Gl, (veridicus) (M.) Gl; Hw.: vgl. as. wārsago; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. veridicus; E.: s. wār (1), sagen, sagēn; W.: mhd. wārsage, sw. M., Wahrsager
- *warsamōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. *gi-; Hw.: vgl. as. *warsamōn?
- wārseggō*** 4, ahd., sw. M. (n): nhd. Wahrsager; ne. fortune-teller; ÜG.: lat. divinus (M.) Gl, Python Gl, (veridicus) (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. veridicus; E.: s. wār (1), sagen, sagēn
- *wārsō?**, ahd., Adv., Konj.: Vw.: s. sō-
- wārspello*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Wahrsager, Prophet; ne. fortune-teller, prophet; ÜG.: lat. (Ezechiel) Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. veridicus; E.: s. wār (1), spel
- wārsprāhha*** 3, wārsprācha*, ahd., st. F. (ō): nhd. Logik, Vernunftschluss, Syllogismus, Dialektik; ne. logic; ÜG.: lat. dialectica (vox) Gl, syllogismus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat.-gr. syllogismus; E.: s. wār (1), sprāhha
- wārsprāhho*** 2, wārsprācho*, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Logiker, Dialektiker; ne. logician; ÜG.: lat. (dialecticus) Gl, (sophista) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. sophista?; E.: s. wār (1), sprāhha, sprechhan
- wart*** (1) 5, ahd., st. M. (a): nhd. Wart, Wärter, Wächter; ne. warden; ÜG.: lat. custos Gl, T, (Samaritanus) (M.) Gl; Vw.: s. buoh-, burg-, ēwa-, fihu-, *grioz-, heban-, hella-, hofa-, kirih-, skaf-, tor-, turi-, *ubar-, wega-; Hw.: s. scapwardus*, warto*; vgl. as. ward* (1); Q.: Gl (Ende 8. Jh.), PN, OT, T; E.: germ. *warda-, *wardaz, st. M. (a), Wart, Wärter, Wächter; s. idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164?; W.: nhd. Wart, M., Wart, Hüter, Wächter, DW 27, 2110; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- *wart** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ab-, aba-, after-, ana-, ant-, *ford-, gagan-, in-, oban-, widar-, zuo-; Hw.: vgl. as. *ward (2)?; E.: germ. *werda-, *werdaz, *werþa-, *werþaz, Adj., ...wärts, ...wärtig, gewendet; s. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152
- *wart** (3)?, ahd., Adv.: Vw.: s. after-, in-, öst-, östar-; E.: s. wart (2)
- *wart** (4)?, ahd., st. F. (i): Vw.: s. ant-; E.: s. wart (2)
- *wart** (5)?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. *wertit?
- warta*** (1) 37, ahd., st. F. (ō): nhd. Warte, Anschauen, Ausschauen, Obhut, Aufsicht, Wache, Bewachung, Posten; ne. ward; ÜG.: lat. (compendium)? Gl, (congregatio)? Gl, cura Gl, custodia Gl, excubiae Gl, (exercitus)? Gl, (horama) Gl, (moles)? Gl, (spectaculum)? Gl, specula Gl, N, speculatio N, NGl, (speculum)? Gl, statio Gl, Syon (= hōha warta) N, NGl, vigilare (= warta tuon) O; Vw.: s. ana-, fridu-, hōh-, in-, tior-; Hw.: vgl. as. warda*; Q.: Gl (765), N, NGl, O, ON; I.: Lbd. lat. statio?; E.: germ. *wardō, st. F. (ō), Warte, Obacht, Achtung, Vorsicht, Aufmerksamkeit; s. idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164?; W.: mhd. warte, st. F., Wachen, Bewachen, Lauern, Wacht, Postendienst; nhd. Warte, F., Warte, Ausschau, Ort der Ausschau, Wache, DW 27, 2111; R.: hōha warta; nhd. hohe Warte (d. h. Syon); ne. observation point; ÜG.: lat. Syon N, NGl; R.: warta tuon: nhd. Obacht geben auf, etwas hüten; ne. take care of; ÜG.: lat. vigilare O; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- *warta** (2)?, ahd., st. F. (ō): nhd. Wärterin; ne. warden (F.); Vw.: s. turi-
- wartal***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. wartil*
- *wartalīh?**, ahd., Adj.: nhd. verweslich, vergänglich; ne. perishable; Vw.: s. un-
- *wartan?**, ahd., Adv.: Vw.: s. after-; E.: s. wart (2)
- wartāri*** 9, ahd., st. M. (ja): nhd. Wärter, Anhänger, Ausspäher, Späher, Wächter; ne. warden, follower; ÜG.: lat. custos Gl, spectator Gl, speculator Gl, T; Vw.: s. gotana-, tora-, turi-; Hw.: vgl. as. *wardāri?; Q.: Gl, N, T (830); I.: lat. beeinflusst?;

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

E.: s. wartēn; W.: mhd. warter, st. M., Wärter, Hüter, Aufseher, Fürsprecher; nhd. Wärter, M., Wärter, Aufseher, Wächter, Pfleger, DW 27, 2168

wartasalī?, ahd., st. F. (ī): nhd. Verweslichkeit; ne. mortality; Vw.: s. un-wartasalīg 1, wartaselīg*, ahd., Adj.: nhd. verweslich; ne. corruptible; ÜG.: lat. corruptibilis NGl; Vw.: s. un-; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. corruptibilis; E.: s. werten

*wartasalīgī?, ahd., st. F. (ī): nhd. Verweslichkeit; ne. mortality; Vw.: s. un-

wartaselīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. wartasalīg*

wartberg* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Wartberg«, Berg Zion, Warte; ne. watch-tower; ÜG.: lat. mons Syon NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. mons Syon; E.: s. wart (1), berg; W.: nhd. Wartberg, M., Berg der eine weite Aussicht bietet oder auf dem ein Wartturm steht, DW 27, 2111 (Warthberg)

wartēn* (1) 66, ahd., sw. V. (3): nhd. sehen, schauen, betrachten, achten, beobachten, wahrnehmen, sehen auf, schauen auf, achten auf, sich umblicken, sich umblicken nach, behüten, sich hüten, sich hüten vor, abwarten; ne. watch (V.), look (V.), beware; ÜG.: lat. aspicere N, attendere Gl, N, O, T, cavere Gl, T, cernere Gl, N, considerare N, contemplari Gl, excubare Gl, exspectare Gl, intueri Gl, niti Gl, observare Gl, (oculus) N, percurrenti cetera (= warte zi allen dingen anderen) N, prospicere N, respicere N, spectare N, (speculabundus) N, speculari NGl, (sperare) N, tueri Gl, videre N, visu occupato (= wartēnto) N; Vw.: s. ana-, bi-, duruh-, *fir-, furi-, gi-, heranidar-, hina-, ir-, *nidar-, ubar-, ūz-, widari-, zuo-; Hw.: vgl. as. wardon*; Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.), Gl, N, NGl, O, OT, PN, T; E.: germ. *wardēn, *wardān, sw. V., ausschauen, bewachen, beachten; s. idg. *uer-(8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164; W.: s. mhd. warten, sw. V., spähen, schauen, zuschauen, wahrnehmen; nhd. warten, sw. V., warten, einem dienen, pflegen, harren, DW 27, 2125; R.: wartēn an: nhd. etwas beobachten, betrachten; ne. watch s.th.; R.: wartēn fona: nhd. sich hüten vor; ne. beware of; R.: wartēn zi: nhd. sein Augenmerk richten auf; ne. direct one's attention to

*wartēn (2)?, ahd., (Adv.): Vw.: s. ab-

*wartes?, ahd., (Adv.): Vw.: s. after-, ana-, *ford-, *in-, *widar-, *zuo-; Hw.: vgl. as. *wardes?, *wardas?; E.: s. wart (2)

warthūs* 7, ahd., st. N. (a): nhd. Schauspielhaus, Warte, Wachhaus, Turm, Wachturm; ne. playhouse, tower (N.); ÜG.: lat. custodiarium Gl, specula Gl, (Pharos) Gl, theatrum N, (turris) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. custodiarium?, Lbd. lat. theatrum?; E.: s. wart (1), hūs; W.: mhd. warthūs, st. N., Warthaus, Warte; nhd. (äl.) Warthaus, N., Haus von dem aus man Ausschau hält, Warte, Wachthaus, DW 27, 2174

*warti?, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. *burg-; Hw.: vgl. as. *wardi

*wartī?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. in-, widar-, zuo-; E.: germ. *wardī-, *wardīn, sw. F. (n), Gewendetes; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

wartida* (1) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Verwesung; ne. corruption; ÜG.: lat. corruptio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. corruptio?; E.: s. werten

*wartida (2)?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ant-, ir-, widar-, zuo-; E.: s. wart (2)

*wartīg?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ana-, in-, widar-, *zuo-; E.: germ. *wardīga-, *wardīgaz, Adj., gewendet; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

*wartīgī (1)?, ahd., st. F. (ī): nhd. Verweslichkeit; ne. mortality; Vw.: s. un-

*wartīgī (2)?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. in-, widar-; E.: s. wart (2)

*wartīgo?, ahd., (Adv.): Vw.: s. fir-, in-, widar-; E.: s. wart (2)

wartil* 2, wartal*, ahd., st. M. (a): nhd. Wärter, Aufpasser, Hüter; ne. warden; ÜG.: lat. custos Gl; Vw.: s. tor-, turi-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), M (9. Jh.?, 810?, 830?); E.: s. wart (1); W.: mhd. wartel, st. M., Wärter, Hüter, Aufseher; nhd. Wärtel, M., Wärter, DW 27, 2125

*wartilo?, ahd., sw. M. (n) (?): nhd. Wärter; ne. warden; Vw.: s. grioz-

*wartina?, *wartinna?, ahd., st. F. (jō): nhd. Wärterin; ne. warden (F.); Vw.: s. ēwa-

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- warting*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Wärter«, Aufwärter, Wachsoldat; ne. waiter; ÜG.: lat. (Pheletheus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. Pheletheus?; E.: s. wart (1), wartēn
- ***wartlīh** (1)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. in-
- ***wartlīh** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ir-, unir-
- wartman** 2, ahd., st. M (athem.): nhd. Wärter, Wächter, Aufseher; ne. warden; ÜG.: lat. circumspector? Gl, speculator Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. speculator?; E.: s. wart (1), man; W.: mhd. wartman, st. M., Wächter, Aufpasser, Späher, Vorposten, Kundschafter; nhd. (äl.) Wartmann, M., Späher, Kundschafter, DW 27, 2176
- ***wartnissa?**, ahd., (st. F.) (jō): Vw.: s. ir-
- wartnissi*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Verweslichkeit, Verwesliches; ne. mortality; ÜG.: lat. (corruptibilis) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. corruptibilis?, corruptio?; E.: s. werten
- ***wartnussida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ir-
- warto*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Wärter, Wächter; ne. warden; ÜG.: lat. custos? T; Vw.: s. ēwa-, grioz-, hella-, tor-, widar-; Hw.: s. wart*; Q.: OT, PN, T (830)?; E.: s. wart (1), wartēn; W.: mhd. warte, sw. M., Wärter, Aufseher
- ***wartōn?**, ahd., sw. V. (2): nhd. beachten; ne. pay attention; Vw.: s. ā-, ana-, folla-, zuo-; E.: germ. *wardōn, sw. V., warten, beachten; idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164
- wartsala*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Verweslichkeit; ne. mortality; ÜG.: lat. corruptio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. corruptio?; E.: s. werten
- wartsalī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Verweslichkeit; ne. mortality; ÜG.: lat. corruptio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. corruptio?; E.: s. werten
- ***wartson?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. ūf-
- ***wartum?**, lat.-ahd.? N.: Vw.: s. *burg-; Hw.: vgl. lat.-as. *wardium?
- ***warttuom?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. ēwa-
- ***wartunga?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ir-, unir-
- ***wartus?**, lat.-ahd., M.: Vw.: s. *burg-; Hw.: vgl. lat.-as. *wardus?
- wārūfe*** 1, ahd., Adv.: nhd. worauf; ne. whereupon; Q.: N (1000); E.: s. wār (2), ūf
- wārumbi*** 6, ahd., Adv.: nhd. warum, weshalb; ne. why; ÜG.: lat. (causa) NGl; Q.: N (1000), NGl; E.: s. wār (2), umbi; W.: nhd. warum, Adv., warum, DW 27, 2188
- ***warunga?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-
- wārwort***, ahd., Adj.: Vw.: s. wārwurti*
- wārwurti*** 3, wārwort*, ahd., Adj.: nhd. wahrhaftig; ne. true (Adj.); ÜG.: lat. verax T, veridicus (= wārwortēr) Gl; Q.: Gl (790), T; I.: Lüt. lat. verax?, veridicus?; E.: s. wār (1), wurti; R.: wārwortēr: nhd. wahr redend; ne. telling the truth; ÜG.: lat. veridicus Gl
- warza** 55, werza, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Warze, Brustwarze, Hautauswuchs, Muttermal, Pustel, Krampfader; ne. wart, nipple; ÜG.: lat. (amor) Gl, (copadium) Gl, (haemorrhoida) Gl, (hernia)? Gl, impetigo Gl, (lichen) Gl, (macula) Gl, mamma Gl, naevus Gl, papilla Gl, papula Gl, pustula Gl, varentilla? Gl, varix Gl, verruca Gl, (verrucosus) Gl; Hw.: vgl. as. warta*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *wartō, st. F. (ō), Warze; germ. *wartō-, *wartōn, sw. F. (n), Warze; idg. *uerd-, Sb., Hohes, Warze, Pokorny 1151; s. idg. *uer- (2), Sb., Hohes, Knoten, Blase, Pokorny 1151; W.: mhd. warze, sw. F., Wārze, Brustwarze; nhd. Warze, F., Warze, kleiner Hautauswuchs, DW 27, 2197; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)
- warzala*** 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Warze; ne. wart; ÜG.: lat. verruca Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. verrucula?; E.: s. warza
- warzig*** 1, ahd., Adj.: nhd. warzig, voller Warzen seiend, mit Warzen behaftet; ne. warty; ÜG.: lat. (varicosus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. verrucosus?, varicosus?; E.: s. warza; W.: nhd. warzig, Adj., mit Warzen behaftet, warzenförmig, DW 27, 2209

warzoht* 1, ahd., Adj.: nhd. warzig, voller Warzen seiend, mit Warzen behaftet; ne. warty; ÜG.: lat. verrucosus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. verrucosus?; E.: s. warza; W.: nhd. (äl.) warzicht, Adj., voller Warzen, warzenförmig, DW 27, 2209

was* 44, hwas*, ahd., Adj.: nhd. scharf, streng, wild, spitz, rauh, schuppig, holperig, stachelig; ne. sharp (Adj.), strict; ÜG.: lat. acer B, acutus Gl, N, WH, anceps Gl, asper Gl, atroc Gl, efficax Gl, (ensis) Gl, hirsutus Gl, hirtus Gl, horrens Gl, horridus Gl, (in similitudine serrae) Ph, penetrabilis Gl, scaber Gl, scabrosus Gl, violentus? Gl; Vw.: s. ala-, ort-, wuntar-, zwi-; Hw.: vgl. as. hwas*; Q.: B, GB, Gl (765), N, O, PN, Ph, WH; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *hwassa-, *hwassaz, Adj., schnell, scharf, mutig, tapfer; s. idg. *kʷēd-, *kʷōd-, V., stacheln, bohren, wetzen, schärfen, antreiben, anreizen, Pokorny 636; W.: mhd. was, Adj., schneidend, scharf; nhd. (äl.) waß, wässe, Adj., scharf, spitzig, DW 27, 2294; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wasा 7, ahd., sw. F. (n): nhd. »Vaterschwester«, Base (F.) (1), Tante väterlicherseits; ne. aunt (father's sister); ÜG.: lat. amita Gl; Q.: Gl (9. Jh.), PN; E.: germ. *waswō-, *waswōn, sw. F. (n), Vaterschwester, Base (F.) (1)

wasal* 2, ahd., st. N. (a): nhd. Erde, feuchte Erde, Regen, Regenguss; ne. earth (N.), rain (N.); ÜG.: lat. pluvia? Gl, pluvium? Gl; Q.: Gl, M (9. Jh.?, 810?, 830?); E.: s. waso (1)

wasbletiha* 1, wasbleticha*, ahd.? st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Ampfer, Klette, Grindampfer, Spitzampfer; ne. sorrel, burdock; ÜG.: lat. oxylapathon? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. waso (1), bletahha

wasc..., ahd.: Vw.: s. wask...

Wasego* 2, Wasigo*, ahd., ON.: nhd. Vogesen; ne. Vosges; ÜG.: lat. Vosegus Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

wasilus* 2, lat.-ahd.?, Sb.: nhd. Feuchtigkeit; ne. dampness; Q.: PAI (um 600), LAl; E.: s. wasal

waska* 8, wasca*, weska, ahd., st. F. (ō): nhd. Waschung, Waschen, Wäsche, Waschmittel, Bad; ne. washing (N.); ÜG.: lat. lavacrum O, lomentum Gl, (nitrum) Gl; Vw.: s. faz-; Q.: Gl, O (863-871), WH; E.: germ. *waskō, st. F. (ō), Waschen; s. idg. *uédōr, *uódōr, Sb., Wasser, Pokorny 78; vgl. idg. *aue-, *au- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78

waskan* (1) 50, wascan*, ahd., st. V. (6): nhd. waschen, abwaschen, bespülen, taufen; ne. wash (V.); ÜG.: lat. abluere N, alluere Gl, baptizare Gl, baptisma (= waskan subst.) T, diluere B, MH, eluere Gl, insequi Gl, lavare B, Gl, MH, N, O, T, luere (V.) (2) Gl, (lутум) (N.) (2)? Gl, (purificatio) O; Vw.: s. aba-, dana-, fir-, furi-, gi-, ir-; Hw.: s. ungiwaskan*; vgl. anfrk. waskan*, as. waskan*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), MH, N, O, OT, T, WB; E.: germ. *waskan, st. V., waschen; s. idg. *uédōr, *uódōr, Sb., Wasser, Pokorny 78; vgl. idg. *aue-, *au- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78; W.: mhd. waschen, st. V., waschen, spülen, reinigen, schwatzen; nhd. waschen, st. V., waschen, mit Wasser reinigen, DW 27, 2224; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***waskan** (2)?, *wascan?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. waskan* (1) (st. V.)

waskāri* 4, wascāri, weskāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Wäscher, Walker; ne. washer; ÜG.: lat. (fullo) Gl, lavandarius Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. lavandarius?; E.: s. waskan; W.: nhd. (äl.) Wäscher, M., »Wäscher«, DW 27, 2246

waskibliuwil* 1, wascibliuwil*, weskenbliuwil*, ahd., st. M. (a): nhd. im Kleiderwaschen angewendeter Stampfer; ne. dolly (N.); ÜG.: lat. vectis fullonis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. vectis fullonis?; E.: s. waska, waskan, bliuwil

waskil* 1, wascil*, weskil*, ahd., st. M. (a): nhd. Wäscher; ne. washer; ÜG.: lat. fullo Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. lavandarius?; E.: s. waska

waskiwazzar* 1, wasciwazzar*, ahd., st. N. (a): nhd. »Waschwasser«, Taufwasser; ne. »washing-water«, baptism water; ÜG.: lat. (baptismum) Gl, (lavacrum)? Gl, (tinctorium)? Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. baptismum?; W.: s. nhd. Waschwasser, N., Waschwasser, Wasser zum Waschen, DW 27, 2270

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wasko* 4, wasco*, wesko*, ahd., sw. M. (n): nhd. Wäscher; ne. washer; ÜG.: lat. fullo Gl, lavandarius Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. lavandarius?; E.: s. waska, waskan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

Wasko* 2, Wasco*, ahd., sw. M. (n) = PN: nhd. Aquitanier; ne. Aquitanian; ÜG.: lat. Aquitania (= Waskōno lant) Gl, (vazea) (= Waskūn) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); R.: Waskūno lant: nhd. Aquitanien; ne. Aquitania; ÜG.: lat. Aquitania Gl; R.: Waskūn: nhd. Aquitanien; ne. Aquitania; ÜG.: lat. (vazea) Gl

*waskunga?, *wascunga?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ir-

*waslīh?, *hwaslīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. waslīhho*

waslīhho* 6, waslīcho*, hwaslīhho*, ahd., Adv.: nhd. scharf, genau, nachdrücklich, nachhaltig, grausam, heftig, scharfsinnig; ÜG.: lat. acriter Gl, acute Gl, acutior (= waslīhhō) Gl, atrociter Gl, efficaciter B, Gl; Q.: B, GB, Gl (765?); E.: s. was, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

waso* 26, ahd., sw. M. (n): nhd. Wasen (M.), Erde, Schlamm, Rasen (M.), feuchter Erdboden, feuchte Erdmasse, Scholle (F.) (1); ne. ground (N.), mud, sod (N.); ÜG.: lat. caespes Gl, gleba Gl, (nemus) Gl, (paluster) Gl, (scrobis) Gl, seges Gl, (ulva) Gl; Vw.: s. erd-; Hw.: vgl. as. waso*; Q.: Gl (9. Jh.), ON; E.: germ. *wrasō-, *wrasōn, *wrasa-, *wrasan, sw. M. (n), Rasen (M.); vgl. idg. *ues- (3), V., Adj., feuchten, feucht, nass, Pokorny 1171?; W.: mhd. wase, sw. M., Rasen (M.), grasbewachsene Erdfläche; nhd. Wasen, M., Wasen (M.), Rasenstück, Rasenfläche, DW 27, 2276

waso* 7 und häufiger, lat.-ahd.?, M.: nhd. Wasen (M.); ne. sod (N.); Q.: Urk (870)

wasobūh* 2, ahd.?, st. M. (a): nhd. Rumpf auf dem Wasen, Verstümmelter auf dem Wasen, Wasenverstümmelter; ne. body on the ground; Hw.: vgl. anfrk. wasobūk*, Q.: LSal, PLSal (507-511?); E.: s. waso*, būh; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 347b, 378a anfrk.

***waspa?**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Hw.: vgl. as. waspa*; E.: germ. *wabis-, Sb., Wespe; idg. *uobʰsā, F., Wespe, Pokorny 1179; s. idg. *uebʰ- (1), V., weben, flechten, knüpfen, Pokorny 1114; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75

wassa 9, wahsa, wessa, ahd., sw. F. (n): nhd. Spitze, Schärfe, Schneide; ne. sharpness; ÜG.: lat. acies Gl, acumen N, cuspis Gl, (ensis) Gl; Vw.: s. ort-; Q.: Gl (765), N; E.: germ. *hwassō-, *hwassōn, sw. F. (n), Spitze, Schärfe; germ. *hwassjō-, *hwassjōn, sw. F. (n), Spitze, Schärfe; s. idg. *kʷēd-, *kʷōd-, V., stacheln, bohren, wetzen, schärfen, antreiben, anreizen, Pokorny 636; W.: s. mhd. wasse, st. F., sw. F., Schärfe; s. nhd. (ält.) Wasse, Wässe, F., Schärfe, Schneide, DW 27, 2295

***wāssan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fol-

wassēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. sich sträuben, sich emporsträuben, emporragen; ne. bristle (V.), refuse; ÜG.: lat. horrere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. horrere?; E.: germ. *hwassēn, *hwassēn, sw. V., scharf sein (V.), rauh sein (V.); s. idg. *kʷēd-, *kʷōd-, V., stacheln, bohren, wetzen, schärfen, antreiben, anreizen, Pokorny 636

wassī 59?, wassīn, wahsī*, wāzī*, hwassī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Schärfe, Scharfsinn, Spitze, Stachel; ne. sharpness, brightness; ÜG.: lat. acies Gl, acula Gl, aculeus Gl, acumen Gl, angina Gl, cacumen Gl, cuspis Gl, efficacia Gl, ferrum Gl, horror Gl, ictus Gl, mucro Gl, rigor Gl, sagacitas B, Gl, spiculum Gl, spina Gl, sudis Gl, summitas? Gl, ungula (F.) (1) Gl; Hw.: vgl. as. hwessi*; Q.: B, GB, Gl (765), PN, Ph; I.: Lbd. lat. efficacia?, sagacitas?; E.: germ. *hwassī-, *hwassīn, sw. F. (n), Schärfe; s. idg. *kʷēd-, *kʷōd-, V., stacheln, bohren, wetzen, schärfen, antreiben, anreizen, Pokorny 636; W.: s. mhd. Wasse, st. F., sw. F., Schärfe; s. nhd. (ält.) Wasse, Wässe, F., Schärfe, Schneide, DW 27, 2295; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wassida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Schärfe; ne. sharpness; ÜG.: lat. (gladius) O; Q.: O (863-871); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. gladius?; E.: germ. *hwassiō, *hwasseō, st. F.

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

(ō), Schärfe; vgl. idg. *k̥y̥ēd-, *k̥y̥ōd-, V., stacheln, bohren, wetzen, schärfen, antreiben, anreizen, Pokorny 636

wassīn*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. wassī

wasso* 7, ahd., Adv.: nhd. scharf, hart, eindringlich, heftig; ne. sharply; ÜG.: lat. acriter Gl, acutior Gl; Q.: Gl (765), O, WH; E.: s. was; W.: s. nhd. (ält.) waß, wässe, Adj., scharf, spitzig, DW 27, 2294; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a)

***wastina?**, lat.-ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. *wastina?

wasūnkind 1, ahd., st. N. (a): nhd. Kind der Tante väterlicherseits; ne. cousin; E.: s. wasa, kind; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 44

wasūnsunu 1, sun, ahd., st. M. (u, i): nhd. Sohn der Tante väterlicherseits, Vetter; ne. cousin (M.); E.: s. wasa, sunu; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 44

waswetter 1, ahd.?, Sb.: nhd.?: ne.?: ÜG.: lat. fluctus Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wetter

wat* 2, ahd., st. N. (a): nhd. Furt; ne. ford (N.); ÜG.: lat. vadum Gl; Hw.: vgl. as. *wād?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. *wada-, *wadam, st. N. (a), Furt; s. idg. *uād^h-, *uēd^h-, V., gehen, schreiten, Pokorny 1109; W.: s. nhd. (ält.) Wate, Wat, F., Furt, DW 27, 2570

wāt* (1) 52, ahd., st. F. (i): nhd. »Wat«, Kleidung, Kleid, Gewand; ne. garment, wear (N.); ÜG.: lat. birrus Gl, (cultus) (M.)? Gl, diplois Gl, exuviae N, (investis) Gl, saccus (= hārina wāt) N, vestimentum Gl, N, NGl, O, vestis Gl, N, vestitus (M.) NGl; Vw.: s. betti-, bi-, gi-, huorgi-, kara-, līn-, mūz-, westar-; Hw.: vgl. anfrk. wād*, as. wād*; Q.: Gl (765), N, NGl, O, PN, WH; I.: Lbd. lat. birrus?, diplois?; E.: germ. *wēdi-, *wēdiz, *wēdi-, *wēdiz, st. F. (i), Kleid, Gewand, Schnur (F.) (1); s. idg. *aud^h-, *auēd^h-, *uēd^h-, *ud^h-, Sb., Band (N.), Gewebe, Pokorny 75; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wāt, st. F., Kleidung, Kleidungsstück; nhd. Wat, F., »Wat«, Tuch, Kleidung, Ausrüstung, DW 27, 2561

***wāt** (2)?, ahd., (st. N.) (i): Vw.: s. gi-

wata (1) 2, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Zugnetz, großes Zugnetz; ne. net for pulling; ÜG.: lat. (rivarea) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. *wada-, *wadaz, st. M. (a), Zugnetz, Seil; idg. *aud^h-, *auēd^h-, *uēd^h-, *ud^h-, Sb., Band (N.), Gewebe, Pokorny 75?; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wate, st. F., sw. F., Zugnetz; nhd. (ält.) Wate, F., eine Art Zugnetz an zwei Stangen befestigt, DW 27, 2570

wata (2) 5, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Waid (M.), Färberwaid; ne. woad; ÜG.: lat. (isia) Gl, wada? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weit

watan* 1, ahd., st. V. (6): nhd. waten; ne. wade (V.); Vw.: s. duruh-, ir-, ubar-; Q.: N (1000), PN; E.: germ. *wadan, st. V., waten, gehen; idg. *uād^h-, *uēd^h-, V., gehen, schreiten, Pokorny 1109; W.: mhd. waten, st. V., sw. V., waten, schreiten, gehen (intr.), durchwaten, durchdringen (tr.); s. nhd. waten, sw. V., waten, schreiten, DW 27, 2572

wataren*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. wātaren*

wātaren* 3, wataren*, ahd., sw. V. (1a): nhd. jubeln, jauchzen; ne. cheer (V.); ÜG.: lat. iubilare Gl, MH; Q.: Gl (765), MH; I.: Lbd. lat. iubilare?; E.: s. wuot?; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wāten* 13, ahd., sw. V. (1a): nhd. kleiden, bekleiden; ne. dress (V.); ÜG.: lat. amicire Gl, T, amictus (= giwāhtit)? Gl, circumdare N, cooperire O, induere Gl, N, O, T, operire T, vestire B, Gl?, T; Vw.: s. gi-, int-; Hw.: s. ungiwātit; vgl. anfrk. wāden*, wēden*, as. wādian*; Q.: B (800), GB, Gl, N, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. vestire?; E.: germ. *wēdjan, *wēdjan, sw. V., bekleiden; s. idg. *ue- (2), *ued^h-, V., flechten, Pokorny 75, 1114; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wāten, sw. V., kleiden, ankleiden, bekleiden; nhd. (ält.) wāten, sw. V., kleiden, DW 27, 2583

wāthūs 5, ahd., st. N. (a): nhd. Kleiderkammer, Gewandhaus; ne. dressing-room; ÜG.: lat. vestiarium B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüt. lat. vestiarium; E.: s. wāt, hūs; W.: nhd. (ält.) Wathaus, N., Gewandhaus, DW 27, 2583

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- *wāti?**, ahd., st. N. (ja): nhd. Kleid, Gewand; ne. garment; Vw.: s. betti-, ding-, gi-, ingi-, līn-; Hw.: vgl. anfrk. *wēdi?, as. wādi*
- *wātit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. wāten*
- wātlīh*** 3, ahd., Adj.: nhd. schön, angenehm, zu Kleidern gehörig; ne. pleasant, belonging to the garment; ÜG.: lat. venustus Gl, (Vestalis)? Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (9. Jh.), WH; I.: Lüt. lat. vestiarus?; E.: s. wāt, līh (3); W.: s. mhd. wætlich, Adj., schön, stattlich; s. nhd. (ält.) wätlich, Adj., Adv., schön im Äußen oder im Benehmen, angemessen, DW 27, 2584
- *wātlīhhen?**, *wātlīchen?, ahd., sw. V. (1a): nhd. verschönern; ne. make beautiful; Vw.: s. un-
- watlīhhī*** 5, watlīchī*, ahd., st. F. (ī)?: nhd. Schönheit, schöne Gestalt; ne. beauty; ÜG.: lat. forma Gl, forma (decorus) Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (9./10. Jh.), WH; I.: Lsch. lat. forma?; E.: s. wāt, līh (3); W.: s. mhd. wætliche, st. F., Schönheit
- wātōn*** 6, ahd., sw. V. (2): nhd. bekleiden, kleiden; ne. dress (V.); ÜG.: lat. vestire B, Gl, Ph, vestitus (= giwātōt)? Gl; Vw.: s. gi-, int-; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), Ph; I.: Lbd. lat. vestire?; E.: s. wāt, wāten; W.: s. nhd. (ält.) wäten, sw. V., kleiden, DW 27, 2583
- wātreif*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Schiffstau, Segeltau; ne. rope (N.); ÜG.: lat. rudens Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. rudens?; E.: s. wāt, reif
- watriskapium***, lat.-ahd.? N.?; Vw.: s. wadriscapium*
- wātsak*** 1, wātsac*, ahd.?, st. M. (i): nhd. Kleidersack, Mantelsack, Quersack; ne. bag for clothes; ÜG.: lat. mantica Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. saccus, Lsch. lat. manticia?; E.: s. wāt, sak; W.: nhd. (ält.) Watsack, M., Sack oder Behältnis für Kleider und anderes das man auf die Reise mitnimmt, DW 27, 2586
- wātskāri*** 1, wātskāri, ahd., st. F. Pl. (i): nhd. Stoffscherere, Tuchscherere, Kleiderscherere; ne. scissors for cloth; ÜG.: lat. forfex Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. forfex?; E.: s. wāt, skār
- wātskera*** 1, wātscera*, ahd., st. F. (ō): nhd. Kleiderschere; ne. scissors for cloth; ÜG.: lat. forfex Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. forfex?; E.: s. wāt, skera; W.: s. nhd. Watschere, F., Tuchscherere, DW 27, 2596
- wātstanga*** 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. ein in der Tuchbereitung verwendeter Stock, Walkholz, Walkerkeule; ne. stick for cloth-making; ÜG.: lat. fustis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. fustis?; E.: s. wāt, stanga
- wātstank*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Kleiderduft«, Duft der Kleider; ne. garment's odour; ÜG.: lat. odor vestimentorum; Hw.: vgl. anfrk. wādstank; Q.: WH (um 1065); I.: Lüt. lat. odor vestimentorum; E.: s. wāt, stinkan
- wātwurz** 13, ahd., st. F. (i): nhd. Seifenkraut, Deutsche Schwertlilie, Salomonssiegel; ne. soapwort; ÜG.: lat. borith Gl, gladiola Gl, gladiolus Gl, (herba)? Gl, herba fullonis Gl, ireus? Gl, iris Illyrica Gl, sigillum Salomonis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wāt, wurz; W.: s. nhd. Watwurz, F., Färberpflanze, DW 27, 2604
- waz** (1) 114 und häufiger, ahd., Pron., Adv.: nhd. was, welches, was für, was für ein, das was, etwas, irgendetwas, wie, in welchem Maße, wie steht es um etwas; ne. which, what; ÜG.: lat. aliquid Gl, PT=T, cur (= bi wiu) I, (qualitas) N, quare (= bi wiu) T?, quia (= bi wiu) I, quid (= bi wiu) Gl, quid B, PT=T, quo Gl, quod B, Gl, quoque (= unz waz) Gl; Vw.: s. alles-, bi-, eddes-, *nīd-, sih-, sō-; Hw.: s. wer (4); vgl. anfrk. wath*, as. hwat* (2); Q.: B, Ch, GB, Gl, I, KG (8. Jh.?), M, MF, MH, MNPs, MNPsA, N, NGl, O, OT, PG, Ph, PT, T; E.: germ. *hwat, Pron., was; s. idg. *kʷo-, *kʷos (M.), *kʷe-, *kʷā- (F.), *kʷei-, Pron., wer, Pokorny 644, Falk/Torp 114?; idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kiō-, *kio-, Pron., dieser, Pokorny 609; W.: mhd. waz, Pron., Adv., warum; R.: waz dār: nhd. das was; ne. what; R.: wes: nhd. weshalb, wodurch, worin, wofür, wovon, wonach; ne. why, what for; R.: bi waz: nhd. warum; ne. why; R.: umbi waz: nhd. weswegen; ne. why; R.: ana wi: nhd. wodurch, womit, worin; ne. which; R.: bī wiu, bi wiu: nhd. warum, wozu, weshalb, wie; ne. why, how; ÜG.: lat. cur I, quare T?, quia I, quid Gl; R.: fona wi: nhd. weshalb, warum, woher; ne. why, where; R.: in wiu: nhd. wodurch, womit; ne. which; R.: mit wiu: nhd. womit, wodurch; ne. which; R.: zi wiu: nhd. warum, weshalb, zu welchem Zweck, aus welchem Grund, wozu, wie; ne. why, for what reason; R.: ni weiz waz: nhd. irgend etwas, etwas; ne. anything; R.: waz nū:

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

nhd. wie nun; ne. as now; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

*waz (2)?, ahd., Adj.: Vw.: s. *mein-

*wāz?, ahd., st. N. (a): Vw.: s. fra-

wazamo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Fluch, Verfluchter, Ausgestoßener; ne. curse (N.), cursed man; Q.: O (863-871); E.: s. wāzan (1)?, was?

wāzan* (1) 4, ahd., red. V.: nhd. angreifen, jemanden angreifen, verjagen, verscheuchen; ne. oppose; ÜG.: lat. abigere Gl, incessere N, olens (= wāzanti) Gl; Vw.: s. fir-, widar-; Hw.: vgl. anfrk. *wātan?, as. *hwātan?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, PN; E.: germ. *hwētan, *hwētan, st. V., stoßen; idg. *kʷēd-, *kʷōd-, V., stacheln, bohren, wetzen, schärfen, antreiben, anreizen, Pokorny 636

wāzan (2)?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-; Hw.: s. wāzan (1) (red. V.)

*wāzan (3)?, ahd., st. V.?; nhd. wehen, blasen; ne. blow (V.); Q.: PN; E.: germ. *wētan, *wētan, st. V., blasen; s. idg. *auēd-, V., wehen, blasen, lüften, Pokorny 83; vgl. idg. *aue-, *au- (10), *auē-, *auēi-, V., wehen, blasen, hauchen, Pokorny 81

*wāzanen?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. fir-

*wāzanēr?, ahd., (Part. Prät.=M.): Vw.: s. fir-

*wāzanī?, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. fir-, gi-

*wāzannissi?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. *fir-; Hw.: vgl. anfrk. *wātannussi?

wāzī*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. wassī

wazmardaro* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. ein Marder; ne. a merten; ÜG.: lat. (cuniculus) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wazzar?, mardaro (1)

*wāzōn?, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. fir-

*wāzōt?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-

*wazsō?, ahd., Pron.: Vw.: s. sō-

wazzar* 2541, ahd., st. N. (a): nhd. Wasser, Gewässer, Meer, Fluss; ne. water (N.), sea; ÜG.: lat. abyssus I, N, aquae ductus? (= wazzares leitida)? Gl, aequor Gl, amnis N, aqua APs, Ch, Gl, I, MF, MNPs, NGl, O, Ph, T, WH, crepido (= enti wazzaro obanentīg) Gl, fluctus (= wazzar fliozanti) T, (fluentum) WH, flumen N, Ph, fretum N, T, fluvius N, (fons) N, gurges N, hydria O, hydromel (= wazzar inti honag) Gl, hydropicus (= der wazzar habēt in wamba) Gl, latex (M.) (1) Gl, (liquide)? Gl, lympha Gl, (lymphia) N, mare N, O, melicratum (= wazzar inti honag) Gl, mulsum (N.) (= honag inti wazzar) Gl, natatoria T, (nympha) (F.) (2) Gl, oxymeli (= honag ezzih inti wazzar) Gl, piscina O, stagnum (N.) (1) (= stāntaz wazzar) Gl, (Thetis)? Gl, ((torrens) (M.) N, torrens (M.) (= daz wazzar Cedron) T, torrens (M.) (= rennenti wazzar) Gl, unda Gl, N, gr. hydor Gl; Vw.: s. aha-, bah-, berg-, hella-, kāsi-, meri-, regan-, sē-, sēo-, snē-, snēo-, swebe-, waski-; Hw.: vgl. anfrk. water*, as. watar*; Q.: APs, BR, Ch, Gl (765), I, MF, MNPs, N, NGl, O, ON, OT, Ph, SPs, T, WH; E.: germ. *watar, *watōn, N. (r, n), Wasser; idg. *uēdōr, *uódōr, Sb., Wasser, Pokorny 78; s. idg. *aue-, *au- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78; W.: mhd. wazzer, st. N., Wasser, Meer, See (M.), Fluss, Regen; nhd. Wasser, N., Wasser, DW 27, 2295; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wazzaranut* 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Wasserente«, wilde Ente; ne. »water-duck«, wild duck; ÜG.: lat. anas Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. anas?; E.: s. wazzar, anut

wazzarblātara* 6, ahd., sw. F. (n): nhd. Wasserblase, Blase; ne. bubble (N.); ÜG.: lat. bulla Gl, (famfaluca) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. bulla aquatica?; E.: s. wazzar, blātara

wazzardiozo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Wasserfall; ne. waterfall; ÜG.: lat. cataracta N; Q.: N (1000); I.: Lsch.? lat. cataracta?; E.: s. wazzar, diozan

wazzarfalko* 1, wazzarfalco*, ahd., sw. M. (n): nhd. Seeadler, Wildfalke?; ne. sea-eagle; ÜG.: lat. haliaeetus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. haliaeatos?; E.: s. wazzar, falko

wazzarfart* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Wasserlauf; ne. watercourse; ÜG.: lat. exitus aquarum Gl; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. exitus aquarum?; E.: s. wazzar, fart; W.:

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- mhd. wazzervart, st. F., Wasserlauf, Wasserfahrt, Seereise; nhd. (ält.) Wasserfahrt, F., Fahrt auf dem Wasser, Reise auf dem Wasser, DW 27, 2385
- wazzarfaz*** 13, ahd., st. N. (a): nhd. »Wasserfass«, Wassergefäß, Wasserkrug; ne. jug (N.); ÜG.: lat. cantharus Gl, hydria Gl, O, T, ūrceus Gl; Q.: Gl, O, OT, T (830); I.: Lüt. lat. hydria?; E.: s. wazzar, faz; W.: mhd. wazzervaz, st. N., Wassergefäß; nhd. (ält.) Wasserfaß, N., »Wasserfass«, DW 27, 2391
- *wazzarfol?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. waterfol*
- wazzargalgo*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wassergalgen«, Schöpfvorrichtung am Brunnen, Brunnen?; ne. scoop (N.), scooping equipment; ÜG.: lat. antlia Gl; Q.: Gl (um 1150); I.: Lsch. lat. antlia?; E.: s. wazzar, galgo
- wazzarhaft*** 1, ahd., Adj.: nhd. wassersüchtig, wasserhaltig, wässerig; ne. dropsical, watery; ÜG.: lat. (hydropicus) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. hydropicus?; E.: s. wazzar, haft; W.: nhd. wasserhaft, Adj., wasserhaltig, wässerig, DW 27, 2418
- wazzarhuon*** 2, ahd.?, st. N. (a, iz/az): nhd. »Wasserhuhn«, Bläßhuhn?, Teichhuhn?; ne. coot; ÜG.: lat. (onocrotalus) Gl; Hw.: vgl. as. watarhōn*; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wazzar, huon; W.: mhd. wazzerhuon, st. N., Wasserhuhn; nhd. Wasserhuhn, N., Wasserhuhn, auf oder am Wasser lebender huhnähnlicher Vogel, DW 27, 2423
- wazzari*** 1?, ahd., Adj.?: nhd. wässerig, im Wasser lebend; ne. watery, aquatic; ÜG.: lat. aquaticus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. aquaticus; E.: s. wazzar
- wazzarīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. wässerig, im Wasser lebend; ne. watery; ÜG.: lat. aquaticus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. aquaticus?; E.: s. wazzar; W.: mhd. wazzeric, Adj., wässerig, feucht; nhd. wässerig, Adj., wässerig, wasserhaltig, wasserähnlich, DW 27, 2424
- wazzarīn*** 2?, ahd., Adj.: nhd. wässerig; ne. watery; ÜG.: lat. aquaticus Gl, hydropicus N, (pluvia) N; Hw.: s. wazzari; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.)?, N; I.: Lüs. lat. aquaticus; W.: nhd. wässern, Adj., »wässern«, aus Wasser, DW 27, 2469
- *wazzariscapum?**, lat.-ahd., N.: Hw.: vgl. as. watriscapum*
- wazzarkalb*** 1, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. »Wasserkalb«, Wassersucht; ne. »sea-calf«; dropsy; ÜG.: lat. hydrops Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. hydrops?; E.: s. wazzar, kalb; W.: nhd. Wasserkalb, N., »Wasserkalb«, DW 27, 2431
- *wazzarkar?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. kāsi-
- wazzarklinga*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Quelle, Talschlucht in der Wasser fließt, Sturzbach; ne. spring of water, water-valley; ÜG.: lat. (nympha) (F.) (2) Gl; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wazzar, klinga
- wazzarkresso*** 2, ahd.?, sw. M. (n): nhd. »Wasserkresse«, Brunnenkresse; ne. watercress; ÜG.: lat. damasonium Gl, nasturcium Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. wazzar, kresso; W.: s. nhd. Wasserkresse, F., Brunnenkresse, DW 27, 2438
- wazzarkunni*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. »Wasserart«, Gewässerart; ne. kind of water; ÜG.: lat. (Amphitrite) Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wazzar, kunni
- wazzarleita*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Wasserleitung; ne. water pipe; ÜG.: lat. aquae ductus Gl; Hw.: s. wazzarleiti*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. aquae ductus?; E.: s. wazzar, leitī; W.: s. mhd. wazzerleite, st. F., Wasserleitung; s. nhd. (ält.-dial.) Wasserleite, F., Wasserleitung, Wasserrinne, DW 27, 2447
- wazzarleitī*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Wasserleitung; ne. water pipe; ÜG.: lat. aquae ductus Gl; Hw.: s. wazzarleita*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. aquae ductus?; E.: s. wazzar, leitī; W.: s. mhd. Wazzerleite, st. F., Wasserleitung; nhd. (ält.-dial.) Wasserleite, F., Wasserleitung, Wasserrinnen, DW 27, 2447
- wazzarlīh*** 7, ahd., Adj.: nhd. Wasser..., im Wasser lebend, wässerig, zum Wasser gehörig; ne. water..., watery; ÜG.: lat. aequoreus Gl, aquarius Gl, aquaticus Gl, aquatilis Gl, (nympha) (F.) (2) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. aquarius?, aquaticus?, aquatilis?; E.: s. wazzar, līh (3); W.: mhd. wazzerlich, Adj., wasserreich, voll Wasser; nhd. (ält.) wässerlich, Adj., aus Wasser bestehend, wassergleich, DW 27, 2449
- wazzarlōs*** 2, ahd., Adj.: nhd. wasserlos; ne. without water; ÜG.: lat. sine aqua N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. sine aqua?; E.: s. wazzar, lōs; W.: mhd. wazzerlös, Adj., ohne Wasser; nhd. wasserlos, Adj., wasserlos, trocken, ohne Gewässer, ohne Wasser DW 27, 2451

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wazzarlōsī* 2, ahd., st. F. (i): nhd. »Wasserlosigkeit«, Wüste; ne. desert (N.); ÜG.: lat. inaquosum N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inaquosum?; E.: s. wazzar, lōs; W.: mhd. wazzerlōese, st. F., Wasserlosigkeit; nhd. (ältertumliche) Wasserlōse, F., Ableitung des Wassers, Entwässeung, DW 27, 2452

wazzarluomi* 4, ahd., Adj.: nhd. wogend, wässerig; ne. waving (Adj.), watery; ÜG.: lat. elutus Gl, undosus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. undosus?; E.: s. wazzar

wazzarman* 1, ahd., st. M. (athem.): nhd. Wassermann, Wasserträger; ne. water-carrier; ÜG.: lat. aquarius (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. aquarius?; E.: s. wazzar, man; W.: mhd. wazzerman, st. M., Schiffer, Tierkreiszeichen; nhd. Wassermann, M., »Wassermann«, Seemann, menschenähnliches Wasserungeheuer, Sternbild, DW 27, 2453

wazzarmihilī* 2, wazzarmichilī*, ahd., st. F. (i): nhd. Wassermenge, Wassertiefe; ne. depth; ÜG.: lat. abyssus N, NGl, immensa copia aquarum N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lsch. lat. abyssus?; E.: s. wazzar, mihhilī

***wazzarminza?**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Hw.: vgl. as. watarminta*

wazzarnātara* 6, ahd., sw. F. (n): nhd. Wasserschlange; ne. water-snake; ÜG.: lat. hydrus Gl, natrix Gl, serpens aquaticus Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. serpens aquatica?; E.: s. wazzar, nātara; W.: nhd. Wassernatter, F., »Wassernatter«, im Wasser lebende Natter, DW 27, 2470

wazzarrinna* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Wasserlauf, Wasserrinne, Tränke; ne. waterway, channel (N.); ÜG.: lat. canalis (M.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. canalis (M.) (1)?; E.: s. wazzar, rinna; W.: mhd. wazzerrinne, F., Wasserrinne, Kanal; nhd. Wasserrinne, F., Wasserrinne, Wasserleitung, DW 27, 2886

wazzarrunst* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Wasserlauf, Aquädukt, Wasserleitung; ne. aqueduct; ÜG.: lat. aquae ductus Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 12. Jh.); I.: Lüt. lat. aquae ductus?; E.: s. wazzar, runst; W.: mhd. wazzerrunst, st. M., st. F., Bach, Wasserlauf, Wasserleitung, Wassergraben; s. nhd. (ältertumliche) Wasserrunst, F., M., Wasserrunse, DW 27, 2489

wazzarseim* 1, ahd.?., st. M. (a?, i?): nhd. Brennender Hahnenfuß; ne. crowfoot; ÜG.: lat. flammula Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wazzar, seim; W.: mhd. wazzerseim, st. M., eine Pflanze; s. nhd. (ältertumliche) Wasserseime, F., Simse, brennend scharfer Hahnenfuß, DW 27, 2506

wazzarsioh* 4, ahd., Adj.: nhd. wassersüchtig; ne. dropsical; ÜG.: lat. hydropicus Gl, T; Q.: Gl, T (830); I.: Lüt. lat. hydropicus; E.: s. wazzar, sioh; W.: mhd. wazzersiech, Adj., wassersüchtig; nhd. (ältertumliche) wassersiech, Adj., wassersüchtig, DW 27, 2507

***wazzarskeffi?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. *watarskepi?

***wazzarstat?**, ahd., st. M. (i), st. F. (i): Hw.: vgl. as. watarstedi*

wazzarstelh* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Bachstelze; ne. wagtail; ÜG.: lat. (fulica) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. wazzar; vgl. germ. *stelk-, V., steif sein (V.), stelzen; idg. *stelg-, V., Sb., stellen, Stengel, Pokorny 1020; vgl. idg. *stel- (3), V., Adj., Sb., stellen, stehend, unbeweglich, steif, Ständer, Pfosten, Stamm, Stiel, Stengel, Pokorny 1019; idg. *tel- (3), V., still sein (V.), Pokorny 1061

wazzarstella* 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Bachstelze; ne. wagtail; ÜG.: lat. (hydrox) Gl, (tappus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. wazzar, stellen?

wazzarstelz* 5?, ahd., st. F. (ō?, i?): nhd. Bachstelze; ne. wagtail; ÜG.: ficedula (= wazzarstelz Fehlübersetzung) Gl, (hydrox) Gl, (luscinia) Gl, luscinia (= wazzarstelz Fehlübersetzung) Gl; Hw.: s. wazzarstelza*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wazzar, stelza

wazzarstelza* 15?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. »Wasserstelze«, Bachstelze; ne. wagtail; ÜG.: lat. culocalus? Gl, (hydrox) Gl, (luscinia) Gl, luscinia (= wazzarstelza Fehlübersetzung) Gl, (tappula) Gl; Hw.: s. wazzarstelz*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wazzar, stelza; W.: mhd. wazzerstelze, F., Bachstelze; nhd. Wasserstelze, F., Bachstelze, DW 27, 2516

wazzarstern* 2, ahd., st. M. (a): nhd. »Wasserstern«, Wassermann (ein Sternbild); ne. Aquarius; ÜG.: lat. Aquarius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. Aquarius?; E.: s. wazzar, stern; W.: nhd. (ältertumliche) Wasserstern, M., »Wasserstern«, DW 27, 2516

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wazzarsterno* 2, ahd.? sw. M. (n): nhd. »Wasserstern«, Wassermann (ein Sternbild); ne. Aquarius; ÜG.: lat. Aquarius Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. Aquarius?; E.: s. wazzar, sterno

***wazzarstati?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. watarstedi*

wazzarsuht* 6, ahd., st. F. (i): nhd. Wassersucht; ne. dropsy; ÜG.: lat. (hydropsis) Gl, hydrops Gl, (ictericus)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. hydrops?; E.: s. wazzar, suht; W.: mhd. wazzersuht, st. F., Wassersucht; nhd. Wassersucht, F., Wassersucht, mit Wasser zusammenhängende Krankheit, DW 27, 2525

wazzarsuhtig* 11, ahd., Adj.: nhd. wassersüchtig; ne. dropsical; ÜG.: lat. hydropicus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. hydropicus; E.: s. wazzar, suhtig; W.: mhd. wazzersühtic, Adj., wassersüchtig; nhd. wassersüchtig, Adj., wassersüchtig, mit Wassersucht behaftet, DW 27, 2527

wazzartiufi* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Wassertiefe; ne. depth; ÜG.: lat. abyssus N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. abyssus?; E.: s. wazzar, tiufi; W.: nhd. Wassertiefe, F., Wassertiefe, wassergefüllter Abgrund, DW 27, 2533

wazzartragāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Wasserträger, Trossknecht; ne. water-carrier; ÜG.: lat. (lixa) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wazzar, tragan; W.: s. mhd. wazzertrager, st. M., Wasserträger; nhd. Wasserträger, M., Wasserträger, DW 27, 2535

wazzartregil* 2, ahd., st. M. (a): nhd. Wasserträger, Trossknecht; ne. water-carrier; ÜG.: lat. (lixa) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wazzar, tregil

wazzartrog* 4, ahd., st. M. (a): nhd. Wassertrog, Brunnentrog; ne. water-trough; ÜG.: lat. canalis (M.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. canalis?; E.: s. wazzar, trog; W.: nhd. Wassertrog, M., Wassertrog, Wasserbehälter, DW 27, 2537

wazzarwegī* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Wasserbewegung, Bewegung des Wassers; ne. motion of the water; ÜG.: lat. aqua mota NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. aqua mota; E.: s. wazzar, wegī

wazzarwinta* 4, ahd., sw. F. (n): nhd. »Wasserwinde«, Windegerät zum Wasserschöpfen, Schöpftrad; ne. winder for scooping, winder of scooping; ÜG.: lat. antlia Gl, haustrum Gl, (rota) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. antlia?; E.: s. wazzar, winta (2); W.: nhd. (ält.) Wasserwinde, F., »Wasserwinde«, DW 27, 2552

wazzarwurz* 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Wasserwurz«, weiße Seerose; ne. waterlily; ÜG.: lat. nymphaea Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wazzar, wurz; W.: vgl. nhd. Wasserwurz, F., weiße Seerose, gelbe Teichrose, DW 27, 2554

wazzarzessa* 2, ahd., st. F. (ō?, jō?): nhd. Wasserflut; ne. flood (N.); ÜG.: lat. aestus fluens N, tempestas aquae N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. aestus fluens; E.: s. wazzar, zessa

wē* (1) 31, ahd., Interj.: nhd. wehe; ne. woe; ÜG.: lat. vae MF, NGl, O, T; Q.: L, LN, M, MF (Ende 8. Jh.), N, NGl, OT, T, Urk; E.: germ. *wai, Interj., wehe; idg. *uai-, Interj., wehe, Pokorny 1110; W.: mhd. wē, Adv., Interj., wehe; nhd. weh, wehe, Interj., wehe, DW 28, 4

wē* (2) 13, ahd., st. N. (wa): nhd. Wehe, Leid; ne. wail (N.); ÜG.: lat. coquere (= wē tuon) N, opprimere (= wē tuon) N, pati (= wē wesan) NGl, torquere (= wē tuon) N; Hw.: vgl. as. wē*; Q.: N, NGl, O (863-871); E.: s. germ. *waiwa, *waiwō-, *waiwōn, *waiwa-, *waiwan, Sb., Weh, Schmerz; vgl. idg. *uai-, Interj., wehe, Pokorny 1110; W.: s. mhd. wē, st. F., Wehe, Schmerz, Leid, Krankheit, Geburtswehe; nhd. Weh, N., Weh, DW 28, 19; R.: wē sīn: nhd. Schmerzen haben, leiden; ne. have pains, suffer; ÜG.: lat. pati NGl; R.: wē tuon: nhd. jemanden quälen, schmerzen; ne. torment s.o

***web?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-

webaboum 1?, ahd., st. M. (a): nhd. Weberbaum; ne. weaver's beam; Q.: Gl?; E.: s. weban, boum; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 92

webahūs* 2, ahd., st. N. (a): nhd. Webstube; ne. weaving-house; ÜG.: lat. textrina (F.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. textrina?; E.: s. weban, hūs; W.: mhd. wēbehūs, st. N., Webstube, Webhaus; vgl. nhd. Webehaus, N., »Webehaus«, DW 27, 2617

weban* (1) 22, ahd., st. V. (5): nhd. weben, flechten, spinnen, zusammenflechten; ne. weave (V.), plait (V.), spin (V.); ÜG.: lat. comprimere Gl, contexere Gl, N?,

T, intertexere N, (ordiri) Gl, texere Gl, N, textilis (= giweban Part. Prät.) Gl; Vw.: s. duruh-, gi-, ingi-, int-, ir-, untar-; Hw.: s. giweban*; vgl. as. wevan*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, O, OT, T; E.: germ. *weban, st. V., weben, wickeln; idg. *uebh- (1), V., weben, flechten, knüpfen, Pokorny 1114; s. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wēben, st. V., weben, wirken, flechten, spinnen (intr.); nhd. weben, st. V., weben, auf dem Webstuhl verfertigen, DW 27, 2620; R.: obanān nidar weban: nhd. in einem Stück weben; ne. weave in one piece; R.: giweban, Part. Prät.=Adj.: nhd. gewebt, verflochten; ne. woven, interwoven; ÜG.: lat. textilis Gl; Son.: Tglr Sankt Gallener Homilienglossar = Homilienglossar von Sankt Gallen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 193) (4. Viertel 8. Jh.)

***weban** (2)?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. weban (1) (st. V.)

webārin 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Weberin; ne. weaver (F.); ÜG.: lat. textrix Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. textrix?; E.: s. weban; W.: nhd. Weberin, F., Weberin, DW 27, 2661

webārinna* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Weberin; ne. weaver (F.); ÜG.: lat. textrix Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. textrix?; E.: s. weban; W.: mhd. wēberinne, st. F., Weberin; s. nhd. Weberin, F., Weberin

webārissa* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Weberin; ne. weaver (F.); ÜG.: lat. textrix Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. textrix?; E.: s. weban

webba* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Weberin; ne. weaver (F.); ÜG.: lat. textrix Gl; Hw.: vgl. as. webbia*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. textrix?; E.: s. germ. *wabjan, sw. V., wickeln, weben; idg. *uebh- (1), V., flechten, weben, knüpfen, Pokorny 1114; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75

webbi 40, weppi, ahd., st. N. (ja): nhd. Gewebe, Webfaden, gewebte Decke; ne. web, string (N.); ÜG.: lat. argumentum Gl, (aranea) Gl, byssus Gl, (cassis) (M.) Gl, coccinum (N.) Gl, (hyacinthus) Gl, (lodix) Gl, scutulata (= skīboht webbi) Gl, scutulata (= skībiloht webbi) Gl, subtemen Gl, tela Gl, (textrix) Gl, textura Gl; Vw.: s. gi-, gota-, rōt-, spinna-, stant-; Hw.: vgl. as. *webbi?; Q.: Gl (nach 765), N; E.: germ. *wabja-, *wabjam, st. N. (a), Gewebe; s. idg. *uebh- (1), V., weben, flechten, knüpfen, Pokorny 1114; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. webbe, weppe, st. N., Gewebe, Gürtel, Riemen (M.) (1); s. nhd. (äl.) Webe, N., F., Gewebe, ein Stück Leinwand, DW 27, 2611

webbiboum* 4, ahd., st. M. (a): nhd. »Webebaum«, Weberbaum; ne. weaver's beam; ÜG.: lat. liciatorium Gl, (tela) Gl, (telarium) (N.)? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. webbi, boum

webbigadum* 1, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Webstube; ne. weaving-room; ÜG.: lat. textrinum (N.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. textrinum?; E.: s. webbi, gadum

webbigerta* 7, webbigarta*, ahd., st. F. (jō): nhd. »Webgerte«, Schaft am Webstuhl; ne. warp (N.); ÜG.: lat. insubulum Gl, liciatorium Gl, (pedalis) Gl, (trama) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. insubulum?; E.: s. webbi, gerta

webbiīsan*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. webbiīsarn*

webbiīsarn* 10, webbiīsan*, ahd., st. N. (a): nhd. »Webeeisen«, Weberkamm; ne. weaving-iron; ÜG.: lat. (lamina) Gl, (licitorium) Gl, (tela)? Gl, (texera) Gl, (texile) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. texera?, textile?; E.: s. webbi, īsarn

webbilīh* 2, ahd., Adj.: nhd. Web..., zum Weben gehörig; ne. weaving...; ÜG.: lat. textrinus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. textrinus?; E.: s. webbi, līh (3)

webbin* 1, ahd., Adj.: nhd. gewebt, zum Weben gehörig; ne. weaving...; ÜG.: lat. textrinus Gl; Vw.: s. gota-; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. textrinus?; E.: s. webbi

***webbirok?**, ***webbiroc?** ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. gota-

***webbisk?**, ***webbisc?** ahd., (Adj.): Vw.: s. gota-

webbisnuor* 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. »Webschnur«, Faden des Gewebes; ne. weaving-string; ÜG.: lat. licium Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. licium?; E.: s. webbi, snuor; W.: nhd. Webschnur, F., »Webschnur«

***webbiwurm?**, ahd., (st. M.) (i): Vw.: s. gota-

***webida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-

wec..., ahd.: Vw.: s. weh..., wek...

wecliethe? 1, ahd., st. F.?; nhd. ein Gewichtsstück?; ne. a standard weight?; ÜG.: lat. (exagium) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

wedal*, wedil*, ahd., st. M. (a): Vw.: s. wadal*

wedar* 61?, ahd., Pron., Konj.: nhd. wer, welcher, ob, etwa, was, welcher von zweien, welcher von beiden; ne. who, whoever, who of them, wether; ÜG.: lat. (alter) Gl, an Gl, neuter (= noh wedar) Gl, neuter (= ni wedar) Gl, quamquam (= doh diu wedaru) Gl, quatenus Gl, qui MF, O, (quippe) Gl, quis Gl, MF, N, T, tamen (= diu wedaru) Gl, tantum (= sōwedarsōsō) Gl, uter (Pron.) Gl, I, N, T, uterque T, utrum T, verumtamen Gl; Vw.: s. *ander-, ein-, gi-, io-, iogi-, ni-, sō-; Hw.: s. wedaru*; vgl. anfrk. wether, as. hwethar*; Q.: Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?), 8. Jh.), I, M, MF, N, O, OT, T, WH; E.: germ. *hwaþara, *hweþara, Pron., welcher von zweien; idg. *kʷotero-, Pron., wer von zweien, Pokorný 645; s. idg. *kʷo-, *kʷos (M.), *kʷe-, *kʷā- (F.), *kʷei-, Pron., wer, Pokorný 644; W.: mhd. wēder, Pron., jeder von beiden, welcher von beiden; nhd. weder, Konj., weder, DW 27, 2835; R.: diu wedaru: nhd. dennoch; ne. nevertheless; ÜG.: lat. tamen Gl; R.: wār diu wedaru: nhd. gleichwohl; ne. as well; ÜG.: lat. verumtamen Gl; R.: doh diu wedaru: nhd. obgleich; ne. although; ÜG.: lat. quamquam Gl; R.: ni wedar: nhd. weder; ne. neither; ÜG.: lat. neuter Gl; R.: noh wedar: nhd. keiner von beiden; ne. none of two; ÜG.: lat. neuter Gl

***wedarhalb?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. io-, iogi-

***wedarhalbūn?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. io-

***wedarsō?**, ahd., (Konj.): Vw.: s. sō-

wedaru* 20, ahd., Adv.: nhd. doch (= doh wedaru), dennoch (= doh wedaru), jedoch (= doh wedaru); ne. but (Konj.) (= doh wedaru); ÜG.: lat. quamquam (= doh wedaru) T, quatenus (= diu wedaru) Gl, tamen (= doh wedaru) T, tamen (= diu wedaru) Gl, verumtamen (= doh wedaru) T, verumtamen (= wār doh wedaru) T, verumtamen (= wār diu wedaru) Gl; Hw.: s. wedar*; Q.: Gl (765), OT, T; E.: s. wedar; R.: doh wedaru: nhd. dennoch, doch, jedoch; ne. nevertheless; ÜG.: lat. quamquam T, tamen T, verumtamen T

wedil, ahd., st. M. (a): Vw.: s. wedal*, wadal*

wefal* 45, weval*, ahd., st. N. (a): nhd. Einschlag, Faden, Gewebe, Gewebeaufzug, Einschlag beim Gewebe; ne. warp (N.); ÜG.: lat. clatica Gl, (licitorium)? Gl, licium Gl, (putamen)? Gl, (stamen)? Gl, subtemen Gl, (tela)? Gl, trama Gl, tramen Gl; Hw.: vgl. as. weval*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *webla-, *weblam, st. N. (a), Einschlag; s. idg. *uebh- (1), V., weben, flechten, knüpfen, Pokorný 1114; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorný 75; W.: mhd. wēfel, wēfel, st. N., Einschlag beim Gewebe; s. nhd. (äl.) Wefel, M., N., Einschlag des Gewebes, DW 27, 2849; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wefaldrāt* 1, wevaldrāt, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Einschlagfaden; ne. warp (N.); ÜG.: lat. subtemen Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. subtemen?; E.: s. wefal, drāt

wēferhen* 2, wēverhen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. heulen, jammern, klagen, wehklagen; ne. howl (V.), wail (V.); ÜG.: lat. eiulare Gl, ululare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. eiulare?, ululare?; E.: s. wē (2)?

wēferōd* 1, wēferōt*, wēverōd*, wēverōt*, wēferhōd*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Heulen, Jammer, Klage, Geheul; ne. wail (N.); ÜG.: lat. (rugitus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wē (2)?

wēferōdī* 1, wēverōdī*, wēferhōdī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Ächzen, Wehklagen; ne. wail (N.); ÜG.: lat. (rugitus) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wē (2)?

wēferōt*, wēverōt*, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. wēferōd*

wēferunga* 2, wēverunga*, wēferhunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Jammer, Klage, Wehklagen, Geheul; ne. wail (N.); ÜG.: lat. eiulatus Gl, ululamen Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. eiulatus?, ululamen?; E.: s. wēferhen (?)

wefs 5, ahd., st. F. (ō?, i?): nhd. Wespe; ne. wasp; ÜG.: lat. vespa Gl; Hw.: s. wefsa*; Q.: Gl (8. Jh.); I.: s. wefsa; E.: s. wefsa

wefsa 29?, wespa, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wespe; ne. wasp; ÜG.: lat. crecopolus? Gl, cretobolus? Gl, vespa Gl, vespallo? Gl; Hw.: s. wefs; vgl. as. wepsia*, *wespa; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: westgerm. *wafsō, st. F. (ō), Wespe; s. germ. *wabesa-, *wabesaz, st. M. (a), Wespe; idg. *uobʰsā, F., Wespe, Pokorny 1179; s. idg. *uebh- (1), V., weben, flechten, knüpfen, Pokorny 1114; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wespe, sw. F., sw. M., Wespe; nhd. Wespe, F., Wespe, DW 29, 604; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

wefsih* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wespe; ne. wasp; ÜG.: lat. vespa Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wefsa

wefsūnnest* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Wespennest; ne. wasp's nest; ÜG.: lat. caleptra Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wefsa, nest; W.: mhd. wefsennest, st. N., Wespennest; s. nhd. Wespennest, N., Wespennest, Behausung eines Wesenvolkes, das im Nest lebende Wesenvolk, DW 29, 611

weg 283, ahd., st. M. (a): nhd. Weg, Straße, Bahn, Gang (M.) (2), Zugang, Reise, Pfad; ne. way; ÜG.: lat. callis Gl, N, compitum N, in deversorio (= untar wegum) Gl, (fas) N, invium (= ānu weg) Gl, iter N, T, obiter i. in eundo (= after wege) Gl, ordo N, (qua) N, semita N, trames Gl, N, via B, Gl, I, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, PG, Psb, RhC, T, viator (= after wege sindōnti subst.) Gl; Vw.: s. ā-, burg-, diot-, duruh-, meri-, nōt-, *ōstar-, renni-, *stein-, tior-, *uf-, wīn-; Hw.: vgl. anfrk. weg*, as. weg*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), HM, I, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, ON, OT, PG, Psb, RhC, T, Urk, WH, WS; E.: germ. *wega-, *wegaz, st. M. (a), Weg; vgl. idg. *uegʰ-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: mhd. wēg, wēc, st. M., Weg, Straße; nhd. Weg, M., Weg, zum Verkehr hergerichtete Strecke, Durchmessung einer Strecke, Reise, DW 27, 2852; R.: zi wege bringan: nhd. auf den rechten Weg bringen; ne. take to the right path; R.: zi wege rihten: nhd. auf den rechten Weg führen; ne. lead to the right path; R.: after wege gān: nhd. vorübergehen; ne. pass by; R.: birihten zi wege: nhd. auf den rechten Weg kommen; ne. come to the right path; R.: untar wegum: nhd. unterwegs; ne. on the way; ÜG.: lat. in deversorio Gl; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wega*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. wiga

wegabreita* 31, ahd., st. F. (ō): nhd. Wegebreite, Großer Wegerich; ne. plantain; ÜG.: lat. arnoglossa Gl, (centenervia)? Gl, (centinodius) Gl, plantago Gl, (proserpina)? Gl, (quinquenarius)? Gl, (sanguinarius)? Gl, (septinaria)? Gl, septinervia? Gl, (sympyton) Gl; Hw.: vgl. as. wegbrēda*; Q.: BR (4, Viertel 8. Jh.), Gl; germ. *wegabraiþō, st. F. (ō), Wegbreite (eine Pflanze); vgl. idg. *uegʰ-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; idg. *sper- (6), *per- (6), *sprei-, V., streuen, säen, sprengen, sprühen, spritzen, Pokorny 993?; idg. *per- (1), *perə-, *prē-, V., sprühen, spritzen, prusten, schnauben, Pokorny 809?; W.: mhd. wēgebreite, st. F., st. M., Wegebreit (eine Pflanze); nhd. Wegbreite, F., Wegerich, DW 27, 3076

wegafart* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Reise, Fahrt; ne. journey; ÜG.: lat. iter T; Q.: T (830); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weg, fart; W.: mhd. wegegart, st. F., Reise; nhd. Wegfahrt, F., Fahrt, Reise, DW 27, 3110

wegakēra* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Wegkehre«, Scheideweg, Wegscheide; ne. return (N.); ÜG.: lat. divortium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. divortium?; E.: s. weg, kēra; W.: nhd. Wegkehre, F., »Wegkehre«

wegakerī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Wegkehre«, Scheideweg, Herberge?, Raststätte?; ne. cross-road; ÜG.: lat. (deversorium) Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. divortium?; E.: s. weg, kēra; W.: s. nhd. Wegkehre, F., »Wegkehre«

wegalāgi* 1?, wegalougi*, ahd., Sb.: nhd. »Wegwehrung«, Wegverlegung, Wegelagerei; ne. ambush (N.) highwayman; Q.: PAI (um 600)

wegaleita* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Führerin; ne. guide (F.); ÜG.. lat. Iterduca N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. Iterduca; E.: s. weg, leita; W.: mhd. wēgeleite, st. F., Wegweisung; nhd. (äl.) Wegleite, F., Wegweisung, DW 27, 3122

wegalīh* 1, ahd., Pron.-Adj.: nhd. jeder Weg; ne. everywhere; ÜG.: lat. omnis via N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. omnis via?; E.: s. weg, lih (3)

wegalōs* 1, ahd.?, Adj.? nhd. »weglos«, ohne Weg, unwegsam; ne. without way; ÜG.: lat. desertus? Gl, (invius) Gl, sine via? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. invius?; E.: s. weg, lös; W.: mhd. wēgelōs, Adj., ohne Weg; nhd. weglos, Adj., weglos, des Wegs entbehrend, ohne Weg, DW 27, 3124

***wegalūs?** ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. weglūs?

wegan* (1) 76, ahd., st. V. (5): nhd. bewegen, wiegen (V.) (1), abwiegen, wägen, erwägen, bestimmen, festsetzen, bedrücken, abwägen, einschätzen, jemanden bekümmern, jemanden bedrücken, jemanden schmerzen, jemanden wankend machen, jemanden gleichgültig lassen; ne. move (V.), consider, oppress; ÜG.: lat. agitare Gl, appendere Gl, I, (conturbare) N, dependere Gl, dolere N, indolere N, iniuriam putare N, liberare (= vegan Fehlübersetzung) Gl, librare Gl, I, moleste ferre N, moveri Gl, N, non posse ferre N, nutare Gl, pati N, pendere Gl, pensare Gl, N, permovere Gl, ponderare Gl, I, praegravare N, (spernere) N, subiugare Gl, tangere animum N, (tristis) N, trutinare Gl, turbari N, vibrare Gl; Vw.: s. bi-, danagi-, gi-, ir-, ubar-, ūf-, ūfir-, widar-; Hw.: s. ungiwegan*; vgl. as. vegan*; Q.: Ch, Gl (3. Viertel 8. Jh.), I, N, O; E.: germ. *wegan, st. V., bewegen, wägen; idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: mhd. wegen, sw. V., bewegen, wiegen (V.) (1), schwingen, schütteln, erwägen, bedenken, beraten (V.); nhd. (älter.) wegen, sw. V., bewegen, DW 27, 3084; R.: skīn vegan: nhd. deutlich werden, offenbar werden, etwas zeigen, etwas deutlich zeigen; ne. become clear, show (V.) s.th. clearly; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***wegan** (2)?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. vegan* (1) (st. V.)

weganest* 20, veganist, ahd., st. N. (a): nhd. Reisevorrat, Reiseproviant, Wegzehrung, Reisezehrung, Zehrgeld; ne. provisions; ÜG.: lat. cibaria (N. Pl.) Gl, (utensilia) Gl, in via (= zi weganeste) Gl, (via) O, viaticum Gl, (volement)? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; E.: s. weg, nest (2); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

weganist, ahd., st. N. (a): Vw.: s. weganest*

weganussi* 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. Bewegung; ne. movement; ÜG.: lat. (via) Gl; Hw.: s. weganussi*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. vegan

weganussi* 1?, ahd., st. F. (i): nhd. Bewegung, Reise; ne. movement; ÜG.: lat. (via); Hw.: s. weganussi*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. vegan

wegareiso* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Reisender, Wanderer, Pilger; ne. wanderer; ÜG.: lat. (apparatus) (M.)? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weg, reisōn; W.: mhd. wēgereise, sw. M., Wanderer, Pilger

wegāri* 3, ahd., st. M. (ja): nhd. Helfer, Schutzherr, Beschützer, Vermittler, Fürsprecher; ne. protector, patron; ÜG.: lat. intercessor Gl, patronus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. intercessor?, patronus?; E.: s. wegōn

wegarīh* 71, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wegerich; ne. plantain; ÜG.: lat. arnoglossa Gl, (beta) Gl, heptaphyllum Gl, heptapleuros lata Gl, nerviosa Gl, plantago (= minnir wegarīh) Gl, plantago maior Gl, plantago minor Gl, (septinervia)? Gl; Q.: BR (4, Viertel 8. Jh.), Gl; E.: s. weg, rīhhi; W.: nhd. Wegerich, M., Wegerich, DW 27, 3106; R.: minnir wegarīh: nhd. Spitzwegerich; ne. ribwort (botan.); ÜG.: lat. arnoglossa Gl, plantago Gl, plantago minor Gl

wegarihti* 2, ahd., st. F. (i): nhd. »Wegerichtigkeit«, gerade Richtung des Weges, kürzerer Weg; ne. straightness of way; ÜG.: lat. via compendii Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), O; I.: lat. beeinflusst; E.: s. weg, rihten; W.: mhd. wēgerichte, st. F., Wegrichtung

***wegasam?**, ahd., Adj.: nhd. »wegsam«; ne. passable; Vw.: s. un-

wegaskeid* 4, wegasceid*, ahd., st. N. (a): nhd. Wegscheide, Scheideweg, Kreuzweg; ne. road fork; ÜG.: lat. compitum Gl, divortium Gl, exitus viarum Gl; Hw.: vgl. as. wegeskēth*; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); I.: Lüt. lat. exitus viarum?; E.: s. weg, skeidan, skeida

- wegaskeida*** 5, wegasceida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Wegscheide, Scheideweg, Kreuzweg; ne. road fork; ÜG.: lat. bivium Gl, compitum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exitus viarum?; E.: s. weg, skeida; W.: mhd. wēgescheide, st. F., sw. F., Wegscheide, Scheideweg; nhd. Wegscheide, F., Wegscheide, Scheideweg, Stelle wo sich zwei oder mehr Wege voneinander trennen, Kreuzweg, DW 27, 3134
- wegaspīsa*** 2, ahd.? st. F. (ō): nhd. Reisezehrung, Reiseproviant, Wegzehrung; ne. provisions (Pl.); ÜG.: lat. viaticum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. viaticum?; E.: s. weg, spīsa; W.: mhd. wēgespīse, st. F., Wegzehrung; nhd. (äl.) Wegspeise, F., Wegzehrung, DW 27, 3140
- wegaspreiti*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Großer Wegerich; ne. plantain; ÜG.: lat. plantago Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. weg, spreiten
- wegatrat*** 1, ahd., st. F. (ō?, i?): nhd. Vogelknöterich; ne. knotweed; ÜG.: lat. centinodia Gl; Hw.: s. wegatrata*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. weg, trata
- wegatrata*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Vogelknöterich; ne. knotweed; ÜG.: lat. centinodia Gl, (ōcimum)? Gl, sanguinaria Gl; Hw.: s. wegatrat*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. weg, trata
- wegatreta*** 15, ahd., sw. F. (n): nhd. Vogelknöterich, Wegerich; ne. knotweed, plantain; ÜG.: lat. arnoglossa Gl, centinodia Gl, heptapleuros Gl, lingua passerina Gl, polygonus Gl, proserpinaca Gl, sanguinaria Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. weg, tretan; W.: mhd. wēgetrēte, sw. F., Wegetritt (eine Pflanze)
- wegawahta*** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Schwarzes Bilsenkraut?, Wegwarde?, Wegsperrre; ne. henbane?, chicory?, barrier; ÜG.: lat. (Apollinaris)? Gl, bacina Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. weg, wahta
- wegawart*** 2, ahd.? st. M. (a?): nhd. Wegwarde; ne. chicory; ÜG.: lat. (incuba)? Gl, intiba? Gl, solsequium Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. weg, wart, W.: s. nhd. Wegwarde, F., Wegwarde, DW 27, 3146
- wegawīso*** 9, ahd., sw. M. (n): nhd. Wegweiser, Führer, Vorläufer, Wandersmann, Wanderer; ne. guide (M.), wanderer; ÜG.: lat. dux N, (praevious) (M.) Gl, (viaticus) (M.) Gl, viator Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. dux?; E.: s. weg, wīso; W.: mhd. wēgewise, sw. M., Wegweiser; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- wegawist** 6, ahd., st. M. (i), st. F. (i): nhd. Wegzehrung, Reisezehrung, Reisevorrat, Zehrgeld; ne. provisions (Pl.); ÜG.: lat. cibaria (N. Pl.) Gl, viaticum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. viaticum?; E.: s. weg, wist; W.: mhd. wēgewart, st. F., st. M., Wegzehrung
- wegen***, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. weggen*
- wegēn*** 2, ahd., sw. V. (3): nhd. unterstützen, beistehen, jemandem beistehen, bitten für; ne. support (V.), intermediate; Q.: N (1000); E.: s. wegōn; W.: s. mhd. wēgen, sw. V., helfen, beistehen; nhd. (äl.) wegen, sw. V., Beistand leisten, DW 27, 3089
- weggen*** 29, wegen*, ahd., sw. V. (1b): nhd. bewegen, schütteln, erregen, ins Wanken bringen, zittern; ne. shake (V.), provoke; ÜG.: lat. agitare Gl, T, auferre N, coagitare (= ebano weggen) Gl, commovere N, concutere? Gl, exagitare Gl, inhorrescere Gl, intremiscere Gl, motione moveri N, movere B, N, O, pendulus (= weggenti) Gl, quassare Gl, quatere Gl, sē immobilem conservare (= weggen sih) N, versatilis (= weggenti) Gl, vibrare Gl, (vigere) Gl; Vw.: s. bi-, gi-, ir-, forair-, ūzir-, widar-; Hw.: vgl. as. wāgian*, weggian*, wēgian*; Q.: B, GB, Gl, N, O, OT, PN?, T, Urk (Anfang 7. Jh.); E.: germ. *wagjan, sw. V., bewegen; idg. *uegʰ-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: s. mhd. wegen, sw. V., bewegen, schwingen, schütteln, erwägen; s. nhd. (äl.) wegen, sw. V., bewegen, DW 27, 3084; R.: weggenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. kreisend, pendelnd; ne. circling (Adj.), oscillating (Adj.); ÜG.: lat. pendulus Gl, versatilis Gl
- weggenti***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. weggen*
- weggi*** 14, ahd., st. M. (ja): nhd. Keil, Trupp, Heeresabteilung; ne. wedge (N.); ÜG.: lat. cuneus Gl, (turma)? Gl; Hw.: vgl. as. weggi; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. *wagja-, *wagjaz, st. M. (a), Keil, Weck; idg. *uogʷ̥io-, Sb., Keil, Pokorny 1179?; idg. *uegʰ-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118?

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- wegī*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Bewegung; ne. motion; ÜG.: lat. commotio NGl, vegetatio? Gl, (vegetus)? Gl; Vw.: s. selb-, wazzar-; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. commotio?; E.: s. wegan; W.: nhd. (äl.) Wege, F., Bewegung, DW 27, 3080
- ***wegida?**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. bi-, gi-, nōt-
- ***wegidi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. drī-
- ***wegīg?**, ahd., Adj.: nhd. beweglich; ne. movable; Vw.: s. aba-, fior-, un-
- wegisamī*** 2, ahd., st. F. (ī)?: nhd. Hochmut; ne. superciliousness; ÜG.: lat. fastus (M.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wegan?, sam
- wegistarz*** 2, wegstarz*, begistarz, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Bachstelze; ne. wagtail; ÜG.: lat. sepicedula Gl; Hw.: s. wegisterz*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. bah, wegan, sterz; W.: s. nhd. (äl.) Wegsterz, F., Bachstelze, DW 27, 3141
- wegisterz*** 3, begisterz*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Bachstelze; ne. wagtail; ÜG.: lat. (lucilia) Gl, sepicedula Gl; Hw.: s. wegistarz*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. bah, wegan, sterz; W.: nhd. Wegsterz, F., Bachstelze, DW 27, 3141
- ***wegit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. weggien*
- ***wego?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. reit-
- wegōd*** 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Vermittlung, Fürsprache; ne. intercession; ÜG.: lat. intercessio Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lbd. lat. intercessio?; E.: s. wegōn (1)
- wegōdi*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Vermittlung, Fürsprache; ne. intercession; ÜG.: lat. intercessio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. intercessio?; E.: s. wegōn (1)
- wegōn*** (1) 9, ahd., sw. V. (2): nhd. beistehen, jemandem beistehen, jemandem helfen, bitten, bitten für, inständig bitten, vermitteln; ne. support (V.), intermediate, supplicate; ÜG.: lat. intercedere Gl, intercessio (= wegōn) Gl, interpellare Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, O; I.: Lbd. lat. intercedere?; E.: germ. *wegōn, sw. V., beistehen; idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: s. nhd. wegen, sw. V., Beistand leisten, DW 27, 3089; R.: wegōn, Inf. subst.=N.: nhd. Vermittlung; ne. intercession; ÜG.: lat. intercessio Gl; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)
- wegōn*** (2) 1, ahd., sw. V. (2): nhd. fahren, sich bewegen, reisen, wandern, unterwegs sein (V.); ne. travel (V.), wander; ÜG.: lat. viare MH; Vw.: s. ir-; Q.: MH (810-817); I.: Lüs. lat. viare?; E.: s. weg
- wegstarz***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. wegistarz*
- wegunga** (1) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Schutzherrschaft; ne. patronship; ÜG.: lat. patrocinium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. patrocinium?; E.: s. wegōn (1)?
- wegunga** (2) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wägen, Abwägen; ne. weighing (N.); ÜG.: lat. ponderatio Gl; Vw.: s. bi-; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. ponderatio?; E.: s. wegan; W.: nhd. (äl.) Wägung, F., Wägen, DW 27, 502
- wegwōrīn*** 6, lang., Sb.: nhd. Wegsperrung; ne. barricade; ÜG.: lat. antistitura viae Urk; Q.: Urk (643); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weg, werien?
- wehading*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Kampfding«, Zweikampf; ne. combat (N.); Q.: LBai (vor 743); E.: s. wehan, ding
- wehan*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. sich abmühen, kämpfen; ne. labour (V.), fight (V.); ÜG.: lat. moliri Gl; Vw.: s. ir-, ubar-; Q.: Gl (765), PN; E.: germ. *wigan, *wihan, st. V., kämpfen, fechten, streiten; idg. *ueik- (2), Sb., V., Kampf, Kraft, Krieg, kämpfen, siegen, Pokorny 1128; W.: mhd. wēhen, st. V., blinken, strahlen, kämpfen, sich widersetzen
- weherzig*** 1, ahd., Adj.: nhd. wehmüdig, töricht, unsinnig; ne. sentimental; ÜG.: lat. (vecors) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. vecors?; E.: s. wē (2), herz; W.: nhd. wehherzig, Adj., wehmüdig, DW 28, 103
- wehha*** 22, wecha, wohha*, ahd., sw. F. (n): nhd. Woche; ne. week; ÜG.: lat. die festo mediante (= diu wehha was halbu gifirōt) O, hebdomada B, Gl, I, N, (nundinae)? Gl, septimana B, Gl, (sabbatum) Gl; Vw.: s. jär-, krūci-, mitti-; Hw.: vgl. as. *wika?, *weke?; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), I, N, O; E.: germ. *wikō-, *wikōn, sw. F. (n), Wechsel, Woche; s. idg. *ueik- (4), *ueig-, V., Sb., biegen, winden, sich wenden, weichen (V.) (2), Wechsel, Abwechslung, Pokorny

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

1130; W.: mhd. wēche, woche, sw. F., Woche; nhd. Woche, F., Woche, DW 30, 923; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

wehhaltar* 25, wechaltar*, wehhalter*, st. M. (a?): nhd. Wacholder; ne. juniper; ÜG.: lat. hussorida? Gl, iuniperus Gl, (paliurus) Gl; Hw.: s. *tar; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); E.: germ. *wekltriu, Sb., Wacholder?; W.: mhd. wēcholter, F., Wacholder; nhd. Wacholder, M., Wacholder, DW 27, 53

wehhaltarberi* 8, wechaltarberi*, wehhalterberi*, ahd., st. N. (ja): nhd. Wacholderbeere; ne. juniper-berry; ÜG.: lat. (arciotida)? Gl, iuniperus Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wehhaltar, beri; W.: s. nhd. Wacholderbeere, F., Wacholderbeere, DW 27, 57

wehhaltarboum* 9, wechaltarboum*, ahd., st. M. (a): nhd. »Wacholderbaum«, Wacholder; ne. juniper; ÜG.: lat. iuniperus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. iuniperus?; E.: s. wehhaltar, boum; W.: nhd. (ält.) Wacholderbaum, M., Wacholderstaude, DW 27, 57

wehhaltardorn* 2, wechaltardorn*, ahd.?, st. M. (a): nhd. »Wacholderdorn«, Wacholder, Wacholderstrauch; ne. juniper thorn, juniper; ÜG.: lat. cumma cedri Gl, iuniperus Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wehhaltar, dorn; W.: s. nhd. Wacholderdorn, M., »Wacholderdorn«, DW 27, 58

wehhaltarin* 1, wechaltarīn*, ahd.?, Adj.: nhd. aus Wacholder; ne. made of juniper; ÜG.: lat. (iuniperus) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst? E.: s. wehhaltar

wehhaltarinberi* 2, wechaltarīnberi*, ahd.?, st. N. (ja): nhd. Wacholderbeere; ne. juniper-berry; ÜG.: lat. (arciotida)? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst? E.: s. wehhaltar, beri

wehhaltarīndorn* 1, wechaltarīndorn*, ahd.?, st. M. (a): nhd. »Wacholderdorn«, Wacholder; ne. juniper; ÜG.: lat. iuniperus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wehhaltar, dorn

wehhalter..., wechalter..., ahd.: Vw.: s. wehhaltar...

wehhaltra* 4, wechaltra*, ahd., sw. F. (n): nhd. Wacholder; ne. juniper; ÜG.: lat. iuniperus Gl, (tribulus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wehhaltar

wehhāri* 4, wechāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. »Wöchner«, Mönch der Wochendienst hat; ne. monk with weekly service; ÜG.: lat. hebdomadarius B, septimanarius (M.) B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. hebdomadarius, septimanarius; E.: s. wehha

wehhatag* 2, wechatag*, ahd., st. M. (a): nhd. Wochentag, Sabbat; ne. day of the week; ÜG.: lat. dies dominicus N, prima sabbati N, sabbatum MF, N; Q.: MF (Ende 8. Jh.), N; I.: Lsch.?, Lbd.? lat. sabbatum?; E.: s. wehha, tag; W.: s. mhd. wochentac, st. M., Wochentag, nhd. Wochentag, M., Wochentag, DW 30, 953

***wehhawerk?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. wekewerk*

wehir 1, ahd., Sb.: nhd. Eichelhäher, Weih, Weihe (F.) (1) (ein Vogel); ne. kite, jay; ÜG.: lat. (attacus) Gl, (atticus)? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. weho; W.: s. nhd. (ält.-dial.) Weih, Weihe, M., Weihe (F.) (1) (ein Vogel), DW 28, 647

weho 5, ahd., sw. M. (n): nhd. Weih, Weihe (F.) (1) (ein Vogel), Turmfalke?; ne. kite, falcon?; ÜG.: lat. (ibis) Gl, (loaficus) Gl; Vw.: s. wann-, wīo-; Q.: Gl (12. Jh.), PN; E.: s. wīo; W.: nhd. Weih, Weihe, M., Weihe (F.) (1) (ein Vogel), DW 28, 647

wehsal* 117, ahd., st. M. (a), st. N (a): nhd. Wechsel, Tausch, Austausch, Umstellung, Verwandlung, Änderung, Umkehrung, Wechselhaftigkeit, Veränderung, flexivische Veränderung, geforderte Verfahrensumstellung beim Rechtsstreit, Amt, abwechselndes Amt, Stellvertretung, wechselnder Abschnitt, Stufe, Abteilung, Darlehen, Entgelt, Ersatz, Rückgabe, Tauschhandel, Wechselseitigkeit; ne. exchange (N.), mutation, flexion, change of order of lawsuits, substitution, step (N.), compensation, reward (N.), mutual profit; ÜG.: lat. alteratio N, casus N, commercium Gl, (commutare) N, commutatio Gl, N, O, T, concambium Gl, (conversio) N, cursus N, diapsalma (= daz ist silentium inti intervallum psallendi inti wehsal des sinnes) N, (eversio) N, genetivus (= sinnes wehsal in grammatische) NGl, motatio N, motus N, mutabilitas N, mutare (= wehsal tuon) N, NGl, mutari (= wehsal līdan) NGl, mutatio I, N, NGl, O, mutuum (N.) Gl, T, negotium Gl, permutatio N, (talio) Gl, translatio N, vicarium

(N.) Gl, (vicarius) (M.) Gl, viciis B, Gl, N, T, vicissitudo Gl, N; Vw.: s. hert-, steti-, un-; Hw.: s. wehsalūn; vgl. anfrk. wihsil*, as. wehsal*, wesl*; Q.: B, GB, Gl (790), I, N, NG, O, OT, T; I.: Lbd. lat. casus, talio; E.: germ. *wihsla-, *wihslav, *wihsala-, *wihsalaz, st. M. (a), Wechsel; s. idg. *ueik- (4), *ueig-, V., Sb., biegen, winden, sich wenden, weichen (V.) (2), Wechsel, Abwechslung, Pokorny 1130?; W.: mhd. wēhsel, st. M., Wechsel, Tausch, Austausch, Ersatz, Vorkaufsrecht; nhd. Wechsel, M., Wechsel, Tausch, Aufeinanderfolge, DW 27, 2677; R.: in wehsal: nhd. an Stelle; ne. in the place of; R.: des wehsales: nhd. umgekehrt; ne. reversed; R.: zi demu andremu wehsale: nhd. zum zweiten Mal; ne. for a second time; R.: sinnes wehsal: nhd. Genitiv; ne. genitive; ÜG.: lat. genetivus N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wehsalāri* 9, ahd., st. M. (ja): nhd. Wechsler, Wechselmakler, Geldwechsler; ne. money-changer; ÜG.: lat. collybista Gl, mensularius Gl, nummularius Gl, trapezita Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt.? Lbd.? lat. nummularius?; E.: s. wehsalen; W.: mhd. wēhselære, st. M., Geldwechsler, Wechsler; nhd. Wechsler, M., Wechsler, DW 27, 2780

wehsalding* 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Wechselding«, veränderliches Wesen; ne. changing character; ÜG.: lat. natura mutabilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. natura mutabilis; E.: s. wehsal, ding

wehsalen* 4, wihsilen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »wechseln«, tauschen, leihen, umtauschen; ne. exchange (V.), lend; ÜG.: lat. mutare? Gl, mutuare Gl, (vicissere)? Gl; Vw.: s. fir-, int-; Hw.: vgl. as. wehslian*, wehslon; Q.: Gl (vor 790?); E.: germ. *wehsljan, sw. V., wechseln; s. idg. *ueik- (4), *ueig-, V., Sb., biegen, winden, sich wenden, weichen (V.) (2), Wechsel, Abwechslung, Pokorny 1130; W.: mhd. wēhseln, sw. V., wechseln, umwechseln, einwechseln, eintauschen; nhd. wechseln, sw. V., wechseln, eins an die Stelle des anderen treten lassen, tauschen, ändern, DW 27, 2730

wehsalheit* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Veränderlichkeit; ne. variability; ÜG.: lat. mutabilitas N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. mutabilitas?; E.: s. wehsal, heit

***wehsalī?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-

wehsalīg* 3, wihselīg*, ahd., Adj.: nhd. veränderlich, gegenseitig; ne. changeable; ÜG.: lat. mutabilis N, (mutabilitas) N, mutuus Gl; Vw.: s. hert-; Hw.: s. unwihselīg*; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. mutabilis?; E.: s. wehsal; W.: nhd. (äl.) wechselig, Adj., Adv., wechselseitig, abwechselnd, veränderlich, DW 27, 2723

wehsaling* 2, ahd., st. M. (a): nhd. Wechselbalg; ne. changeling; ÜG.: lat. filius alienus non filius eius N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wehsal

***wehsalit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-, unfir-

wehsalkind 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Wechselkind«, Wechselbalg; ne. changeling; Q.: N (1000); E.: s. wehsal*, kind

wehsallīh* 5, ahd., Adj.: nhd. veränderlich, gegenseitig; ne. changeable; ÜG.: lat. mobilis N, mutuus Gl, (volubilitas) N; Vw.: s. un-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. mutuus?; E.: s. wehsal, līh (3); W.: mhd. wēhsellīch, Adj., abwechselnd, wechselseitig; nhd. (äl.) wechselig, wechsellich, Adj., Adv., wechselseitig, abwechselnd, veränderlich, DW 27, 2723; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wehsallīhho* 4, wehsallīcho*, ahd., Adv.: nhd. veränderlich, wechselweise, gegenseitig, im Gegenzug, wiederum; ne. changeably, alternately; ÜG.: lat. alternatim Gl, mutuo Gl, vicissim Gl, (vicissitudo) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. mutuo?; E.: s. wehsal, līh (3); W.: mhd. wēhsellīche, Adv., abwechselnd, wechselseitig; nhd. (äl.) wechsellich, Adj., Adv., wechselseitig, abwechselnd, veränderlich, DW 27, 2723; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wehsalōd* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Tausch, Gegenstück, Vergeltung, Wechselseitigkeit; ne. counterpart, reward (N.); ÜG.: lat. (reciprocus) Gl, talio Gl, vicissitudo? Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wehsalon

wehsalon* 76, ahd., sw. V. (2): nhd. wechseln, tauschen, ändern, verwandeln, wenden, vertauschen, verändern, wandeln, umkehren, überwechseln, neu besetzen,

umkehrbar sein (V.), abwechseln; ne. exchange (V.), transform, turn (V.), convert; ÜG.: lat. altercari (= wehsalōn Fehlübersetzung)? Gl, alter (= giwehsalōt) Gl, alternare? Gl, cambiare Gl, commutare N, concambiare? Gl, conversio divinitatis (= diugotaheit sih wehsalōtī) N, (deflectere) N, (differre) N, (dilabi) N, fenerare Gl, immutare N, NGl, movere N, mutabilis (= giwehsalōt) N, mutare Gl, N, mutuare T, (permanere) N, permutable esse (= sih wehsalōn) N, permutare N, secundum suam mutationem (= sih wehsalōnti) N, transfigurare Gl, transformare N, variare N, vertere N; Vw.: s. fir-, gi-, int-, ir-; Hw.: s. ungiwehsalōt*; vgl. as. wehslon*, weslon*; Q.: Gl (765), N, NGl, OT, T; I.: Lbd. lat. (conversio)?, fenerare?, transformare?; E.: s. germ. *wehsljan, sw. V., wechseln; vgl. idg. *ueik-(4), *ueig-, V., Sb., biegen, winden, sich wenden, weichen (V.) (2), Wechsel, Abwechslung, Pokorny 1130; W.: s. nhd. wechseln, sw. V., wechseln, eines an die Stelle des anderen treten lassen, tauschen, ändern, DW 27, 2780; R.: giwehsalōt, Part. Prät.=Adj.: nhd. verschieden; ne. different; ÜG.: lat. alter Gl, mutabilis N
***wehsalōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-, gi-, unfir-; Hw.: s. wehsalōn*
***wehsalōtī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. fir-, ir-
wehsalūn* 3, ahd., Adv.: nhd. abwechselnd; ne. alternately; ÜG.: lat. alternis? Gl, vicissim Gl; Hw.: s. wehsal*; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. vicissim; E.: s. wehsal
wehsalunga* 5, ahd., st. F. (ō): nhd. Wechsel, Veränderung, Verwandlung, Geldwechsel, Tausch, Handel; ne. mutation, change (N.), trade (N.); ÜG.: lat. concambium Gl, commercium Gl, immutatio N, negotium Gl, vicissitudo Gl; Vw.: s. hert-; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. immutatio?; E.: s. wehsalen, wehsalōn; W.: mhd. wēhselunge, st. F., Wechselwirkung; nhd. (älter.) Wechselung, Wechlung, F., Tausch, Abwechslung, Veränderung, DW 27, 2772
***wehsitafala?**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. wahstafala*; Hw.: vgl. as. wehsitāfla*
***weiben?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. zi-
weibil* 2, ahd., st. M. (a): nhd. Weibel, Gerichtsdiener, Fronbote; ne. bailiff; ÜG.: lat. praeco Gl, N; Q.: Gl (10. Jh.), N, PN; I.: Lbd. lat. praeco?; E.: s. weibōn; W.: mhd. weibel, st. M., Gerichtsbote, Gerichtsdiener; nhd. (älter.) Weibel, M., Weibel, Gerichtsbote, DW 28, 377
weibōn* 20, ahd., sw. V. (2): nhd. treiben, umhertreiben, schwanken, taumeln, auseinandertreiben, wellen, herabgleiten; ne. drive (V.), tumble (V.); ÜG.: lat. cohibere? Gl, defluere Gl, fluctuare Gl, fluere Gl, fluitare Gl, N, fluxus (Adj.) (= weibōnti) Gl, undare Gl, vagari Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N, PN; E.: germ. *waibōn, sw. V., schweben, schwanken; idg. *ueip-, *ueib-, *uimb-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1131; W.: s. nhd. (älter.-dial.) weiben, sw. V., sich hin und her bewegen, schwanken, flattern, DW 28, 379; R.: weibōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. haltlos; ne. insecure; ÜG.: lat. fluxus (Adj.) Gl; R.: weibōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. schwebend, schwankend; ne. swayingly; ÜG.: lat. (defluendo) Gl
weibōnti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. weibōn*
weibōnto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. weibōn*
weic..., ahd.: Vw.: s. weih...
weida* (1) 27, ahd., st. F. (ō): nhd. Beute (F.) (1), Futter (N.) (1), Weide (F.) (2), Speise, Fang, Jagd; ne. prey (N.), food, pasture (N.); ÜG.: lat. herba Gl, indago Gl, lustrum Gl, pabulum Gl, pascua Gl, N, NGl, WH, pastura Gl, pastus Gl, N, piscatio Gl, praeda N, pulmentarium O, venatio Gl, N, venatus? Gl, viridans (= weida gruonēnti) Gl; Vw.: s. fogal-, taga-, tior-, zīdal-; Hw.: vgl. anfrk. weitha*; Q.: Gl (790), N, NGl, O, ON, PN, WH; E.: germ. *waibī, *waibō, st. F. (ō), Jagd, Weide (F.) (2), Futter (N.) (1); idg. *uīti-, Sb., Genuss, Streben, Pokorny 1123?; s. idg. *uei- (3), *ueiə-, *uī-, V., gehen, erstreben, ersehnen, erjagen, wollen (V.), kräftig sein (V.), Pokorny 1123; W.: mhd. weide, st. F., Futter (N.) (1), Speise, Nahrungserwerb, Weide (F.) (2), Weideplatz; nhd. Weide, F., Weide (F.) (2), DW 28, 545
***weida** (2)?, ahd., st. F. (ō): nhd. Schale (F.) (2); ne. bowl (N.); Vw.: s. bah-
weidagutin* 2, ahd., st. F. (jō): nhd. »Jagdgöttin«, Göttin der Jagd; ne. hunting-goddess; ÜG.: lat. dea venantium N, dea venatorum N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. Diana (i. dea venantium i. dea venatorum); E.: s. weida (1), gutin

weidalīhhī* 1, weidalīchī, ahd., st. F. (ī): nhd. Jagd, Jagdähnliches; ne. hunting (N.); ÜG.: lat. (venalis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. venalis?; E.: s. weida (1), līh (3)

weidaman* 1, ahd., st. M. (athem.): nhd. »Waidmann«, Jäger; ne. hunter; ÜG.: lat. venator Ph; Q.: Ph (2. Hälfte 11. Jh.); I.: Lüt. lat. venator; E.: s. weida, man; W.: mhd. weideman, st. M., Jäger, Fischer; nhd. Waidmann, st. M., Waidmann, Jäger

weidanāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Jäger; ne. hunter; ÜG.: lat. venator NGl; Hw.: s. weidināri*; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. venator; E.: s. weidanōn; W.: s. mhd. weidenære, st. M., Fütterer, Jäger, Jagdmesser; nhd. (älter-dial.) Weidner, M., Jäger, Jagdmesser, Viehhirt, DW 28, 619

weidanōdi*, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. weidinōdi*

weidanōn* 11, ahd., sw. V. (2): nhd. jagen; ne. hunt (V.); ÜG.: lat. venari APs; Hw.: s. weidinōn*; vgl. anfrk. weithenon*; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.), WH; I.: Lüs. lat. venari?; E.: s. weida (1); W.: s. mhd. weidenen, sw. V., weiden, jagen

weidāri* 2?, ahd., st. M. (ja): nhd. Jäger; ne. hunter; ÜG.: lat. venans (M.) N; Q.: N (1000), NG; I.: Lüs. lat. venator?; E.: s. weida (1), weidōn; W.: nhd. (älter.) Weider, M., Hirt, DW 28, 593

weidaskāf* 1, weidascāf*, ahd., st. N. (a): nhd. »Weideschaf«, Schaf auf der Weide; ne. sheep on pasture; ÜG.: lat. ovis pascuae N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. ovis pascuae; E.: s. weida (1), skāf

weiden* 2, ahd., sw. V. (1): nhd. weiden; ne. graze (V.); Q.: N (1000), WH; E.: s. weida (1)

weidiburg* 2, weidburg*, ahd., st. F. (ī): nhd. Zeltstadt, Hüttenlager, Stadt der Vorratshäuser, Verpflegungslager; ne. camp (N.), store-town; ÜG.: lat. urbs tabernaculorum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. urbs tabernaculorum?; E.: s. weida (1), burg

weidilīh* 2, ahd., Adj.: nhd. zur Jagd gehörig; ne. hunting...; ÜG.: lat. (venalis) Gl, (venabilis)? Gl, vendibilis (= weidilīh Fehlübersetzung) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. venalis?; E.: s. weida (1), līh (3); W.: mhd. weidelich, Adj., jägermäßig, jagdgerecht, frisch, keck; nhd. weidlich, Adj., Adv., weidlich, jagdgemäß, mutig, DW 28, 601; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

weidināri* 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Jäger; ne. hunter; ÜG.: lat. venator Gl; Hw.: s. weidanāri*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. venator?; E.: s. weidinōn; W.: s. mhd. weidenære, st. M., Fütterer, Jäger, Jagdmesser; nhd. (dial-älter.) Weidner, M., Jäger, Jagdmesser, Viehhirt, DW 28, 619; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

weidinōdi* 1, weidanōdi*, ahd., st. N. (ja): nhd. Jagen; ne. hunting (N.); ÜG.: lat. (venalis) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. venalis?; E.: s. weidinōn

weidinōn* 10, ahd., sw. V. (2): nhd. weiden (V.), abweiden, jagen; ne. graze (V.), hunt (V.); ÜG.: lat. depascere? Gl, (errare) Gl, pasci Gl, pastio (= weidinōn) Gl, postfetare? Gl, vagus (= weidinōnti) Gl, venari Gl; Vw.: s. bi-; Hw.: s. weidanōn; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. venari?; E.: s. weida (1); W.: s. mhd. weidenen, sw. V., weiden, jagen; R.: weidinōn, Inf. subst.=N.: nhd. Weiden; ne. grazing (N.); ÜG.: lat. pastio Gl

weidispioz* 10, ahd., st. M. (a): nhd. Jagdspieß; ne. hunting-spear; ÜG.: lat. lancea Gl, venabulum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. venabulum?; E.: s. weida (1), spioz; W.: mhd. weidespiez, st. M., Jagdspieß

weidōn* 7, ahd., sw. V. (2): nhd. weiden (V.), jagen, Futter suchen; ne. graze (V.), hunt (V.); ÜG.: lat. (errare) Gl, (nutrire) N, pascere Gl, N, venari N; Vw.: s. furi-; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. venari?; E.: s. weida (1); W.: s. mhd. weiden, sw. V., weiden (tr.), ausweiden (intr. bzw. refl.), genießen (refl.); nhd. weiden, sw. V., weiden, DW 28, 561

weif* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Binde, Wolle; ne. bandage (N.); Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.); E.: vgl. germ. *weipan, st. V., winden; idg. *ueib-, *uimb-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1132?; idg. *uei- (1), *ueiə-, *ui̥-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120, Seibold 547; s. idg. *au̥- (5), *au̥ē-, V., weben, flechten, Pokorny 75

***weig?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. wēg*

***weiga?**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Schale (F.) (2), Schüssel; ne. dish (N.); Vw.: s. bah-; Hw.: vgl. as. *wēga?*

weigar* 1, ahd., Adj.: nhd. verwegen; ne. bold; ÜG.: lat. temerarius Gl; Q.: Gl (11. Jh.), PN; E.: germ. *waigra-, *waigraz, *waigara-, *waigaraz, Adj., hartnäckig, widerstrebend, sich widersetzend, kühn, tollkühn; s. idg. *ueik- (2), Sb., V., Kampf, Kraft, Krieg, kämpfen, siegen, Pokorny 1128; W.: nhd. weiger, Adj., besser, DW 28, 634

***weigari?**, ***weigiri?**, ahd., Adj.: Vw.: s. bora-; Hw.: s. weigar*

weigarī 11, ahd., st. F. (ī): nhd. Überdruss, Widerwille, Stolz, Verachtung, Vornehmtun, Vermessenheit; ne. reluctance, pride (N.), contempt; ÜG.: lat. abusio Gl, fastidium Gl, fastus (M.) Gl, praesumptio Gl, superbia Gl; Q.: Gl (Ende 9. Jh.); I.: Lbd. lat. abusio?, fastus?, superbia? E.: germ. *waigrī-, *waigrīn, *waigarī-, *waigarīn, sw. F. (n), Widerwille; s. idg. *ueik- (2), Sb., V., Kampf, Kraft, Krieg, kämpfen, siegen, Pokorny 1128; W.: s. mhd. weiger, st. F., Widerstreben

weigarisōdī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Verachtung, Herablassung, Dünkel; ne. contempt; ÜG.: lat. fastus (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. fastus?; E.: s. weigar, weigarōn

***weigaro?**, ***weigiro?**, ahd., Adv.: Vw.: s. bora-; Hw.: s. weigar*

weigarōn* 1, **weigerōn***, ahd., sw. V. (2): nhd. ablehnern, weigern; ne. refuse; Vw.: s. ir-; Q.: N (1000), PN; E.: germ. *waigrōn, *waigarōn, sw. V., weigern?; s. idg. *ueik- (2), Sb., V., Kampf, Kraft, Krieg, kämpfen, siegen, Pokorny 1128; W.: s. mhd. weigern, sw. V., weigern, versagen, verweigern; nhd. weigern, sw. V., widerstreben, weigern, DW 28, 635

weigen* 14, ahd., sw. V. (1a): nhd. ermüden, ermatten, quälen, reizen, belästigen; ne. exhaust, vex; ÜG.: lat. afficere Gl, T, affligere T, exagitare Gl, fatigare T, negare Gl, (solvere) Gl, vexare T; Vw.: s. gi-, ir-; Hw.: vgl. anfrk. weigon*, as. wēgian*; Q.: Gl, OT, T; I.: Lbd. lat. negare?; E.: germ. *waigjan, sw. V., belästigen, quälen; s. idg. *ueik- (2), Sb., V., Kampf, Kraft, Krieg, kämpfen, siegen, Pokorny 1128; W.: nhd. (älт.-dial.) weigen, sw. V., »weigen«, DW 28, 634; R.: mit harmu weigen: nhd. misshandeln; ne. maltreat; ÜG.: lat. afficere T; R.: mit tōdu weigen: nhd. zu Tode bringen; ne. bring to death; ÜG.: lat. afficere T; Son.: Tgl28 = München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3731 (Ende 8. Jh.)

weigerōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. weigarōn*

***weigi?**, ahd., st. N. (ja) (?): nhd. Becher, Schale (F.) (2), Schüssel; ne. cup (N.), dish (N.); Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. weigi, as. wēgi*

***weigiri?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *weigari?

***weigiro?**, ahd., Adv.: Vw.: s. *weigaro?

weigisamī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Hochmut, Herablassung, Dünkel; ne. pride (N.); ÜG.: lat. fastidium Gl, fastus (M.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. fastidium?, fastus?; E.: s. weigar?

***weigislo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as wēgislo*

weigōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. weiōn*

weih* 42, ahd., Adj.: nhd. weich, schwach, schlaff, aufgeweicht, mild, krank; ne. soft (Adj.), weak, sick (Adj.); ÜG.: lat. aeger Gl, debilis Gl, elumbis Gl, imbecillis Gl, (imbecillitas) N, imbecillus N, iners Gl, infirmatus NGl, infirmus Gl, N, NGl, languidus Gl, lassus Gl, lensus Gl, liquens Gl, (male fortis) Gl, molestus Gl, mollis Gl, N, T, sorbilis Gl, (tabes) Gl, tener N, uodus Gl; Vw.: s. lidu-, unlidu-; Hw.: vgl. as. wēk*; Q.: BR (?), Gl (765), N, NGl, O, OT, T; I.: Lbd. lat. liquidus?, uodus?; E.: germ. *waika-, *waikaz, *waikwa-, *waikwaz, Adj., weich, schwach; s. idg. *ueik- (4), *ueig-, V., Sb., biegen, winden, sich wenden, weichen (V.) (2), Wechsel, Abwechslung, Pokorny 1130; vgl. idg. *uei- (1), *ueiθ-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; W.: mhd. weich, Adj., weich, biegsam, nachgiebig, zart, schwach; nhd. weich, Adj., weich, DW 28, 455; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a)

weiheih 1, ahd., st. F. (i): nhd. Stecheiche?; ne. holly?; ÜG.: lat. ilex Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. eih

weihhen* 28, weichen*, weihhōn*, ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. weichen (V.) (1), weich machen, schwächen, mutlos machen, zunichte machen, brechen, biegen; ne.

weaken, break (V.); ÜG.: lat. *cedere* Gl, *confringere* NGl, *eblandiri* Gl, *enervare* Gl, *flectere* Gl, *frangere* Gl, *infirmare* N, *infringere* Gl, *lenocinari* Gl, *mollire* B, Gl, *mulcere* Gl, (*solvere*) N, *superare* N; Vw.: s. *gi-*; Hw.: s. *ungiweihhit**; Q.: B (800), GB, Gl, N, NGl; I.: Lbd. lat. *enervare?*, *frangere?*, *lenocinari?*; E.: germ. **waikjan*, sw. V., weich machen, erweichen; idg. **ueik-* (4), **ueig-*, V., Sb., biegen, winden, sich wenden, weichen (V.) (2), Wechsel, Abwechslung, Pokorny 1130; s. idg. **uei-* (1), **ueiθ-*, **ui-*, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; W.: mhd. weichen, sw. V., weich werden (intr.), weich machen, lenken (tr.); s. nhd. (äl.) weichen, sw. V., weich machen, DW 28, 505

weihhēn* 3, *weichēn**, *weihhōn**, ahd., sw. V. (3, 2): nhd. weich werden, brüchig werden, Kraft verlieren; ne. soften; ÜG.: lat. *emarcescere* Gl, *mollescere* Gl; Vw.: s. *gi-*, *ir-*; ; Hw.: vgl. anfrk. *weikon**; Q.: Gl, O (863-871); E.: germ. **waikēn*, **waikān*, sw. V., weich werden; s. idg. **ueik-* (4), **ueig-*, V., Sb., biegen, winden, sich wenden, weichen (V.) (2), Wechsel, Abwechslung, Pokorny 1130; vgl. idg. **uei-* (1), **ueiθ-*, **ui-*, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; W.: s. nhd. (äl.) weichen, sw. V., weichen (V.) (1), weich machen, DW 28, 505

weihhī* 23, *weichī**, ahd., st. F. (i): nhd. Weichheit, Schwäche, Schwachheit, Kraftlosigkeit, Weichlichkeit, Verzagtheit; ne. softness, weakness; ÜG.: lat. *debilis* N, *debilitas* Gl, (*elumbis*) Gl, (*imbecillis*) Gl, *imbecillitas* Gl, *infirmitas* NGl, *sexui infirmiori* i. femineo (= din *wiben umbi iro weihhi*) N, (*mollis*) Gl, *teneritudo* Gl; Q.: Gl (vor 790?), N, NGl; I.: Lbd. lat. *debilitas?*; E.: germ. **waikī-*, **waikīn*, **waikwī-*, **waikwīn*, sw. F. (n), Weichheit; s. idg. **ueik-* (4), **ueig-*, V., Sb., biegen, winden, sich wenden, weichen (V.) (2), Wechsel, Abwechslung, Pokorny 1130; vgl. idg. **uei-* (1), **ueiθ-*, **ui-*, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; W.: mhd. weiche, st. F., Weichheit; nhd. (äl.) Weiche, F., Weiche (F.) (1), Weichheit, weicher Körperteil, DW 28, 480

weihhilī* 1, *weichilī**, *weihhilīn**, ahd., st. F. (i)?: nhd. Schwäche, Schwachheit; ne. weakness; ÜG.: lat. *imbecillitas* Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. *imbecillitas?*; E.: s. *weih*

weihhilīn*, *weichilīn**, ahd., st. F. (i): Vw.: s. *weihhili**

***weihhit?**, ***weichit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. *gi-*, *ungi-*; Hw.: s. *weihhen**

weihho* 4, *weicho*, ahd., Adv.: nhd. weich, weichlich, kraftlos; ne. softly; ÜG.: lat. *enerviter* Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs.?, Lbd.? lat. *enerviter?*; E.: s. *weih*; W.: mhd.

weiche, Adv., weich, furchtsam, feige; nhd. weich, Adj., Adv. weich, DW 28, 455

weihhōn*, *weichōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. *weihhen**

***weihlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *weihlīhho**

weihlīhho* 1, *weichlīcho**, ahd., Adv.: nhd. weich, weichlich, kraftlos; ne. softly; ÜG.: lat. *enerviter* Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd.?, Lüs.? lat. *enerviter?*; E.: s. *weih*, līh (3); W.: mhd. weichlīche, Adv., verweichlicht; nhd. weichlich, Adj., Adv., weichlich, DW 28, 519

weihmuot* 3, ahd., st. M. (a): nhd. »Weichmut«, Kleinmut, Verzagtheit; ne. despondency; ÜG.: lat. *pusillanimitas* Gl, *teneritudo* Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), JB; I.: Lüt. lat. *pusillanimitas?*; E.: s. *weih*, muot; W.: s. nhd. Weichmut, M., F., »Weichmut«, DW 28, 530 (Weichmuth)

weihmuoti* 3, ahd., Adj.: nhd. kleinmütig, verzagt, sanftmütig, verweichlicht; ne. despondent, soft (Adj.); ÜG.: lat. *lenis* Gl; Hw.: vgl. as. *wēkmōd**; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. *pusillanimitis?*; E.: s. *weih*, muot

weihmuoti* 5, ahd., st. F. (i): nhd. Kleinmut, Verzagtheit, Sanftmut; ne. despondency; ÜG.: lat. *animus pusillus* N, *levitas* (F.) (2) Gl, *pusillanimitas* Gl, *teneritudo* Gl; Hw.: vgl. as. *wēkmōdi**; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. *pusillanimitas?*; E.: s. *weih*, muot; W.: s. nhd. Weichmut, M., F., »Weichmut«, DW 28, 530 (Weichmuth)

weihmuotīg* 1, ahd., Adj.: nhd. weich, kleinmütig, schwach, weich; ne. despondent; ÜG.: lat. *viribus animi infirmus* N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *viribus animus infirmus?*, *pusillanimitis?*; E.: s. *weih*, muot; W.: nhd. weichmütig, Adj., weichmütig, DW 28, 530 (weichmüthig)

weihougi* 1, ahd., Adj.: nhd. mit entzündeten Augen, triefäugig; ne. with inflamed eyes; ÜG.: lat. *lippus* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. *lippus?*; E.: s. *weih*, ouga

***weihtī?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-

***weinaglīh?**, ahd.?, Adj.: Vw.: s. weinaglīhho*

weinaglīhho* 1, weinaglīcho*, ahd.?, Adv.: nhd. klagend; ne. wailingly; ÜG.: lat. flebiliter NGIP; Q.: NGIP (12. Jh.?); I.: Lüt. lat. flebiliter; E.: s. weinōn, līh (3).

weinī? 2?, ahd., st. F. (i)?: nhd. Quäken, Klagen, Heulen; ne. wailing (N.); ÜG.: lat. vagitus Gl; Hw.: vgl. as. wēnon; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. vagitus?; E.: s. weinōn; W.: s. mhd. weine, st. F., st. N., Weinen

weinōd* 9, weinōt*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Weinen, Wehklagen, Jammern, Geheul; ne. crying (N.), wailing (N.); ÜG.: lat. eiulatus Gl, fletus N, planctus Gl, N, rugitus Gl, ululatus Gl, vagitus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: s. weinōn

weinōn* 52?, ahd., sw. V. (2): nhd. weinen, jammern, klagen, beweinen, beklagen, heulen, wehklagen; ne. wail (V.), lament; ÜG.: lat. deplorare N, eiulare Gl, T, flere N, O, fluenta lacrimarum profundere N, gemere N, imprehendere lacrimas pias N, lacrimare N, (lacrimas movere) N, lacrimis (= weinōnto) N, lamentare N, O, plangere N, O, plorare N, O, ululare Gl, (ululatus) Gl, vagire Gl; Vw.: s. bi-, fir-, *gi-, ir-; Hw.: vgl. anfrk. weinon, as. wēnon*, weinon*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O, OT, T; E.: germ. *wainōn, sw. V., weinen; s. idg. *uai-, Interj., wehe, Pokorny 1110; W.: mhd. weinen, sw. V., weinen (intr. bzw. refl.), beweinen (tr.); nhd. weinen, sw. V., weinen, DW 28, 879; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

weinunga* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Weinen, Jammern, Wehgeschrei; ne. crying (N.); ÜG.: lat. fletus Gl, vagitus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. fletus?; E.: s. weinōn; W.: nhd. (älter.) Weinung, F., »Weinung«, DW 28, 1002

weiōn* 20, hweiōn*, weigōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. wiehern, aufschreien, jauchzen; ne. neigh (V.); ÜG.: lat. adhinnire Gl, (fremere) Gl, hinnire Gl, (sonare) Gl, (tinnire) Gl, vocem emittere Gl; Vw.: s. *ir-, zuoir-; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: germ. *hwaijōn, sw. V., wiehern; s. idg. *kuei- (2)?, V., zischen, pfeifen, wispern, Pokorny 628?; W.: mhd. weien, sw. V., wiehern; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

weiōt* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wiehern; ne. neigh (N.); ÜG.: lat. hinnitus Gl; Q.: Gl (9. Jh.?); I.: Lüs. lat. hinnitus?; E.: s. weiōn

weisant, ahd., st. F. (i?): Vw.: s. weisunt

weiso 20, ahd., sw. M. (n): nhd. Waise; ne. orphan; ÜG.: lat. (desolatus parente) N, orphanus Gl, N, O, T, pupillus Gl, N, NGL; Hw.: vgl. anfrk. weiso*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGL, O, OT, T; E.: germ. *waisō-, *waisōn, *waisa-, *waisan, sw. M. (n), Waise; W.: mhd. weise, M., F., Waise; s. nhd. Waise, F., M., Waise, DW 27, 1043

weist* 1, ahd., Sb.: nhd. Waid (M.), Färberwaid; ne. woad; ÜG.: lat. borith Gl; Hw.: s. weit; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. *waizda, *waizdaz, st. M. (a), Wайдкraut, Färberwaid, Waid (M.)

weisunt 9, weisant, ahd., st. F. (i?): nhd. Luftröhre; ne. wind-pipe; ÜG.: lat. arteria Gl, (fibra) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. arteria?; E.: germ. *waisundi-, *waisundiz, st. F. (i), Luftröhre, Speiseröhre; vgl. idg. *ueis- (3), V., zerfließen, fließen, Pokorny 1134

weit 23, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Waid (M.), Färberwaid; ne. woad; ÜG.: lat. (hyacinthus) Gl, (isia) Gl, (sandyx) Gl, lat.-ahd.? waisdo Gl; Hw.: s. weist*; vgl. as. wēd*; Q.: Gl (9. Jh.), ON; E.: germ. *waizda-, *waizdaz, st. M. (a), Wайдкraut, Färberwaid, Waid (M.); idg. *ueri- (2), *ueiə-, *ui-, V., welken, Pokorny 1123; idg. *uid^hu-, Sb., Baum, Holz, Pokorny 1177; W.: mhd. weit, st. M., Waid (M.), Färbekraut, Befleckung; nhd. (älter.) Waid, M., Waid (M.) DW 27, 1032

weita* 3, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Waid (M.), Färberwaid; ne. woad; ÜG.: lat. (sandyx) Gl; Q.: Gl (Ende 12. Jh.?); E.: s. weit

weitfaro* 3, ahd., Adj.: nhd. waidfarbig, blau, waidblau, dunkelblau; ne. blue (Adj.); ÜG.: lat. caeruleus Gl, glaucus (Adj.) Gl, (hyacinthus) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. weit, faro; W.: mhd. weitvar, Adj., blau, bläulich; s. nhd. (älter.) waidenfarb, Adj., »waidenfarb«, DW 27, 1038

weitīn 42, ahd., Adj.: nhd. bläulich, blau, mit Waid gefärbt, waidblau, blauviolett; ne. bluish, woad-blue (Adj.); ÜG.: lat. aereus Gl, caeruleus Gl, N, glaucus (Adj.) Gl, griseus? Gl, luridus Gl, (Persicus) Gl, (Persus) Gl, (polymitus) Gl, sandaraceus Gl, sandiceus Gl, sandicialis? Gl, sandicinus Gl, (sandyx) Gl, (senatorius)? Gl, (Venetus) Gl; Hw.: vgl. as. wēdīn*; Q.: Gl (765), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weit; W.: mhd. weitīn, Adj., blau, bläulich; nhd. (älter.) waiden, Adj., waidfarbig, blau, violett, DW 27, 1037

weitīnpfellōl* 1, weitīnphellōl*, ahd., st. N. (a): nhd. blaues Seidengewand, waidblauer Seidenstoff; ne. garment of blue silk, woad-blue silk; ÜG.: lat. (sandiceum) (N.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. sandiceum (palliolum)?; E.: s. weitīn, pfellōl

weitīnrok* 3, weitīnroc*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. blaues Gewand, waidblaues Gewand; ne. blue robe; ÜG.: lat. (Persicus) Gl, (sandiceus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. sandiceus?; E.: s. weitīn, rok

weito* 1, waido, ahd., sw. M. (n)?: nhd. Waid (M.), Färberwaid; ne. woad; ÜG.: lat. (sandyx) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. weit; W.: s. nhd. Waid, M., Waid (M.), DW 27, 1032

weitpfellōl* 1, weitphellōl*, ahd., st. M. (a): nhd. blaues Seidengewand, mit Waid gefärbtes Tuch; ne. garment of blue silk, woad-blue cloth; ÜG.: lat. (Persicum) Gl, sandicinum (N.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch.?; Lüt.? lat. palliolum?; E.: s. weit, pfellōl

weitwurz 4, ahd., st. F. (i): nhd. »Waidwurz«, Waid (M.), Färberwaid; ne. woad; ÜG.: lat. (sandaraca) Gl, (sandyx) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weit, wurz; W.: nhd. Waidwurz, F., Waid (M.), DW 27, 1043

weiz* (1) 3?, ahd., st. M. (a?): nhd. Weizen; ne. wheat; ÜG.: lat. ador Gl, triticum Gl; Vw.: s. duruh-; Hw.: s. weizi; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. weizi; W.: mhd. weiz, st. M., sw. M., Weizen

***weiz** (2)?, ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. ang-

weizen* 5 und häufiger?, weizzen*, wētten?*, ahd., sw. V. (1a): nhd. zeigen, hinweisen, hinweisen auf, zum Zeugen anrufen (?); ne. show (V.), hint (V.), call to witness; ÜG.: lat. scriptum est (= buoh weizent) O; Vw.: s. gi-; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), O; E.: germ. *waitjan, sw. V., zeigen, weisen; s. idg. *uoida-, V., gesehen haben, wissen, Pokorny 1125; idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., sehen, erblicken, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78

weizi 34?, weizzi, hweizi*, ahd., st. M. (ja): nhd. Weizen; ne. wheat; ÜG.: lat. ador Gl, frumentum Gl, siligo Gl, triticum B, Gl, MF, NGl, T, WH, triticura? Gl, tritura Gl; Hw.: s. weiz?; Hw.: vgl. as. hwēti?; Q.: B, GB, Gl (765), MF, NGl, OT, T, WH; E.: germ. *hwaitja-, *hwaitjaz, st. M. (a), Weizen; s. idg. *kueid-, V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; vgl. idg. *kuei- (3), V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; W.: s. mhd. weize, st. M., sw. M., Weizen; nhd. Weizen, M., Weizen, DW 28, 1323; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

weizīn* 1, ahd.?, Adj.: nhd. Weizen..., aus Weizen; ne. wheat...; ÜG.: lat. cantabrum (= weizīn klīwa) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. triticeus?, Lsch. lat. cantabrum (= weizīn klīwa)?; E.: s. weizi; W.: mhd. weizīn, Adj., von Weizen; nhd. (älter.) weizen, Adj., von Weizen, aus Weizen, DW 28, 1328; R.: weizīn klīwa: nhd. Weizenkleie; ne. pollard; ÜG.: lat. cantabrum Gl

***weizo?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. ang-

weizzen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. weizen*

weizzi, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. weizi

wekken* 23, wecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. wecken, erwecken, aufwecken, aufregen, aufrütteln, aufjagen; ne. awake (V.), irritate; ÜG.: lat. concitare Gl, excitare Gl, N, MH, motare Gl, movere N, somnum rumpere N, suscitare Gl, MH, O, Ph, T, WH; Vw.: s. int-, ir-; Hw.: vgl. as. wekkian?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), M, MH, N, O, OT, Ph, T, WH; E.: germ. *wakjan, sw. V., wecken; idg. *uegē-, V., frisch sein (V.), stark sein (V.), Pokorny 1117; s. idg. *ueg-, Adj., frisch, stark, Pokorny 1117; W.: mhd. wecken, sw. V., wecken, erwecken, erregen, beginnen; nhd. wecken, sw. V., wecken, wach machen, lebendig machen, hervorrufen, DW

27, 2795; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wel* (1) 3, hwel*, ahd., Adj.: nhd. zudringlich, hartnäckig, frech, lauthals fordernd; ne. obtrusive; ÜG.: lat. procabus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. *hwella-, *hwellaz, Adj., laut, schallend; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wel* (2), ahd., Adv.: Vw.: s. wela*; Hw.: vgl. as. wel* (2)

***wel** (3)?, ahd., st. N. (a): Vw.: s. aha-, gi-

***wel** (4)?, ahd., Adj.: Vw.: s. sin-; Hw.: vgl. as. *well?, *wel?; E.: germ. *wala- (1), *walaz, Adj., rund; germ. *wella-, *wellaz, Adj., rund; idg. *uelos, Adj., rund, Pokorný 1140; idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorný 1140

wela* (1) 18?, wel*, ahd., Adv.: nhd. wohl, gut, sehr, wohl, reich; ne. well (Adv.), very; ÜG.: lat. age MF, bene B, Gl, MF, benefactor (= wela tuontēr subst.) Gl, castus (= wela gifurbit) Gl, (dives) Gl, euge Gl, idoneus (= wela gisezzan) Gl, idoneus (= wela girihtit) Gl, nonnumquam (= wela ofto) Gl, tantundem (= wela ofto) Gl; Vw.: s. duruh-; Hw.: s. wola; vgl. anfrk. wala, as. wela*, wala*; Q.: B, GB, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?), MF, PN; I.: Lbd. lat. benefactor?; E.: germ. *welō, Adv., wohl, gut; idg. *uelo-, Sb., Wunsch, Begehr, Kluge s. u. wohl; W.: nhd. wohl, Adv., wohl, DW 30, 1025; R.: wela tuon: nhd. Gutes tun; ne. do good; ÜG.: lat. benefacere Gl; R.: wela tuontēr subst.: nhd. Wohltäter; ne. benefactor; ÜG.: lat. benefactor Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wela (2) 2, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Lust, Glück, glückliche Umstände, Reichtum; ne. delight (N.), welfare; ÜG.: lat. deliciae B, (discus) Gl; Hw.: s. wela* (2); Q.: B (800), GB, Gl; E.: s. wela (1); W.: s. nhd. Wohl, N., Wohl, DW 30, 1070

welaēhtīg* 1, ahd., Adj.: nhd. reich, wohlhabend; ne. wealthy; ÜG.: lat. dives Gl, (ops) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wela (1), ēhtīg

welafol* 1, ahd., Adj.: nhd. wohlwollend, gütig, gnädig; ne. benevolent; ÜG.: lat. benignus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. benignus; E.: s. wela (1), fol

welag* 2, ahd., Adj.: nhd. reich, wohlhabend; ne. rich (Adj.); ÜG.: lat. dives Gl, (divitiae) Gl; Vw.: s. ant-; Hw.: s. wolag; vgl. as. welag*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. wela (1)

welaga 2, ahd., Interj.: nhd. wohl, oh; ne. well (Interj.); Q.: B, GB, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.); E.: s. wela (1)

welagī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Reichtum, Wohlstand; ne. wealth; ÜG.: lat. divitiae Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. divitiae?; E.: s. wela (1)

welakwedan* 3, welaquedan*, ahd., st. V. (5): nhd. segnen, preisen, jemanden segnen, jemanden preisen; ne. praise (V.); ÜG.: lat. benedicere B, MH, WK; Hw.: s. wolakwedan*; Q.: B, GB, MH, WK (790); I.: Lüs. lat. benedicere; E.: s. wela, kwedan

welakwetten*, welaquetten*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. wolakwetten*

welalībī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wohlleben; ne. good living; ÜG.: lat. (deliciae) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wela (1), līb

***welalīhhēn?**, ahd., sw. V. (3): Hw.: vgl. anfrk. walalīkon*

***welamahtīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. wolamahtīg; Hw.: vgl. as. welmahtig*

welawillīg* 2?, ahd., Adj.: nhd. wohlwollend; ne. benevolent; ÜG.: lat. benevolus Gl, benignus Gl; Hw.: s. wolawillīg*; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. benevolus; E.: s. wela (1), willīg; W.: s. nhd. (älter.) wohlwillig, Adj., wohlwollend, gutwillig, hilfsbereit, DW 30, 1201

***welb?**, ahd., Adj.: nhd. gewölbt; ne. vaulted; Vw.: s. sin-; E.: germ. *-hwelba-, *-hwelbaz, Adj., rund; s. idg. *küelp- (2)?, V., wölben, Pokorný 630

***welben?**, ahd., sw. V. (1a): nhd. wölben; ne. vault (V.); Vw.: s. bi-; Hw.: vgl. as. *hwelvian?; E.: s. germ. *hwalbjan, sw. V., wölben; idg. *küelp- (2), V., wölben, PK 630?

welbi (1) 1, ahd.?, st. N. (ja): nhd. Gewölbe, gewölbte Decke; ne. arch (N.); ÜG.: lat. testudo Gl; Vw.: s. gi-, sin-; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. testudo?; E.: s. germ. *hwelban, st. V., wölben; idg. *küelp- (2)?, V., wölben, Pokorný 630?

***welbi** (2)?, ahd., Adj.: nhd. gewölbt; ne. vaulted; Vw.: s. sin-; E.: germ. *hwelbī-, *hwelbīn, sw. F. (n), Wölbung; s. idg. *kuelp- (2)?, V., wölben, Pokorny 630
welbī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Drehen, Drehung, Wirbel; ne. twist (N.); ÜG.: lat. vertigo Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. *hwalbōn, sw. V., drehen; vgl. germ. *hwel-, V., drehen; idg. *kuelp- (2)?, V., wölben, Pokorny 630?; idg. *skel- (4), *kel- (10), V., Adj., Sb.: nhd. biegen, anlehnen, krumm, Biegung, Gelenk, Pokorny 928, Falk/Torp 116?

***weldi?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. *sin-; Hw.: vgl. as. *weldi?

welf*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. welpf; Hw.: vgl. as. hwelp*

welh..., ahd.: Vw.: s. welk...

weli* 7, ahd., st. F. (ī): nhd. Wahl, freie Entscheidung; ne. election; ÜG.: lat. (deliberatio) Gl, electio N, (libertas volendi) N, optio Gl; Vw.: s. selb-; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. electio; E.: s. germ. *waljan, sw. V., wählen; idg. *uel- (2), *ulei-, *ulēi-, *ulē-, V., wollen (V.), wählen, Pokorny 1137; vgl. idg. *au- (7), *auē-, *auēi-, V., gern haben, verlangen, begünstigen, Pokorny 77; W.: mhd. wel, st. F., Wahl, Auswahl; s. nhd. Wahl, F., Wahl

welida* (1) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Reichtum, Wohlstand; ne. wealth; ÜG.: lat. divitiae Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. divitiae?; E.: s. wela (1)

***welida** (2)?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ir-

***welidī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ir-

welīh* 405, hwelīh*, ahd., Pron.: nhd. wer, welche, irgendeine, eine, irgendwelche, jede, was für ein, wie, wie beschaffen (Adj.); ne. who, whoever, which; ÜG.: lat. (aliquatenus) Gl, aliqui B, Gl?, T, aliquis B, Gl?, T, (cuius modi) Gl, (hic) (Pron.) Gl, qualis B, Gl, T, qualiscumque (= sō welīh sō) B, quando (= in welīhheru zīti) MF, quantus N, T, (quemadmodum) (= zi welīhhero wīsūn) T, qui B, Gl, I, T, MF, N, O, PG, T, quicumque Gl, quidam T, quilibet B, Gl, quis B, Gl, I, MF, N, T, quisnam N, quispiam Gl, quisque N, quisquis Gl, quomodo (= zi welīhheru wīs) Gl, quorsus Gl, singulus MNPsA, talis (= sō welīh) B, (totus) (Adj.) (1) MNPsA, (veluti) Gl; Vw.: s. eddes-, ein-, gi-, io-, iogi-, sih-, so-, suma-; Hw.: s. wilīh*; anfrk. *welik?, *wilīk?, as. hwilīk?; Q.: B, FP, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, KG, M, MF, MNPsA, N, O, OT, PG, T, WH; E.: germ. *hwelika-, *hwelīkaz, *hwilīka-, *hwilīkaz, Adj., Pron., welche, wie beschaffen; s. idg. *k̥uo-, *k̥uos (M.), *k̥ue-, *k̥uā- (F.), *k̥uei-, Pron., wer, Pokorny 644; idg. *lēig- (2)?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667?; W.: mhd. welich, Pron., Welch, wer; nhd. Welch, Pron., Welch, DW 28, 1342; R.: welīh wuntar: nhd. was Wunder; ne. it is a wonder; R.: sō welīh: nhd. wer nur, der nur, Welch immer; ne. whoever, whichever; ÜG.: lat. quicumque Gl, qui Gl, quisque Gl; R.: sō welīhhēr sō: nhd. wer nur, der nur, irgendeiner; ne. whoever; ÜG.: lat. quislibet Gl, quicumque Gl, quispiam Gl; R.: zi welīhheru wīs: nhd. auf welche Weise; ne. in which way; ÜG.: lat. quomodo Gl; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70), Tgl Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wēlīh* 5, ahd., Adj.: nhd. schrecklich, furchtbar; ne. terrible; ÜG.: lat. atrox N, divus N, miser N; Q.: N, O (863-871); I.: Lbd. lat. divus?; E.: s. wē, līh (3); W.: nhd. (ält.) wehlich, Adj., schmerzlich, DW 28, 116

***welīhhes?**, *welīches?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. anfrk. *welikis?

wēlīhho* 1, wēlīcho*, ahd., Adv.: nhd. jammervoll, grimmig; ne. miserably ÜG.: lat. (malignus) Gl; Q.: Gl; E.: s. wē?, līh (3); W.: s. nhd. (ält.) wehlich, Adj., schmerzlich, DW 28, 116

welīhsō* 1, ahd., Pron.: nhd. irgendein; ne. any; ÜG.: lat. quicumque B; Vw.: s. sō-; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. quicumque?; E.: s. welīh, sō

***welit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. wellen*

welk* 20, welc*, welh*, ahd., Adj.: nhd. weich, milde, feucht, welk; ne. soft (Adj.), limp (Adj.); ÜG.: lat. madefactus Gl, madidus Gl, marcidus Gl, mollis N, (mollitus) N, procoquus? Gl, tabidus Gl, (tepefactus) Gl; Q.: Gl (765), N; E.: germ. *welka-, *welkaz, Adj., welk, weich; s. idg. *uelk- (2), *uelg-, Adj., feucht,

nass, Pokorny 1145; W.: mhd. wēlc, wēlch, Adj., feucht, lau, weich, milde, gelinde, welk; nhd. welk, Adj., welk, morsch, matt, DW 28, 1372

welken*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. wilken*

welkēn* 6, welhēn*, ahd., sw. V. (3): nhd. »welken«, nachlassen, hinwelken, welk sein (V.), träge sein (V.), ermatten, erschlafft sein (V.); ne. wither (V.); ÜG.: lat. flaccere Gl, marcere Gl, marcescere Gl; Vw.: s. ir-; Q.: Gl, O (863-871); E.: germ. *welkēn, *welkān, sw. V., weich werden; s. idg. *uelk- (2), *uelg-, Adj., feucht, nass, Pokorny 1145; W.: s. mhd. wēlken, sw. V., welk machen; s. nhd. welken, sw. V., welken, welk werden, DW 28, 1384

welkī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Milde, Weichheit; ne. mildness; ÜG.: lat. (mollitia) N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. mollitia?; E.: germ. *welkī-, *welkīn, sw. F. (n), Weichheit; s. idg. *uelk- (2), *uelg-, Adj., feucht, nass, Pokorny 1145; W.: nhd. (äl.) Welke, F., Welken, DW 28, 1384

wella* (1) 21, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Welle, Woge, Flut; ne. wave (N.), flood (N.); ÜG.: lat. fluctus N, NGl, (procolla) Gl, N, unda NGl; Hw.: vgl. as. wella, walla*; Q.: Gl, N (1000), NGl; E.: germ. *walljō-, *walljōn, sw. F. (n), Wallendes, Quelle; s. idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140; W.: mhd. wēlle, st. F., sw. F., Woge, Welle, Walze, Wellbaum; nhd. Welle, F., Welle, DW 28, 1402

***wella** (2)?, ahd., Sb.: Vw.: s. bein-

wellan* 4, ahd., st. V. (3b): nhd. wälzen, drehen, herumrollen; ne. roll (V.), turn (V.); ÜG.: lat. advolvere O, volvere Gl, MH; Vw.: s. ana-, bi-, *fir-, gi-, ir-, zi-; Hw.: vgl. anfrk. *wellan?, as. *wellan?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), MH, O; E.: germ. *wellan, st. V., wallen (V.) (1); idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140; W.: mhd. wällen, st. V., wälzen, rollen, runden; nhd. (äl.) wellen, st. V., rollen, wälzen, runden, DW 28, 1427

***wellanti?**, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. bi-; Hw.: s. wellan*

wellen* (1) 229?, wollen*, ahd., anom. V.: nhd. wollen (V.), wünschen, begehrten, beanspruchen, entscheiden wollen, wollen können, erhoffen, pflegen, zu tun pflegen, meinen, bedeuten, werden, streben nach, streben zu; ne. want (V.), desire (V.); ÜG.: lat. (accipere) N, affectare Gl, agere? Gl, appetere N, (arbitratus) (M.) N, (approbare) N, (audere) N, (avidus) N, (causa) N, (cogitare) N, (conari), concupere N, (concupiscere) N, (consuescere) N, consumere Gl, cupere N, diligere N, desiderare N, (eligere) N, favere N, (festinare) N, (finis) N, (gaudere) N, (intentio) N, (intrare) N, (laborare) N, libet (= dū wellest) N, malle (= noh wellen) Gl, N, negare (= ni wellen) N, nolle (= ni wellen) B, Gl, MF, N, NGl, O, PG, T, TC, optare Gl, N, parare N, petere N, O, placere N, (postulare) N, (prohibere) O, (putare) N, quaerere N, O, quovis (= sō welīhhemo dū wellest) N, requirere N, solere N, (sperare) N, studere Gl, ultiro (= mēr wili) Gl, velle B, E, Gl, KG, LF, MF, N, NGl, O, PG, Ph, T, TC, WH, WK, voluntarius (= wellenti) MF, (voluntarius) O; Vw.: s. ana-, dana-, dara-; Hw.: vgl. anfrk. wellen*, willen*, as. willian*; Q.: B, BG, E, FP, G, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), HH, I, KG, L, LF, M, MB, MF, N, NGl, O, OG, OT, P, PfB, PG, Ph, PN (?), Psb, RB, T, TC, TV, WB, WH, WK; E.: germ. *weljan, sw. V., wollen (V.); idg. *uel- (2), *ulei-, *ulēi-, *ulē-, V., wollen (V.), wählen, Pokorny 1137; s. idg. *au- (7), *auē-, *auēi-, V., gern haben, verlangen, begünstigen, Pokorny 77; W.: mhd. wellen, anom. V., wollen (V.), verlangen, wünschen; s. nhd. wollen, unr. V., wollen (V.), fordern, wünschen, beabsichtigen, DW 30, 1326; R.: wellenti, Part. Präs.=Adv.: nhd. freiwillig, aus freiem Willen; ne. voluntarily; ÜG.: lat. voluntarius MF; R.: wili du ... wili du: nhd. sei es ... sei es; ne. be it ... be it; R.: in abuh wellen: nhd. das Böse wollen, übel gesinnt sein (V.); ne. wish evil, be ill disposed to; R.: wola wellen: nhd. guten Willens sein (V.), gut gesinnt sein (V.); ne. be of good will, be well disposed to; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wellen* (2) 6, ahd., sw. V. (1b): nhd. wählen, auswählen, auserwählen; ne. choose, elect; ÜG.: lat. delectabilis (= giwelit) Gl, eligere Gl, legere Gl; Vw.: s. fora-, gi-,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

ir-; Hw.: vgl. anfrk. wellen; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O; E.: germ. *waljan, sw. V., wählen; s. idg. *uel- (2), *ulei-, *ulēi-, *ulē-, V., wollen (V.), wählen, Pokorný 1137; W.: nhd. wählen, sw. V., wählen, durch freien Willensentschluss bestimmen, aussuchen, prüfen, DW 27, 550; R.: giwelit, Part. Prät.=Adj.: nhd. ausgewählt; ne. chosen; ÜG.: lat. delectabilis Gl

***wellen** (3)?, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. umbi-; Hw.: vgl. as. wellian*

wellī* 1, hwellī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Zudringlichkeit, Hartnäckigkeit; ne. obtrusiveness; ÜG.: lat. pertinacia Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. pertinacia?; E.: germ. *hwellī-, *hwellīn, sw. F. (n), Zudringlichkeit; s. ahd. wel (1)

***wellīb?**, ahd., st. M. (a), st. N. (a): Hw.: vgl. as. wellīf*

wellibleh* 6, ahd., st. N. (a): nhd. »Rundpflock«, Walze, Zylinder; ne. peg (N.), roll (N.); ÜG.: lat. cylindrus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. cylindrus?; E.: s. wellan, bleh; W.: s. nhd. Wellblech, N., Wellblech, DW 28, 1393

wellibloh* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Rundpflock«, Walze; ne. peg (N.), roll (N.); ÜG.: lat. cylindrus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. cylindrus?; E.: s. wellan, bloh; W.: s. nhd. Wellblock, M., »Wellblock«, DW 28, 1393

welliboum* 2, ahd., st. M. (a): nhd. Walze; ne. roll (N.); ÜG.: lat. cylindrus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. cylindrus?; E.: s. wellan, boum; W.: nhd. (älter.-dial.) Wellbaum, M., Welle, drehbarer zylinderförmiger Stamm, DW 28, 1391

wellida* (1) 1, ahd., st. F. (ō)?: nhd. Fortschritt, Hartnäckigkeit; ne. progress (N.); ÜG.: lat. profectus? Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. profectus?; E.: s. wellen (1)?

***wellida** (2)?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-

***wellīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. wellīhho*

wellīhho* 2, wellīcho*, ahd., Adv.: nhd. hartnäckig, verwegen, zudringlich, frech; ne. boldly; ÜG.: lat. procaciter B, Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. procaciter?; E.: s. wel (1), līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wellistein* 2, ahd., st. M. (a): nhd. Walzstein, Walze; ne. round stone; ÜG.: lat. cylindrus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. cylindrus?; E.: s. wellan, stein; W.: nhd. (älter.) Wellstein, M., steinerne Ackerwalze, DW 28, 1453

wellōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. wogen, wallen (V.) (1); ne. wave (N.); ÜG.: lat. exaestuare N, (fluctus) N, volvere N; Q.: N (1000); E.: s. germ. *wellan, st. V., wallen (V.) (1); idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorný 1140; W.: s. nhd. wellen, sw. V., wellen, Wellen werfen, DW 28, 1422

***welo?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. *diot-, *ōt-; Hw.: s. wolo*; vgl. as. welo*

welōd* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wanken; ne. wavering (N.); ÜG.: lat. fluctuatio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. fluctuatio?; E.: s. wellōn

welog* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Reichtum; ne. wealth; Q.: KI (860?); I.: Lüt. lat. divitiae?; E.: s. wela

welpf* 24, welph*, welf, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. »Welpe«, Junges, junger Hund, Junges von Hunden oder wilden Tieren; ne. whelp; ÜG.: lat. catellus Gl, O, T, catulus Gl, N, NGl, Ph; Hw.: vgl. anfrk. welp*, as. hwelp*, Q.: Gl, N, NGl, O, Ph, PN, T (830); E.: germ. *hwelpa-, *hwelpaz, st. M. (a), Welpe, Junges; s. idg. *kel- (6), *k_{el}ē-, *klē-, *k_{el}ā-, *klā-, *kl̥-, V., rufen, schreien, lärm, klingen, Pokorný 548; W.: mhd. wēlp, wēlf, st. M., sw. M., Junges von Hunden und wilden Tieren; s. nhd. Welp, Welpe, M., N., Welpe, DW 28, 1454

welzen* 15, ahd., sw. V. (1a): nhd. herauswirbeln, wälzen, drehen, zusammenrollen, aufwallen, sich besinnen; ne. whirl (V.), roll (V.), meditate; ÜG.: lat. convolvere Gl, deliberare Gl, divertere (= ferro welzen) Gl, effervescere Gl, (evellere) N, vellere Gl, N, vellicare Gl, volvere Gl; Vw.: s. bi-, dana-, gi-, in-, ir-, nidar-, umbi-, ūz-, ūzir-, zuo-, zuogi-; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. deliberare?; E.: s. germ. *weltan, st. V., wälzen; idg. *uel- (7), *uelə-, *ulē-, V., drehen, winden, wälzen, Pokorný 1140; W.: mhd. welzen, sw. V., wälzen; nhd. wälzen, sw. V., wälzen, umdrehend hin und her bewegen, rollen, DW 27, 1419; R.: welzento, walzanto, Part. Präs.=Adv.: nhd. überlegend; ne. thinkingly; ÜG.: lat. deliberando Gl

welzento*, walzanto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. welzen*

welzistein* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Pilaster; ne. pilaster; ÜG.: lat. antes Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. antes?; E.: s. welzen, stein

wemmāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Schänder, Verderber; ne. corruptor; ÜG.: lat. corruptor Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. corruptor?; E.: s. germ. *wamma-, *wammam, st. N. (a), Fleck, Mal (N.) (2); vgl. idg. *uem-, *uemə-, V., speien, erbrechen, Pokorny 1146

***wemmen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-, gi-; Hw.: s. ungiwemmit*; vgl. as. wemian*; E.: germ. *wammjan, sw. V., beflecken; s. idg. *uem-, *uemə-, V., speien, erbrechen, Pokorny 1146

***wemmit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. bi-, gi-, unbi-, ungi-; Hw.: s. *wemmen?

wemōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. wogen; ne. wave (V.); ÜG.: lat. fluctuare Gl; Vw.: s. folla-; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. *wem-, V., sprudeln, wimmeln

wēnag* 59, ahd., Adj.: nhd. unglücklich, elend, arm, erbarmungswürdig, beklagenswert, erbärmlich, gering, klein, schwach; ne. miserable, poor (Adj.), low (Adj.); ÜG.: lat. aeger Gl, (aerumna)? Gl, aerumnosus Gl, cuscura (= wēnagi winta)? Gl, cuscuta (= wēnagi winta)? Gl, egenus N, infelix Gl, N, malva (= wēnagi papela)? Gl, miser Gl, MH, N, NGl, (modicus) Gl, parvus WH, podagra (= wēnaga winta) Gl, siccidorum (= wēnaga papela) Gl, vascellum (= wēnagaz faz) Gl; Q.: Gl (790), M, MH, N, NGl, O, WH; I.: Lbd. lat. aeger?, egenus?; E.: ger., *wainaga-, *wainagaz, Adj., »wenig«, elend, klein, gering; vgl. idg. *uai-, Interj., wehe, Pokorny 1110; W.: mhd. wēnec, wēnic, Adj., klein, gering, schwach, Weinend; nhd. wenig, Adj., wenig, DW 29, 1

wēnagheit* 23, ahd., st. F. (i): nhd. Unglück, Elend, Trübsal, Mühseligkeit; ne. misery, labour (N.); ÜG.: lat. aerumna Gl, calumnia Gl, infortunium N, nihil est miserum (= neist niowiht wēnagheit) N, miseria Gl, N, NGl, O; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGl, O; I.: Lüs. lat. miseria?, Lbd. lat. infortunium?; E.: s. wēnag, heit; W.: mhd. wēnecheit, st. F., Elend, Not, Unglück, Kleinigkeit

wēnagi* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Elend, Unglück, elender Zustand; ne. misery; ÜG.: lat. miseria B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. miseria?; E.: s. wēnag; W.: mhd. wēnege, st. F., Wenigkeit, geringe Zahl; nhd. (ält.) Wenige, F., Elend, DW 29, 37

wēnaglīh* 6, ahd., Adj.: nhd. jämmerlich, elend, erbärmlich, jammervoll, kläglich, beklagenswert; ne. miserable; ÜG.: lat. lugubris Gl, miser N; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. wēnag, līh (3); W.: s. nhd. (ält.) weniglich, Adv., wenig, DW 29, 46

wēnaglīhho* 3, wēnaglīcho*, ahd., Adv.: nhd. elend, jämmerlich, auf elende Weise, auf jämmerliche Weise, auf Mitleid erregende Weise; ne. miserably; ÜG.: lat. (misere) N; Q.: N, O (863-871); I.: Lüs. lat. misere?; E.: s. wēnag, līh (3); W.: nhd. weniglich, Adv., wenig, DW 29, 46

***wenāri?**, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. as. wēnāri*

wēng* 1, ahd., Interj.: nhd. oh Unglück; ne. woe (Interj.); ÜG.: lat. (vae) O; Hw.: vgl. as. wenk*; Q.: O (863-871); E.: s. wēnag?; R.: wola wēng: nhd. oh Unglück; ne. woe (Interj.); R.: wolaga wēng: nhd. oh Unglück; ne. woe (Interj.); ÜG.: lat. (vae) O

***wengi?**, ahd., st. N. (ja): nhd. Kissen; ne. pillow (N.); Vw.: s. dun-, ūr-

wengī* 2, ahd., st. F. (i): nhd. kleines Kopfkissen; ne. little pillow; ÜG.: lat. pulvillus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. pulvillus?; E.: s. wanga; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wenī* 4, ahd., st. F. (i): nhd. Mangel, Verlust; ne. loss; ÜG.: lat. damna Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. *wana-, *wanam, st. N. (a), Mangel (M.); vgl. idg. *ūenos, Adj., mangelnd, Pokorny 345; idg. *eu- (1), *euə-, *ūā-, *ūə-, V., Adj., mangeln, leer, Pokorny 345

wenist*, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. wanast*

***wenit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. wennen*

wenken* 32, ahd., sw. V. (1a): nhd. wanken, schwanken, weichen (V.) (2), fehlen, versagen, abweichen (V.) (2), abfallen, etwas unterlassen, hinabgleiten; ne. waver, deviate; ÜG.: lat. decedere N, declinare N, discedere N, errare N, labi Gl, moveri N, (praevaricari) N; Vw.: s. bi-, gi-, ir-; Hw.: s. ungiwenkit*; vgl. as. wenkian*; Q.:

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Gl, N, O (863-871); E.: germ. *wankjan, sw. V., wanken; s. idg. *ueng-, V., gebogen sein (V.), Pokorny 1148; vgl. idg. *uā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108; W.: mhd. wenken, sw. V., wanken, schwanken, weichen (V.) (2) (intr.), wenden, bewegen, tadeln (tr.); nhd. (äl.) wenken, sw. V., wanken, schwanken, wanken machen, DW 29, 49

wenkilīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. wankalīg*

***wenkit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. wenken*

wenne*, ahd., Adv., Konj.: Vw.: s. wanne*

wennen* (1) 4, ahd., sw. V. (1b): nhd. gewöhnen, gewöhnen an; ne. get used to; ÜG.: lat. assuēscere N; Vw.: s. gi-, int-, ir-; Hw.: s. ungiwenit*; vgl. anfrk. *wennen?, as. wennian*; Q.: N (1000), PN; E.: germ. *wanjan, sw. V., gewöhnen; idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: mhd. wennen, sw. V., gewöhnen; R.: giwenit zi: nhd. gehörig zu; ne. belonging to; ÜG.: lat. theatalis (= zi theatro giwenit) N

wennen* (2) 19, ahd., sw. V. (1b): nhd. schwingen, zitternd bewegen, schleudern, wirbeln, wetzen, polieren; ne. swing (V.), shake (V.); ÜG.: lat. ciere N, contorquere Gl, coruscare Gl, crisperare Gl, librare Gl, (minitare) Gl, movere N, polire Gl, quatere? Gl, sollicitare Gl, vibrare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (765), N

wenneo*, ahd., Adv.: Vw.: s. wannio*

wenneskaftōn* 1, wennescaftōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. schwingen, den Speer schwingen; ne. swing (V.), brandish; ÜG.: lat. (mobilitas hastae) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. mobilitas hastae; E.: s. wennen (2), skaft

***wenni?**, ahd., Adv.: Vw.: s. alles-

wенно*, ahd., Adv., Konj.: Vw.: s. wanne*

wennunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Schwingen (N.), Aufzucken; ne. swing (N.); ÜG.: lat. vibramen Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. vibramen?; E.: s. wennen (2)

***wentāri?**, ahd., st. M. (ja): nhd. Wender; ne. turner; Vw.: s. missi-

wenten* 82, ahd., sw. V. (1a): nhd. wenden, beugen, führen, bestimmen, abwenden, zum Abfall bringen, verwandeln, zur Umkehr bringen, umstimmen, beziehen, beziehen auf, gereichen lassen, abhalten, abhalten von, drehen, drehseln, verwandeln; ne. turn (V.), bend (V.), lead (V.), convert, refer to; ÜG.: lat. adducere N, avertere Gl, N, WH, convertere N, O, T, deverticulum (= wententi subst.) Gl,ducere N, (eliger) N, (inclinare) N, intorquere Gl, mutare Gl, perducere N, ponere N, (praecedere) N, referre NGl, (tergum)? Gl, tornare Gl, torquere Gl, transfigurari T, transversus (= giwentit) Gl, versare N, vertere Gl, I, MF, N, volvere Gl; Vw.: s. ana-, bi-, dana-, dara-, darabi-, fir-, gi-, hera-, *int-, ir-, missi-, ūf-, umbibi-, *ūzir-, widar-, zuo-; Hw.: vgl. as. wendian*; Q.: Gl (765), I, MF, N, NGl, O, OT, PE, T, WH; E.: germ. *wandjan, sw. V., wenden; idg. *uendh- (1), V., drehen, winden, wenden, flechten, Pokorny 1148; s. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wenden, sw. V., anrühren, betasten, umwenden (tr.), umkehren (intr.); s. nhd. wenden, unr. V., wenden, DW 28, 1761; R.: wenten ana: nhd. jemandem zukommen lassen; ne. give to s.o.; R.: in forhtūn wenten: nhd. in Furcht geraten; ne. fear (V.); R.: widarort wenten: nhd. zurückgeben, rückgängig machen; ne. return (V.), undo

***wententlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *gi-, *ir-, ungi-, unir-; Hw.: s. wenten*

wenti* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Wende (F.); ne. change (N.); Vw.: s. leid-; Hw.: vgl. as. *wendī?; Q.: ON, W (766-800); E.: s. wenten

wentī* (1) 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Wende (F.), Wechsel; ne. change (N.); ÜG.: lat. conversio N, mutatio N; Vw.: s. ana-, sunna-; Q.: N (1000); E.: s. wenti; W.: mhd. wende, st. F., Rückwendung; nhd. Wende, F., Wende (F.), Wendung, ändernde Füigung, Wendepunkt, DW 28, 1742

***wēntī** (2)? ahd., st. F. (ī): Vw.: s. falo-?

wentida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wendung, Hinwendung, Aufmerksamkeit; ne. turn (N.), attention; ÜG.: lat. animadversio (= muotes wentida) Gl; Vw.: s. gi-, ir-; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. animadversio (= muotes wentida) Gl; E.: s. wenten; R.: muotes wentida: nhd. Aufmerksamkeit; ne. attention; ÜG.: lat. animadversio Gl

wentīg* 4, ahd., Adj.: nhd. veränderlich, wandelbar; ne. changeable; ÜG.: lat. irritus N, mutabilis N, NGl; Vw.: s. mānōd-, nāh-, sunna-, un-, wīl-; Hw.: s.

missiwentigo*; vgl. as. *wendig?; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. mutabilis; E.: s. wenten; W.: mhd. wendic, Adj., rückgängig, abwendig; nhd. wendig, Adj., wendig, sich wendend, rückgängig, beweglich, DW 28, 1807

*wentigī?, ahd., st. F. (ī): nhd. Veränderlichkeit, Wende (F.); ne. variability; Vw.: s. jār-, leid-, un-, wil-

*wentīgo?, ahd., Adv.: Vw.: s. missi-

wentiling* 2, ahd., st. M. (a): nhd. wandelbarer Begriff, relativer Begriff; ne. variable term; ÜG.: lat. convertibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. convertibilis; E.: s. wenten; W.: nhd. (älter.-dial.) Wendling, M., »Wendling«, DW 28, 1814?

wentilmeri* 8, ahd., st. N. (ja): nhd. Mittelmeer, Weltmeer, Ozean; ne. Mediterranean Sea, ocean; ÜG.: lat. Oceanus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. Oceanus?; E.: s. wenten?, meri; W.: mhd. wendelmer, st. M., Weltmeer; nhd. (älter.) Wendelmeer, N., »Wendelmeer«, DW 28, 1755

wentilsēo* 3, ahd., st. M. (wa): nhd. Mittelmeer (?), Weltmeer; ne. Mediterranean Sea (?), ocean; ÜG.: lat. Oceanus Gl; Q.: Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.); I.: Lüt. lat. Oceanus?; E.: s. wenten?, sēo; W.: mhd. wendelsē, st. M., Weltmeer; nhd. (älter.) Wendelsee, M., »Wendelmeer«, DW 28, 1755

wentilstein 15, wintelstein*, ahd., st. M. (a): nhd. »Wendelstein«, Wendeltreppe; ne. winding-stairs; ÜG.: lat. cochlea Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wenten, stein; W.: mhd. wendelstein, st. M., Wendeltreppe; nhd. (älter.) Wendelstein, M., »Wendelstein«, DW 28, 1757

wentilstuol* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Faltstuhl, zusammenlegbarer Sitz; ne. folding-chair; ÜG.: lat. (faltilones) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. faltilones?; E.: s. wenten, stuol

*wentit?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. ir-, unir-

*wentiūn?, ahd., Adv.: Vw.: s. innan-, ūzana-

*wento?, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. widar-

wepdorn 2, ahd.? st. M. (a): nhd. Hundsröse; ne. wild rose; ÜG.: lat. bedegar Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. dorn

wepen* 1, ahd.? Sb.: nhd. Pflanzenspitze; ne. top of a plant; ÜG.: lat. (cyma) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

wepfāri* 1, wephāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Seiltänzer; ne. rope-dancer; ÜG.: lat. histrio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. histrio?

weppi, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. webbi

wer* (1) 8, hwer*, ahd., st. M. (a): nhd. Gefäß, Kessel, Becken; ne. kettle; ÜG.: lat. caccabus Gl, lebes APs, Gl; Q.: APs, Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. *hwera-, *hweraz, st. M. (a), Kessel; idg. *kʷer- (2), Sb., Schüssel, Schale (F.) (2), Pokorny 642; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wer* (2) 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Mann; ne. man; ÜG.: lat. vir Gl, Urk; Vw.: s. *folk-, liut-; Hw.: vgl. as. wer* (1); Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), PN, Urk; E.: germ. *wera-, *weraz, st. M. (a), Mann; idg. *ūiros, Adj., M., kräftig, Mann, Pokorny 1177; s. idg. *uei- (3), *ueī- (3), *ūi-, V., gehen, erstreben, ersehnen, erjagen, wollen (V.), kräftig sein (V.), Pokorny 1123; W.: mhd. wér, st. M., Mann; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

wer (3) 3, ahd., st. N. (a): nhd. Flusswehr, Mühlenwehr, Stauwehr; ne. weir; ÜG.: lat. (seclusa) Gl; Hw.: vgl. as. wer* (2); Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. *warja-, *warjam, st. N. (a), Damm, Wehr (N.); vgl. idg. *uer- (5), V., schließen, decken, schützen, retten, wehren, abwehren, Pokorny 1160; W.: mhd. wer, st. N., Flusswehr; nhd. (älter.-dial.) Wehr, N., Wehr (N.), Stauwerk im fließenden Wasser, DW 28, 196

wer (4) 1320, hwer*, ahd., Pron.: nhd. wer, welcher, der, irgendeiner, was für, was für ein, irgend jemand; ne. who, anyone, which; ÜG.: lat. aliquid (= ni weiz waz) Gl, aliqui (= ni weiz wer) Gl, N, NGl, O, T, aliquis (= ni weiz wer) Gl, N, NGl, O, T, apparebunt (= zi wiu werdant sō) Gl, causa ipsius (= waz er was) Gl, cuiatis (= wes) Gl, omnis (= wer sō) O, (qualitas) N, quantum (= waz) Gl, N, quapropter (= waz bidiu) Gl, quare (= biwiu) Gl, O, T, quare (= ziwiu) Gl, qui B, E, FP, Gl, MF, MH, N, O, T, quidam Gl, quis B, C, Gl, I, KG, MF, MH, N, NGl, O, PG, T,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

WH, quid (= bi wiu) Gl, quid (= waz zi wiu) Gl, quisnam N, T; Vw.: s. iogi-, iowihtes-, sih-, sō-; Hw.: vgl. anfrk. we, as. hwē*, Q.: APs, B, GB, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?; 8. Jh.), I, KG, MF, MH, N, NGl, O, OT, Psb, PT, T, WH; E.: germ. *hwe, Pron., wer; s. idg. *kʷo-, *kʷos (M.), *kʷe-, *kʷā- (F.), *kʷei-, Pron., wer, Pokorny 644?; idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kio-, *kio-, Pron., dieser, Falk/Torp 114?; Pokorny 609; W.: mhd. wér, Pron., wer, was; nhd. wer, Pron., wer, DW 29, 71; R.: ni weiz wer: nhd. irgendeiner; ne. anyone; ÜG.: lat. aliquis Gl; R.: sō wer sō: nhd. jeder der, wer auch nur; ne. every who, whoever; ÜG.: lat. quilibet Gl, quicumque Gl, quisque Gl; R.: bīwiu, biwiu: nhd. worum, wozu, weshalb; ne. why; ÜG.: lat. quare Gl, N, O, T, (quid) Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wer* (5) 1 und häufiger, ahd., st. F. (i): nhd. »Wehr« (F.), Schutzwehr, Festung, Verteidigungsmittel; ne. protection; Hw.: s. werī* (1); Q.: Gl; E.: s. werī; W.: mhd. wer, st. F., Wehr (F.), Verteidigung, Befestigung; nhd. Wehr, Wehre, F., Wehr (F.), Verteidigung, Waffe, DW 28, 148

***wer** (6)?, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. *wer (3)?, *werr?; E.: vgl. germ. *wersan, st. V., verwirren; idg. *uers-?, st. V., schleifen (V.) (2), Pokorny 1169

weragelt*, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): Vw.: s. werigelt

weralt* 581, werolt*, ahd., st. F. (i): nhd. Zeit, Zeitalter, Ewigkeit, Welt, Erde, Menschheit, Weltalter, Weltall, Menschengeschlecht; ne. time (N.), age (N.), eternity, world, mankind; ÜG.: lat. aetas N, aevum Gl, Ph, (caro) O, (circūtus) NGl, (civitas) N, cosmos Gl, extramundanus (= ūzanān weralte) N, (generatio) Gl, mundanus (= derro weralte) N, mundus (M.), Gl, I, MF, MH, N, NGl, O, OG, Ph, T, WH, WK, orbis N, NGl, T, res temporales N, saeculum APs, B, Gl, I, MF, MH, MNPsA, N, NGl, O, SPs, T, WK, (sol) Gl, tempus saeculare (= diu frist disero weralte) N, terra N, NGl, O, OG, (ubicumque) N, universitas (= diu weralt alliu) N; Vw.: s. alt-; Hw.: vgl. anfrk. werold*, as. werold*, warold*, worold*; Q.: AB, APs, B, BG, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), I, LN, M, MH, MF, MNPsA, N, NGl, O, OG, OT, Ph, SPs, T, WH, WK; I.: Lbd. lat. mundus?; E.: westgerm. *wiraldō, st. F. (ō), Zeitalter, Welt; germ. *weraldi-, *weraldiz, st. F. (i), Zeitalter, Menschen?; vgl. idg. *uirōs, Adj., M., kräftig, Mann, Pokorny 1177; idg. *al- (2), *h₂el-, V., wachsen (V.) (1), nähren, Pokorny 26; W.: s. mhd. wérlt, st. F., Zeitalter, Welt, Menschheit; nhd. Welt, F., Welt, DW 28, 1456; R.: in weralt weralti: nhd. von Ewigkeit zu Ewigkeit, in allen Zeitaltern; ne. from eternity to eternity, at all ages; ÜG.: lat. in saeculum saeculi N, SPs; R.: in weralti weralti: nhd. von Ewigkeit zu Ewigkeit; ne. from eternity to eternity; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

weraltaltar* 1, weroltaltar*, ahd., st. N. (a): nhd. Weltalter; ne. age of the world; ÜG.: lat. aetas O; Hw.: vgl. as. weroldaldar*; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. aetas?; E.: s. weralt, altar; W.: nhd. Weltalter, N., Weltalter, Zeitalter, bestimmte Periode der Menschheitsgeschichte, DW 28, 1526

weraltarbeit* 2, ahd., st. F. (i): nhd. »Weltmühsal«, irdische Drangsal, irdische Mühsal; ne. worldly labour; ÜG.: lat. tribulatio NGl; Hw.: vgl. anfrk. weroldarbeit*; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.), WH; I.: Lüt. lat. tribulatio; E.: s. weralt, arbeit

weraltberg* 2, ahd., st. M. (a): nhd. »Weltberg«, Berg der Welt; ne. mountain of the world; ÜG.: lat. mons saeculi NGl, (potestas saeculi)? NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. mons saeculi; E.: s. weralt, berg

weraltbilidi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Weltbild, Bild der Welt; ne. image of the world; ÜG.: lat. mundus intellectualis qui in mente dei semper fuit i. idea N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. imago mundi; E.: s. weralt, bilidi; W.: s. nhd. Weltbild, N., Weltbild, DW 28, 1552

weraltburg* 1, ahd., st. F. (i, athem.): nhd. »Weltenburg«, irdische Stadt; ne. city of the world; ÜG.: lat. civitas huius mundi LW; Hw.: vgl. anfrk. weroldburg*; Q.: WH (1065); I.: Lüt. lat. civitas huius mundi; E.: s. weralt, burg

weraltding* 1, weroltding*, ahd., st. N. (a): nhd. »Weltding«, Irdisches; ne. worldly thing; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst; E.: s. weralt, ding

weraltdiot* 6, weroltdiot*, ahd., st. M. (i): nhd. »Erdenvolk«, Menschheit, Volk der Erde; ne. earthly people; ÜG.: lat. (gens) O, (mundus) (M.) O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. gens mundi?; E.: s. weralt, diot

weraltēa*, ahd., st. F. (jō): Vw.: s. weraltēwa*

weraltēht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Erdengut«, irdischer Besitz; ne. worldly goods; ÜG.: lat. in mundo nihil MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. in mundo nihil; E.: s. weralt, ēht

weraltenti* 9, weroltenti*, ahd., st. N. (ja): nhd. Weltende, Ende der Welt, Grenze der Welt; ne. end of the world; ÜG.: lat. mundus (M.) O, terra O; Q.: O (863-871); I.: Lüs. lat. ultimum terrae?, Lüt. lat. mundus?, terra?; E.: s. weralt, enti

weraltēra*3, weroltēra*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Weltehre«, Ehre der Welt, irdische Ehre, weltliche Ehre; ne. worldly honour; ÜG.: lat. honor popularis N, (scrinium) Gl; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: Lüs. lat. honor popularis; E.: s. weralt, ēra; W.: s. mhd. wērltēre, st. F., Weltehre; nhd. Weltehre, F., öffentliche Anerkennung, weltliche Ehre, DW 28, 1561

weraltēwa* 1, weraltēa*, ahd., st. F. (jō): nhd. Recht, weltliches Recht; ne.

worldly justice; ÜG.: lat. ius publicum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. ius publicum;

E.: s. weralt, ēwa

weraltfinstarī* 5, ahd., st. F. (ī): nhd. »Weltfinsternis«, Finsternis der Welt, irdene Finsternis; ne. darkness of the world; ÜG.: lat. iniquitas mundi N, nox terrarum N, (saeculum) N; Q.: N (1000), WH; I.: Lüt. lat. nox terrarum; E.: s. weralt, finstarī

weraltfloum* 1, weroltfloum*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Erdboden, Vergänglichkeit der Welt; ne. ground (N.); ÜG.: lat. pars inferior terrae O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. pars inferior terrae?; E.: s. weralt, fliohan?

weraltfreisa* 2, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Weltgefahr«, Gefahr der Welt; ne. danger; ÜG.: lat. (mala saeculi) N, profundum mundi N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. profundum mundi; E.: s. weralt, freisa

weraltfrist*3, weroltfrist*, ahd., st. F. (i): nhd. »Erdenzeit«, Zeit, irdische Zeit; ne. time limit of the world; Q.: O (863-871); E.: s. weralt, frist

***weraltfurist?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. anfrk. weroldfurist*

weraltfuristo 1?, ahd., sw. M. (n): nhd. »Weltfürst«, Weltherrscher; ne. lord of the world; Q.: WH (um 1065); E.: s. weralt, furisto

weraltgigarawi* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Rüstung, weltliche Tracht; ne. armour, worldly garment; ÜG.: lat. (cingulum militiae) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. cingulum militiae?; E.: s. weralt, gi, garawi

weraltgir* 1, ahd., Adj.: nhd. gierig, nach irdischen Dingen gierig; ne. greedy; ÜG.: lat. (cupiditas) N, (saeculum) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weralt, gīri; W.: nhd. (ält.) Weltgier, F., heftiges Verlangen nach der Welt und ihren Genüssen, DW 28, 1597

weraltgirida* 10, ahd., st. F. (ō): nhd. »Erdengier«, Begierde, Verlangen nach Irdischem; ne. greediness; ÜG.: lat. ambitio Gl, ambitio mortalium rerum N, ambitio mundi N, ambitio saeculi NGl, appetitus exterior Gl, cupiditas N, cupiditas temporalium N, cupido mortalium N, illecebrae mundi N; Q.: Gl (9. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. ambitio mundi; E.: s. weralt, girida

weraltgiskiht* 1, weraltgisciht*, ahd., st. F. (i): nhd. Weltgeschehen, irdisches Geschehen; ne. worldly event; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst; E.: s. weralt, giskiht; W.: nhd. Weltgeschichte, F., Weltgeschichte, Geschehen in der Welt, Geschichte der Menschheit, DW 28, 1587

weraltgiwaltida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Weltherrschaft; ne. worldly power; ÜG.: lat. potestas saeculi I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. potestas saeculi?; E.: s. weralt, giwaltida

weraltguot* 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Erdengut«, irdisches Gut; ne. worldly goods; ÜG.: lat. carnalia (N. Pl.) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. carnalia; E.: s. weralt, guot

- weralthēriro*** 1, weralthērro*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Weltherr«, Herr der Welt; ne. ruler of the world; ÜG.: lat. rex terrae (princeps) N; Hw.: vgl. as. weroldhērro*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. rex terrae; E.: s. weralt, hēriro
- weralthērschaft*** 1, weralthērscaft*, ahd., st. F. (i): nhd. »Erdenwürde«, weltliche Würde; ne. worldly dignity; ÜG.: lat. dignitas saecularis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. dignitas saecularis; E.: s. weralt, hērschaft; W.: nhd. Weltherrschaft, F., Weltherrschaft, Herrschaft weltlicher Art, Herrschaft über ein Weltreich, DW 28, 1601
- weraltirrido*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Erdenirrung«, irdische Verwirrung; ne. worldly error; ÜG.: lat. scandalum mundi N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. scandalum mundi; E.: s. weralt, irrido
- weraltisk*** 1, weraltisc*, ahd., Adj.: nhd. weltlich; ne. worldly; ÜG.: lat. (vulgaris) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt.? Lbd.? lat. vulgaris?; E.: s. weralt
- *weraltkeisur?**, ahd., st. M. (a?): Hw.: vgl. as. weroldkēsur*
- weraltkraft*** 2, weroltkraft*, ahd., st. F. (i): nhd. »Erdenkraft«, irdische Macht, Machthaber, irdischer Machthaber; ne. worldly power, owner of power; ÜG.: lat. (chiliarchus) Gl; Q.: Gl (nach 765?), O; I.: Lsch. lat. chiliarchus?; E.: s. weralt, kraft
- weraltkuning*** 2, weroltkuning*, ahd., st. M. (a): nhd. »Erdenkönig«, irdischer König; ne. worldly king; ÜG.: lat. rex terrae N; Hw.: vgl. as. weroldkuning*; Q.: N, O (863-871); I.: Lüs. lat. rex terrae?; E.: s. weralt, kuning; W.: mhd. wērltkūnec, st. M., König der Erde
- weraltkunni*** 1, weroldkunni*, ahd., st. N. (ja): nhd. Menschengeschlecht; ne. mankind; ÜG.: lat. tribus terrae O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. tribus terrae?; E.: s. weralt, kunni
- weraltlant*** 3, weroltlant*, ahd., st. N. (a): nhd. Welt, Erde; ne. world (N.); ÜG.: lat. (omnes) O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weralt, lant
- weraltlīb*** 1, weroltlīb, ahd., st. N. (a): nhd. Erdenleben; ne. earthly life; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weralt, līb
- weraltlīh*** 19, weroltlīh, ahd., Adj.: nhd. irdisch, weltlich, vergänglich; ne. worldly, transitory; ÜG.: lat. (vita activa) Gl, carinalis Gl, NGl, civilis Gl, exter Gl, machina (= weraltlīh girusti) N, mortalis O, mundanus Gl, (mundus) (M.) N, WH, saecularis B, (tempus) (N.) (1) N, terrenus N, theatalis? Ph; Hw.: vgl. anfrk. weroldlīk*, as. weroldlīk*; Q.: B (800), GB, Gl, N, NGl, O, Ph, WH; I.: Lüs. lat. saecularis, Lbd. lat. carn1lis?, mortalis?; E.: s. weralt, līh (3); W.: s. mhd. wērltlich, Adj., weltlich; nhd. weltlich, Adj., Adv., weltlich, DW 28, 1633
- weraltlīhhī*** 1, weraltlīchī*, ahd., st. F. (i): nhd. Weltliches, Irdisches; ne. worldly things (Pl.); ÜG.: lat. mens humana N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. mens humana; E.: s. weralt, līh (3)
- weraltlīhho*** 1, weraltlīcho*, ahd., Adv.: nhd. weltlich; ne. in a worldly way; ÜG.: lat. carnaliter NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. carnaliter; E.: s. weralt, līh (3); W.: mhd. wērltliche, Adv., weltlich; nhd. weltlich, Adj., Adv., weltlich, DW 28, 1633
- weraltliuti*** 7, weroltliuti*, ahd., st. M. Pl. (i), st. F. Pl. (i): nhd. »Erdenleute«, Menschen, weltlich gesinnte Menschen, Völker der Welt; ne. earthly people; ÜG.: lat. (multitudo) O, (mundus) (M.) O, populus N, O, populus terrae N, saeculares NGl; Q.: N, NGl, O (863-871); I.: Lüs. lat. populus terrae?; E.: s. weralt, liut; W.: nhd. Weltleute, M. Pl., »Weltleute«, DW 28, 1632
- weraltlust*** 2, weroltlust*, ahd., st. F. (i): nhd. »Erdenlust«, Lust der Welt, irdische Begierde; ne. worldly lust; ÜG.: lat. concupiscentia terrena NGl; Hw.: vgl. as. weroldlust*; Q.: NGl, O (863-871); I.: Lsch. lat. appetitus carnis?, Lüs. lat. concupiscentia terrena?; E.: s. weralt, lust; W.: s. mhd. wērltlust, st. M., Freude der Welt
- weralmagad*** 1, weroltmagad*, ahd., st. F. (i): nhd. »Erdenjungfrau«, Jungfrau dieser Erde; ne. earthly maid; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst; E.: s. weralt, magad
- weraltman*** 10, weroltman*, ahd., st. M. (athem.): nhd. Mensch, Mann, irdisch gesinnter Mensch, weltlicher Mensch; ne. man; ÜG.: lat. (carnalis) Gl, (homo) O; Q.: Gl, O (863-871); I.: lat. beeinflusst; E.: s. weralt, man; W.: s. mhd. wērltman,

st. M., Mann, Mensch auf Erden; nhd. Weltmann, M., Mensch, Nichtgeistlicher, Weltmann, DW 28, 1649

weraltmanigī* 5, weroltmenigī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Menschenmenge; ne. crowd of people; ÜG.: lat. multitudo O, turba O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. multitudo?; E.: s. weralt, managī

weraltnemēdī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Erdenfreude«, Freude der Welt; ne. worldly joy; ÜG.: lat. gaudium mundi N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. gaudium mundi; E.: s. weralt, mendī

weraltmeri* 1, ahd., st. M. (ja), st. N. (ja): nhd. »Weltmeer«, Meer der Welt; ne. ocean; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weralt, meri; W.: s. mhd. wérltmer, st. N., Weltmeer; nhd. Weltmeer, N., Ozean, Weltmeer, DW 28, 1656

weralmurgfāri* 1, ahd., Adj.: nhd. vergänglich; ne. transitory; ÜG.: lat. temporarius N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. temporarius?; E.: s. weralt, murg, fāri

weraltnaht* 1, ahd., st. F. (i, athem.): nhd. »Weltnacht«, Nacht der Welt; ne. night of the world; ÜG.: lat. nox saeculi N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. nox saeculi; E.: s. weralt, naht

weraltnōt* 2, ahd., st. F. (i): nhd. »Erdennot«, Not dieser Welt, irdische Not; ne. need of the world; ÜG.: lat. tribulatio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. tribulatio?; E.: s. weralt, nōt

weraltrāt* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Erdengut«, irdisches Gut; ne. worldly goods; ÜG.: lat. pompa transeuntes N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. pompa transeuntes?; E.: s. weralt, rāt; W.: s. mhd. wérltrāt, st. M., aller nur möglicher Vorrat

weraltrehtwīso* 1, weroltrehtwīso*, ahd., sw. M. (n): nhd. Rechtskundiger, Kundiger des Rechts der Welt; ne. lawyer; Q.: M (9. Jh.?, 810?, 830?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weralt, reht, wīso

weraltrīhhi* (1) 2, weraltrīchi*, ahd., Adj.: nhd. mächtig, reich auf Erden; ne. powerful, rich (Adj.); ÜG.: lat. dives terrae (= weraltrīhhi subst.) N; Hw.: vgl. as. weroldrīki; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. dives terrae?; E.: s. weralt, rīhhi; W.: s. mhd. wértriche, Adj., reich an weltlichen Gütern

weraltrīhhi* (2) 6, weraltrīchi*, weroltrīhhi*, ahd., st. N. (ja): nhd. »Erdenreich«, irdisches Reich, Welt, Reich der Welt; ne. worldly empire; ÜG.: lat. orbis terrarum NGl, regnum mundi O; Hw.: vgl. as. weroldrīki; Q.: G, NGl, O (863-871); I.: Lüs. lat. orbis terrarum?, regnum mundi; E.: s. weralt, rīhhi; W.: nhd. Weltreich, N., Weltreich, diesseitiges Reich, Großreich, DW 28, 1678

weraltrihtnissida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Weltenlenkung«, Lenkung der Welt; ne. rule of the world; ÜG.: lat. gubernatio mundi N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. gubernatio mundi; E.: s. weralt, rihten

weraltrihtuom* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Erdenreichtum«, irdischer Reichtum; ne. worldly riches; ÜG.: lat. in saeculo divitiae N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. in saeculo divitiae; E.: s. weralt, rīhhi, tuom

weraltring* 14, weroltring*, ahd., st. M. (a): nhd. Erdkreis; ne. worldly sphere; ÜG.: lat. (facies terrae) N, (mundus) (M.) O, orbis NGl, orbis terrarum NGl; Q.: N, NGl, O (863-871); I.: Lüs. lat. orbis terrarum; E.: s. weralt, ring

weraltruom* 4, weralthruom*, weroltruom*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Erdenruhm«, irdischer Ruhm, Ruhmsucht, weltliche Begierde?; ne. worldly fame; ÜG.: lat. (cenodoxia) Gl, cupiditas obscena Gl; Q.: Gl (9. Jh.), O; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weralt, ruom; W.: mhd. wértruom, st. M., weltlicher Ruhm; vgl. nhd. Weltruhm, M., Weltruhm

weraltsahha* 3, weraltsacha*, weroltsahha*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Erdensache«, irdisches Ding, irdische Angelegenheit; ne. worldly thing; ÜG.: lat. bonum temporale N, (mundus) (M.) O, res mortalis caducae N; Hw.: vgl. as. weroldsaka*; Q.: N, O (863-871); I.: Lüt. lat. res mortalis caducae; E.: s. weralt, sahha; W.: s. mhd. wértsache, st. F., Sache, Ding der Welt

weraltsälida* 11, ahd., st. F. (ō): nhd. Erdenglück, irdisches Glück; ne. worldly happiness; ÜG.: lat. felicitas fortuita N, felicitas saeculi N, felicitas temporalis NGl, felicitas terrena NGl, felicitas transitoria N, (temporales divitiae) N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. felicitas saeculi, felicitas terrena; E.: s. weralt, sálida; W.: s. mhd. wértsælde, st. F., weltliches Glück

weraltsālīg* 2, ahd., Adj.: nhd. selig, glücklich, in dieser Welt glücklich; ne. blissful, lucky; ÜG.: lat. (locuples) N, (plenus) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weralt, sālīg; W.: s. mhd. wérlausēlic, Adj., weltliches Glück habend

weraltskanta* 1, weraltskanta*, weroltskanta*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Weltschande«, Schande der Welt; ne. worldly scandal; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weralt, skanta; W.: s. mhd. wérlauschande, st. F., Schande vor aller Welt

***weraltskaz?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. weroldskatt*

weraltskōnī* 1, weraltskōnī*, ahd., st. F. (ī): nhd. »Weltschönheit«, Schönheit der Welt; ne. beauty of the world; ÜG.: lat. istud decus N, ista pulchritudo N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. pulchritudo?; E.: s. weralt, skōnī

weraltslihtī* 1, weroltslihtī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Welt; ne. world (N.); Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weralt, slihtī

weraltslūnigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Erfolg, weltlicher Erfolg; ne. worldly success; ÜG.: lat. successus mundi Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. successus mundi; E.: s. weralt, slūnigī

weraltspil* 1, ahd., st. N. (a): nhd. weltliches Spiel, profane Festveranstaltung; ne. worldly play; ÜG.: lat. (pompa) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. pompa?; E.: s. weralt, spil

weraltsprāhhī* 1, weraltsprāchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Weltsprache, weltliche Beredsamkeit; ne. universal language; ÜG.: lat. philosophando (= after weraltsprāhhī sprehhanto) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. philosophari (= after weraltsprāhhī sprehan)?; E.: s. weralt, sprāhha; W.: nhd. Weltsprache, F., Weltsprache, Universalsprache, DW 28, 1697

weraltstiftida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Welterschaffung«, Erschaffung der Welt; ne. creation; ÜG.: lat. constitutio mundi NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. constitutio mundi; E.: s. weralt, stiften

weraltstuol* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Weltenthron, Weltthron; ne. throne of the world; ÜG.: lat. mundus (M.) N; Hw.: vgl. as. weroldstōl?; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weralt, stuol

***weraltstunta?**, ahd., st. F. (o), sw. F. (n): Hw.: vgl. as. weroldstunda*

weralttāt* 2, werolttāt*, ahd., st. F. (i): nhd. »Erdentun«, Handeln der Menschen, weltliches Tun; ne. worldly deed, human action; Q.: B (800), O; I.: lat. beeinflusst; E.: s. weralt, tāt

weralttiurida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Weltzierde«, Erdenkostbarkeit, irdische Kostbarkeit; ne. worldly dearness; ÜG.: lat. (electrum) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. electrum?; E.: s. weralt, tiurida

weralttunst* 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Weltsturm«, »Erdensturm«, Sturm der Welt; ne. earthly storm; ÜG.: lat. fluctus saeculi N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. fluctus saeculi?; E.: s. weralt, tunst

weraltunda* 1, weroltunda*, ahd., sw. F. (n): nhd. Weltgewoge, Weltwoge; ne. worldly waves; ÜG.: lat. (fluctus) O, (perturbatio)? O; Q.: O (863-871); I.: Lsch. lat. fluctus?; E.: s. weralt, unda

weraltunstātī* 1, weroltunstātī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unbeständigkeit, Unbeständigkeit des Irdischen; ne. unsteadiness; ÜG.: lat. tumultus O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weralt, un, stātī

weraltwīs* 4, ahd., Adj.: nhd. »weltweise«, weise, in der schwarzen Kunst kundig; ne. philosophic, knowing black magic; ÜG.: lat. gymnosophista (= weraltwīso subst.) Gl, (maleficus) Gl, (sophisticus) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. gymnosophista?, maleficus?, sophisticus?; E.: s. weralt, wīs; W.: s. mhd. wérltwīse, Adj., vor allen Menschen weise; nhd. (äl.) weltweise, Adj., philosophisch gebildet, DW 28, 1722; R.: weraltwīso, Adj. subst.=M.: nhd. Weiser (M.) (1), Denker; ne. wise man; ÜG.: lat. (gymnosophista) Gl

weraltwīso* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Weltweiser«, weltlicher Gelehrter; ne. philosopher; ÜG.: lat. philosophus WH; Hw.: vgl. anfrk. weroldwīso?; Q.: WH (um 1065); E.: s. weralt, wīso

weraltwīstuom* 1, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Weisheit; ne. wisdom; ÜG.: lat. sapientia Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. sapientia?; E.: s. weralt, wīs, tuom

weraltwolo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Erdenreichtum«, Mammon; ne. worldly wealth; ÜG.: lat. *mammona* T; Hw.: vgl. as. *weroldwelo**; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. *mammona*?; E.: s. *weralt*, *wola*

weraltzierida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Erdenschmuck«, Schmuck der Welt; ne. worldly decoration; ÜG.: lat. *ornamentum orbis* N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. *orbis ornamentum*; E.: s. *weralt*, *zierida*

weraltzimbar* 3, ahd., st. N. (a): nhd. »Weltenbau«, Welt, Kosmos; ne. universe; ÜG.: lat. *machina caeli* N, *machina mundana* N, *orbis* N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. *mundana machina*?; E.: s. *weralt*, *zimbar*

weraltzīt* 2, *weroltzīt**, ahd., st. F. (i), st. N. (a): nhd. Weltenlauf, Weltalter; ne. age of the world; Q.: N, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. *weralt*, *zīt*; W.: mhd. *wērltzit*, st. F., Zeit der Welt; s. nhd. *Weltzeit*, F., *Weltzeit*, Universalzeit für alle Orte der Erde, DW 28, 1738

weraltzītilīh* 2, ahd., Adj.: nhd. zeitlich; ne. temporal; ÜG.: lat. *temporalis* NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. *temporalis*?; E.: s. *weralt*, *zīt*, *līh* (3)

weraltzuht* 1, *weroltzuht**, ahd., st. F. (i): nhd. »Welterhaltung«, Erhaltung der Welt; ne. preservation of the world; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. *weralt*, *zuht*

***weran?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. *gi-*, *ir-*; Hw.: s. *wesan**

***weranī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. *ir-*

werāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Gewährer«, jemand der das Gesetz erfüllt, Befolger; ne. a person who fulfills the law; ÜG.: lat. *factor* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. *werēn* (1); W.: mhd. *wērer*, st. M., Gewährleister, Bürge; nhd. (ält.) Währer, M., »Währer«, Gewährsmann, DW 27, 810

werba* (1) 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Drehschale«, Schale (F.) (2), sich drehende Schale; ne. wheel (N.); ÜG.: lat. *orbis volubilis* N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. *werban*

werba* (2) 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Riegel, Verschluss, Plektron; ne. lock (N.); ÜG.: lat. *claustrum* Gl, (*pensum*) Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. *werban*?

***werbal?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. *sin-*; E.: germ. **hwerbula-*, **hwerbulaz*, **hverbala-*, **hwerbalaz*, Adj., sich ändernd; s. idg. **kuerp-*, **kuerb-*, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631

***werbalī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. *sin-*; E.: germ. **hwerbulī-*, **hwerbulīn*, **hwerbalī-*, **hwerbalīn*, sw. F. (n), Änderung; s. idg. **kuerp-*, **kuerb-*, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631

werban* 73, *wervan**, *hwervan**, ahd., st. V. (3b): nhd. sich drehen, wenden, kehren (V.) (1), bewegen, umkehren, zurückkehren, einhergehen, umgehen, wandeln, auftreten, leben, sich bemühen, zucken, wirbeln, verkehren; ne. turn around, move (V.), return (V.), appear, live, strive (V.), whirl (V.), pervert; ÜG.: lat. *agere* Gl, *ambulare* N, (*cardo*) N, *conversari* Gl, *converttere* B, I, MF, N, *errare* Gl, (*esse*) O, *misceri* N, *negotiarī* N, *recidivus* (= *widarwert* *werbanti*) Gl, *redigere* Gl, *redire* B, Gl, MH, T, *remeare* Gl, MF, *reverte* B, MF, MH, T, *revocari* I, (*rodere*) Gl, *rotare* Gl, *torqueri* N, *tridens* (Adj.) (= *werbanti*) Gl, *versari* Gl, *versatilis* (= *werbanti*) Gl, NGl, *vertere* Gl, *vertere* circa N, *vivere* N; Vw.: s. *afur-*, *bi-*, *gi-*, *ir-*, *umbi-*, *widar-*; Hw.: vgl. as. *hwervan**; Q.: B, Ch, GB, Gl (765), I, MF, MH, N, NGl, O, OT, T; I.: Lbd. lat. *converttere?*, *vivere?*; E.: germ. **hwerban*, st. V., sich bewegen, sich wenden, sich drehen; idg. **kuerp-*, **kuerb-*, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631; W.: mhd. *wērben*, st. V., bewegen, drehen, bemühen; nhd. *werben*, st. V., werben, sich bewegen, tätig sein (V.), etwas zu erlangen versuchen, DW 29, 153; R.: *werbanti*, Part. Präs.=Adj.: nhd. sich drehend, wiederkehrend; ne. turning (Adj.), returning (Adj.); ÜG.: lat. *versatilis* Gl, *recidivus* (= *widarwert* *werbanti*) Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

werbantlīh* 1, *wervantlīh**, ahd., Adj.: nhd. veränderlich, beweglich; ne. movable; ÜG.: lat. *versatilis* Gl; Vw.: s. **gi-*, *ungi-*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. *versatilis*?; E.: s. *werban*, *līh* (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

werben* 51, ahd., sw. V. (1a): nhd. wenden, kehren (V.) (1), drehen, wirbeln, bewegen, herbeiführen, verursachen, bekehren, stimmen, abstimmen, beziehen, sich drehen, kreisen, zurückkehren, ins Kloster eintreten, umdrehen, schleudern, herumschwingen; ne. convert, adjust, circle (V.), enter a monastry; ÜG.: lat. agere Gl, animadvertere (= muot werben) Gl, convertere APs, N, (degenerare) Gl, devolvere N, irritare Gl, movere N, mutare Gl, redire B, Gl, (referre) N, revertore Gl, T, (rodere)? Gl, rotare Gl, N, torquere Gl, vergere Gl, versare Gl, N, vertere N; Vw.: s. bi-, *far-, gi-, ir-, umbi-, widar-, zuo-; Hw.: vgl. as. hwervian*; Q.: APs, B, GB, Gl (765), N, O, T; E.: s. werban; germ. *hwarbjan, sw. V., wenden, wandeln; idg. *kuerp-, *kuerb-, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631; W.: mhd. werben, sw. V., wälzen, rollen, drehen; s. nhd. werben, st. V., werben, sich bewegen, tätig sein (V.), etwas zu erlangen versuchen, DW 29, 153; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

werbī* 1, ahd.?., st. F. (ī)?: nhd. Strudel; ne. whirl (N.); ÜG.: lat. Charybdis Gl, vorago aquarum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: germ. *hwerbī-, *hwerbīn, sw. F. (n), Wirbel, Strudel; s. idg. *kuerp-, *kuerb-, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631; W.: mhd. wérbe, st. F., Wirbel, Strudel; nhd. (ältd.-dial.) Werbe, F., »Werbe«, DW 29, 140

werbida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Bewegung, Drehung; ne. rotation; ÜG.: lat. gestus N; Vw.: s. bi-, gi-, missi-, muotzuo-; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. gestus?; E.: s. werban

***werbīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. wīl-; E.: germ. *hwerbīga-, *hwerbīgaz, Adj., bewegt; vgl. idg. *kuerp-, *kuerb-, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631;

werbil, ahd., st. M. (a): Vw.: s. wirbil

***werbit?**, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. līht-

werbo 46, ahd., sw. M. (n): nhd. Angelpunkt, Drehpunkt, Strudel, Wirbel, Abgrund, Gegenstand der sich dreht; ne. turning point, whirl (N.); ÜG.: lat. axis (M.) (1) Gl, (barathrum) Gl, cardo Gl, RhC, (Charybdis) Gl, (euripus) N, gurges Gl, (machina) Gl, tortus (Adj.) Gl, vertigo Gl, vorago Gl, vortex Gl; Hw.: vgl. as. hwervo*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, RhC; E.: germ. *hwerbō-, *hwerbōn, *hwerba-, *hwerban, sw. M. (n), Strudel, Wirbel; s. germ. *hwerbō-, *hwerbōn, sw. F. (n), Pol, Drehung; vgl. idg. *kuerp-, *kuerb-, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631?; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

werbōd* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wirbel, Strudel, Schlund; ne. whirl (N.); ÜG.: lat. Charybdis Gl, confusio Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. Charybdis?; E.: s. werban, werbo

***werbunga?**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. umbi-; Hw.: s. warbunga*

werc..., ahd.: Vw.: s. werk...

werd* (1) 25, ahd., Adj.: nhd. wert, teuer, kostbar, wertvoll, würdig, lieb, ehrwürdig, ehrenwert; ne. worthy, precious, dignified; ÜG.: lat. (beatus) Gl, (colere) (= werd wesan) N, dignus N, dilectus (Adj.) N, esse (= werd wesan) Gl, honorabilis N, magnum (= mihihiles werdes) Gl, (premium) Gl, pretiosus N, O, valere (= werd wesan) Gl, videri (= werd wesan) N, NGl; Vw.: s. *forht?, un-; Hw.: vgl. anfrk. werth, as. werth* (2); Q.: Gl (8./9. Jh.), N, NGl, O, PN, WH; E.: germ. *werþa-, *werþaz, *werþja-, *werþjaz, Adj., angemessen, wert, würdig; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. wërt, Adj., kostbar, edel, teuer; nhd. wert, Adj., wert, DW 29, 444; R.: werd wesan: nhd. jemandem gleichkommen, einer Sache gleichkommen, wert sein (V.), gelten; ne. equal s.o., equal s.th., be worth; ÜG.: lat. valere Gl

werd (2) 20, ahd., st. N. (a): nhd. Wert, Preis, Abschätzung; ne. value (N.), estimation; ÜG.: lat. aestimatio Gl, appretium? Gl, melioris (= bezziren werdes) Gl, magnum (= mihihiles werdes) Gl, parvipendere (= luzziles werdes ahtōn) Gl, (premium) O, pretium Gl, MF, MH, N, T, prodesse (= mihihiles werdes ...) Gl, tantum valet (= sō mihihil werd) Gl; Hw.: vgl. anfrk. werd*, as. werth*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MF (Ende 8. Jh.), MH, N, O, OT, T; E.: germ. *werþa-, *werþam, *werþja-, *werþjam, st. N. (a), Wert, Preis, Kaufsumme; s. idg. *uert-, V., drehen,

wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. wërt, st. N., Wert, Kaufpreis; s. nhd. Wert, M., Wert, DW 29, 460
werdan* 4400 und häufiger, ahd., st. V. (3b): nhd. sich wenden, werden, entstehen, wachsen (V.) (1), geschehen, vorkommen, sein (V.), hervorkommen, eintreten, sich ereignen, stattfinden, auftreten, geboren werden, erschaffen werden, gemacht werden, zuteil werden, erreichen, widerfahren, ergehen, kommen, gelangen, geraten, führen, gereichen, machen; ne. become, grow, happen; ÜG.: lat. finem accipere (= endi werdan) I, adici vobis (= werdan iu) T, apparere (= offan werdan) N, cognoscere (= wīs werdan) T, concrescere N, (constare) N, copulare (= zuo gimah werdan) Gl, crescere N, Ph, (dare) N, efficere T, effici I, MF, esse B, I, MF, MH, N, NGl, O, PT=T, T, esurire (= hungarag werdan) T, evenire N, exsistere N, (facere) O, T, fieri APs, B, Gl, GP, I, MF, MH, N, NGl, O, T, WH, WK, finire (= enti werdan) NGl, (generatio) N, (gignere) N, (innotescere) Gl, lapideus (= zi steine wortan) Gl, latere (= firholan werdan) Gl, (materia) N, (miserere) Gl, misereri (= ginādīg werdan) Gl, MF, nasci Gl, N, obvenire Gl, oriri N, perire (= firloran werdan) NGl, (producere) N, proficere (= gibezzirōt werdan) NGl, sitire (= durstag werdan) T, stupere (= wuntarenti werdan) Gl, (sublabi) Gl, subsistere N, venire (V.) (2) N, venire (V.) (1) (= firkoufit werdan) Gl; Vw.: s. ana-, ānu-, fir-, furi-, gi-, hina-, int-, ir-, ubar-, ūf-; Hw.: vgl. anfrk. werthan, as. werthan*; Q.: AB, APs, B, BG, E, FB, FP, GA, GB, Gl, GP, Hi, I, JB, L, LF, M, MB, MF, MH, MNPs, MNPsA, MZ (1. Hälfte 8. Jh.?), N, NGl, O, OG, OT, PfB, Ph, PN, Psb, PT, RB, RhC, StE, T, TC, TS, WB, WH, WK, WS; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *werban, st. V., wenden, werden; idg. *uer-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; s. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. wérden, st. V., widerfahren, werden, wachsen (V.) (1), geschehen; nhd. werden, unr. V., werden, DW 29, 221; R.: werdan zi: nhd. tun müssen; ne. must do; R.: zi āgezze werdan: nhd. in Vergessenheit geraten bei; ne. fall into oblivion; R.: giägezzōt werdan: nhd. in Vergessenheit geraten; ne. fall into oblivion; R.: giahōt werdan alsō: nhd. gehalten werden für; ne. be regarded as; R.: anawart werdan: nhd. etwas erkennen; ne. recognize s.th.; R.: anawert werdan: nhd. etwas bemerken, erkennen; ne. recognize s.th.; R.: āteilo werdan: nhd. einer Sache unteilhaftig werden; ne. be unable to participate in s.th.; R.: gibezzirōt werdan: nhd. sich bessern lassen durch; ne. let o.s. improve by; R.: bigihtīg werdan: nhd. beichten, etwas beichten, bekennen, etwas bekennen; ne. confess s.th.; R.: durft werdan: nhd. nötig werden, nötig sein (V.); ne. become necessary, be necessary; R.: ein werdan: nhd. eins werden; ne. become one; R.: giemizzōt werdan: nhd. sich fortwährend beschäftigen; ne. always occupy o.s. with; R.: faterlōs werdan: nhd. den Vater verlieren; ne. lose the father; R.: gifestinōt werdan: nhd. fest werden, werden; ne. become firm, become; R.: gifremit werdan: nhd. zum Schutz gereichen; ne. be a protection to s.o.; R.: zi guote werdan: nhd. zum Schutz gereichen; ne. be a protection to s.o.; R.: zi hōnidūn werdan: nhd. zuschanden werden; ne. be ruined; R.: gijihtīg werdan: nhd. etwas zugeben; ne. admit s.th.; R.: biknāt werdan: nhd. etwas einsehen; ne. see s.th.; R.: laba werdan: nhd. gestillt werden; ne. be nursed; R.: gistolit werdan: nhd. beendet werden; ne. be stopped; R.: zi leibu werdan: nhd. bleiben, übrig bleiben, zurückbleiben, ausbleiben, unterbleiben, zunichte werden; ne. remain, stay out, be ruined; R.: zi lōne werdan: nhd. vergolten werden; ne. be repayed; R.: giloubīg werdan: nhd. zum Glauben kommen; ne. come to believe; R.: lugīn werdan: nhd. falsch werden; ne. get wrong; R.: lütreisti werdan: nhd. laut die Stimme erheben; ne. raise the voice loudly; R.: zi manne werdan: nhd. geboren werden; ne. be born; R.: managfalt werdan: nhd. bekannt werden, sich verbreiten; ne. get known, spread o.s.; R.: nōt werdan: nhd. in Bedrängnis sein (V.), in Bedrängnis geraten, etwas nötig haben, notwendig werden; ne. be in trouble, get into trouble, become necessary; ÜG.: lat. necesse esse exsistere N; R.: nōtag werdan: nhd. in Not geraten; ne. get into trouble; R.: obarōro werdan: nhd. jemanden überwältigen, Herr werden über; ne. overpower s.o.; R.: zi ōdī werdan: nhd. zunichte werden; ne. be ruined; R.: rihtīg werdan zi: nhd. sich richten nach; ne. fit o.s. to; R.: zi setī werdan: nhd. gesättigt werden; ne. be fed; R.: sinnīg werdan: nhd. die Besinnung wiedererlangen; ne. regain conscience; R.: zi skamōn werdan: nhd. zuschanden werden; ne. be ruined;

R.: skīn werden: nhd. sich deutlich zeigen, klar werden; ne. show clearly, become clear; R.: sprungal werden: nhd. vor Freude springen; ne. leap with joy; R.: bisuonit werden: nhd. etwas vergeben; ne. forgive s.th.; R.: zi teile werden: nhd. zuteil werden; ne. take part in; R.: tōt werden: nhd. sterben; ne. die; R.: bitrogan werden: nhd. sich täuschen; ne. be wrong; R.: in ubilemo werden: nhd. verwirrt werden; ne. become confused; R.: unmahtīg wortan: nhd. der Möglichkeit zu etwas beraubt; ne. be deprived the possibility to; R.: unzwīfalīg werden: nhd. volle Gewissheit erlangen über; ne. gain full certainty of; R.: wago werden: nhd. erwähnt werden; ne. be mentioned; R.: giwago werden: nhd. erwähnt werden; ne. be mentioned; R.: giwaht werden: nhd. erwähnt werden; ne. be mentioned; R.: giwar werden: nhd. bemerken, etwas bemerken, sehen, etwas sehen, wahrnehmen, etwas wahrnehmen; ne. realize s.th.; R.: biwentit werden: nhd. in relativer Beziehung stehen; ne. be in relationship; R.: umbibiwentit werden: nhd. in relativer Beziehung stehen; ne. be in relationship; R.: mitigworfan werden: nhd. mitgegeben sein (V.); ne. send along, be sent along; R.: giwis werden: nhd. etwas erkennen; ne. recognize s.th.; R.: wiſ werden: nhd. jemanden erkennen (in übertragenem Gebrauch); ne. get to know s.o.; R.: zi wizzane werden: nhd. bekannt werden; ne. become known; R.: wirdit wola: nhd. es wird Freude zuteil; ne. bring joy; R.: wola wirdit: nhd. wohl, heil ihm, heil ihnen; ne. God save him, God save them; R.: wirdit zi: nhd. es kommt dazu dass; ne. it comes to that; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70), Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a), Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28), Tgl11 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

*werdēn?, ahd., sw. V. (3): nhd. würdigen; ne. dignify; Vw.: s. gi-, un-; Hw.: vgl. anfrk. *werthen?; E.: germ. *werþēn, *werþān, sw. V., würdig werden, würdigen; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

werdīg?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. werthig, as. *werthig?

*werdinī?, ahd., st. F. (ī): nhd. Werdung; ne. development; Vw.: s. man-

*werdiren?, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. werthirian

werdlīh* 7, ahd., Adj.: nhd. wert, kostbar, würdig, beliebt, beschaffen (Adj.), wohltätig, freigiebig, angenehm; ne. worth (Adj.), precious, popular; ÜG.: lat. celeber Gl, decorus Gl, (dignitas) Gl, gratus Gl, (munificus) Gl, qualiscumque (= sōwio werdlīh) N; Vw.: s. *un-; Hw.: vgl. as. *werthlik?; Q.: Gl (765), N; I.: Lbd. lat. gratus?, munificus?; E.: germ. *werþalīka-, *werþalīkaz, Adj., bedeutend, würdig; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; idg. *lēig- (2), *līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. wörtlich, Adj., wert, kostbar; R.: sōwio werdlīh: nhd. wie immer beschaffen; ne. however made; ÜG.: lat. qualiscumque N

*werdlīhhēn?, *werdlīchēn?, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. gi-

werdlīhho* 1, werdlīcho*, ahd., Adv.: nhd. würdig; ne. worthily; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. werthlīko?; Q.: FP (Anfang 9. Jh.); E.: s. werd (1), līh (3)

werdlīhhōn* 1, werdlīchōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. würdigen, für würdig halten; ne. dignify; ÜG.: lat. dignari Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. dignari?; E.: s. werd (1), līh (3)

*werdnissa?, ahd., st. F. (jō): nhd. Achtung; ne. honour (N.); Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. *werthnussi?

werdnussa* 3, ahd., st. F. (jō)?, sw. F. (n)?: nhd. »Wertschätzung«, Rechtfertigung; ne. »esteem« (N.), justification; ÜG.: lat. iustificatio Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. iustificatio?; E.: s. werd (1)

werdnussi* 1 und häufiger?, ahd., st. N. (ja): nhd. Rechtfertigung; ne. justification; ÜG.: lat. iustificatio Gl; Vw.: s. *un-; Hw.: s. werdnussī?; vgl. as. *werthnussi?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. iustificatio?; E.: s. werd (1)

werdnussī* 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ī): nhd. Rechtfertigung; ne. justification; ÜG.: lat. iustificatio Gl; Vw.: s. werdnussi*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. iustificatio?; E.: s. werd (1)

werdnussida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Wertschätzung«, Rechtfertigung; ne. »esteem« (N.), justification; ÜG.: lat. iustificatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. iustificatio?; E.: s. werd (1)

werdōn* 5, ahd., sw. V. (2): nhd. wertschätzen, schätzen, kaufen, für wert erachten, bewerten, verehren; ne. value (V.), buy; ÜG.: lat. appretiare Gl, T, venerari Gl; Vw.: s. gi-, int-, un-; Hw.: s. ungiwerdōt*; vgl. anfrk. *werdon?, as. *werthon?; Q.: Gl (765), O, OT, T; E.: germ. *werþōn, sw. V., würdigen; s. idg. *uer-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. wérden, sw. V., wert halten, würdigen, schätzen; nhd. werten, sw. V., schätzen, wertschätzen, werten, DW 29, 475

***werdōt?**, ahd. (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. werdōn*

***werdōtī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. int-

werdsam 1, ahd.? Adj.: nhd. wert; ne. worth (Adj.); ÜG.: lat. (opera) Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (13. Jh.); E.: germ. *werþsama-, *werþsamaz, Adj., wert; s. idg. *uer-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; idg. *somos, Adj., eben, gleich, derselbe, Pokorny 904; idg. *sem- (2), Num. Kard., Adv., Präp., eins, ein, zusammen, samt, Pokorny 902; W.: mhd. wértsam, Adj., wert, kostbar; nhd. (ält.) wertsam, Adj., wert, DW 29, 491

***werdsamo?**, ahd., Adv.: nhd. würdig; ne. worthily; Vw.: s. un-

werdsamōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. wertschätzen, würdigen, für würdig befinden; ne. dignify; ÜG.: lat. probare NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. probare?; E.: s. werd (1), sam

werdung* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Würdigung, Verherrlichung, Festlichkeit; ne. glorification, festivity; ÜG.: lat. sollemnitas Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. sollemnitas?; E.: s. werdōn

werdunga* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Würdigung, Verherrlichung, Würde; ne. glorification, dignity; ÜG.: lat. celebritas Gl, dignitas Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. dignitas?; E.: s. werdōn; W.: nhd. Wertung, F., Wertung, geldliche Einschätzung einer Sache, Schätzung, Wertschätzung, DW 29, 496

werduria* (cenu werduria) 4, lat.-ahd.?, Sb.: nhd. Gegenwert für eine geanefangte Sache welchen der im Anefangsverfahren Angegriffene von seinem Vormann fordern darf und nach Empfang dem Angreifer vorzuweisen hat; ne. equivalent (N.); Q.: LRib (763/764?); E.: s. werd* (2); L.: Sebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 379a

***weregildum?**, lat.-ahd., st.?, N. (a?): Vw.: s. werigeldum; Hw.: vgl. as. weregildum*

***werelīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. werelīhho*

werelīhho* 1, werelīcho*, ahd., Adv.: nhd. beharrlich; ne. persistently; ÜG.: lat. (pertinax) Gl; Vw.: s. *gi-, un-, ungi-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. werēn (2)?, līh (3)

werēn* (1) 40, ahd., sw. V. (3): nhd. erfüllen, befolgen, beachten, genügen, gewähren, geben, bestätigen, jemandem etwas erfüllen, leisten, ausreichen, einhalten, aufrecht erhalten; ne. fulfill, grant (V.), sustain; ÜG.: lat. adimplere NGl, assumere Gl, (custodire) I, N, implere N, observare NGl, oboedure N, parere (V.) (1) N, reddere N, repellere (= ni werēn) N, servare N, sufficere Gl, tenere (V.) N; Vw.: s. gi-, int-; Hw.: vgl. anfrk. weren*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N, NGl, WH; E.: germ. *werēn, *werān, sw. V., gewähren; s. idg. *uer- (11), *uerə-, Sb., Freundlichkeit, Pokorny 1165; W.: s. mhd. wēren, sw. V., verweilen, dauern (V.) (1), währen, gewähren; s. nhd. währen, sw. V., währen, erfüllen, leisten, DW 29, 786; R.: were got: nhd. bei Gott; ne. with god

werēn* (2) 71, ahd., sw. V. (3): nhd. währen, dauern (V.) (1), bestehen, halten, bleiben, bestehen bleiben; ne. last (V.), exist; ÜG.: lat. non deficere NGl, non diminui N, durabilis (= werēnti) Gl, durare Gl, N, erit (= werēt) Gl, N, (esse) N, interminabilis (= io werēnti) N, manere N, NGl, (ne interire) N, (non deficere) N, non facile praeterire N, (numquam desinere) N, (periturus) N, permanere N, perseverare N, perstare N, subsistere N, (temporalis) N, (transistorius) N, valere

N, virtus esse (= werēn skulan)? Gl; Vw.: s. duruh-, folla-, gi-, ubar-; Hw.: vgl. anfrk. weron, as. werōn*; Q.: Gl (765?), N, NGl, O, WH; E.: germ. *wezēn, *wezān, sw. V., bleiben, währen?; idg. *ues- (1), V., weilen, verweilen, wohnen, Pokorny 1170; s. idg. *au- (2), *aues-, *aus-, V., übernachten, schlafen, Pokorny 72; W.: mhd. wären, sw. V., dauern (V.) (1), währen, bleiben; nhd. währen, sw. V., dauern (V.) (1), währen, DW 27, 780; R.: werēnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. dauerhaft; ne. lasting (Adj.); ÜG.: lat. durabilis Gl

werēnti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. io-; Hw.: s. werēn* (2)

werēntlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. während (Adj.), dauerhaft; ne. permanent; ÜG.: lat. durabilis Gl; Vw.: s. duruh-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. durabilis?; E.: s. werēn (2), līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***werf (1)?**, ahd., Adj.: Vw.: s. sin-

***werf (2)?**, ahd., st. M. (i?), st. N. (a): nhd. Werfen, Wurf, Werfer; ne. throwing (N.), thrower; Vw.: s. ā-, bi-, fruo-, gagan-, gi-, molt-, mü-, sant-, steingi-, umbi-, untar-, ur-, ūz-, widar-, zur-; Hw.: vgl. as. *werp?

***werfa?**, ahd., (sw. F.) (n): Vw.: s. fora-, *want-; Hw.: vgl. as. *werpa?

werfan* 91, ahd., st. V. (3b): nhd. werfen, streuen, reißen, schieben, schleudern, schütten, hinauswerfen, austreiben, hinwerfen, ausschütten, zerstreuen, stürzen, nach jemandem werfen mit, anreihen; ne. throw (V.), tear (V.), disperse; ÜG.: lat. abicere Gl, (abimmittere) Gl, addere Gl, (agere)? Gl, conicere Gl, (dare) Gl, N, dispergere T, (disponere) Gl, (dissipare) N, effundere N, eicere T, emittere Gl, (evellere) N, (evertere) O, feta (= worfaniu) Gl, fundere Gl, iacere Gl, T, iactare N, T, iaculari Gl, immittere Gl, iudicium facere (= zi urteilidu werfan) N, malo petere Gl, mittiere Gl, MF, N, NGl, O, T, ordiri Gl, proicere N, T, (purificare) WH, reicere Gl, N, spargere Gl, (subrogare) NGl, subicere Gl, N, (tradere) N, trahere Gl, ventilare? Gl; Vw.: s. abafir-, ana-, anafir-, bi-, dana-, duruh-, fir-, fora-, furi-, gagan-, gi-, hina-, in-, ingagan-, int-, ir-, miti-, nidar-, nidarfir-, ubar-, ūf-, untar-, ūz-, ūzfir-, ūzir-, widar-, zi-, zisamane-, zisamanegi-, zuo-; Hw.: vgl. anfrk. werpan*, as. werpan*; Q.: G, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), MF, N, NGl, O, OT, T, WH; E.: germ. *werpan, st. V., werfen, drehen; idg. *uerb-, V., drehen, biegen, Pokorny 1153; s. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. wērfen, st. V., werfen, schleudern, stoßen; nhd. werfen, st. V., werfen, DW 29, 276; R.: werfan in: nhd. jemandem vorwerfen; ne. reproach s.o.; R.: werfan untar fuozi: nhd. zu Füßen legen; ne. lay at s.o.'s feet; ÜG.: lat. subicere sub pedibus N; R.: in houf werfan: nhd. über den Haufen werfen; ne. throw out; R.: in muot werfan: nhd. eingeben; ne. give; R.: zi urteilidu werfan: nhd. urteilen; ne. judge (V.); ÜG.: lat. iudicium facere N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***werfanti?**, ahd., Part. Präs.=M.: Vw.: s. fir-

werfbein* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Kniescheibe, Gelenk; ne. kneecap; ÜG.: lat. vertibulum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. vertibulum?; E.: s. werfan, bein

***werfī?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. umbi-

***werfig?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ā-

werfil* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Würfel; ne. die (N.); ÜG.: lat. tessera? Gl, (tesseres)? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. *warpila-, *warpilaz, st. M. (a), Würfel; s. idg. *uerb-, V., drehen, biegen, Pokorny 1153; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: s. nhd. Würfel, M., Würfel, DW 30, 2155

***werflīh?**, ahd., Adj.: nhd. drehbar; ne. turnable; Vw.: s. un-

werfo* 1, wirfo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Werfer, Gaukler; ne. juggler; ÜG.: lat. iaculator Gl; Vw.: s. fir-, mü-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. iaculator?; E.: s. werfan

werfōn* 5, ahd., sw. V. (2): nhd. werfen, hin und her werfen, Kettfäden anreihen, drehen, weben; ne. throw (V.), fix warps; ÜG.: lat. agere N, agitare N, iactare N, ordiri Gl, torquere Gl; Vw.: s. ā-, hals-, wint-, wīt-; Q.: Gl, N (1000); E.: s. werfan

werfskūfala* 3, werfscūfala*, werfskūvala*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Worfschaufel; ne. winnow-shovel; ÜG.: lat. ventilabrum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. ventilabrum?; E.: s. werfan, skūfala

***werft (1)?**, ahd., (st. M.) (i?), (st. F.) (i): Vw.: s. ana-, missi-, sin-, umbi-

***werft (2)?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-

***werfunga?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ana-, widar-
wergelt*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. werigelt

***wergen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. fir-; E.: germ. *wergan, sw. V., einschnüren, würgen?; idg. *uergh-, V., drehen, einengen, würgen, pressen, Pokorny 1154; s. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

wergild* 37, lang., st. M. (a?, i?)?, st. N. (a)??: nhd. Wergeld, Manngeld; ne. compensation for a killed person; Hw.: s. werigelt*; Q.: LLang (643); E.: s. germ. *weragelda-, *werageldam, st. N. (a), Wergeld; idg. *uiros, Adj., M., kräftig, Mann, Pokorny 1177; s. idg. *uei- (3), *ueiə-, *ui-, V., gehen, erstreben, ersehnen, erjagen, wollen (V.), kräftig sein (V.), Pokorny 1123; idg. *gheldh-?, V., entgelten? (nur germ. und slaw.), Pokorny 436

wergin* 12, ahd., Adv.: nhd. irgendwo, überall, irgendwie, irgendwohin; ne. somewhere, somehow, anywhere; Vw.: s. io-; Hw.: vgl. as. hwargin*, hwergin*; Q.: O (863-871); E.: s. germ. *hwer, Adv., wo; germ. *gen-, Partikel, irgend; vgl. idg. *kwo-, *kwas (M.), *kwe-, *kwa- (F.), *kwei-, Pron., wer, Pokorny 644

weri* (1) 1, ahd., Sb.: nhd. Erfüllung einer Bedingung; ne. fulfillment of a condition; ÜG.: lat. (condicio) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lbd. lat. condicio?; E.: s. werēn

***weri** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. *gi-, iogi-

weri* (1) 22, ahd., st. F. (ī): nhd. Wehr (F.), Abwehr, Verteidigung, Waffe, Gegenwehr, Verteidigungsmittel, Schutzvorrichtung, Schutzwehr, Festung, Schlupfwinkel; ne. protection, weapon, fortress; ÜG.: lat. adiutorium N, arma Gl, (cautela) Gl, defensio Gl, depulsio Gl, N, framea Gl, latibulum Gl, moenia Gl, moles Gl, propugnaculum Gl, WH, scutum Gl; Vw.: s. bein-, brust-, fliogūn-, hals-, lant-, skilt-; Hw.: s. wer*; vgl. as. *weri (1)?; Q.: Gl (765), N, O, ON, PN, WH; I.: Lbd. lat. cautela?, defensio?, depulsio?; E.: s. werien (1); W.: mhd. were, st. F., Wehr (F.), Verteidigung; nhd. Wehr, Wehre, F., Wehr (F.), Verteidigung, Waffe, DW 28, 148; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614)

***weri** (2)?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: vgl. as. *weri (3)?; E.: s. s. germ. *werō, st. F. (ō), Versprechen; vgl. idg. idg. *uer- (11), *uerə-, Sb., Freundlichkeit, Pokorny 1165

***weri** (3)?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. *weri (2)?; E.: s. germ. *wazjan, sw. V., kleiden, bekleiden, anziehen; idg. *ues- (5), V., kleiden, Pokorny 1172

weriburg* 3, ahd., st. F. (i): nhd. »Wehrburg«, Stadt der Vorratshäuser?, Festung; ne. castle (N.), store-town?; ÜG.: lat. (fideiussio)? Gl, (filia) Gl, urbs tabernaculorum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. urbs tabernaculorum?; E.: s. werien (1), burg; W.: s. nhd. Wehrburg, F., »Wehrburg«, DW 28, 208

werid* 7, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Wörth«, Insel; ne. island; ÜG.: lat. insula Gl, (veridantia)? Gl; Hw.: vgl. as. *werith?; Q.: Gl (765?), ON, Urk; E.: s. germ. *wariþa-, *wariþam, st. N. (a), Werder, Wörth, Insel; vgl. idg. *uer- (5), V., schließen, decken, schützen, retten, wehren, abwehren, Pokorny 1160; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

werida* (1) 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Wehr (F.), Rüstung, Vorsichtsmaßnahme, Verteidigungsmittel, Behutsamkeit, Bewaffnung; ne. armour, precaution; ÜG.: lat. (cautus) (M.)? Gl, (framea) Gl; Vw.: s. gi-, skilt-; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. werien (1)

***werida** (2)?, ahd., st. F. (ō): nhd. Kleidung; ne. wear (N.); Vw.: s. bi-, gi-

***werida** (3)?, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. *gi-, ungi-; Hw.: s. giwarida*

***weridōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

werien* (1) 57, werren*, ahd., sw. V. (1b): nhd. wehren, verwehren, hindern, verteidigen, schützen, verbieten, jemandem wehren, jemandem verwehren, etwas verbieten, jemandem etwas verbieten, jemanden hindern, abhalten, jemanden abhalten, jemanden verteidigen, jemanden schützen, jemanden schützen vor, sich wehren, sich hüten, sich hüten vor, entgegengesetzt sein (V.), sich einer Sache widersetzen, Widerstand leisten, etwas verneinen, verhindern; ne. bar (V.), defend, prohibit, protect; ÜG.: lat. abigere Gl, abnuere Gl, agere Gl, agendo (= sih

weriento) Gl, arcere Gl, (arma) N, coercere Gl, cohibere Gl, defendere Gl, depellere ultiro N, inhibere Gl, muscarium (= fliogari daz man mit imo werit) Gl, obesse Gl, obstare Gl, N, prohibere Gl, N, T, (recipere) N, (repugnare) N, resistere O, resistendo (= weriento) Gl, se defendere N, vetare Gl, vetari? Gl; Vw.: s. bi-, fir-, gi-, int-, ir-; Hw.: vgl. as. werian* (2); Q.: Gl (765), N, O, OT, PN, T; E.: germ. *warjan, sw. V., wehren, abhalten, schützen; idg. *uer- (5), V., schließen, decken, schützen, retten, wehren, abwehren, Pokorny 1160; W.: mhd. weren, sw. V., schützen, verteidigen, wehren; nhd. wehren, sw. V., wehren, DW 28, 209; R.: weriento, Part. Präs.=Adv.: nhd. sich wehrend; ne. resistsingly; ÜG.: lat. resistendo Gl

werien* (2). 5, werren*, ahd., sw. V. (1b): nhd. kleiden, anziehen; ne. wear (V.), dress (V.); ÜG.: lat. vestire Gl, O; Vw.: s. gi-; Hw.: s. ungiwerit*; vgl. as. werian* (1); Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; E.: germ. *wazjan, *wasjan, sw. V., kleiden, bekleiden, anziehen; idg. *ues- (5), V., kleiden, Pokorny 1172

weriento*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. werien* (1)

werig (1)*, ahd., Adj.: Vw.: s. wirīg*

***werig** (2)?, ahd., Adj.: Vw.: s. *gi-, ungi-; Hw.: s. werien* (1)?

***wērīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. wil-, M., *weragelda

werigeldum* 40 und häufiger?, wergeldus*, lat.-ahd.?, N.: nhd. Wergeld; ne. compensation for a killed person; ÜG.: lat. (sic appretiatus est) Urk; Hw.: s. werigelt; Q.: Cap, LAl, LBai, LRib, N, PLSal (507-511)?; E.: s. germ. *weragelda-, *werageldaz, st. M. (a), Wergeld; germ. *weragelda-, *werageldam, st. N. (a), Wergeld; idg. *uiros, Adj., M., kräftig, Mann, Pokorny 1177; s. idg. *uei- (3), *ueiə-, *ui-, V., gehen, erstreben, ersehnen, erjagen, wollen (V.), kräftig sein (V.), Pokorny 1123; idg. *g^heldh-?, V., entgelten? (nur germ. und slaw.), Pokorny 436

werigelt 5, weragelt*, ahd., st. M. (a)?, st. N. (a): nhd. Wergeld, Bußgeld, Lösegeld, Steuer (F.); ne. compensation, ransom; ÜG.: lat. compositio LF, (fiscus) Gl, (homicidium) LF, pretium NGl, (soccus publicus)? Gl; Q.: Gl, LF (Anfang 9. Jh.), N, NGl; E.: germ. *weragelda-, *werageldaz, st. M. (a), Wergeld; germ. *weragelda-, *werageldam, st. N. (a), Wergeld; idg. *uiros, Adj., M., kräftig, Mann, Pokorny 1177; s. idg. *uei- (3), *ueiə-, *ui-, V., gehen, erstreben, ersehnen, erjagen, wollen (V.), kräftig sein (V.), Pokorny 1123; idg. *g^heldh-?, V., entgelten? (nur germ. und slaw.), Pokorny 436; W.: mhd. wērgält, st. M., st. N., Geldbuße; nhd. Wergeld, N., Wergeld, Manngeld, Buße für den Erschlagenen, DW 28, 262 (Wehrgeld)

weril* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Wehrer«, Wedel, Fliegenwedel; ne. whisk (N.); ÜG.: lat. muscarium (= fliogōno weril) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. muscarium (= fliogōno weril); E.: s. werien (1); R.: fliogōno weril: nhd. Fliegenwedel; ne. flybrush; ÜG.: lat. muscarium Gl

***werilīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *un-; Hw.: s. *werilīhho?

***werilīhho?**, *werilīcho?, ahd., Adv.: Vw.: s. *gi-, un-, ungi-; Hw.: s. *waralīhho?

werimuot* 9, wermuot, ahd., st. F. (i)?: nhd. Wermut; ne. wormwood, vermouth; ÜG.: absinthium Gl, alosantus? Gl, Hw.: s. werimuota*; Q.: Gl (11./12. Jh.); W.: mhd. wērmuot, st. F., sw. F., st. N., sw. N., Wermut; s. nhd. Wermut, M., Wermut

werimuota* 59, wermuota*, ahd., st. F. (ō): nhd. Wermut; ne. wormwood, vermouth; ÜG.: lat. absinthium Gl, (alosantus)? Gl; Hw.: s. werimuot*; vgl. as. wermōda*; Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.), Gl; E.: westgerm. *wermōda-, *wermōdaz, st. M. (a), Wermut, Kluge s. u. Wermut; vielleicht zu kelt. *swērwo-, Adj., bitter, Kluge s. u. Wermut; W.: mhd. wērmuote, st. F., sw. F., st. N., sw. N., Wermut; s. nhd. Wermut, M., Wermut, DW 29, 427

werimuoti* 2, wermuoti*, ahd., st. N. (ja): nhd. Wermut; ne. wormwood, vermouth; ÜG.: lat. absinthium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: mhd. wērmuote, st. F., sw. F., st. N., sw. N., Wermut; s. nhd. Wermut, M., Wermut, DW 29, 427

werire* 1, lat.-ahd.?, V.: nhd. wehren, abwehren, abhalten, verteidigen; ne. defend; Q.: LRib (763/764?); E.: s. germ. *warjan, sw. V., wehren, abhalten, schützen; idg. *uer- (5), V., schließen, decken, schützen, retten, wehren, abwehren, Pokorny 1160; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 379b

***werit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. werien*

***weritī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. bi-

werk* (1) 3380, werc*, werah*, werh*, ahd., st. N. (a): nhd. Werk, Tun, Tat, Betätigung, Ausführung, Arbeit, Dienst, Ertrag; ne. work (N.), deed, service, yield (N.); UG.: lat. actio N, actus Gl, N, (construere) N, (agere) WH, effectus (M.) Gl, energia? Gl, ergia? Gl, fabricatio Gl, facere (= tuon in werkon) N, WH, factum N, NGl, O, WH, (fructus) O, (gerere) WH, gerundum N, (materia) N, negotium N, officium N, operatio Gl, I, NGl, opus (N.) (1) B, Gl, MF, MH, N, NGl, O, Ph, RhC, T, putamen (= fūlaz werk) Gl, (res) N, summopere (= allu werku) Gl, (via)? Ph; Vw.: s. *drawa-, eban-, ein-, frumi-, ga-, gi-, graba-, handega-, hant-, hariga-, holz-, huor-, jār-, kwilti-, leid-, los-, magan-, mana-, *mein-, *mord-, nōt-, skāfwolla-, skalk-, *stein-, taga-, untar-, ur-, *wehha-, wīh-; Hw.: vgl. anfrk. werk*, as. werk*; Q.: AB, B, BG, FB, FT, GB, Gl (nach 765?), I, LB, MB, MF, MH, N, NGl, O, ON, OT, PfB, Ph, RB, RhC, T, WB, WH, WK; I.: Lbd. lat. effectus?, materia?, officium?; E.: germ. *werka-, *werkam, st. N. (a), Werk, Werg; idg. *uergom, N., Werk, Pokorny 1168; s. idg. *uerg- (2), *ureg-, V., wirken, tun, Pokorny 1168; W.: mhd. werc, st. N., Werk, Tat, Handlung; nhd. Werk, N., Werk, DW 29, 327; Son.: Tgl11 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

werk* (2) 6, werc*, ahd., st. N. (a): nhd. Werg; ne. tow (N.) (2); UG.: lat. (placium)? Gl, stuppa Gl; Vw.: s. ā-; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. werk (1)?; W.: mhd. werc, st. N., Werk, Tat, Rohstoff, Werg; nhd. Werg, N., Werg, DW 29, 312

werkbāri* 1, wercbāri*, ahd., Adj.: nhd. günstig, arbeitsam?; ne. favourable; UG.: lat. (intempestus) Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. werk (1), bāri (2); W.: mhd. wercbære, Adj., handwerksmäßig; s. nhd. (älter-dial.) werkbar, Adj., handwerksmäßig, arbeitsam, DW 29, 349

***werkbārīg?**, *wercbārīg?, ahd., Adj.: nhd. günstig; ne. favourable; Vw.: s. un-

werkbriefo* 1, wercbriefo*, werkbriefo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Schriftgelehrter; ne. scribe (M.); UG.: lat. scriba NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. scriba; E.: s. werk (1), briefen

werkgadum* 2, wercgadum*, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Arbeitszimmer, Arbeitsraum; ne. workroom; UG.: lat. camera Gl, (ergastulum) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ergastulum?; E.: s. werk (1), gadum; W.: mhd. wercgaden, st. N., Arbeitshaus, Werkstätte; nhd. (älter.) Werkgaden, N., M., Werkstätte, Arbeitsraum, DW 29, 366

***werkhaft?**, *werchافت?, ahd., Adj.: nhd. bearbeitet, geeignet; ne. worked out, suitable; Vw.: s. un-

werkhūs* 2, werchūs*, ahd., st. N. (a): nhd. Werkstätte; ne. workshop; UG.: lat. ergasterium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ergasterium?; E.: s. werk (1), hūs; W.: mhd. wérchus, st. N., Werkstätte; nhd. Werkhaus, N., Werkstätte, Arbeitshaus, Armenhaus, Zuchthaus, Werkhaus, DW 29, 371

***werki?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. ā-

werkīn* 2, ahd.?, Adj.: nhd. aus Werg; ne. made of tow; UG.: lat. stuppeus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. stuppeus?; E.: s. werk (2); W.: nhd. (älter-dial.) wergen, Adj., aus Werg hergestellt, DW 29, 322

***werklīb?**, *werclīb?, ahd., (st. M.) (a): Vw.: s. guot-

***werklīh?**, *werclīh?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. werklik*

werkliuti* 1, wercliuti*, ahd., st. M. Pl. (i): nhd. Werkleute, Arbeiter; ne. workmen; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. operarius?; E.: s. werk (1), liut; W.: mhd. wércliute, st. M. Pl., Werkleute; nhd. Werkleute, M. Pl., Handwerksleute, DW 29, 379

werkmahtigī* 1, wercmahtigī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Größe; ne. magnificence; UG.: lat. magnificantia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. magnificantia; E.: s. werk (1), mahtigī

werkman 9, wercman, ahd., st. M. (athem.): nhd. Arbeiter, Handwerker, Werkmeister; ne. worker, artisan, foreman; UG.: lat. artifex Gl, WH, (fabricans) N, operarius B, opifex Gl; Vw.: s. boum-, hant-, holz-, ur-; Q.: B (800), GB, Gl, N, WH; I.: Lüt. lat. operarius; E.: s. werk (1), man; W.: mhd. wercman, st. M.,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Werkmeister, Handwerker, Arbeiter; nhd. Werkmann, Werksmann, M., Handwerker, Werkmeister, DW 29, 383

werkmeistar 8, wercmeistar*, ahd., st. M. (a?): nhd. Meister, Handwerker, Baumeister, Werkmeister, Kunstmeister; ne. master (M.), artisan; ÜG.: lat. architectus Gl, artifex Gl, faber (M.) T, faber artifex Gl; Vw.: s. boum-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), T; I.: Lüt. lat. magister?, artifex?; E.: s. werk (1), meistar; W.: mhd. wercmeister, st. M., Werkmeister; nhd. Werkmeister, M., Werkmeister, DW 29, 385

werkmeistara* 1, wercmeistara*, ahd., sw. F. (n): nhd. Meisterin; ne. master (F.), mistress; ÜG.: lat. praesul operis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. praesul operis; E.: s. werk (1), meistara

werkōn* 20, wercōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. »werken«, handeln, tun, wirken, bewirken, arbeiten, bauen, erbauen, verrichten, schaffen; ne. work (V.), act (V.), build; ÜG.: lat. aedificare Gl, agere N, facere N, NGl, (laborare) B, operari B, N, NGl, perpetrare LB; Vw.: s. gi-, gidank-; Hw.: vgl. as. *werkon?; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), M, N, NGl, O, Ph; E.: s. werk (1); W.: mhd. wérken, sw. V., arbeiten, handeln, wirken, tun, erzeugen; nhd. werken, sw. V., werken, DW 29, 359; R.: wola werkōn: nhd. Gutes tun; ne. do good

werkreht* 8, wercreht*, ahd., st. N. (a): nhd. »Werkgerechtigkeit«, Gerechtigkeit, Gerechtigkeit im Tun, rechtes Handeln, Recht; ne. justification by actions, justice; ÜG.: lat. iustificatio N, mandata quae iustos faciunt N, opera iustorum quae imperat deus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. iustificatio; E.: s. werk (1), reht

werksuohho* 1, wercsuoho*, ahd., sw. M. (n): nhd. Eintreiber, einer der zur Dienstleistung ermahnt; ne. exactor, mayor summoning compulsory workers; ÜG.: lat. exactor Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt.?, Lsch.? lat. exactor?; E.: s. werk (1), suohhen

werkunga* 2, wercunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Arbeit, Verrichtung, Werk; ne. work (N.); ÜG.: lat. operatio Gl; Vw.: s. mihhil-; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. operatio?; E.: s. werkōn; W.: mhd. wérkunge, st. F., Tat; nhd. (ält.-dial.) Werkung, F., »Werkung«, DW 29, 416

wermen* 15, warmen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. wärmen, erwärmen, warm machen, rösten (V.) (1), heiß machen; ne. warm (V.); ÜG.: lat. (accomodare) N, calefacere Gl, N, O, PT=T, T, confrigere Gl, defrigere Gl, torrere Gl; Vw.: s. gi-, ir-; Hw.: vgl. as. warmian*, wermian*; Q.: Gl, N, O, OT, PT, T (830); E.: germ. *warmjan, sw. V., wärmen; s. idg. *uer- (12), V., brennen, verbrennen, schwärzen (V.) (1), wärmen, Pokorny 1166; W.: mhd. wermen, sw. V., wärmen, erwärmen; nhd. wärmen, sw. V., wärmen, warm machen, DW 27, 2061

wermi* 14, wermīn*, warmī*, wirmī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Wärme, Hitze, Wärmen; ne. heat (N.); ÜG.: lat. calor Gl, N, flatus zephyri tepentis (= des westanwintes wermī) N, fokus Gl; Hw.: s. wirma*; Q.: Gl (790), N; E.: germ. *warmī-, *warmīn, sw. F. (n), Wärme; s. idg. *uer- (12), V., brennen, verbrennen, schwärzen (V.) (1), wärmen, Pokorny 1166; W.: mhd. werme, st. F., Wärme; nhd. Wärme, F., mäßig hohe Temperatur, Wärme, DW 27, 2049

wermi*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. wermī*

wermuota*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. werimuota*

wermuoti*, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. werimuoti*

wern* 5?, ahd., st. F. (i)??: nhd. Krampfader; ne. varicous vein; ÜG.: lat. varix Gl; Hw.: s. werna* (2); Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. werna (2)

werna* (1) 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Heißhunger, quälende Not, Drangsal, Qual; ne. hunger (N.), starvation, need (N.); ÜG.: lat. aerumna Gl, bulimus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wernēn

werna* (2) 7?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)??: nhd. Warze, Krampfader; ne. wart, varicous vein; ÜG.: lat. varix Gl; Hw.: s. wern*; vgl. as. wern*; Q.: Gl (9. Jh.)

wernāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Wirt, Gastwirt, Schankwirt; ne. innkeeper; ÜG.: lat. caupo Gl; Q.: Gl (765); I.: Lw. lat. tabernārius; E.: s. lat. tabernārius, M., Budenbesitzer, Budenkrämer, Gastwirt; vgl. lat. taberna, F., Bude, Wohnraum, Hütte, Laden, Gasthaus; vgl. idg. *trēb-, *trōb-, *trēb-, Sb., Balken, Gebäude, Wohnung, Pokorny 1090

***wernen?**, ahd., sw. V. (1): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. wernian*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wernēn* 10, ahd., sw. V. (3): nhd. sich mühen, sich abmühen, sich plagen, seine Not haben, sich abquälen, ermatten; ne. labour (V.); ÜG.: lat. bulimare? Gl, (bulimus)? Gl, flaccere Gl, marcescere Gl, (satagere) Gl, vexare Gl, vituperare Gl; Hw.: vgl. anfrk. wernon*; Q.: Gl (765), O; E.: Etymologie unbekannt; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70), Tgl Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***wernī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. *weranī?

wernōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. sich mühen, sich abmühen, seine Not haben; ne. labour (V.); Hw.: vgl. anfrk. wernon*; Q.: O (863-871); E.: s. wernēn

werodiota* 10, ahd., st. F. (ō): nhd. »Männervolk«, Heer; ne. army; ÜG.: lat. exercitus I, MF; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lsch.?, Lbd.? lat. exercitus?; E.: s. wer (2), diota

werolt...*, ahd.: Vw.: s. weralt...*

***werōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

***werōt?**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. *liut-, *man-; Hw.: vgl. as. werod*

werpire 30 und häufiger?, guerpire*, lat.-ahd.?, V.: nhd. werfen, überlassen (V.), verzichten, aufgeben, hintergehen; ne. forego, waive, denounce; Q.: Formulae (650?, 721-735?), Urk

werpiscere* 4 und häufiger?, lat.-ahd.?, V.: nhd. aufgeben; ne. give up; ÜG.: lat. donare? Urk; Q.: Urk (956)

werpitio* 3 und häufiger, lat.-ahd.?, F.: nhd. Aufgabe, Überlassung; ne. giving up, sale ÜG.: lat. donatio? Urk; Q.: Urk (934); E.: s. werpire

werpitorius* 13 und häufiger, lat.-ahd.?, Adj.: nhd. aufgebend; ne. giving up; Q.: Urk (895); E.: s. werpire

werra (1) 4, ahd., st. F. (ō?, jō?)?, sw. F. (n)?: nhd. Krampfader; ne. varicous vein; ÜG.: lat. varix Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

werra* (2) 5, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Ärgernis, Zwietracht, Verwirrung, Zank, Krieg; ne. discord (N.); ÜG.: lat. scandalum NGl; Vw.: s. skant-; Hw.: s. lat.-ahd.? werra, lat.-lang. werra*; vgl. lat.-ahd. *werra?; lat.-as. werra*; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.), PN, R; I.: Lbd. lat. scandalum?; E.: germ. *werza-, *werzaz, *werra-, *werraz, st. M. (a), Krieg, Unruhe, Wirrung, Übles, Verwirrung; idg. *uers-?, V., schleifen, Pokorny 1169?; W.: mhd. wérre, st. F., sw. F., sw. M., Verwirrung, Ärgernis, Zwietracht

werra 18 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Ärgernis, Zwietracht, Verwirrung; ne. scandal; ÜG.: lat. dissensio Urk, rixa Urk, seditio Urk; Hw.: s. lat.-lang. werra*; Q.: Cap, Urk (858); E.: s. werra (2)

werra* 2, lat.-lang., F.: nhd. Krieg, Streit; ne. war; Hw.: s. lat.-ahd.? werra; Q.: Urk (1109-1125); E.: s. werra (2)

werran* 10, ahd., st. V. (3b): nhd. verwirren, stören, entzweien, beunruhigen, in Aufruhr bringen, in Verwirrung bringen, in Unruhe versetzen, aufröhren, entzweien, beschimpfen; ne. disturb; ÜG.: lat. commovere O, confundere Gl, inconveniens esse N, perturbare N, seditus (= werranti) Gl, subvertere? O, sugillare Gl; Vw.: s. dana-, fir-, gi-; Hw.: s. lat.-ahd.? werrire; vgl. as. werran*; Q.: Gl (765), N, O, PN, RB; E.: germ. *werzan, *werran, sw. V., verwirren; germ. *wersan, st. V., verwirren; idg. *uers-?, V., schleifen, Pokorny 1169; W.: mhd. wérren, st. V., verwickeln, verwirren, stören, hindern; nhd. wirren, st. V., verwirren, stören, DW 30, 610; R.: werranti, Part. Präs.=Adj.: nhd. aufrührerisch; ne. rebellious; ÜG.: lat. seditus Gl

werranti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. werran*

werrare* 13 und häufiger?, lat.-ahd.?, V.: nhd. streiten, kämpfen; ne. fight (V.); Q.: Urk (860); E.: s. werran

werrāri* 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Verwirrer, Beunruhiger, Schismatiker; ne. confuser, schismatic (M.); ÜG.: lat. schismaticus (M.) Gl, ventilator Gl; Vw.: s. giloubo-; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. haereticus?, schismaticus?; E.: s. werran; W.: nhd. (älter.) Wirrer, M., Verwirrer, DW 30, 613

werren* (1), ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. werien* (1)

werren* (2), ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. werien* (2)

***werri?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- werrire*** 2, lat.-ahd.?, V.: nhd. beunruhigen, verwirren, bekriegen; ne. disturb; Q.: Cap, Urk (764/764)?; E.: s. werran
- werrisal*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Wirren, Widerstand, Aufruhr, Auseinandersetzung; ne. confusion, resistance; Q.: O (863-871); E.: s. werran; W.: nhd. Wirrsal, N., Wirrsal, Durcheinander, Verwicklung, DW 30, 617
- *werstat?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. werstedi*
- *wersteti?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. werstedti*
- *wert** (1)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ab-, anan-, ana-, ant-, ā-, gagan-, in-, widar-, zuo-; E.: germ. *werda-, *werdaz, *werba-, *werbaz, Adj., ...wärts, ...wärtig, gewendet; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152
- *wert** (2)?, ahd., (Adv.): Vw.: s. after-, ana-, ford-, furi-, in-, sundar-, ūz-; E.: s. wert (1)
- *wert** (3)?, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gagan-; Hw.: vgl. anfrk. werd; E.: s. wert (1)
- *werta?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gagan-; E.: germ. *werdō-, *werdōn, sw. F. (n), Gegenwart; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152
- Wertaha*** 4, ahd., st. F. (ō)=ON.: nhd. Wertach; ne. Wertach (a river); ÜG.: lat. (amnis) Gl, (flumen) Gl, (Vindelici) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); W.: nhd. Wertach, F.=ON., Wertach
- *wertasun?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. after-; Hw.: s. ūfwartsun*, ūzwertson*; E.: s. wert (1)
- werten*** (1) 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. verderben, verletzen, ins Verderben bringen, zum Schwären bringen, wund machen; ne. ruin (V.); ÜG.: lat. corrumpere N, exulcerare Gl, vulnerare N; Vw.: s. fir-, gi-, int-, ir-; Hw.: s. ungiwertit*; vgl. anfrk. *werden?, as. *wardian (2)?; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: germ. *wardjan, sw. V., wenden, verderben; idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; s. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. werten, sw. V., schädigen, verderben
- *werten** (2)?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gagan-, gigagan-, giin-, *in-; E.: germ. *werdjan, *werbjan, sw. V., würdigen; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152
- *wertes?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. ana-, furi-, in-, ūz-; E.: s. wert (1)
- *werti?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gagan-; Hw.: vgl. as. *wardi?; E.: s. wert (1)
- *wertī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ab-, after-, gagan-, in-, widar-; E.: germ. *werdī-, *werdin, sw. F. (n), Gegenwart; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152
- *wertida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ir-
- *wertīg?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ab-, fram-, gagan-, in-, nidar-, ūf-, ūz-; Hw.: vgl. as. *werdig?; E.: s. wert (1)
- *wertīges?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. in-; E.: s. wert (1)
- *wertīgi?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. after-, in-, nāh-; E.: s. wert (1)
- *wertīgo?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. gagan-, ūf-; E.: s. wert (1)
- *wertīn?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ant-; E.: s. wert (1)
- wertisal*** 4, ahd., st. N. (a): nhd. Verletzung, Beschädigung; ne. damage (N.); ÜG.: lat. (corrumpere) O, (scindere) O; Q.: O (863-871); I.: lat beeinflusst?; E.: s. werten (1)
- *wertit?**, *wart (5)?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. *fir-, gi-, ir-, *irfir-, unir-, unirfir-; Hw.: s. werten*
- *wertlih?**, ahd., Adj.: Vw.: *in-; Hw.: s. wertlīhho?
- *wertlīhho?**, *wertlīcho?, ahd., Adv.: Vw.: s. in-; E.: s. wert (1), līh (3)
- *werto?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. widar-; E.: germ. *werdō-, *werdōn, *werda-, *werdan, sw. M. (n), Werter; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152
- *wertōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. widar-; E.: germ. *werdōn, sw. V., stehen, gewendet sein (V.); s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152
- *wertson?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. in-; Hw.: s. *wertasun?; E.: s. wert (1)
- *wertunga?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. fir-, gi-

werunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Gewährung, Befolgung; ne. grant (N.); ÜG.: lat. (dispositio) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. dispositio?; E.: s. werēn, werōn; W.: mhd. wērunge, st. F., Gewährung, Bezahlung; s. nhd. Währung, F., Währung, DW 27, 1008

wervan*, ahd., st. V. (3b): Vw.: s. werban*

werwolf*, ahd.? st. M. (a): nhd. Werwolf; ne. werwolf; ÜG.: lat. (lupus)? Urk?; Q.: Urk?, s. Kluge s. v. Werwolf; E.: s. wer (2), wolf; W.: mhd. wērwolf, st. M., Werwolf; nhd. Werwolf, M., Werwolf, Mannwolf, DW 29, 504

werza*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. warza

wesalīh* 1, wisilīh*, ahd., Adj.: nhd. wesentlich; ne. essential; ÜG.: lat. substantialis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. substantialis?; E.: s. wesan (2), līh (3); W.: mhd. wēselich, Adj., wesentlich

wesan* (1) 1, ahd., Adj.: nhd. matt, kraftlos; ne. weary (Adj.); ÜG.: lat. marcidus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wesanēn

wesan* (2) 12240?, ahd., st. V. (5): nhd. sein (V.), werden, geschehen, stattfinden, kommen, gehören, da sein (V.), vorhanden sein (V.), sich aufhalten, bestehen, bleiben, gelten, währen, leben, zuteil werden, widerfahren, dienen, gereichen, beruhen, beteiligt sein (V.), möglich sein (V.), jemandem eigen sein (V.), einer Sache eigen sein (V.), haben, fortdauern; ne. be, become, happen, belong, exist, stay (V.), serve, live; ÜG.: lat. abesse (= fer wesan) MH, (accipere) NGl, (adesse) I, T, (adhaerere) N, adire Gl, carere (= ānu wesan) Gl, cognoscere (= wesan mit) Gl, commorari (= sīn samwist wesan) I, WH, consortione (= bī imo wesantero) N, constare Gl, esse APs, B, C, Ch, E, FP, Gl, I, KG, LF, MF, MH, MNPs, MNPsA, N, NGl, NGIP, O, PG, Ph, Psb, RhC, T, TC, WH, WK, esse (= wesan subst.) N, exsistere B, E, Gl, N, O, exstare N, (facere) T, (fieri) APs, B, FP, Gl, KG, MF, MH, N, NGl, PT=T, O, T, fore Gl, (formatus esse) N, fugere (= skiuhtīg sīn) N, (habere) Gl, I, N, (habitare) N, habitatio (= wesan subst.) N, (habitus) N, (inesse) N, instare Gl, (interesse) N, manere Gl, MH, N, NGl, O, morari (V.) (1) O, (munus) N, nolle (= ni wesan)? N, (non deesse) N, (numerari) N, perspicue (= zisperi wesanti) Gl, (procedere) N, (provenire) N, (ratio) N, (res) N, residere (= zi leibu wesan) Gl, scilicet (= daz ist) N, (significare) N, (situm esse) N, subsistere Gl, N, subsistere (= wesan subst.) N, superare (= zi leibu wesan) Gl, superexsistere (= zi leibu wesan) Gl, (tolerare) N, (uti) N, (venire) N, vis inlata constiterit (= mit nōt wisit) Gl, vivere Gl, N; Vw.: s. aba-, ana-, ānu-, az-, bī-, bifora-, dana-, duruh-, fir-, fora-, furi-, gi-, ingegin-, inna-, innana-, ir-, kneht-, miti-, oba-, samant-, ubar-, untar-, widari-, Hw.: vgl. anfrk. wesan*, as. wesan*; Q.: APs, B, BG, FP, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, JB, KG, L, LB, MB, MF, MH, MNPs, MNPsA, N, NGl, O, OG, OT, PfB, PG, Ph, PT, RB, RhC, T, TC, W, WB, WH, WK, WS; E.: germ. *wesan, anom. V., sein (V.), bleiben; idg. *ues- (1), V., weilen, verweilen, wohnen, Pokorny 1170; s. idg. *au- (2), *aues-, *aus-, V., übernachten, schlafen, Pokorny 72; W.: mhd. wēsen, st. V., bleiben, sein (V.), dauern (V.) (1), existieren; s. nhd. wesen, sw. V., existieren, DW 29, 507; R.: was: nhd. es gab etwas; ne. there was s.th.; R.: wārun: nhd. es gab etwas; ne. there was s.th.; R.: zi leibu wesan: nhd. zurückbleiben, übrig bleiben, fortleben; ne. remain (V.); ÜG.: lat. residere Gl, superare Gl, superexsistere Gl; R.: wesanto, Part. Präs.=Adv.: nhd. sich befindend; ne. being (Adj.); ÜG.: lat. habendo; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a), Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28), Tgl12 = Sankt Gallener Johannes-Glossen (Sankt Gallen, Kantonsbibliothek (Vadiana), Vadianische Sammlung, Ms. 70), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wesan* (3) 7, ahd., st. N. (a): nhd. Sein, Existenz, Grundlage, Wesen, Geist, Wesenheit; ne. being (N.), existence, nature; ÜG.: lat. condicio I, (esse) (N.) Gl, O; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), O, WH; I.: Lbd. lat. conditio?; E.: s. wesan (2); W.: mhd. wēsen, st. N., Sein, Leben, Zustand; nhd. Wesen, N., Wesen, DW 29, 510

***wesan** (4)?, ahd., st. V. (5): Vw.: s. fir-; E.: germ. *wesan, st. V., essen, schwelen; idg. *ues- (2), V., schmausen, schwelen, Pokorny 1171

- wesanēn*** 7, wesennēn*, ahd., sw. V. (3): nhd. welken, verwelken, ermatten, schwinden, austrocknen; ne. wither (V.), dwindle (V.); ÜG.: lat. arefieri Gl, arescere N, non constans (= wesanēti) Gl, elixus (= giwesanēt) Gl, flaccere Gl, marcere Gl, marcescere Gl; Vw.: s. fir-, ir-; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. germ. *wisenōn, sw. V., welken; vgl. idg. *ueis-, V., welken, Pokorny 1123; idg. *uei- (2), *ueiθ-, *ui-, V., welken, Pokorny 1123; R.: giwesanēt, Part. Prät.=Adj.: nhd. gekocht; ne. cooked; ÜG.: lat. elixus Gl
- *wesanēt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. wesanēn*
- wesanī*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Wesenheit; ne. substance; ÜG.: lat. substantia Gl; Hw.: s. wesinī*; Q.: Gl (9. Jh.), O; I.: Lüt. lat. substantia?; E.: s. wesan (2)
- wesannassi*** 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. Wesenheit; ne. substance; ÜG.: lat. (habitus) (M.) Gl; Hw.: s. wesannassī*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. substantia?; E.: s. wesan (2)
- wesannassī*** 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. Wesenheit; ne. substance; Hw.: s. wesannassī*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. substantia?; E.: s. wesan (2)
- *wesannussī?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. *wesannussī?
- wesanti?**, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. »seiend«; ne. existing; Vw.: s. io-, un-; Hw.: s. wesan* (2)
- wesantī*** 6, ahd., st. F. (ī): nhd. Wesen, Grundstoff, Aufenthalt; ne. being (N.), matter, place (N.); ÜG.: lat. mansio Gl, materia Gl, substantia Gl, NGl; Vw.: s. io-; Q.: Gl (10. Jh.), NGl; I.: Lbd. lat. materia?, substantia?; E.: s. wesan (2)
- wesantlīh*** 1, ahd., Adj.??: nhd. wesentlich; ne. essential; ÜG.: lat. substantialis Gl; Vw.: s. io-*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. substantialis?; E.: s. wesan (2), līh (3); W.: mhd. wesentlich, Adj., wesenhaft, wirklich; nhd. wesentlich, Adj., wesentlich, essentiell, real, wohnhaft, DW 29, 592
- wesantlīhho*** 2, wesantlīcho*, ahd., Adv.: nhd. seiend, wesentlich; ne. essentially; ÜG.: lat. essentialiter Gl, substantialiter Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. essentialiter?, Lüt. lat. substantialiter?; E.: s. wesan (2), līh (3); W.: mhd. wesentliche, Adv., wesenhaft, wirklich; s. nhd. wesentlich, Adj., essentiell, real, wohnhaft, wesentlich, DW 29, 592
- wesanto***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. duruh-; Hw.: s. wesan* (2)
- *wesen?**, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. fir-
- wesennēn***, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. wesanēn*
- *wesilī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. fir-
- wesinī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wesen, Wesenheit; ne. substance; ÜG.: lat. natura O; Vw.: s. wesanī*; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. substantia?, Lbd. lat. natura?; E.: s. wesan (2)
- wesk..., ahd.:** Vw.: s. wask...
- weska, wesca***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. waska*
- weskāri***, wescāri*, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. waskāri*
- weskināri*** 6, wescināri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Reiter (M.) (2), Wagenlenker; ne. horseman, cart-driver; ÜG.: lat. auriga Gl, eques Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. weskinōn
- weskinōn*** 1, wescinōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. kunstfertig reiten; ne. ride skillfully; ÜG.: lat. (orbis) (= weskinōnti) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?
- weskinza** 1, wescinza*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Mispel?; ne. medlar?; ÜG.: lat. avellana Gl; Q.: Gl (12. Jh.)
- wessa**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. wassa
- wessi*** 2, ahd., Adj.: nhd. scharf, gezackt, stachelig; ne. sharp (Adj.), pronged; ÜG.: lat. serratus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. was; W.: mhd. wesse, Adj., scharf
- *west?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. *west?
- westan*** (1) 15, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Westen, Westwind; ne. west (N.), westwind; ÜG.: lat. occidens Gl, N, zephyrus Gl; Vw.: s. nord-, sundan-; Hw.: vgl. anfrk. westan; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: s. germ. *westa, Adv., westwärts, nach Westen; germ. *westanō, Adv., von Westen; vgl. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *ues-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72; W.: mhd. wēsten, st. M., Westen; nhd. Westen, M., Westen, Himmelsrichtung, Gegend gegen Sonnenuntergang, Wind aus dieser Richtung, DW 29, 625
- *westan** (2)?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. anfrk. westan, as. westan*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

westana* 3, ahd., Adv.: nhd. nach Westen, gegen Westen; ne. westward; ÜG.: lat. ab occidente (= fona westana) T, in occidentem (= anan westana) T; Hw.: vgl. as. westana*; Q.: OT, T (830); E.: germ. *westanō, Adv., von Westen; s. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *ues-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72; W.: mhd. wēsten, Adv., nach Westen; R.: anan westana: nhd. nach Westen, gegen Westen; ne. towards the West; ÜG.: lat. in occidentem T; R.: fona westana: nhd. von Westen; ne. from the West; ÜG.: lat. ab occidente T

westanawint* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Westwind; ne. westwind; ÜG.: lat. zephyrus N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. zephyrus?; E.: s. westan (1), wint; W.: mhd. wēstenwint, st. M., Westwind; nhd. (äl.) Westenwind, M., Wind aus Westen, DW 29, 632

westanisk* 1, westanisc*, ahd., Adj.??: nhd. westlich?; ne. western (Adj.); ÜG.: lat. (hedera alba) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. westan (1)

westannord* 5, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. »Westnorden«, Nordwesten, Nordwestwind; ne. north-west, north-wester; ÜG.: lat. argestes Gl, caurus Gl; Q.: Gl (Anfang 10. Jh.); I.: Lsch. lat. argestes?, caurus?; E.: s. westan (1), nord; W.: nhd. (äl.) Westnord, Westnorden, M., »Westnorden«, Nordwestwind, DW 29, 649

westannordan* 1, ahd., st. N. (a)??: nhd. Nordwesten; ne. north-west; ÜG.: lat. argestes Gl, (caurus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. argestes?, caurus?; E.: s. westan (1), nordan; W.: s. nhd. (äl.) Westnord, Westnorden, M., Westnorden, Nordwestwind, DW 29, 649

westansundan 1, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Westsüden, Südwestwind; ne. south-west, south-wester; ÜG.: lat. Africus Gl, Libs Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. Africus?; E.: s. westan (1), sundan; W.: s. nhd. (äl.) Westsüd, Westsüden, M., Westsüden, Wind aus Westsüden, DW 29, 652

westanwint* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Westwind; ne. westwind; ÜG.: lat. (notus) (M.) Gl, zephyrus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. zephyrus?; E.: s. westan (1), wint; W.: mhd. wēstenwint, st. M., Westwind; nhd. Westwind, M., Westwind, Wind aus Westen, DW 29, 654

westar* (1) 4, ahd., Adj.: nhd. westlich; ne. western; ÜG.: lat. occasum versus (= westarūn halba) Gl; Hw.: vgl. as. westar*; Q.: Gl, HM, WM (8. Jh.); E.: s. westan (1), westar (2); W.: mhd. wēster, Adj., westlich; nhd. (äl.-dial.) wester, Adj., westlich, DW 29, 634

westar* (2) 1, ahd., Adv.: nhd. nach Westen; ne. westward; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.); E.: s. germ. *westra, Adv., westwärts; vgl. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *ues-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72; W.: mhd. wēster, Adv., westwärts; vgl. nhd. (äl.-dial.) wester, Adj., westlich, DW 29, 634

westarhalb* 3, ahd., Adv.: nhd. im Westen, westlich von; ne. in the west; ÜG.: lat. (occidens) Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. westar (1), halb; W.: mhd. wēsterhalp, Adv., im Westen

westarlīh* 2, ahd., Adj.: nhd. westlich; ne. western; ÜG.: lat. occiduus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. occiduus?; E.: s. westar (1), līh (3); W.: nhd. (äl.) westerlich, Adj., Adv., westlich, DW 29, 640

westarliuti* 4, ahd., st. M. Pl. (i): nhd. »Westleute«, Gallier (Pl.); ne. western people (Pl.), Gauls; ÜG.: lat. Galli Gl, (Gallus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. westar (1), liut

westarnordarwint* 1, ahd., st. M. (i): nhd. Westnordwind, Nordwestwind; ne. north-west wind; ÜG.: lat. caurus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. caurus?; E.: s. westar (1), nord, wint; W.: s. nhd. (äl.) Westnordwind, M., »Westnordwind«, »Westnorden«, DW 29, 650

westarnordwint* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Westnordwind, Nordwestwind; ne. north-west wind; ÜG.: lat. caurus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. caurus?; E.: s. westar (1), nord, wint

westarsundarwint* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Westsüdwind, Südwestwind; ne. south-west wind; ÜG.: lat. Africus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. Africus?; E.: s. westar (1), sundar, wint

westart* 4, ahd., Adv.: nhd. nach Westen; ne. westward; ÜG.: lat. in undas Hesperias N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. Hesperias?; E.: s. westar; W.: mhd. wēstert, Adv., nach Westen

- westarwāt*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Windeln; ne. diapers (Pl.); ÜG.: lat. crepundia N; Q.: N (1000); E.: s. wāt; s. germ. *wastjō, st. F. (ō), Kleid?; vgl. idg. *uēs- (5), V., kleiden, Pokorny 1172; W.: mhd. westerwāt, st. F., Taufkleid
- Westfala** 2, ahd., st. M. Pl. (a)?=PN.: nhd. Westfalen (Pl.); ne. Westphalians; ÜG.: lat.-ahd.? Westfali Gl; Hw.: vgl. lat.-as. Westfalai; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. *westa, Adv., westwärts, nach Westen; vgl. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *uēs-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72; W.: nhd. Westfale, M.=PN., Westfale
- Westfali** 2, lat.-ahd.?, M. Pl.=PN.: nhd. Westfalen (Pl.); ne. Westphalians; ÜG.: ahd. Westfala; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. Westfala
- *Westfalaus?**, lat.-ahd., st. M. (a)?: Hw.: vgl. as. Westfalaus*
- Westfalōn*** 2, ahd., sw. M. Pl. (n)?=PN.: nhd. Westfalen (Pl.); ne. Westphalians; ÜG.: lat.-ahd.? (Westfali) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. Westfala; W.: nhd. Westfale, M.=PN., Westfale
- westhalba*** 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Westseite, der Westen, westliche Gegend; ne. western side, west (N.); ÜG.: lat. occidens Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. occidens?; E.: s. halba; s. germ. *westa, Adv., westwärts, nach Westen; vgl. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *uēs-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72; W.: nhd. Westhalbe, F., Westhälfte, DW 29, 643
- westibarn*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Kleinkind, Täufling; ne. infant (N.), candidate for baptism; ÜG.: lat. (catechumenus) Gl, (neophytus) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lbd. lat. catechumenus?, neophytus?; E.: s. barn; s. germ. *wastjō, st. F. (ō), Kleid; vgl. idg. *uēs- (5), V., kleiden, Pokorny 1172; W.: mhd. westebarn, st. N., st. M., Täufling
- westnordar*** 1, ahd., Adj.: nhd. westnördlich, nordwestlich; ne. north-west (Adj.); ÜG.: lat. caurus (= westnordaro wint) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. caurus?; E.: s. nord; s. germ. *west, Adv., westwärts, nach Westen; s. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *uēs-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72; R.: westnordaro wint: nhd. Nordwestwind; ne. north-west wind; ÜG.: lat. caurus Gl
- westnordrōni** 8, ahd., Adj.: nhd. westnördlich, nordwestlich; ne. north-west (Adj.); ÜG.: lat. (caurus) EV, Gl, favonius (= westnordrōni wint) Gl, zephyrus (= westnordrōni wint) Gl; Q.: EV (830-840?), Gl; I.: Lsch. lat. caurus?; E.: s. nordrōni; s. germ. *west, Adv., westwärts, nach Westen; s. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *uēs-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72
- westnordrōnowint*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Westnordwind; ne. north-west wind; ÜG.: lat. caurus EV; Hw.: vgl. anfrk. westnorthrōnowind*; Q.: EV (830-840?); I.: Lsch. lat. caurus?; E.: s. nordrōni, wint; s. germ. *west, Adv., westwärts, nach Westen; vgl. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *uēs-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72
- westrōni*** 5, ahd., Adj.: nhd. westlich; ne. western; ÜG.: lat. ab occidente Gl, favonius (= westrōni wint) Gl, zephyrus (= westrōni wint) EV, Gl; Vw.: s. nord-, sund-; Hw.: vgl. as. westrōni*; Q.: EV (830-840?), Gl; I.: Lüs. lat. occidens?; E.: s. germ. *westa, Adv., westwärts, nach Westen; vgl. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *uēs-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72
- westrōnowint*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Westwind; ne. west wind; ÜG.: lat. zephyrus EV; Vw.: s. nord-, sund-; Hw.: vgl. anfrk. westrōnowind*; Q.: EV (830-840?); I.: Lsch. lat. zephyrus?; E.: s. westrōni, wint
- westsundan*** 1, westsūdan*, ahd., st. N. (a): nhd. »Westsüden«, Südwesten, Südwestwind; ne. south-west (N.), south-western (N.); ÜG.: lat. Africus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. Africus?; E.: s. sundan; s. germ. *westa, Adv., westwärts, nach Westen; vgl. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *uēs-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72
- westsundarot*** 2, ahd., Adv.: nhd. westsüdlich, nach dem Südwesten; ne. south-westward; ÜG.: lat. (ad) Africum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. (ad) Africum?; E.: s. sundarot; s. germ. *westa, Adv., westwärts, nach Westen; vgl. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *uēs-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72
- westsundrōni*** 5, ahd., Adj.: nhd. westsüdlich, südwestlich; ne. south-western (Adj.); ÜG.: lat. (Africus) EV, Gl, Africus (= westsundrōni wint) Gl; Q.: EV (830-840?), Gl; I.: Lsch. lat. Africus?; E.: s. sundrōni; s. germ. *westa, Adv., westwärts,

nach Westen; vgl. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *ues-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72

westsundrōnowint* 1, ahd., st. M. (i): nhd. Westsüdwind; ne. south-west wind; ÜG.: lat. Africus EV; Hw.: vgl. anfrk. westsūthrōnowind*; Q.: EV (830-840?); I.: Lsch. lat. Africus?; E.: s. sundrōni, wint; s. germ. *westa, Adv., westwärts, nach Westen; vgl. idg. *au- (3), *aue-, *uē- (4), *uo-, *ues-, Präp., herab, weg, von, Pokorny 72

westwind?, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. anfrk. westwind

*wet (1)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-; E.: germ. *-weda-, *-wedaz, Adj., gebunden; s. idg. *uedh- (3), V., knüpfen, binden, Pokorny 1116; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75

*wet (2)?, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-; E.: germ. *-weda-, *-wedam, st. N. (a), Gebundenheit; s. idg. *uedh- (3), V., knüpfen, binden, Pokorny 1116; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75

wetan* 5, ahd., st. V. (5): nhd. verbinden, jemandem zugesellen, verknüpfen, anjochen; ne. join (V.), yoke (V.); ÜG.: lat. coniugare Gl, consociare (= in eban wetan) N, iungere Gl, subiugare Gl; Vw.: s. int-, zisamanegi-; Q.: Gl (765), N; E.: germ. *wedan, st. V., binden, verbinden; idg. *uedh- (3), V., knüpfen, binden, Pokorny 1116; s. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wēten, st. V., binden, einjochen, verbinden; R.: in eban wetan: nhd. jemandem zugesellen; ne. join s.o.; ÜG.: lat. consociare N

wetanbrā*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. wetanbrāwa*

wetanbrāwa* 1, wetanbrā*, ahd.? st. F. (ō): nhd. Zwischenraum zwischen den Brauen; ne. space between o.'s brows; ÜG.: lat. interciliū Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. interciliū?; E.: s. wetan, brāwa

wetar* 30, ahd., st. N. (a): nhd. Wetter, Luft, Wind, Unwetter, gutes Wetter, Sturm; ne. weather, wind (N.), good weather, storm (N.); ÜG.: lat. aer N, aether N, aura Gl, N, aurora Gl, aurigo Gl, (auster) Gl, elementum N, intemperies N, (Iuppiter) Gl, (lux) N, procella Gl, (serenum) (N.) Gl, temperies N, WH, tempestas Gl, ventus (M.) (1) O; Vw.: s. magan-; Hw.: vgl. as. wedar*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O, WH; E.: germ. *wedra-, *wedram, st. N. (a), Wind, Wetter; idg. *uedhro-, Sb., Witterung, Wetter, Pokorny 82; s. idg. *aue-, *au- (10), *auē-, *auēi-, V., wehen, blasen, hauchen, Pokorny 81; W.: mhd. weter, st. N., Wetter, Gewitter; nhd. Wetter, N., Wetter, Witterung, Unwetter, DW 29, 698; Son.: Tgl Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wetarfaro* 1, ahd.?, Adj.: nhd. kupferfarbig, fahl; ne. coppery; ÜG.: lat. (aeran) (mlat.) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wetar?, faro; W.: s. mhd. wētervar, Adj., wetterfarbig; nhd. (äl.) wetterfarb, Adj., »wetterfarbig«, DW 29, 723

wetarhano* 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Wetterhahn; ne. weathercock; ÜG.: lat. cerucha Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. cerucha?; E.: s. wetar, hano; W.: mhd. wēterhan, sw. M., Wetterhahn; nhd. Wetterhahn, M., Wetterhahn, Windfahne in Gestalt eines Hahnes, DW 29, 730

***wetarwīs?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wedarwīs*

wetero* 1, ahd.?, sw. M. (n): nhd. gabelförmiges Verbindungsholz am Wagen oder Pflug; ne. shafts; ÜG.: lat. (padilia) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wetan

wetimgras? 1, ahd.?, st. N. (a): nhd. Gemüsekohl; ne. cabbage; ÜG.: lat. brassica Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. gras

wētten*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. weizen*

***wetter?**, ahd., (Sb.): Vw.: s. was-

wetti 39, ahd., st. N. (ja): nhd. Pfand, Kaufgeld, Bürgschaft, Übereinkunft, Gelöbnis, Gewinn; ne. pledge (N.); ÜG.: lat. arra Gl, arrabo Gl, brabeum Gl, fenus Gl, fideiussio Gl, (manus) (F.) Gl, mercimonia Gl, pactum Gl, pignus Gl, (promittentes) Gl, sponsio Gl, stipulatio Gl, vadimonia Gl, vadimonium Gl, vades Gl; Hw.: s. lat.-ahd.? wadium; vgl. as. weddi*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lbd. lat. pignus, vadimonia?; E.: germ. *wadja-, *wadjam, st. N. (a), Pfand, Handgeld; idg. *uād^h-, *uəd^h-, Sb., V., Pfand, Pfand geben, wetten, Pokorny 1109; W.: mhd.

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wette, st. N., Wette, Pfandvertrag; s. nhd. Wette, F., Wette, Wetteinsatz, Wettvertrag, DW 29, 665; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wettiskeffōn* 1, wettiskeffōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. wetten, sich vereidigen, verpfänden, als Pfand nehmen; ne. bet (V.), swear (V.), pledge (V.); ÜG.: lat. pignerari Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. pignerari?; E.: s. wetti

wettōn* 6, ahd., sw. V. (2): nhd. wetten, versprechen, verbürgen, pfänden; ne. bet (V.), promise (V.), pledge (V.); ÜG.: lat. (dare) Gl, (deponere) Gl, evadari (mlat.)? Gl, exigere? Gl, expostulare? Gl, flagitare Gl, placari Gl, pignerari Gl, reposcere Gl; Vw.: s. gi.; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); E.: germ. *wadjōn, sw. V., verpfänden, einsetzen; s. idg. *uād^h-, *uēd^h-, Sb., V., Pfand, Pfand geben, wetten, Pokorny 1109?; W.: mhd. wetten, sw. V., Pfand geben, wetten; nhd. wetten, sw. V., wetten, Pfand geben, Buße zahlen, Wette abschließen, DW 29, 610

wew..., ahd.: Vw.: s. wef...

wēwa* 14?, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Weh«, Schmerz, Qual, Leid, Unglück, Verderben; ne. wail (N.), misery; ÜG.: lat. (adversum) (N.) NGl, dolor N, malum (N.) (1) N, (poena) N, (supplicium) N, (tribulatio malorum) N, (venenum) N; Q.: N, NGl, O (863-871), SG; I.: Lbd. lat. adversum?; E.: germ. *waiwō-, *waiwōn, *waiwa-, *waiwan, Sb., Weh, Schmerz; s. idg. *uai-, Interj., wehe, Pokorny 1110; W.: s. mhd. wēwe, st. M., sw. M., st. F., sw. F., Wehe, Schmerz, Leid

wēwo* 23?, ahd., sw. M. (n): nhd. »Weh«, Schmerz, Qual, Leid, Unglück, Verderben, Ärger; ne. wail (N.), misery; ÜG.: lat. (mors) O, (rabies) Gl, (vae) O; Q.: Gl, O (863-871), SG; E.: s. wēwa; W.: mhd. wēwe, st. M., sw. M., st. F., sw. F., Leid, Wehe, Schmerz

wēwurt 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unheil, Unglück, Untat; ne. disaster, evil (N.); Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.); E.: s. wē, wurt

wezzen* 15, hwezzen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. wetzen, schärfen, anreizen, hervorrufen, abnutzen, hervorrufen; ne. whet (V.), incite; ÜG.: lat. acuere (Gl), N, armare Gl, exacuere N, exercere Gl, foederari (= wezzen Fehlübersetzung?) Gl, (molire) Gl, (movere) Gl, provocare N, subigere Gl, (vibrare) Gl; Vw.: s. gi-, ir-; Q.: Gl (765), N, O; E.: germ. *hwatjan, sw. V., antreiben, reizen, schärfen, wetzen; idg. *kūēd-, *kūōd-, V., stacheln, bohren, wetzen, schärfen, antreiben, anreizen, Pokorny 636; W.: mhd. wetzen, sw. V., schärfen, schleifen (V.) (1), wetzen; nhd. wetzen, sw. V., wetzen, schärfen, reiben, anreizen, DW 29, 793; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614)

wezzihha* 2, wezzicha*, ahd., st. F. (jō?)?, sw. F. (n)?: nhd. Molke, Käsewasser; ne. whey; ÜG.: lat. serum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wezzen?

wezzilstein* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Wetzstein, Schleifstein; ne. whetstone; ÜG.: lat. coticula (F.) (1) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wezzen, stein; W.: mhd. wetzelstein, st. M., Wetzstein

wezzistein 34, ahd., st. M. (a): nhd. Wetzstein, Schleifstein; ne. whetstone; ÜG.: lat. cos Gl, coticula (F.) (1) Gl; Hw.: vgl. as. hwetistēn?; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wezzen, stein; W.: mhd. wetzestein, st. M., Wetzstein; nhd. Wetzstein, Wetzstein, M., Wetzstein, Stein zum Schärfen von Schneidewerkzeugen, DW 29, 801

***wī (1)?, ahd.?, M., N., F.: nhd. Zweig; ne. twig (N.); Hw.: s.*wīa?; Q.: s. Kluge s. v. Geweih**

***wī (2)?, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. *wī (1)?**

***wīa?, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Zweig, Ast; ne. twig (N.); Hw.: s. *wī?; Q.: s. Kluge s. v. Geweih**

wīāri*, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. wīwāri*

wīb 200, ahd., st. N. (a): nhd. Frau, Mädchen, Weib, Ehefrau; ne. wife, female (F.); ÜG.: lat. (ancilla) O, anus (F.) (= altaz wīb) Gl, (caro) Gl, coniunx N, O, crinis (= wībes hār) Gl, femina Gl, N, O, PG, Ph, T, (filia) LF, O, fornicatrix (= gimein wīb) Gl, iuvencula (= kindiskaz wīb) Gl, lamia (= wildaz wīb) Gl, lupa (= gimein wīb) Gl, mamma (= wībes brust) Gl, meretrix (= gimein wīb) Gl,

(muliebria) (N. Pl.) Gl, mulier Gl, LB, N, NGl, O, PT=T, T, WH, nonaria (F.) Gl, nurus (= sunes wīb) Gl, periscelides (= beingiweri wībo) Gl, persona Gl, (procus) (= wībes gern) Gl, prostituta (= gimein wīb) Gl, scortum (= gimein wīb) Gl, sexus infirmior i. femineus (= wīb Pl.) N, ulula (= wildaz wīb) Gl, uxor Gl, (virago) Gl, virgo Gl, virgo (= jung wīb) N; Vw.: s. alt-, dionost-, dorf-, holz-, kamar-, kebis-, meri-, *nord-, pfaffen-, slāf-, spili-, walu-, wild-; Hw.: vgl. anfrk. wīf*, as. wīf*; Q.: BB, Ch, G, Gl (765?), LB, LF, N, NGl, O, OT, PG, Ph, PN, PT, T, WH; E.: germ. *weiba-, *weibam, *wība-, *wībam, st. N. (a), Weib, Frau; s. idg. *ueip-, *ueib-, *uimb-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1131?; W.: mhd. wīp, wīb, st. N., Weib; nhd. Weib, N., Weib, DW 28, 329; R.: wildaz wīb: nhd. wildlebende Frau, Unholdin, Bacchantin; ne. woman living in the wild, bacchante; ÜG.: lat. lamia Gl, (ulula) Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wībeshār* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Frauenhaar; ne. woman's hair; ÜG.: lat. crinis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. crinis?; E.: s. wīb, hār

wībeshosūn*, ahd., sw. F. Pl.(n): Vw.: s. wībhosūn*

wībesskuoh* 1, wībesscuoh*, ahd., st. N. (a): nhd. Frauenschuh, Damenschuh; ne. lady's shoe; ÜG.: lat. baxa Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. baxea?; E.: s. wīb, skuoh

wībfahs* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Frauenhaar; ne. woman's hair; ÜG.: lat. crinis Gl; Hw.: vgl. as. wīffahs*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. crinis?; E.: s. wīb, fahs

wībgarawī* 2, wībesgarawī*, ahd., st. F. (i): nhd. »Frauenzeug«, Frauenschmuck; ne. woman's things, woman's finery; ÜG.: lat. mundus muliebris Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. mundus muliebris?; E.: s. wīb, garawī

wībgern* 8, ahd., Adj.: nhd. »frauengierig«, unzüchtig, Freier (= subst.), Verführer (= subst.); ne. girlchasing (Adj.); ÜG.: lat. leno (= wībgernēr) Gl, (procus) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. wīb, gern; R.: wībgernēr, Adj. subst.=M.: nhd. Verführer; ne. seducer; ÜG.: lat. leno Gl

wībgigarawi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Frauenschmuck; ne. woman's finery; ÜG.: lat. mundus muliebris Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. mundus muliebris?; E.: s. wīb, gi, garawī

***wībgigarawidi?**, st. N. (ja): Hw.: vgl. as. wīfgigarwidi*

wībgiwāti* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Frauengewand, Frauenkleid, Frauenkleider; ne. dress (N.); ÜG.: lat. mundus muliebris Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. mundus muliebris?; E.: s. wīb, gi, wāt; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wībgizieri* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Schmuck, Frauenschmuck; ne. decoration, woman's finery; ÜG.: lat. muliebria (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. muliebria?; E.: s. wīb, gi, zieri

wībgizierida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Schmuck, Frauensachen, Frauenschmuck; ne. decoration, woman's things, woman's finery; ÜG.: lat. muliebria (N. Pl.) Gl, mundus muliebris Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. mundus muliebris?; E.: s. wīb, gi, zierida

wībheit* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Weiblichkeit; ne. womanhood; ÜG.: lat. (sexus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. sexus?; E.: s. wīb, heit; W.: nhd. (äl.) Weibheit, F., Weiblichkeit, DW 28, 420

wībhosūn*, wībeshosūn*, wībohosūn*, ahd., sw. F. Pl. (n): nhd. »Frauenhose«, Frauenunterkleidung (?); ne. women's trousers; ÜG.: lat. (periscelides) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīb, hosa

wībihha* 2, wībicha*, ahd., sw. F. (n): nhd. Frau, Weib; ne. female (F.); ÜG.: lat. femina Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. femina?; E.: s. wīb

wibil 36, ahd., st. M. (a): nhd. Käfer, Wiebel, Kornwurm, Mistkäfer, Bohnenkäfer; ne. weevil, beetle; ÜG.: lat. attacus Gl, cantarus Gl, curculio (M.) (2) Gl, scabro? Gl, scarabaeus Gl, (vermis)? Gl; Vw.: s. bōn-, *gold-; Hw.: vgl. as. *wivil?; Q.: Gl (9. Jh.), PN?; E.: germ. *webila, *webilaz, st. M. (a), Käfer, Wiebel; s. idg. *uebh- (2), V., sich bewegen, wimmeln, wabern, Pokorny 1114; W.: mhd. wibel, st. M., Wiebel, Kornwurm; nhd. Wibel, Wibbel, M., Wiebel, Kornkäfer, Mistkäfer, DW 29, 804

wībilī*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. wībilīn*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wībilīh* 1, ahd., Pron.-Adj.: nhd. jede Frau, jedes Weib; ne. female (Adj.); Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīb, līh (3); W.: nhd. weiblich, Adj., weiblich, der Frau gemäß, DW 28, 429

wībilīn* 1, wībilī*, ahd., st. N. (a): nhd. »Weiblein«, Frau; ne. wife; ÜG.: lat. femina Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. femina?, femella?; E.: s. wīb; W.: mhd. wībelīn, st. N., Weib; nhd. Weiblein, N., Weiblein, DW 28, 426

wībillo* 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Zwitter, Hermaphrodit, Verweichlichter, Weichling; ne. hermaphrodite, weakling?; ÜG.: lat. (effeminatus) Gl, hermaphroditus N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; E.: s. wīb; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wīblīdo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Zwitter, Hermaphrodit; ne. hermaphrodite; Q.: N (1000); E.: s. wīb, līdan?

wīblīh* 4, ahd., Adj.: nhd. fraulich, weiblich, frauhaft; ne. female (Adj.), feminine (Adj.); ÜG.: lat. (femina) Gl, (genialis) Gl, muliebris Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. wīb, līh (3); W.: nhd. weiblich, Adj., weiblich, der Frau gemäß, DW 28, 429

wīblīhho* 1, wīblīcho*, ahd., Adv.: nhd. fraulich, weiblich, wie die Frauen; ne. femininely; ÜG.: lat. muliebriter N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. muliebriter?; E.: s. wīb, līh (3); W.: s. nhd. weiblich, Adj., weiblich, der Frau gemäß, DW 28, 429

wīboshosūn*, ahd., sw. F. Pl. (n): Vw.: s. wībhosūn*

wībzierī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Frauenschmuck, Frauensachen; ne. woman's

finery; ÜG.: lat. (muliebris) Gl, mundus muliebris Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.:

Lüt. lat. muliebris amictus?; E.: s. wīb, zierī

wībzierida* 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Frauenschmuck, Schmuck, Schmuck der

Frauen, Frauensachen; ne. woman's finery; ÜG.: lat. (monile) N, muliebria (N. Pl.)

Gl, mundus muliebris Gl, ornatus (M.) N; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lüt. lat.

ornatus?; E.: s. wīb, zierida

wic..., ahd.: Vw.: s. wi..., wik...

wicharia* 3 und häufiger, lat.-ahd.?; Sb.: nhd. Transportdienst; ne. transport (N.);

Q.: Urk (um 820)

wid (1) 19, ahd., st. F. (i): nhd. Zweig, Strick (M.) (1), Fessel (F.) (1), Geflecht, dünner Zweig, geflochtener Strick; ne. twig (N.), fetter (N.); ÜG.: lat. (catena) Gl, columbar Gl, flagellum Gl, (flagrum) Gl, metaxa Gl, retorta Gl, sarmentum Gl, torques Gl, (tortoria) (N. Pl.?) Gl, tortum (N.) Gl, tortus (M.) Gl; Vw.: s. kuonio-, kuna-, lang-, *stiur-; Hw.: vgl. as. *with (1)?; Q.: Gl (765), PN?; E.: germ. *wiþi-, *wiþiz, st. F. (i), Reiserstrick, Strick (M.) (1); idg. *ueiti-, *ūiti-, Sb., Gedrehtes, Gerte, Pokorny 1120; s. idg. *uei- (1), *ueiθ-, *ūi-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; W.: mhd. wid, st. F., Flechtreis, Strang, Band (N.); s. nhd. (älter.) Weid, M., Weidenzaun?, DW 28, 540

***wid** (2)?, ahd., Präp.: Hw.: vgl. as. with* (2)

wid* (3) 2?, ahd., Adj.: nhd. männlich?; ne. male (Adj.)?; Hw.: vgl. anfrk. wid*; Q.: LSal, PLSal (507-511?); E.: vielleicht von germ. *swenþa-, *swenþaz, *swenþja-, *swenþjaz, Adj., stark, kräftig; s. idg. *sent-, *sont-, *snt-, (V.), Adj., seiend, wahr, Pokorny 341?; vgl. idg. *es-, *h₁es-, V., sein (V.), Pokorny 340; Son.: nach Sebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 375b anfrk.

***wida?**, ahd., st?. F. (ō): Hw.: vgl. as. witha* (1, 2)

wīda 46, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Weide (F.) (1), Weidenbaum, Weidenzweig; ne. willow; ÜG.: lat. itia? Gl, (lentiscus) Gl, (nervus) Gl, populus (= wīda Fehlübersetzung) Gl, (retorta)? Gl, salictum Gl, saliunca Gl, saliuncula Gl, salix Gl, (ulmus) Gl, (vimen) Gl; Q.: Gl (10. Jh.), ON; E.: germ. *wīþwō, st. F. (ō), Weide (F.) (1), Weidenbaum; idg. *uoitūā, F., Gedrehtes, Gerte, Weide (F.) (1), Pokorny 1120; s. idg. *uei- (1), *ueiθ-, *ūi-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; W.: mhd. wīde, sw. F., Weide (F.) (1); nhd. Weide, F., Weide (F.) (1), DW 28, 540

wīdahi* 5, ahd., st. N. (ja): nhd. »Weidach«, Weidendickicht, Weidengebüsch; ne. willow bushes (Pl.); ÜG.: lat. (vimen) Gl, (virectum) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s.

wīda; W.: mhd. wīdach, st. N., Weidicht; s. nhd. (äl.-dial.) Weidicht, N., »Weidicht«, »Weidach«, DW 28, 599

widamdui* 1, widemdui*, ahd., st. F. (jō, i): nhd. »Brautgabenmagd«, Wittummagd, als Brautgabe gegebene Dienerin; ne. maid given as a dowry; ÜG.: lat. mancipium dotale N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. mancipium dotale; E.: s. widamo, diu

widamen* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. widmen, ausstatten, aussteuern; ne. endow; ÜG.: lat. dotare Gl, pacta dotata (= giwidamit) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. dotare?; E.: s. widamo; W.: mhd. widemen, sw. V., ausstatten; nhd. widmen, sw. V., widmen, ausstatten, übereignen, stiften (V.) (1), DW 29, 1413

widamēwa* 2, ahd., st. F. (jō): nhd. »Wittumrecht«, Brautgabengesetz, Gesetz über das Wittum; ne. law about the dowry; ÜG.: lat. (publika lex) N, (tabella dotis) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. tabella dotis?; E.: s. widamo, ēwa

widamgeba* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Mitgift; ne. dowry; ÜG.: lat. (dotalis) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widamo, geba

widamhīen*, ahd., sw. N. Pl (n): Vw.: s. widamhīwun*

widamhīwun* 1, widamhīen*, ahd., sw. N. Pl. (n): nhd. »Brautgabenhörige«, »Wittumhörige«, als Brautgabe gegebene Dienerinnen; ne. bondswomen given as a dowry; ÜG.: lat. mancipia dotalia N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widamo, hīwun

widamhuoba* 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Wittumhufe«, »Mitgifthufe«, der Kirche vermachtes Gut; ne. dowry hide, estate bestowed to the Church; ÜG.: lat. (ad) domum primitiae Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. domus primitiae?; E.: s. widamo, huoba; W.: s. nhd. Wittumhufe, F., »Wittumhufe«

widamlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »mitgiftlich«, zur Mitgift gehörig; ne. dowry...; ÜG.: lat. dotalis Gl; Hw.: vgl. as. withumlīk*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. dotalis; E.: s. widamo, līh (3)

widamo* 11, ahd., sw. M. (n): nhd. Wittum, Brautgabe, Mitgift, unbewegliches Vermögen der Kirche; ne. dowry, immobile of the Church; ÜG.: lat. dos Gl, N, dotalicum quod datur puellae Gl, pretium quod sponte datur Gl, res (ecclesiae) Gl; Hw.: vgl. anfrk. withemo, as. *withurno?; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, WH; E.: westgerm. *wetmō-, *wetmōn, *wetma-, *wetman, sw. M. (n), Brautgabe; idg. *uedmno-, Sb., Brautkaufpreis, Pokorny 1116; s. idg. *ued^h- (2), *ued-, V., führen, heiraten, Pokorny 1115; W.: mhd. wideme, sw. M., st. M., st. F., Brautgabe, Wittum; s. nhd. Wittum, N., M., »Wittum«, Brautgabe, Kirchengut, DW 30, 830

widamskrift* 1, widamschrift*, ahd., st. F. (i): nhd. Ehevertrag; ne. marriage contract; ÜG.: lat. tabella ubi dos scripta est N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widamo, skrift

widar* (1) 44, ahd., st. M. (i): nhd. Widder, Schafbock; ne. ram (N.); ÜG.: lat. aries Gl, N, NGl, (caprigenus) (M.) Gl, multo (M.) Gl, vervex Gl; Hw.: vgl. anfrk. wither* (1), as. wethar*; Q.: Gl (765), N, NGl; E.: germ. *weþru-, *weþruz, st. M. (u), Widder; s. idg. *uet-, N., Jahr, Pokorny 1175; W.: mhd. wider, st. M., Widder; nhd. Widder, M., Widder, Schafbock, Hammel, Widder (als Sternbild) DW 29, 861

widar (2) 283?, ahd., Präp., Adv., Präf.: nhd. wider, gegen, gegenüber, wieder, zurück, zum Schutz gegen, vor, durch, im Hinblick auf, verglichen mit, gemäß, nach, für, über, rückwärts, dagegen, gegen, entgegen, wiederum, um...; ne. against, opposite (Präp.), back (Adv.), re...; ÜG.: lat. (ad) N, adversari (= widar einander sīn) N, adversum (Adv., Präp.) Gl, N, adversus (Adv., Präp.) APs, B, MF, MNPs, N, NGl, Ph, T, aer circa ipsum circulum terrae (= selbin diu luft widar dia erda) N, (alienus) N, (apud) N, comminus (= widar selb) Gl, contra B, Gl, LB, MF, N, NGl, T, WH, coram Gl, (cum) N, (diversus) B, erga Gl, N, in Gl, MF, T, incomminus (= widar selb) Gl, insolenter (= widar giwonaheiti) N, iterum Gl, N, O, oppositus est (= stat widar) N, prae N, pro (Adv.) I, MF, proponere (= dar widar sezzen) I, re... Gl, retro Gl, N, T, retrorsum T, trans T; Vw.: s. hera-, -ahtōn, -antwurten, -bellan, -bilidōn, -biogan, -biotan, -bliuwan, -bougen, -brehhan, -bringan, -dewen, -dinsan, -dwiningan, -eiskōn, -fāhan, -faran, -fehtan, -fliozan, -fluohhan, -fuoren, -gān, -gangan, -geban, -geltan, -habēn, -halōn, -hellan, -huggen, -ilēn, -kēren, -kiosan, -kōsōn, -krampfen, -krazzōn, -kresan, -kunden, -kwedan, -kweman, -ladōn, -lebēn, -lesan, -līdan, -lobōn, -mezzān, -muoten,

-neman, -niozan, -niuwan, -niuwōn, -rapfen, -refsen, -rīdan, -ringan, -rōēn, -rūzan, -sagen, -sagēn, -sahhan, -sehan, -senten, -sezzen, -sīn, -siuwen, -skiozan, -skouwōn, -skrekkōn, -skrikken, -skurgen, -slahan, -slintan, -sperren, -spirdaren, -sporōn, -sprehhan, -springan, -spurnan, -spurnen, -stān, -stantan, -stinkan, -stōzan, -strītan, -sūfan, -suohhen, -swellen, -tretan, -triban, -trinkan, -tuon, *-wāgen?, -wallōn, -wankōn, -wartōn, -wāzan, -wegan, -weggen, -wenten, -werban, -werben, -werfan, -wertōn, -winnan, -wintan, -zeihhanen, -zellen, -zilēn, -zwisōn; Hw.: vgl. anfrk. wither, as. *with (3), withar*; Q.: APs, B, BB, BR, E, FB, GB, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.? 8. Jh.), I, LB, MB, MF, MNPs, N, NGl, O, OG, OT, Ph, Psb, PN, StE, T, WB, WH; E.: germ. *wibra, Adv., Präp., wider, gegen, wieder; idg. *uitero-, Adv., Präp., weiter, wider, wieder, Pokorny 1176; s. idg. *ui̥- (1), Adv., Num. Kard., auseinander, entzwei, zwei, Pokorny 1175; W.: mhd. wider, Präp., Adv., wider, gegen, entgegen; nhd. wider, wieder, Präp., Adv., wider, wieder, gegen, entgegen, zuwider, zurück, DW 29, 867; R.: widar diu: nhd. andererseits, demgegenüber; ne. on the other hand

widarahtōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. abwägen, aufwiegen; ne. weigh (V.); ÜG.: lat. rependere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. rependere?; E.: s. widar, ahtōn; W.: vgl. mhd. widerahten, sw. V., zurückweisen, hintertreiben, zunichte machen

widaranagifangunga* 1, ahd.?, st. F. (ð): nhd. Wechselseitigkeit?; ne. reciprocity; ÜG.: lat. reciprocatio Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. reciprocatio?; E.: s. widar (2), ana (1), gi, fangōn?

widarantwurten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zeigen, sichtbar machen; ne. demonstrate; ÜG.: lat. demonstrare Gl, resignare Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 12. Jh.); I.: Lüt. lat. resignare?; E.: s. widar, int, werden; W.: mhd. widerantwurten, sw. V., zurückliefern

widarbeini* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. »Gegenbein«, Wadenbein; ne. »opposite bone«, fibula; ÜG.: lat. calamel (roman.)? Gl, calamellus? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. calamel?; E.: s. widar (2), bein

widarbellan* 5, ahd., st. V. (3b): nhd. widerhallen, sich verlauten lassen, sprechen gegen; ne. resound; ÜG.: lat. ludificare Gl, repellere Gl, resilire Gl, resultare Gl; Hw.: s. unwidarbollan*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. ludificare?, repellere?, resilire?, resultare?; E.: s. widar, bellan; W.: mhd. widerbällen, st. V., entgegen bellen, heftig widersprechen; s. nhd. (schwäb.) widerbellen, sw. V., zurückbellen, widersprechen, Fischer 6, 767

widarberg* 2, ahd., Adj.: nhd. steil, schwierig; ne. steep (Adj.); ÜG.: lat. arduus Gl, artus (Adj.) Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar (2), berg; W.: s. nhd. (ält.) widerberg, Adv., bergauf, aufwärts, DW 29, 919; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28)

widarbergi* 5, ahd., Adj.: nhd. steil, schwierig; ne. steep (Adj.); ÜG.: lat. arduus Gl, artus (Adj.) Gl; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar (2), berg; W.: vgl. nhd. (ält.) widerberg, Adv., bergauf, aufwärts, DW 29, 919

widarbiliđōn* 4, ahd., sw. V. (2): nhd. neugestalten, erneuern, reformieren; ne. renew; ÜG.: lat. reformare NGl, repetere Gl; Q.: Gl (10. Jh.), NGl; I.: Lüs. lat. reformare; E.: s. widar, bilidōn, EWAhd 2, 54; W.: mhd. widerbilden, sw. V., ein Ebenbild von etwas darstellen, sich versetzen in, sich etwas vorstellen

widarbiogan* 2, ahd., st. V. (2a): nhd. zurückbiegen; ne. bend back; ÜG.: lat. aduncus (= widargibogan) Gl, reflectere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. reflectere?; E.: s. widar, biogan, EWAhd 2, 80; W.: mhd. widerbiegen, st. V., zurückbiegen; nhd. widerbiegen, wiederbiegen, st. V., zurückbiegen, DW 29, 920

widarbiotan* 2, ahd., st. V. (2b): nhd. antworten, entgegnen, erwidern, brieflich antworten; ne. reply (V.); ÜG.: lat. rescribere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. rescribere?; E.: s. widar, biotan, EWAhd 2, 93; W.: mhd. widerbieten, st. V., durch Botschaft absagen, Gegenbefehl erteilen, widerrufen, Fehde ankündigen, Krieg ankündigen; nhd. widerbieten, wiederbieten, st. V., absagen, widerrufen, DW 29, 921

widarbirgīg* 1, ahd., Adj.: nhd. mühevoll; ne. irksome; ÜG.: lat. arduus B; Q.: B (800), GB; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar (2), berg

widarbliuwan* 6, ahd., st. V. (2a): nhd. »widerschlagen«, abstumpfen, zurückschlagen; ne. blunt (V.); ÜG.: lat. obtundere Gl, retundere Gl, MH,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

reverberare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MH; I.: Lüs. lat. retundere?; E.: s. widar, bliuwan, EWAhd 2, 192; W.: mhd. widerbliuwen, st. V., widerlegen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***widarbollan?**, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. angegriffen, gehindert; ne. attacked; Vw.: s. un-

widarborani* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Wiedergeburt; ne. regeneration, rebirth (N.); ÜG.: lat. regeneratio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. regeneratio?; E.: s. widar (2), beran

widarboranī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wiedergeburt; ne. regeneration, rebirth (N.); ÜG.: lat. regeneratio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. regeneratio?; E.: s. widar (2), beran

widarbot* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Verbot; ne. interdict (N.); ÜG.: lat. interdictio Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. interdictio?; E.: s. widar (2), bot; W.: mhd. widerbot, st. N., Gegengebot; nhd. (älter.) Widerbot, N., Gegenbotschaft, Verbot, Kriegserklärung, DW 29, 926

widarbougen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. umbiegen, rückwärts biegen; ne. bend back; ÜG.: lat. repandus (= widarbougit) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. repandus (= widarbougit); E.: s. widar, bougen, EWAhd 2, 263; W.: mhd. widerböugen, sw. V., umbiegen; nhd. wiederbeugen, sw. V., umbiegen, DW 29, 920; R.: widarbougit, Part. Prät.=Adj.; nhd. rückwärts gebogen; ne. bent back; ÜG.: lat. repandus Gl

widarbougit*, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. widarbougen*

widarbrehhan* 3, widarbrechan*, ahd., st. V. (4): nhd. widerstreben, umdrehen, abdrehen; ne. oppose, turn (V.); ÜG.: lat. repugnare NGl, retorquere Gl; Q.: Gl (10. Jh.), NGl; I.: Lüt. lat. repugnare?, retorquere?; E.: s. widar, brehhan, EWAhd 2, 310; W.: mhd. widerbrēchen, st. V., widerstreben, erneut brechen; nhd. widerbrechen, wiederbrechen, st. V., zurückstrahlen, zurückleuchten, zurückbrechen, DW 29, 927

widarbringan* 10, ahd., anom. V.: nhd. wiederbringen, zurückbringen, zurückführen, wiederherstellen, retten, erretten; ne. bring aback, save (V.), repair (V.); ÜG.: lat. (illidere) Gl, (introducere) WH, referre T, reformare Gl, restituere N; Q.: Gl, GV, N, OT, T (830), WH; I.: Lüs. lat. referre?; E.: s. widar, bringan, EWAhd 2, 342; W.: mhd. widerbringen, anom. V., wiederbringen, wieder einbringen, wiederherstellen, ersetzen, vergüten, zurückbringen, erlösen, retten von; nhd. wiederbringen, st. V., zurückbringen, wiederbringen, DW 29, 927

widarbruht* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Widersetzlichkeit, Starrsinn; ne. obstinacy; ÜG.: lat. obstinatio Gl, repugnantia NGl; Q.: Gl (765), NGl; I.: Lüt. lat. obstinatio?, repugnantia?; E.: s. widar (2), brehhan; W.: mhd. widerbruht, st. F., Widersetzlichkeit, Trotz

widarbruhti* 3, ahd., Adj.: nhd. hartnäckig, halsstarrig, widerspenstig; ne. obstinate; ÜG.: lat. cervicatus Gl, contumax Gl, (protervus) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. contumax?, cervicatus?; E.: s. widar (2), brehhan; W.: mhd. widerbruht, Adj., widersetzunglich, ungehorsam

widarbruhtī* 10, ahd., Adj.: nhd. widersetzunglich, widerspenstig, aufsässig, hartnäckig, halsstarrig; ne. obstinate; ÜG.: lat. cervicatus Gl, contumax Gl, (protervus) Gl, rebellis (M.) Gl, I., resiliens NGl; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), NGl; I.: Lüt. lat. rebellis; E.: s. widar (2), brehhan; W.: mhd. widerbrühtic, Adj., widersetzunglich, ungehorsam

widarbrustīg* 1, ahd., Adj.: nhd. halsstarrig; ne. obstinate; ÜG.: lat. cervicatus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. cervicatus?; E.: s. widar (2), brestan

widarburt* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Wiedergeburt; ne. rebirth (N.); ÜG.: lat. regeneratio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. regeneratio; E.: s. widar (2), burt

widardank* 1, widardanc*?, ahd., st. M. (a): nhd. Rücksicht, Überlegung, Weigerung, Ablehnung; ne. consideration; ÜG.: lat. retractatio Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. retractatio?; E.: s. widar (2), dank; W.: mhd. widerdanc, st. M., Gegendank; nhd. (älter.-dial.) Widerdank, M., »Widerdank«, DW 29, 939

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

widardenkida* 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Streit, Ablehnung, Weigerung; ne. controverse (N.); ÜG.: lat. (controversia) Gl, retractatio Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. retractatio?; E.: s. widar (2), denken

widardewen* 1, widardouwen*, ahd., sw. V. (1b): nhd. »verdauen«, ausleeren, heraustreten; ne. digest (V.), empty (V.); ÜG.: lat. egerere Gl; Q.: Gl (12. Jh.?); I.: Lsch. lat. egerere?; E.: s. widar, dewen, EWAhd 2, 622; W.: s. nhd. wiederdüänen, sw. V., wiederkäuen, DW 29, 939

widardinsan* 2, ahd.?, st. V. (3a): nhd. zurückziehen, zurückschleppen; ne. withdraw, drag back; ÜG.: lat. retrahere Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. retrahere; E.: s. widar, dinsan, EWAhd 2, 660

widardonum* 1 und häufiger, lat.-ahd.?, N.: nhd. Gegengabe, Gegenleistung; ne. repay (N.); ÜG.: lang. launegild Urk; Q.: Urk (919); E.: s. widar (2); s. lat. donum

widardwingan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. zurückzwingen, zurücklenken; ne. force back; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widari, dwingan, EWAhd 2, 925; W.: nhd. (äl.) widerzwingen, sw. V., »widerzwingen«, DW 32, 1406

widareiskön* 4, widareiscōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. zurückverlangen, zurückfordern; ne. reclaim (V.); ÜG.: lat. petere Gl, repetere Gl, N, reposcere Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. repetere?; E.: s. widar, eiskōn; W.: mhd. wiedereischen, red. V., zurückfordern, zurückverlangen; nhd. wiederheischen, sw. V., widerheischen, zurückfordern, zurückbegehren, DW 29, 1038

widaren* 5, ahd., sw. V. (1a): nhd. erwidern, widersprechen, zurückweisen, entgegen sein (V.), sich widersetzen, widerstreben; ne. object (V.); ÜG.: lat. abominari Gl, detectare Gl, renutare Gl, resistere Gl; Vw.: s. fir-, ir-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; E.: s. widar (2); W.: s. mhd. wideren, sw. V., erwideren, zurückweisen; nhd. widern, wiedern, sw. V., »widern«, »wiedern«, DW 29, 1123; Son.: Tgl10 = Glossen im Maihinger Evangeliar (Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 2) (Ende 8. Jh.)

widarfāhan* 1, ahd., red. V.: nhd. sich zurücksetzen, gering achten; ÜG.: lat. contemnere MF; Hw.: vgl. as. withfāhan*; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. contemnere?; E.: s. widar, fāhan; W.: mhd. widervähnen, red. V., entgegenhandeln, aufhalten

widarfaran* 11, ahd., st. V. (6): nhd. entgegenfahren, zurückkeilen, widersetzen, zurückkehren, weggehen; ne. come to meet, hurry back, see again; ÜG.: lat. contraire Gl, obviare Gl, recurrere Gl, repedare Gl, regredi T, repetere Gl; Q.: Gl, N, OT, T (830); E.: s. widar, faran; W.: mhd. widervarn, st. V., entgegentreten, begegnen, widerfahren; nhd. widerfahren, st. V., »widerfahren«, DW 29, 962 (widerfahren, wiederfahren)

widarfarlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. zurückkehrend; ne. returning (Adj.); ÜG.: lat. remeabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. remeabilis?; E.: s. widar (2), faran, līh (3)

widarfart* 7, ahd., st. F. (i): nhd. Wiederkehr, Rückfahrt, Widerwärtigkeit, beschwerlicher Weg; ne. return (N.); ÜG.: lat. (androna) Gl, recursio N, recursus N, redditus Gl, (tricae) Gl; Hw.: vgl. as. witharfard*; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. recursus?, recursio?; E.: s. widar (2), fart; W.: mhd. widervart, st. F., Rückkehr, Rückreise; nhd. (äl.) Wiederfahrt, F., Rückfahrt, DW 29, 971

widarfartīg* 1, ahd., Adj.: nhd. wiederkehrend, zurückgebracht, zurückkommend; ne. returning (Adj.), returned; ÜG.: lat. redux Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. redux?; E.: s. widar (2), fart

widarfehtan* 3, ahd., st. V. (4?): nhd. bekämpfen, entgegenstehen, sich widersetzen, Widerstand leisten; ne. fight against, oppose; ÜG.: lat. impugnare Gl, officere Gl, reniti Gl, (repugnare) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. repugnare?; E.: s. widar, fehtan; W.: mhd. widervéhthen, st. V., kämpfen gegen, widerstreben, widerstehen; nhd. widerfechten, st. V., gegen jemanden kämpfen, widerstreben, widersprechen, DW 29, 976

widarflioiz* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Teufel; ne. devil; ÜG.: lat. diabolus (i. deorsum fluens) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. diabolus (i. deorsum fluens); E.: s. widar (2), fliozan

widarflioizan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. »zurückfließen«, zurückgleiten, rückwärts schwimmen, zurückgetrieben werden; ne. flow back; ÜG.: lat. relabi Gl; Hw.: s.

fliozan*, widar; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. relabi?; E.: s. widar, fliozan; W.: mhd. widervliezen, st. V., zurückgleiten, zurückschwimmen; nhd. widerfließen, wiederfließen, st. V., zurückfließen, DW 29, 984

***widarfluht?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. anfrk. witherfluht*

widarfluhtīg* 2, ahd., Adj.: nhd. übergelaufen; ne. deserted; ÜG.: lat. refuga (= widerfluhtīgēr subst.) Gl, transfuga (= widerfluhtīgēr subst.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. refuga (= widerfluhtīgēr subst.?); E.: s. widar (2), fluhtīg; R.: widerfluhtīgēr, Adj. subst.=M.: nhd. Überläufer, Abtrünniger, Fahnenflüchtiger; ne. deserter; UG.: lat. refuga Gl, transfuga Gl

widarfluohhan* 1, widerfluochan*, ahd., red. V.: nhd. fluchen, schmähen, wieder fluchen, zurückfluchen, mit Schmähungen antworten; ne. curse (V.), abuse (V.); ÜG.: lat. remaledicere B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. remaledicere; E.: s. widar; s. germ. *flōkan, st. V., schlagen, klagen

widarfluz* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Teufel; ne. devil; ÜG.: lat. diabolus (i. deorsum fluens) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. diabolus (i. deorsum fluens); E.: s. widar (2), fluz; W.: nhd. (älter.) Wiederfluss, M., Rückfluss, DW 29, 984

widarfluzzīg* 1, ahd., Adj.: nhd. rückfließend, zurückfließend, über See zurückkehrend; ne. flowing back; ÜG.: lat. remensus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. remensus; E.: s. widar (2), fluzzīg

widarfuoren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurückführen; ne. take back; ÜG.: lat. revectare MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüs. lat. revectare?; E.: s. widar, fuoren; W.: mhd. widervüeren, sw. V., entgegenführen; nhd. (älter.) widerführen, wiederführen, sw. V., entgegenführen, zurückführen, DW 29, 987

widargān* 2, ahd., anom. V.: nhd. zurückgehen, zurückkehren, zurücktreten, sich auflehnen gegen; ne. go back, return (V.), step back; ÜG.: lat. repedare Gl, resultare Gl; Hw.: s. widargangan*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. repedare?, resultare?; E.: s. widar, gān; W.: mhd. widergān, anom. V., zurückgehen; nhd. wiedergehen, wiedergehen, st. V., zurückgehen, begegnen, umgehen, DW 29, 1005

widargangan* 2, ahd., red. V.: nhd. zurückgehen, zurückkehren, zurücktreten; ne. go back, return (V.), step back; ÜG.: lat. regredi T; Hw.: s. widargān*; Q.: OT, T (830); I.: Lüs. lat. regredi?; E.: s. widar, gangan; W.: s. mhd. widergān, widergēn, anom. V., wiederkehren, zurückkehren, entgegenkommen; s. nhd. wiedergehen, wiedergehen, st. V., zurückgehen, begegnen, umgehen, DW 29, 1005

widargeban* 1, ahd., st. V. (5): nhd. übergeben (V.); ne. give over; ÜG.: lat. (reddere)? TC, (redire)? TC; Q.: TC (Mitte 10. Jh.); I.: Lüs. lat. reddere?; E.: s. widar, geban; W.: mhd. widergēben, st. V., zurückgeben; nhd. wiedergeben, st. V., wiedergeben, zurückgeben, wiedererstatten, darstellen, DW 29, 993

widargeltan* 2, ahd., st. V. (3b): nhd. zurückzahlen, vergelten, ersetzen; ne. repay (V.); ÜG.: lat. compensare (= widargoltan werden) Gl, remetiri Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. compensare?, remetiri?; E.: s. widar, geltan; W.: mhd. widergēlten, st. V., zurückzahlen, vergelten, wieder einbringen; nhd. widergēlten, st. V., bezahlen, ersetzen, DW 29, 1009

widargi, ahd., Präf.: nhd. zurück..., rück..., wieder...; ne. re...; Vw.: s. -brittilōn, -kēren, -ladōn, -rīban; Hw.: s. widarigi; E.: s. widar (2), gi

widargibrittīlōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. zügeln, bändigen, hemmen; ne. bridle (V.); ÜG.: lat. refrenare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. refrenare; E.: s. widar, gi, brittil, EWAhd 2, 350

widargibruht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Widersetzlichkeit; ne. obstinacy; ÜG.: lat. obstinatio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. obstinatio?; E.: s. widar (2), gi, brehhan

widargift* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Abgabe, Rückgabe; ne. contribution; ÜG.: lat. redhibitio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. redhibitio?; E.: s. widar (2), gift; W.: mhd. widergift, st. F., Gegengabe; nhd. (älter.) Widergift, F., Gegengabe, DW 29, 1016

widargikēren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurückkehren, zurückrufen; ne. return (V.), call back; ÜG.: lat. revocare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar, gi, kēren; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

- widargikrampfit***, widargikramphit*, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s.
widarkrampfen*
- widargiladōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. wieder einladen; ne. invite again; ÜG.: lat. reinvitare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. reinvitare; E.: s. widar, gi, ladōn
- widargirīban*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. »zerreiben«, vernichten, zermalmen; ne. crush (V.), destroy; ÜG.: lat. contundere Gl; Q.: Gl (3. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. contundere?; E.: s. widar, gi, rīban
- widargiwāgi*** 1, ahd.?., st. N. (ja): nhd. Gegengewicht; ne. counterweight; ÜG.: lat. (unciola) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar (2), gi, wāga, wegan
- widarhabēn*** 5, ahd., sw. V. (3): nhd. zurückhalten, widerstreben, sich widersetzen, sich behaupten, überwinden; ne. resist, oppose, defeat (V.); ÜG.: lat. conari? Gl, obtinere Gl, reniti Gl, resultare Gl, retundere? Gl, vincere? Gl; Q.: Gl (765); E.: s. widar, habēn; W.: mhd. widerhaben, sw. V., sich widersetzen, aufhalten (tr.); nhd. (schweiz.) widerhaben, unr. V., zurückhalten, widersetzen, Schweiz. Id. 2, 924
- widarhalōn*** 3, widarholōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. »wiederholen«, zurückrufen, zurückziehen, zurückfordern, zurückholen; ne. call back, repeat; ÜG.: lat. repetere Gl, revocare Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüt. lat. repetere?; E.: s. widar, halōn; W.: s. nhd. wiederholen, sw. V., wiederholen, noch einmal sagen, noch einmal tun, DW 29, 1046
- widarhellan*** 2, ahd., st. V. (3b): nhd. widerklingen, widerschallen, widerhallen, widersprechen?; ne. resound; ÜG.: lat. resultare Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. resultare?; E.: s. widar, hellan; W.: mhd. widerhellen, st. V., widerhallen; nhd. widerhellen, sw. V., widerhellen, widerklingen, widertönen, DW 29, 1038
- widarholōn***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. widarhalōn*
- widarhōrīg*** 4, ahd., Adj.: nhd. ungehorsam; ne. disobedient; ÜG.: lat. (repugnans) N, resistere (= widarhōrīg wesan) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. repugnans?; E.: s. widar (2), hören; W.: mhd. widerhōrec, Adj., ungehorsam
- widarhuggen*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. gedenken, wieder gedenken, wieder bedenken, ins Gedächtnis zurückrufen; ne. remember; ÜG.: lat. (reducere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar, huggen
- widari*** 59, ahd., Adv., Präf.: nhd. wieder, zurück, erwidernd, dagegen; ne. back (Adv.), against, re...; ÜG.: lat. a contrario Gl, adversum (Adv., Präp.) Gl, contra Gl, (contrarius) O, (interest) Gl, iterum N, O, (obsit) Gl, (obstaculum) Gl, (obstat) (= widari zi merrisale) Gl, (onerosus)? Gl, describere (= widari inbiotan) Gl, retro N; Vw.: s. dara-, -drukken, -funten, -leiten, -rukken, -sīn, -sinnan, -skīnan, -wartēn, -wesan, -wiften, -wīhhan, -ziohan, -zukken; Hw.: vgl. anfrk. withere*; Q.: Gl (8./9. Jh.?), N, NGl, O, WH; E.: s. widar (2); W.: mhd. widere, Adv., gegen, zurück, wieder; s. nhd. wider, wieder, Präp., Adv., wider, wieder, gegen, entgegen, zuwider, zurück, DW 29, 867
- widaribi**, ahd., Präf.: Vw.: s. -kēren
- widaribikēren*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurückkehren; ne. return (V.); ÜG.: lat. relabi (= widaribikērit werden) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar, bi, kēren
- widaridrukken*** 2, widaridrucken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »drücken«, demütigen; ne. oppress, humiliate; ÜG.: lat. (repressor) N, reprimere N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. reprimere?; E.: s. widari, drukken, EWAhd 2, 815; W.: nhd. (ält.) widerdrücken, sw. V., zurückdrücken, bedrängen, zurückdrängen, DW 29, 942
- widarifunten*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurückgelangen, zurückkehren; ne. return (V.); Q.: N (1000); E.: s. widar, funten
- widarigi**, ahd., Präf.: nhd. zurück...; ne. re...; Vw.: s. -antwurten, -sinnan, -trīban, -wīhhan, -winnan; Hw.: s. widargi; E.: s. widari, gi
- widarigiantwurten*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurückbringen; ne. bring back; ÜG.: lat. reportare Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. reportare?; E.: s. widari, gi, int, wurten
- widarigisinnan*** 2, ahd., st. V. (3a): nhd. zurückkommen, zurückkehren; ne. return (V.); ÜG.: lat. (conversus) N, (requirere) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. revertere?, redire?, refluere?; E.: s. widari, gi, sinnan

- widarigitrīban*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. zurücktreiben, rückläufig machen; ne. drive back; ÜG.: lat. revolvere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. revolvere?; E.: s. widari, gi, trīban
- widarigiwīhhan*** 1, widarigiwīchan*, ahd., st. V. (1a): nhd. zurückweichen; ne. retreat (V.); ÜG.: lat. recedere retro N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. recedere retro?; E.: s. widari, gi, wīhhan
- widarigiwinnan*** 2, ahd., st. V. (3a): nhd. wiedergewinnen, zurückgewinnen; ne. win back; ÜG.: lat. (sperare) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widari, gi, winnan
- widariir**, ahd., Präf.: nhd. zurück...; ne. re...; Vw.: s. -wintan; E.: s. widari, ir
- widariirwintan*** 4, ahd., st. V. (3a): nhd. zurückweichen, zurückkehren, in das Gegenteil umschlagen; ne. retreat (V.), convert (V.); ÜG.: lat. (recurrere) N, redire retro NGl, relabi N, reverti N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. relabi?; E.: s. widari, ir, wintan
- widarikērida*** 2, widarkērida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Wiederkehr, Umkehrung, Zurückschieben, Streitigkeit, Auseinandersetzung; ne. return (N.), rejection; ÜG.: lat. controversia Gl, relatio N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. controversia?; E.: s. widari, kēren
- widarileiten*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. »zurückleiten«, zurückführen; ne. lead back; ÜG.: lat. reducere N, RhC; Q.: N, RhC (900?); I.: Lüs. lat. reducere?; E.: s. widari, leiten
- widarīlen*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »zurückeilen«, zurückkehren; ne. hurry back; ÜG.: lat. recurrere Gl; Hw.: vgl. as. witharīlian*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. recurrere; E.: s. widar, īlen
- widarin***, ahd., Präf.: nhd. wider...; ne. counter...; Vw.: s. -ginnan; E.: s. widar (2), in
- widarīn?** 2, ahd., Adj.: nhd. Widder..., von Böcken; ne. ram...; ÜG.: lat. caprigenus Gl, vervecinus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. caprigenus?, vervecinus?; E.: s. widar (1)
- widaringinnan*** 1, ahd., anom. V.: nhd. sich widersetzen, widerstreben; ne. oppose; ÜG.: lat. reniti Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. reniti?; E.: s. widar, in; s. germ. *gennan, st. V., beginnen; vgl. idg. *ginu-, V., klaffen lassen, spalten; idg. *gʰē- (2), *gʰə-, *gʰēi-, *gʰī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419
- widarirukkan*** 1, widarirucken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurückfallen, zurückweichen; ne. fall back; ÜG.: lat. cadere retro Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. cadere retro?; E.: s. widar, rukken
- widarisehan***, ahd., st. V. (5): Vw.: s. widarsehan*
- widarisenten***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. widarsenten*
- widarisīn*** 6, widarsīn*, ahd., anom. V.: nhd. dagegen sein (V.), widersprechen, entgegengesetzt sein (V.), feind sein (V.), sich widersetzen; ne. object (V.); ÜG.: lat. contraire N, contrarium esse N, (non)? Gl, obesse Gl; Hw.: s. widariwesan*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; E.: s. widar, sīn (anom. V.)
- widarisinnan*** 3, ahd., st. V. (3a): nhd. zurückkommen, zurückkehren; ne. return (V.); ÜG.: lat. redire N, refluere N, revertere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. revertere?, redire?, refluere?; E.: s. widari, sinnan; W.: mhd. widersinnen, st. V., zurückkehren, umkehren
- widariskīnan*** 1, widariscīnan*, ahd., st. V. (1a): nhd. »widerscheinen«, zurückglänzen, zurückstrahlen, zurückblinken; ne. reflect; ÜG.: lat. renitere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. renitere; E.: s. widari, skīnan; W.: mhd. widerschīnen, st. V., entgegenglänzen, entgegenleuchten; nhd. widerscheinen, st. V., widerscheinen, reflektieren, wiederspiegeln, DW 29, 1183
- widarispurnen***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. widarspurnen*
- widariwartēn*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. warten, beachten, beobachten, zurückverfolgen; ne. observe; ÜG.: lat. observare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. observare; E.: s. widar, wartēn
- widariwesan*** 6, ahd., st. V. (5): nhd. »dagegensein«, sich widersetzen, feind sein (V.), gegen etwas sein (V.), jemanden bedrängen; ne. resist, oppose, oppress; ÜG.: lat. adversari N, aduersum esse N, refragari N; Hw.: s. widarisīn*; Q.: N, O (863-871); E.: s. widar, wesan (2)

widariwiften* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. auflösen, aufweben, Gewebe aufweben, auftrennen; ne. open a web; ÜG.: lat. retexere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. retexere?; E.: s. widari, wiften

widariwīhan* 1, widariwīchan*, ahd., st. V. (1a): nhd. zurückweichen; ne. retreat (V.); ÜG.: lat. retrogradi N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. retrogradi?; E.: s. widari, wīhan

widariwintan*, ahd., st. V. (3a): Vw.: s. widarwintan*

widariziohan* 5, ahd., st. V. (2b): nhd. zurückziehen, widerstreben, zurückkehren; ne. retreat (V.), return (V.); ÜG.: lat. recipere Gl, reclamare N, retrahere N, revertere Gl; Hw.: vgl. as. withartiohan*; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. retrahere?; E.: s. widar, ziohan; W.: mhd. widerziehen, st. V., zurückziehen

widarizukken* 2, widarizucken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurückziehen, wieder aufheben; ne. draw back; ÜG.: lat. contrahere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. contrahere?; E.: s. widari, zukken; W.: mhd. widerzücken, sw. V., zurückzucken; nhd. (ält.) wiederzucken, wiederzücken, sw. V., zurückreißen, zurückziehen, DW 29, 1405

widarkalo* 1, ahd., Adj.: nhd. nach hinten kahl?, vorne kahl?; ne. bald at the backside; ÜG.: lat. recalvaster Gl; Q.: Gl (11. Jh.?); I.: Lüt. lat. recalvaster?; E.: s. widar (2), kalo

widarkēr* 1, ahd., st. M. (i?): nhd. Wiederkehr, Umkehrung; ne. return (N.); ÜG.: lat. conversio retrorsum NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. conversio retrorsum; E.: s. widar (2), kēr; W.: mhd. widerkēr, st. M., Rückkehr, Umkehr

widarkēra* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wiederkehr, Streitigkeit, Auseinandersetzung; ne. return (N.), quarrel (N.), controversy; ÜG.: lat. (controversia) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. controversia?; E.: s. widar (2), kēra; W.: mhd. widerkēre, st. F., Rückkehr; nhd. Wiederkehr, F., Wiederkehr, Zurückerstattung, Wiedergutmachung, DW 29, 1068

widarkēren* 10, ahd., sw. V. (1a): nhd. wiederkehren, zurückkehren, zurückbringen, zurückziehen, zurückweichen, hinwenden, umdrehen; ne. return (V.), bring back; ÜG.: lat. advertere? Gl, circumflectere Gl, convertere retrorsum N, referre Gl, reflectere Gl, retorquere Gl, revehere Gl, revertere WH; Hw.: vgl. anfrk. witherekēren*; Q.: Gl, N, TC (Mitte 10. Jh.), WH; E.: s. widar, kēren; W.: mhd. widerkēren, sw. V., zurückwenden (tr.), von etwas abkommen (intr.); nhd. wiederkehren, sw. V., wiederkehren, zur Rückkehr veranlassen, wiedergutmachen, umkehren, DW 29, 1072

widarkērida*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. widarikērida*

widarkiosan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. verwerfen; ne. reject; ÜG.: lat. reprobare T; Hw.: vgl. anfrk. witherkiesan*; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. reprobare?; E.: s. widar, kiosan

widarkōsōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. widersprechen, einer Sache widersprechen; ne. object (V.); ÜG.: lat. contradicere N, dissentire N; Q.: N (1000); I.: z. T. Lw. lat. causari?, Lüs. lat. contradicere?; E.: s. widar, kōsōn

widarkrampf* 1, widarkramph*, ahd., Adj.: nhd. aufgebogen, rückwärts gekrümmmt; ne. stretched, bent backwards; ÜG.: lat. repandus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. repandus?; E.: s. widar (2), krampf

widarkrampfen* 1, widarkrempfen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurückbiegen, krümmen; ne. bend back; ÜG.: lat. repandus? (= widargikrampfit) Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

widarkazzōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. aufkratzen, wieder aufkratzen; ne. scratch (V.); ÜG.: lat. resulcare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. resulcare?; E.: s. widar, kazzōn

widarkrempfen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. widarkrampfen*

widarkresan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. sich verkriechen, zurückkriechen; ne. creep away, hide (V.); ÜG.: lat. correpare Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar, kresan

widarkriegi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Streit, Widerspruch; ne. quarrel (N.); ÜG.: lat. controversia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. controversia?; E.: s. widar (2), krieg; W.: mhd. widerkriec, st. M., Gegenkampf, Widerstreit

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

widarkriegilīn* 1, ahd., Adj.: nhd. widersetztlich, widerstrebend, hartnäckig; ne. obstinate; ÜG.: lat. obstinatus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. obstinatus?; E.: s. widar (2), krieg

widarkunden* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurückberichten, zurückmelden, Bescheid sagen, absagen, sich lossagen; ne. give notice; ÜG.: lat. renuntiare Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. renuntiare; E.: s. widar, kunden; W.: mhd. widerkünden, sw. V., zurückberichten, zurückmelden

widarkweda* 2, widarqueda*, ahd., st. F. (ō): nhd. Widerrede, Gegensatz, kontradiktorischer Gegensatz; ne. contradiction; ÜG.: lat. contradictio N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. contradictio?; E.: s. widar (2), kwedan

widarkwedan* 9, widarquedan*, ahd., st. V. (5): nhd. widersprechen, verneinen, sich widersetzen, widerlegen, entsagen; ne. object (V.), deny; ÜG.: lat. contradicere Gl, N, NGl, T, redarguere Gl; Q.: Gl (765?), N, NGl, OT, T; I.: Lüs. lat. contradicere?; E.: s. widar, kwedan; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

widarkwedīg* 2, widarquedīg*, ahd., Adj.: nhd. widersprüchlich, gegensätzlich, entgegengesetzt, kontradiktisch; ne. contradictory; ÜG.: lat. contradictorius N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. contradictorius?; E.: s. widar (2), kwedan

widarkwedunga* 6, widarkwetunga*, widarquetunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Gegensatz, Widerspruch, kontradiktorischer Gegensatz; ne. contradictory; ÜG.: lat. contradictio Gl, N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. contradictio; E.: s. widar (2), kwedan

widarkweman* 2, widarqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. wiederkommen, zurückkehren; ne. come back; ÜG.: lat. redire N, vertere rursus currum ad N; Hw.: vgl. as. witharkuman*; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. redire?; E.: s. widar, kweman; W.: mhd. widerkommen, st. V., zurückkommen, aufgeben, sich erholen; nhd. wiederkommen, st. V., wiederkommen, begegnen, gegen etwas handeln, zurückkommen, DW 29, 1086

widarkweta* 1, widarqueta*, ahd., st. F. (ō): nhd. Widerruf; ne. recall (N.); ÜG.: lat. retractatio Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.?); I.: Lüt. lat. retractatio?; E.: s. widar (2), kwedan

widarkweto* 1, widarqueto*, ahd., sw. M. (n): nhd. Widersacher; ne. opponent; ÜG.: lat. (atrox) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. widar (2), kwedan

widarkwetunga*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. widarkwedunga*

widarladōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. einladen (V.) (2), wieder einladen (V.) (2), zur Umkehr rufen, zurückrufen; ne. invite; ÜG.: lat. reinvitare T, revocare N; Q.: N, T (830); I.: Lüt. lat. reinvitare; E.: s. widar, ladōn

***widarlāga?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. witharlāga*

widarlebēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. sich erholen, wieder zu sich kommen, zu Verstande kommen, wieder zur Besinnung kommen; ne. get up, revive, regain consciousness; ÜG.: lat. resipiscere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. resipiscere?; E.: s. widar, lebēn (1); W.: mhd. widerleben, sw. V., wieder erleben (tr.); nhd. widerleben, wiederleben, sw. V., verkehrt leben, noch einmal leben, DW 29, 1102

widarlesan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. wiederlesen; ne. read again; ÜG.: lat. relegere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. relegere?; E.: s. widar, lesan; W.: mhd. widerlesen, st. V., wieder zusammenholen; nhd. wiederlesen, st. V., noch einmal lesen, DW 21, 1111

widarlīdan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. ertragen (V.), erdulden; ne. tolerate; ÜG.: lat. portare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar, līdan

widarliohsani* 1, ahd., st. N. (ja?): nhd. Widerschein; ne. reflection; ÜG.: lat. (revibrare) N; Q.: N (1000); E.: s. widar (2), lihsan

widarlobōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verwerfen; ne. reject; ÜG.: lat. reprobare N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. reprobare?; E.: s. widar, lobōn

widarlōn* 2, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Entgelt, Vergeltung, Vergütung; ne. repay (N.); ÜG.: lat. recompensatio Gl, retributio MF; Hw.: vgl. anfrk. witherlōn*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. retributio; E.: s. widar (2), lōn; W.: mhd. widerlōn, st. M., st. N., Gegenlohn, Vergeltung; nhd. (älter.) Widerlohn, M., Gegenlohn, Belohnung, DW 29, 1117

***widarlouf?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. anfrk. witherloup*

widarmāza* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Verbindung, Beziehung, Gleichnis; ne. reference, example; ÜG.: lat. collatio N, iunctio N, parabola NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. collatio?, comparatio?, parabola?; E.: s. widar (2), māza

widarmeza* 6?, ahd., st. N. (a): nhd. Rückgabe, Rückzahlung, Vergleich, Vergleichung, Ausgleich; ne. compensation, compromise (N.); ÜG.: lat. adversum (N.) Gl, collatio Gl, comparatio Gl, repensatio Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. repensatio?; E.: s. widar (2), mez

widarmeza* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Verbindung, Beziehung, Gleichnis; ne. reference, example; ÜG.: lat. parabola NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. comparatio?, parabola?; E.: s. widar (2), mez, mezzan

widarmezzan* 13, ahd., st. V. (5): nhd. entgelten, zurückzahlen, auszahlen, vergleichen, gegeneinander abwägen, vergelten, entgegenbringen, wieder messen; ne. reward (V.); ÜG.: lat. comparare Gl, componere Gl, dependere Gl, recompensare B, Gl, remetiri Gl, rependere Gl; Q.: B, GB, Gl (790); E.: s. widar, mezzan; W.: mhd. widermëzzen, st. V., messend vergleichen, vergelten; nhd. widermessen, st. V., vergelten, DW 29, 1120

widarmezzanī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Vergleich, Gleichnis; ne. comparison; ÜG.: lat. comparatio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. comparatio?; E.: s. widar (2), mezzan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

widarmezzantlih?, ahd. Adj.: Vw.: s. *un-; Hw.: s. *widarmezzantlīhho?

***widarmezzantlīhho?**, *widarmezzantlīcho?, ahd., Adv.: nhd. vergleichlich, vergleichbar; ne. comparable; Vw.: s. un-

widarmezzida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Vergleich, Gleichnis; ne. comparison; ÜG.: lat. comparatio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. comparatio?; E.: s. widar (2), mezzan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

widarmezzōn* 8, widarmezon*, ahd., sw. V. (2): nhd. vergleichen, vergleichen mit, ausgleichen; ne. compare; ÜG.: lat. comparare Gl, N, T, compensare Gl, componere Gl, deputare (V.) (2) N; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, OT, T; I.: Lüt. lat. comparare; E.: s. widar-, mezzōn (1); W.: s. mhd. widermëzzen, st. V., messend vergleichen, vergelten; s. nhd. (ält.) widermessen, st. V., vergelten, DW 29, 1120

widarmezzunga* 7, ahd., st. F. (ō): nhd. Vergleich, Gleichnis, Vergleichung; ne. comparison; ÜG.: lat. collatio Gl, N, comparatio N, ne comparari quidem posse (= nihheina widarmezzunga ni habēn) N, parabola N; Q.: GA, Gl (um 1000), N; I.: Lüt. lat. comparatio; E.: s. widar (2), mezzan; R.: nihheina widarmezzunga ni habēn: nhd. nicht vergleichbar sein (V.); ne. be uncomparable; ÜG.: lat. ne comparari quidem posse N

widarmuot* (1) 2, ahd., st. N. (a): nhd. Ungemach, Ärgernis; ne. scandal; ÜG.: lat. (sinister) NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lbd. lat. sinister?; E.: s. widar (2), muot; W.: s. mhd. widermuot, st. M., Widerwärtigkeit, Missgeschick, Ungemach, Trübsal; s. nhd. (ält.) Widermut, M., Feindseligkeit, Ungemach, Mutlosigkeit, DW 29, 1121

***widarmuot** (2)?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. witharmōd*

widarmuoten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. schelten, streiten; ne. scold; ÜG.: lat. obiurgare Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar (2), muoten

widarmuoti* (1) 7, ahd., Adj.: nhd. widerwärtig, gewalttätig, ärgerneriserregend, ungerecht, widerrechtlich, unrechtmäßig, verkehrt; ne. violent, unjust; ÜG.: lat. (indignari) O, iniuriosus B, Gl, iniurius Gl, iniustus Gl, (perperam) Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), O; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar (2), muot; W.: mhd. widermüete, Adj., widerwärtig; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

widarmuoti* (2) 18, ahd., st. N. (ja): nhd. Ungemach, Unglück, Unrecht, Schaden, Verfolgung, Ungerechtigkeit, Kränkung, Ärgernis; ne. scandal, injustice, persecution; ÜG.: lat. adversio Gl, adversum (N.) NGl, detrimentum Gl, fraus Gl, iniuria B, Gl, N, NGl, molestia NGl, scandalum NGl, sinistrum (N.) N, (tristitia) N; Hw.: s. widarmuotī*; Q.: B (800), GB, Gl, N, NGl, O; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar (2), muot; W.: s. mhd. widermuote, st. F., st. N., Widerwärtigkeit, Missgeschick, Ungemach, Trübsal; s. nhd. (ält.) Widermut, M., Feindseligkeit, Ungemach, DW 29, 1121

widarmuotī* 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Kränkung, Verfolgung, Leid, Ungerechtigkeit, Unrecht, Ungemach, Unglück, Schaden, böse Absicht, Argernis, Widerwille; ne. persecution, harm (N.), scandal, injustice; ÜG.: lat. (malum illatum) MF; wegen weiterer Übersetzungsgleichungen für B, Gl, O s. widarmuoti (2); Hw.: s. widarmuoti* (2); Q.: B, GB, Gl, MF (Ende 8. Jh.), O; E.: s. widar (2), muot; W.: s. mhd. widermuote, st. F., st. N., Widerwärtigkeit, Ungemach, Zorn, Trübsal; s. nhd. (äl.) Widermut, M., Feindseligkeit, Ungemach, DW 29, 1121

widarmuotida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Widerwärtigkeit, Feindlichkeit, Abscheu, Ablehnung; ne. aversion; ÜG.: lat. aversio Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar (2), muot

widarmuotīg* 1, ahd., Adj.: nhd. widerwärtig, feindlich; ne. hostile; ÜG.: lat. iniuriosus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. iniuriosus?; E.: s. widar (2), muot; W.: mhd. widermüetic, Adj., trübselig, schwermüdig; nhd. (äl.) widermüdig, Adj., schwermüdig, traurig, DW 29, 1122

***widarmuotlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. widarmuotlīhho*

widarmuotlīhho* 1, widarmuotlīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungerecht, frevelhaft, auf ungerechte Weise; ne. unjustly; ÜG.: lat. iniuriouse Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. iniuriouse Gl; E.: s. widar (2), muot, līh (3)

widarneman* 2, ahd., st. V. (4): nhd. zurücknehmen, annehmen; ne. take back; ÜG.: lat. accipere Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. recipere?; E.: s. widar, neman; W.: nhd. wiedernehmen, st. V., wiedernehmen, zurücknehmen, DW 29, 1130

widarniozan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. missbrauchen, übel behandeln; ne. abuse (V.); ÜG.: lat. abuti Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. abuti?; E.: s. widar, niozan

widarniuwan* 1, ahd., st. V. (2a)?, red. V.?; nhd. abstumpfen; ne. make dumb;

ÜG.: lat. retundere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. retundere; E.: s. widar, niuwan

widarniuwōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. erneuern, wieder aufblühen lassen; ne. renew; ÜG.: lat. redintegrare Gl, renovare NGl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. renovare; E.: s. widar, niuwōn; W.: mhd. widerniuwen, sw. V., erneuern

***widaro**, ahd., Adv.: Vw.: s. diu-; Hw.: s. wedaru*

widarōn* 57, ahd., sw. V. (2): nhd. »widern«, zurückweisen, sich sträuben, wetteifern, nicht wollen, entgegen sein (V.), feindlich sein (V.), sich sträuben gegen, jemandem etwas streitig machen, mit jemandem wetteifern in, ablehnen, sich widersetzen, verabscheuen; ne. reject, compete, oppose; ÜG.: lat. abhorrere Gl, abnuere Gl, (accusare) O, adversari Gl, avertere T, contradicere O, contrarius (= widarōnti) Gl, detestari Gl, detrectare N, docere oblitum (= sīn selbes lēru widarōn) O, horrescere Gl, increpitare Gl, (nolle) N, O, non credere O, obicere Gl, obviare Gl, (prohibere) O, (reclamara) N, recusare B, Gl, redarguere Gl, refugere Gl, refutare Gl, reluctari Gl, reniti Gl, N, renuere B, Gl, repudiare Gl, reputare Gl, retractare Gl, subterfugere Gl, temnere Gl; Vw.: s. fir-, gi-, ir-; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), N, O, OT, T; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar (2); W.: s. nhd. widern, wiedern, sw. V., »widern«, »wiedern«, DW 29, 1123; R.: widarōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. entgegengesetzt; ne. contradicting (Adj.); ÜG.: lat. contrarius Gl; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

widarōnti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. widarōn*

widarort* 23, widarwert*, ahd., Adv.: nhd. zurück, um, im Gegenteil, dagegen, entgegengesetzt; ne. back (Adv.), on the contrary; ÜG.: lat. adversus (Adv., Präp) Gl, convertere (= widarort tuon) O, converti (= sih widarort kēren) O, adversus (Adj.) Gl, in adversum Gl, iterato O, praeposterum Gl, prorsus (Adv.) Gl, re... B, Gl, recalcitrare (= widarort sporōn) Gl, recidivus (= widarort werfanti) Gl, regredi (= widarort īlen) O, retractare (= widarort ahtungōn) Gl, retrorsum O, revocare (= widarort wīsen) Gl, (transversum) Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), O; E.: s. widar (2); W.: mhd. widerwērt, Adv., entgegen, zurück, wiederum, verkehrt; R.: widarort wenten: nhd. zurückgeben, rückgängig machen; ne. return (V.), cancel; R.: widarort irwenten: nhd. zurückgeben, rückgängig machen; ne. return (V.), cancel; R.: widarort wintan: nhd. aufhören; ne. stop (V.); R.: widarort irwintan: nhd.

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

zurückgeben; ne. return (V.); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

widarortes* 2, ahd., Adv.: nhd. zurück, rückwärts; ne. back (Adv.); ÜG.: lat. regredi (= widarortes wintan) O, retrorsum T; Hw.: vgl. as. witharwardes*; Q.: O, OT, T (830); E.: s. widarort

widarrapfen* 1, widarraphen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. widarrōēn*

widarredīg* 1, ahd.?, Adj.: nhd. widersprechend; ne. contradictory; ÜG.: lat. (contradictor) NGIP; Q.: NGIP (12. Jh.?); I.: Lüt. lat. contradictor?; E.: s. widar, redīg, reda

widarrefsen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. züchtigen, wiederum züchtigen; ne. chastise, chastise again; ÜG.: lat. (iudicare)? NGl, redarguere NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. redarguere; E.: s. widar, refsen

widarrīdan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. rückwärts drehen, umdrehen; ne. turn about; ÜG.: lat. retorquere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. retorquere?; E.: s. widar, rīdan

widarringan* 4, ahd., st. V. (3a): nhd. ringen, kämpfen, Widerstand leisten, sich sträuben; ne. fight (V.); ÜG.: lat. reluctari Gl; Q.: Gl (765), N; I.: Lüs. lat. reluctari; E.: s. widar, ringan; W.: mhd. widerringen, st. V., gegenkämpfen (intr.)

widarrōēn* 1, widarrōēn*, ahd., sw. V. (3): nhd. wieder blutig werden, wieder aufreißen, wieder verschorfen; ne. become bloody again; ÜG.: lat. recrudesce Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. recrudesce?; E.: s. widar, rōēn

widarrōēn*, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. widarrōēn*

widarrūzan* 2, ahd., st. V. (2a): nhd. zurückschauern, verabscheuen; ne. abhor; ÜG.: lat. abhorrere Gl, horridus (= widarrūzanti) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lbd. lat. abhorrere?; E.: s. widar, rūzan; R.: widarrūzanti, Part. Präs.=Adj.: nhd. entsetzlich, schauderhaft; ne. horrible, dreadful; ÜG.: lat. horridus Gl

widarrūzanti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. widarrūzan*

widarsagen* 6, ahd., sw. V. (1b): nhd. verneinen, widersprechen, das Gegenteil sagen; ne. deny, object (V.); ÜG.: lat. negare Gl, N, opponere N, (referre) Gl; Hw.: s. widarsagēn*; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. contradicere?; E.: s. widar, sagen; W.: mhd. widersagen, sw. V., widersprechen, absprechen, versagen

widarsagēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. erwidern, verneinen; ne. respond (V.), deny; ÜG.: lat. (referre)? Gl; Hw.: s. widarsagen*; vgl. as. witharseggian*; Q.: Gl (10/11. Jh.); E.: s. widar, sagēn; W.: mhd. widersagen, sw. V., widersprechen, absagen

***widarsahha?**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Hw.: vgl. as. witharsaka*

widarsahhan* 5, widarsachan*, ahd., st. V. (6): nhd. zurückweisen, verweigern, entgegentreten, sich widersetzen; ne. refuse; ÜG.: lat. officere Gl, recusare Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. recusare?; E.: s. widar, sahhan; W.: mhd. widersachen, sw. V., widerstreben, rückgängig machen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

widarsahho* 4, widarsacho*, ahd., sw. M. (n): nhd. Widersacher, Gegner, Gegenteil; ne. opponent; ÜG.: lat. adversarius (M.) N, (alius praedicamentor) N, (contrarius) N, satanas NGl; Hw.: vgl. anfrk. withersako*, as. witharsako*; Q.: L (882?), N, NGl; I.: Lüt. lat. adversarius?, contrarius?; E.: s. widar (2), sahhan; W.: mhd. widersache, sw. M., Gegner, Widersacher, Feind

widarsahhunga* 1, widarsachunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Ablehnung, Abschwörung; ne. rejection; Q.: WB (Mitte 9. Jh.); E.: s. widar (2), sahhan

widarsehan* 4, widarisehan*, ahd., st. V. (5): nhd. zurücksehen, zurückblicken, entgegensehen, sich gegenseitig anschauen, sich gegenseitig achten; ne. look back; ÜG.: lat. lumina flectere N, (recusare) Gl, respectare Gl, respicere Gl, suspicere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. respectare?, respicere?; E.: s. widar, sehan; W.: mhd. widersēhen, st. V., zurücksehen; nhd. wiedersehen, st. V., entgegenblicken, wiederblicken, DW 29, 1193

widarsenten* 4, widarisenten*, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurücksenden, zurückschicken; ne. send back; ÜG.: lat. remittere Gl, T; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), T; I.: Lüs. lat. remittere?; E.: s. widar, senten

widarsezzen* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. widersetzen, wiederherstellen, wieder erstatten, zurückersetzen, gegensemzen; ne. oppose; ÜG.: lat. compensare Gl, exponere Gl, restituere Gl; Q.: Gl (10/11. Jh.); I.: Lbd. lat. compensare?; E.: s.

- widar, sezzen; W.: mhd. widersetzen, sw. V., sich widersetzen (refl.); nhd. widersetzen, sw. V., widersetzen, DW 29, 1200
- widarsiht*** 5, ahd., st. F. (ō): nhd. Rücksicht, Argwohn, missgünstiger Verdacht; ne. regard (N.), suspicion; ÜG.: lat. despectus (M.) Gl, invidia Gl, respectus Gl, suspicio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. respectus?; E.: s. widar (2), siht
- widarsihtīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. hässlich; ne. ugly (Adj.); ÜG.: lat. foedus (Adj.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. respectus (Adj.)?; E.: s. widar (2), siht; W.: nhd. (ält.) widersichtig, Adj., »widersichtig«, DW 29, 1208
- widarsili*** 1, ahd., st. M. (i?): nhd. Hindernis; ne. obstacle; ÜG.: lat. obstaculum Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. obstaculum?; E.: s. widar (2)
- widarsīn***, ahd., anom. V.: Vw.: s. widarisīn*
- widarsiuwen*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. annähen, wieder nähen, wieder flicken; ne. sew again, patch (V.); ÜG.: lat. resarcire Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. resarcire?; E.: s. widar, siuwen
- widarskaffunga*** 1, widarscaffunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Erneuerung; ne. recreation; ÜG.: lat. recreatio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. recreatio; E.: s. widar (2), skaffōn, skepfen
- widarskiozan*** 2, widarsciozan*, ahd., st. V. (2b): nhd. zurückschießen, zurückschleudern; ne. shoot back; ÜG.: lat. retorquere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. retorquere?; E.: s. widar, skiozan; W.: nhd. (ält.) widerschießen, wiederschießen, st. V., zurücksschießen, wiederholt schießen, DW 29, 1187
- widarskouwōn*** 1, widarscouwōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. zurückschauen, zurückblicken; ne. look back; ÜG.: lat. aspicere retro T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. aspicere retro; E.: s. widar, skouwōn; W.: mhd. widerschauen, sw. V., zurückschauen; nhd. widerschauen, sw. V., zurückschauen, DW 29, 1175
- widarskrekkōn*** 1, widarscreckōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. zurückspringen, zurückprallen; ne. jump back; ÜG.: lat. resultare Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. resultare?; E.: s. widar, skrekkōn
- widarskrikken*** 1, widarscricken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurückprallen; ne. recoil (V.); ÜG.: lat. resilire Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüs. lat. resilire?; E.: s. widar, skrikken
- widarskurg*** 1, widarscurg*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Scheidung, Zurückweisung, Ehescheidung, Verstoßung; ne. separation, rejection, divorce (N.); ÜG.: lat. repudium Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. repudium?; E.: s. widar (2), skurgen
- widarskurgen*** 5, widarscurgen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. zurückweisen, zurücktreiben, sich widersetzen, zurückstoßen, zurückdrängen, sich entgegenstemmen; ne. reject, drive back; ÜG.: lat. refutare Gl, renitare? Gl, reniti Gl, repellere MH, retrudere Gl; Q.: Gl (790), MH; I.: Lüs. lat. repellere?, retrudere?; E.: s. widar, skurgen
- widarslahan*** 10, ahd., st. V. (6): nhd. »zurückschlagen«, zurückwerfen, zurückweisen, reflektiert werden, blenden, zurückprallen, aneinanderstoßen; ne. throw back; ÜG.: lat. aspicientibus molestiam generare (= diu ougen widarslahan) N, collidere NGl, N, frangere NGl, refragari Gl, repellere N, repungere Gl, retundere Gl, reverberare Gl, (revibrare) N; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl; E.: s. widar, slahan; W.: mhd. widerslahan, st. V., zurückschlagen, zurückweisen; nhd. widerschlagen, st. V., zurückschlagen, DW 29, 1189
- widarslinton*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. zurückschlingen, aufnehmen, wieder in sich aufnehmen; ne. take back; ÜG.: lat. resorbere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. resorbere; E.: s. widar, slintan
- widarsperren*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufsperren, öffnen, aufschließen, entsperren; ne. open (V.); ÜG.: lat. recludere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. recludere; E.: s. widar; s. germ. *sparrjan, sw. V., sperren; vgl. idg. *sper- (1), *per- (4), Sb., V., Sparren, Stange, Speer, stützen, stemmen, sich sperren, Pokorny 990; W.: mhd. widersperren, sw. V., sträuben (refl.), sich widersetzen (refl.); nhd. (ält.) widersperren, sw. V., sich widersetzen, DW 29, 1231
- widarspirdaren*** 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. »gegenstützen«, widersetzen, widerstreben; ne. prop against, oppose; ÜG.: lat. (niti) Gl, reniti Gl, renutare Gl, (resistere)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. reniti?, renutare?; E.: s. widar, spirdaren

widarsporōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. sich widersetzen, entgegentreten, widerspenstig sein (V.); ne. resist (V.), kick (V.); ÜG.: lat. recalcitrare Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. recalcitrare; E.: s. widar, sporōn

widarsprāhha* 8, widarsprācha*, ahd., st. F. (ō): nhd. Widerspruch, Streit, feindliche Rede; ne. argument; ÜG.: lat. contradictio N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. contradictio; E.: s. widar (2), sprāhha; W.: s. mhd. widersprāche, widersprāche, st. F., Gegenrede, Einwand; s. nhd. (äl.) Widersprache, F., Widerspruch, Einwand, DW 29, 1244

widarsprāhhī* 1, widarsprāchī*, ahd.? , st. F. (ī): nhd. »Widerspruch«, Wortstreit, Streit; ne. argument; ÜG.: lat. controversia Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. controversia?; E.: s. widar (2), sprāhha; W.: s. mhd. widersprāche, widersprāche, st. F., Gegenrede, Einwand; s. nhd. (äl.) Widersprache, F., Widerspruch, Einwand, DW 29, 1244

widarsprehan* 5, widarsprechan*, ahd., st. V. (4): nhd. widersprechen, widersprechen gegen, sich auflehnen gegen, verschmähen, zurückweisen, aufsagen; ne. oppose; ÜG.: lat. contradicere Gl, (exacuere) N, obloqui N, renuntiare Gl, reprobare N, repudiare Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGlP; I.: Lüs. lat. contradicere?, Lbd. lat. reprobare?; E.: s. widar, sprehan; W.: mhd. widersprüchen, st. V., widersprechen; nhd. widersprechen, st. V., widersprechen, sich gegen etwas äußern, DW 29, 1245

widarspringan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. zurückspringen, ablassen; ne. jump back; ÜG.: lat. resilire Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. resilire; E.: s. widar, springan; W.: mhd. widerspringen, st. V., zurückspringen; nhd. (äl.) widerspringen, st. V., zurückspringen, DW 29, 1254

widarspurnan* 1, ahd., st. V. (3b): nhd. widerspenstig sein (V.); ne. be obstinate; ÜG.: lat. recalcitrare Gl; Hw.: s. widarspurnen*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. recalcitrare?; E.: s. widar, spurnan

widarspurnen* 2, widarspurnen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. treten, ausschlagen, störrisch sein (V.), widerspenstig sein (V.), aufsässig sein (V.); ne. trample (V.), kick (V.), be obstinate; ÜG.: lat. recalcitrare Gl; Hw.: s. widarspurnan*; vgl. anfrk. witherspurnen*; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. recalcitrare; E.: s. widar, spurnen

widarstab* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Widerrede, Streitigkeit, Rechtsstreit; ne. objection, lawsuit; ÜG.: lat. controversia Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. controversia?; E.: s. widar (2), stab

widarstān* 21?, widarstēn*, ahd., anom. V.: nhd. widerstehen, Widerstand leisten, entgegenstehen, entgegen stellen, im Wege stehen, hinderlich sein (V.), hindern, bekämpfen; ne. resist, hinder; ÜG.: lat. ad bellum (= widarstān subst.) N, anniti Gl, impugnare Gl, obniti Gl, obsistere Gl, N, obstarre Gl, obesse Gl, reniti Gl, resistere N, NGl, Ph; Q.: Gl (765), N, NGl, Ph; I.: Lbd. lat. resistere?, obstarre?; E.: s. widar, stān; W.: mhd. widerstān, widerstēn, an. V., widerstehen (intr.), entgegentreten (tr.); nhd. widerstehen, unr. V., widerstehen, Widerstand leisten, zuwider sein (V.), DW 29, 1281

widarstantan* 15, ahd., st. V. (6): nhd. widerstehen, widersetzen, sich widersetzen, widerstreben, Widerstand leisten, sich aufbäumen; ne. oppose, resist (V.); ÜG.: lat. calcitrare Gl, obsistere Gl, reniti Gl, resistere Gl, O, T; Hw.: vgl. anfrk. *witherstandan?, as. *witharstandan*; Q.: Gl, O, OT, T, W (766-800); I.: Lüs. lat. obsistere?, resistere?; E.: s. widar, stantan

widarstantanī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Hindernis, Widerstand; ne. obstacle; ÜG.: lat. repugnatio Gl; Hw.: vgl. anfrk. witherstandani*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. obstaculum?, repugnatio?; E.: s. widar (2), stantan

widarstantida* 6, widarstentida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Widerstand, Hindernis, Widerspenstigkeit; ne. obstacle; ÜG.: lat. contradictio Gl, obstaculum Gl, obstinatio Gl, repugnatio Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. obstaculum?; E.: s. widar (2), stantan

widarstantīga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Widerstand; ne. resistance; ÜG.: lat. repugnatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. obstaculum?, repugnatio?; E.: s. widar (2), stantan

widarstantigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Widerstand; ne. resistance; ÜG.: lat. repugnatio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. obstaculum?, repugnatio?; E.: s. widar (2), stantan

widarstantnissa* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Hindernis; ne. obstacle; ÜG.: lat. obstaculum Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); I.: Lüt. lat. obstaculum?, repugnatio?, E.: s. widar (2), stantan; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (2. Hälfte 8. Jh.)

widarstentida*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. widarstantida*

widarstinkan* 2, widarstincan*, ahd., st. V. (3a): nhd. »zurückkriechen«, entgegendiffen; ne. sniff back, smell against; ÜG.: lat. (renidere) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. renidere; E.: s. widar, stinkan

widarstōz* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Widerspruch, Zurückstoßen, Gegenrede, Aufprall; ne. objection; ÜG.: lat. obiectio NGl, repulsus Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt.?, Lbd.? obiectio?, repulsus; E.: s. widar (2), stōz; W.: mhd. widerstōz, st. M., Gegenstoß, Gegendruck, Widerwillen, Trotz, Abneigung; nhd. (ält.) Widerstoß, M., Gegenstoß, Anprall, Anstoß, DW 29, 1292

widarstōzan* 5, ahd., red. V.: nhd. zurückstoßen, abstumpfen, anstoßen; ne. reject; ÜG.: lat. contundere Gl, hebetare N, repellere N, (repungere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.?), N; I.: Lüs. lat. repellere?; E.: s. widar, stōzan; W.: mhd. widerstōzen, red. V., zurückstoßen (tr.), aufstoßen (intr.), anröhren; nhd. widerstoßen, st. V., anstoßen, begegnen, verstoßen, DW 29, 1296

widarstrītan* 10, ahd., st. V. (1a): nhd. »widerstreiten«, streiten, sich widersetzen, widerstreben, zurückweisen, sich sträuben, ringen; ne. fight (V.), oppose; ÜG.: lat. contendere MF, impugnare Gl, obniti Gl, refutare Gl, reluctare Gl, reniti Gl, resultare Gl; Hw.: vgl. anfrk. witherstrīdan*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.); E.: s. widar, strītan; W.: mhd. widerstrīten, st. V., sich widersetzen (intr. bzw. tr.); nhd. widerstreiten, st. V., widerstreiten, streiten, sich wehren, sich widersetzen, DW 29, 1321

widarstrītīg* 2, ahd., Adj.: nhd. widerspenstig, halsstarrig; ne. obstinate; ÜG.: lat. contumax Gl, pertinax Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. repugnans?; E.: s. widar (2), strītīg; W.: mhd. widerstrītic, Adj., widerstrebend, widersetztlich; nhd. (ält.) widerstreitig, Adj., streitend gegeneinander, widersetztlich, DW 29, 1327

widarstrūbalī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Widerstreben, Sträuben, Widerspenstigkeit; ne. opposition, contumacy; ÜG.: lat. contumacia Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. contumacia?; E.: s. widar (2), strüben, strübēn

widarsūfan* 1, ahd., st. V. (2a): nhd. »zurücksaufen«, zurückslürfen, wieder in sich aufnehmen; ne. drink again; ÜG.: lat. resorbere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. resorbere; E.: s. widar, sūfan

widarsuohhen* 1, widarsuochen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. wiederholen, zurückfordern, zurückverlangen; ne. repeat (V.), reclaim; ÜG.: lat. repetere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. repetere?; E.: s. widar, suohhen; W.: s. nhd. wiedersuchen, sw. V., erneut suchen, DW 29, 1330

widarswellen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. stauen, anbranden; ne. dam (V.); ÜG.: lat. (torquere) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar, swollen

widartāt* 2, ahd.?, st. F. (i): nhd. Brauner Milzfarn, Widertonmoos; ne. maidenhair fern; ÜG.: lat. capillus Veneris Gl, polytrichum Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. widar (2), tāt; W.: s. mhd. widertāt, st. M., Widerton (Kraut); vgl. nhd. (ält.) Widertat, F., Vergeltung, DW 29, 1331?

widartrahta* 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Widerwille, Verzögerung, Weigerung, Zurückziehen, Zurücknahme, Widerruf; ne. reluctance, retreat (N.); ÜG.: lat. retractatio Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüt. lat. retractatio?; E.: s. widar (2), trahtōn; W.: s. nhd. (ält.) Widertracht, M., F., Widersetzlichkeit, Feindschaft, DW 29, 1343

widartretan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. widerspenstig sein (V.), aufsässig werden; ne. be unruly; ÜG.: lat. recalcitrare Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. recalcitrare?; E.: s. widar, tretan; W.: mhd. widertrēten, st. V., begegnen, entgegentreten; nhd. widertreten, st. V., entgegentreten, widerfahren, DW 29, 1345

widartrīban* 2, ahd., st. V. (1a): nhd. zurücktreiben, zurückschieben, widerlegen, abreißen; ne. drive back, refute, tear off; ÜG.: lat. confutare (V.) (1) Gl, revellere Gl; Hw.: vgl. anfrk. witherdrīvan*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. revellere?; E.: s.

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

widar, trīban; W.: mhd. widertrīben, st. V., zurücktreiben (tr.), hintertreiben, nicht gelingen (refl.); nhd. (ält.) widertreiben, st. V., zurücktreiben, verhindern, hintertreiben, DW 29, 1344

widartrinkan* 1, widartrincan*, ahd., st. V. (3a): nhd. trinken, aufsaugen; ne. drink (V.); ÜG.: lat. (rapere) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar, trinkan

widartrinkunga* 1, widartrincunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. nochmaliges Trinken, Nachgelage; ne. second drink; ÜG.: lat. repotia Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. repotia?; E.: s. widar (2), trinkan

widartuon* 2, ahd., anom. V.: nhd. wiedergutmachen; ne. restitute; ÜG.: lat. adversatrix (= widartāna subst.) Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. widar, tuon; W.: mhd. widertuon, anom. V., aufheben, verrichten, zurückgeben, erstatten, vergelten; nhd. wiedertun, unr. V., rückgängig machen, wiedererstatten, wiedergutmachen, DW 29, 1347; R.: widartāna, Part. Prät. subst.=F.: nhd. Feindin; ne. enemy (F.); ÜG.: lat. adversatrix Gl

widaru*, ahd., Adv.: Vw.: s. wedaru*

widarunga* 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Ehescheidung, Trennung; ne. divorce (N.); ÜG.: lat. divortium Gl, repudium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. repudium?, Lbd. lat. divortium?; E.: s. widaren, widarōn; W.: mhd. widerunge, st. F., Widerstreben; nhd. (ält.) Widerung, F., ablehnendes Verhalten, unangenehme Empfindung, Widerwille, DW 29, 1354

***widarwāgen?**, ahd., sw. V. (1): Hw.: vgl. as. witharwāgian*

widarwāgi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Waage, Gegengewicht; ne. scales (Pl.); ÜG.: lat. statera ponderis Gl; Hw.: s. widarwāgi*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. statera ponderis?; E.: s. widar (2), wāga, wegan; W.: nhd. (ält.) Widerwaage, F., Gegengewicht, Entgelt, DW 29, 1362 (Widerwage)

widarwāgi* 12, ahd., st. F. (ī): nhd. Gegengewicht, Abwägen; ne. counterweight; ÜG.: lat. lanx Gl, libratio Gl, pondus Gl, (sartago) Gl, stater Gl, (unciola) Gl; Hw.: s. widarwāgi*; Q.: Gl (765); E.: s. widar (2), wāga, wegan; W.: mhd. widerwāge, st. N., Gegengewicht, Entgelt, Ersatz; s. nhd. (ält.) Widerwaage, F., Gegengewicht, Entgelt, DW 29, 1362 (Widerwage)

widarwallōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. sich entgegenbewegen, entgegengesetzt sein (V.); ne. come to meet; ÜG.: lat. contrarius esse N; Q.: N (1000); E.: s. widar, wallōn

widarwaltida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Widerstand, Ungehorsam; ne. resistance; ÜG.: lat. aversio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. aversio?; E.: s. widar (2), waltan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

widarwankōn* 2, widarwancōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. meiden, fliehen; ne. flee; ÜG.: lat. (praeoccupare) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar, wankōn

***widarwantallīh?**, ahd., Adj.: nhd. wiederbringlich, wiederkehrend; ne. recoverable; Vw.: s. un-

widarwart 16, ahd., Adj.: nhd. widrig, widerwärtig, entgegengesetzt, feindlich, ungünstig; ne. adverse, repugnant; ÜG.: lat. adversus (Adj.) B, Gl, Ph, contrarius B, Gl, T, iniurius Gl, malus (Adj.) Gl, posteritas (= widarwart subst. Fehlübersetzung) Gl; Hw.: vgl. as. witharward*; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), Ph, T; E.: s. widar (2), wart; W.: mhd. widerwart, Adj., entgegengesetzt, feindlich, zwieträchtig; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

widarwarta* 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Gegnerin, Widersacherin; ne. opponent (F.); ÜG.: lat. adversatrix Gl; Hw.: s. widarwanta*?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. adversatrix?; E.: s. widar (2), wart; W.: mhd. widerwarte, st. F., sw. F., Gegnerin, Feindin, Gegensatz, Widerwärtigkeit; nhd. (ält.) Widerwart, F., Widerwärtigkeit, Missgeschick, DW 29, 1364

widarwartā* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Gegnerin, Widersacherin; ne. opponent (F.); ÜG.: lat. adversatrix Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. adversatrix?; E.: s. widar (2), wart

***widarwartes?**, ahd., Adv.: Vw.: s. widarortes; Hw.: vgl. as. witharwardes*

widarwartī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Gegensatz, Widerwärtigkeit, Streit, Feindlichkeit; ne. controversy; ÜG.: lat. (*contrarius*) B, *controversia* Gl, (*diversus*) Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. *controversia?*; E.: s. widar (2), wart; W.: s. mhd. widerwarte, st. F., sw. F., Gegnerin, Feindin, Gegensatz, Widerwärtigkeit; nhd. (ält.) Widerwart, F., Widerwärtigkeit, Missgeschick, DW 29, 1364

widarwartida* 7, ahd., st. F. (ō): nhd. Gegensätzlichkeit, Widerwärtigkeit, Streitigkeit, Auseinandersetzung, Entgegengesetztes; ne. aversion; ÜG.: lat. adversitas Gl, (*adversus*) (Adj.) Gl, *aversio* Gl, *controversia* Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. *controversia?*; E.: s. widar (2), wart; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

widarwartīg* 115, ahd., Adj.: nhd. widerwärtig, feindlich, gegensätzlich, entgegengesetzt, zueinander im Gegensatz stehend, konträr; ne. adverse; ÜG.: lat. adversa (= *widarwartīgiu ding*) N, *adversarius* C, N, NGl, RhC, *adversarius* (M.) (= *widarwartīger subst.*) N, *adversus* (Adj.) N, *contrarie* (= in *widarwartīgero wīs*) N, (*contrarietas*) N, *contrarius* N, (*discors*) N, *inimicus* (Adj.) N, *oppositus* N, *pugnans* N; Hw.: s. *widarwertīg**; Q.: N, NGl, RhC (900?); E.: s. widar (2), wart; W.: nhd. widerwärtig, Adj., Adv., (räumlich) entgegengesetzt, uneins, feindselig, widerwärtig, DW 29, 1365

widarwartīgī* 6, ahd., st. F. (ī): nhd. Gegensätzlichkeit, Entgegengesetztsein, Widerwärtigkeit, Unglück; ne. adversity; ÜG.: lat. *adversum* (Adj. subst.) NGl, *contrarietas* N, *contrarium* N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. *contrarietas?*; E.: s. widar (2), wart

widarwartīgo* 6, ahd., Adv.: nhd. widerwärtig, entgegengesetzt, zuwider, im entgegengesetzten Sinne, im Gegenteil; ne. adversely; ÜG.: lat. *contrarie* N, *contrario modo* N, *ex contrario* N, *in contrarium* N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *contrarie?*; E.: s. widar (2), wart; W.: vgl. nhd. widerwärtig, Adj., Adv., entgegengesetzt, uneins, feindselig, widerwärtig, DW 29, 1365

widarwartīlh* 1, ahd., Adj.: nhd. feindlich, widerwärtig; ne. adverse; ÜG.: lat. (*tyrannicus*) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. *tyrannis?*; E.: s. widar (2), wart, līh (3); W.: nhd. (ält.) widerwärtlich, Adj., Adv., gegensätzlich, DW 29, 1378

widarwarto* 13, ahd., sw. M. (n): nhd. Widersacher, Gegenteil, Gegner, Teufel; ne. opponent, opposite, devil; ÜG.: lat. *adversarius* (M.) Gl, T, (*contrarius*) N, satan Gl, satanas Gl, NGl; Q.: Gl (8./9. Jh.?), N, NGl, O, T; I.: Lüt. lat. *adversarius*, *contrarius*, Lbd. lat. satan; E.: s. widar (2), wart; W.: mhd. widerwarte, sw. M., st. M., Widersacher, Gegner, Feind; nhd. (ält.) Widerwart, M., Feind, unangenehme Person, DW 29, 1363

widarwartōn 7, ahd., sw. V. (2): nhd. widersetzen, widerstreben, sich entgegenstellen, entgegentreten, sich entziehen; ne. oppose, resist; ÜG.: lat. *adversari* Gl, *contraire* Gl, *fraudare* Gl, *obviare* Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. *contraire?*; E.: s. widar (2), wart; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

widarwāzan* 2, ahd., red. V.: nhd. zurückweisen, verweigern, ablehnen; ne. reject, deny; ÜG.: lat. *abnuere* Gl, *recusare* Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. *recusare?*; E.: s. widar, wāzan

widarwegan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. gegeneinander abwägen; ne. consider both sides; ÜG.: lat. *repondere* Gl; Hw.: vgl. as. *witharwegan**; Q.: Gl (2. Hälfte 12. Jh.); I.: Lüs. lat. *repondere?*; E.: s. widar, wegan

widarweggen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. sich zurückbewegen, zurückweichen; ne. retreat (V.); ÜG.: lat. (*revocare*) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. *removere?*; E.: s. widar, weggen

widarwehsal* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Wiedervergeltung, Vergeltung; ne. punishment; ÜG.: lat. *vicis talionis* Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. *vicis talionis?*; E.: s. widar (2), wehsal; W.: mhd. widerwēhsel, st. M., Gegentausch, Umtausch, Ersatz, Vergeltung; nhd. (ält.) Widerwechsel, M., gleiche Vergeltung im Bösen, Tausch, Ausgleich, Gegenleistung, DW 29, 1383

widarwenten* 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. umwenden, aufwiegeln, zurückrufen, umkehren; ne. agitate, turn back; ÜG.: lat. *avertere* T, *retorquere* Gl, *revocare* Gl,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

N; Q.: Gl (8./9. Jh.), N, OT, T; I.: Lüt. lat. avertere?, revocare?; E.: s. widar, wenten; W.: mhd. widerwenden, sw. V., abwenden, zurückwenden; s. nhd. (ält.) wiederwenden, unr. V., zurückwenden, umwenden, abwenden, DW 29, 1385

widarwento* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Zögerer, Verweigerer; ne. tarrier, refuser; ÜG.: lat. tergiversator Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. tergiversator?; E.: s. widar (2), wenten; W.: mhd. widerwente, sw. M., Widersacher

widarwer* 1, ahd., st. F. (i)?: nhd. Tausch, Gegenleistung; ne. exchange (N.), reward (N.); ÜG.: lat. (traiectio) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. traiectio?; E.: s. widar (2)

widarwerban* 9, ahd., st. V. (3b): nhd. umkehren, zurückkehren; ne. return (V.); ÜG.: lat. redire Gl, T, regredi T, revertere T; Q.: Gl, O, OT, T (830); I.: Lüs. lat. revertere?; E.: s. widar, werban; W.: mhd. widerwérben, st. V., zurückkehren

widarwerben* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »gegenkehren«, wieder durchgehen; ne. turn against; ÜG.: lat. relegere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. relegere?; E.: s. widar, werben

widarwerfan* 7, ahd., st. V. (3b): nhd. zurückwerfen, zurückweisen, zurückschlagen, verwerfen, wieder hinstellen, rückerstatten; ne. throw out, reject, place (V.); ÜG.: lat. repellere MF, reponere Gl, repudiare Gl, respurgere N, retorquere Gl, revibrare N, traiectio (= widarwerfan subst.) Gl; Hw.: vgl. as. witharwerpan?; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N; I.: Lbd. lat. repudiare?; E.: s. widar, werfan; W.: mhd. widerwérfen, st. V., verwerfen, zurückweisen, anfechten; nhd. (ält.) widerwerfen, st. V., zurückwerfen, DW 29, 1388

widarwerfunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Zurückweisung; ne. rejection; ÜG.: lat. relatio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. relatio?; E.: s. widar (2), werfan; W.: mhd. widerwér funga, st. F., Zurückwerfen, Objektivierung; nhd. (ält.) Widerwerfung, F., Vorwurf, Zurückwerfen, DW 29, 1389

widarwert* (1) 6, ahd., Adj.: nhd. widrig, widerwärtig, feindlich, entgegengesetzt; ne. adverse; ÜG.: lat. adversans Gl, adversarius Gl, adversus (Adj.) Gl, contrarius Gl, obesse (= widarwert sīn) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. adversarius?; E.: s. widar (2), wert; W.: mhd. widerwērt, Adj., entgegengesetzt, feindlich, zwieträchtig

widarwert* (2) 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Widersacher; ne. opponent (M.); Q.: O (863-871); I.: Lbd. lat. satan; E.: s. widar (2), wert; W.: s. nhd. Widerwart, M., Feind, unangenehme Sache, DW 29, 1363

widarwert* (3), ahd., Adv.: Vw.: s. widarort*

widarwertī* 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Gegensatz, Streit, Widerwille; ne. controversion, aversion; ÜG.: lat. (ex adverso) Gl, aversio Gl, controversia Gl, diversum Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. controversia?; E.: s. widar (2), wert

widarwertīg* 2, ahd., Adj.: nhd. verschlagen (Adj.), verkehrt, feindlich, entgegengesetzt, verkehrt; ne. adverse; ÜG.: lat. perversus Gl, versutus Gl; Hw.: s. widarwartīg?; vgl. as. witharwerdig?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. perversus, versutus?; E.: s. widar (2), wert; W.: mhd. widerwētic, Adj., entgegenstrebend, feindlich, zwieträchtig; nhd. widerwärtig, Adj., Adv., (räumlich) entgegengesetzt, unrein, feindselig, widerwärtig, DW 29, 1365

widarwerto* 10, ahd., sw. M. (n): nhd. Widersacher; ne. opponent (M.); ÜG.: lat. adversarius (M.) O, T, hostis O, satanas O; Q.: O, T (830); I.: Lüt. lat. adversarius?; E.: s. widar (2), wert

widarwertōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. entgegentreten; ne. oppose; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. widar (2), wert

widarwīgo* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Aufrührer, Gegner, Widerspenstiger; ne. rebel (M.); ÜG.: lat. rebellio (M.) B, rebellis Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. rebellio (M.); E.: s. widar (2), wīgan

widarwinnan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. zurückgewinnen, zurückgewinnen, kämpfen, zurückweisen?; ne. win back, fight (V.); ÜG.: lat. collectari Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. collectari?; E.: s. widar, winnan

widarwinno* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Widersacher, Widerspenstiger, Aufrührer; ne. opponent, rebel (M.); ÜG.: lat. rebellio (M.) Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. rebellio (M.)?; E.: s. widar (2), winnan; W.: mhd. widerwinne, sw. M., Widersacher, Gegner, Feind

widarwintan* 4, widariwintan*, ahd., st. V. (3a): nhd. »zurückwinden«, umkehren, rückwärts drehen, wieder einflechten, sich krümmen, empfangen; ne. return (V.), plait in, bend (V.); ÜG.: lat. recipere Gl, reflectere Gl, retorquere Gl, torquere Gl; Q.: Gl (8. Jh.); I.: Lüs. lat. reflectere?, retorquere?; E.: s. widar, wintan; W.: nhd. (äl.) widerwinden, wiederwinden, st. V., »widerwinden«, »wiederwinden«, DW 29, 1396; Son.: Tgl29 = Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 743 (8. Jh.)

widarworto* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Widersacher; ne. opponent; ÜG.: lat. adversarius (M.) T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. adversarius?; E.: s. widar (2), wort?, wart?

widarwurtīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. widarwurtīgo*

widarwurtīgo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Widersacher, Teufel; ne. opponent, devil; ÜG.: lat. satanas Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. satan?; E.: s. widar (2), wort?, wart?

widarzeihhanen* 2, widarzeichanen*, widarzeihnen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »wiederlesen«, nachahmen, nachzeichnen; ne. read again, imitate; ÜG.: lat. imitare Gl, (legere) Gl, relegere Gl, (resignare) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. resignare?; E.: s. widar, zeihhanen

widarzellen* 4, ahd., sw. V. (1): nhd. wiederholen, erneut erzählen; ne. repeat; ÜG.: lat. repetere Gl, (repungere) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. repetere?; E.: s. widar, zellen

widarzilēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. widerstehen, widerstreben, sich widersetzen; ne. resist; ÜG.: lat. reniti Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. reniti?; E.: s. widar, zilēn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

widarzug* 1, ahd., st. M. (i): nhd. Zurückziehung, Rückzug, Zurückziehen, Zurücknahme, Widerruf; ne. retreat (N.); ÜG.: lat. retractio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. retractio?; E.: s. widar (2), zug; W.: mhd. widerzuc, st. M., Zurückziehen, Rückkehr, Rückzug; nhd. (äl.) Wiederzug, M., Rückzug, DW 29, 1405 (Wiederzug)

widarzuht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Rückzug, Zurückziehen, Zurücknahme, Widerruf; ne. retreat (N.); ÜG.: lat. retractio Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüs. lat. retractio?; E.: s. widar (2), ziohan

widarzukka* 1, widarzucka*, ahd., st. F. (ō?, jō?): nhd. Wiederkehr; ne. return (N.); ÜG.: lat. reditus N; Q.: N (1000); E.: s. widar (2), zukken

widarzuomi* 7?, ahd., Adj.: nhd. widersinnig, feindlich, rauh, ungesittet, unpassend; ne. hostile, rough (Adj.); ÜG.: lat. absurdus I, MF, adversans MF, asper Gl, (clandestinus) Gl, villosus Gl; Q.: Gl (nach 765?), I, MF; I.: Lbd. lat. absurdus?; E.: s. widar (2), zuomi?, zeman?

widarzwisōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. zurückziehen; ne. retreat (V.); ÜG.: lat. retrahere Gl; Q.: Gl (12. Jh.?); I.: Lüt. lat. retrahere?

widemdui*, ahd., st. F. (jō, i): Vw.: s. widamdui*

widergild*, lang., N.: Vw.: s. widrigild*

***widfāhan?**, ahd., red. V.: Vw.: s. widarfāhan*; Hw.: vgl. as. withfāhan*

widil* 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Zwitter, Weichlicher; ne. hermaphrodite; ÜG.: lat. (hibrida) Gl, (mollis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

wīdilī*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. widilīn*

wīdilīn* 1, wīdili*, ahd., st. N. (a): nhd. kleine Weide (F.) (1); ne. little willow; ÜG.: lat. (saliunca) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. saliunca?; E.: s. wīda; W.: mhd. weidelīn, st. N., kleine Weide

widilla 1, ahd., sw. F. (n)?: nhd. Hermaphrodit; ne. hermaphrodite; ÜG.: lat. (hibrida) Gl; Hw.: s. widillo*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

widillo* 17, ahd., sw. M. (n): nhd. Zwitter, Hermaphrodit, Weichlicher; ne. hermaphrodite; ÜG.: lat. androgynus Gl, (caeleans)? Gl, hermaphroditus N, (mollis) Gl; Hw.: s. widilla; vgl. as. withillo*; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?

wīdīn* 4, ahd., Adj.: nhd. Weiden..., von Weiden umstanden, weiden (Adj.), aus Weidenholz; ne. willow (N.) (1); ÜG.: lat. (arbuteus) Gl, (canistrum) (= wīdīnes) Gl, saligneus Gl, (vimineus) Gl; Q.: Gl, WM (8. Jh.); I.: Lüs. lat. vimineus?; E.: s. wīda; W.: nhd. (äl.) weiden, Adj., von Weidenholz, DW 28, 575

***widkwedan?**, ahd., st. V. (5): Hw.: vgl. as. withkwethan*

widrigild* 11 und häufiger?, lang., N.: nhd. »Gegengeld«, Wergeld; ne. recompensation for a killed subject; Q.: LLang (643); E.: s. widar (2), geld

widrigildus* 1 und häufiger, widrigildum, lat.-ahd.?, M., N.: nhd. Gegengeld, Gegenwert; ne. compensation; Q.: Cap (8. Jh.); E.: s. widar, geld

widūnloub*, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. Weidenlaub, Weidenblatt; ne. willow leaves; ÜG.: lat. folia de salice Gl; Q.: Gl (Mitte 11. Jh.); I.: Lüt. lat. folia de salice?; E.: s. wīda, loub; W.: nhd. (älter.) Weidenlaub, N., Weidenlaub, DW 28, 585

***wīdus** 1, ahd., lat.-lang.?, Adj.: nhd. weit; ne. far; Vw.: s. zan-; Q.: Urk (879); E.: s. wīt

wie* 4?, ahd., Adv.: nhd. wie; ne. how; ÜG.: lat. aliquotiens (= wie ofto) Gl, circiter (= sō wie) Gl, fere (= sō wie) Gl, ferme (= sō wie) Gl; Hw.: s. wio*; Q.: Gl (765); W.: mhd. wie, Adv., wie, auf welche Weise; nhd. wie, Adv., Konj., wie, DW 29, 1448; R.: wie ofto: nhd. wie oft; ne. how often; ÜG.: lat. (aliquotiens) Gl; R.: sō wie: nhd. ungefähr; ne. about, circa; ÜG.: lat. circiter Gl, fere Gl, ferme Gl

wiega, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. wiga

***wiegida?**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. ir-

wiera 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Krone, Schmuck aus Golddraht oder Silberdraht; ne. crown (N.); ÜG.: lat. (crista) Gl, (obryzum) Gl, (striatus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. *weira, *wīra, Sb., Draht; idg. *ueiro-, *uīro-, Sb., Gedrehtes, Gerte, Draht, Pokorny 1120; vgl. idg. *uei- (1), *ueiə-, *uī-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; W.: mhd. wiere, st. F., Schmuck aus feinem Gold; nhd. (älter.-dial.) Wiere, F., Metalldraht, DW 29, 1571; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wieren* 5, ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. Draht herstellen, Schmuck herstellen; ne. make wire or finery; ÜG.: lat. obryzum aurum (= giwierit gold) Gl, vermiculatus (= giwierit) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wiera; W.: mhd. wieren, sw. V., schmücken, zieren, Gold fassen; nhd. (älter.-dial.) wieren, sw. V., mit Golddraht oder Edelsteinen einfassen, DW 29, 1572; R.: giwierit, Part. Prät.=Adj.: nhd. mit Edelmetall eingelegt; ne. inlaid with precious metal; ÜG.: lat. vermiculatus aurum (= giwierit gold) Gl, vermiculatus Gl

***wierit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. wieren*

wierōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. Draht herstellen, Schmuck herstellen; ne. make wire or finery; ÜG.: lat. vermiculatus (= giwierōt) Gl; Hw.: s. wieren*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. vermiculatus (= giwierōt); E.: s. wiera; R.: giwierōt: nhd. mit Edelmetall eingelegt; ne. inlaid with precious metal; ÜG.: lat. vermiculatus Gl

***wierōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. wierōn*

wiessa* 1, wiesa*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)??: nhd. Iltis; ne. polecat; ÜG.: lat. (hyaena) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. vissio; E.: s. lat. vissio

wifa* 1, lang., F.: nhd. Weife, Strohwisch; ne. wisp; Q.: LLang (745/746); E.: s. germ. *weipan, st. V., winden; idg. *ueib-, *uimb-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1132?; idg. *uei- (1), *ueiə-, *uī-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120, Sebold 547?; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75

***wifan?**, *wiffan?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. bi-; Hw.: s. *wīfan?; E.: germ.

***wib-**, V., drehen, winden?; idg. *ueip-, *ueib-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1131

***wīfan?**, ahd., st. V. (1a): nhd. schwingen,winden, weifen; ne. swing (V.), wind (V.); Hw.: s. *wifan?, biwifan?; Q.: PN; E.: s. germ. *weipan, st. V., winden; idg. *ueib-, *uimb-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1132?; idg. *uei- (1), *ueiə-, *uī-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120, Sebold 547?; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75

***wīfan?**, lang., V.: nhd. den Strohwisch aufstecken; ne. fix a wisp; Hw.: s. lat.-lang. wifare, wiffare*

wīfare 7, wiffare*, lat.-lang., lat.-ahd.?, V.: nhd. den Strohwisch aufstecken, beschlagsnahmen; ne. fix a wisp; Q.: Cap, LLang (733)

wiffa* (1) 1, ahd., F.?: nhd. Hacke (F.) (2), Haue; ne. hoe (N.); ÜG.: lat. (marra) Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

wiffa* (2) 4 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Strohwisch; ne. wisp; ÜG.: lat. (signum) LBai; Q.: Cap, LBai (vor 743); E.: s. lang. wīfa

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wiffare*, lat.-lang., lat.-ahd.?, Vw.: Vw.: s. wifare

***wiffen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. fir-

***wift?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-; Hw.: s. wiften*

wiften* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. weben; ne. weave (V.); ÜG.: lat. texere Gl; Vw.: s. widari-; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. *wefta-, *weftaz, st. M. (a), Einschlag, Gewebe; germ. *wefti-, *weftiz, st. F. (i), Einschlag, Gewebe; vgl. idg. *ueib-, *uimb-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1132?; idg. *uei- (1), *ueiə-, *ui̥-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120, Seibold 547?; idg. *au- (5), *au̥e-, V., flechten, weben, Pokorny 75

***wiftida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. furi-

wiftunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Webung«, Gewebe; ne. web; ÜG.: lat. textum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. textum?; E.: s. wiften

***wig?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. wig*, wigg*, wiggi*; E.: germ. *wegja-, *wegjam, st. N. (a), Pferd; vgl. idg. *ueg̃h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118

wīg* 57, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Kampf, Streit, Krieg, Gefecht, Schlacht; ne. fight (N.); ÜG.: lat. (agonia) Gl, bellicosus (= kuoni in wīge) Gl, bellum Gl, MH, N, NGl, certamen N, congressio Gl, (dies belli) N, flagellum N, luctamen Gl, militia Gl, proelium N, pugna N, rixa N, (tumultus) O, (victoria) Gl; Vw.: s. burg-, ein-, folk-, kampf-, naht-, rang-, skif-; Hw.: vgl. anfrk. wīg*, as. wīg*; Q.: Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), L, M, MH, N, NGl, O, PN; E.: germ. *weiga-, *weigaz, st. M. (a), Kampf; germ. *weiga-, *weigam, *wīga-, *wīgam, st. N. (a), Kampf; s. idg. *ueik- (2), Sb., V., Kampf, Kraft, Krieg, kämpfen, siegen, Pokorny 1128; W.: mhd. wīc, st. M., st. N., Kampf, Krieg, Schlacht, Anfechtung; R.: wīg trīban: nhd. Krieg führen; ne. wage war; Son.: Tgl25 = München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6233

wīga 14, wiega, wega*, ahd., sw. F. (n): nhd. Wiege; ne. cradle (N.); ÜG.: lat. (crepundia) Gl, cuna Gl, cunabula Gl, (lectica) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. wegan; s. germ. *wagō-, *wagōn, sw. F. (n), Wiege; vgl. idg. *ueg̃h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118; W.: mhd. wīge, wiege, sw. F., st. F., Wiege; nhd. Wiege, F., Wiege, DW 29, 1517

***wīgan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. wīhan*

wīgan* 1, ahd., st. V. (1b): nhd. kämpfen, Krieg führen; ne. fight (V.); ÜG.: lat. bellare Gl; Hw.: s. wīg*, wīgant; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), PN; E.: germ. *wīgan, st. V., kämpfen, fechten, streiten; idg. *ueik- (2), Sb., V., Kampf, Kraft, Krieg, kämpfen, siegen, Pokorny 1128; W.: mhd. wīgen, st. V., streiten, kämpfen

wīgant 5, ahd., st. M. (nt): nhd. Krieger, Kämpfer; ne. warrior; ÜG.: lat. armatus (M.) Gl, athleta Gl, bellator Gl, Mars Quirinus N, pugnator Gl; Hw.: vgl. as. wīgand*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, PN; E.: s. wīgan; W.: mhd. wīgant, st. M., Kämpfer

***wīgēn?**, ae., sw. V. (3): Vw.: s. gi-*; E.: s. wīg*

wīggarawī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Kampfrüstung, Kriegsrüstung, Rüstung, Kriegsgerät, Bewaffnung; ne. armour; ÜG.: lat. apparatus (M.) Gl, (procinctus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. apparatus?, procinctus?; E.: s. wīg, garawī

***wiggi (1)?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ā-, ur-; Hw.: vgl. anfrk. *wiggi?

***wiggi (2)?**, ahd., st. N. (ja): nhd. Weg; ne. way; Vw.: s. ā-, alt-, drī-, gi-, kēra-; Hw.: vgl. as. *wiggi?

***wiggīg?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. fora-

wīggigarawī* 4, ahd., st. N. (ja): nhd. Kampfrüstung, Kriegsrüstung, Rüstung, Kriegsgerät; ne. armour; ÜG.: lat. apparatus (M.) Gl, (procinctus) Gl; Hw.: vgl. as. wiggigarwi*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. apparatus?; E.: s. wīg, gi, garawi

wīggila* 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Uhu, Eule, Käuzchen; ne. eagle-owl; ÜG.: lat. bubo Gl, cavannus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. *wig-, V., weissagen

wīggiwāfani 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Kriegswaffe; ne. weapon (N.); ÜG.: lat. armentura WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. wīg, giwāfani

***wiggo?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. ā-

***wiggōn (1)?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. ā-

***wiggōn (2)?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. ā-

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- wīggot*** 3, ahd., st. M. (a): nhd. Kriegsgott, Mars; ne. god of war; ÜG.: lat. Gradivus (= Mars) N, Mavors Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lsch. lat. Gradivus; E.: s. wīg, got
- wīggotinna***, ahd., st. F. (jō): Vw.: s. wīggutinna*
- *wiggun?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. ā-
- wīggutin*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Kriegsgöttin, Bellona; ne. goddess of war; ÜG.: lat. Bellona Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. Bellona?; E.: s. wīg, gutin
- wīggutinna*** 1, wīggotinna*, ahd.?, st. F. (jō): nhd. Kriegsgöttin; ne. goddess of war; ÜG.: lat. Bellona Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. Bellona?; E.: s. wīg, gutin
- wīghaft*** 3, ahd., Adj.: nhd. kämpferisch, bewaffnet, kriegerisch; ne. wary; ÜG.: lat. agonotheta (= wīghaftēr subst.) Gl, armizatus Gl, (duellis) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. wīg, haft; W.: mhd. wīchaft, Adj., streithaft, befestigt; R.: wīghaftēr, Adj. subst.=M.: nhd. Krieger, Kämpfer; ne. warrior; ÜG.: lat. (agonotheta) Gl
- wīghorn*** 6, ahd., st. N. (a): nhd. Kriegshorn, Kriegstrompete; ne. battle-horn; ÜG.: lat. classicum Gl, N, (classicus) Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. classicum?; E.: s. wīg, horn; W.: mhd. wīchorn, st. N., Kriegshorn, Schlachthorn
- wīghūs*** 20, ahd., st. N. (a): nhd. »Kampfhaus«, Wehrbau, Turm, Wehrturm, Festungsturm, Bollwerk; ne. fort, tower (N.); ÜG.: lat. propugnaculum Gl, turris WH; Hw.: vgl. as. wīghūs*; Q.: Gl, WH (um 1065); I.: Lüt. lat. propugnaculum; E.: s. wīg, hūs; W.: mhd. wīchūs, st. N., Festungsturm, Blockhaus
- *wīgi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-
- *wīgi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. ana-, ant-, ein-, einazi-
- *wigida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ir-
- *wīgida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ant-
- wīgil*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Fischadler?, Rohrweihe?; ne. osprey?, heron?; ÜG.: lat. alcion Gl; Vw.: s. stōzil-; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wīo?
- *wigilen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-
- wīglīh*** 2, ahd., Adj.: nhd. kriegerisch, kämpferisch; ne. wary; ÜG.: lat. bellicosus Gl, bellicus N; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. *wīglik?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. bellicosus?; E.: s. wīg, līh (3); W.: wīclich, Adj., kriegerisch
- wīglīhho*** 1, wīglīcho*, ahd., Adv.: nhd. kriegerisch, kämpferisch, im Kampfe; ne. warlike; Q.: N (1000); E.: s. wīg, līh (3); W.: mhd. wīclīche, Adv., kampfgerüstet, kriegerisch, tapfer
- wīgman*** 7, ahd., st. M. (athem.): nhd. Krieger, Kämpfer, Soldat, Feind; ne. warrior; ÜG.: lat. bellator Gl, N, (Machabaeus) NGl, perduellis Gl, pugil Gl, (vir) Gl, vir pugnator N; Hw.: vgl. as. wīgman*; Q.: Gl (Ende 10. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. bellator, pugnator?, Lsch. lat. Machabaeus?; E.: s. wīg, man; W.: mhd. wīcman, st. M., Kriegsmann
- wīgo**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. wīo
- *wīgo?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. widar-
- wīgporta*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Kriegstor; ne. gate of war; ÜG.: lat. porta Iani NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. Iani porta; E.: s. wīg, porta
- *wīgros?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. wīghers*
- *wīgsahha?**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Hw.: vgl. as. wīgsaka*
- wīgstat*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Kampfstätte, Kampfplatz; ne. battle-field; Q.: M (9. Jh.?, 810?, 830?); E.: s. wīg, stat; W.: mhd. wīcstat, st. F., Kampfplatz
- wigunga*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Bewegung; ne. motion; ÜG.: lat. (gesticulatio) Gl, motus musicus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. gesticulatio?; E.: s. wiga
- wīh** 1, ahd., st. F. (i)?: nhd. Docht; ne. wick; ÜG.: lat. (lucubrum) Gl; Hw.: s. wiōha*; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. germ. *wekō-, *wekōn, sw. F. (n), Docht, Wieche; vgl. idg. *ueg-, V., Sb., weben, knüpfen, Gewebe, Gespinst, Pokorny 1117
- wīh*** (1) 122?, ahd., Adj.: nhd. heilig, geweiht; ne. holy; ÜG.: lat. (almus) G, Gl, (anima)? Gl, (arcanus) Gl, beatus O, catalogus (= wihero zala) Gl, Christus (= wīh subst.) B, dominus (= wīh subst.) LB, fanum (= wihiu stat) Gl, festus MF, O, hagiographa (= wīh giskrib) Gl, hagijs MH, mysticus Gl, (pius) Gl, sacer B, Gl, MH, N, sacramentum (= wīh subst.) N, sanctificare (= wīh nemnen) GP, O, sanctificari (= wīh sīn) O, sanctificatio (= wīhhaz hūs) Gl, sanctus APs, B, C, E, Gl, GP, MH, O, WK, unctio (= salba wīh) Gl; Vw.: s. ur-; Hw.: vgl. anfrk. *wīh?,

as. *wīh (2)?; Q.: APs, B, BB, BG, C, E, FP, GB, Gl (765), GP, LB, MF, MH, N, O, PN, WK; I.: Lbd. lat. *beatus*, *sacer*, *sanctus*; E.: germ. *wīha-, *wīhaz, *weiha-, *weihaz, Adj., heilig; s. idg. *ueik- (1), V., aussondern, *weihen*, Pokorny 1128; W.: mhd. wīch, Adj., heilig; nhd. *weih-*, Adj., *weih-*; R.: wīh, Adj. subst.=M.: nhd. Heiliger, Christus; ne. saint, Christ; ÜG.: lat. *Christus* B; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wīh* (2) 1, ahd., st. N. (a): nhd. geheiligter Ort, heilige Stätte, Heiligtum; ne. sacred place; ÜG.: lat. (*nemus*) Gl; Vw.: s. *fridu-; Hw.: s. wīh* (4); vgl. as. wīh*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *wīha-, *wīhaz, *weiha-, *weihaz, st. M. (a), Heiligtum; s. idg. *ueik- (1), V., aussondern, *weihen*, Pokorny 1128; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wīh* (3) 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. schnelle Bewegung, Weichen (N.); ne. motion, retreat (N.); ÜG.: lat. momentum (= der eristo wīh) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. wīhhōn; W.: wīch, wīch, st. M., Weichen (N.), Wanken, Fliehen; nhd. *Wich*, M., »Wich«, DW 29, 808

wīh* (4) 4, ahd., st. M. (a?): nhd. Ort, Ortschaft, Weiler, Dorf; ne. village (N.), place (N.); ÜG.: lat. *vicus* Gl; Hw.: s. wīh (2)?; vgl. as. wīk*; Q.: Gl, O (863-871), ON; E.: germ. *wīk-, Sb., Dorf, Gehöft, Stadtviertel?; germ. *wīhsa-, *wīhsam, st. N. (a), Dorf, Siedlung; s. lat. *vīcus*, M., Dorf, Gehöft; vgl. idg. *ueik-, *ui̯k-, Sb., Haus, Siedlung, Pokorny 1131; W.: mhd. wīch, st. M., Wohnsitz, Stadt

wīha* 1?, ahd., st. F. (ō): nhd. Heiligkeit; ne. holiness; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *wīhō, *weihō, st. F. (ō), Heiligkeit; s. idg. *ueik- (1), V., aussondern, *weihen*, Pokorny 1128; W.: s. mhd. *wīche*, st. F., Weihung, Segnung, Einsegnung, Heiligkeit des Gotteshauses; s. nhd. *Weihe*, F., Weihe (F.) (2), Heiligung, Heiligkeit, DW 28, 655

wīhan* 5, ahd., st. V. (1b): nhd. kämpfen, zerkläpfen, Krieg führen; ne. fight (V.); ÜG.: lat. *aetatis proiectae* (= *giwigān*) Gl, *decrepitus* (= *giwigān*) Gl, *exanclare?* Gl, *veteranus* (= *giwigān*) Gl; Vw.: s. ir-; Hw.: s. wīgan*; Q.: Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), PN; E.: s. germ. *wīgan, st. V., kämpfen, fechten, streiten; idg. *ueik- (2), Sb., V., Kampf, Kraft, Krieg, kämpfen, siegen, Pokorny 1128; R.: *giwigān*, Part. Prät.=Adj.: nhd. altersschwach, betagt, vorgerückten Alters; ne. aged, well advanced in years; ÜG.: lat. *aetatis proiectae* Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wīhāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Weiher« (M.) (2), einer der Priester weiht, Einsetzer; ne. inaugurator; ÜG.: lat. *ordinator* Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. *ordinator?*; E.: s. wīhen

***wīhbilidi?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. wīkbilithi*

wīhboum 22, ahd., st. M. (a): nhd. Zimt?, Seidelbast?, Holzkassie, Zimtkassie; ne. daphne?, cinnamon tree; ÜG.: lat. *casia* Gl, *casia linea* Gl, (*virga*) Gl, (*virgula*) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīh, boum; W.: mhd. wīboum, st. M., eine Pflanze

wīhen* 95, ahd., sw. V. (1a): nhd. *weihen*, heiligen, salben, segnen, preisen, ordinieren; ne. sanctify; ÜG.: lat. *benedicere* APs, B, Gl, I, MH, N, O, T, (Christus) (= *giwīhit*) Gl, N, *consecrare* NGl, *dedicare* Gl, O, *exorcizare* Gl, *presbyterum faciendo* (= *wīhento*) Gl, *Iesus* (= *giwīhit*) NGl, *initiare* Gl, (*linire*) N, (*oblatio*) N, *ordinare* Gl, (*promovere*) Gl, *provehi* Gl, *sacer* (= *giwīhit*) Gl, *sacrare* B, Gl, (*sacrificium*) N, *sancire* Gl, *sanctificare* FP, MF, WK, *sanctus* (= *giwīhit*) O, (*ungere*) N; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. *wīen*, as. *wīhian**; Q.: APs, B, FP, GB, Gl (765), GP, MF, MH, N, NGl, O, OT, PN, T, WK; I.: Lbd. lat. *benedicere*, *dedicare*, *ordinare*, *sacrare*; E.: germ. *wīhjan, *weihsjan, sw. V., *weihen*, heiligen, segnen; idg. *ueik- (1), V., aussondern, *weihen*, Pokorny 1128?; W.: mhd. *wīchen*, sw. V., *weihen*, einsegnen; nhd. *weihen*, sw. V., heiligen, segnen, *weihen*, DW 28, 666; R.: *giwīhit*, Part. Prät.=Adj.: nhd. geweiht, heilig, gesalbt; ne. consecrated, anointed; ÜG.: lat. *sacer* Gl, *sanctus* O; R.: *wīhento*, Part. Präs.=Adv.: nhd. ordinierend; ne. ordainingly; ÜG.: lat. *presbyterum faciendo* Gl; Son.: Tgl01 =

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wīhento*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. wīhen*

wihha*, wicha, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Vw.: s. wiohha*

wīhhan* 19, wīchan*, ahd., st. V. (1a): nhd. weichen (V.) (2), zurückweichen, nachgeben, sich unterwerfen; ne. yield (V.); ÜG.: lat. cedere Gl, N, deficere N, (famulari) Gl, non superari (= ni wīhhan) N, se submittere N, (terga nudare) N; Vw.: s. fora-, gi-, hina-, int-, widari-, widarigi-; Hw.: vgl. anfrk. *wīkan?, as. wīkan?; Q.: Gl, N (1000); E.: germ. *weikan, st. V., weichen (V.) (2); idg. *ueik-(4), *ueig-, V., Sb., biegen, winden, sich wenden, weichen (V.) (2), Wechsel, Abwechslung, Pokorny 1130; W.: mhd. wīchen, sw. V., ausweichen, entweichen, fliehen, weichen (V.) (2); nhd. weichen, st. V., weichen (V.) (2), DW 28, 485

***wīhhanti?**, *wīchanti?, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. »weichend«, beugsam; ne. yielding (Adj.); Vw.: s. un-; Hw.: s. wīhhan*

***wīhheit?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. wīhhēd*

wīhhōn* 2, wīchōn*, ahd., st. V. (2): nhd. weichen (V.) (2), sich bewegen, mit Gebärden ausdrücken?; ne. yield (V.), move (V.); ÜG.: lat. (saltare) Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. wīhhan; W.: s. nhd. weichen, st. V., weichen (V.) (2), DW 28, 485

wīhhunga* 1 und häufiger?, wīchunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Geste; ne. gesture (N.); ÜG.: lat. gestus (= tāt wīhhunga) N, oblatio? N; Vw.: s. tāt; Q.: Gl, N (1000); I.: Lsch. lat. oblatio?; E.: s. wīhhan?; W.: nhd. (älter.) Weichung, F., »Weichung«, DW 28, 538

wīhhūs* 11, ahd., st. N. (a): nhd. Tempel, Heiligtum, Bethaus; ne. temple, sanctuary; ÜG.: lat. donarium Gl, sacrarium Gl, (sanctificatio) Gl, sanctuarium N, (statuarium) (N.) Gl, N, (vestibulum) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. donarium, sacrarium; E.: s. wīh (1), hūs; W.: vgl. nhd. Weihhaus, N., »Weihhaus«, DW 28, 705

wīhi* (1) 1, ahd., Adj.: nhd. heilig; ne. holy; ÜG.: lat. sanctus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), ON; I.: Lbd. lat. sanctus?; E.: s. wīh (1)

wīhi* (2) 4, ahd., st. N. (ja): nhd. Heiligkeit, Heiligung; ne. holiness; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīh (1)

wīhī 37, wīhīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Heiligkeit, Heiligung, Weihe (F.) (2), Segen, Benediktion; ne. holiness, bliss; ÜG.: lat. benedictio APs, B, beneficium Gl, consecratio Gl, dedicatio N, divinatio Gl, encaenia Gl, (gradus) Gl, (munditia) Gl, ordinatio N, ordo Gl, (ordinare) Gl, promotio Gl, religio Gl, sancta sanctorum (= wīhī wīhidōno) Gl, sanctitas Gl, O, spiritus sanctus (= gotes wīhī) O, unctus? (M.) Gl; Vw.: s. hūs-, kirihi-; Q.: APs, B, GB, Gl (Ende 8. Jh.) N, O; I.: Lbd. lat. benedictio?, consecratio?, dedicatio?, divinatio?, encaenia?, ordinatio?, ordo?, promotio?, religio?, sanctitas?; E.: germ. *wīhī-, *wīhīn, *weihi-, *weihīn, sw. F. (n), Heiligkeit; s. idg. *ueik- (1), V., aussondern, weißen, Pokorny 1128; W.: s. mhd. wīche, st. F., Weihung, Segnung, Einsegnung, Heiligkeit des Gotteshauses; s. nhd. Weihe, F., Weihe (F.) (2), Heiligung, Heiligkeit, DW 28, 655

wīhida* 11, ahd., st. F. (ō): nhd. Heiligung, Sakrament, Reliquie, Weihe (F.) (2), Heiliges, Heiligtum; ne. sanctification, sacrament, relic; ÜG.: lat. consecratio Gl, propitiatorium Gl, reliquiae B, Gl, LB, sacrum Gl, sacramentum NGl, sancta sanctorum (= wīhī wīhidōno) Gl; Vw.: s. opfar-; Hw.: vgl. as. wīhitha?; Q.: B, GB, Gl (765), LB, NGl; I.: Lüt. lat. consecratio?, reliquiae?, sacramentum?; germ. *wīhiþō, *wīheþō, *weihiþō, *weiheþō, st. F. (ō), Heiligkeit; vgl. idg. *ueik- (1), V., aussondern, weißen, Pokorny 1128; W.: mhd. wīhede, st. F., Weihung, Segnung, Einsegnung

wīhidhūs* 2, ahd., st. N. (a): nhd. Heiligtum, Ort wo Heiligtümer aufbewahrt werden; ne. sanctuary; ÜG.: lat. (sanctificatio) Gl, sanctuarium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. sanctuarium; E.: s. wīhida, hūs

wīhidonar* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Weiherdonar«; ne. Holy Donar (a god); Q.: Runeninschrift (7. Jh.)

wīhil* 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Eisvogel, Nachteule, Kauz; ne. kingfisher, owl; ÜG.: lat. (cavan) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- wīhila*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Nachteule, Kauz; ne. owl; ÜG.: lat. (cavan) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīhil
- wihilstein** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Kohlenbecken; ne. coalpan; ÜG.: lat. bacula Gl, (penas) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. bacula?; E.: s. stein
- wīhīn***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. wīhī
- *wīhit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. wīhen*
- wīhnassi*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Heiligung; ne. sanctification; Q.: FP (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīh (1)
- wīhrouh*** 26, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Weihrauch; ne. incense (N.); ÜG.: lat. (acerra) Gl, cinnamum? Gl, (gutta) Gl, incensum Gl, T, olibanum Gl, (thymiamia) Gl, tus Gl, O, T, WH; Hw.: vgl. anfrk. *wīhrouk?, as. wīhrōk*; Q.: BR, Gl (765), O, OT, T, WH; I.: Lsch. lat. cinnamonum?, incensum?, tus?; E.: s. wīh (1), rouh; W.: nhd. Weihrauch, M., Weihrauch, DW 28, 732; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- wīhrouhboum*** 6, ahd., st. M. (a): nhd. »Weihrauchbaum«, Storaxbaum; ne. incense-tree; ÜG.: lat. styrax Gl, (terebinthus) Gl, (tus) Gl; Hw.: vgl. as. wīhrōkbōm*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. styrax?, tus?; E.: s. wīh (1), rouh, boum
- wīhrouhbrunst*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Weihrauchopfer; ne. offering of incense; ÜG.: lat. incensum T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. incensum; E.: s. wīh (1), rouh, brunst; W.: nhd. Weihrauchbrunst, F., »Weihrauchbrunst«, DW 28, 743
- wīhrouhbuhil** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Weihrauchhügel; ne. incense-hill; Q.: collis turis; Q.: WH (um 1065); E.: s. wīh (1), rouh, buhil
- wīhrouhfaz*** 19, ahd., st. N. (a): nhd. Weihrauchgefäß, Weihrauchkästchen, Räuchergefäß; ne. censer; ÜG.: lat. acerra Gl, thymiaterium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. thymiaterium?, turibulum?; E.: s. wīh (1), rouh, faz; W.: nhd. Weihrauchfass, N., Weihrauchfass, DW 28, 744
- wīhsamanunga*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Kirche, heilige Kirche, Gemeinde; ne. Church, community; ÜG.: lat. ecclesia sancta NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. ecclesia sancta; E.: s. wīh (1), samanunga
- wihselig***, ahd., Adj.: nhd. veränderlich; ne. changeable; Vw.: s. un-; Hw.: s. wehsalig*
- wīhsila*** 4, ahd., sw. F. (n): nhd. Weichsel (F.) (2), Holzkirsche, Sauerkirsche; ne. morello cherry; ÜG.: lat. amarella Gl, amarena? Gl, cromella Gl; Hw.: s. lang. *wihsila; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *wihsilō, st. F. (ō), Weichsel (F.) (2), Weichselkirsche; vgl. idg. *ūks-?, Sb., Mistel, Pokorny 1177; s. idg. *ueis- (3), V., zerfließen, fließen, Pokorny 1134?; W.: mhd. wīhsel, sw. F., st. F., Weichselkirsche; nhd. Weichsel, F., Weichsel (F.) (2), DW 28, 532
- *wīhsila**, lang., F.: nhd. Weichsel (F.) (2), Weichselkirsche; ne. morello cherry; Hw.: s. ahd. wīhsila*
- wīhsilboum*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Weichselbaum, Kirschbaum, Sauerkirschbaum, Mastixstrauch?; ne. morello-tree; ÜG.: lat. amarellus (M.) (2) Gl, cerasus Gl, lentiscus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīhsila, boum; W.: nhd. Weichselbaum, M., Weichselbaum, DW 28, 534
- wihsilen***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. wehsalen*
- wihsilstein** 2, ahd., st. M. (a): nhd. ein Gewicht?; ne. a weight-stone?; ÜG.: lat. (penas) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wehsal?, stein
- *wīhstat?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. wīhstedi*
- *wīhsteti?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. wīhstedi*
- wiht*** (1) 166, ahd., st. M (a), st. N. (a, iz/az, ja?), Pron.: nhd. Wesen, Ding, Substanz, Mensch, Geschöpf, nichtsnutziger Mensch, etwas, irgendetwas, nichts (= ni wiht), nicht (= ni wiht), durchaus nicht (= ni wiht); ne. being (N.), substance, man, good-for-nothing; ÜG.: lat. (aliqui) O, (aliquis) O, animale (N.) Gl, Ph, cetramentum (= armero wihto wāt) Gl, Gallus (= walahisk wiht) Gl, (improbus) (= ubil wiht) N, iniquus (= ubil wiht) N, malus (Adj. subst.) (= ubil wiht) N, (miser) (= ubil wiht) Gl, nequissimus (M.) (= ubil wiht) Gl, nihil (= ni wiht) O, T, nugae Gl, (quis) O, res N, stultus (M.) (= ubil wiht) N, substantia N, PN; Vw.: s. bōsi-, ein-, io-, nio-, ubil-; Hw.: s. wihtes*; vgl. as. wiht*; Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.),

Gl, M, N, O, OT, Ph, T; I.: Lbd. lat. substantia?; E.: germ. *wihti-, *wihtiz, *wehti-, *wehtiz, st. F. (i), Wesen, Sache, Ding; idg. *uekti-, Sb., Sache, Ding, Pokorny 1136; s. idg. *ueku-, V., sprechen; vgl. idg. *ueg-?, *ueig-?, Sb., Sache?, Kluge²² 789 s. v. Wicht; W.: mhd. wiht, st. M., st. N., Wesen, Ding, Wicht, Geschöpf; nhd. Wicht, M., Wicht, Lebewesen, Kobold, Kind, DW 29, 814; R.: wiht alles: nhd. irgendetwas anderes; ne. anything else

***wiht** (2)?, ahd., Adj.: Vw.: s. in-

***wihtag?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. wīhdag*

***wihtāri?**, ahd., st. M. (ja): nhd. Mensch; ne. man; Vw.: s. un-

wihtes* 4, ahd., Adv.: nhd. etwas, keineswegs (= ni wihtes); ne. something; ÜG.: lat. aliquid O; Q.: O (863-871); E.: s. wiht (1)

wihtheit* 3, ahd., st. F. (i): nhd. unnützes Zeug, Nichtigkeit; ne. trifle (N.); ÜG.: lat. nugae Gl; Vw.: s. in-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. nugae?; E.: s. wiht (1), heit

***wihti?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. *wihti?; E.: germ. *wehti-, *wehtiz, st. F. (i), Gewicht (N.) (1); idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118

wihtilīh* 3, ahd., Pron.-Adj.: nhd. jedes Ding, jedes Wesen; ne. everything, every creature; ÜG.: lat. unum quodque N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wiht (1), līh (3); R.: allero wihtilīh: nhd. jedes Wesen; ne. every creature, everthing

wihtstein* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Senkblei, Lot, Gewicht (N.) (1); ne. plummet,

weight; ÜG.: lat. perpendiculum Gl; Hw.: s. stein; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. *wehti-, *wehtiz, st. F. (i), Gewicht (N.) (1); vgl. idg. *ueg^h-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118

wihttrago* 1., ahd., sw. M. (n): nhd. Possenreißer, Windmacher, Lügenbote; ne. wind-maker; ÜG.: lat. nugigerulus Gl; Q.: Gl (1175); I.: Lüt. lat. nugigerulus?; E.: s. tragan

***wīhunga?**, ahd., st. F. (ō): nhd. Weihung, Weihe (F.) (2); ne. sanctification; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. wīunga*

wīhwerk* 2, wīhwerc*, ahd., st. N. (a): nhd. Heiligung; ne. sanctification; ÜG.: lat. sacrificium NGl, sanctificium N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. sacrificium; E.: s. wīh (1), werk

wikka 40, wicka, ahd., st. F. (jō), sw. F. (n): nhd. Wicke, Vogelwicke, Futterwicke; ne. vetch; ÜG.: lat. marsilium Gl, (medica) (F.) (2) Gl, orobus Gl, sinonus Gl, (stipula)? Gl, vicia Gl; Vw.: s. fogal-; Hw.: vgl. as. wikka?; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. *wikja, *wikkja, Sb., Wicke; lat. vicia, F., Wicke; vgl. idg. *ueik- (4), *ueig-, V., Sb., biegen, winden, sich wenden, weichen (V.) (2), Wechsel, Abwechslung, Pokorny 1130; W.: mhd. wicke, sw. F., st. F., Wicke; nhd. Wicke, F., Wicke, DW 29, 837

wikkilī*, wickilī*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. wikkilīn*

wikkilīn* 22, wickilīn*, wikkilī*, ahd., st. N. (a): nhd. zugewogene Wollmenge, Faserbündel; ne. added quantity of wool; ÜG.: lat. (manipulus) Gl, pensum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. *wek-, V., weben?; idg. *ueg-, V., Sb., weben, knüpfen, Gewebe, Gespinst, Pokorny 1117?; vgl. idg. *aū- (5), *aūē-, V., flechten, weben, Pokorny 75

wīl (1) 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Schleier; ne. veil (N.); ÜG.: lat. palla Gl, velamen Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. vēlum?; E.: s. lat. vēlum (N.) (2), N., Hülle, Tuch, Plane, Vorhang; vgl. idg. *ueg-, V., Sb., weben, knüpfen, Gewebe, Gespinst, Pokorny 1117; W.: mhd. wīl, st. M., Schleier, Nonnenschleier, Nonnenhaube; s. nhd. (älter.) Weil, M., F., Nonnenschleier, DW 28, 760

wīl* (2) 2, hwīl*, ahd., st. F. (indekl.): nhd. Weile, Zeit; ne. while (N.); ÜG.: lat. confestim (= wīl eina) Gl, tempus (N.) (1) I; Q.: Gl (nach 765?), I; E.: germ. *hwīlō, st. F. (ō), Weile, Ruhe; s. idg. *kuejə-, *kuijē-, V., ruhen, Pokorny 638; W.: mhd. wīl, st. F., sw. F., Weile, Zeit, Zeitpunkt, Raum, Stunde; R.: wīl eina: nhd. sofort; ne. immediately; ÜG.: lat. confestim Gl

wīla* (1) 154, hwīla*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Weile, Zeit, Stunde, bestimmte Zeit, kurze Zeit, Zeitpunkt; ne. while (N.); ÜG.: lat. ad modicum (= bī deru wīlu) N, alias (= wīlōm) N, aliquando (= wīlōm) N, aliquotiens (= wīlōm) N, aut (= wīlōm) N, cum (= dia wīla) N, diu (= eina wīla) Ph, hora B, Gl, MH, N, O, OG, (irruere) N, (iterum) N, modo (= wīlōm) MF, momentum Gl, nona (F.)

(= niunta wīla) MH, non semper (= wīlōm) N, nunc (= wīlōm) N, paulisper (= dīa wīla) N, paulo post (= ubar eina wīla) N, paulo post (= ubar eina wīla) N, plerumque (= wīlōm) N, quamdui (= al diu wīla) NGl, (quando) N, quoadusque (= dīa wīla unz) N, (quondam) N, saepe (= wīlōm) N, (saeptum)? Gl, (series) N, temporaliter (= eina wīla) Ph; Vw.: s. odo-, stunt-, untar-, *urlag-; Hw.: vgl. as. hwīla*, hwīl*; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), MF, MH, N, NGl, O, OG, Ph, WH; E.: germ. *hwīlō, st. F. (ō), Weile, Zeit, Ruhe; s. idg. *kveȋə-, *kvijē-, V., ruhen, Pokorny 638; W.: mhd. wīle, st. F., sw. F., Weile, Zeit, Zeitpunkt, Raum, Stunde; nhd. Weile, F., Weile, DW 28, 789; R.: bī deru wīlu: nhd. später, nach kurzer Zeit; ne. later, after a short time; ÜG.: lat. ad modicum N; R.: dia wīla: nhd. solange, solange wie, ein Weilchen; ne. as long as, for a while; ÜG.: lat. cum N, paulisper N; R.: io dēm wīlōm: nhd. auf der Stelle, gleich auf der Stelle; ne. on the spot, right on the spot; R.: sār dēm wīlōm: nhd. auf der Stelle, gleich auf der Stelle; ne. on the spot, right on the spot; R.: jū wīla: nhd. schon längst, schon geraume Zeit; ne. for a long time; R.: wīla: nhd. schon längst, schon geraume Zeit; ne. for a long time; R.: niunta wīla: nhd. None; ne. ninth, nones; ÜG.: lat. nona (F.) MH; R.: sār dia wīla: nhd. plötzlich, sogleich; ne. suddenly; R.: sārio dia wīla: nhd. plötzlich, sogleich; ne. suddenly; R.: ubar eina wīla: nhd. nach einer Weile; ne. after a while; ÜG.: lat. paulo post N; R.: wīlōm: nhd. bisweilen, manchmal; ne. sometimes; ÜG.: lat. alias N, aliquando N, aliquotiens N, non semper N, nunc N, quondam N, plerumque N; R.: wīlōm ... wīlōm: nhd. bald ... bald, das eine Mal ... das andere Mal; ne. soon ... soon, the one time ... the other time; ÜG.: lat. aliquando ... aliquando N, aut ... aut N, nunc ... nunc N, saepe ... saepe N; R.: eina wīla ... andera wīla: nhd. bald ... bald; ne. soon ... soon; R.: al diu wīla: nhd. während (Konj.); ne. while (Konj.); ÜG.: lat. quamdui NGl; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

wīla* (2) 2 und häufiger?, wīlla*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Ort, Dorf, Siedlung, Hof, Weiler; ne. village, farm; Q.: ON, Urk (775); I.: Lw. lat. vīlla; E.: s. lat. villa, F., Landgut, Landhaus; vgl. idg. *ueik-, *uȋk-, Sb., Haus, Siedlung, Pokorny 1131; W.: mhd. wīle, st. F., Landsitz

wīlar* 1, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Weiler; ne. hamlet; ÜG.: lat. vicus Gl; Hw.: s. wīlāri*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. mlat. vīllare; E.: s. wīlāri; W.: mhd. wīler, st. M., st. N., Weiler; nhd. Weiler, M., Weiler, DW 28, 814

wīlāri* 6 und häufiger?, willari*, ahd., st. M. (ja), st. N. (ja): nhd. Hof, Siedlung, Weiler; ne. hamlet; ÜG.: lat. vicus Gl, villa Gl; Hw.: s. wīlar*; Q.: Gl (9. Jh.), ON, Urk; I.: Lw. mlat. villare; E.: germ. *wīlāri, M., Weiler?; s. mlat. vīllare, N., kleines Dorf, Weiler; lat. vīlla, F., Landgut, Landhaus; vgl. idg. *ueik-, *uȋk-, Sb., Haus, Siedlung, Pokorny 1131; W.: s. mhd. wīler, st. M., Weiler; nhd. Weiler, M., Weiler, DW 28, 814

wīlārihhīn* 1, wīlārichīn*, ahd., st. N. (a): nhd. Weilerchen, kleiner Weiler; ne. small hamlet; ÜG.: lat. villula Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. vīllāre, Lüs. lat. villula?; E.: s. wīlāri

wild 5, ahd., st. N. (a): nhd. Tier, Wild, wildes Tier; ne. wildlife; ÜG.: lat. bestia T, fera Gl, (hinnulus) Gl; Vw.: s. swartz-; Hw.: vgl. anfrk. wild*; Q.: Gl, OT, T (830); E.: germ. *wilþa-, *wilþam, st. N. (a), Wild; germ. *wilþi-, *wilþiz, st. N. (i), Wild; s. idg. *uel- (4), *uelə-, Sb., Haar (N.), Wolle, Gras, Ähre, Wald, Pokorny 1139?; W.: mhd. wilt, st. N., Wild; nhd. Wild, N., Wild, frei lebendes jagdbares Tier, DW 30, 1

***wildban?**, ahd., st. M. (a, i?): Vw.: s. wiltbannus

wildboum 3, ahd., st. M. (a): nhd. »Wildbaum«, wilder Baum, wildwachsender Baum; ne. wild tree; ÜG.: lat. (arbutus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. arbutus?; E.: s. wildi, boum; W.: nhd. Wildbaum, M., Waldbaum, Baum ohne essbare Früchte, DW 30, 45

wildbrāt 1?, ahd., st. N. (a): nhd. Wildbret; ne. venison; Q.: Gl?; E.: s. wild, brāt; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 96

wildepfī* 1, wildephi*, ahd., st. M. (ja): nhd. Gifthahnenfuß; ne. poisoneous crowfoot; ÜG.: lat. ambrosia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, epfi

- wildesil** 5, wildiesil*, ahd.? st. M. (a): nhd. Wildesel, wilder Esel; ne. wild donkey; ÜG.: lat. onager Gl; Hw.: vgl. as. wildi, esil; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. onager?; E.: s. wildi, esil; W.: nhd. Wildesel, M., Wildesel, DW 30, 70
- wildfalk*** 7, wildfalc*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Turmfalke, Wildfalke; ne. falcon; ÜG.: lat. (herodius) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wildi, falk
- wildfalko*** 12, wildfalco*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wildfalke«, wilder Falke, undressierter Falke; ne. wild falcon; ÜG.: lat. (herodio) Gl, (herodius) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. wildi, falko; W.: nhd. Wildfalke, M., »Wildfalke«, DW 30, 71
- wildfiur*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Erysipel, Wundrose, Rotlauf; ÜG.: lat. erysipelas Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, fiur; W.: nhd. Wildfeuer, N., Blitzstrahl, Wundrose, DW 30, 78
- wildfleisk*** 3, wildfleisc*, ahd., st. N. (a): nhd. »Wildfleisch«, Wildbret, wildes Fleisch, Narbenfleisch, Narbengewebe; ne. venison, tissue of a scar; ÜG.: lat. caro crescens in vulnere Gl, caro ferina Gl, ferina Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ferina caro?; E.: s. wild, wildi, fleisk; W.: nhd. (älter.) Wildfleisch, N., Wildbret, DW 30, 79
- wildgalgan*** 2, ahd.? st. M. (a?, i?): nhd. Zyperngras, Wilder Galgant; ne. cypress grass; ÜG.: lat. cyperus Gl, radix iunci triangularis Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. cyperus?; E.: s. wildi, galgan
- wildgans*** 1, wildigans*, ahd., st. F. (i): Hw.: s. gans, wildi
- wildgras*** 1, wildigras*, ahd., st. N. (a?): nhd. wildvorkommendes Grünkraut, wildwachsender Kohl; ne. common kale; ÜG.: lat. olus agreste Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. olus agreste?; E.: s. wildi, gras; W.: nhd. (älter.) Wildgras, N., Reisgras, wildwachsendes Gras, DW 30, 88
- wildhabaro*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wildhafer«, Windhafer; ne. wild oats; ÜG.: lat. avena Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. avena?; E.: s. wildi, habaro; W.: nhd. (älter.-dial.) Wildhafer, Wildhaber, M., Flughäfer, Windhafer, DW 30, 89
- wildhabuh*** 1, wildihabuh*, ahd.? st. M. (a): nhd. wilder Habicht; ne. wild hawk; ÜG.: lat. (haliaeetus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, habuh
- wildi** 125, ahd., Adj.: nhd. wild, nicht angebaut, wild wachsend, unbebaut, unwegsam, ungebildet; ne. wild (Adj.); ÜG.: lat. (aesculus) Gl, agrestis Gl, campester Gl, cardamus (= wildēr kresso) Gl, colocasia (= wildiu minza) Gl, colocynthida (= wildiu kurbiz) Gl, eupatorium (= wildiu salbeia) Gl, ferox Gl, ferinus Gl, ferus Gl, N, labrusca (= wildaz beri) Gl, labrusca (= wildiu reba) Gl, lamia (= wildaz wīb) Gl, ocimum (= wildēr senaf) Gl, onager (= wildēr esil) Gl, silvaticus Gl, silvester Gl, N, T, sycomorus (= wildēr feigenbaum) Gl, ulula (= wildaz wīb) Gl, vanus Gl; Hw.: vgl. as. wildi?; Q.: Gl (nach 765?), N, ON, OT, T; E.: germ. *welþja-, *welþjaz, *wilþja-, wilþjaz, Adj., wild; s. idg. *uel- (4), *uelə-, Sb., Haar (N.), Wolle, Gras, Ähre, Wald, Pokorny 1139?; W.: mhd. wilde, Adj., unangebaut, unbewohnt, wüst, abgestorben, faul; nhd. wild, Adj., wild, DW 30,8; R.: wildaz beri: nhd. wilde Traube, wilder Feigenbaum, Maulbeerfeige; ne. wild grapes, sycamore; ÜG.: lat. labrusca Gl; R.: wildēr kresso: nhd. Brunnenkresse; ne. watercress; ÜG.: lat. cardamus Gl; R.: wildiu kurbiz: nhd. Koloquinte; ne. colocynth; ÜG.: lat. colocynthida Gl; R.: wildiu reba: nhd. wilde Rebe; ne. wild vine; ÜG.: lat. labrusca Gl; R.: wildēr senaf: nhd. Ackersenf; ne. charjock; ÜG.: lat. (ozymum) Gl; R.: wildiu salbeia: nhd. Wiesensalbei, Waldgamarander; ne. meadow-sage; ÜG.: lat. (eupatorium)? Gl; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- wildi....**, ahd.: Vw.: s. wild...
- wildimūlboum***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. wildmōrboum*
- wildiwahso**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. wildwahso*
- wildkarto*** 1, wildikarto*, ahd.? sw. M. (n): nhd. Schuttkarde; ne. cardan thistle; ÜG.: lat. virga pastoris Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. virga pastoris?; E.: s. wildi, karto
- wildkazza*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Wildkatze; ne. wildcat; ÜG.: lat. pilax Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. pilax?; E.: s. wildi, kazza; W.: nhd. Wildkatze, F., Wildkatze, DW 30, 98

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- wildkerfola*** 8, wildikerfola*, wildkervola*, wildikervola*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. wilder Kerbel, Wiesenkerbel; ne. wild chervil; ÜG.: lat. sarminia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, kerfola; W.: nhd. (älter.) Wildkerbel, M., Waldkerbel, Kälberkerbel, Tollköbelkraut, DW 30, 99
- wildkonila*** 1, wildkwenela*, wildquenela*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Quendel; ne. wild thyme; ÜG.: lat. serpyllum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, konila
- wildkresso** 11, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wildkresse«, Brunnenkresse; ne. wild cress; ÜG.: lat. cardamon agrion Gl, cardamus Gl, nasturtium agreste Gl; Hw.: vgl. as. wildikresso*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. nasturtium agreste?; E.: s. wildi, kresso; W.: nhd. (älter.-dial.) Wildkresse, F., »Wildkresse«, DW 30, 100
- wildkurbiz*** 9, wildikurbiz*, ahd., st. M. (a?): nhd. »Wildkürbis«, Koloquinte, Zaunrübe; ne. wild gourd; ÜG.: lat. bryonia Gl, colocynthida Gl, (sycidinagrion) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, kurbiz; W.: nhd. (älter.) Wildkürbis, M., Zitrelle, Zaunrübe, DW 30, 100
- wildletihha*** 2, wildleticha, ahd., st. F. (jō)?, sw. F. (n)?; nhd. Stachellattich; ne. wild lettuce; ÜG.: lat. aspedeion Gl, lactuca silvatica Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. lactuca silvatica?; E.: s. wildi, letihha
- *wildlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. wildlīhho*
- wildlīhho*** 1, wildlīcho*, ahd., Adv.: nhd. verwildert; ne. savagely; ÜG.: lat. more ferino N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. more ferino?; E.: s. wildi, līh (3); W.: nhd. (älter.) wildlich, Adj., Adv., wildartig, DW 30, 101
- wildmago*** 3, wildimago, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wildmohn«, Klatschmohn; ne. wild poppy, corn poppy; ÜG.: lat. papaver agreste Gl, papaver silvaticum Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. papaver agreste?; E.: s. wildi, mago
- wildmeri*** 1, wildimeri, ahd.?, st. N. (ja): nhd. wildes Meer, Weltmeer; ne. ocean; ÜG.: lat. Oceanus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. Oceanus?; E.: s. wildi, meri
- wildminza** 26, wildiminza*, ahd., sw. F. (n): nhd. »Wildminze«, Ackermanze, Bachminze, Rossminze; ne. wild mint; ÜG.: lat. calaminthe? Gl, colocasia Gl, menta agrestis Gl, mentastrum Gl, nepeta Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. menta agrestis?; E.: s. wildi, minza; W.: nhd. (älter.) Wildminze, F., Katzenkraut, Waldminze, Rossmünzkraut, DW 30, 105
- wildmoraha*** 2, wildimoraha*, ahd.?, sw. F. (n): nhd. wilde Möhre; ne. wild carrot; ÜG.: lat. pastinaca Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, moraha
- wildmorahsamo*** 1, wildimorahsamo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Samen des Großen Ammei; ne. seed of wild ameos; ÜG.: lat. semen ameos Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. semen ameos?; E.: s. wildi, morah, samo
- wildmōrboum*** 7, wildimūlboum*, ahd., st. M. (a): nhd. Maulbeerfeige; ne. sycamore; ÜG.: lat. sycomorus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. sycomorus?; E.: s. wildi, mūl, boum
- wildoleiboum*** 1, wildoleiboum, ahd., st. M. (a): nhd. Wildölbaum; ne. wild olive-tree; ÜG.: lat. oleaster Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. oleaster?; E.: s. wildi, olei, boum
- wildoliboum*** 4, wildoliboum*, ahd., st. M. (a): nhd. wilder Ölbaum; ne. wild olive-tree; ÜG.: lat. oleaster Gl; Q.: Gl (nach 1172?); I.: Lüt. lat. oleaster?; E.: s. wildi, oli, boum
- wildrātih*** 1, wildirātih*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Hederich; ne. hedge-mustard; ÜG.: lat. raphanus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. raphanus?; E.: s. wildi, rātih
- wildreba** 7, wildireba, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Wildrebe«, wilde Rebe, Weinrebe, Schmerwurz?; ne. wild vine; ÜG.: lat. labrusca Gl, tamina Gl, vitis agrestis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wildi, reba; W.: nhd. (älter.) Wildrebe, F., »Wildrebe«, wilde oder unechte Rebe, DW 30, 115
- wildrōsa*** 1, wildirōsa, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. »wilde Rose«, Wildrose, wildwachsende Rose; ne. wild rose; ÜG.: lat. rosa agrestis Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüs. lat. rosa agrestis?; E.: s. wildi, rōsa; W.: nhd. Wildrose, F., Wildrose, Heckenrose, Hundsrose, DW 30, 115
- wildrūta*** 13, wildirūta, ahd., sw. F. (n): nhd. »Wildraute«, Wildform der Raute, Harmelraute, Haselwurz?; ne. wild rue; ÜG.: lat. bassara Gl, harmala Gl, peganum

- Gl, ruta agrestis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. ruta agrestis?; E.: s. wildi, rūta; W.: nhd. (ält.) Wildraute, F., »Wildraute«, Waldraute, DW 30, 114
- wildsalbei*** 2, wildsalbei*, ahd.?, st. M. (ja?): nhd. Waldgamander; ne. germander; ÜG.: lat. (eupatorium) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, salbei; W.: nhd. (ält.) Wildsalbei, M., Wildsalbei, wilder Salbei, DW 30, 117
- wildsalbeia*** 1, wildsalbeia*, ahd.?, sw. F. (n): nhd. Waldgamander; ne. germander; ÜG.: lat. (eupatorium) Gl, salvia agrestis Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, salbeia
- wildsenaf*** 7, wildsenaf*, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. »Wildsenf«, Ackersenf, Gartenrauke; ne. wild mustard; ÜG.: lat. argentilla Gl, eruca Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, senaf; W.: nhd. Wildsenf, M., Wildsenf, unechter Senf, DW 30, 123
- wildskelliwurz*** 2, wildskelliwurz*, ahd.?, st. F. (i): nhd. Schöllkraut; ne. celandine; ÜG.: lat. memita Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. memita?; E.: s. wildi, skelliwurz
- wildstok*** 1, wildstoc*, ahd., st. M. (a): nhd. Wildstock, Stamm eines wilden Ölbaums; ne. trunk of a wild olive-tree; ÜG.: lat. oleaster NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. oleaster?; E.: s. wildi, stok; W.: nhd. Wildstock, M., Wildstock, wilder Stock, unechter Ölbaum, DW 30, 125
- wildtior*** 1, ahd.?, st. N. (a): nhd. wildes Tier; ne. wild animal; ÜG.: lat. fera Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. fera?; E.: s. wildi, tior; W.: nhd. Wildtier, N., Wildtier, wildes Tier, Wild, DW 30, 127
- wildwahso*** 1, wildiwahso, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Sehne (?); ne. sinew (?), tendon (?); ÜG.: lat. (copodium) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wild, wahsan?
- wildwīb** 1, ahd., st. N. (a): nhd. schreckenerregende Frauengestalt, Unholding; ne. wild woman (as a sort of monster); ÜG.: lat. (ulula) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, wīb; W.: nhd. (ält.) Wildweib, N., Wildfrau, DW 30, 131
- wildwikka*** 1, wildwicka*, wildiwikka*, ahd.?, sw. F. (n): nhd. »Wildwicke«, Vogelwicke; ne. vetch; ÜG.: lat. orobus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, wikka; W.: nhd. (ält.-dial.) Wildwicke, F., »Wildwicke«, Waldwicke, DW 30, 132
- wildwurza*** 1, ahd.?, sw. F. (n)?: nhd. »Wildwurz«, Dürrwurz?; ne. wildwort; ÜG.: lat. (pulicaria) (F.) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wildi, wurz; W.: nhd. (ält.) Wildwurz, F., »Wildwurz«, DW 30, 133
- *wilga?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. wilgia*
- *wili?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. halb-?
- *wīlīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. mānōd-, stunt-
- wilīh*** 8, ahd., Pron.: nhd. welche, von welcher Art; ne. what kind of; ÜG.: lat. cuiusmodi Gl, qui Gl, quicumque (= so wilīh) Gl, quilibet (= so wilīh) Gl, (quis) Gl, quisque Gl, quo modo (= zi wilīhhero wīs) Gl; Hw.: s. welīh*; vgl. anfrk. sōwilīk, as. hwē*, hwilīk; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. *hwelīka-, *hwelīkaz, *hwilīka-, *hwilīkaz, Adj., Pron., welche, wie beschaffen; s. idg. *kʷo-, *kʷos (M.), *kʷe-, *kʷā- (F.), *kʷei-, Pron., wer, Pokorny 644; idg. *lēig- (2)?, *līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. wilich, Pron., Welch; R.: so wilīh: nhd. welcher auch immer; ne. whoever; ÜG.: lat. quicumque Gl, quilibet Gl; R.: zi wilīhhero wīs: nhd. auf welche Weise; ne. in which way; ÜG.: lat. quo modo Gl
- wīlīn*** 3, ahd., Adj.: nhd. vorübergehend, zeitweilig, zeitlich, wankelmüsig; ne. temporal; ÜG.: lat. temporalis Gl, MF, T; Vw.: s. mānōd-; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), MF, OT, T; I.: Lüs. lat. temporalis?; E.: s. wīl (2), wīla; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)
- wilken*** 4, welken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. weich machen, weichen (V.) (1), erweichen, entkräften; ne. soften; ÜG.: lat. domare N, frangere Gl, mollescere (= giwilkit werden) N, mulcere N, rumpere N; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: germ. *welkjan, sw. V., weich machen; s. idg. *uelk- (2), *uelg-, Adj., feucht, nass, Pokorny 1145; W.: vgl. nhd. (dial.) Wilken, Sb. Pl., weiche Beine, Leichdorn, DW 30, 136
- will...,** ahd.: Vw.: s. a. wil...

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- willahhan*** 1, willachan*, ahd., st. N. (a): nhd. Schleier, Vorhang; ne. veil (N.); ÜG.: lat. (oppansum) (N.) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: z.T. Lw. lat. vēlum?, Lsch. lat. oppansum?; E.: s. wīl (1), lahhan
- willahus*?**, ahd., Adj.: Vw.: s. willolus*
- *willi?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ein-, *gi-, ungi-
- *willī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. ein-
- *willido** (1)?, ahd., sw. M. (n): nhd. Fleiß?; ne. diligence?; Vw.: s. un-; E.: s. willōn (2)
- willido*** (2) 4, ahd., sw. M. (n): nhd. Überdruss, Ekel, Übelkeit; ne. disgust (N.); ÜG.: lat. (desidia)? Gl, nausea Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. nausea?; E.: s. willōn (1)
- willifagunga*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Genugtuung, Rechtfertigung; ne. satisfaction; ÜG.: lat. satisfactio Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 12. Jh.); I.: Lüt. lat. satisfactio?; E.: s. willo, fagēn, fagōn
- willifrumo*** 1, ahd.?, sw. M. (n): nhd. einer der seinen Wunsch erlangt hat; ne. one whose wish was fulfilled; ÜG.: lat. compos voti (M.) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. compos voti?; E.: s. willo, fruma, frummen
- willīg** 28, ahd., Adj.: nhd. willig, bereitwillig, freiwillig, erwünscht, geneigt, gewillt, geneigt zu, einverstanden mit, ergeben (Adj.); ne. voluntary, inclined; ÜG.: lat. benignus Gl, declivis Gl, desideratus I, devotus Gl, liber (Adj.) N, liberalissimus Gl, munificus Gl, (nutus) N, pronus Gl, (propositum) N, ultroneus Gl, velle (= willīg sīn) N, volens Gl, voluntarius Gl, N, (votum) N; Vw.: s. arg-, ein-, gern-, gi-, guot-, muot-, selb-, ubil-, un-, ungi-, wela-, wola-; Hw.: vgl. anfrk. willig*, as. willig*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N, WH; E.: s. willo, wellen (1); W.: mhd. willic, Adj., willig, bereitwillig, geneigt; nhd. willig, Adj., willig, bereitwillig, freiwillig, DW 30, 179
- *willigī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. arg-, gi-, guot-, ubil-, wola-
- williglīh*** 1, ahd., Adj.?, Adv.??: nhd. freiwillig; ne. voluntarily; ÜG.: lat. (sponte) Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. willīg, līh (3); W.: nhd. (ält.) williglich, Adj., Adv., mit Willen, gern, freiwillig, DW 30, 185
- willīgo*** 7, ahd., Adv.: nhd. willig, bereitwillig; ne. willingly; ÜG.: lat. benignitate N, ex voluntate N, (gaudens) N, (quia voluit) N, voluntarie N; Vw.: s. arg-, gi-, un-, ungi-; Hw.: vgl. anfrk. williko*; Q.: N (1000), WH; I.: Lüs. lat. voluntarie?; E.: s. willīg; W.: vgl. nhd. willig, Adj., bereitwillig, freiwillig, willig, DW 30, 179
- willigōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. willig machen, willfährig machen; ne. make willing; ÜG.: lat. (permulcere) N; Q.: N (1000); E.: s. willīg; W.: nhd. (ält.) willigen, sw. V., willig machen, zu Willen sein (V.), DW 30, 182
- willihāft*** 1, ahd., Adj.: nhd. freiwillig; ne. voluntary; ÜG.: lat. ultroneus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. ultroneus?; E.: s. willo, haft
- willihāfto*** 1, ahd., Adv.: nhd. freiwillig, bereitwillig; ne. voluntarily; ÜG.: lat. sponte Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. sponte?; E.: s. willo, haft
- willikomo***, willicomo, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. willikwemo* (2)
- willikōsōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. nach dem Munde reden; ne. flatter; ÜG.: lat. (blanditia) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. willo, kōson
- willikwemo*** (1) 2, williquemo*, ahd., Adj., Interj.: nhd. willkommen; ne. welcome (Adj. bzw. Interj.); Q.: DH (Ende 10./11. Jh.); E.: s. willo, kweman; W.: nhd. willkommen, Interj., willkommen, DW 30, 202
- willikwemo*** (2) 9, williquemo*, willikomo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Willkommener; ne. welcome person; ÜG.: lat. (o) Gl, (hosanna) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. willo, kweman; germ. *weljakwumō-, *weljakwumōn, *weljakwuma-, *weljakwuman, sw. M. (n), Ankömmling, erwünschter Gast; s. idg. *uel- (2), *ulei-, *ulēi-, *ulē-, V., wollen (V.), wählen, Pokorny 1137; vgl. idg. *au- (7), *aueē-, *aueī-, V., gern haben, verlangen, begünstigen, Pokorny 77; idg. *guā-, *guāh₂-, *gueh₂-, *guem-, V., kommen, gehen, geboren werden, Pokorny 463; W.: mhd. willekome, sw. M., Willkommener
- willilust*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Wollust, Lust, Verlangen, heftiges Verlangen, heftiges wollüstiges Verlangen; ne. lust (N.), desire (N.); Q.: WB (Mitte 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst; E.: s. willo, lust
- willīna**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Vw.: s. wullīna; Hw.: vgl. as. willīna*

williruom* 4, ahd., Adj.: nhd. ruhmvoll, das Erwünschte erlangend, erfolgreich; ne. famous; ÜG.: lat. *compos* (qui potest quod vult) Gl, *compos voti* Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); E.: s. *willo*, *ruom*; R.: *williruomo*, Adj. subst.=M.: nhd. einer der den Wunsch erlangt hat; ne. one who has achieved a wish; ÜG.: lat. *compos voti* (M.) Gl

williruomag* 1, ahd., Adj.: nhd. ruhmvoll, das Erwünschte erlangend, erfolgreich; ne. famous; ÜG.: lat. *compos voti* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. *compos voti*?; E.: s. *willo*, *ruom*

willisam* 1, ahd., Adj.: nhd. *willig*; ne. *willing*; Q.: MF (Ende 8. Jh.); E.: s. *willo*, *sam*; W.: nhd. (älter.) *willsam*, Adj., *bereitwillig*, *gehorsam*, DW 30, 218

willisamī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. *Widerwille?*, *Ekel*, *Überdruss*; ne. *disgust* (N.); ÜG.: lat. *fastidium* Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. *fastidium*?; E.: s. *willōn* (1)

williwaltīg* 2, ahd., Adj.: nhd. *freiwillig*; ne. *voluntary*; ÜG.: lat. (gratis) N, *voluntate libera* N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *voluntas libera*?; E.: s. *willo*, *waltan*

williwaltīgī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. *Willensfreiheit*, *Freiwilligkeit*; ne. *free will*; ÜG.: lat. *arbitrium liberum* N, *libertas arbitrii* N, *libertas voluntatis* N, *voluntas libera* N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. *liberum arbitrium*; E.: s. *willo*, *waltan*

williwaltīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. *freiwillig*, *willig*; ne. *voluntarily*; ÜG.: lat. *liberaliter* N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *liberaliter*; E.: s. *willo*, *waltan*

williwarba* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. *Freiwilligkeit*, *Willigkeit*; ne. *free will*; ÜG.: lat. *voluntas libera* N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *libera voluntas*; E.: s. *willo*, *warba*; R.: dīnero *williwarbūn*: nhd. *freiwillig*; ne. *voluntarily*; ÜG.: lat. *voluntate libera* N

williwurten* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. *erfreuen*, *freundlich reden*, *anerkennende Worte sagen*; ne. *please* (V.); ÜG.: lat. *satisfacere* Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. *satisfacere*?; E.: s. *willo*, *wort*?

willo (1) 363, ahd., sw. M. (n): nhd. *Wille*, *Wunsch*, *Verlangen*, *Neigung*, *Willkür*, *Wollen*, *Wohlgefallen*, *Absicht*, *Eifer*, *Entschluss*, *freie Entscheidung*, *Gewolltes*, *Sentenz*, *Vorhaben*, *Vorsatz*, *Absicht*; ne. *will* (N.), *desire* (N.), *arbitrariness*; ÜG.: lat. *affectio* N, *affectus* (M.) Gl, N, *anima* Gl, N, *(ara)* Gl, *arbitratus* N, *arbitrium* Gl, N, *benignitas* (= *guot willo*) N, *(cogitatio)* N, *(consensus)* N, *consilium* N, *(cor)* N, *cupita* (N. Pl.) N, *desiderium* N, *fatum* Gl, *fluxus* (M.)? Gl, *impetus* Gl, *intentio* Gl, *malignum* (N.) (= *ubil willo*) Gl, *malitia* (= *ubil willo*) NGl, *(mens)* N, *motio* N, *(nesciens)* N, *nutus* Gl, N, *optatum* (N.) N, *(pectus)* N, *placitum* Gl, N, *pompa* KT, *propositum* Gl, N, *ratio* Gl, *(sensa)* N, *(sententia)* Gl, N, *spiritus* Gl, *sponte* (= mit *willom*) Gl, *studium* Gl, N, *velle deteriora* (= *arger willo*) N, *voluntas* B, FG, FP, Gl, GP, I, LB, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, T, WK, *voluptas* Gl, *votum* Gl, N, *vultus*? Gl; Vw.: s. *arg-*, *hor-*, *muot-*, *selb-*, *ubil-*, *un-*; Hw.: vgl. anfrk. *willo**, as. *willio**; Q.: B, BB, BG, FB, FP, FT, GB, Gl (765?), GP, I, KT, L, LB, LS, M, MB, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, ON, OT, PE, PfB, PN, StE, T, W, WB, WH, WK; I.: Lbd. lat. *voluntas*?; E.: germ. **weljō-*, **weljōn*, **welja-*, **weljan*, **wiljō-*, **wiljōn*, **wilja-*, **wiljan*, sw. M. (n), *Wille*; s. idg. **uel-* (2), **ulei-*, **ulēi-*, **ulē-*, V., *wollen* (V.), *wählen*, Pokorný 1137; vgl. idg. **au-* (7), **auē-*, **auēi-*, V., *gern haben*, *verlangen*, *begünstigen*, Pokorný 77; W.: mhd. *wille*, sw. M., st. M., *Wille*, *Wollen*, *Belieben*, *Wünschen*, *Verlangen*; nhd. *Wille*, *Willen*, M., *Wille*, DW 30, 137; R.: *mīnan willon*: nhd. *mit meinem Willen*, *absichtlich*; ne. *at my will*, *deliberately*; R.: *mit willen*: nhd. *gern*, *bereitwillig*; ne. *willingly*; R.: *umbi willen*: nhd. *auf Wunsch*; ne. *at wish*; R.: *in demo willen gangan*: nhd. *beabsichtigen*; ne. *intend*; R.: *in demo willen wesan*: nhd. *beabsichtigen*; ne. *intend*; R.: *mit willōm*: nhd. *freiwillig*; ne. *voluntarily*; ÜG.: lat. *sponte* Gl; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl11 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216)

***willo** (2)?, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. *un-*

willōd* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. *Übelkeit*, *Erbrechen*; ne. *sickness*, *vomit* (N.); ÜG.: lat. *nausea* Gl; Vw.: s. *un-*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. *nausea*?; E.: s. *willōn* (1)

willolf* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »*Wollensgott*«, *Gott des Wollens*, *Gott der Zustimmung*; ne. *god of will*; ÜG.: lat. *Consus* (.i. *deus consensionum*) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. *consus*?, *consensio*?; E.: s. *willo*

willolus* 2, willahus*?, ahd., Adj.?; nhd. rauh, haarig, zottig; ne. rough (Adj.), hairy; ÜG.: lat. villolus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. villōlus?; E.: s. lat. villōlus?, Adj., zottig; lat. villōsus, Adj., zottig; vgl. lat. villus, M., zottiges Haar der Tiere, Zotte (F.) (1); idg. *uel- (4), *uelə-, Sb., Haar (N.), Wolle, Gras, Ähre, Wald, Pokorny 1139

willōn* (1) 6, ahd., sw. V. (2): nhd. übel werden, Widerwillen haben, sich erbrechen wollen, Übelkeit empfinden, überdrüssig sein (V.); ne. feel sick; ÜG.: lat. nauseare Gl, vomere Gl; Vw.: s. un-; Hw.: s. wullōn*; vgl. as. willion*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. nauseare?; W.: mhd. willen, sw. V., ekelhaft sein (V.), unsauber sein (V.); nhd. (älter.) willen, sw. V., Ekel erregen, Brechreiz verursachen, DW 30, 170

willōn* (2) 12, willeōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. wollen (V.), wünschen, begehrn, erstreben, befriedigen, willfahren, jemandem willfahren, nach jemandes Willen handeln, zu Willen sein (V.); ne. comply, satisfy, want (V.); ÜG.: lat. affectare Gl, affectus (M.) (= willōn subst.) N, desiderare Gl, facere voluntatem N, (iucundare) N, prona favore (= willōnti) N, (trepidare) Gl, velle Gl, (vis) (= willōnti) Gl, voluntatem praeponere N; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. *willion?; Q.: Gl (nach 765?), N; E.: s. willo, wellen (1); W.: mhd. willen, sw. V., zulassen; nhd. (älter.) willen, sw. V., willfahren, bewilligen, DW 30, 169

willon* 2, ahd., Adv.: nhd. absichtlich, gern; ne. voluntarily; ÜG.: lat. ex abundantibus Gl, sponte Gl; Vw.: s. dank-; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. sponte?; E.: s. willo

willontlīh* 1, ahd., Adj.?; nhd. willentlich, freiwillig; ne. voluntary; ÜG.: lat. (voluntarius) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. voluntarius?; E.: s. willōn (2), līh (3); W.: mhd. willentlich, Adj., freiwillig; nhd. willentlich, Adj., willentlich, freiwillig, DW 30, 175

willūn* 1, ahd., Adv.: nhd. gern; ne. voluntarily; ÜG.: lat. (ex abundantibus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. willo, willōn (2)

willus* 8, ahd., Sb.: nhd. Vlies, zottiges Haar; ne. fleece (N.); ÜG.: lat. (villosus) Gl, villus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. villus; E.: s. lat. villus, M., zottiges Haar der Tiere, Zotte (F.) (1); idg. *uel- (4), *uelə-, Sb., Haar (N.), Wolle, Gras, Ähre, Wald, Pokorny 1139

wilmaht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Willensmacht, Willenskraft, die Göttin Valetudo; ne. willpower; ÜG.: lat. valetudo N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. valetudo?; E.: s. willo, maht

wilōm* 4, wilūn*, ahd., Adv.: nhd. nun, allmählich, zuweilen; ne. now, gradually, sometimes; ÜG.: lat. nunc Gl, paulatim Gl, quondam Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. wīl (2), wīla

wilōn* (1) 5, ahd., sw. V. (2): nhd. verschleiern; ne. veil (V.); ÜG.: lat. (palliare) Gl, velare Gl, velatione (= wilōt) Gl; Hw.: s. ungiwilōt*; Q.: Gl (9. Jh.?); I.: Lw.?, Lüs.? lat. velare?; E.: s. wīl (1)

wilōn* (2) 1, ahd., sw. V. (2): nhd. wechseln; ne. exchange (V.); Q.: N (1000)

***wilōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. wilōn* (2)

wilowankīg* 1, ahd., Adj.: nhd. zufällig; ne. accidental; ÜG.: lat. fortuitus N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. fortuitus; E.: s. wīla, wankōn

wilsālida* 9, ahd., st. F. (ō): nhd. Geschick, Zufall, Fortuna, Schicksal, die Göttin Fortuna; ne. destiny, accident; ÜG.: lat. fortuna N, Fortuna N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. fortuna; E.: s. wīl (2), wīla, sālida

***wilspel?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. willspel?

wiltbannus* 3 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Wildbann; ne. prohibition of hunting except for special persons; Q.: Urk (1059); E.: s. wild, ban

wilūn*, ahd., Adv.: Vw.: s. wilōn* (1)

wilwantōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ändern, wechseln; ne. change (V.); ÜG.: lat. alternare N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. alternare?; E.: s. wīl (2), wīla, wantōn

wilwentīg* 2, ahd., Adj.: nhd. zufällig?; ne. accidental; ÜG.: lat. revola? Gl, (revolare)? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīl (2), wīla, wentīg

wilwentigī* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Zufall; ne. accident; ÜG.: lat. fors N, fortuna N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. fors, fortuna; E.: s. wīl (2), wīla, wentīg

wīlwerbīg* 8, ahd., Adj.: nhd. bewegt, unruhig, unbeständig, ständig wechselnd; ne. restless; ÜG.: lat. (fortuitus) Gl, turbulentus Gl, (versipellis) Gl, (volubilitas) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. turbulentus?; E.: s. wīl (2), wīla, werban
wilz* 1, ahd., Adj.?, Sb.?: nhd. wendisch, wendisches Pferd, verschnittenes Pferd; ne. a sort of horses; ÜG.: lat. (equus mediocris) LBai; Q.: LBai (vor 743); I.: Lw. lat. veletabus?; E.: s. lat. veletabus?

Wilzi* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Wilze; ne. a member of a Slavic tribe; ÜG.: lat. Veletabus N; Q.: N (1000); I.: Lw. lat. Veletabus?; E.: s. lat. Veletabus?

wimel, ahd., st. M. (a): Vw.: s. wimil*

wimezzen* 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. quellen, sprudeln, zusammenschaudern, hervorsprudeln, wimmeln; ne. well (V.), shudder (V.), crowd (V.); ÜG.: lat. scatere Gl, scaturire Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. *wem-, V., sprudeln, wimmeln

wimezzunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Sprudeln, Hervorsprudeln, Quelle; ne. well (N.); ÜG.: lat. scatebra Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. scatebra?; E.: s. wimmezzzen

wimi* 1, ahd., Sb.: nhd. Hervorsprudeln, sprudelndes Wasser; ne. well (N.); ÜG.: lat. scatebra Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. scatebra?; E.: s. germ. *wem-, V., sprudeln, wimmeln

wimidōn* 6, ahd., sw. V. (2): nhd. wimmeln, hervorsprudeln, schaudern; ne. crowd (V.), blow (V.), well (V.), shudder (V.); ÜG.: lat. ebullire Gl, horrere Gl, horrescere Gl, scatere Gl, scaturire Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: vgl. germ. *wem-, V., sprudeln, wimmeln

wimil* 1, wimel, ahd.?, st. M. (a): nhd. Bohrer; ne. drill (N.); ÜG.: lat. terebellum Gl; Q.: Gl (Anfang 13. Jh.); I.: Lsch. lat. terebellum?; E.: s. wimi?

wimmeren* (1) 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. wimmeln, voll sein (V.); ne. crowd (V.); ÜG.: lat. scatere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs.?, Lbd.? lat. scatere?; E.: s. germ. *wem-, V., sprudeln, wimmeln; W.: nhd. wimmern, sw. V., wimmeln, DW 30, 224

wimmeren* (2) 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zusammenziehen; ne. contract (V.); ÜG.: lat. contrahere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; W.: mhd. wimmern, sw. V., zusammenwachsen; nhd. (älter- dial.) wimmern, sw. V., fest ineinander verwachsen, DW 30, 224

***wimpfal?**, *wimphal?, ahd., st. M. (a?): Hw.: vgl. as. wimpal*; E.: vgl. germ. *weipan, st. V., winden; idg. *ueib-, *uimb-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1132?; idg. *uei- (1), *ueiə-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120, Seebold 547; s. idg. *au- (5), *auē-, V., weben, flechten, Pokorny 75

wimpfila* 4, wimphila*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Schleier, Wimpel; ne. veil (N.); ÜG.: lat. baca? Gl, flammeum Gl, (orarium) Gl, (peplum) Gl, (theristrum) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. theristrum?

wimstar*, ahd., Adj.: Vw.: s. winistar*

***win** (1)?, ahd., st. N. (a): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. *win?, as. *win?; E.: germ. *wenna-, *wenam, st. N. (a), Mühe, Streit, PN (100); vgl. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146

win (2) 2, ahd., Sb.?: nhd. Windhund; ne. grey-hound; ÜG.: lat. (velter) Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

wīn 110?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wein; ne. wine; ÜG.: lat. Aminium? (= wīz wīn) Gl, (Bacchica munera) N, german N, (Lydaeus) Gl, (merum) Gl, mulsum (N.) (= wīn inti honag) Gl, sapa (= gimiskit wīn?) Gl, sucinacum (N.) (= goldfaro wīn) Gl, temetum N, vinarium (N.) Gl, (vinarius) WH, vinum Gl, MH, N, NGl, O, PG, Ph, WH, vinum turbidum (= truobi wīn) Gl; Vw.: s. alant-, lūttar-, opfar-, rōt-, seig-, stortz-, sūr-, truos-, wīz-, -ber, *-bluot?; Hw.: s. wīngarto; vgl. anfrk. wīn*, as. wīn; Q.: BR, Gl (765), MH, N, NGl, O, ON, OT, PG, Ph, T, WH; E.: germ. *wīna-, *wīnam, st. N. (a), Wein; s. lat. vīnum, N., Wein; vgl. idg. *uei- (1), *ueiə-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120?; W.: mhd. wīn, st. M., Wein; nhd. Wein, M., Wein, DW 28, 820; Son.: Tgīr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wīnag* 1, ahd., Adj.: nhd. berauscht; ne. intoxicated; ÜG.: lat. violentus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. vinolentus?; E.: s. wīn; W.: s. mhd. wīnic, Adj., drunken; nhd. weinig, Adj., weinhaltig, berauscht, DW 28, 941

wīnber 1 und häufiger?, ahd.?; st. N. (a): nhd. Weintraube, Weinbeere; ne. wineberry, grape; ÜG.: lat. botrys Gl; Hw.: s. wīnberi*; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. uva?; E.: s. wīn, beri; W.: s. mhd. wīnber, st. N., st. F., Weintraube, Weinbeere
wīnberi* 24, ahd., st. N. (ja): nhd. Weintraube, Weinbeere, Traube; ne. wineberry, grape; ÜG.: lat. acinus Gl, botrys Gl, racemus Gl, uva Gl, N, T; Hw.: s. wīnber; vgl. as. wīnberi*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, OT, T; I.: Lsch. lat. uva; E.: s. wīn, beri; W.: s. mhd. wīnbere, st. N., st. F., Weintraube, Weinbeere; s. nhd. Weinbeere, F., Weinbeere, DW 28, 863; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wīnberibalg* 1, ahd., st. M. (i): nhd. Weintraubenschale, Weinbeerenbalg, Rosine; ne. husk (N.); ÜG.: lat. (phagolidoroi) Gl, (seneciae) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. phagolidoroi?, seneciae?; E.: s. wīn, beri, balg

wīnblat 5, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. Weinblatt, Blatt des Weinstocks; ne. vineleaf; ÜG.: lat. palmes T, pampinus Gl; Q.: Gl, OT, T (830); I.: Lüt. lat. palmes; E.: s. wīn, blat; W.: mhd. wīnblat, st. N., Weinblatt; nhd. Weinblatt, N., Blatt des Weinstocks, Weinblatt, DW 28, 872

wīnblatilīh* 1, ahd., Adj.: nhd. Weinblatt..., vom Weinblatt; ne. vineleaf...; ÜG.: lat. pampineus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. pampineus; E.: s. wīn, blat, līh (3)

wīnbluot* 1, ahd., st. F. (i)?; nhd. Weinblüte; ne. wine blossom (N.); Hw.: vgl. anfrk. wīnbluoth*; Q.: WH (um 1065)

wīnbūr 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Weingärtner, Weinbauer, Winzer; ne. wine-grower; ÜG.: lat. (caupo) Gl; Q.: Gl (Anfang 13. Jh.); I.: Lüt. lat. vinitor?; E.: s. wīn, būr; W.: nhd. Weinbauer, M., Weinbauer, Anbauer von Wein, DW 28, 861

windema* 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Weinlese; ne. vintage; ÜG.: lat. vindemia Gl; Hw.: vgl. anfrk. *wīnthuma?; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *windema, Sb., Weinernte; s. lat. vīndēmia, F., Weinernte; vgl. lat. vīnum, N., Wein; lat. dēmere, V., abnehmen, herabnehmen, wegnehmen; lat. dē, Präp., von, ab, weg; lat. emere, V., nehmen; vgl. idg. *uei- (1), *ueiθ-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120?; idg. *de-, *do-, Partikel, dies hier, dann, hierzu, Pokorny 181; idg. *em-, *m-, V., nehmen, Pokorny 310

windemōd* 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Weinlese; ne. vintage; ÜG.: lat. (fructus) WH, vindemia Gl, WH, vinea a vitibus Gl; Q.: Gl, WH (um 1065); E.: s. windemōn

windemōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. ernten, Trauben lesen, jemandem Trauben abpflücken, Wein lesen; ne. gather grapes; ÜG.: lat. (putatio) Gl, vindemiare N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. windema; s. lat. vīndēmiāre, V., Weinernte halten, lesen (V.) (2), ernten; vgl. lat. vīndēmia, F., Weinernte; vgl. lat. vīnum, N., Wein; lat. dēmere, V., abnehmen, herabnehmen, wegnehmen; lat. dē, Präp., von, ab, weg; lat. emere, V., nehmen; vgl. idg. *uei- (1), *ueiθ-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120?; idg. *de-, *do-, Partikel, dies hier, dann, hierzu, Pokorny 181; idg. *em-, *m-, V., nehmen, Pokorny 310

windica* 1, lat.-ahd.?, F.: nhd. Band (N.), Gürtel; ne. band (N.), girdle (N.); ÜG.: ahd. winting Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. wintan, winting

wīndrūba* 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Weintraube; ne. grape; ÜG.: lat. botrys Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. uva?; E.: s. wīn, drūba; W.: mhd. wīntrūbe, st. F., Weintraube; nhd. Weintraube, F., Weintraube, DW 28, 998

wīndrūbo 6, ahd., sw. M. (n): nhd. Weintraube; ne. grape; ÜG.: lat. botrus WH, botrys Gl; Hw.: vgl. anfrk. wīnthrūvo*; Q.: Gl, WH (um 1065); I.: Lsch. lat. botrys?; E.: s. wīn, drūbo; W.: mhd. wīntrūbe, sw. M., st. M., Weintraube

windum* 1, lat.-ahd.?, N.: nhd. Windhund, Jagdhund; ne. hound (N.) (1); ÜG.: ahd. wint Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wint (1)

windumemānōd* 5, ahd., st. M. (a): nhd. »Weinlesemonat«, Oktober; ne. october, month of vintage; ÜG.: lat. October EV, Gl; Hw.: vgl. anfrk. winthumemānōth*, as. *winthumemānuth?; Q.: EV (830-840?), Gl; I.: z. T. Lw. lat. vīndēmia?, Lsch. lat. October?; E.: s. windema, mānōd

wīneigo 4, ahd., sw. M. (n): nhd. »Weinbesitzer«, Schankwirt, Gastwirt, Schenk; ne. »owner of wine«; ÜG.: lat. caupo Gl, tabernio? Gl, tabernarius (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. vīnum?, Lsch. lat. caupo?; E.: s. wīn, eigo

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wīnezzih* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Weinessig; ne. vinegar; ÜG.: lat. (vinagra) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. vinagra?; E.: s. wīn, ezzih; W.: mhd. wīnezzich, st. M., Weinessig; nhd. Weinessig, M., Weinessig, DW 28, 907 (Weinessich)

***wīnfart?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. wīnfard*

wīnfaz* 2, ahd., st. N. (a): nhd. Weingefäß, Weinkrug; ne. wine-cask, wine-jug; ÜG.: lat. oenophorum Gl; vas vinale Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. vas vinale?; E.: s. wīn, faz; W.: mhd. wīnvaz, st. N., Weinfass; nhd. Weinfass, N., Weinfass, DW 28, 910

wīngart 6, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wingert, Weinberg, Weingarten; ne. vineyard; ÜG.: lat. vinea Gl, T; Q.: Gl, T (830); I.: Lüt. lat. vinea; E.: s. wīn, garto; W.: s. mhd. wīngart, st. M., Weinrebe; nhd. (äl.) Weingart, M., Weinstock, DW 28, 916

wīngartāri 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Weingärtner, Weinbauer; ne. wine-grower; ÜG.: lat. (agricola) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīn, gartāri; W.: vgl. mhd. wīngerter, wīngarter, st. M., Winzer

wīngartenāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Weingärtner, Weinbauer; ne. wine-grower; ÜG.: lat. (agricola) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīn, garto, gartāri; W.: mhd. wīngartener, st. M., Winzer; nhd. (äl.) Weingärtner, M., »Weingärtner«, DW 28, 923

wīngartman 1, ahd., st. M. (athem.): nhd. Weingärtner, Winzer; ne. vinedresser; ÜG.: lat. vinitor Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. vinitor?; E.: s. wīn, garto, man; W.: mhd. wīngartman, st. M., Winzer; nhd. (äl.) Weingartmann, M., Weingärtner, der einen Weinberg baut, DW 28, 922

wīngarto 48?, ahd., sw. M. (n): nhd. Wingert, Weinberg, Weingarten, Weinstock; ne. vineyard; ÜG.: lat. (antes) Gl, vinea Gl, N, NGl, T, WH, vinetum Gl; Hw.: vgl. anfrk. wīngardo, as. wīngardo*; Q.: Gl (765), N, NGl, T, WH, WM; I.: Lüt. lat. vinea?, vinetum?; E.: s. wīn, garto; W.: nhd. Weingarten, M., Weingarten, DW 28, 916; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wīngebo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Weingeber«, Schankwirt, Schenk; ne. »giver of wine«, innkeeper; ÜG.: lat. caupo Gl, tabernio? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. caupo?; E.: s. wīn, gebo

wīngellita* 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n): nhd. Weingefäß Weinfass; ne. wine-cask; ÜG.: lat. dolum Gl; Q.: Gl (13. Jh.?); I.: Lsch. lat. dolum?; E.: s. wīn, gellita

wīngot* 2, ahd., st. M. (a): nhd. Weingott, Gott des Weines; ne. god of wine; ÜG.: lat. Bacchus N, Liber (repertor vitis) N; Hw.: vgl. as. wīngod*; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. Liber; E.: s. wīn, got; W.: nhd. Weingott, M., Weingott, DW 28, 932

wīnhūs 6, ahd., st. N. (a): nhd. Weinhaus, Weinkeller, Schankwirtschaft, Schenke; ne. tavern, wine-vault; ÜG.: lat. canaba Gl, taberna Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. taberna?; E.: s. wīn, hūs; W.: mhd. wīnhūs, st. N., Weinhaus, Weinschenke; nhd. (äl.) Weinhaus, N., Weinhaus, DW 28, 936

wini* 40, ahd., st. M. (i): nhd. Freund, Geliebter, Kamerad; ne. friend, beloved (M.); ÜG.: lat. (diligere) WH, sodalis (M.) Gl, (sponsus) WH; Vw.: s. *boug-, māg-; Hw.: vgl. as. wini*; Q.: Gl, N, O (863-871), ON, PN, WH; E.: germ. *weni-, *weniz, st. M. (i), Freund, Geliebter; idg. *uenis?, Sb., Freund, Pokorny 1147; s. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: mhd. win, st. M., Freund, Geliebter, Gatte

winia* 7, winiga*, ahd., sw. F. (n): nhd. Freundin, Geliebte, Gattin; ne. friend (F.), beloved (F.), wife; ÜG.: lat. babasa (mlat.) Gl, coniunx N, (diligere) WH, marita N; Q.: Gl, N (1000), WH; E.: s.赢i; W.: mhd. winege, winige, st. F., Geliebte, Gattin

Winid* 14, Winida, ahd., st. M. (a): nhd. Wende (M.), Slawe, Fremder; ne. Slav (M.), foreigner; ÜG.: lat.-ahd.? Avarus Gl, Sclavus Gl, (Vandalus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), ON; E.: s. germ. *weneþ, *weneþa-, *weneþaz, st. M. (a), Wende (M.), Slawe; lat. Veneti, M. Pl., Veneter (M. Pl.); vgl. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: nhd. (äl.) Winde, M., Wende (M.), Slawe, DW 30, 277

Winida, ahd., st. M. Pl. (a): Vw.: s. Winid*

- winidisk*** 6, winidisc*, ahd., Adj.: nhd. slawisch, wendisch; ne. Slavic; ÜG.: lat. gelisia (= winidiska subst.) Gl, Slavicus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. winid; W.: nhd. (äl.-dial.) windisch, Adj., wendisch, slavisch, DW 30, 309; R.: winidiska, Adj. subst.=F.: nhd. Weißer Germer; ne. white hellebore; ÜG.: lat. gelisia Gl
- winiga***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. winia*
- winigern*** 1, ahd., Adj.: nhd. zugeneigt, der Gattin willfahrend; ne. devoted to his wife; ÜG.: lat. uxorius Gl, uxori deditus Gl; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. uxorius?; E.: s. wini, gern
- winigernī*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Zuneigung, Liebe; ne. affection; ÜG.: lat. amor N, (impatientia amoris) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. amor?; E.: s. wini, gernī
- winigift** 5, ahd., st. F. (i)?: nhd. »Freundschaftsgabe«, eine Birne; ne. »gift of friendship«, a pear variety; ÜG.: lat. (semalia) Gl, species pomi Gl, voleum Gl, voleum pirum Gl; Hw.: s. winigifta; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wini, gift
- winigifta** 9, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. »Freundschaftsgabe«, eine Birne, Pfundbirne; ne. gift of friendship, a pear variety; ÜG.: lat. species pomi Gl, voleum Gl, voleum pirum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wini, gift
- winiliod*** 13, ahd., st. N. (a): nhd. Liebeslied, Gesellschaftslied, weltliches Lied, volkstümlicher Gesang; ne. love-song, »folk-song«; ÜG.: lat. cantilena saecularis Gl, psalmus plebeius Gl, psalmus saecularis Gl, psalmus vulgaris Gl; Hw.: vgl. as. winilioth?; Q.: Gl (9. Jh.), Urk; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wini, iiod; W.: mhd. winelied, st. N., Volkslied, Gesellschaftslied, Freundschaftslied
- winilusta*** 1, ahd.?., st. F. (ō)?: nhd. Geilheit?, Ausschweifung?; ne. lust (N.), extravagance; ÜG.: lat. (luxus) (M.) Gl; Hw.: vgl. as. wīnilusta?; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wini, lust
- winiskaf*** 11, winiscraf*, winiskaft*, ahd., st. F. (i): nhd. Zuneigung, Liebe, Freundschaft, Bündnis, Friedensverhältnis; ne. affection, friendship; ÜG.: lat. (amantes) N, amor N, contubernium Gl, foederatio Gl, foedus (N.) Gl, MH, pax perpetua Gl; Vw.: s. huor-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), MH, N; E.: s. wini, skaft; W.: mhd. wineshaft, st. F., Freundschaft, Liebe, Bündnis, Gattenverhältnis
- winiskaffen*** 1, winiscaffen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. anfreunden, einen Friedensvertrag schließen, verabreden; ne. make friends; ÜG.: lat. (pactus mercatus) (= winiskaffenti) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wini, skaffen, skepfen
- ***winiskaffōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. gi-
- ***winiskaffōn?**, *winisccaffōn?, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-
- winiskaft***, winiscraft, ahd., st. F. (i): Vw.: s. winiskaf*
- winisōn*** 9, ahd., sw. V. (2): nhd. winseln, knurren, mucken, murren; ne. gnarl, murmur (V.); ÜG.: lat. delatrare Gl, murmurare Gl, muttire Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. germ. *hwi-, V., rauschen?; idg. *k̥uei- (2)?, V., zischen, pfeifen, wispern, Pokorny 628?
- winistar*** 44, winstar*, wimstar*, ahd., Adj.: nhd. linke, links, auf der linken Seite befindlich, links liegend; ne. left as opposite to right; ÜG.: lat. laevus Gl, N, WH, sinister Gl, MF, N, NGl, O, PT=T, T; Hw.: vgl. as. winistar?; Q.: Gl (765), MF, N, NGl, O, OT, PT, T, WH; E.: germ. *wenistra-, *wenistraz, Adj., link, links; s. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: mhd. winster, Adj., links; nhd. (äl.) winster, Adj., link, links, DW 30, 417; R.: winistar, Adj. subst.=Sb.: nhd. Linke, linke Seite; ne. left side; ÜG.: lat. laeva Gl, sinistra (F.) Gl
- winistarhalb*** 1, ahd., st. F. (ō?): nhd. linke Seite, schlechte Seite; ne. left side, bad side; ÜG.: lat. in partem laevam (= zi winistarhalb) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. laeva pars?; E.: s. winistar, halb; W.: mhd. winsterhalp, Adv., linkerhand, links; R.: zi winistarhalb: nhd. auf die schlechte Seite; ne. to the bad side; ÜG.: lat. in partem laevam NGl
- winistra*** 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. linke Hand, Linke; ne. left hand (N.); ÜG.: lat. sinistra Gl; Q.: Gl (765?); E.: s. winistar?; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 324a
- ***winitriuwa?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. winitreuwa*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wink* 2, winc*, ahd.?; st. M. (i?): nhd. Wink; ne. hint (N.); ÜG.: lat. nutus Gl; Q.: Gl (14. Jh.?) E.: s. winken; W.: mhd. winc, st. M., Wink, Wanken; nhd. Wink, M., Wink, Zeichen, DW 30, 337

wīnkellari 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Weinkeller; ne. wine-cellars; ÜG.: lat. cella vinaria WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. wīn, kellarī

winken* 13, ahd., sw. V. (1): nhd. winken, nicken, Zeichen machen, wanken, mit den Augen winken; ne. wave (V.), nod (V.); ÜG.: lat. annuere Gl, N, aspicere angustis (= luogen winkenti) Gl, innuere Gl, nictare Gl, nutare Gl, oculo annuere Gl, paetus (= winkenti) Gl; Hw.: vgl. anfrk. *winkon?, as. winkon?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: germ. *wenkan, sw. V., sich bewegen, wanken, nicken, winken; idg. *wēng-, V., gebogen sein (V.), Pokorny 1148; s. idg. *wā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108; W.: mhd. winken, sw. V., wanken, schwanken, nicken, winken, herausfordern; nhd. winken, sw. V., winken, DW 30, 386

winkezzunga* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Winken, Zwinkern der Augen; ne. waving (N.); ÜG.: lat. nutus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. nutus?; E.: s. winken

winkil 8, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Winkel, Ecke; ne. corner (N.), angle (N.); ÜG.: lat. angulus Gl, N, T, (locus) O, (membrum) Gl; Vw.: s. tarn-; Hw.: vgl. as. *winkil?; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, O, ON, T; E.: germ. *wenkila-, *wenkilaz, *winkila-, *winkilaz, st. M. (a), Winkel, Ecke; s. idg. *wēng-, V., gebogen sein (V.), Pokorny 1148?; vgl. idg. *wā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108; W.: mhd. winkel, st. M., Winkel, Ecke, Ende; nhd. Winkel, M., Winkel, Ecke, DW 30, 342; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

winkilāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Eckstein; ne. corner-stone; ÜG.: lat. lapis angularis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. lapis angularis?; E.: s. winkil

***winkili?**, ahd., Adj.: nhd. winkelig; ne. angular; Vw.: s. drī-

winkilmez* 2, ahd.?, st. N. (a): nhd. Winkelmaß; ne. square (N.); ÜG.: lat. (amussis) Gl, (orthogonium) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. orthogonium?; E.: s. winkil, mez; W.: mhd. winkelmēz, st. N., Winkelmaß; nhd. (älter.) Winkelmeß, N., Winkelmaß, DW 30, 374

winkilstein 4, ahd., st. M. (a): nhd. Eckstein; ne. corner-stone; ÜG.: lat. lapis angularis Gl, NGl; Q.: Gl, N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. lapis angularis?; E.: s. winkil, stein; W.: mhd. winkelstein, st. M., Winkelstein, Eckstein; nhd. (älter.) Winkelstein, M., Eckstein, DW 30, 380

winkilsūl* 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Winkelsäule«, Ecksäule; ne. corner-column; ÜG.: lat. columna LBai; Q.: LBai (vor 743); I.: Lüt. lat. columnna?; E.: s. winkil, sūl; W.: mhd. winkelsūl, st. F., Ecksäule, Eckpfosten

winkilzand* 1, ahd., st. M. (i): nhd. Eckzahn; ne. eye-tooth; ÜG.: lat. (molaris) (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. winkil, zand; W.: mhd. winkelzan, st. M., Eckzahn

winkunga* 5, wincunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Winken; ne. waving (N.); ÜG.: lat. gesticulatio Gl, motus musicus Gl, nutus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. nutus?; E.: s. winken; W.: mhd. winkunge, st. F., Winken; nhd. (älter.) Winkung, F., Winken, DW 30, 405

wīnkuofa* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Weinfass, Weinkufe; ne. wine-cask; ÜG.: lat. cupa vinaria Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. cupa vinaria?; E.: s. wīn, kuofa; W.: nhd. (älter.) Weinkufe, F., »Weinkufe«, DW 28, 954

wīnlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. bacchisch, Wein..., mit Wein, von Wein; ne. wine...; ÜG.: lat. (Lenaeus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. Lenaeus?; E.: s. wīn, līh (3); W.: nhd. (älter.) weinlich, Adj., Wein..., DW 28, 963

wīnloub* 3, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. Weinlaub, Laub des Weinstocks, Weinrebe; ne. vineleaves; ÜG.: lat. palmes T; Q.: OT, T (830); I.: Lsch. lat. palmes; E.: s. wīn, loub; W.: mhd. wīnloup, st. N., Weinlaub; nhd. Weinlaub, N., Weinlaub, Blätter der Rebe, DW 28, 957

***wīnmalz?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. wīnmalt

- wīnmugga*** 2, ahd.?, sw. F. (n): nhd. »Weinmücke«, Weinflege; ne. vine-midget; ÜG.: lat. *bibio* Gl; Q.: Gl (14. Jh.?); I.: Lsch. lat. *bibio?*; E.: s. *wīn*, mugga; W.: nhd. (äl.) Weinmücke, F., »Weinmücke«, DW 28, 969
- winna*** (1) 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Streit; ne. quarrel (N.); ÜG.: lat. *iurgium* Gl, *iurgium litis* Gl; Vw.: s. *hella-*; Q.: Gl (765); E.: germ. **wennō*, st. F. (ō), Arbeit, Mühe, Leiden, Gewinn; s. idg. **uen-* (1), **uenə-*, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorný 1146; vgl. idg. **au-* (7), **auē-*, **auēi-*, V., gern haben, verlangen, begünstigen, Pokorný 77
- winna (2)?**, ahd., st. F. (ō)?: Vw.: s. **nātar-*
- winnan*** 28, ahd., st. V. (3a): nhd. sich mühen, arbeiten, kämpfen, gewinnen, sich abmühen, wüten, rasen, toben, streiten; ne. labour (V.), fight (V.), win (V.); ÜG.: lat. (*bacatus esse*) Gl, *desertare* T, *defendere?* Gl, *desiderare* (= *lustidom* *winnan*) Gl, *dimicare* Gl, *eiulare* Gl, *energumenos* (= *winnantēr* subst.) Gl, *febricitare* (= *riton* *winnan*) Gl, (*fervide*) (= *winnanti*) Gl, *furere* Gl, N, *grassari* Gl, N, NGl, *iurgare* Gl, *laborare* T, (*laedere*) O, *lascivire* Gl, *litigare* Gl, *phreneticus* (= *winnantēr* subst.) Gl, (*vexatio*) Gl, *vindicare* Gl; Vw.: s. *anagi-*, **fir-*, *gi-*, *int-*, *ir-*, *ubar-*, *ūz-*, *ūzgi-*, *widar-*, *widarigi-*; Hw.: s. *winnantī**; vgl. *anfrk.* **winnan?*, as. *winnan**; Q.: Gl (765), N, NGl, O, OT, T; E.: germ. **wennan*, st. V., arbeiten, mühen, gewinnen, streiten; idg. **uen-* (1), **uenə-*, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorný 1146; s. idg. **au-* (7), **auē-*, **auēi-*, V., gern haben, verlangen, begünstigen, Pokorný 77; W.: mhd. *wennen*, st. V., arbeiten, wüten, toben, heulen, rasen, streiten; nhd. (äl.) *winnen*, st. V., »*winnen*«, DW 30, 406; R.: *winnanti*, Part. Präs.=Adj.: nhd. *hitzig*; ne. heated; ÜG.: lat. *fervidus* Gl; R.: *winnantēr*, Part. Präs. subst.=M.: nhd. *Rasender*; ne. madman; ÜG.: lat. *phreneticus* (M.) Gl, (*energumenos*) Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- winnanti***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. *tiufal-*; Hw.: s. *winnan**
- winnantī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Mühe, Anstrengung; ne. labour (N.); ÜG.: lat. (*vexatio*) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. *vexatio?*; E.: s. *winnan*
- winnari*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Zänker, Streiter; ne. quarreler; ÜG.: lat. *iurgator?* Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. *iurgator?*; E.: s. *winnan*
- winne*** 1, ahd., F.: nhd. Weide (F.) (2), Weideplatz; ne. pasture (N.); ÜG.: lat. *pastus* Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), ON; E.: s. germ. **wenjō*, st. F. (ō), Weide (F.) (2); vgl. idg. **uen-* (1), **uenə-*, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorný 1146
- winnēn*** 3, ahd., sw. V. (3): nhd. weiden (V.), abweiden, verzehren; ne. graze (V.) (1); ÜG.: lat. *carpere* Gl, *depascere* Gl; Vw.: s. *bi-*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. *depascere?*; E.: s. *winne*; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- *winnīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *tiufal-*
- winnimānōd*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Mai; ne. May; ÜG.: lat. Maius EV; Hw.: s. *hewimānōd**; vgl. *anfrk.* *winnemānōth**, as. **winnemānuth?*; Q.: EV (830-840?); I.: Lsch. lat. *Maius?*; E.: s. *wunnimānōd*; W.: mhd. *winnemānōt*, st. M., Weidemonat, Wonnemonat, Mai
- winnisam*** 1, ahd., Adj.: nhd. ertragreich; ne. prosperous; Q.: O (863-871); E.: s. *winnan?*, *wunna?*, sam
- winnisamo*** 1, ahd., Adv.: nhd. wonnevoll, vergnügt; ne. delightedly; ÜG.: lat. *voluptuose* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. *voluptuose?*; E.: s. *wunna?*, sam
- *winno?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. *widar-*
- *winōd?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. **winoth*?
- wīnpressa*** 1, *wīnpress**, ahd., st. F. (ō): nhd. Weinpresse; ne. winepress; ÜG.: lat. *prelum* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. *prelum?*; E.: s. *wīn*, pressa; Q.: mhd. *wīnprēsse*, st. F., Weinpresse; nhd. Weinpresse, F., Weinpresse, DW 28, 930
- wīnraba***? 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Weinrebe; ne. vine (N.); ÜG.: lat. *vitis* Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. *vitis?*; E.: s. *wīn*, *rāba*
- wīnreba** 25, ahd., sw. F. (n): nhd. Weinrebe, Weinstock, Rebschoß; ne. vine (N.); ÜG.: lat. *labrusca* (= *wildiu wīnreba*) Gl, *palmes* Gl, *sarmentum* Gl, *spuria* (F.)? Gl, (*surculum*) Gl, *vinea* Gl, *vitis* Gl, T, *vitulamen* Gl; Hw.: vgl. as. *wīnreva**; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. *vitis*; W.: s. *wīn*, *reba*; W.: mhd. *wīnrēbe*, F., M.,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Weinrebe; nhd. Weinrebe, F., Weinrebe, DW 28, 977; R.: wildiu wīnreba: nhd. wilde Rebe; ne. wild vine; ÜG.: lat. labrusca Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wīnrebablat* 2, wīnrebūnblat*, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. »Weinrebenblatt«, Blatt der Weinrebe; ne. vineleaf; ÜG.: lat. pampinus Gl; Hw.: vgl. as. *wīnrevūnblad?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. pampinus?; E.: s. wīn, reba, blat; W.: nhd. (äl.) Weinrebenblatt, N., »Weinrebenblatt«, DW 28, 982

wīnrebūnblat*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. wīnrebablat*

wīnrebūnboum* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Weinstock, Weinstockbaum; ne. vine (N.); ÜG.: lat. (palmes) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīn, reba, boum

***wīnsali?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. wīnseli*

winsam? 1, ahd.?, Sb.: nhd. Lavendel; ne. lavender (N.); ÜG.: lat. lavandula Gl; Q.: Gl (14. Jh.)

wīnskafreita* 1, wīnscafreita*, ahd., st. F. (ō): nhd. Gestell zur Aufbewahrung des Weines; ne. wine-shelf; ÜG.: lat. (meritorium) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. meritorium?; E.: s. wīn, skafreita

***wīnskaz?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. wīnskat*

wīnskazreita* 1, wīnscazreita*, ahd., st. F. (ō): nhd. Sammelstelle für die Weinsteuer?; ne. collection place of wine taxes?; ÜG.: lat. (monitaria) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. monitaria?; E.: s. wīn, skaz; vgl. germ. *garaidja-, *garaidjam, st. N. (a), Gerät; vgl. idg. *reid^h-, V., fahren, sich bewegen, Pokorny 861

wīnskenko* 1, wīnscenco*, ahd., sw. M. (n): nhd. Weinschenk, Mundschenk; ne. innkeeper; ÜG.: lat. vinifusor Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. vinifusor?; E.: s. wīn, skenko; W.: mhd. wīnschenke, sw. M., Weinschenk; s. nhd. (äl.) Weinschenk, M., Weinwirt, DW 28, 987

***winst?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-

winstar*, ahd., Adj.: Vw.: s. winistar*

wīnstat* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Weingarten, Weinberg; ne. vineyard; ÜG.: lat. vinetum Gl; Hw.: vgl. as. wīnstedi?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. vinetum; E.: s. wīn, stat

wīnstein 5, ahd.?, st. M. (a): nhd. Weinstein; ne. tartar; ÜG.: lat. (auripigmentum) Gl, Tartareum (N.) Gl, (Tartarus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.?); I.: Lsch. lat. tartareum?; E.: s. wīn, stein; W.: mhd. wīnstein, st. M., Weinstein; nhd. Weinstein, M., Weinstein, DW 28, 892

***wīnsteti?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. wīnstedi*

wīnswenko* 1, wīnswenco*, ahd., sw. M. (n)?: nhd. »Weinschwenker«, Weinschenk, Schankwirt; ne. innkeeper; ÜG.: lat. vinifusor Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. vinifusor?; E.: s. wīn

wint (1) 106, ahd., st. M. (i): nhd. Wind, Sturm, Windrichtung, Lufthauch; ne. wind (N.), storm (N.), breeze; ÜG.: lat. Africus (= westsundrōni wint) Gl, (aquilo) (= ūstrōni wint) Gl, aura Gl, austere (= sundar wint) Gl, WH, austere (= sundrōno wint) Gl, (austere) N, austroafricanus (= sundwestrōni wint) Gl, (calaber) Gl, (caurus) N, caurus (= westnordrōni wint) Gl, circius (= nordwestrōni wint) Gl, euroauster (= sundarōstar wint) Gl, euroauster (= sundōstrōni wint) Gl, eurus (= ūtsundar wint) Gl, eurus (= ūtsundrōni wint) Gl, (eurus) N, flabrum Gl, N, (flamen) N, flatus Gl, N, procella N, (protervus) N, septemtrio (= nordrōni wint) Gl, spiramen Gl, (spiritus) Gl, N, subsolanus (= ūstar wint) Gl, subsolanus (= ūstrōni wint) Gl, tempestas N, (turbidus) N, turbo Gl, ventus (M.) (1) B, Gl, MF, MNPs, N, NGl, O, T, vulturnus (= ūstnordrōni wint) Gl, zephyrus (= westrōni wint) Gl; Vw.: s. hei-, nord-, nordōstan-, nordōstar-, nordōstrōno-, nordrōno-, nordwestar-, nordwestrōno-, ūstan-, ūstansund-, ūstar-, ūstarnord-, ūstarsundar-, ūstnordrōno-, ūstrōno-, ūstsundan-, ūstsundrōno-, regansturm-, sund-, sundan-, sundōstrōno-, sundrōno-, sundwestrōno-, westan-, westana-, westar-, westarnordar-, westnordrōno-, westrōno-, westsundrōno-, wunni-, wirbil-?; Hw.: vgl. anfrk. *wind?, as. wind?; Q.: B, GB, Gl (765), MF, MNPs, N, NGl, O, ON, OT, T, WH; E.: germ. *winda-, *windaz, *wenda-, *wendaz, st. M. (a), Wind; idg. *wēntos,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

*h₂éh₁ṇto-, M., Wind, Pokorny 82; s. idg. *aue-, *au- (10), *auē-, *auēi-, V., blasen, wehen, hauchen, Pokorny 81; W.: mhd. wint, st. M., Wind, Duft, Geruch, Windhund; nhd. Wind, M., Wind, wehende Luft, DW 30, 230; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

wint (2) 35, ahd., st. M. (i?): nhd. Windhund; ne. greyhound; ÜG.: lat. canis linter Gl, canis velox Gl, (linter) Gl, (spartus) Gl, (velter) Gl, velter linter Gl, veltrix Gl, vestor Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. winid; W.: s. mhd. wint, st. M., Wind, Windhund

***wint** (3)?, ahd., (st. M.) (i?): Vw.: s. ubar-

winta (1) 22, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Worfschaufel, Wedel, Blasen (N.); ne. shovel (N.), whisk, blowing (N.); ÜG.: lat. favellus? Gl, flabellum Gl, flabrum Gl, muscarium? Gl, turbo Gl, ventilabrum Gl, NGl; Hw.: vgl. as. winda (2); Q.: Gl (765), NGl; E.: s. wintan; germ. *wendō-, *wendōn, sw. F. (n), Winde, Wenderin; s. idg. *uendʰ- (1), V., drehen, winden, wenden, flechten, Pokorny 1148; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75

winta (2) 27, ahd., sw. F. (n): nhd. Winde, Windegerät, Ranke, Ackerwinde, Windenknoterich; ne. winder, band (N.), bindweed; ÜG.: lat. (cochlea) Gl, (cylindrus) Gl, (exanclare) Gl, ligustrum Gl, torculus (M.) Gl, trochlea Gl, gr. trogos Gl; Vw.: s. bōn-, fahs-, garn-, wazzar-, witu-; Hw.: vgl. as. *winda (1)?; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. winta (1), wintan; W.: mhd. winde, sw. F., Winde, Kran, Armbrustwinde; nhd. Winde, F., Winde, DW 30, 274

wintādra* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Luftröhre; ne. wind-pipe; ÜG.: lat. arteria Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. arteria?; E.: s. wint (2), ādra

wīntaferno* 2, wīntaverno, ahd., sw. M. (n): nhd. Wirt, Schenkewirt; ne. innkeeper; ÜG.: lat. caupo Gl, (fraudulentus) Gl, negotiator vini Gl, (propinator) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. negotiator vini?, Lsch. lat. caupo?; E.: s. wīn, taferno

wintan* 58, ahd., st. V. (3a): nhd. winden, umwinden, wickeln, verwickeln, flechten, einflechten, binden, wenden, umkehren, drehen, verdrehen, wirbeln; ne. bind, wind (V.), plait (V.), turn (V.); ÜG.: lat. (agitare) Gl, cochlea (= giwuntana stiega) Gl, complicare Gl, contorquere Gl, crinitus (= giwuntan) Gl, curvare Gl, exprimere Gl, exstruere Gl, fila brattea (= giwuntana fadama) Gl, (flagitare) Gl, flexuosus (= giwuntan) Gl, inenodabilis (= giwuntan)? Gl, inflectere N, (incurvare) Gl, intorquere Gl, nectere Gl, obtorquere Gl, perplexus (= giwuntan) Gl, plectere Gl, plectilis (= giwuntan) Gl, putamen (= hakka mit deru man uspanna wintit) Gl, (regredi) O, (resipiscere) Gl, (reverti) O, rotari Gl, torquere Gl, N, (tortare) Gl, tortuosus (= giwuntanēr) Gl, (torvus) (= giwuntan Fehlübersetzung) N, (vellere) Gl, (volvere) Gl; Vw.: s. bi-, fir-, gi-, hinair-, in-, innebi-, int-, ir-, *it-, ubar-, umbi-, untar-, ūz-, ūzgi-, ūzint-, ūzir-, widar-, widariir-, zisamane-, zisamanebi-; Hw.: vgl. as. windan*; Q.: G, Gl (790), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), N, O, PN; E.: germ. *wendan, st. V., winden, drehen, sich wenden; idg. *uendʰ- (1), V., drehen, winden, wenden, flechten, Pokorny 1148; s. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. winten, winden, st. V., winden, ringen, drehen, wickeln (tr. bzw. refl.), aufhören (intr.); nhd. winden, st. V., winden, DW 30, 285; R.: giwuntan, Part. Prät.=Adj.: nhd. gebauscht, gewunden, verflochten, verwickelt; ne. puffed, wound, tangled; ÜG.: lat. flexuosus Gl, inenodabilis Gl, plectilis Gl; R.: zi tage wintit: nhd. es wird Tag; ne. it's getting light; R.: widarort wintan: nhd. aufhören; ne. stop (V.); R.: giwuntana stiega: nhd. Wendeltreppe; ne. spiral staircase; ÜG.: lat. cochlea Gl

wintanto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: nhd. windend; ne. windingly; Vw.: s. ir-; Hw.: s. wintan*

wintar* 32, ahd., st. M. (a): nhd. Winter; ne. winter (N.); ÜG.: lat. bruma Gl, N, (gelu) Gl, hiems B, Gl, N, T, WH, (pruina) Gl, tempus hiemale N, tempus vernum? Gl, vernum (N.) (= ēristo wintar) Gl; Hw.: s. wintirīg*; vgl. anfrk. *wintar?, as. wintar?; Q.: B, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), N, ON, PN, T, WH; E.: germ. *wentru-, *wentruz, st. M. (u), Winter, Jahr; idg. *uedʰro-, Sb., Witterung, Wetter, Pokorny 82; W.: mhd. winter, st. M., Winter; nhd. Winter, M., Winter, DW 30, 418; R.: wintares: nhd. im Winter; ne. in winter; R.: des wintares: nhd. im Winter; ne. in winter; R.: den wintar leiten: nhd. überwintern,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

den Winter verbringen; ne. spend the winter; ÜG.: lat. hiemare Gl; R.: den wintar irleiten: nhd. überwintern, den Winter verbringen; ne. spend the winter; ÜG.: lat. hiemare Gl; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

wintarberi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. »Winterbeere«, wilde Weinbeere; ne. »winter-berry«, wild vine; ÜG.: lat. labrusca Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. wintar, beri; W.: nhd. (ält.) Winterbeere, F., unreif gebliebene Weinbeere, DW 30, 429; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wintarbluomo* 3, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Strohblume, Hauswurz?; ne. immortelle, houseleek?; ÜG.: lat. sticados Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. sticados?; E.: s. wintar, bluomo; W.: nhd. Winterblume, F., Winterblume

wintaren* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. überwintern; ne. winter (V.); ÜG.: lat. hibernare Gl, hiemare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. hibernare?, hiemare?; E.: s. wintar; W.: mhd. wintern, sw. V., überwintern (intr.); nhd. (ält.-dial.) wintern, sw. V., den Winter hinbringen, DW 30, 464; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***wintargizal?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. wintargital*

wintarhalla* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Herling, wilde Rebe, saure Traube, unreife Traube; ne. wild vine, sour late grape; ÜG.: lat. labrusca Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. labrusca?; E.: s. wintar; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***wintāri?**, ahd., (st. M.) (ja): Vw.: s. ubar-

wintarīg* 1, ahd., Adj.: nhd. winterlich; ne. winterly; Q.: O (863-871); E.: s. wintar

***wintarkalt?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wintarkald*

wintarlīh* 5, ahd., Adj.: nhd. winterlich, Winter...; ne. winterly; ÜG.: lat. hibernus Gl, hiemalis Gl, N, pruinosus N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. hiemalis?; E.: s. wintar, līh (3); W.: mhd. winterlich, Adj., winterlich; nhd. winterlich, Adj., winterlich, im Winter liegend, im Winter auftretend, DW 30, 457; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wintarmānōd* 10 und häufiger, ahd., st. M. (a): nhd. Wintermonat, Januar, November, Dezember; ne. winter-month, January, November, December; ÜG.: lat. (Augustus)? Gl, Ianuarius EV, Gl, November Gl, October Gl; Hw.: vgl. anfrk. wintarmānōth*, as. wintarmānuth*; Q.: EV (830-840?), Gl; I.: Lsch. lat. Ianuarius?, November?, October?; E.: s. wintar, mānōd; W.: mhd. wintermānōt, st. M., Wintermonat; nhd. Wintermonat, M., Wintermonat, DW 30, 461

wintarmānōdo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Wintermonat; ne. winter-month; ÜG.: lat. December Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. December?; E.: s. wintar, mānōd; W.: s. nhd. Wintermonat, M., Wintermonat, DW 30, 461

wintarzīt* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Winterzeit, Winter; ne. wintertime; ÜG.: lat. tempus hiemis B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. tempus hiemis; E.: s. wintar, zīt; W.: mhd. winterzīt, st. F., Winterzeit; nhd. Winterzeit, F., Winterzeit, die den Winter umfassende Zeitspanne, DW 30, 489

wintbant* 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Windband«, Halseisen, Halsband; ne. »wind-band«, collar (N.); ÜG.: lat. collarium Gl, (ferrum) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. collarium?; E.: s. wintan?, bant; W.: mhd. wintbant, st. N., Hundeseil; nhd. (ält.) Windband, N., Halsband, Binde zum Umwickeln, DW 30, 268

wintberga 14, ahd., st. F. (ō): nhd. »Windberge«, Windschutz, Brüstung, Wimperg, Mauerzinne; ne. wind-screen, pinnacle, windshield; ÜG.: lat. pinna (F.) (2) Gl, pinnaculum Gl, (tignum) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. pinna?; E.: s. wint (2), bergen; W.: mhd. wintbērge, sw. F., Mauerzinne

wintbrant* 6, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Windbrand«, Brand (eine Pflanzenkrankheit), Rost (M.) (2); ne. smut (N.); ÜG.: lat. rubigo Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. rubigo?; E.: s. wint (2), brant

wintbrāwa* 7, wintbrā*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n): nhd. Wimper, Augenbraue; ne. eye-lash; ÜG.: lat. supercilium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. supercilium?;

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- E.: s. wint (2), brāwa; W.: mhd. wintbrā, st. F., sw. F., Wimper; s. nhd. Windbraue, F., Wimper, DW 30, 272
wintbreita* 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Worfshaufel; ne. shovel (N.); ÜG.: lat. ventilabrum Gl, ventilatorium Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. ventilatorium; E.: s. wint (2), breita
wintelstein*, ahd., st. M. (a): Vw.: s. wentilstein
wintesbrūt* 11, ahd., st. F. (i): nhd. Windsbraut, Wirbelwind; ne. hurricane; ÜG.: lat. sponsa vertiginis? Gl, turbo Gl, vertigo Gl; Q.: Gl (790), O; I.: Lüt. lat. sponsa vertiginis?; E.: s. wint (2), brūt; W.: mhd. wintsbrūt, st. F., Wirbelwind; nhd. Windsbraut, F., Windsbraut, Wirbelwind, DW 30, 318
wintfang* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Windfang; ne. draught-screen; ÜG.: lat. (proces) Gl, tholus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. venticax?; E.: s. wint (2), fāhan; W.: mhd. wintvanc, st. M., Windfang; nhd. Windfang, M., Windfang, etwas worin sich Wind oder Luft fängt, DW 30, 299
wintfanga* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Windfang; ne. draught-screen; ÜG.: lat. (venticax) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. venticax?; E.: s. wint (2), fāhan
wintflougi* 1, ahd., Adj.: nhd. »windfliegend«, mit Segeln fliegend; ne. flying in the wind; ÜG.: lat. velivolus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. velivolus?; E.: s. wint (2), fliogan
winthunt* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Jagdhund, Windhund; ne. hound (N.), grey-hound; ÜG.: lat. (veltrix) Gl; Q.: Gl (9. Jh.?); E.: s. wint (1), hunt; W.: nhd. Windhund, M., »Windhund«, DW 30, 305
wintila* 12, ahd., sw. F. (n): nhd. Windel, Schurz, Band zum Winden, Binde; ne. diaper, band (N.); ÜG.: lat. fascia Gl, fasciola Gl, flabellus? Gl, involumentum Gl, (reversio)? Gl, strophium Gl, (succinctiorum) Gl; Hw.: vgl. as. windila*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. *wendila-, *wendilaz, st. M. (a), Windel, Gewundenes; s. idg. *uend^h- (1), V., drehen, winden, wenden, flechten, Pokorny 1148; vgl. idg. *au^g- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wintel, st. F., sw. F., Windel; nhd. Windel, F., Windel, DW 30, 279
winting* 1, lang., st. M. (a): nhd. Beinbinde, Strumpf; ne. stocking (N.); Hw.: s. ahd. winting*; Q.: Urk (861); E.: s. wintan
winting* 20, ahd., st. M. (a): nhd. Binde, Band (N.); ne. bandage (N.); ÜG.: lat. fascia Gl, fascialis Gl, fasciola Gl, pedulis (Sb.)? Gl, lat.-ahd.? windica Gl; Vw.: s. *-giskuoh?; Hw.: s. lang. winting*; vgl. as. winding*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.?); E.: s. wintan
wintinga* 4, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Band (N.), Binde; ne. bandage (N.); ÜG.: lat. fascia Gl, fasciola Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. fascia?; E.: s. winting
***wintinggiskuoh?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. windinggiskōh*
***wintingus?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. lat.-as. windingus*
wintirīg* 1, ahd., Adj.: nhd. »winterig«, winterlich; ne. winterly; ÜG.: lat. hiems (= wintirīg zīt) O; Q.: O (863-871); I.: Lüs. lat. hiemalis?; E.: s. wintar; W.: mhd. winteric, Adj., winterig; nhd. (ält.) winterig, Adj., »winterig«, in den Winter fallend, winterlichen Charakter habend, DW 30, 448
wintīsan*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. wintīsarn*
wintīsarn* 1, wintīsan*, ahd., st. N. (a): nhd. Windeisen, Spule?, Haspel?; ne. tap wrench; ÜG.: lat. (trama) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wintan, īsarn
wintkunni* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Windart; ne. kind of wind; ÜG.: lat. eurus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. genus venti?; E.: s. wint (2), kunni
wintlahhan* 4, wintlachan*, ahd., st. N. (a): nhd. Umwurf, Mantel, Gewand, Umschlagtuch; ne. wrap (N.), coat (N.); ÜG.: lat. (diplois) Gl, (fascia) Gl, (linteamen) Gl, paludamentum Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. diplois?, fascia?, linteamen?; E.: s. wint (2), lahhān; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
wīntola* 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Weintraube; ne. grapes; ÜG.: lat. botrys Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. botrys?, uva?; E.: s. wīn, tola
wintōn* 7, ahd., sw. V. (2): nhd. worfeln, schwenken, wirbeln, wehen, lüften; ne. winnow (V.); ÜG.: lat. adventilare? Gl, ventare Gl, ventilare Gl; Vw.: s. gi-, ir-;

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Hw.: vgl. as. windon*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. *wendwōn, sw. V., auseinanderwerfen; W.: s. mhd. winden, sw. V., wehen (intr.), worfeln (tr.)

wintōntī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wehen des Windes; ne. blowing of the wind; ÜG.: lat. flabrum Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. flabrum?; E.: s. wintōn

wīntrebir* 1, ahd., st. N. Pl. (a, iz/az): nhd. Weintreber; ne. husks of grapes; ÜG.: lat. vinacea (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. vinacea?; E.: s. wīn; s. germ. *draba-, *drabam, st. N. (a), Treber, Hefe; vgl. idg. *dʰerəbʰ-, *dʰrābʰ-, *dʰrəbʰ-, Sb., Trübes, Hefe, Pokorny 252; idg. *dʰer- (1), *dʰerə-, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251; W.: s. mhd. wīntréber, st. F., Weintreber; s. nhd. (ält.) Weintreber, N., M., Weintreber, DW 28, 1000

wīntrestir* 1, ahd., st. N. Pl. (a, iz/az): nhd. Weintrester; ne. husk of grapes; ÜG.: lat. vinaceum (N.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. vinacea?; E.: s. wīn, trestir; W.: nhd. Weintrester, M., Weintrester, DW 28, 1001

wīntrinko* 1, wīntrinco*, ahd., sw. M. (n): nhd. Weintrinker; ne. drinker of wine; ÜG.: lat. potator vini T; Q.: OT, T (830); I.: Lüs. lat. potator vini; E.: s. wīn, trinkan

wīntrota* 2, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Weinkelte; ne. winepress; ÜG.: lat. (labrusca) Gl, torcular NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.), Gl; I.: Lüt. lat. calcatura, torcular; E.: s. wīn, trota; W.: mhd. wīntrote, sw. F., Weinkelte

wīntrunkal* 1, wīntruncal*, ahd., Adj.: nhd. trunksüchtig; ne. intoxicated; ÜG.: lat. vinolentus B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. vinolentus?; E.: s. wīn, trunkan

wīntrunkan* 2, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. »weintrunken«, betrunken, vom Wein betrunken, einen Weinrausch habend; ne. intoxicated; ÜG.: lat. temulentus Gl, vinolentus Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. vinolentus?; E.: s. wīn, trunkan; W.: nhd. weintrunken, Adj., weintrunken, vom Wein trunken, DW 28, 1002

wīntruosana* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Weindrusen, Weintrester, Weinhefe; ne. husks; ÜG.: lat. vinacea (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. vinacea?; E.: s. wīn, truosana

wintskaffan* 1, wintscuffan*, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. verdreht, krumm; ne. twisted; ÜG.: lat. (tortipes) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wintan, skepfen; W.: mhd. wintschaffen, (Part. Prät.=) Adj., wie der Wind beschaffen, wetterwendisch, verdreht; nhd. (ält.) windschaffen, Adj., windartig, drehend wie der Wind, luftartig, DW 30, 320

wintskūfala* 18, wintscūfala*, wintskūvala*, ahd., sw. F. (n): nhd. Worfschaufel; ne. shovel (N.); ÜG.: lat. (vanna) Gl, (vannus) Gl, (venticax) Gl, ventilabrum Gl; Hw.: vgl. as. windskūfla*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. ventilabrum?; E.: s. wint (2), skufala; W.: nhd. (ält.) Windschaufel, F., Wurfschaufel zum Reinigen des Getreides, DW 30, 321; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wintunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Windung, Krümmung, Krampf?; ne. winding (N.); ÜG.: lat. tortura Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. tortura?; E.: s. wintan; W.: nhd. Windung, F., Windung, körperliche meist schlangenförmige Bewegung, DW 30, 330

wintusa*, ahd., Adj.: Vw.: s. fintūsa*

wintwanta* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Worfschaufel; ne. shovel (N.); ÜG.: lat. ventilabrum O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. ventilabrum?; E.: s. wint (2), wanta

wintwarbīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. wintwerbīg*

wintwehil* 2, ahd.?, st. M. (a?): nhd. Turmfalke; ne. falcon; ÜG.: lat. (cicendula)? Gl, (loaficus)? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wint (2), weho

wintwerbīg* 1, wintwarbīg*, ahd., Adj.: nhd. »windig«, wetterwendisch, unbeständig; ne. windy, fickle; ÜG.: lat. ventosus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ventosus?; E.: s. wint (2), werban

wintwerfōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. worfeln, zerstreuen, an die Luft setzen, lüften, zugrunde richten; ne. winnow (V.), disperse; ÜG.: lat. (disperdere)? Gl, dispergere Gl, ventilare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ventilare?; E.: s. wint (2), werfōn

wintworfa* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Worfschaufel; ne. shovel (N.); ÜG.: lat. ventilabrum O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. ventilabrum?; E.: s. wint (2), werfan

wintwurz* 1, ahd.? st. F. (i): nhd. Dürrwurz?, Große Fetthenne?; ne. stonecrop?; ÜG.: lat. (pulicaria) (F.) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. wint (2), wurz

wintzōha 8, ahd., sw. F. (n): nhd. Windhündin; ne. female greyhound; ÜG.: lat. lycisca Gl, (sparta) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. wint (1), zōha; W.: mhd. wintzohe, sw. F., Windhund

wīnuobida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Trunkenheit; ne. intoxication; ÜG.: lat. (temulentia) Gl; Q.: Gl (1070); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīn, uobida

wīnwahs 1, ahd., st. F. (i): nhd. Weingarten, Weinberg; ne. vineyard; ÜG.: lat. vinetum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. vinetum?; E.: s. wīn, wahsan; W.: s. mhd. wīnwahs, st. M., st. F., st. N., Weingarten, Weinberg; s. nhd. (ält.) Weinwachs, M., wachsender angebauter Wein, Weinbau, Ernte, DW 28, 1004

wīnweg* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Weinweg«; ne. way of the wine; Q.: Urk (827); I.: z. T. Lw. lat. vīnum; E.: s. wīn, weg

***wīnwurm?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. wīnwurm*

wīnwurz? 6, wiuuonuurz?, ahd., st. F. (i): nhd. einschläfernde Schlutte; ne. asoporific plant; ÜG.: lat. alphita Gl, Apollinaris Gl, herba Phoenicia Gl, (strophantia)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīn?, wurz?

wīnzugil 1, ahd., st. M. (a): nhd. Weinzieher, Winzer, Weinħändler?; ne. wine-grower, wine-merchant?; ÜG.: lat. caupo Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. vīnum?, Lsch. lat. caupo?; E.: s. wīn, zug, ziohan

wīnzuril* 8, ahd., st. M. (a): nhd. Winzer, Weinbauer; ne. wine-grower; ÜG.: lat. caupo Gl, custos (WH), (colonus) T, vinitor Gl; Q.: Gl, T (830), WH; E.: s. germ. *wintur, *winzur, M., Winzer; s. lat. vīnitor, M., Winzer; vgl. lat. vīnum, N., Wein; vgl. idg. *uei- (1), *uejə-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120?; W.: vgl. mhd. wīnzürl, wīnzürle, wīnzürne, wīnzürler, st. M., sw. M., Winzer

wīnzurizin 1, ahd., M.: nhd. Winzer; ne. wine-grower; ÜG.: lat. vinitor Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. *wintur, *winzur, M., Winzer; s. lat. vīnitor, M., Winzer; vgl. lat. vīnum, N., Wein; vgl. idg. *uei- (1), *uejə-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120?

wio* 872?, hwio*, ahd., Adv., Konj.: nhd. wie, wieso, wieviel, auf welche Weise, welcher Art, wie sehr, dass; ne. how, how much, why; ÜG.: lat. (circiter) Gl, cur N, potest fieri (= wio mag daz wesan) N, (habitus) N, (modus) N, (qualis) B, Gl, I, N, qualiter Gl, I, N, T, (num) N, quam B, Gl, N, NGl, T, WH, quamdui (= wio lango) Gl, N, (quamvis) N, (quantitas) (= wio filu sī) Gl, quantocius Gl, quantulus (= wio filu) Gl, quanto (= wio mihhiles) T, quantus (= wio manage) B, Gl, MF, N, O, T, quantus (= wio mihhil) T, quantus (= wio filu) Gl, quatenus Gl, (qui) N, quia I, MF, quid MNPs?, N, quidve Gl, (quis) B, Gl, MF, N, NGl, quod I, quomodo E, I, KG, MF, N, NGl, O, T, quonam Gl, N, quonam modo N, (quot) T, quotiens (= wio dikko) N, quotiens (= wio ofto) T, quoisque (= wio lango) Gl, N, O, sicut N, (status) N, (unde) O, usquequo (= wio lango) Gl, MNPsA, N, ut Gl, N, ut (= wio sō) Gl, utcumque (= wio sō) Gl; Vw.: s. alles-, anderes-, eddes-, so-; Hw.: s. wie*; vgl. anfrk. huo, wie, as. hwē, *hwēo; Q.: B, BG, E, GA, GB, Gl (765), I, KG, LF, MF, MNPs, MNPsA, N, NGl, O, OT, Psb, T, WH; E.: s. wāz; germ. *hwē, Partikel, wie; germ. *hwō, Partikel, wie; vgl. idg. *kā, *ke, *kom, Partikel, wohl, Pokorny 515; idg. *k̥yo-, *k̥yos (M.), *k̥ye-, *k̥yā- (F.), *k̥yei-, Pron., wer, Pokorny 644?; odg- *ko-, *ke-, *k̥ei-, *k̥i-, *k̥ijo-, *k̥io-, Pron., dieser, Falk/Torp 114?, Pokorny 609; W.: mhd. wie, Adv., wie, Welch, sowie, als, wiewohl, obgleich; s. nhd. wie, Adv., Konj., wie, DW 29, 1448; R.: wio filu mēr: nhd. um wieviel mehr; ne. how much more; R.: wio harto mēr: nhd. um wieviel mehr; ne. how much more; R.: wio min: nhd. um wieviel weniger; ne. how much less; R.: wio sō: nhd. wieso; ne. why; R.: ubar wio lang: nhd. wann endlich; ne. when at last; R.: wio lango: nhd. wie lange; ne. how long; ÜG.: lat. quamdui Gl, N, quoisque Gl, N, O, usquequo Gl, MNPsA, N; R.: wio manage: nhd. wie viele; ne. how many; ÜG.: lat. quantus B, Gl, MF, N, O, T; Son.: Tgl10 = Glossen im Maihinger Evangeliar (Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 2), Tglr Rb = großes

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX),

wīo 30, wīgo, wiho*, wīwo*, wei, ahd., sw. M. (n): nhd. Weih, Weihe (F.) (1); ne. kite; ÜG.: lat. asida Gl, avis rapax Gl, milvus Gl, NGl, (passerarius) Gl; Hw.: s. weho; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), NGl; E.: germ. *wījō-, *wījōn, *wīja-, *wījan, sw. M. (n), Weihe (F.) (1) (ein Vogel), Falke; germ. *wīwō-, *wīwōn, *wīwa-, *wīwan, sw. M. (n), Weihe (F.) (1) (ein Vogel), Falke; W.: mhd. wīe, wīhe, sw. M., Weihe (F.) (1) (ein Vogel); nhd. Weih, Weihe (F.) (1), M., Weih (ein Vogel), DW 28, 647; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

wiohha* 3, wiocha*, wihha*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Wieche, Docht, Lunte, Faserbündel; ne. wick; ÜG.: lat. (licinium)? Gl, (licinum?) Gl, (lucubrum) Gl, (lychnus) Gl, (scirpus) Gl; Hw.: s. wih; vgl. as. wioka*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. *wekō-, *wekōn, sw. F. (n), Dacht, Wieche; vgl. idg. *ueg-, V., Sb., weben, knüpfen, Gewebe, Gespinst, Pokorny 1117; idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wiche, sw. M., st. M., st. F., Lunte, Zopf, Dacht; nhd. (äl.) Wieche, M., F., Faserbündel, Dacht, Lunte, DW 29, 1493

wiolīh* 54, ahd., Adj.: nhd. wie, wie beschaffen, was für ein, irgendwie beschaffen; ne. what a; ÜG.: lat. cuius (= wiolīhes) N, (habitus) N, (modus) N, qualis Gl, N, T, WK, (qualitas) (= wiolīh sī) Gl, qualiter (= wiolīhhero wīs) Gl, quamvis Gl, (quantus) Gl, (qui) Gl, (quid) O, quis N, quisnam N, undecumque (= sō wiolīh sō) Gl; Hw.: s. wilīh*; Q.: Ch, Gl, M, N, O, T, WH, WK (790?); E.: s. wio, līh (3)

wiolīhhī* 23, wiolīchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Beschaffenheit, Gestalt, Qualität, Gestaltung, äußere Erscheinung; ne. quality, figure (N.), appearance; ÜG.: lat. facies Gl, habitudo Gl, habitus (M.) Gl, (quale) N, qualitas B, Gl, N, (quantitas) Gl, species Gl, temperies N, vultus N; Q.: B (800), GB, GA, Gl, N; I.: Lüs. lat. qualitas?; E.: s. wio, līh (3); W.: mhd. wielīche, st. F., Qualität, Beschaffenheit

wiolīhnissī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Beschaffenheit, Gestalt, Qualität; ne. quality, figure (N.); ÜG.: lat. qualitas B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. qualitas?; E.: s. wio, līh (3)

wiomihhilī* 4, wiomichilī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Zahl, Anzahl, Umfang, Größe; ne. number (N.), quantity; ÜG.: lat. quantitas B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüt. lat. quantitas; E.: s. wio, mihhilī

***wiot?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. wiod*

wiota* 6, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Farn; ne. fern; ÜG.: lat. filix Gl, (paliurus)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

***wiotōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. *wiodon?

wipf* 1, wiph*, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Zeichen; ne. sign (N.); Q.: O (863-871); E.: s. germ. *wippōn, sw. V., wippen, schaukeln; idg. *ueib-, *uimb-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1132; vgl. idg. *uei- (1), *ueiə-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; R.: zi demo wipfe: nhd. auf dieses Zeichen hin; ne. on this sign

wipfil* (1) 1?, wiphil*, ahd., st. M. (a): nhd. Wedel; ne. wisp; ÜG.: lat. flabellum Gl; Hw.: s. wipfil (2); Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. flabellum?; E.: s. wipfil (2)

wipfil (2) 33, wiphil*, ahd., st. M. (a): nhd. Wipfel, oberster Trieb am Weinstock, Schössling, Spitze, Peitsche?; ne. tree-top, vine-top; ÜG.: lat. (baca)? Gl, (cacumen) Gl, caput Gl, coma Gl, culmen N, (cyma)? Gl, flagellum Gl, frons (F.) (1) Gl, pinna (F.) (2) Gl, (planta) Gl, summum (N.) Gl, surculus Gl, tholus Gl, (verber)? Gl, vertex Gl, (vimen) Gl; Vw.: s. palm-; Hw.: s. wipfil* (1); vgl. as. wippil*; Q.: Gl, N (1000), WH; E.: germ. *wipila-, *wipilaz, st. M. (a), Wipfel, Baumspitze; s. idg. *ueib-, *uimb-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1132; vgl. idg. *uei- (1), *ueiə-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: mhd. wipfel, st. M., Wipfel; nhd. Wipfel, M., Wipfel, DW 30, 504

***wipfila?**, *wiphila?, ahd., (F.): Vw.: s. gi-

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wipfilīn* 2, wiphilīn*, ahd., st. N. (a): nhd. Peitsche, Geißel; ne. whip (N.); ÜG.: lat. flagellum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wipfōn?, wipfil (2)?; W.: mhd. wipfelīn, st. N., kleiner Wipfel

wipfilōn* 1, wiphilōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. stutzen, zurückschneiden, Reiser abschneiden; ne. prune (V.); ÜG.: lat. resecare Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. resecare?; E.: s. wipfil (2); W.: s. mhd. wipfeln, sw. V., durch Abhauen des Wipfels kürzen; nhd. (ält.) wipfeln, sw. V., Wipfel abschneiden, einen Wipfel bilden, DW 30, 510

wipfōn* 1, wiphōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. eilen, huschen, vorüberhuschen, wippen, umherstreifen; ne. hurry (V.), swing (V.); ÜG.: lat. errare Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. *wippōn, sw. V., wippen, schaukeln; idg. *ueib-, *uimb-, V., drehen, sich bewegen, Pokorny 1132; s. idg. *uei- (1), *uejə-, *uī-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; vgl. idg. *au̯- (5), *au̯ē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; W.: s. mhd. wipfen, sw. V., hüpfen, springen

wir 2600, ahd., Pers.-Pron.: nhd. wir; ne. we; ÜG.: lat. mutuo (Adv.) (= untar uns) Gl, nos APs, Ch, FP, Gl, GP, I, KG, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, PT=T, SPs, T, WH, WK, (noster) I, MF, N, NGl, (qui) Gl; Hw.: vgl. anfrk. wī*, as. wī* (2); Q.: AG, APs, B, Ch, E, FB, FP, G, GB, Gl, GP, I, KG (8. Jh.?), L, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, OG, OT, P, Ph, PT, SG, SPs, StE, T, WH, WK; E.: germ. *wiz, *wez, *weiz, Pers.-Pron., wir; idg. *u̯e- (1), Pron., wir (beide), Pokorny 1114; W.: mhd. wir, Pron., wir; nhd. wir, Pron., wir, DW 30, 523; R.: wir dār: nhd. die wir; ne. we who; R.: wir dē: nhd. die wir; ne. we who; R.: untar uns: nhd. untereinander; ne. among each other; ÜG.: lat. mutuo (Adv.) Gl; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70), Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***wīra?**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n): Hw.: vgl. as. *wīra?

wirbil 11, werbil, ahd., st. M. (a): nhd. »Wirbel«, Strudel, Kreis, Klöppel, Klapper, Plektron; ne. whirl (N.), circle (N.); ÜG.: lat. (plectrum) Gl, (pliroma)? Gl, sistrum Gl, turbo Gl, vergulum? Gl, vertex Gl; Vw.: s. sunna-; Q.: Gl (10. Jh.?); E.: germ. *hwerbila-, *hwerbilaz, st. M. (a), Wirbel; s. idg. *kuerp-, *kuerb-, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631; W.: mhd. wirbel, st. M., Wirbel, Scheitel, Spiraltreppe; nhd. Wirbel, M., Wirbel, Strudel, DW30, 526

***wirbila?**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. sunna-

wirbillok* 5, wirvilloc*, ahd., st. M. (a): nhd. gekünstelte Haarlocke, Locke, Kraushaar; ne. made-up curl; ÜG.: lat. cincinnus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. cincinnus?; E.: s. wirbil, lok; W.: mhd. wirbelloc, st. M., Haarlocke am Scheitel; s. nhd. (ält.) Wirbellocke, F., Haarlocke am Wirbel, DW 30, 538

wirc..., ahd.: Vw.: s. wirk...

wirda* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Würde, Ansehen; ne. dignity; ÜG.: lat. meritum NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. dignitas?, meritum?; E.: s. werd, werden; W.: s. mhd. wirde, st. F., Wert, Würde, Ehre, Ehrenbezeugung, Verehrung; s. nhd. Würde, F., Würde, DW 30, 2060

wirđen* 5, ahd., sw. V. (1a): nhd. »würdigen«, verehren, wert machen, ehren; ne. honour (V.); ÜG.: lat. adorare MF, commendare N, (differre) Gl, venerari Gl, MH; Vw.: s. gi-, int-, un-; Q.: Gl (765), MF, MH, N; E.: germ. *werþjan, sw. V., würdigen; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. wirden, sw. V., würdig sein (V.) (intr.), schätzen, ehren (tr.), sich auszeichnen (refl.); nhd. (ält.) würden, sw. V., in hohe Würde einsetzen, DW 30, 2089

wirdī* 22, werdī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Würde, Ansehen, Verdienst (N.), Ehrerbietung, Ehre, Verehrung; ne. dignity, reverence; ÜG.: lat. gloria O, (infula) Gl, meritum N, NGl, (privilegium) Gl, religio Gl, reverentia Gl; Vw.: s. er-, un-; Hw.: s. wirda*; vgl. anfrk. *wirthi?; Q.: Gl (765), N, NGl, O; I.: Lbd. lat. meritum?, religio?, reverentia?; E.: germ. *werþi-, *werþīn, sw. F. (n), Würde, Ansehen; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V.,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: s. mhd. *wirde*, st. F., Wert, Würde, Ehre, Ehrenbezeugung, Verehrung; s. nhd. Würde, F., Würde, DW 30, 2060

wirdida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Achtung, Würde; ne. dignity; ÜG.: lat. dignitas Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. dignitas?; E.: germ. *werþipō, *werþebō, st. F. (ō), Wertschätzung; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

wirdīg* 79, ahd., Adj.: nhd. würdig, wert, einer Sache würdig, einer Sache wert, geeignet, erprobt, verdient, ehrwürdig; ne. worthy, dignified; ÜG.: lat. (antiquus) N, augustus Gl, dignus B, Gl, MF, MH, N, O, T, dignissimus N, (emeritus) (= wirdīgoro) Gl, (fascis) Gl, gratiam invenire (= wirdīg werden) O, idoneus Gl, (inferendus) N, (laetus) (Adj.) Gl, meritus Gl, N, O, (reus) O; Vw.: s. buoz-, ēr-, lobo-, un-; Hw.: vgl. as. *wirthig**; Q.: B, FP, GB, Gl (765), MF, MH, N, O, OT, T, WH; E.: s. werden, werd; W.: mhd. *wirdic*, Adj., trefflich, angesehen, edel; nhd. würdig, Adj., würdig, DW 30, 2096

wirdīgen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. anerkennen; ne. acknowledge; ÜG.: lat. cognoscere Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lsch. lat. cognoscere?; E.: s. wirdig; W.: nhd. würdigen, sw. V., würdigen, zu Ehre und Ansehen bringen, DW 30, 2114

wirdīgī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Würde, Würdigkeit; ne. worthiness; ÜG.: lat. conditio divina N, dignitas B; Vw.: s. buoz-, ēr-, un-; Q.: B (800), N; I.: Lüs. lat. dignitas?; E.: s. wirdīg

***wirdīglīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *wirdīglīhhen**, *wirdīglīhho**

wirdīglīhhen* 1, *wirdīglīchen**, ahd., Adv.: nhd. würdig; ne. worthily; ÜG.: lat. dignius OG; Q.: OG (nach 1067); I.: Lüt. lat. dignius?; E.: s. *wirdīg*

wirdīglīhho* 1, *wirdīglīcho**, ahd., Adv.: nhd. würdig; ne. worthily; ÜG.: lat. inviolabiliter N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. digne?; E.: s. *wirdīg*, līh (3); W.: mhd. *wirdiclīche*, Adv., würdig, ehrenvoll, herrlich; nhd. (ält.) würdiglich, Adj., Adv., trefflich, sittlich gut, DW 30, 2131

wirdīgo* 3, ahd., Adv.: nhd. würdig, in gehöriger Weise; ne. worthily; ÜG.: lat. digne B, (exsultatio) N; Vw.: s. ēr-; Q.: B (800), GB, N; I.: Lüs. lat. digne?; E.: s. *wirdīg*; W.: s. mhd. *wirdic*, Adj., trefflich, angesehen, edel; nhd. würdig, Adj., Adv., würdig, DW 30, 2096

wirdiria*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. *wirdria**

***wirdlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ēr-

***wirdlīhho?**, **wirdlīcho?*, ahd., Adv.: Vw.: s. ēr-

***wirdōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-; E.: germ. *werþōn, sw. V., würdigen; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

wirdria* 9, *wirdiria**, ahd., sw. F. (n): nhd. Weigerungsgeld; ne. fine (N.); ÜG.: lat. dilatura LF; Q.: LF (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

***wirfi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. ā-

***wirftīg?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

***wirftīgī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

wiridibora* 2?, lang., sw. F. (n): nhd. Freigeborene; ne. freeborn (subst.); Q.: LLang (643); E.: s. werden?, werd?, beran

wirīg* 9, *werīg**, ahd., Adj.: nhd. dauernd, dauerhaft, beständig, während (Adj.); ne. permanent, during (Adj.); ÜG.: lat. diuturnus N, (firmamentum) N, immobilis N, permanens N, perpetuus N, (tempus) (N.) (1) N; Vw.: s. un-; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. perpetuus?; E.: s. germ. *wezēn, *wezān, sw. V., bleiben, währen; idg. *ues- (1), V., weilen, verweilen, wohnen, Pokorny 1170; vgl. idg. *au- (2), *aues-, *aus-, V., übernachten, schlafen, Pokorny 72; W.: mhd. *wiric*, Adj., dauerhaft; nhd. (ält.) wierig, Adj., beständig, langdauernd, DW 30, 1573

***wirīgheit?**, ahd., st. F. (ī): nhd. Dauer, Beständigkeit; ne. duration; Vw.: s. un-

wirīgī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Dauerhaftigkeit, Beständigkeit; ne. persistence; ÜG.: lat. (aura) N; Vw.: s. lang-; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. *wirīg*

***wirīh?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-

***wirk?**, **wirc?*, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. ā-

***wirka?**, **wirca?*, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ā-

wirken* 80, ahd., sw. V. (1a): nhd. wirken, tun, machen, vollbringen, ausführen, verrichten, handeln, arbeiten, bereiten (V.) (1), berichten, schaffen, ins Werk

setzen, tätig sein (V.), dienen, anbringen; ne. work (V.), act (V.); ÜG.: lat. (aedificare) WH, (constitutio) O, facere O, T, operari O, T; Vw.: s. eban-, fir-, folla-, gi-, int-, missi-; Hw.: s. ungiworaht*, ungiwurkit*; vgl. anfrk. wirken*, as. wirkian*; Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.), LS, NP, O, OT, PN, T, WB, WH; E.: germ. *wirkjan, sw. V., wirken, tun, machen; s. idg. *uerg- (2), *ureg-, V., wirken, tun, Pokorny 1168; W.: mhd. wirken, sw. V., wirken, handeln, arbeiten, bewirken (tr.); nhd. wirken, sw. V., wirken, DW 30, 551

*wirki?, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. gi-, wāh-; Hw.: vgl. as. *werki?, *worki?

*wirkida?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-

wirkīn* 1, ahd.? Adj.: nhd. aus Werg, hanfen; ne. made of tow; ÜG.: lat. stuppeus Gl; Vw.: s. ā-; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. stuppeus?; E.: s. werk (2)

*wirko?, *wirco?, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. stein-

wirma* 1?, ahd., st. F. (ō): nhd. Wärme, Hitze, Wärmnen; ne. warmth, heat (N.); ÜG.: s. wermī; Hw.: s. wermī*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *wermjō?, st. F. (ō), Wärme; s. idg. *uer- (12), V., brennen, verbrennen, schwärzen (V.) (1), wärmen, Pokorny 1166; W.: mhd. wirme, st. F., Wärme; s. nhd. Wärme, F., mäßig hohe Temperatur, Wärme, DW 27, 2049

wirmī*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. wermī*

wirs* 13, ahd., Adv.: nhd. schlechter, schlimmer, ärger; ne. worse (Adv.); ÜG.: lat. deterius O, T, (peior) N; Hw.: vgl. as. wirs*; Q.: N, O, OT, T (830); E.: germ. *werzizō-, *werzizōn, *werziza-, *werzizan, sw. Adj., schlechtere, üblere; s. idg. *ūā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108?; W.: mhd. wirs, Adv., übler, schlimmer, schlechter; nhd. (ält.) wirs, wirsch, Adj., Adv., »wirsch«, minderwertig, DW 30, 621

*wirsēn?, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. ir-

wirsiro* 38, ahd., Adj.: nhd. schlechtere, schlimmere, ärgere; ne. worse (Adj.); ÜG.: lat. deterior B, T, detoriare (= wirsiro werden) N, impius (= wirsisto) NGl, improbissimus N, miserrimus B, N, nequior B, MF, T, nigerrimus Gl, peior Gl, N, T, pessimus (= wirsisto) Gl, N, T, scelestior Gl, stultissimus (= wirsisto) N, taetrior Gl; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. wirsa*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), MF, N, NGl, OT, T; E.: s. wirs; s. germ. *werzizō-, *werzizōn, *werziza-, *werzizan, sw. Adj., schlechtere, üblere; vgl. idg. *ūā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108?; R.: wirsisto, Superl.: nhd. schlechteste, ärgste; ne. worst; ÜG.: lat. impius NGl, pessimus Gl, N, T

wirsirōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. verschlechtern, verschlimmern, schlechter machen, niederdücken, verletzen, verwunden; ne. worsen, hurt (V.); ÜG.: lat. saucius (= giwirsirōt) Gl; Vw.: s. gi-, un-; Q.: Gl (765), N, OG; I.: Lüs. lat. deteriore?, peiorare?; E.: s. germ. *wersōn, *werzizōn, sw. V., verschlechtern; s. idg. *ūā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108?; W.: s. mhd. wirsen, sw. V., schädigen, verletzen, ärgern; s. nhd. (ält.) wirsen, wirschen, sw. V., verletzen, verschlimmern, DW 30, 627

*wirsirōtī?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

wirsirunga* 7, ahd., st. F. (ō): nhd. Verschlechterung, Ärgernis, Verderben, Zerstörung; ne. deterioration; ÜG.: lat. deterioratio Gl, (destructio) Gl, scandalum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. deterioratio?, Lbd. lat. scandalum?; E.: s. wirsirōn; W.: mhd. wirserunge, st. F., Verschlechterung, Ärgernis

wirsisto*, ahd., Adj. Superl.: Vw.: s. wirsiro*; Hw.: vgl. as. wirrista*; E.: germ. *wersista-, *wersistaz, Adj., schlechteste, übelste; vgl. idg. *ūā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108?

wirsōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verschlechtern, zerschlagen (V.), niederdücken; ne. worsen, smash (V.); ÜG.: lat. elidere N; Vw.: s. *gi-; Hw.: vgl. as. werson*; Q.: N (1000); E.: germ. *wersōn, *werzizōn, sw. V., verschlechtern; s. idg. *ūā- (2), Adv., V., auseinander, biegen, drehen, Pokorny 1108?; W.: s. mhd. wirsen, sw. V., schädigen, verletzen, ärgern; nhd. (ält.) wirsen, wirschen, sw. V., verletzen, verschlimmern, DW 30, 627

wirt (1) 22, ahd., st. M. (i): nhd. »Wirt«, Hausherr, Ehemann, Bewirter, Gastgeber, Ehemann; ne. landlord, husband, innkeeper, »host«; ÜG.: lat. (hospes) Gl, (hospita) Gl, sponsus O, vir Ch; Vw.: s. stal-; Hw.: vgl. anfrk. *wird?, as. werd* (1); Q.: Ch, Gl, O (863-871), PN; E.: germ. *werdu-, *werduz, st. M. (u),

Mahlzeit, Bewirtung, Gastgeber; s. idg. *uer- (11), *uerə-, Sb., Freundlichkeit, Pokorny 1165?; W.: mhd. wirt, st. M., Ehemann, Hausherr, Burgherr, Bewirter, Schutzherr; nhd. Wirt, M., Wirt, DW 30, 629

wirt* (2) 1, ahd.?, Adj.: nhd. gewunden; ne. wound; ÜG.: lat. tortus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. tortus?; E.: s. wirtil

***wirtī?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. ant-; E.: germ. *werdī-, *werdīn, sw. F. (n), Gegenwart; s. idg. *uer- V., drehen, wenden, Pokorny 1156; idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

***wirtida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ana-

wirtil* 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Wirtel, Spinnwirtel; ne. whorl; ÜG.: lat. (radius) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *werdila-, *werdilaz, st. M. (a), Spinnwirtel, Wirtel; s. idg. *uer- V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: nhd. wirtel, st. M., Wirtel, Spindelring; nhd. Wirtel, M., »Wirtel«, DW 30, 649

wirtin*, ahd., st. F. (jō): Vw.: s. wirtun*

wirtōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. speisen, schmausen; ne. feast (V.); ÜG.: lat. epulari NGl, tollere panem et merum NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. epulari?; E.: s. wirt (1); W.: s. mhd. wirten, sw. V., bewirten; nhd. (älter.) wirten, sw. V., bewirten, DW 30, 653; R.: wirtōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. beim Speisen; ne. in feasting

wirtōnto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. wirtōn*

***wirtskaffōn?**, *wirtscuffōn?, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. anfrk. wirdskapon*

wirtschaft* 8, wirtscraft, ahd., st. F. (i): nhd. Bewirtung, Mahl, Festmahl, Gastfreundschaft, Gastmahl, Schmaus; ne. meal (N.) (2), festivity; ÜG.: lat. convivium Gl, discumbere (= wirtschaft habēn) N, epulae Gl, hospitium Gl, mensa N, necessitudo hospitalis Gl, neomenia (= wirtschaft Fehlübersetzung) Gl; vgl. as. werdskepi*; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl; I.: Lbd. lat. hospitium?; E.: s. wirt (1), skaft; W.: mhd. wirtschaft, st. F., Bewirtung, Gastmahl, Gasterei, Schmaus, Fest; nhd. Wirtschaft, F., Wirtschaft, DW 30, 661

wirtun* 14, wirtin*, ahd., st. F. (jō): nhd. Hausfrau, Gattin, Ehefrau, Gastgeberin, Wirtin; ne. landlady, wife, housewife; ÜG.: lat. (concubina) Gl, hospes N, hospita Gl, iugalis (Sb.) N, uxoris N; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: Lbd. lat. concubina?, hospita?; E.: s. wirt (1); W.: mhd. wirtin, wirtin, st. F., Ehefrau, Hausfrau, Herrin; nhd. Wirtin, F., Wirtin, DW 30, 654

wirz 14, ahd., st. F. (i), st. N. (a): nhd. Würze, Bierhefe; ne. spice (N.), brewer's yeast; ÜG.: lat. brasicia Gl, (brassum)? Gl, ptisana Gl, (sucus pirorum) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. *werti-, *wertiz, st. N. (i?), Würze, Bierwürze; s. idg. *uerād-, *urād-, *uerād-, *urād-, Sb., Zweig, Rute, Wurzel, Pokorny 1167; W.: s. mhd. wirz, st. N., Würze, Bierwürze, Metwürze; vgl. nhd. Würze, F., Gewürz, Aroma, DW 30, 2335

wirzbrūn 1, ahd., Adj.: nhd. kastanienbraun; ne. chestnut-brown (Adj.); ÜG.: lat. spadix (Adj.) Gl; Hw.: vgl. as. wirtbrūn*; Q.: Gl; I.: Lsch. lat. spadix?; E.: s. wirz?, brūn

Wirzburg* 4, ahd., ON.: nhd. Würzburg; ne. Wurzburg (a town in Southern Germany); ÜG.: lat. Herbipolis Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

***wis** (1)?, ahd., Adj.: Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: vgl. as. wis*; E.: germ. *wissa-, *wissaz, Adj., gewiss, wissend, weise; idg. *uidusī-, Adj., wissend; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., sehen, erblicken, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78

***wis** (2)?, ahd., Adv.: Vw.: s. aga-, oug-

wis (1) 52 und häufiger?, ahd., Adj.: nhd. weise, klug, kundig, schlau, scharfsinnig, wissend; ne. wise (Adj.); ÜG.: lat. acer? Gl, catus Gl, cognoscere (= wīs sīn) T, cognoscere (= wīs werdan) T, dicere (= wīs tuon) O, divinus Gl, doctus (= wīsēr subst.) Gl, gnarus Gl, gravis Gl, magus (Adj.) Gl, magus (M.) (= wīsēr subst.) Gl, providus (= wīsēr) Gl, prudens Gl, T, prudens (= wīsēr) Gl, prudens (= wīsōro) MF, sagax (M.) (= wīsēr subst.) Gl, sapidus (= wīsēr) Gl, sapiens Gl, MF, N, sapiens (M.) (= wīsēr subst.) Gl, (sapiens) (= wīsōro) MF, (satrapa) Gl, scitus (Adj.) Gl, senipecta (= wīs althēiro) Gl, sollers (= wīsēr) Gl, sophista (= wīsēr subst.) Gl, studiosus Gl; Vw.: s. fora-, un-, weralt-, *wetar-, *wort-; Hw.: s. wīsi*;

vgl. as. *wīs**; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.), MF, O, OT, PN, T; E.: germ. *weisa- (1), *weisaz, *wīsa-, *wīsaz, Adj., weise, kundig, klug, erfahren (Adj.), verständig; s. idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; W.: mhd. *wīs*, Adj., verständig, erfahren (Adj.), klug, gelehrt, weise; s. nhd. weise, Adj., weise, wissend, kundig, erfahren (Adj.), DW 28, 1012; R.: *wīs sīn*: nhd. sich bewusst sein (V.); ne. be aware of; R.: *wīs sīn*: nhd. jemanden erkennen; ne. know s.o.; ÜG.: lat. cognoscere T; R.: *wīs werdan*: nhd. jemanden erkennen; ne. know s.o.; ÜG.: lat. cognoscere T; R.: *wīs tuon*: nhd. jemandem kundtun, jemanden wissen lassen, belehren, belehren über, bekannt machen mit, lehren; ne. let s.o. know, teach one, introduce s.o. to; ÜG.: lat. dicere O; R.: *wīs gituon*: nhd. jemandem kundtun, jemanden wissen lassen, belehren, belehren über, bekannt machen mit, lehren; ne. let s.o. know, teach one, introduce s.o. to; R.: *wīsēr*, Adj. subst.=M.: nhd. Weiser (M.) (1); ne. wise man; ÜG.: lat. magus (M.) Gl, (sophista) Gl; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

wīs (2) 162 und häufiger, ahd., st. F. (indekl.): nhd. Art (F.) (1), Weise (F.) (2), Hinsicht, Sprache?; ne. kind (N.); ÜG.: lat. absolute (= in *ganza wīs*) N, admodum (= in *alla wīs*) N, alia (= in *andera wīs*) Gl, alioquin (= *zi andero wīs*) Gl, aliquatenus (= *zi sōwelīhhero wīs*) Gl, aliquatenus (= *zi eddeslīhhero wīs*) Gl, aliquomodo (= *zi sōwelīhhero wīs*) Gl, aliter (= *zi andero wīs*) Gl, amplius (= zu andaro *wīs*) N, contrarie (= in *widarwartīgero wīs*) N, deformiter (= *zi ungizāmero wīs*) N, (formaliter) N, globosus (= in *kliuwes wīs gitān*) N, imagine (= *zi wīs*) N, in modum (= *zi wīs*) Gl, in morem (= *zi wīs*) Gl, instar (= *zi wīs*) Gl, instar (= in *wīs*) N, in typo (= *zi wīs*) Gl, in vicem (= in *wīs*) N, irrationalis (= in *unrehtero wīs*) Gl, ita (= *zi dero wīs*) N, minime (= in *dia wis nemugen*) N, modo (= in *wīs*) N, modo (= *zi wīs*) N, modum (= *dera wīs*) Gl, more (= *zi wīs*) Gl, multipliciter (= *manīga wīs*) N, nullatenus (= *einīg wīs ni*) MF, nullus (= in *nihheinero wīs*) Ph, omni genere (= *zi wīs*) Gl, ordo Gl, (pacto) Gl, N, particulariter (= *zi einero wis*) N, perniciose (= *zi ubilero wīs*) N, per omnia (= in *alla wīs*) N, praetereā quia (= in *andera wīs*) MF, qualiter (= *wiolīhhero wīs*) Gl, quocumque modo (= *zi welīhhero wīs*) Gl, quodammodo (= *zi eddeslīhhero wīs*) Gl, quominus (= *ander wīs*) Gl, quomodo (= *zi welīhhero wīs*) Gl, ratione (= *zi wīs*) N, ratione multa (= in *manīga wīs*) N, ritu veterum (= in *alta wīs*) N, sic (= *zi dero wīs*) N, similiter (= *zi dero selbun wīs*) N, simpliciter (= *zi einero wīs*) N, tertīō (= *zi dero drittūn wīs*) N, tripliciter (= in *drī wīs*) N, utcumque (= *zi eddeslīhhero wīs*) Gl, vice (= *zi wīs*) Gl; Vw.: s. ander-, un-, ur-; Hw.: s. *wīsa*; vgl. as. *wīsa*; Q.: Gl (765), I, MF, N, O, Ph, WH; E.: s. germ. *weisa, *wīsa, Sb., Weise (F.) (2), Art (F.) (1); vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; W.: mhd. *wīs*, st. F., Art und Weise; s. nhd. Weise, F., Weise (F.) (2), DW 28, 1045; R.: in *alanga wīs*: nhd. gänzlich; ne. completely; R.: in *drī wīs*: nhd. auf dreifache Weise; ne. triply; ÜG.: lat. tripliciter N; R.: *einīg wīs*: nhd. auf irgendeine Weise; ne. in any way; R.: in *ganza wīs*: nhd. schlechthin; ne. simply; R.: in *lūttara inti* in *einfalta wīs*: nhd. schlechthin und einfach; ne. simply; R.: in *unsera wīs*: nhd. in *unserer Sprache*; ne. in *our language*; R.: in *iro wīs*: nhd. in *ihrer Sprache*; ne. in *their language*; R.: *zi eddeslīhhero wīs*: nhd. einigermaßen, gewissermaßen, auf irgendeine Weise; ne. rather, in any way; ÜG.: lat. aliquatenus Gl, quodammodo Gl, utcumque Gl; R.: *zi welīhhero wīs*: nhd. auf welche Weise; ne. in which way; ÜG.: lat. quocumque modo Gl, quomodo Gl

***wīs** (3)?, ahd., Adj.: Vw.: s. ur-; E.: germ. *weisa- (2), *weisaz, Adj., vertrieben, ohne Führung, entartet; s. idg. *ueid^h-, *uid^h-, V., trennen, Pokorny 1127?; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125?; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78?

wīsa 15, ahd., st. F. (ō) sw. F. (n): nhd. Wiese, Weide (F.) (2); ne. meadow; ÜG.: lat. caespes Gl, calma Gl, pratum Gl; Hw.: vgl. as. *wīsa?; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), ON; E.: germ. *wisō, st. F. (ō), Wiese; s. idg. *ueis- (1), V., sprießen, wachsen (V.) (1), Pokorny 1133; W.: mhd. wise, st. F., Wiese; nhd. Wiese, F., Wiese, DW 29, 1575; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St.

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tgl37 = München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14166

wīsa* (1) 80, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Weise (F.) (2), Art (F.) (1), Maß, Brauch, Sitte, Handlungsweise, Melodie, Art und Weise; ne. kind (N.), custom, melody; ÜG.: lat. commercium Gl, (consuetudo) Gl, (deformis) N, (exemplum) N, huiusmodi (= in desa wīsun) T, (mensura) MF, modulus Gl, modulatus (M.) N, modus Gl, N, O, mos Gl, T, numerus Gl, omni modo (= zi allen wīson) N, (pactum)? Gl, paradigma? Gl, quadrupliciter (= zi fior wīson) N, (quemadmodum) O, quemadmodum (= zi dero wīsun ibu) T, quemadmodum (= zi welīhhero wīsun) T, (quomodo) O, ratio N, ritus Gl, N, (scyphus) (= in andera wīsun gitāniu) Gl, secta Gl, (sententia) N, (similitudo) N, tantummodo (= de wīsun) Gl, tonus musicus N, universaliter et particulariter (= zi zweien wīson) N, umquam (= keinin wīsun) OG, usus Gl; Vw.: s. kuning-, lant-; Hw.: vgl. as. wīsa*; Q.: Gl (765), MF, N, O, OG, OT, T; I.: Lbd. lat. consuetudo?, modus?, mos?, paradigma?, ratio?, ritus?, usus?; E.: germ. *wīsa, Sb., Weise (F.) (2), Art (F.) (1); s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; W.: mhd. wīse, st. F., Art und Weise; nhd. Weise, F., Weise (F.) (2), DW 28, 1045

wīsa (2) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Weisheit, Schlagfertigkeit; ne. wisdom; ÜG.: lat. (versutia) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. *weisō-, *weisōn, *wīsōn, *wīsōn, sw. F. (n), Weisheit; s. idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; Son.: Tgl11 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216)

wisaheio* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Wiesenräuber, Feldhüter; ne. meadow-guard; ÜG.: lat. (praturarius) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. praturarius?; E.: s. wisa, hag; W.: mhd. wiseheie, sw. M., Wiesenräuber, Feldhüter; nhd. (älter.-dial.) Wieseheie, M., Flurhüter dem die Aufsicht über die Wiesen obliegt, DW 29, 292

wisahunt* 1, wishunt*, ahd., st. M. (a?): nhd. Jagdhund; ne. hound (N.); ÜG.: lat. (canis) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wisa, hunt

wisala, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. wisula*

wīsan* 5, ahd., st. V. (1a): nhd. meiden, vermeiden; ne. avoid; ÜG.: lat. vitare Gl; Vw.: s. bi-, ir-, ur-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), M; E.: germ. *weisan (1), st. V., vermeiden; s. idg. *ueidh-, *uidh-, V., trennen, Pokorny 1127; W.: mhd. wīsen, st. V., meiden, ausweichen; nhd. (älter.) weisen, st. V., meiden, entgehen, DW 29, 1103; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wisant, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. wisunt

***wīsantlh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *ir-, unir-

***Wisara?**, ahd., FlN.: nhd. Weser; ne. Weser (a river in Northern Germany); Hw.: vgl. anfrk. Wisara*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. *Wisura, FlN, Weser; s. idg. *ueis- (3), V., zerfließen, fließen, Pokorny 1134; W.: nhd. Weser, F.=ON., Weser

wisawurz* 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Wiesenwurz«, Springwolfsmilch; ne. spurge; ÜG.: lat. tithymallus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wisa, wurz

***wīsboto?**, ahd., sw. N. (n): Hw.: vgl. as. wīsbodo*

wisboum* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Wiesbaum, Heubaum; ne. boom (N.); ÜG.: lat. (licium)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. wisa, boum; W.: nhd. (älter.) Wiesebaum, Wiesbaum, M., »Wiesbaum«, DW 29, 1589

wisc..., ahd.: Vw.: s. wisk...

wīsen* 27, ahd., sw. V. (1a): nhd. weisen, führen, rufen, bringen, einladen (V.) (2), einberufen, berufen (V.), auffordern, ausführen, kundtun, belehren, zeigen, anweisen; ne. lead (V.), call (V.), invite; ÜG.: lat. arcessere Gl, asciscere Gl, circumducere N, conducere N, convocare B, (corrogare) N, (describere) Gl, dicere NGl, ductus (M.) N, dux esse N, (ordinare) WH, perducere N, ponere in proiectu N, revocare (= widarort wīsen) Gl, (venire) (V.) (1) N, vocare B, Gl, N, NGl; Vw.: s. dara-, daragi-, fir-, folla-, framgi-, gi-, *ir-, üz-, zisamane-; Hw.: vgl. as. wīsian* (1), *wīsian (2)?; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), M, N, NGl, O, WH; E.: germ. *weisjan, *wīsjan, sw. V., weisen, zeigen; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; W.: mhd. wīsen, sw. V., anweisen, belehren,

unterrichten; nhd. weisen, st. V., weisen, DW 28, 1078; R.: widarort wīsen: nhd. zurückrufen; ne. call back; ÜG.: lat. revocare Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wīsen* 4, ahd., sw. V. (3): nhd. besuchen, jemanden besuchen; ne. visit (V.); Hw.: vgl. anfrk. wīson*; Q.: O, WB (Mitte 9. Jh.); E.: s. wīson (1); W.: mhd. wīsen, sw. V., besuchen, aufsuchen; nhd. (äl.) weisen, sw. V., heimsuchen, besuchen, DW 28, 1102

***wisfiringa?**, ahd., (st. M. Pl.) (a): Vw.: s. gi-

wīsfrāga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Streitfrage; ne. matter in dispute; ÜG.: lat. quaestio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. quaestio; E.: s. wīs (1), frāga

***wisheit?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-, ungi-

wīsheit* 9, ahd., st. F. (i): nhd. Weisheit, Kenntnis, Verstand, Vorbedacht; ne. wisdom, knowledge; ÜG.: lat. (industria) Gl, (intellectus) N, ratio divina (= gotes wīsheit) N, sapientia N, NGl, NGIP; Hw.: vgl. anfrk. wīsheid*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGl, NGIP, O; I.: Lbd. lat. intellectus?, ratio?, sapientia?; E.: s. wīs (1), heit; germ. *weisahaidu-, *weisahaiduz, *wīsahaidu-, *wīsahaiduz, st. M. (u), Weisheit; s. idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; s. idg. *skāid-, *kāid-, *skāit-, *kāit-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; vgl. idg. *skāi-, *kāi-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; W.: mhd. wīsheit, st. F., Weisheit, Erfahrung, Wissen; nhd. Weisheit, F., Weisheit, DW 28, 1109

wīsheitī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Klugheit; ne. wisdom; ÜG.: lat. (sollertia) Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lbd. lat. sollertia?; E.: s. wīs (1), heit; W.: s. nhd. Weisheit, F., Weisheit, DW 28, 1109

wishunt*, st. M. (a)?: Vw.: s. wisahunt*

wīsi* 63?, ahd., Adj.: nhd. weise, klug, kundig, schlau, wissend, verständig; ne. wise (Adj.), cunning (Adj.); ÜG.: lat. doctissimus N, excellens N, philosophus (= der wīso) N, (pudus) Gl, (salsus)? Gl, sapere (= wīsi sīn) NGl, sapiens Gl, I, MF, N, NGl, sapientia praeditus N, sapientiae studiosus N; Vw.: s. un-; Hw.: s. wīs (1); Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), MF, N, NGl, O; I.: Lbd. lat. sapiens; E.: s. wīs (1); W.: mhd. wīse, Adj., verständig, klug, gelehrt; nhd. weise, Adj., weise, wissend, kundig, erfahren (Adj.), DW 28, 1012; R.: wīsi sīn: nhd. einer Sache gewiss sein (V.), einer Sache sicher sein (V.), etwas wissen, weise sein (V.); ne. be certain of s.th., know s.th., be wise; ÜG.: lat. sapere NGl; R.: wīsi tuon: nhd. lehren, wissen lassen, bekannt machen mit, belehren über; ne. teach, let know, introduce to s.o., inform of

***wīsi?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. gi-

wīsī* 6, ahd., st. F. (ī): nhd. Wissen, Weisheit, Klugheit, Bedachtsamkeit; ne. knowledge, wisdom; ÜG.: lat. (gravitas) Gl, matura (= wīsī Fehlübersetzung?) Gl, natura? Gl, (versutia) Gl; Vw.: s. fora-, un-, weralt-; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *weisī-, *weisīn, *wīsī-, *wīsīn, sw. F. (n), Weisheit; s. idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; W.: mhd. wīse, st. F., Wissen

***wīsig?**, ahd., Adj.: Vw.: s. reht-; E.: germ. *weisīga-, *weisīgaz, *wīsīga-, *wīsīgaz, Adj., gerecht; s. idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78

wīsigerno* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Weisheitsbegieriger«, Philosoph; ne. lover of wisdom, philosopher; ÜG.: lat. philosophus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. philosophus?; E.: s. wīsi, gern

wisigomo* 1, ahd.?., sw. M. (n): nhd. Pelikan; ne. pelican; ÜG.: lat. pelicanus Gl; Hw.: s. hūsigomo, sisagomo; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lsch. lat. pelicanus?

wisigoum* 1, ahd.?., st. M. (a?, i?): nhd. Pelikan; ne. pelican; ÜG.: lat. pelicanus Gl; Hw.: s. hūsigoum*, sisugoum*; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lsch. lat. pelicanus?

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wīsil 6, ahd., st. M. (a?): nhd. Weisel, Bienenkönigin, Führer; ne. queen-bee, leader; ÜG.: lat. costrus Gl, (fucus) (M.) (2) Gl, (viaticus) (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wīsen; W.: mhd. wīsel, st. M., Führer, Bienenkönigin; nhd. Weisel, M., Weisel, Weiser (M.) (2), Führer, DW 28, 1074

wisila* 1, ahd.?; sw. F. (n)?; nhd. Linsenwicke, Saubohne?; ne. a sort of vetch; Q.: Gl (13. Jh.)

wisilīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. wesalīh*

wisiling* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Weiser« (M.) (1), Philosoph, Sophist; ne. philosopher; ÜG.: lat. philosophus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. philosophus?; E.: s. wīsi; W.: nhd. (äl.) Weisling, M., Klügling, DW 28, 1155

wisk* 1, wisc*, ahd., st. M. (a): nhd. Wisch, Bündel, Lappen, Bündel aus Stroh; ne. wisp, cloth; ÜG.: lat. (strues feni) Gl; Vw.: s. ars-, ofan-; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *wiska-, *wiskaz, st. M. (a), Wisch, Bündel; s. idg. *ueisk-, V., drehen, flechten, Pokorny 1133; vgl. idg. *ueis- (2), V., drehen, Pokorny 1133; idg. *uei- (1), *ueiθ-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; W.: s. mhd. wisch, st. M., st. N., Strohwisch; s. nhd. (äl.) Wisch, M., N., Wisch, Bündel, Fackel, DW 30, 705

***wīsk?**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Hw.: vgl. as. *wīska?

wiskēn* 4, wiscēn*, ahd., sw. V. (1a): nhd. wischen, schleifen (V.) (2), schleifen über, abtrocknen; ne. wipe (V.), smooth (V.), dry (V.); ÜG.: lat. siccare Gl, N, tergere N, verrere N; Vw.: s. aba-, int-, ūz-; Q.: Gl, N (1000); I.: Lbd. lat. siccare?; E.: s. germ. *wiskōn, sw. V., wischen; vgl. idg. *ueisk-, V., drehen, flechten, Pokorny 1133; idg. *ueis- (2), V., drehen, Pokorny 1133; idg. *uei- (1), *ueiθ-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; W.: mhd. wischen, sw. V., wischen, reinigen, trocknen; nhd. wischen, sw. V., wischen, DW 30, 712

wiskila* 1, wiscila*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Hauhechel; ne. restarrow; ÜG.: lat. resta bovum Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. wisk?

wiskilīn* 1, wiscilīn*, ahd., Adj.: nhd. leichtsinnig, leichtfertig; ne. light-minded; ÜG.: lat. levis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. levis?; E.: s. wisken?

***wīskuning?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. wīskuning*

***wiskwemo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. wiskumo*

wīslīh* (1) 1, ahd., Adj.: nhd. sittlich; ne. moral (Adj.); ÜG.: lat. moralis? Gl, trophologia (= wīslīh subst.?) Gl; Vw.: s. reht-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. moralis?; E.: s. wīsa (1), līh (3)

wīslīh* (2) 6, ahd., Adj.: nhd. »weise«, klug, gebildet, sophistisch, scharfsinnig; ne. wise (Adj.); ÜG.: lat. divinus? Gl, mirabilis? Gl, (sagax) Gl, (sophisticus) Gl, (urbanus) Gl; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. anfrk. *wīslīk?, as. wīslīk?; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lbd. lat. divinus?, mirabilis?, sophisticus?, urbanus?; E.: germ. *weisalīka-, *weisalīkaz, *wīsalīka-, *wīsalīkaz, Adj., weise, klug; s. idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; idg. *lēig- (2), *līg?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. wīslīch, Adj., klug; nhd. weislich, Adj., Adv., »weislich«, DW 29, 1146

***wīslīhho** (1)?, *wīslīcho?, ahd., Adv.: Vw.: s. akki-

***wīslīhho** (2)?, *wīslīcho?, ahd., Adv.: Vw.: s. gi-

wīslīhho* (1) 1, wīslīcho*, ahd., Adv.: nhd. sittlich; ne. morally; ÜG.: lat. (intellegentia)? Gl, (moralis)? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. moraliter?; E.: s. wīsa (1), līh (3)

wīslīhho* (2) 7, wīslīcho*, ahd., Adv.: nhd. weise, klug, auf verständige Weise, gescheit, überlegt, verständig; ne. wisely; ÜG.: lat. mature Gl, prudenter T, sapienter N, scite Gl, sophistice Gl; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. anfrk. wīslīko*, as. wisliko?; Q.: Gl, N, T (830); I.: Lbd. lat. sophistice?; E.: s. wīs (1), līh (3); W.: mhd. wīslīche, Adv., auf verständige Weise; vgl. nhd. weislich, Adj., Adv., »weislich«, DW 28, 1146

wīslōs* 1, ahd., Adj.: nhd. sitzenlos, unkug; ne. immoral; ÜG.: lat. (moralis) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīsa (1), lōs

***wīsmezōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. gi-

wīso (1) 12, ahd., sw. M. (n): nhd. Weiser (M.) (2), Führer, Leiter (M.), Weisel, Bienenkönigin; ne. wise man, queen-bee; ÜG.: lat. costrus Gl, dux Gl, N, (viaticus) (M.) Gl; Vw.: s. *bina-, fogal-, fora-, *reht-, spili-, wega-, weraltreht-, weralt-*;

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Hw.: vgl. anfrk. *wīso?, as. *wīso?; Q.: Gl (9./10. Jh.), N, PN; E.: s. wīsen; W.: mhd. wise, sw. M., Führer, Oberhaupt

***wīso** (2)?, ahd., Adv.: Vw.: s. *fora-, unfora-

wīsōd* 2, wīsōt, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Geschenk, Gabe; ne. gift (N.); ÜG.: lat. benedictio Gl, xenium Gl; Hw.: s. wīsōda*, wīsōdi*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. benedictio?, xenium?; E.: s. wīsōn?, wīsen?; W.: s. mhd. wisōt, st. N., st. M., st. F., Geschenk, Abgabe

wīsōda* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Gabe, Geschenk; ne. gift (N.); ÜG.: lat. (benedictio) Gl; Hw.: s. wīsōd*, wīsōdi*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. benedictio?; E.: s. wīsōd; W.: s. mhd. wisōde, st. N., st. M., st. F., Geschenk

wīsōdi* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Gabe, Geschenk; ne. gift (N.); ÜG.: lat. (benedictio) Gl; Hw.: s. wīsōd*, wīsōda*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. benedictio?; E.: s. wīsōd; W.: s. mhd. wisōde, st. N., st. F., Geschenk

wīsōdo* 1, ahd., sw. M. (n)?: nhd. Gabe, Geschenk; ne. gift (N.); ÜG.: lat. (benedictio) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. benedictio?; E.: s. wīsōd; W.: s. mhd. wisōde, st. N., st. M., st. F., Geschenk

wīsōn (1) 45, ahd., sw. V. (2): nhd. besuchen, sich begeben, sich annehmen, aufsuchen, suchen, heimsuchen, sich begeben zu, nachsehen; ne. visit (V.), happen; ÜG.: lat. nescire (= ni wīsōn Fehlübersetzung) Gl, (venire) (V.) (2) O, (videre) O, visere Gl, visitare B, Gl, LB, MF, N, NGl, O, T; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. wīson*, as. wīson* (1); Q.: B, BB, GB, Gl (765), LB, M, MF, N, NGl, O, OT, RB, T, WH; E.: germ. *wīsōn (2), sw. V., besuchen; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; W.: mhd. wīsen, sw. V., besuchen, aufsuchen, heimsuchen; s. nhd. (ält.) weisen, sw. V., heimsuchen, besuchen, DW 28, 1102; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***wīsōn** (2)?, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. *ander-, *gi-?, giander-; Hw.: vgl. as. *wīson (2)?

wisonta* 1, lat.-ahd.?; F.: nhd. Wisent, Wisentkuh; ne. bison; ÜG.: ahd. wisunt Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wisunt

wīsōntī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Heimsuchung; ne. visitation; ÜG.: lat. visitatio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. visitatio?; E.: s. wīsōn (1)

wīsōt, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): Vw.: s. wīsōd*

wispalōd* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Flüstern, Zischeln, Zischen, Pfeifen, Säuseln; ne. whisper (N.), whistling (N.); ÜG.: lat. sibilus (M.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. sibilus?; E.: s. wispalōn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wispalōdī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Zischeln, Zischen, Pfeifen; ne. whisper (N.); ÜG.: lat. sibilus (M.) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. sibilus?; E.: s. wispalōn

wispalōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. wispeln, lispeln, flüstern, pfeifen, zischeln, zischen; ne. lisp (V.), whisper (V.); ÜG.: lat. sibilare Gl, stridere Gl; Vw.: s. ir-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. sibilare?; E.: s. germ. *hwis-, V., zischen, flüstern; vgl. idg. *kwei- (2)?, V., zischen, pfeifen, wispern, Pokorny 628; W.: mhd. wispeln, sw. V., zischen, pfeifen; nhd. wispeln, sw. V., wispeln, zischen, pfeifen, flüstern, DW 30, 735; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wispalunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Zischeln, Zischen, Pfeifen; ne. whisper (N.); ÜG.: lat. sibilus (M.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. sibilus?; E.: s. wispalōn; W.: nhd. (ält.) Wispelung, F., Flüsterwort, DW 30, 739

wīsrahhōn* 1, wīsrachōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. erörtern, sich auseinandersetzen; ne. dispute (V.); ÜG.: lat. disputare N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. disputare?; E.: s. wīs (1), rahhōn

wīssago* 11, ahd., sw. M. (n): nhd. »Weissager«, Prophet, Wahrsager; ne. fortune-teller; ÜG.: lat. propheta NGl, pythonicus Gl; Hw.: s. wīzago*?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl, NP; I.: Lüt. lat. propheta; E.: s. wīs (1), sagen, sagēn; W.: mhd. wīssage, sw. M., Weissager, Prophet; s. nhd. (ält.) Weissage, M., Prophet,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

DW 28, 1156; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wīssagōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. prophezeien, weissagen; ne. prophesy; ÜG.: lat. pythonicus (= wīssagōnti) Gl; Hw.: s. wīzagōn*; Q.: Gl (Ende 8./Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. pythonicus (= wīssagōnti)?; E.: s. wīs (1), sagēn; W.: mhd. wissagen, sw. V., wahrsagen, prophezeien; nhd. weissagen, sw. V., weissagen, prophezeien, DW 28, 1159; R.: wīssagōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. weissagend; ne. prophetic; ÜG.: lat. pythonicus Gl

wīssagunga 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Weissagung, Wahrsagen; ne. prophecy; ÜG.: lat. divinatio Gl; Hw.: wīzagunga*?; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. divinatio?; E.: s. wīs (1), sagen, sagēn; W.: mhd. wīssagunge, st. F., Weissagung; nhd. Weissagung, F., Weissagung, Prophezeiung, DW 28, 1167

***wissi?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. *fora, gi-, unfora-?; Hw.: s. unforawissingūn*, unforawisso*, unforawissūn*

***wissī** (1)?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-, ungi-; E.: germ. *wissī-, *wissīn, sw. V., Gewissen; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., sehen, erblicken, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *aū- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78

***wissī** (2)?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gast-

***wissida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gast-, gi-; E.: germ. *wissibō, *wissebō, st. F. (ō), Gewissheit; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., sehen, erblicken, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *aū- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78

***wissingūn?**, ahd., Adv.: Vw.: s. *fora-, unfora-

wisso* 1, ahd., Adv.: nhd. gewiss, wahrhaftig, in der Tat; ne. surely; ÜG.: lat. profecto Gl; Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: vgl. anfrk. *wisso?, as. *wissō?; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. *wissa-, *wissaz, Adj., gewiss, wissend, weise; s. idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *aū- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78

***wissōd?**, ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. gast-

***wissōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. gi-; E.: germ. *wissōn, sw. V., beweisen; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., sehen, erblicken, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *aū- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78

***wissōt?**, (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. *wissōn?

wīssprāhhōn* 4, wīssprāchōn*, sw. V. (2): nhd. erörtern, disputieren, sich auseinandersetzen, wissenschaftlich erörtern; ne. dispute (V.), discuss; ÜG.: lat. disputare N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lsch. lat. disputare?; E.: s. wīs (1), sprāhha, spreghan

wīssprāhhunga* 1, wīssprāchunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Erörterung, Disputation, wissenschaftliche Erörterung; ne. dispute (N.); ÜG.: lat. disputatio N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. disputatio?; E.: s. wīs (1), sprāhha, spreghan

***wissūn?**, ahd., Adv.: Vw.: s. *fora-, unfora-

***wissunga?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-

wist* (1) 6, ahd., st. F. (i): nhd. Nahrung, Unterhalt, Wegzehrung; ne. maintenance; ÜG.: lat. alimentum Gl, stipendum Gl; Vw.: s. korn-, wega-; Hw.: vgl. as. wist*; Q.: Ch, Gl (790), O; I.: Lbd. lat. stipendum?; E.: germ. *westi-, *westiz, Sb., Lebensmittel, Nahrung; s. idg. *ues- (2), V., schmausen, schwelgen, Pokorny 1171; W.: mhd. wist, st. F., Lebensunterhalt, Nahrung

wist* (2) 19, ahd., st. F. (i): nhd. Sein, Wesen, Beschaffenheit, Substanz, Ding, Habe, Leben; ne. substance, essence, object (N.), life; ÜG.: lat. corpus naturale N, essentia N, saturietas (= bezzista wist) N, species N, substantia N, NGl; Vw.: s. ana-, heim-, hier-, io-, miti-, näh-, sam-, saman-, samant-; Hw.: vgl. anfrk. *wist?; Q.: N (1000), NGl; I.: Lbd. lat. essentia?, species?, substantia?; E.: germ. *westi-, *westiz, st. F. (i), Sein, Wesen, Aufenthalt; s. idg. *ues- (1), V., weilen, verweilen, wohnen, Pokorny 1170; vgl. idg. *aū- (2), *aues-, *aus-, V., übernachten, schlafen, Pokorny 72; R.: diu innera wist: nhd. Innerstes; ne. the innermost

***wistlīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wistlīk*

wīstuom* 93, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Weisheit, Erkenntnis, Einsicht, Wissenschaft, Kenntnis, Bedachtsamkeit; ne. wisdom, science, knowledge; ÜG.: lat.

(analogia) Gl, divinatio Gl, (documentum) Gl, gravitas Gl, industria Gl, ingenium Gl, mens divina (= gotes wīstuom) N, (modestia) Gl, (possessio propriae rationis) N, proverbium Gl, providentia divina (= gotes wīstuom) N, prudentia O, T, ratio N, sapientia Gl, I, MF, N, NGl, O, Ph, WH, scientia Gl, N, T, scias (= dīn wīstuom ist) OG, scitum? Gl, sophia Gl, versutia Gl; Vw.: s. un-, weralt-; Hw.: vgl. anfrk. wīsduom*, as. wīsdōm*; Q.: Gl (765), I, KI, MF, N, NGl, O, OG, OT, Ph, T, WH; I.: Lbd. lat. mens?, providentia?, ratio?, sapientia?, scientia?; E.: germ. *weisadōma-, *weisadōmaz, *wīsadōma-, *wīsadōmaz, st. M. (a), Weisheit, Erfahrung; s. idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; idg. *dīēmi-, *dīēmi-, Sb., Aufgestelltes, Satzung, Pokorny 235; idg. *dīē- (2), *dīehi-, V., setzen, stellen, legen, Pokorny 235; W.: mhd. wīstuom, st. M., st. N., Weisheit; s. nhd. Weistum, M., N., »Weistum«, DW 28, 1171; R.: wīstuomes pflegāri: nhd. Philosoph; ne. philosopher; ÜG.: lat. philosophus N; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70),

wisula* 31, wisala, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wiesel; ne. weasel; ÜG.: lat. (lupus) Gl, mustela Gl, quasi mus longa Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: germ. *wisulō, st. F. (ō), Wiesel; germ. *wisulō-, *wisulōn, sw. F. (n), Wiesel; s. idg. *ueis- (3), V., zerfließen, fließen, Pokorny 1134; W.: mhd. wisele, sw. F., st. F., Wiesel; s. nhd. Wiesel, N., Wiesel, DW 29, 1592; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

wīsunga* (1) 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Heimsuchung, Besuch, Opfer; ne. visitation, trial (N.); ÜG.: lat. oblatio N, visitatio T; Q.: N, T (830); I.: Lüt. lat. visitatio?; Lbd. lat. oblatio?; E.: s. wīsōn (1); W.: mhd. wīsunge, st. F., Besuch, Heimsuchung; nhd. Weisung, F., Weisung (F.) (1), Heimsuchung, DW 28, 1177

wīsunga (2) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wink, Deutung; ne. hint (N.), gesture (N.); ÜG.: lat. gesticulatio Gl, motus musicus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. gesticulatio?; E.: s. wīsen; W.: mhd. wīsunge, st. F., Weisung; nhd. Weisung, F., Weisung (F.) (2), Führung, Anweisung, DW 28, 1172

***wisungo?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. wissungo*

wisunt 60, wisant, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wisent; ne. buffalo; ÜG.: lat. bcs Gl, bubalus Gl, serpyllum (= wisunt Fehlübersetzung) Gl; Hw.: vgl. as. wisunt*; Q.: Gl, LAl (712-725?, 7. Jh.?), ON, PN; E.: germ. *wisunda-, *wisundaz, st. M. (a), Wisent; germ. *wisundi-, *wisundiz, st. M. (i), Wisent; s. idg. *ueis- (3), V., zerfließen, fließen, Pokorny 1134; W.: mhd. wisent, st. M., sw. M., Wisent; s. nhd. Wisent, M., N., Wisent, DW 30, 729; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wisunta* 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Wisentkuh; ne. female buffalo; ÜG.: lat. bubala Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. bubala?; E.: s. wisunt

wisuntin* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Wisentkuh; ne. female buffalo; ÜG.: lat. bubala Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. bubala?; E.: s. wisunt

wisuntīn* 2, ahd., Adj.: nhd. Wisent..., Büffel..., Rind..., vom Wisent; ne. buffalo...; ÜG.: lat. (bubalinus) Gl, (bubalus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. bubalus?; E.: s. wisunt

wisunto* 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Wisent; ne. buffalo; ÜG.: lat. bubalus Gl, pecus agreste Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wisunt; W.: mhd. wisente, st. M., sw. M., Wisent

***wiszeihhan?**, ***wiszeichan?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-

***wit?**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. in-

wīt* 49, ahd., Adj.: nhd. weit, breit, groß, geräumig, umfangreich, ausgedehnt; ne. wide (Adj.), spacious; ÜG.: lat. (alvus)? Gl, amplus Gl, capax Gl, diffusus N, dilatare (= wīt tuon) N, granditas circi (= der wītōro ring) N, (hiulcus) Gl, immensus N, largus N, latitudo aera (= diu wīta luft) N, latus (Adj.) Gl, latus (Adj.) (= wītōsto) Gl, laxus Gl, magnus N, (mundanus) N, patens Gl, procerus Gl, spatirosus Gl, NGl, T, tractus (Adj.) N, vacans? Gl, vacuus Gl, vastus Gl, N; Hw.: vgl. anfrk. *wīd?, as. wīd*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O, OT, PN, T; I.: Lbd. lat. capax?, diffusus?, hiulcus?, largus?, laxus?, vacuus?; E.: germ. *weida-,

*weidaz, *wīda-, *wīdaz, Adj., weit; s. idg. *u̥i- (1), Adv., Num. Kard., auseinander, entzwei, zwei, Pokorny 1175?; vgl. idg. *ei- (1), *h₁ei-, *jē-, V., gehen, Pokorny 293?; W.: mhd. wīt, Adj., weit; nhd. weit, Adj., Adv., weit, DW 28, 1229; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wīta* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Raum, Weite; ne. space (N.), width; ÜG.: lat. spatium Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. spatium?; E.: s. wīt; W.: mhd. wīte, st. F., Weite, Breite; nhd. Weite, F., Weite, DW 28, 1271

*wītarī?, ahd., st. N. (ja): nhd. Wetter?, Sturm?; ne. weather (N.) Vw.: s. un-; Hw.: s. *wītirī?; vgl. as. *wideri (2)?

wītarī?, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. as. widāri

wītbreit?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wīdbrēd

wītbreitī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Weite, Breite, Ausdehnung, Umfang; ne. width; ÜG.: lat. amplitudo Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. amplitudo?; E.: s. wīt, breitī

wītbreitōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. breiten, verbreiten, bekannt machen; ne. spread (V.); ÜG.: lat. propagare N, spargere Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. dilatare?, spargere?; E.: s. wīt, breit, breiten

wīten 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »weiten«, erweitern, fortpflanzen; ne. propagate; ÜG.: lat. propagare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *wīdjan, sw. V., erweitern, ausdehnen; s. idg. *u̥i- (1), Adv., Num. Kard., auseinander, entzwei, zwei, Pokorny 1175?; vgl. idg. *ei- (1), *h₁ei-, *jē-, V., gehen, Pokorny 293?; W.: mhd. wīten, sw. V., erweitern; nhd. weiten, sw. V., weiten, weiter machen, DW 28, 1277

witeno* 2, ahd., Adv.: nhd. weit, weithin; ne. far; Q.: WH (um 1065); E.: s. wīt

*wīterōn?, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

witesa 6, ahd., F. (?): nhd. Farn?, Unkraut?, eine Pflanze; ne. fern?, weed (N.)?, a sort of plant; ÜG.: lat. carciola Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

wītgangōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. weit gehen, spazierengehen, einherschreiten; ne. go far, walk (V.); ÜG.: lat. spatiari Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. spatiari?; E.: s. wīt, gangan

wīthenti* 1, ahd., Adj.: nhd. »weithändig«, weit; ne. open-handed; ÜG.: lat. spatiiosus manibus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. spatiiosus manibus; E.: s. wīt, hant

*wīti?, ahd., st. N. (ja)?: Hw.: vgl. as. *widi?

wītī* 45, wītīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Weite, Breite, Größe, Ausdehnung, Umfang, offenes Feld, Grenzenloses; ne. width, field (N.); ÜG.: lat. alvus Gl, amplitudo Gl, N, capacitas Gl, (cavea) Gl, diffusio N, (inanis) Gl, implere (= diu wītī irfüllen) O, (lacuna) Gl, (caritatem latam facere) (= diu wītī ist caritas) N, (late) N, latitudo Gl, N, (latus) (Adj.) Gl, (laxus) Gl, mensura N, sinus (M.) (2) Gl, spatium Gl, N, (vacuus) Gl, (venter) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, O; I.: Lbd. lat. capacitas?, diffusio?, sinus?, spatium?; E.: germ. *wītī-, *wītīn, sw. F. (n), Weite; s. idg. *u̥i- (1), Adv., Num. Kard., auseinander, entzwei, zwei, Pokorny 1175?; vgl. idg. *ei- (1), *h₁ei-, *jē-, V., gehen, Pokorny 293?; W.: mhd. wīte, st. F., Weite, Breite; nhd. Weite, F., Weite, DW 28, 1271

wītidi* 3, witti*, ahd., st. N. (ja): nhd. ein Frauenkleidungsstück, Überwurf?; ne. a woman's garment; ÜG.: lat. supparum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. supparum?

wītīn*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. wītī

*wītiri?, ahd., st. N. (ja): nhd. Wetter; ne. weather (N.); Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. *wītarī?; vgl. anfrk. *wideri?, as. *wideri?

wītkelli* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Säulenalle, große Säulenalle; ne. portico; ÜG.: lat. porticus N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. porticus; E.: s. wīt; s. lat. cella

wītmāri* 1, ahd., Adj.: nhd. weitbekannt, weitberühmt; ne. famous; ÜG.: lat. insignis T; Q.: OT, T (830); I.: Lsch. lat. insignis?; E.: s. wīt, māri; W.: mhd. wītmære, Adj., berühmt, weit bekannt

wīto* 26, ahd., Adv.: nhd. weit, breit, grenzenlos, ringsumher, weit umher, weit und breit, weit streifend; ne. around, far (Adv.); ÜG.: lat. dilatare (= wīto inttuon) N, late Gl, NGl, laxe Gl, maiore ambitu (wītōr) N, passim Gl, (plus) N, spatiose Gl, supplantationem ampliare (= wīto biskrenken) N, (translatio) (= wīto zibreitit) Gl, spatia longi aetheris N, triviatim N, (vage) N; Hw.: vgl. anfrk. wīdo*, as.

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wido*; Q.: Gl (nach 765?), N, NGl, O; I.: Lbd. lat. passim?, triviatim?; E.: s. wīt; W.: mhd. wīte, Adv., weit, weithin; nhd. weit, Adj., Adv., weit, DW 28, 1229
wīton* 1, ahd., Adv.: nhd. weit und breit; ne. far and near; ÜG.: lat. passim Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. passim?; E.: s. wīt; W.: mhd. wīten, Adv., weit, lange

wītsehōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »weitsehen«, die Augen weit öffnen; ne. see far, open o.'s eyes wide; ÜG.: lat. oculos nudare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. oculos nudare?; E.: s. wīt, seho, sehan

wītspentunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Austeilung, Spendung, weit gestreute Austeilung; ne. distribution; ÜG.: lat. dispensatio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. dispensatio; E.: s. wīt, spentunga

wītsweift* 1, ahd., Adj.: nhd. weitschweifend, weit abschweifend; ne. diffuse; ÜG.: lat. effusus N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. effusus?; E.: s. wīt; germ. *swaipan, *sweipan, st. V., drehend bewegen, schweifen, schwingen; vgl. idg. *sueib-?, V., biegen, drehen, schwingen, schweifen, Pokorny 1041; s. idg. *suēi-, *suē-, V., biegen, drehen, schwingen, Pokorny 1041; idg. *seu- (3), *sū-, *seuə-, V., biegen, drehen, treiben, Pokorny 914

witta* 14, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Binde, Band (N.), Kopfbinde; ne. band (N.), bandage (N.); ÜG.: lat. capillatura Gl, (crinalis) Gl, diadema Gl, discriminalia Gl, fasciola Gl, (infula) Gl, vinculum N, vitta Gl, N; Vw.: s. fahs-; Hw.: s. vitta; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lw. lat. vitta; E.: s. lat. vitta, F., Binde; vgl. lat. viēre, V., binden, flechten; idg. *uei- (1), *ueiə-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wittel? 1, ahd.?, Sb.?: nhd. eine Pflanze; ne. a sort of plant; ÜG.: lat. carciola Gl; Q.: Gl (15. Jh.)

witti* (1), ahd., st. N. (ja): Vw.: s. wītidi*

***witti** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. in-

***witti** (3)?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. in-

wittōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. verbinden, schmücken, mit einer Kopfbinde versehen (V.), ein Haarbüschel einflechten; ne. bind (N.), decorate, decorate o.'s head; ÜG.: lat. (discriminare) Gl, (vittare) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. vitta; E.: s. witta; s. lat. vitta, F., Binde; vgl. lat. viēre, V., binden, flechten; idg. *uei- (1), *ueiə-, *ui-, V., drehen, biegen, Pokorny 1120

witu* 12?, ahd., st. M. (ū), st. N. (u): nhd. Holz; ne. wood (N.); ÜG.: lat. coculum Gl, itex Gl, lignum Gl, O, strues Gl; Vw.: s. hasa-, horo-, krana-; Hw.: vgl. anfrk. *widu?, as. wido*, widu*; Q.: Gl (765), O, ON, PN; E.: germ. *widu-, *widuz, st. M. (u), Wald, Holz, PN; idg. *uidʰu-, Sb., Baum, Holz, Pokorny 1177; s. idg. *ueidʰ-, *uidʰ-, V., trennen, Pokorny 1127; W.: mhd. wite, st. M., st. N., Holz; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

witubil* 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Holzbeil«, Beil, Schnitzmesser; ne. axe (N.); ÜG.: lat. (lignum lanceatum) Gl, (runcina) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. witu; s. germ. *billa-, *billam, st. N. (a), Haue, Schwert, Beil; vgl. idg. *bʰitlō-, Sb., Beil, Kluge s. u. Beil; Son.: Tglr Leidener Glossar = Leidener Glossar (Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69) (4. Viertel 8. Jh.)

witufelah* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Scheiterhaufen, Holzhaufen; ne. pyre (?), pile of wood; ÜG.: lat. strues Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. strues?; E.: s. witu, felahan?

witufīna* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Scheiterhaufen, Holzhaufen; ne. pyre, pile of wood; ÜG.: lat. strues Gl, O; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. witu; s. germ. *finō, st. F. (ō), Stoß, Haufe, Haufen; idg. *pin-, Sb., Holzstück, Pokorny 830

wituhopfa* 36, wituhopha*, ahd., sw. F. (n): nhd. Wiedehopf; ne. hoopoe; ÜG.: lat. epops Gl, upupa Gl; Hw.: s. wituhopfo*, vgl. as. widohoppa*, widuhoppa*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: germ. *widuhop-?, Sb., Wiedehopf?; idg. *uidʰu-, Sb., Baum, Holz, Pokorny 1177; idg. *epop-, *opop-, Sb., Ruf des Wiedehopfs, Wiedehopf

wituhopfo* 14, wituhopho*, ahd., sw. M. (n): nhd. Wiedehopf; ne. hoopoe; ÜG.: lat. upupa Gl; Hw.: s. wituhopfa*; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); E.: s. wituhopfa; W.:

mhd. witehopfe, sw. M., Wiedehopf; nhd. Wiedehopf, M., Wiedehopf, DW 29, 1506

wituhūfo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Holzhaufen; ne. pile of wood; ÜG.: lat. strues Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. strues?; E.: s. witu, hūfo

witumānōd* 2, ahd., st. M. (a): nhd. »Holzmonat«, September; ne. »wood-month«, September; ÜG.: lat. September EV, Gl; Hw.: vgl. anfrk. widumānōth*, as. *widomānuth?; Q.: Gl, EV (830-840?); I.: Lsch. lat. September?; E.: s. witu, mānōd

wītuobili* 6, wītuofili*, ahd., st. N. (ja): nhd. Raum, weiter Raum, Weite, Zwischenraum; ne. space (N.), width; ÜG.: lat. faux ampla Gl, spatium Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.), N.; E.: s. wīt, uobenen

wītuobilīg* 1, wītuofilīg*, ahd., Adj.: nhd. geräumig; ne. spacious; ÜG.: lat. spatirosus Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. spatirosus?; E.: s. wītuobili

wītuofili*, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. wītuobili*

wītuofilīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. wītuobilīg*

wituwa* 25, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Witwe; ne. widow; ÜG.: lat. vidua Gl, N, O, T; Hw.: vgl. anfrk. widowa*, as. widowa*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, O, OT, T; E.: germ. *widuwō, st. F. (ō), Witwe; germ. *widuwō-, *widuwōn, sw. F. (n), Witwe; idg. *uid^heuā, F., Witwe, Pokorny 1127; s. idg. *ueid^h-, *uid^h-, V., trennen, Pokorny 1127; vgl. idg. *ui̥-(1), Adv., Num. Kard., auseinander, entzwei, zwei, Pokorny 1175; idg. *d^hē- (2), *d^heh₁-, V., setzen, stellen, legen, Pokorny 235; W.: mhd. witewe, st. F., sw. F., Witwe; nhd. Witwe, F., Witwe, Frau des verstorbenen Ehemannes, DW 30, 839; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

wituwēn* 1, ahd.?, sw. V. (3): nhd. »verwitwen«, verwitwet sein (V.); ne. be widowed; ÜG.: lat. viduari Gl; Vw.: s. fir-, ir-, ur-; Q.: Gl (13. Jh.?); I.: Lüs. lat. viduari?; E.: s. wituwa; W.: mhd. witewen, sw. V., verwitwen

wituwinta* 7, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Geißblatt, Efeu, Zaunwinde; ne. honeysuckle, ivy, bindweed; ÜG.: lat. (ancusa)? Gl, caprifolium Gl, cuscuta? Gl, cuscuta podagria (= wēnaga wituwinta) Gl, hedera Gl, hedera nigra Gl, (solsequia)? Gl; Hw.: vgl. as. widowinda*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. witu, winta (2); R.: wēnaga wituwinta: nhd. Seide; ne. silk (N.); ÜG.: lat. cuscuta podagria Gl

wituwo* 4, witwo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Witwer; ne. widower; ÜG.: lat. (caelebs) Gl, virgo caelebs vel vir sine uxore Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wituwa

wītwaldi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Wüste, Einöde; ne. desert (N.); ÜG.: lat. eremus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. eremus?; E.: s. wīt, wald

wītwerfōn* 6, ahd., sw. V. (2): nhd. verlauten lassen, ertönen lassen, von sich geben; ne. disclose; ÜG.: lat. (disperdere) Gl, iactare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wīt, werfan

witwo* ahd., sw. M. (n): Vw.: s. wituwo*

***wiu?**, ahd., Adv.: Vw.: s. bī*; Hw.: vgl. anfrk. *wiu?, as. hwī*

wiumen* 8, ahd., sw. V. (1a): nhd. wimmeln, voll sein (V.), hervorsprudeln; ne. swarm (V.); ÜG.: lat. ebullire Gl, (horrere) Gl, scatere Gl, scaturire Gl; Vw.: s. ūf-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. germ. *wem-, V., sprudeln, wimmeln

wiumezzunga* 1, wiumizzunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Sprudel, Quelle; ne. well (N.); ÜG.: lat. scatebra Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. scatebra?; E.: s. wiumen

wiumida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Quelle; ne. well (N.); ÜG.: lat. ebullitio Gl, scatebra Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. scatebra?; E.: s. wiumen

wīwāri 28, wīwāri, ahd., st. M. (ja): nhd. Weiher (M.) (1), Teich, Fischteich, Gewässer; ne. pool (N.); ÜG.: lat. (aquaticus) Gl, (euripus) Gl, (fossa) Gl, lacuna Gl, piscina Gl, (O), T, WH, piscina natatoria Gl, (probaticus) Gl, vivarium Gl; Vw.: s. fihu-, skāf-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), T, WH; E.: germ. *wīwāri, M., Weiher, Teich; s. lat. vīvārium, N., Behältnis zum Aufbewahren lebender Tiere; vgl. lat. vīvus, Adj., lebendig; lat. vīvere, V., leben, am Leben sein (V.), am Leben bleiben; idg. *g̃uei- (3), *g̃ueiθ-, *g̃uijē-, *g̃uijē-, *g̃uijō-, *g̃uijō-, *g̃uijō-, *g̃uijō-, V., leben, Pokorny 467; W.: mhd. wiwāre, st. M., Weiher; nhd. Weiher, M., Weiher; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wiwint 5, ahd., st. M. (i): nhd. Wind, Wirbel, Wirbelwind, Sturmwind; ne. wind (N.), whirl (N.), hurricane; ÜG.: lat. turbo Gl; Hw.: s. wīwinta*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. turbo?; E.: s. wint; W.: mhd. wīwint, st. M., Sturmwind

wiwinta* 7, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Wind, Wirbel, Wirbelwind, Sturmwind; ne. hurricane; ÜG.: lat. (aura) Gl, turbo Gl; Hw.: s. wiwint; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. turbo?; E.: s. wiwint

wīwo*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. wīo

***wiz** (1)?, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-, furi-; Hw.: vgl. as. *wit (2)?; E.: germ. *witja-, *witjam, st. N. (a), Wissen, Verstand; s. idg. *uid-, Sb., Sehen, Wissen, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., sehen, erblicken, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78

***wiz** (2)?, ahd., (st. M.) (a): Vw.: s. firi-

***wiz** (3)?, ahd., Pers.-Pron.: Hw.: vgl. as. wit*; E.: germ. *wit, Pers.-Pron., wir beide; s. idg. *uē- (1), Pron., wir (beide), Pokorny 1114

wīz* (1) 145, ahd., Adj.: nhd. weiß, glänzend, blond; ne. white (Adj.), shining (Adj.); ÜG.: lat. albidus N, albugo (= wīza des eies) Gl, album (N.) (= daz wīz) Gl, albus Gl, MH, N, O, T, (alleluia) (= wīz sūrampfo mhd.) Gl, Aminium (= wīz drūbo) Gl, Aminaemum (= wīz wīn) Gl, anthemis (= wīz bluoma)? Gl, byssinus Gl, camomilla (= wīz bluoma) Gl, candens Gl, N, candidus Gl, N, T, WH, (candor) N, clauculus (= wīz fisk) Gl, cummi (= daz wīz daz ūz demo boume fliozit) Gl, dealbari (= wīziro werdan) N, eruca (= wīz senaf) Gl, eupatorium (= wīziu minza) Gl, flavus Gl, fulfulabia (= wīz pfeffar) Gl, lacteolus Gl, lacteus N, nitens Gl, niveus N, paritaria (= wīz bluoma) Gl, petroniola (= wīz bluoma) Gl, pix navalis (= wīz peh) Gl, pūlēium (= wīzēr distil) Gl, quinquefolium (N.) (= wīzēr distil) Gl, salix (= wīz wīda) Gl, terebinthina (= wīz harz) Gl, verbena? (= wīzēr distil) Gl; Vw.: s. eban-, sāmi-; Hw.: vgl. anfrk. wīt*, as. hwīt*; Q.: BR, Gl (3. Viertel 8. Jh.), Hi (1. Hälfte 8. Jh.? 8. Jh.), MH, N, O, ON, PN, OT, T, WH; E.: germ. *hwīta-, *hwītaz, *hweita-, *hweitaz, Adj., weiß, licht; idg. *kueit-, Adj., V., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; s. idg. *kuei- (3), V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; idg. *keu- (2), V., Adj., leuchten, hell, Pokorny 594; W.: mhd. wīz, Adj., weiß, glänzend; nhd. weiß, Adj., weiß, DW 28, 1178; R.: wīza des eies: nhd. Eiweiß; ne. white of egg, albumen; ÜG.: lat. albugo Gl; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.),

***wīz** (2)?, ahd., (st. M.) (a): Vw.: s. blī-, *fir-, ita-; Hw.: vgl. anfrk. *wīt?

***wīza**, ***wīzja**, lang., F.: nhd. Strafe, Qual; ne. punishment; Hw.: s. wīzi

wīzag* 1, ahd., Adj.: nhd. wissend, wahrsagerisch; ne. knowing (Adj.); ÜG.: lat. Python (= wīzag ātum) Gl; Vw.: s. fora-; Hw.: vgl. as. wītag*?, wītig; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. *weitaga-, *weitagaz, Adj., wissend, weise, weissagend; s. idg. *uoida-, V., gesehen haben, wissen, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; R.: wīzag ātum: nhd. Wahrsagergeist; ne. predicting spirit; ÜG.: lat. Python Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wīzaga* 4, ahd., sw. F. (n): nhd. Weise (F.) (3), Seherin, Wahrsagerin, Prophetin, Seherin; ne. wise woman, fortune-teller (F.); ÜG.: lat. (haruspica) N, (praescia (F.) futurorum) N, prophetissa Gl, T, pythonissa Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, OT, T; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. prophetissa; E.: germ. *weitagō-, *weitagōn, sw. F. (n), Prophetin; s. idg. *uoida-, V., gesehen haben, wissen, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

wīzagfogal* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Weissagevogel«, weissagender Vogel; ne. bird of oracle; ÜG.: lat. ales auguralis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. ales auguralis?; E.: s. wīzag, fogal

wīzagheit* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Weissagung, Wahrsagung; ne. prophecy; ÜG.: lat. divinatio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. divinatio?; E.: s. wīzag, heit

wīzaglīh* 3, ahd., Adj.: nhd. weissagend, prophetisch; ne. fortune-telling (Adj.); ÜG.: lat. divinatrix N, propheticus MH, pythonicus Gl; Q.: Gl, MH (810-817), N; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. propheticus?; E.: s. wīzag, līh (3)

wīzago* 119, ahd., sw. M. (n): nhd. Weissager, Prophet, Weissagender, Wahrsager, Seher; ne. fortune-teller (M.); ÜG.: lat. (Abdias) Gl, (aspectus) N, (divinatio) Gl, (divinus) Gl, hariolus Gl, potens divinationibus N, propheta B, (Gl), MH, N, NGl, O, T, (prophetans) NGl, pseudopropheta (= luggi wīzago) T, Python Gl, sortilegus (M.) Gl, vates Gl; Vw.: s. alt.; Hw.: s. wīssago*; Q.: B, GB, Gl (765), MH, N, NGl, O, OT, T; I.: Lbd. lat. divinatio?, hariolus?, propheta?; E.: germ. *weitagō-, *weitagōn, *weitaga-, *weitagan, sw. M. (n), Prophet; s. idg. *uoida-, V., gesehen haben, wissen, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wīzagōn* 21, ahd., sw. V. (2): nhd. weissagen, prophezeien, wahrsagen; ne. prophecy; ÜG.: lat. augurari Gl, N, divinare Gl, divinationem colligere Gl, praecinere N, praenuntiare N, praesagire N, prophetare Gl, N, T, prophetia (= wīzagōn subst.) NGl, prophetizare T, vaticinari Gl, N, vaticinium fundere N; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, NGl, OT, T; I.: Lbd. lat. augurari, prophetare, prophetizare; E.: germ. *weitagōn, sw. V., weissagen, prophezeihen; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; R.: wīzagōn, Inf. subst.=N.: nhd. Weissagung; ne. prophecy; ÜG.: lat. prophetia NGl; R.: wīzagōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. im Prophezeien; ne. in prophesying; ÜG.: lat. divinando NGl; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

wīzagōnto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. wīzagōn*

wīzagsam* 1, ahd., Adj.: nhd. weise, prophetisch; ne. wise (Adj.), prophetical; ÜG.: lat. prophetalis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. prophetalis; E.: s. wīzag, sam

wīzagtuom* 15, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Weissagung, Weissagen, Wahrsagen; ne. prophecy; ÜG.: lat. divinatio Gl, N, fatum N, oraculum Gl, praesagium Gl, N, prophetia NGl, T, (Python) Gl, vaticinium N; Vw.: s. fora-; Q.: Gl (9. Jh.), N, NGl, OT, T; I.: Lüt.?, Lsch.? lat. prophetia; E.: germ. *weitagadōma-, *weitagadōmaz, Adj., st. M. (a), Prophezeiung, Weissagung; s. idg. *uoida-, V., gesehen haben, wissen, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; idg. *d^hēmi-, *d^həmi-, Sb., Aufgestelltes, Satzung, Pokorny 235; idg. *d^hē- (2), *d^heh₁-, V., setzen, stellen, legen, Pokorny 235

wīzagtuomlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. weissagerisch; ne. wise, fortune-telling (Adj.); ÜG.: lat. pythonicus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. pythonicus; E.: s. wīzag, tuom, līh (3)

wīzagunga* 5, ahd., st. F. (ō): nhd. Weissagung, Prophezeiung; ne. prophecy; ÜG.: lat. haruspicium N, in divinandi usum procreati (= zi wīzagunga giboran) N, vaticinium N; Vw.: s. opfar-; Hw.: s. wīssagunga; Q.: Gl, N (1000); I.: Lbd. lat. divinatio?, haruspicium?, vaticinium?; E.: s. wīzagōn; W.: s. nhd. Weissagung, F., Weissagung, Prophezeiung, DW 28, 1167

wīzan* (1) 32, ahd., st. V. (1a): nhd. vorwerfen, anlasten, anrechnen, jemanden verantwortlich machen für, strafen; ne. blame (V.), hold s.o. responsible; ÜG.: lat. (annuntiare) N, ascribere Gl, auctoritas legum exerceri Gl, deputare (V.) (2) Gl, imputare Gl, N, NGl, inficere Gl, punire Gl, reputare Gl, retinere O, statuere NGl, succidere (V.) (1) Gl; Vw.: s. fir-, gi-, unfir-; Hw.: vgl. anfrk. *wītan?, as. wītan* (1); Q.: Gl (9. Jh.), N, NGl, O; I.: Lbd. lat. punire?, statuere?; E.: germ. *weitan (3), st. V., strafen, quälen; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; W.: mhd. wīzen, st. V., bestrafen

***wīzan** (2)?, ahd., st. V. (1a): Vw.: s. gi-, ir-; Hw.: vgl. as. *wītan (2)?; E.: germ. *weitan (2), st. V., gehen, weggehen; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., sehen,

erblicken, finden, Pokorny 1125?; idg. *uei- (3), *uejə-, *ui-, V., gehen, erstreben, ersehnen, erjagen, wollen (V.), kräftig sein (V.), Pokorny 1123?

wīzanung* 3, ahd., st. M. (ō): nhd. Weissagung, Prophezeiung; ne. prophecy; ÜG.: lat. divinatio Gl, prophetatio Gl, vaticinium Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. prophetatio?; E.: s. wīzōn

wīzāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Peiniger, Folterknecht; ne. tormentor; ÜG.: lat. tortor Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. tortor?; E.: s. wīzan (1); W.: mhd. wīzære, st. M., Strafer, Peiniger

wīzbrōt* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Weißbrot; ne. white bread; ÜG.: lat. panis triticeus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. triticeus panis?; E.: s. wīz (1), brōt; W.: mhd. wīzbrot, st. N., Weißbrot; nhd. Weißbrot, N., Weißbrot, helles Brot von Weizenmehl, DW 28, 1203

wīzdorn 4, ahd.?, st. M. (a): nhd. Weißdorn; ÜG.: lat. bedegar Gl, blandonia Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wīz (1), dorn; W.: mhd. wīzdorn, st. M., Weißdorn; nhd. (äl.) Weißdorn, M., Hagebutte, gemeiner Weißdorn, DW 28, 1204

wīzdosto* 1, ahd.?, sw. M. (n): nhd. »Weißdost«, Katzenminze; ne. majoram, cat-mint; ÜG.: lat. calamentum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wīz (1), dosto

wīzdrūbo 3, ahd., sw. M. (n): nhd. »Weißtraube«, weiße Traube; ne. white grapes; ÜG.: lat. Amineum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wīz (1), drūbo

wīzen* 6, ahd., sw. V. (1a): nhd. weißen, tünchen, kalken, weiß machen, weiß färben; ne. whitewash, whiten (V.); ÜG.: lat. albare Gl, dealbare Gl, MF, N, NGl, T; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. hwitton*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, NGl, T; I.: Lbd. lat. dealbare?; E.: germ. *hwitjan, *hweitjan, sw. V., weißen; idg. *kueit-, V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; s. idg. *kuei- (3), V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; vgl. idg. *keu- (2), V., Adj., leuchten, hell, Pokorny 594; W.: mhd. wīzen, sw. V., glänzen, weiß machen, tünchen; nhd. weißen, sw. V., weißen, weiß anstreichen, weiß werden, DW 28, 1206

wīzēn* 2, wīzōn*, ahd., sw. V. (3, 2): nhd. weiß werden, weißgrau sein (V.); ne. turn white, be white and grey; ÜG.: lat. albus fieri N, canere Gl; Vw.: s. ir-; Hw.: vgl. as. hwiton*; Q.: Gl, N (1000); E.: germ. *hweitēn, *hweitæn, sw. V., weiß werden, weiß sein (V.); idg. *kueit-, V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; s. idg. *kuei- (3), V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; idg. *keu- (2), V., Adj., leuchten, hell, Pokorny 594; W.: s. mhd. wīzen, sw. V., weiß werden; s. nhd. weißen, sw. V., weißen, weiß anstreichen, weiß werden, DW 28, 1206

wīzfisk* 1, wīzfisc*, ahd.?, st. M. (a): nhd. Weißfisch; ne. whiting; ÜG.: lat. (clauculus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wīz (1), fisk; W.: nhd. (äl.-dial.) Weißfisch, M., Weißfisch, weißer Fisch, DW 28, 1201

*wizgern...?, ahd., (Adj.): Vw.: s. firi-

*wizgernī?, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. firi-

*wizgernlīh?, ahd., (Adj.): Vw.: s. firi-

*wizgernlīhho?, *wizgernlīcho?, ahd., Adv.: Vw.: s. firi-

*wizgerno?, ahd., (Adv.): Vw.: s. firi-

wīzholundarīn* 1, ahd.?, Adj.?: nhd. aus Wacholder; ne. made of juniper; ÜG.: lat. (cummi cedri) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wīz (1)?, holuntar

wīzhulla* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Weißhülle«, Schleier, weißer Schleier; ne. white veil; ÜG.: lat. calymma lacteum N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. calymma lacteum?; E.: s. wīz (1), hulla

wīzi 102, ahd., st. N. (ja): nhd. Strafe, Qual, Leiden, Strafgericht, Hölle, Bestrafung, Verurteilung; ne. punishment, pain (N.), hell, condemnation; ÜG.: lat. adversio Gl, amplecti (= wīzi bifāhan) Gl, animadversio Gl, cataplectatio Gl, (cruciatus) Gl, N, (crux)? Gl, damnatio Gl, dies malus Gl, (eculeus) Gl, extensio Gl, (ferrum) Gl, gehenna Gl, (ignis) NGl, impunitus (= ānu wīze) N, iudicium Gl, (manes) Gl, passio NGl, per ignem purgare (= mit wīze lüttaren) NGl, poena B, Gl, MH, N, NGl, punire (= mit wīze anabraht werdan) NGl, puniri (= in wīzi sīn) N, quaestio Gl, supplicium Gl, N, NGl, O, T, (Tartarus) Gl, tormentum Gl, N, NGl, T, tortio Gl, tortura Gl; Vw.: s. arandi-, gi-, hella-; Hw.: s. lang. *wīza; vgl. as. wīti*; Q.: B, FP, GB, Gl, GP (Ende 8. Jh.), M, MH, N, NGl, O, OT, T; I.: Lbd. lat. animadversio?, cataplectatio?, cruciatus?, gehenna?, iudicium?, passio?, poena?, quaestio?, tortura?; E.: germ. *weitja-, *weitjam, st. N. (a), Strafe, Qual;

vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; W.: mhd. wīze, st. N., Strafe, Tortur; R.: in wīzi sīn: nhd. bestraft werden; ne. be punished; ÜG.: lat. puniri N

wīzi* 16, ahd., st. F. (i): nhd. Weiß, weißer Fleck, weiße Farbe; ne. white (N.); ÜG.: lat. albedo N, (albugo) Gl, album (N.) N, candor Gl, N; Q.: Gl, N (1000); E.: germ. *hwītī-, *hwītīn, *hweitī-, *hweitīn, sw. F. (n), Weiß; idg. *kueit-, V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; s. idg. *kuei- (3), V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; vgl. idg. *keu- (2), V., Adj., leuchten, hell, Pokorny 594; W.: mhd. wīze, st. F., Reinheit, st. N., Weiß; nhd. Weiße, F., Heiligkeit, Weiß (Farbe) Silbergehalt, DW 28, 1204

wīziboum* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Strafbaum«, Halsblock, Kreuz; ne. »tree of punishment«, stocks (Pl.); ÜG.: lat. crux Gl, patibulum Gl, stipes Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt.?, Lsch.? lat. patibulum?; E.: s. wīzi (1), boum

wīzidruounga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Leiden, Strafe, Passion; ne. pain (N.), punishment; ÜG.: lat. (pascha)? Gl, passio Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. passio?; E.: s. wīzi (1), druōen

wīzigalgo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Galgen, Halsblock, Querstange des Kreuzes, Marterholz des Kreuzes; ne. gallows (Pl.), stocks (Pl.), cross-bar; ÜG.: lat. patibulum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. patibulum; E.: s. wīzi (1), galgo

wīzilahhan* 2, wīzilachan*, wīzzilahhan*, ahd., st. N. (a): nhd. »Strafkleid«, »Richterkleid«, Amtskleid eines Richters, Lostasche des Hohenpriesters; ne. robe of the judge; ÜG.: lat. rationale (iudicii) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. rationale; E.: s. wīzi (1), lahan

wīzilīh* 2, wīzlīh*, ahd., Adj.: nhd. peinlich, strafend, zur Strafe gehörig; ne. painful, punishing (Adj.); ÜG.: lat. poenalis Gl; Vw.: s. ita-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. poenalis; E.: s. wīzi (1), līh (3)

***wīzīn?**, ahd., Sb.: Hw.: vgl. anfrk. witin*(?)

wīzināri 22, ahd., st. M. (ja): nhd. Strafer, Quäler, Folterknecht, Rächer, Strafvollzieher, Büttel, Scharfrichter; ne. tormentor, revenger, punisher; ÜG.: lat. carnifex Gl, lanista Gl, lictor Gl, speculator Gl, tortor Gl, MF, T, ultor Gl, (ultrix) Gl; Hw.: vgl. as. wītnāri*; Q.: Gl (765), MH, T; I.: Lsch. lat. lictor?, tortor?; E.: s. wīzinōn; W.: mhd. wīzenare, st. M., Strafer, Peiniger, Scharfrichter

wīzinōn* 43?, ahd., sw. V. (2): nhd. peinigen, quälen, strafen, vergelten, bestrafen, plagen, martern, verurteilen, verdammnen, erschüttern; ne. torment (V.), punish, condemn; ÜG.: lat. affligere Gl, angere Gl, cataplectare? Gl, (cataplectatio) Gl, cruciare Gl, damnare Gl, MH, demoliri Gl, diiudicare Gl, discerpere Gl, ferire Gl, lancinare Gl, (multare) Gl, (pati) WK, perpessus (= dultenti giwīzinōt) Gl, plectere Gl, punire Gl, MH, punitor (= wīzinōnter subst.) Gl, torquere Gl, NGl, T, MNPs, trucidare Gl, (ulcisci)? Gl, vexare Gl, zelari Gl; Vw.: s. bi-, gi-; Hw.: s. ungiwīzinōt*; vgl. anfrk. wītonon*, as. wītnon*; Q.: Gl (765?), MH, MNPs, NGl, O, OT, T, WK; I.: Lbd. lat. cataplectare?, cruciare?, diiudiacare?, punire?, torquere?; E.: s. germ. *weitan (3), st. V., strafen, quälen; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; W.: mhd. wīzenen, sw. V., strafen, peinigen; R.: wīzinōnter, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Bestrafer; ne. punisher; ÜG.: lat. punitor Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***wīzinōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. wīzinōn*

wīzinōti* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Bestrafung; ne. punishment; ÜG.: lat. poena Gl; Hw.: s. *wīzinōti?; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. poena?; E.: s. wīzinōn

***wīzinōtī?**, ahd., st. F. (i): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. wīzinōti*

wīziregil* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Bußgewand; ne. penitential robe; ÜG.: lat. saccus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. saccus?; E.: s. wīzi (1), regil; Son.: Tgl17 = Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 13 (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

wīzisāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Quäler, Peiniger, Strafer; ne. tormentor; ÜG.: lat. (vir dolosus) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wīzan (1)

***wizlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. firi-, furi-

wīzlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. wīzilih*

wīzminza 6, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Weißminze, Frauenblatt, Katzenminze?; ne. white mint, cat-mint?; ÜG.: lat. balsamita Gl, menta alba Gl, mentastrum Gl, nepeta Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. menta?; E.: s. wīz (1), minza; W.: nhd. (äl.) Weißminze, Weißmünze, F., Weißminze, DW 28, 1223

wīzmunza? 1, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Rossminze?; ne. horse-mint?; ÜG.: lat. mentastrum Gl; Hw.: s. wīzminza; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lüt. lat. mentastrum?; E.: s. wīz (1), munza; W.: nhd. (äl.) Weißminze, Weißmünze, F., Weißminze, DW 28, 1223

wīznioswurz* 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. Germer; ne. white hellebore; ÜG.: lat. (ellebora alba) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. ellebora alba?; E.: s. wīz (1), niosan, wurz; W.: nhd. (äl.) Weißnieswurz, F., »Weißnieswurz«, DW 28, 1224

***wiznissi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

***wiznissī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

***wizo?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. distil-

wīzōn* (1) 2, ahd., sw. V. (2): nhd. weissagen; ne. prophecy; ÜG.: lat. divinare Gl, prophetizare MF; Q.: Gl (765), MF; I.: Lbd. lat. divinare?, prophetizare?; E.: s. wīzag

wīzōn* (2), ahd., sw. V. (2): Vw.: s. wīzēn*; Hw.: vgl. as. hwīton

***wīzōn** (3)?, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. ita-

wīzouga* 1, ahd.?, sw. N. (n): nhd. der weiße Fleck im Auge; ne. white spot in the eye; ÜG.: lat. albugo Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. albugo?; E.: s. wīz (1), ouga

wīzpfeffar*, wīzpheffar, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. wīzpfeffur*

wīzpfeffur* 2, wīzpheffur*, wīzpfeffar*, ahd.?, st. M. (a?): nhd. weißer Pfeffer, Steinkorn des Pfeffers; ne. white pepper, pepper-seed; ÜG.: lat. (fulfu) Gl, (fulfulabia) Gl, piper album Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. piper album?; E.: s. wīz (1), pfeffar

wīzpfellīnrok* 1, wīzphellīnroc*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. weißfarbiger Rock, weißes Gewand; ne. white robe; ÜG.: lat. (byssinus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. byssinus?; E.: s. wīz (1), pfelli, rok

wīzros 3, ahd., st. N. (a): nhd. Schimmel, weißes Pferd; ne. dappled horse; ÜG.: lat. equus candidus Gl, equus candidus vel niveus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. equus candidus?; E.: s. wīz (1), ros

wīzsenaf* 11, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Weißsenf«, Gartenrauke; ne. white mustard; ÜG.: lat. eruca Gl, (euzomon) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. eruca?; E.: s. wīz (1), senaf; W.: nhd. (äl.) Weißsenf, M., Senf, Artischocke, DW 28, 1226

***wizskaf?**, *wizscraf?, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. *witskap

***wizskeffi?**, *wizsceffi?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. *witskepi?

wīzsūrampfo* 1, wīzsūrampho*, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Sauerklee; ne. wood-sorrel; ÜG.: lat. alleluia Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wīz (1), sūr, ampfara

wīzūnwurz*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. wīzwurz

wīzwahs* 2, ahd.?, st. N. (a): nhd. Bienenharz, gebleichtes Wachs; ne. bee glue; ÜG.: lat. cera alba Gl, propolis Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wīz, wahs; W.: nhd. N., Weißwachs, N., Weißwachs, gebleichtes Wachs, Weißwachs, DW 28, 1227

wīzwīhrouh* 1, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Weihrauch; ne. incense; ÜG.: lat. libanus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. libanus?; E.: s. wīz (1), wīh, rouh

wīzwīn 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Weißwein; ne. white wine; ÜG.: lat. Aminaeum Gl, vinum Aminaeum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. vinum Aminaeum?; E.: s. wīz (1), wīn; W.: nhd. Weißwein, M., Weißwein, DW 28, 1228

wīzwurz 43, wīzūnwurz*, ahd., st. F. (i): nhd. Weißwurz, Wiesenaugentrost, Salomonssiegel; ne. eyebright; ÜG.: lat. (consolida) Gl, dictamnum Gl, dictamnum album Gl, dorchadion? Gl, dracontium Gl, ephemeron Gl, frasia? Gl, gentiana maior Gl, radix alba Gl, lat.-ahd.? belina Gl, gr. artemideon Gl, dipsakos Gl; Hw.: vgl. as. hwītewurt?; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. wīz, wurz; W.: s. nhd. Weißwurz, F., »Weißwurz«, DW 28, 1828

wizza* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wissen, Gewissen; ne. knowledge, conscience; ÜG.: lat. conscientia NGl; Vw.: s. ā-, un-; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat.

conscientia?; E.: s. wizzan (1), wizzi (1); W.: s. mhd. witze, st. F., Wissen, Verstand, Besinnung

wizza?, ahd., Interj.: Hw.: vgl. as. wita

wizzan* (1) 997?, ahd., Prät.-Präs.: nhd. wissen, kennen, verstehen, erfahren (V.), erkennen, begreifen, jemanden als jemanden erkennen, wissen von; ne. know, understand, recognize; ÜG.: lat. ab sciente gerere (= wizzanto tuon) N, addere (= darazuo wizzan) N, (adiudicare) N, (advertere) N, agnoscere N, aliquando (= jū ni weiz wanne) Gl, apparere Gl, (audire) N, audiri N, callere Gl, clarescere (= zi wizzane werdan) Gl, (cogitare) N, (cognitus) N, cognoscere Gl, MF, N, NGl, O, Ph, T, WH, (comperire) N, comprehendere N, comprehensum habere N, (conicere) N, conscius (= giwizzan Part. Prät.) Gl, N, NGl, (consciis) N, conscius esse N, considerare N, constare (= zi wizzane werdan) Gl, (credere) N, (deducere) N, (deprehendere) N, dinoscere N, (discernere) N, (discretio) N, (excogitare) N, (exquirere) N, forte aliquid tale (= ni weiz waz) Gl, gnarus (= giwizzan Part. Prät.) Gl, (gratia) (= dank wizzan) Gl, (ignorabilis) N, ignorare (= ni wizzan) Gl, N, O, T, innotescere (= zi wizzane werdan) Gl, (innotescere) N, intellegere Gl, N, NGl, (intueri) N, manifestum esse N, (meminisse) N, nescire (= ni wizzan) B, E, Gl, I, MF, MH, N, NGl, PG, PT=T, O, T, WH, (nescius) N, nescius (M.) (= ni wizzantēr) MH, non ambigere N, non dubitare N, non nescire N, noscere B, E, Gl, MF, MNPs, N, NGl, O, T, WH, notare (= zi wizzanne tuon) Gl, (notum) N, (numerare) N, nuntiari (= zi wizzane werdan) N, pendere (= zi wizzane werdan) Gl, peritiam habere N, (promere) N, (prospicere) N, providere Gl, N, (praenoscere) Gl, (praescire) N, (putare) N, quaerere N, quiddam (= ni weiz waz) Gl, quondam (= ni weiz wanne) Gl, (renuntiare) O, respicere N, rimari causas N, sapere Gl, NGl, O, T, (scibilis) N, scientia (= wizzan subst.) NGl, scientiam docere (= andere wizzan tuon) N, scire B, Ch, Gl, I, MF, N, NGl, O, PT=T, PG, T, (sensibilis) N, (sentire) N, (tenere) (V.) (1) N, WH, (videre) N, O, (videri) N; Vw.: s. bi-, fir-, fora-, missi-, *ni-, untar-; Hw.: vgl. anfrk. witan*, as. witan*; Q.: AB, B, BG, Ch, E, G, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, JB, L, M, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, OT, Ph, PG, PN, Psb, PT, T, WB, WH; I.: Lbd. lat. comprehendere?, sentire?; E.: germ. *weitan (1), *wītan, Prät.-Präs., sehen, wissen; germ. *wait-, Prät.-Präs., er weiß; idg. *uoida-, V., gesehen haben, wissen, Pokorný 1125; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., sehen, erblicken, finden, Pokorný 1125; vgl. idg. *au̯- (8), *au̯ēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorný 78; W.: mhd. wizzen, Prät.-Präs., wissen, kennen; nhd. wissen, unr. V., wissen, DW 30, 748; R.: giwizzan, Part. Prät.=Adj.: nhd. erkannt, gewusst, bewusst, wissend; ne. known, knowing (Adj.); ÜG.: lat. conscius Gl, N, NGl, gnarus Gl; R.: zi wizzanne gituon: nhd. bekannt machen; ne. make known; R.: zi wizzane werdan: nhd. bekannt werden; ne. be known; ÜG.: lat. clarescere Gl, constare Gl, nuntiari N, pendere Gl; R.: dank wizzan: nhd. danken für; ne. thank for; ÜG.: lat. (gratia) Gl; R.: ni weiz waz: nhd. irgendetwas; ne. anything; ÜG.: lat. forte aliquid tale Gl; R.: ni weiz wer: nhd. irgendeiner; ne. any; R.: wizzan, Inf. subst.=N.: nhd. Wissen; ne. knowledge; ÜG.: lat. scientia NGl; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***wizzan** (2)?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. foragi-, gi-, unforagi-, ungi-; Hw.: s. wizzan* (1) (Prät.-Präs.)

wizzanheit*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. un-; Hw.: s. wizzanheit*

***wizzanī?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-

wizzantheit* 53, wizzanheit*, wizzentheit*, ahd., st. F. (i): nhd. Wissen, Kenntnis, Erkenntnis, Erkenntnis, Bewusstsein, Gewissen, Vorherwissen, Vorbedacht; ne. knowledge, consciousness, conscience; ÜG.: lat. conscientia (F.) N, conscientia Gl, MH, N, (consciis) N, disciplina (= gilirn inti wizzantheit) N, (industria) Gl, notio N, notitia N, praescientia N, providentia N, (ratio) N, (sapientia) N, scienter (= bī wizzantheit) LB, scientia N, (veritas scientiae) N; Vw.: s. fora-, un-; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), LB, MH, N, RB; I.: Lüt. lat. conscientia; E.: s. wizzan, heit; W.: mhd. wizzentheit, st. F., Einsicht, Wissen; nhd. (ält.) Wissenheit, F., Wissen, Wissenschaft, DW 30, 777; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wizzanti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. wissend; ne. know, knowing (Adj.); Vw.: s. *bi-, un-, unbi-, wizzan; vgl. as. *witandi?

wizzanto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: nhd. bewusst, wissend; ne. consciously; Vw.: s. un-

wizzantuom* 2, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Wissen, Kenntnis, Weissagung, Wahrsagung; ne. knowledge, prophecy; ÜG.: lat. divinatio Gl, (vates) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. divinatio?; E.: s. wizzan, tuom; W.: mhd. wizzantuom, st. M., Weisheit

wizzantuomlīh* 1, ahd.?, Adj. (?): nhd. wissend, weissagerisch; ne. knowing (Adj.), prophetic; ÜG.: lat. pythonicus Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lsch. lat. pythonicus?; E.: s. wizzan, tuom, līh (3); R.: wizzantuomlīh ātum, ahd., st. M. (a): nhd. Gott der Weissagung; ne. god of prophecy

***wizzen?**, ahd., (sw. V.) (1a): Vw.: s. wāna-

wizzēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. weise werden, klug werden; ne. become wise, know; ÜG.: lat. astutior fieri NGl; Vw.: s. gi-, int-, ir-, un-; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); E.: germ. *witēn, *witān, sw. V., sehen, wissen; idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; s. idg. *aū- (8), *aūēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78

wizzentheit*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. un-; Hw.: s. wizzantheit*

wizzenti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. un-; Hw.: s. wizzanti*

wizzento*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. un-; Hw.: s. wizzanto*

wizzi* (1) 20, ahd., st. N. (ja): nhd. Wissen, Vernunft, Verstand, Einsicht, Weisheit, Bewusstsein, Klugheit; ne. knowledge, consciousness, wisdom; ÜG.: lat. (manes) Gl, ratio N, NGl, sapere (= wizzi habēn) N, scientia O; Vw.: s. ā-, buoh-, firi-, gi-, in-, un-, ungi-, wana-; Hw.: s. wizzī*; vgl. anfrk. witti*, as. *witti?; Q.: FB, Gl, N, NGl, O (863-871); I.: Lbd. lat. ratio?; E.: germ. *witja-, *witjam, st. N. (a), Wissen, Verstand; idg. *uid-, Sb., Sehen, Wissen, Pokorny 1125; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *aū- (8), *aūēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78

***wizzi** (2)?, ahd., Adj.: nhd. wissend, vernünftig; ne. knowing (Adj.), sensible; Vw.: s. ā-, firi-, un-, ungi-, wana-

***wizzi** (3)?, ahd., Adj.: Vw.: s. taga-

wizzī* 10, wizzīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Verstand, Wissen, Einsicht, Sinn, Weisheit, Tugend, Geist; ne. knowledge, consciousness, wisdom, virtue; ÜG.: lat. ingenium Gl, scientia O; Vw.: s. un-; Hw.: s. wizzi*; vgl. anfrk. *witi?, witti?; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lbd. lat. ingenium?; E.: s. wizzi (1); W.: s. mhd. witze, st. F., Wissen, Verstand

wizzid* 1, ahd., st. F. (i??): nhd. Gesetz, Gebot; ne. law, order (N.); ÜG.: lat. lex TC; Hw.: s. wizzōd; Q.: TC (Mitte 10. Jh.); I.: Lbd. lat. lex?; E.: s. wizzōd*

***wizzida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. aba-, fora-, gi-, in-, un-

wizzīg* 18, ahd., Adj.: nhd. weise, klug, schlau, vernünftig, kundig, verständig; ne. wise (Adj.), sensible; ÜG.: lat. astutus Gl, (fas) Gl, gnarus Gl, providus Gl, prudens N, sapiens N, sensatus Gl, (sollers) Gl, strenuus Gl; Vw.: s. ā-, filu-, firi-, *gi-, un-, ungi-; Hw.: vgl. as. witig*; Q.: Gl (765), N; E.: s. germ. *witaga-, *witagaz, Adj., wissend, klug, verständig, weise; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *aū- (8), *aūēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; W.: mhd. wizzec, Adj., wissend, verständig; nhd. witzig, Adj., verständig, klug, geistreich, witzig, DW 30, 891

***wizzigi?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ā-

wizzigōn* 1, ahd., Adv.: nhd. schlau, klug; ne. knowingly; ÜG.: lat. astute Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. astute?; E.: s. wizzīg

wizzilōs* 3, ahd., Adj.: nhd. unvernünftig, töricht, dummm; ne. foolish, stupid; ÜG.: lat. effetus lumine mentis N, insipiens N, irrationalis N; Vw.: s. ā-; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. insipiens?; E.: s. wizzi (1), lōs; W.: mhd. witzelōs, Adj., unverständig, besinnungslos; s. nhd. witzlos, Adj., unvernünftig, unverständlich, witzlos, DW 30, 901

- wizzilōsī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unverstand, Torheit, Dummheit; ne. foolishness; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. insipientia?; E.: s. wizzi (1), lōs
- wizzīn***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. un-; Hw.: s. wizzi*
- wizzireda*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Vernunft, Verstand, Einsicht, Sinn, Weisheit, Tugend, Geist; ne. reason (N.); ÜG.: lat. ratio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. ratio; E.: s. wizzi (1), reda; W.: s. nhd. Witzrede, F., »Witzrede«, scherzhafte Erzählung, Scherz, DW 30, 902
- wizzo*** 5, ahd., sw. M. (n): nhd. Weiser (M.) (1), Wissender, Kundiger; ne. wise man; ÜG.: lat. (gnarus) Gl, (sapiens) (M.) Gl, sapienter indoctus (= wizzo Fehlübersetzung) Gl; Vw.: s. fora-, gi-, *meingi-, ubar-, un-, unmāz-, unmez-; vgl. as. *wito?; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), O, PN; E.: germ. *witō-, *witōn, *wita-, *witan, sw. M. (n), Wissender, Wisser, Weiser (M.) (1), Ratgeber, Zeuge; s. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *au-(8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; R.: wizzo wesan: nhd. etwas wissen; ne. know s.th.; Son.: Sachgldr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)
- wizzōd*** (1) 64, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Gesetz, Gebot, Feststellung, Testament, Sakrament, Abendmahl, Eucharistie, Altes Testament, Neues Testament; ne. law, order (N.), will (N.), Lord's Supper, scripture; ÜG.: lat. azymum (N.) Gl, (corpus) LB, NGl, donum bonum Gl, eucharistia Gl, NGl, (eulogia) Gl, ius (N.) (2) Gl, lex APs, Gl, O, TC, quinque libri Moysis (= altēr wizzōd) O, quod constitutum est (= daz wizzōd iuwih lērit) O, sacramentum NGl, (sanguis) NGl, sententia Gl, testamentum Gl, I, MF, thora Gl; Hw.: vgl. anfrk. witut*, as. *witōd?; Q.: APs, FB, Gl (765), I, LB, MB, MF, NGl, O, PfB, RB, TC; I.: Lbd. lat. azymum?, eucharistia?, ius (N.) (2)?, lex?, sacramentum?, testamentum?, thora?; E.: germ. *witōda-, *witōdam, *witōþa-, *witōþam, st. N. (a), Angewiesenes?, Gesetz?; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; vgl. idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; W.: mhd. wizzot, st. M., st. N., Gesetz, Sakrament
- *wizzōd** (2)?, ahd., (st. M.) (a?): Vw.: s. ā-
- wizzōdbrot*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Abendmahlsbrot«, Schaubrot, Hostie; ne. bread of Communion; ÜG.: lat. (azymus) Gl, panis propositionis MF; Q.: Gl (nach 765?), MF; I.: Lüt. lat. panis propositionis?; E.: s. wizzōd (1), brōt
- wizzōdhäftig*** 1, ahd., Adj.: nhd. rechtmäßig; ne. legal; ÜG.: lat. legalis TC; Q.: TC (Mitte 10. Jh.); I.: Lüt. lat. legalis?; E.: s. wizzōd (1), haft
- wizzōdhäftlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. rechtmäßig, rechtlich festgelegt; ne. legal; ÜG.: lat. legalis TC; Q.: TC (Mitte 10. Jh.); I.: Lüt. lat. legalis?; E.: s. wizzōd (1), haft, līh (3)
- wizzōdlīh*** 2, ahd., Adj.: nhd. rechtlich, gesetzlich, gewiss; ne. legal, certain; ÜG.: lat. (autem) Gl, legalis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. legalis?; E.: s. wizzōd (1), līh (3)
- wizzōdlīhho*** 1, wizzōdlīcho*, ahd., Adv.: nhd. sicher, gewiss; ne. surely; ÜG.: lat. (quandoquidem) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wizzōd (1), līh (3)
- wizzōdopfar*** 2, wizzōdophar*, ahd., st. N. (a): nhd. »Erlösungsopfer«, Abendmahlsopfer, Erlösung bringendes Opfer; ne. offering of the Lord's Supper; ÜG.: lat. hostia salutaris (ritus sacrorum per immolaciones pecudum) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. hostia salutaris; E.: s. wizzōd (1), opfar
- wizzōdspentāri*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Gesetzgeber; ne. legislator; Q.: O (863-871); I.: Lüs.?, Lüt.? lat legislator?; E.: s. wizzōd (1), spentāri
- *wizzōdtragāri?**, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. anfrk. witutdragere*
- *wīzzōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. ā-, gi-; Hw.: vgl. as. witon*
- *wizzōnti?**, ahd., (Part. Präs.=Adj.): Vw.: s. ā-
- wiliti..., ahd.**: Vw.: s. liti...
- wob***, ahd., st. M. (a?, i?)?: Vw.: s. wuppi*; Hw.: s. spinnawebbi*
- Wodan*** 2, lang., st. M. (a?)=PN.: nhd. Wotan; ne. supreme German god; Q.: Urk (7. Jh.), Paulus Diaconus; E.: s. wuoten; W.: nhd. Wotan, M=PN, Wotan
- wohha***, wocha, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. wehha*
- *wohho?**, *wocho?, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. wokko*

wol* (1) 1, wal*, ahd., Adj.: nhd. vortrefflich; ne. excellent; ÜG.: lat. *praestans* Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. wola (1); W.: nhd. wohl, Adv., Interj., Konj., wohl, DW 30, 1025

wol (2), ahd., Adv., Interj.: Vw.: s. wola

wola (1) 403, wol, wala*, ahd., Adv., Interj., Präf.: nhd. wohl, gut, vortrefflich, prächtig, richtig, sicher, sehr, nun, etwa, wohlan, Recht, mit Recht, zutreffend, gewiss, oh, heilig, heil, wohl ihm, wohl ihnen, heil ihm, heil ihnen; ne. well (Adv.), well (Interj.), verily, blissfully, hail (Interj.); ÜG.: lat. *acutus* (= wola *bizanti*) Gl, *age* Gl, I, *amoenus* (= wola *faro*) Gl, (*apodicticus*) N, *argutus* (= wola *hellanti*) Gl, atque N, bene APs, Gl, N, PG, T, *benedicere* (= wola *kwedan*) MH, N, *benefacere* (= wola *tuon*) T, *benefactor* (= wola *tuontēr subst.*) Gl, *beneficus* (= wola *tuonti*) Gl, *beneplacitum esse* (= wola *gilihhēt sīn*) N, (bona) (N. Pl.) Gl, bona agere (= wola *tuon*) N, bonum facere (= wola *tuon*) N, (bonitas) N, bonus WH, certe Gl, (certus) WH, cessisse (= wola *gigān*) Gl, *conductus* (= wola *bizanti*)? Gl, *complures* (= wola *managiu*) T, (dives) Gl, enim N, NGl, *eruditus* (Adj.) (= wola *gilērit*) N, euge Gl, N, NGl, facile N, (facundior) Gl, fere Gl, *fideliter* Gl, forte N, *fortunatissimus* (= wola *sālīg*) N, *idoneus* (= wola *gisezzan*) Gl, *idoneus* (= wola *girihtit*) Gl, *immobilis* (= wola *gihabēnti*) Gl, *insurgere* (= wola *ginenden*) Gl, (magis fortasse) N, (melius) N, nonnulli (= wola *managiu*) Gl, nonnumquam (= wola *ofto*) Gl, N, o Gl, MH, N, O, T, o (= wola *gireheto*) N, perfectus (= wola *gitān*) N, perspicaciter N, pie Gl, NGl, plenissime N, plerumque (= wola *ofto*) Gl, possibile fieri (= mag wola *werdan*) N, profecto N, prorsus (Adv.) N, quam N, quidem N, quin N, quippe N, rite N, satis Gl, N, scire (= wola *wizzan*) Gl, similiter (= samo wola) N, NGl, simul (= wola *gilih*) N, sine oboedientia Gl, (sufficere) N, (verax) Gl, (vero) N, gr. euerges (= wola *tuonti*) Gl; Vw.: s. *-hellan?, -kwedan, -kwetten; Hw.: s. wela*; vgl. anfrk. *wola?, as. wel* (2), wela*, wola*; Q.: G, Gl, I, L, MH, MZ (1. Hälfte 8. Jh.?), N, NGl, O, OT, PG, PN, T, TS, WB, WH; E.: germ. *walō, Adv., wohl; germ. *welō, Adv., wohl, gut; idg. *uelo-, Sb., Wunsch, Begehr, Kluge s. v. wohl; vgl. idg. *uel- (2), *ulei-, *ulēi-, *ulē-, V., wollen (V.), wählen, Pokorny 1137; W.: mhd. wole, Adv., gut, wohl, sehr, völlig, gewiss; s. nhd. wohl, Adv., Interj., Konj., wohl, DW 30, 1025; R.: wola denken: nhd. *wohlgesinnt* sein (V.); ne. be well-disposed; R.: iz gifarit wola: nhd. es ergeht jemandem gut; ne. s.o. fares well; R.: wola kwedan: nhd. jemanden segnen; ne. bless s.o.; ÜG.: lat. *benedicere* MH, N; R.: wola kweman: nhd. zum Heil gereichen; ne. be s.o.'s salvation; R.: wola ist: nhd. wohl ihm, wohl ihnen, heil ihm, heil ihnen; ne. God save him, God save them; R.: ist wola: nhd. jemandem geht es gut; ne. s.o. fares well; ÜG.: lat. *beneplacitum* (= wola *gilihhēt*) N; R.: wola gireheto: nhd. oh fürwahr; ne. oh indeed; ÜG.: lat. o N; R.: sama wola: nhd. ebenso gut, ebenso sehr; ne. just as good; ÜG.: lat. *similiter* N, NGl; R.: wola spuon: nhd. schnell erfolgen; ne. happen quickly; R.: wola tuon: nhd. *wohltätig* sein (V.), Gutes tun, zum Heil gereichen; ne. be charitable, do good, be s.o.'s salvation; ÜG.: lat. *benefacere* T, bona agere N, bonum facere N; R.: wola gituon: nhd. Gutes tun; ne. do good; R.: wola wellen: nhd. guten Willens sein (V.), gut gesinnt sein (V.); ne. be of good will; R.: wola wirdit: nhd. wohl ihm, wohl ihnen, heil ihm, heil ihnen; ne. God save him, God save them; R.: wirdit wola: nhd. es wird Freude zuteil; ne. pleasure is given; R.: wola wēng: nhd. oh Unglück; ne. such bad luck; R.: wola werkōn: nhd. Gutes tun; ne. do good; R.: wola wunsken: nhd. Gutes wünschen; ne. wish luck; R.: samo wola ... alsō: nhd. ebenso sehr ... wie; ne. just as well as; R.: samo wola ... samo: nhd. ebenso sehr ... wie; ne. just as well as; R.: wola ofto: nhd. zuweilen, öfters; ne. now and then; ÜG.: lat. nonnumquam Gl, plerumque Gl, tantundem Gl; R.: wola managiu: nhd. einige, manche; ne. some; ÜG.: lat. *complures* T, nonnulli subst. Gl; R.: wola tuonti: nhd. *wohltätig*; ne. charitable; ÜG.: lat. *beneficus* Gl, gr. euerges Gl; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614), TglRb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wola* (2) 7, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wohl, Glück, glücklicher Umstand, Reichtum; ne. welfare, fortune; ÜG.: lat. (*commissatio*) Gl, prospera (N. Pl.) NGl; Vw.: s. un-; Hw.: s. wela (2); vgl. as. welo; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.), ON;

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

E.: s. wola (1); W.: s. nhd. Wohl, N., Wohlbefinden, Wohlergehen, Wohl, DW 30, 1070

wola (3), ahd., Präf.: Vw.: s. -kwetten

wolabinguogunga* 1, wolabenüegunga*, ahd.?, st. F. (ō): nhd. Genugtuung; ne. satisfaction; ÜG.: lat. satisfactio Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. satisfactio?; E.: s. wola, bi, nuogunga

wolaēht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Habe, Besitz; ne. possession; ÜG.: lat. possessio (F.) (1) I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. possessio?; E.: s. wola (1), ēht

wolafrēhtīg* 1, ahd., Adj.: nhd. ausgedient, verdient, verdienstvoll; ne. veteran (Adj.); ÜG.: lat. emeritus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. emeritus?; E.: s. wola (1), frēhtīg

wolag* 1, walag*, ahd., Adj.: nhd. reich, wohlhabend; ne. rich (Adj.); ÜG.: lat. dives Gl; Hw.: s. welag*; vgl. as. welag; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. wola (1); W.: s. nhd. wohlig, Adj., wohlig, angenehm, behaglich, DW 30, 1163

wolaga 14, wolago*, Interj.: nhd. wohl, gut, oh; ne. well (Interj.); ÜG.: lat. age Gl, euge Gl, O, o Gl, papae (= wolaga nu) Gl; Q.: APs, Gl (Ende 8. Jh.), N, O, T; E.: s. wola (1); R.: wolaga wēng: nhd. oh Unglück; ne. such bad luck; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***wolages?**, ahd., Interj.: Hw.: vgl. anfrk. wolagis*

***wolahellan?**, ahd., st. V. (3b): Hw.: s. wola (1), hellan*; E.: s. wola, hellan

wolakwedan* 2, wolaquedan*, ahd., st. V. (5): nhd. schmeicheln, preisen, jemandem schmeicheln, jemanden preisen; ne. flatter (V), praise (V.); ÜG.: lat. benedicere APs, T; Hw.: s. welakwedan*; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.), OT, T; I.: Lüs. lat. benedicere; E.: s. wola, kwedan

wolakweti* 2, wolaqueti*, wolakwedi*, ahd., st. N. (a): nhd. Begrüßung, freundliche Anrede, Begrüßen; ne. greeting (N.), address (N.); ÜG.: lat. (elogium) Gl, salutatio T; Q.: Gl, OT, T (830); I.: Lüs. lat. benedictio?; E.: s. wola (1), kwetten

wolakwetī* 1, wolaqueti*, wolakwetin*, ahd., st. F. (ī)?: nhd. Begrüßung; ne. greeting (N.); ÜG.: lat. (ave) Gl, (salve) Gl; Q.: Gl (1. Hälfte 9. Jh.); I.: Lüs. lat. benedictio?; E.: s. wola (1), kwetī

wolakwetīn*, wolaquetin*, ahd., st. F. (ī)?: Vw.: s. wolakwetī*

wolakwetten* 1, wolaquetten*, welakwetten*, ahd., sw. V. (1a): nhd. heiligen, segnen, weißen; ne. sanctify, bless; ÜG.: lat. sanctificare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. benedicere?, Lbd. lat. sanctificare?; E.: s. wola (1), kwetten

wolalīb* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Wohlstand, Wohlleben; ne. prosperity; ÜG.: lat. (divitiae) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. divitiae?; E.: s. wola (1), līb; W.: mhd. wolelīp, st. M., Wohlleben

***wolamahtīg?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. welmahtig*

wolanu* 17, wolnu*, ahd., Interj.: nhd. wohl, auf, so sei es denn; ne. well (Adv.); ÜG.: lat. age Gl, eia Gl, esto Gl; Hw.: vgl. as. wolnū*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.?); E.: s. wola (1), nu

wolanussa* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Lust, Genuss; ne. pleasure, enjoyment, delight (N.); ÜG.: lat. voluptas Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. voluptas?; E.: s. wola (1)

wolatāt* 14, ahd., st. F. (i): nhd. Wohltat, gutes Werk, Verdienst (N.), Tugend, gute Tat, gutes Handeln; ne. good deed, virtue; ÜG.: lat. beneficium Gl, N, bonitas N, bonum (N.) N, (effectus bonorum) N, meritum N, (sanctum opus) N, virtus NGl; Hw.: vgl. anfrk. woladād*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGl, O, WH; I.: Lüs. lat. beneficium; E.: s. wola (1), tāt; W.: mhd. woletāt, st. F., Wohltat, gute Tat; nhd. Wohltat, F., Wohltat, gute Tat, DW 30, 1185

wolawillīg* 6, ahd., Adj.: nhd. wohlgesinnt, freundlich, wohlwollend, gütig; ne. benevolent; ÜG.: lat. benevolus Gl, benignus Gl, N, bona volens N, largus Gl, liberalis Gl, bona volens N; Hw.: s. welawillīg*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, O; I.: Lüs. lat. benevolus; E.: s. wola (1), willīg; W.: mhd. wolewillic, Adj., wohlwollend; nhd. wohlwillig, Adj., wohlwollend, gutwillig, hilfsbereit, DW 30, 1201

wolawilligī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Wohlgesonnenheit«, Huld; ne. benevolence; ÜG.: lat. mens benigna N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. mens benigna; E.: s. wola (1), willīg

wolbo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Hohlziegel; ne. hollow brick; ÜG.: lat. imbrex Gl; Hw.: vgl. as. hwolvo*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: vgl. germ. *hwelban, st. V., wölben; idg. *kuelp- (2)?, V., wölben, Pokorny 630?; W.: s. mhd. wolbe, sw. M., Walm; nhd. (äl.) Wolbe, M., Überschuss an einem Dach, DW 30, 1336

wolc..., ahd.: Vw.: s. wolk...

wolf 28, ahd., st. M. (a): nhd. Wolf (M.) (1); ne. wolf; ÜG.: lat. (belua) Gl, lupus Gl, I, NGl, O, T, lat.-gr.? (lycos) Gl; Vw.: s. wer-?; Hw.: vgl. as. wulf*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), I, N, NGl, O, ON, OT, PN, T, WS; E.: germ. *wulfa-, *wulfaz, st. M. (a), Wolf (M.) (1); idg. *ulk̑os, M., Wolf (M.) (1), Pokorny 1178; W.: mhd. wolf, st. M., Wolf (M.) (1); nhd. Wolf, M., Wolf (M.) (1), DW 30, 1242; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

wolfberi* 3, wolfesberi*, ahd., st. N. (ja): nhd. »Wolfsbeere«, Nachtschatten, Schwarzer Nachtschatten; ne. nightshade; ÜG.: lat. solata? Gl, solatrum? Gl, strychnos Gl, uva lupina Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. uva lupina?; E.: s. wolf, beri; W.: s. nhd. (äl.-dial.) Wolfsbeere, F., »Wolfsbeere«, DW 30, 1259

wolfbiz* 2, ahd., st. M. (i): nhd. »Wolfbiss« (ein Hund), aus Wolf und Hund mischrassiger Hund, Hirtenhund, Wolfshund; ne. dog with wolf's blood in it; ÜG.: lat. (lyciscus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. lyciscus?; E.: s. wolf, biz; W.: s. mhd. wolfbiz, st. M., Wolfsbeissen, Wolfseinfall

wolfbizzo* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wolfbeißer« (ein Hund), aus Wolf und Hund mischrassiger Hund, Hirtenhund, Wolfshund; ne. dog with wolf's blood in it; ÜG.: lat. (lyciscus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. lyciscus?; E.: s. wolf, bizzo

wolfes..., ahd.: Vw.: s. a. wolf...

wolfeslehte* 1, ahd.?, Sb.?: nhd. Pastinak; ne. parship; ÜG.: lat. pastinaca Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lsch. lat. pastinaca?; E.: s. wolf

wolfesmiluh* 14, ahd., st. F. (i): nhd. Wolfsmilch; ne. spurge; ÜG.: lat. anabulla? Gl, ancira Gl, carduus albus Gl, carduus niger Gl, carduus silvaticus Gl, carduus varius Gl, esula? Gl, tithymala maior Gl, ustilago Gl, vertilago? Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. wolf, miluh; W.: s. mhd. wolfmilch, st. F., Wolfsmilch; nhd. Wolfsmilch, F., Wolfsmilch, Milch einer Wölfin, Wolfsmilch (Pflanzennname), DW 30, 1272

wolfesseifa* 5, ahd., sw. F. (n): nhd. Wolfsmilch?; ne. spurge?; ÜG.: lat. italicica Gl; Hw.: vgl. as. wolvassēpa*; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. wolf, seifa

wolfeszagil* 1, ahd.?, st. M. (a?): nhd. Schuttkarde; ne. wild teasel?; ÜG.: lat. virga pastoris Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wolf, zagal

wolfgelegena* 2, wolfesgelegena, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Gelber Sturmhut; ne. wolfwort; ÜG.: lat. antora Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wolf

wolfkamb* 1, ahd.?, st. M. (a?)?: nhd. »Wolfskamm«, Schuttkarde (?); ne. wild teasel (?); ÜG.: lat. (camomilla) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wolf, kamb

wolfkunni* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Wolfsart; ne. wolfish beast; ÜG.: lat. (belua) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. genus lupi?; E.: s. wolf, kunni

wolfwurz* 12, wolfeswurz*, ahd., st. F. (i): nhd. »Wolfwurz«, Gelber Sturmhut, Gifthahnenfuß, Wolfsmilch; ne. wolfwort, spurge; ÜG.: lat. aganoe Gl, apium scelerata Gl, apium silvestris Gl, batrachis Gl, herba scelerata Gl, herba tithymalli Gl, italicica Gl, luparia? Gl, risum apium Gl, termus lupi Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wolf, wurz; W.: nhd. (äl.) Wolfwurz, F., »Wolfwurz«, DW 30, 1278

wolfwurza* 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Wolfwurz«, Gifthahnenfuß; ne. poisonous crowfoot; ÜG.: lat. batrachis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wolf, wurz; W.: s. nhd. (äl.) Wolfwurz, F., »Wolfswurz«, DW 30, 1278

wolfzeisa 1, wolfeszeisa*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Arnika?, Schuttkarde?; ne. arnica?, wild teasel(?); ÜG.: lat. arinca? Gl, arnica? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. wolf, zeisala

wolfzeisala* 5, wolfeszeisala*, wolfzeisila, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. »Wolfsdistel«, Schuttkarde?; ne. wolf-thistle, wild teasel; ÜG.: lat. arnica Gl, italicica Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wolf, zeisala

wolfzeisila, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Vw.: s. wolfzeisala*

***wolka?**, *wolca?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Hw.: vgl. anfrk. wulka*

wolkan* 61?, wolcan*, ahd., st. N. (a): nhd. Wolke; ne. cloud (N.); ÜG.: lat. luna (= wolkan Fehlübersetzung) Gl, Mulciber (quasi mulcens imbre) (= der diu wolkan smelzit zi regane) N, nimbus Gl, nubes Gl, MF, N, NGl, O, T, (nubilum) Gl; Vw.: s. himil-, skato-; Hw.: vgl. as. wolkan*; Q.: Gl (765), LN, MF, N, NGl, O, OT, PN, T; E.: germ. *wulkana-, *wulkanaz, st. M. (a), Wolke; germ. *wulkana-, *wulkanam, st. N. (a), Wolke; vgl. idg. *uelk- (2), *uelg-, Adj., feucht, nass, Pokorny 1145; W.: mhd. wolken, st. N., st. M., Wolke; s. nhd. Wolke, F., Wolke, DW 30, 1282; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

wolkanbrust* 1, wolcanbrust*, ahd.?, st. F. (i): nhd. »Wolkenriss«, Wolkenbruch; ne. cloudburst; ÜG.: lat. (cataclysmus) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lsch. lat. cataclysmus?; E.: s. wolkan, brestan; W.: mhd. wolkenbrust, st. F., Wolkenbruch

wolkanlīn* 1, wolcanlīn*, ahd., st. N. (a): nhd. Wölklein, kleine Wolke; ne. small cloud; ÜG.: lat. nubecula Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. nubecula; E.: s. wolkan; W.: mhd. wolkelīn, st. N., kleine Wolke; nhd. Wölklein, N., Wölklein, kleine Wolke, DW 30, 1313

wolkanmähhīg* 1, wolcanmachīg*, ahd., Adj.: nhd. »wolkenmachend«, Wolken bringend; ne. cloud-making (Adj.); ÜG.: lat. nubila acervans N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. nubila acervans?; E.: s. wolkan, mahhōn

wolkanōn* 1, wolcanōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. bewölken, Wolken bringen; ne. cloud (V.); ÜG.: lat. (nebulosus) (= wolkanōnto) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. nebulosus (= wolkanōnto)?; E.: s. wolkan; W.: mhd. wolkenen, sw. V., voll Wolken sein (V.); s. nhd. wolken, wölken, sw. V., wolkg werden, wolkenähnlich schweben, DW 30, 1292

wolkanōntī* 1, wolcanōntī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Bewölken; ne. clouding (N.); ÜG.: lat. (flagor) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. flagor?; E.: s. wolkanōn

***wolkanskion?**, ahd., st. M.: Hw.: vgl. as. wolkanskion*

wolkansūl* 1, wolcansūl*, ahd., st. F. (i): nhd. Wolkensäule; ne. column of clouds; ÜG.: lat. columna nubis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. columnna nubis; E.: s. wolkan, sūl; W.: mhd. wolkensūl, st. F., Wolkensäule; s. nhd. Wolkensäule, F., Wolkensäule, DW 30, 1306

wolkantunkal* 1, wolcantuncal*, ahd., st. N. (a): nhd. »Wolkendunkel«, Dunkel der Wolken; ne. cloudy darkness; ÜG.: lat. nubes NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. nubes; E.: s. wolkan, tunkal; W.: nhd. Wolkendunkel, N., durch Wolken bewirkte Dunkelheit, DW 30, 1300

wolkboran* 1, wolcboran*, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. »wolkengeboren«, von Wolken erzeugt; ne. »cloudborn«; ÜG.: lat. (nubigena) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. nubigena; E.: s. wolkan, beran

wolko* 2, wolco*, ahd., sw. M. (n): nhd. Wolke; ne. cloud (N.); Q.: O (863-871); E.: s. wolkan; W.: mhd. wolke, sw. M., Wolke; s. nhd. Wolke, F., Wolke, DW 30, 1282

wolla 20, ahd., st. F. (ō): nhd. Wolle; ne. wool (N.); ÜG.: lat. byssus (= boumīn wolla) Gl, flamen? Gl, lana Gl, N, lanitium N, lanugo Gl, N, (sericum) N; Vw.: s. boum-, geiz-; Hw.: vgl. as. *wulla?; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; E.: germ. *wullō, st. F. (ō), Wolle; idg. *uel- (4), *uelē-, Sb., Haar (N.), Wolle, Gras, Ähre, Wald, Pokorny 1139; W.: mhd. wolle, sw. F., Wolle; nhd. Wolle, F., Wolle, DW 30, 1317

wollakamb* 4, ahd., st. M. (a): nhd. Wollkamm; ne. wool-comb; ÜG.: lat. (tradula) Gl, (trudas) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wolla, kamb; W.: nhd. (äl.) Wollkamm, M., Kamm zum Auskämmen der Wolle, DW 30, 1372

wollakambo* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Krempel (F.), Karde, Wollkamm; ne. carder; ÜG.: lat. (tradula) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wolla, kambo; W.: s. nhd. Wollkamm, M., Kamm zum Auskämmen der Wolle, DW 30, 1372

wollameit* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. mit Wolle beladener Spinnrocken; ne. distaff with wool; ÜG.: lat. colus Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. colus?; E.: s. wolla; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

***wollan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. bi-, unbi-

***wollanī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. bi-

- *wollannussida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-
- wollarok*** 1, wollaroc*, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Spinnrocken mit Wolle; ne. distaff with wool; ÜG.: lat. (lanipendium) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. lanipendium?; E.: s. wolla, rok
- wollarokko*** 3, wollarocko*, ahd., sw. M. (n): nhd. Spinnrocken mit Wolle; ne. distaff with wool; ÜG.: lat. (lanipendium) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. lanipendium; E.: s. wolla, rokko
- *wollawerk?**, *wollawerc?, ahd., (st. N.) (n): Vw.: s. scāf-
- *wollebēn?**, ahd., sw. V. (3): Hw.: s. wola, lebēn
- wollen***, ahd., anom. V.: Vw.: s. wellen*
- *wollida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-
- *wollīn?**, ahd., Adj.: nhd. wollen (Adj.); ne. woolen; Vw.: s. boum-
- wollust*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Wollust, Genuss, Wonne, Ergötzung; ne. lust (N.), enjoyment; ÜG.: lat. (deliciae) Gl, (paradisus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. paradisus; E.: s. wola (1), lust; W.: s. mhd. wollust, st. M., st. F., Wollust, Wohlgefallen, Freude, Genuss; nhd. Wollust, F., Wollust
- wolo*** 4, ahd., sw. M. (n): nhd. Üppigkeit, Reichtum; ne. wealth, luxury; ÜG.: lat. deliciae T, divitiae T, mammona T; Vw.: s. weralt-; Hw.: vgl. as. welo*; Q.: OT, T (830); I.: Lbd. lat. divitiae?, mammona?; E.: s. wola (1)
- *won?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: vgl. as. *wono (2)?; E.: germ. *wana-(2), *wanaz, *wuna-, *wunaz, Adj., gewohnt; idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorný 1146
- *wona?**, ahd., (st. F.) (ō), (sw. F.) (n): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. *wono (1)?; E.: germ. *wunō, st. F. (ō), Gewohnheit; germ. *wunō-, *wunōn, sw. F. (n), Gewohnheit; s. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorný 1146
- wonaheit*** 1, ahd., st. M. (i)?, st. F. (i): nhd. Gewohnheit; ne. habit; ÜG.: lat. consuetudo B; Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: vgl. as. *wonohēd?; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. consuetudo?; E.: s. heit; s. germ. *wunō-, *wunōn?, *wuna-, *wunan?, Sb., Gewohnheit; vgl. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorný 1146; W.: mhd. woneheit, st. F., Gewohnheit
- *wonaheiti?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-, ungi-
- *wonalīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *gi-, *ungi-
- *wonalīhho?**, *wonalīcho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. *gi-, ungi-
- wonēn*** 83, ahd., sw. V. (3): nhd. wohnen, sein (V.), sich aufhalten, bleiben, leben, dauern (V.) (1), verweilen, sich befinden, bestehen, ruhen, pflegen, ausharren in, gewohnt sein (V.); ne. live, dwell, be, stay (V.), be used to; ÜG.: lat. (appetere) N, commorari Gl, N, WH, conversari Gl, OG, T, cultor esse O, demorari N, T, discere Gl, (lar) N, emanare Gl, manere B, N, NGl, O, T, (memorare)? Gl, morari (V.) (1) Gl, I, T, patientiae usu (= wonēnto) N, permanere N, perpes (= wonēnti) Gl, remanere T, solere Gl, NGl, sustinere Gl; Vw.: s. duruh-, *folla-, gi-, *in-, int-, missi-, samant-; Hw.: s. iowonēnti*, ungiwonēnt*; vgl. anfrk. wonon*, as. wonōn*, *wunōn?; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), I, MF, N, NGl, O, OG, OT, PN, T, WH; E.: germ. *wunēn, *wunān, sw. V., gewohnt sein (V.), zufrieden sein (V.), wohnen; idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorný 1146; W.: mhd. wonen, sw. V., weilen, wohnen, hausen, bleiben; nhd. wohnen, sw. V., Wohnsitz haben, sich aufhalten, wohnen, DW 30, 1206; R.: wonēti, Part. Präs.=Adj.: nhd. fortwährend; ne. continual; ÜG.: lat. perpes Gl; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl10 = Glossen im Maihinger Evangeliar (Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 2), Tgl30 = Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 795 (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- wonēti***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. duruh-, io-; Hw.: s. wonēn*
- *wōnēntlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *wonēntlīhho
- *wōnēntlīhho?**, *wonēntlīcho?, ahd., Adv.: Vw.: s. duruh-
- *wonēt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. wonēn*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- *wonī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-; E.: germ. *wunī-, *wunīn, sw. F. (n), Gewohnheit; s. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146
- *wonida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-; E.: germ. *wuniþō, *wuneþō, st. F. (ō), Gewohnheit; vgl. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146
- *wono?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. *gi-, ungi-
- wonōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verweilen; ne. stay; Vw.: s. ubari-; Q.: OT
- *wonōtsam?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wonodsam*
- wonunga*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Wohnung, Aufenthalt, Zustand?; ne. dwelling (N.); ÜG.: lat. conversatio Gl, (habitus) (M.) Gl, mansio T; Hw.: vgl. anfrk. wonunga*; Q.: Gl, OT, T (830); E.: s. wonēn; W.: mhd. wonunge, st. F., Wohnung, Aufenthalt; nhd. Wohnung, F., Wohnung, DW 30, 1230
- *wora**, lang., Sb.: nhd. Wehr (N.), Flusswehr; ne. weir; Q.: piemont. gora, Bewässerungskanal, lucc. gora, Wasserkanal, romagn. gora, das bewegliche weiche Erdreich das man manchmal in Sümpfen antrifft
- *woraht?**, *worht? ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. bi-, fir-, gi-, ungi-; Hw.: s. wurken*
- *worahtī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. folla-
- *woran?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-
- worb*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Sichelgriff, Sensengriff; ne. handle of the sickle; ÜG.: lat. (falcarius) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. germ. *wurba-, *wurbaz, st. M. (a), Sensenstiel; vgl. idg. *uerp-, *urep-, V., drehen, winden, Pokorny 1156; idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152
- worbo*** 1, ahd., sw. M. (n)?: nhd. Sichelgriff, Sensengriff; ne. handle of the sickle?, handle of the sickle; ÜG.: lat. (spanda)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. worb
- *wordan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. wortan*
- *worf (1)?**, ahd., (Sb.): Vw.: s. gi-
- worf*** (2), ahd., (st. M.) (i?): Vw.: s. fir-; Hw.: s. wurf (1)
- *worf?**, lang., st. M. (a?, i?): nhd. Wurf; ne. throw (N.); Vw.: s. grab-, marh-
- *worfa?**, ahd., (sw. F.) (n): Vw.: s. wint-
- *worfan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-, ir-
- *worfani?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. bi-, fir-, gi-, untar-
- *worfannissa?**, ahd., (st. F.) (jō): Vw.: s. gi-
- *worfannissi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. zi-
- worfōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. werfen, wegwerfen, hinwerfen; ne. throw away; ÜG.: lat. (carere)? Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: germ. *wurpōn, sw. V., werfen; idg. *uerb-, V., drehen, biegen, Pokorny 1153; s. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152
- worfozzen*** 1, worpfozzen*, worphozzen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. schütteln, werfen, hin und her werfen; ne. shake (V.), throw (V.); ÜG.: lat. iactare T; Q.: T (830); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. worfōn
- worfskūfala*** 2, worfscūvala*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Worfshaufel; ne. shovel (N.); ÜG.: lat. ventilabrum Gl, T; Q.: Gl, OT, T (830); I.: Lüt. lat. ventilabrum; E.: s. werfan, worfōn, skūfala
- worgal*** 1, ahd., Sb.: nhd. Würgen beim Erbrechen; ne. choking (N.); ÜG.: lat. (singultus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wrgen
- worgalozannēn*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. die Zähne beim Erbrechen zusammendrücken; ne. press the teeth in vomiting together; ÜG.: lat. (vomentis pellere singultibus)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wrgen
- worgunga*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Bräune, Halsentzündung, Angina; ne. angina; ÜG.: lat. angina Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. angina?; E.: s. wrgen?
- *worht?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. *woraht?, wurken*
- *worila**, lang., Sb.: nhd. »Wehrlein«, kleiner Damm zum Abwehren des Wassers in Flüssen; ne. little weir; Hw.: s. lang *wora; Q.: bresc. gorla, Wasserrinne, vicenz./venez.triest./istr. gorna, Wasserrinne
- *worin**, lang., Sb.: nhd. »Wehrung«, Sperrung; ne. barriere; Vw.: s. weg-
- *worken?**, ahd., sw. V. (1): Hw.: vgl. as. workian*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wormāzīg* 1, ahd., Adj.: nhd. wormstichig; ne. wormy; ÜG.: lat. carians N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. carians?; E.: s. worm, āzīg
wormbrūn*, ahd., Adj.: Vw.: s. wormbrūn*
wormfar*, ahd., Adj.: Vw.: s. wormfar*
Wormiza 5, Wormez, ahd., ON.: nhd. Worms; ne. Worms (a German city at the Rhine river); ÜG.: lat. civitas Wangionum Gl, Spira (= Wormiza Fehlübersetzung) Gl, (Wangiones) Gl, Wormatia Gl; Hw.: vgl. anfrk. Wormiza*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. kelt. Borbetomagus?
Wormizārā* 1, ahd., st. M. (a) Pl.=PN.: nhd. Wormser (Pl.); ne. inhabitants of Worms; ÜG.: lat. Wangiones Gl, Wormatienses Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. kelt. Borbetomagus?
wormkrūt*, ahd., st. N. (a, iz/az): Vw.: s. wormkrūt*
wormmelo* 1, ahd., st. N. (wa): nhd. »Wurmmehl«, Fäulnis; ne. worm-meal, decay (N.); ÜG.: lat. caries N; Hw.: vgl. as. wormmelo; Q.: N (1000); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. caries?; E.: s. worm, melo; W.: nhd. Wurmmehl, N., »Wurmmehl«, die vom Holzwurm zu feinem mehlartigem Staub zermahlene Holzsubstanz, DW 30, 2281
wormo*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. wormo*; Hw.: vgl. as. wormo (1)
wormōn* 4, wormōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. röten, färben, rot färben; ne. redden, colour (V.); ÜG.: lat. coccus .i. rubens (= giwormōt) N, rubens (= giwormōt) N, vermiculatus (= giwormōt) Gl, vermiculus (= giwormōt Fehlübersetzung) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. vermiculare?, Lbd. lat. coccus; E.: s. worm; W.: s. nhd. wurmen, würmen, sw. V., wormstichig werden, an Würmern leiden, DW 30, 2263; R.: giwormōt, Part. Prät.=Adj.: nhd. rot gefärbt, wormstichig, mit eingelegter Arbeit; ne. coloured in red, full of wormholes, with inlaid work; ÜG.: lat. (tener) Gl, (vermiculatus) Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
***wormōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. wormōn*
wormwurz*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. wormwurz
worpum* 1 und häufiger, lat.-ahd.?, N.: nhd. ein Landmaß; ne. area of land; Q.: Urk (814); E.: s. werfan?
***worranī?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. fir-
***worren?**, ahd., sw. V. (1): Hw.: vgl. as. worrian*
wort* 713, ahd., st. N. (a): nhd. Wort, Rede, Ausspruch, Bericht, Gebot, Auftrag, Ruf, Werk; ne. word (N.), speech, report (N.), order (N.); ÜG.: lat. (audire)? O, aura Gl, (decalogus) Gl, (dicere) N, WH, dictum Gl, NGl, eloquium N, (fides) (F.) (1) N, fixum? Gl, (gramma) Gl, iussum N, (labium) N, lex N, lingua N, (littera) NGl, (loquela) O, (loqui) N, (mandatum) Gl, (manus) (F.) Gl, (multiloquium) O, nomen N, opus (N.) (1) O, (os) (N.) (1) Gl, N, (praeceptum) NGl, (praedicatio) N, (prophetare) N, proverbium Gl, (rhythmus) Gl, scalpere (= jukken mit linden wortum) Gl, sententia N, O, sermo B, Gl, I, MF, MH, N, NGl, O, T, sermunculum N, verbum APs, B, E, Gl, I, MF, MH, N, NGl, O, PG, RhC, T, WH, vox Gl, N; Vw.: s. bi-, *drīst-, hosk-, lob-, los-, mez-, *sand-, skadal-, skelt-, skern-, *spāh-, spana-, spila-, *spot-, ubar-, zart-; Hw.: vgl. anfrk. word*, as. word*; Q.: AB, APs, B, BG, E, FB, FP, GA, GB, Gl (765), Hī (1. Hälfte 8. Jh.?), 8. Jh.), I, LB, MB, MF, MH, N, NGl, O, OT, P, PfB, PG, PN, Psb, RB, RhC, T, WB, WH, WK; I.: Lbd. lat. lex?, littera?, praeceptum?, sententia?, sermo?; E.: germ. *wurda-, *wurdam, st. N. (a), Wort; idg. *uerdʰo-, *uordʰo-, *urdʰo-, N., Wort, Pokorny 1162; s. idg. *uer- (6), V., sagen, sprechen, Pokorny 1162; W.: mhd. wort, st. N., Name, Wort; nhd. Wort, N., Wort, DW 30, 1467; R.: dero worto: nhd. nach diesen Worten; ne. after these words; R.: sār dero worto: nhd. nach diesen Worten; ne. after these words; R.: in den wortūm: nhd. unter der Bedingung, unter der Voraussetzung, unter der Hinsicht, mit der Absicht, zu dem Zweck; ne. under the condition, in the respect, with the intention, for the reason; R.: gidagēnto dero worto: nhd. ohne Worte; ne. without words; R.: zi worte haben: nhd. als Entschuldigung vorbringen, sagen; ne. say as an excuse; R.: sīn wort ein gisprehhan: nhd. nur ein einziges Wort sagen; ne. say a single word only; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- wortal*** 1, ahd., Adj.: nhd. beredt, geschwätzig, wortreich; ne. eloquent, talkative; ÜG.: lat. verbosus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. verbosus subst.; E.: s. wort; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- wortalāri*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Schwätzer; ne. chatterer; ÜG.: lat. (verbosus) (M.) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. verbosus; E.: s. wortalōn
- wortalōn*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. schwätzen, geschwätzig sein (V.); ne. chatter (V.); ÜG.: lat. verbosus (= wortalōnti) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. verbosus (= wortalōnti); E.: s. wort; W.: nhd. (älт.-dial.) wörteln, sw. V., mit Worten streiten, Worte machen, disputieren, DW 30, 1557; R.: wortalōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. geschwätzig; ne. talkative; ÜG.: lat. verbosus Gl
- wortalōnti***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. wortalōn*
- wortan***, ahd., (Part. Prät.=Adj.): nhd. geworden; ne. have become; Vw.: s. fir-, ir-, un-; Hw.: s. werden
- wortanī*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Gewordensein, Ereignis, Erfüllung, Ergebnis; ne. thing that has become, occurrence; ÜG.: lat. (exhibitio) Gl, eventus Gl, unitas personae (= wortanī einero personae) N; Vw.: s. fir-, hina-, ir-, liham-; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. werden
- wortbilidi*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. »Wortbild«, Gleichenis; ne. example; ÜG.: lat. proverbium T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. proverbium; E.: s. wort, bilidi; W.: nhd. Wortbild, N., Wortbild, Bildrede, Gleichenis, in Worten gegebene Schilderung, DW 30, 1549
- *wortgimerki?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. wordgimerki*
- *wordhaz?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. wordheti*
- *worthelfa?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. wordhelpa*
- wortherta*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wortwechsel, Streitfrage; ne. dispute (N.); ÜG.: lat. disceptatio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. disceptatio?; E.: s. wort, herta
- *worti?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *ein-; Hw.: vgl. as. *wordi?
- *wortkwiti?**, ahd., st. M. (i), st. N. (ja): Hw.: vgl. as. wordkwidi*
- *wortlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. wortlīhho*; W.: mhd. wörtlich, Adj., wörtlich; nhd. wörtlich, Adj., wörtlich, mit Worten, wortreich, im vollen Wortlaut, DW 30, 1600
- wortlīhho*** 1, wortlīcho*, ahd., Adv.: nhd. wörtlich; ne. verbally; ÜG.: lat. (verbotenus) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. verbotenus; E.: s. wort, līh (3); W.: s. nhd. wörtlich, Adj., mit Worten, wortreich, wörtlich, im vollen Wortlaut, wörtlich, DW 30, 1600
- *worto?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. widar-
- wortogilīh*** 1, ahd., Pron.-Adj.: nhd. jedes Wort; ne. every word; Q.: O (863-871); E.: s. wort, gilīh
- wortolīh*** 1, ahd., Pron.-Adj.: nhd. jedes Wort; ne. every word; Q.: O (863-871); E.: s. wort, līh (3)
- *wortōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. *gisama-, *sama-, spilo-; Hw.: vgl. as. *wordon?
- wortsāgo**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. wortsāo*
- wortsāo*** 4, wortsāgo, ahd., sw. M. (n): nhd. Wortsäer, Sämann des Wortes; ne. sower of words; ÜG.: lat. (seminiverbius) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. seminiverbius; E.: s. wort, sāen; W.: s. nhd. Wortsäer, M., »Wortsäer«
- *wortspāhi?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wordspāh*
- *wortwīs?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. wordwīs*
- wortzeihhan*** 7, wortzeichan*, ahd., st. N. (a): nhd. Zeichen, Anzeichen, Beweis, Kennzeichen, Beispiel; ne. sign (N.), proof (N.); ÜG.: lat. argumentum N, gratia verbi (= zi wortzeihhan) Gl, indicium N, nota N, signum NGl; Hw.: vgl. as. wordtēkan*; Q.: Gl, N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. argumentum?; E.: s. wort, zeihhan; W.: mhd. wortzeichen, st. N., Zeichen, Merkmal; nhd. Wortzeichen, N., Wortzeichen, Kennzeichen, Merkmal, DW 30, 1646; R.: zi wortzeihhan: nhd. zum Beispiel; ne. for example; ÜG.: lat. gratia verbi Gl
- *Wotan?**, ahd., Sb.=PN: Hw.: vgl. as. Woden*
- *woui?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. as. wōi*
- wr..., ahd.**: Vw.: s. r...

wubbi*, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. wuppi*

wulfa, ahd., st. F. (ō): nhd. Wölfin; ne. she-wolf; Q.: WS (1. Hälfte 10. Jh.?); E.: s. wolf

wulfīna* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Lupine; ne. lupine (N.); ÜG.: lat. lupinum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. lupinum?; E.: s. wolf?; W.: vgl. mhd. wulvin, st. F., Wölfin; nhd. Wölfin, F., Wölfin, weiblicher Wolf, DW 30, 1254

wullida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Übelkeit, Ekel, Überdruss; ne. disgust (N.), nausea; ÜG.: lat. nausea Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. nausea?; E.: s. wullōn

wullido 5, ahd., sw. M. (n): nhd. Überdruss, Ekel, Übelkeit; ne. disgust (N.), nausea; ÜG.: lat. (desidia) Gl, (dissidium)? Gl, nausea Gl, (vappa) Gl; Hw.: s. willido*; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lbd. lat. nausea?; E.: s. wullōn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wullīn (1) 10, ahd., Adj.: nhd. Woll..., wollen (Adj.); ne. woolen; ÜG.: lat. abrotanum (= wullīn subst.) Gl, flamon (= wullīn subst.) Gl, laneus Gl; Hw.: s. *wollīn; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. laneus?; E.: s. wolla; W.: mhd. wullīn, Adj., von Wolle; nhd. wollen, Adj., wollen (Adj.), von Wolle, DW 30, 1325; R.: wullīn, Sb.?; nhd. Königskerze; ne. mullein; ÜG.: lat. (abrotanum) Gl, (flamon) Gl

wullīn (2), ahd., Sb.: Vw.: s. wullīn (1)

wullīna 28, willīna, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Königskerze; ne. mullein; ÜG.: lat. blandonia? Gl, dapsus barbastus? Gl, herba Gl, herba lanaria Gl, (herba leoncopodi)? Gl, (herba leontopetalon)? Gl, (lanaria) Gl, strucius? Gl, verbascum Gl; Hw.: vgl. as. wullīna*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. lanaria?; E.: s. wolla; W.: nhd. (ält.) Wolle, Wollen, F., Name einer wolligen Pflanze, Königskerze, DW 30, 1324

wullo* 1, wullio*, ahd., sw. M. (n): nhd. Ekel, Übelkeit, Überdruss; ne. disgust (N.), nausea; ÜG.: lat. fastidium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. fastidium, nausea?; E.: s. wullōn; W.: mhd. wülle, sw. M., Ekel zum Erbrechen

wullōd* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Übelkeit, Ekel, Überdruss; ne. disgust (N.), nausea; ÜG.: lat. nausea Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lbd. lat. nausea?; E.: s. wullōn

wullōn* 4, ahd., sw. V. (2): nhd. sich eckeln, erbrechen, Ekel empfinden, erbrechen wollen, sich erbrechen; ne. disgust (V.), vomit (V.); ÜG.: lat. nauseare Gl, vomere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. nauseare?; W.: mhd. wüllen, sw. V., zum Erbrechen eckeln

wulluh* 13, ahd., Sb.: nhd. Hülle, Umwurf, Wickelkleid?, Satteldecke?; ne. wrap (N.); ÜG.: lat. convolutio vestium? Gl, involucrum Gl, (marsupium) Gl, (velox)? Gl, (volux)? Gl; Q.: Gl (vor 846?); E.: s. wellan

wullunga* 4, wullinga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Übelkeit, Erbrechen, Ekel, Überdruss; ne. vomit (N.), nausea; ÜG.: lat. nausea Gl, vomitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. nausea?; E.: s. wullōn; W.: mhd. wüllunge, st. F., Übelkeit

wullura* 1, ahd., F.?: nhd. Flaum, Wolle; ne. down (N.), fluff (N.); ÜG.: lat. lanugo Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. lanugo?; E.: s. wolla

wulpa 5, ahd., st. F. (ō): nhd. Wölfin; ne. she-wolf; ÜG.: lat. lupa Gl, (vulpes) Gl; Q.: Gl, PN, WS (1. Hälfte 10. Jh.?); E.: germ. *wulbi-, *wulbiz, st. F. (i), Wölfin; s. idg. *ulk̥yī, F., Wölfin, Pokorny 1178; W.: mhd. wülpe, sw. F., Wölfin; nhd. (ält.) Wülpe, F., Wölfin, DW 30, 1754

wulpin 2, ahd., st. F. (jō): nhd. Wölfin; ne. she-wolf; ÜG.: lat. lupa Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. wulpa; W.: s. mhd. wulpinne, st. F., Wölfin; nhd. (ält.) Wülpin, F., Wölfin, DW 30, 1754

wulst* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wulst, aufgeworfene Lippe, Einfassung; ne. roll (N.), pouted lip; ÜG.: lat. (corona) Gl, gr. (hystemcepnizan)? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. *hwulfsti-, *hwulfstiz, st. M. (i), Wölbung; W.: mhd. wulst, st. M., Wulst; nhd. Wulst, M., Wulst, DW 30, 1754

wulsta* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Wulst, Rand, Kranzleiste, Einfassung; ne. roll (N.), border (N.); ÜG.: lat. corona Gl, labium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. corona?; E.: s. wulst; W.: mhd. wulste, st. F., Wulst

wulstidi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Saum (M.) (1), Einfassung; ne. border (N.); ÜG.: lat. (peripetasma)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wulst

wunna* 49, ahd., sw. F. (n): nhd. Wonne, Freude, Lust, Glück, Seligkeit, Wollust, Nutzung (?), Ergötzung, Genuss, Vergnügen; ne. delight (N.), pleasure, usage?; ÜG.: lat. delectatio NGl, deliciae Gl, (gratia)? Gl, iubilatio N, iucundari (= wunna habēn) N, iucundatio N, NGl, iucunditas N, iucunda (N. Pl.) N, (iucundus) N, (oblectamentum) N, (pastus)? Gl, voluptas N, NGl; Vw.: s. himil-, mētar-, un-; Hw.: vgl. anfrk. *wunna?, as. wunnia?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), L, N, NGl, O, ON, PN, R, WH; I.: Lbd. lat. voluptas; E.: germ. *wunjō, st. F. (ō), Wonne, w-Rune; s. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: s. mhd. wunne, st. F., Freude, Lust, Wonne; s. nhd. Wonne, F., Wonne, Freude, Ergötzung, Annehmlichkeit, DW 30, 1422

***wunnan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. winnan*

***wunnen?**, ahd., sw. V. (1): Hw.: vgl. anfrk. wunnen (?)

wunni* 6, ahd., st. F. (ī): nhd. »Wonne«, Freude, Seligkeit, Nahrung; ne. delight (N.), food; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. *wunni?; Q.: O (863-871), ein lateinischer Bienensegen; E.: s. wunna; W.: s. mhd. wunne, st. F., Wonne, Freude; s. nhd. Wonne, F., Wonne, Freude, Ergötzung, Annehmlichkeit, DW 30, 1423

wunnigart* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Wonnegarten«, Paradies, Garten des Paradieses; ne. paradise; ÜG.: lat. hortus paradisi Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. hortus paradisi; E.: s. wunna, garto

wunnigarto* 6, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wonnegarten«, Paradies; ne. paradise; ÜG.: lat. hortus paradisi Gl, paradisus MH, paradisus (= hortus deliciarum) Gl, NGl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), MH, NGl; I.: Lsch. lat. paradisus; E.: s. wunna, garto; W.: mhd. wunnegarte, sw. M., Lustgarten; nhd. Wonnegarten, M., Paradies, Lustgarten, DW 30, 1436

wunniliþī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Lust; ne. lust (N.); ÜG.: lat. voluptas N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. voluptas?, Lbd. lat. luxus?; E.: s. wunna, līb

wunniliþ* 2, ahd., Adj.: nhd. »wonniglich«, angenehm, anmutig, lieblich; ne. pleasant; ÜG.: lat. amoenus Gl, iucundus N; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. iucundus?; E.: s. wunna, līh (3); W.: nhd. (älter.) wonnelich, Adj., wonniglich, DW 30, 1438

wunnilust* 5, ahd., st. F. (i): nhd. Wonne, Lust, Genuss, Liederlichkeit, Ausschweifung; ne. lust (N.), delight (N.); ÜG.: lat. luxus (M.) Gl, voluptas B, Gl, N; Q.: B (800), GB, Gl, N; I.: Lüt. lat. voluptas?; E.: s. wunna, lust

wunnimānōd* 3, ahd., st. M. (a): nhd. Wonnemonat, Mai; ne. month of delight, May; ÜG.: lat. Maius EV, Gl; Q.: EV (830-840?), Gl; I.: Lsch. lat. Maius?; E.: s. wunna, mānōd; W.: mhd. wunnemānōt, st. M., Wonnemonat, Mai; nhd. Wonnemonat, M., Wonnemonat, Mai, DW 30, 1439

wunnisam* 30, ahd., Adj.: nhd. wonnevoll, wunderbar, ertragreich, angenehm, heiter, glücklich, herrlich, lieblich, wonnig, ergötzlich; ne. delightful, wonderful, joyful, graceful; ÜG.: lat. amabilis N, amoenus Gl, dulcissimus Ph, iucundari (= wunnisam sīn) N, (iucunditas) NGl, iucundus Gl, N, nitidus Gl, (serenitas) N, voluptuosus Gl; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. wunnisam?; Q.: Gl (790), N, NGl, O, Ph; E.: s. wunna, sam; W.: mhd. wunnesam, Adj., wonniglich; nhd. (älter.) wunnesam, Adj., erfreulich, erwünscht, schön, DW 30, 1441

wunnisamen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. frohlocken, sich freuen; ne. rejoice; ÜG.: lat. exsultare Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wunnisam; W.: mhd. wunnesamen, sw. V., mit Wonne erfüllen

wunnisamī* 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Wonne, Freude, Heiterkeit, Lieblichkeit, Ergötzlichkeit, Annehmlichkeit; ne. delight (N.), joy, gracefulness; ÜG.: lat. comitas N, iucunditas Gl, placiditas N; Q.: Gl (790), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wunnisam; W.: nhd. (älter.) Wonnesame, F., Schönheit, Lieblichkeit, DW 30, 1443

wunnisamo* 2, ahd., Adv.: nhd. wonnevoll, wunderbar, ertragreich, in Wollust, vergnügungsvoll; ne. delightfully, wonderfully, prosperously, voluptuously; ÜG.: lat. voluptuose Gl, NGl; Q.: Gl (10. Jh.), NGl; I.: Lüs. lat. voluptuose?; E.: s. wunnisam; W.: mhd. wunnesame, Adv., wonniglich; s. nhd. (älter.) wunnesam, Adj., erfreulich, erwünscht, schön, DW 30, 1441

wunnisamōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. erfreuen, beglücken, froh machen, frohlocken; ne. delight (V.), rejoice; ÜG.: lat. exsultare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

(Ende 8. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wunnisam; W.: mhd. wunnesamen, sw. V., mit Wonne erfüllen

wunnisangōn* 5, ahd., sw. V. (2): nhd. frohlocken, jauchzen; ne. rejoice; ÜG.: lat. iubilare N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lsch. lat. iubilare?; E.: s. wunna, sang, singan

wunnitisk* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Wonnetisch«, Tisch der Freude; ne. table of delight; Q.: WH (um 1065); E.: s. wunna, tisk

wunniwint* 1, ahd., st. M. (i): nhd. »Wonnenwind«, angenehmer Lufthauch, angenehmer Windhauch; ne. wind of delight; ÜG.: lat. aura Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. aura; E.: s. wunna, wint; W.: nhd. Wonnewind, M., »Wonnenwind«

wunno* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Wonne, Glück, Seligkeit; ne. delight (N.), bliss; Q.: O (863-871); E.: s. wunna

wunsk* 13?, wunsc*, ahd., st. M. (a?): nhd. Wunsch, Wille; ne. wish (N.); ÜG.: lat. (adoptio) B, Gl, NGl, (meledictum) N, optatio NGl, optio Gl, votum Gl; Q.: B, GB, Gl (765), N, NGl; I.: Lbd. lat. adoptio?, votum?; E.: germ. *wunskā-, *wunskaz, st. M. (a), *wunskō, st. F. (ō), Wunsch; s. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: mhd. wunsch, st. M., Wunsch; nhd. Wunsch, M., Wunsch, DW 30, 2014; R.: wunsk kindo: nhd. Kindschaft; ne. parent and child relationship; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

wunskēn* 14?, wunscen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. wünschen, ersehnen, verlangen, etwas wünschen, etwas ersehnen, verlangen nach; ne. wish (V.), desire (V.); ÜG.: lat. adeptio (= giwunskit subst.) Gl, (adoptio) NGl, (exspectare) N, optare Gl, N, (rogare) O; Vw.: s. gi-, ir-, zuo-, zuogi-; Q.: Gl (765), N, NGl, O; I.: Lüt. lat. adoptio (= giwunskit)?; E.: germ. *wunskjan, sw. V., wünschen; s. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: mhd. wünschen, sw. V., wünschen, verlangen; nhd. wünschen, sw. V., wünschen, DW 30, 2038; R.: wola wunskēn: nhd. Gutes wünschen; ne. wish the best; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wunskiligerta* 1, wunsciligerta*, ahd., st. F. (jō): nhd. »Wünschrute«, Wünschelrute; ne. divining-rod; ÜG.: lat. caduceuma? Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. caduceama?; E.: s. wunsk, gerta

***wunst?**, ahd., st. M. (i?): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. *wunst?, as. *wunst?; E.: germ. *wunsti-, *wunstiz, st. M. (i), Gewinn, Ertrag; vgl. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146

wunt* 3, ahd., Adj.: nhd. wund, verwundet, verwundend; ne. sore (Adj.), wounded; ÜG.: lat. defixus Gl; Vw.: s. gora-, refa-; Hw.: vgl. anfrk. wund*, as. wund*; Q.: Gl, M (9. Jh.?, 810?, 830?); E.: germ. *wunda-, *wundaz, Adj., wund, verwundet, verletzt; s. idg. *uen- (2), V., schlagen, verwunden, Pokorny 1147; vgl. idg. *ūā- (1), *ūō-, *ūə-, V., schlagen, verwunden, Pokorny 1108; W.: mhd. wunt, Adj., wund, verwundet; nhd. wund, Adj., verletzt, verwundet, wund, DW 30, 1763; R.: wunt mahhōn: nhd. verwunden; ne. wound (V.); ÜG.: lat. vulnerare Gl

wunta* 46, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wunde, Verletzung, Verwundung, Schlag; ne. wound (N.); ÜG.: lat. (defixus) Gl, (livor) Gl, (odium acerbum) N, plaga (F.) (1) Gl, T, (sanguis) N, (stigma) Gl, ulcus Gl, vulnificus (= wuntun tuonti) Gl, vulnus Gl, MH, N, NGl, T, WH; Vw.: s. houbit-, līh-; Hw.: vgl. anfrk. wunda*, as. wunda*; Q.: Gl (765?), MH, N, NGl, O, T, WH; E.: germ. *wundō, st. F. (ō), Wunde, Verletzung; vgl. idg. *uen- (2), V., schlagen, verwunden, Pokorny 1147; vgl. idg. *ūā- (1), *ūō-, *ūə-, V., schlagen, verwunden, Pokorny 1108; W.: nhd. Wunde, F., Wunde, Durchtrennung der Körperoberfläche, Verletzung, DW 30, 1771; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***wuntan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ubar-; Hw.: s. wintan*

***wuntanī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

***wuntanlīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-, *ubar-, unubar-

***wuntannussida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-, gi-

wuntar* 160, ahd., st. N. (a): nhd. Wunder, Zeichen, Verwunderung, Wunderbares, Seltsames, Wunderzeichen, Staunen; ne. wonder (N.), miracle, astonishment; ÜG.: lat. admirari (= wuntar sīn) N, admiratio N, NGl, (ergo)? Gl, magnalia Gl, merabilia? Gl, (mirabilis) APs, B, N, O, T, miraculum Gl, N, NGl, O, (mirari) N, (mirus) Gl, MH, N, O, mirificare (= zi wuntare bringan) N, (monstrum) Gl, multa (= filu wuntares)? Gl, (novum) Gl, ostentum Gl, N, portentum Gl, prodigium Gl, N, O, T, (signum) Gl, O, spectaculum Gl, (stupere) O, (stupor) Gl, visio O; Hw.: vgl. anfrk. wunder*, as. wundar*; Q.: APs, B, GB, Gl (1. Viertel 9. Jh.), MH, N, NGl, O, OT, Ph, T; I.: Lbd. lat. miraculum?; E.: germ. *wundra-, *wundram, st. N. (a), Wunder; s. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: mhd. wunder, st. N., Verwunderung, Ereignis; s. nhd. Wunder, N., M., Wunder, Verwunderung, DW 30, 1782; R.: welīh wuntar: nhd. was Wunder; ne. what a wonder; R.: zi wuntare bringan: nhd. verherrlichen; ne. glorify; ÜG.: lat. mirificare N; R.: wuntar gifāhit: nhd. es nimmt Wunder; ne. it takes wonder; R.: wuntar sīn: nhd. wunderbar sein (V.), seltsam sein (V.), verwunderlich sein (V.), erstaunlich sein (V.), sich wundern über, bewundern, etwas bewundern, sich verwundert fragen; ne. be wonderful, be strange, be astonishing, wonder about, admire s.th., ask o.s. wonderfully; ÜG.: lat. admirari N; R.: wuntar wesan: nhd. wunderbar sein (V.), seltsam sein (V.), verwunderlich sein (V.), erstaunlich sein (V.), sich wundern über, bewundern, etwas bewundern, sich verwundert fragen; ne. be wonderful, be strange, be astonishing, wonder about, admire s.th., ask o.s. wonderfully

wuntardrāto* 2, ahd., Adv.: nhd. überaus; ne. extraordinarily; Q.: G, Gl (Ende 9. Jh.); E.: s. wuntar, drāto

wuntaren* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »wundern«, staunen; ne. wonder (V.), be astonished; ÜG.: lat. stupere MF, WH; Hw.: s. wuntarōn; vgl. as. wundron; Q.: MF (Ende 8. Jh.), WH; I.: Lbd. lat. stupere?; E.: s. wuntar; W.: s. mhd. wundern, sw. V., wundern; nhd. wundern, sw. V., wundern, erstaunt sein (V.), in Erstaunen setzen, DW 30, 1929

wuntarguot* 1, ahd., Adj.: nhd. »wundergut«, besonders wertvoll, besonders vortrefflich; ne. wonderful, very valuable; ÜG.: lat. mirus? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. mirus?; E.: s. wuntar, guot

wuntarhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. wunderbar; ne. miraculous; ÜG.: lat. admirabilis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. admirabilis?; E.: s. wuntar, haft; W.: mhd. wunderhaft, Adj., wunderbar; nhd. (älter.) wunderhaft, Adj., verwundert, neugierig, DW 30, 1887

wuntari* 1, ahd., st. N. (ja) (?): nhd. Wunder, Wunderbares; ne. wonder (N.); ÜG.: lat. (novum) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. novum?; E.: s. wuntar; W.: s. nhd. Wunder, N., M., Wunder, DW 30, 1782

wuntarkunnīg* 1, ahd., Adj.: nhd. »wunderklug«, hochgelehrte; ne. very wise; ÜG.: lat. doctissimus N; Q.: N (1000); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. doctissimus?; E.: s. wuntar, kunnīg

***wuntarkwāla?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. wundarkwāla*

wuntarlīh* 53, ahd., Adj.: nhd. wunderbar, wunderlich, erstaunlich, außerordentlich, wundersam, unglaublich, befremdend, bewundernswert; ne. miraculous, extraordinary, admirable; ÜG.: lat. admirabilis I, N, NGl, (gravis) Gl, (magnalia)? Gl, mirabilis Gl, MH, N, O, T, miraculum (= wuntarlīh zeihhan) I, mirari (= wuntarlīh sīn) N, mirificare (= wuntarlīh tuon) N, mirus N, monstruosus Gl, nimirum (= giwisso drāto wuntarlīh) Gl, spectabilis Gl; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. anfrk. wunderlīk*, as. wundarlīk*; Q.: Gl (765?), I, MH, N, NGl, O, Ph, T; E.: s. wuntar, līh (3); W.: mhd. wunderlich, Adj., wunderbar, seltsam; nhd. wunderlich, Adj., wunderlich, Verwunderung erregend, DW 30, 1903; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wuntarlīhhī* 1, wuntarlīchi*, ahd., st. N. (ja): nhd. Wunder, Wunderlichkeit, Wunderbares; ne. miracle, strangeness; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. miraculum?; E.: s. wuntar, līh (3)

wuntarlīhho* 8, wuntarlīcho*, ahd., Adv.: nhd. wunderbar, wunderlich; ne. miraculously; ÜG.: lat. mirabiliter N, mirifice Gl; Hw.: vgl. as. wundarlīko*; Q.:

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Gl, N, O (863-871); I.: Lüt. lat. mirabiliter, mirifice?; E.: s. wuntar, līh (3); W.: mhd. wunderliche, Adv., wunderbarlich; s. nhd. wunderlich, Adj., wunderlich, Verwunderung erregend, DW 30, 1903

***wuntarlīhhōn?**, *wuntarlīchōn? ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-
wuntarmihhil* 2, wuntarmichil*, ahd., Adj.: nhd. »wundergroß«, außerordentlich; ne. miraculously great, extraordinary; ÜG.: lat. eximus Gl, mirus Gl, praemirus? Gl; Q.: Gl (Ende 8./Anfang 9. Jh.?); I.: Lüt. lat. praemirus?; E.: s. wuntar, mihhil
wuntarmihhili* 2?, wuntarmichili*, ahd., st. F. (i): nhd. »Wundergröße«, wunderbare Größe, Wunderbarkeit; ne. miraculous greatness; ÜG.: lat. eximia Gl?, granditas mira N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.)?, N; I.: Lüs. lat. mira granditas; E.: s. wuntar, mihhili; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614) (Ende 8. Jh.)?

wuntarōn* 60, ahd., sw. V. (2): nhd. wundern, staunen, bewundern, sich wundern, sich verwundern, sich wundern über, sich verwundern über, staunen über; ne. admire, be astonished; ÜG.: lat. admirari N, O, T, mirari Gl, MF, N, O, T, WH, (mirator) Gl, mira videri N, stupere N, (stupidus) WH, (venerari) WH; I.: Lbd. lat. admirari?, mirari?; Vw.: s. folla-, gi-, ir-; Hw.: vgl. anfrk. *wundaron?, as. wundron?; Q.: Gl (765), MF, N, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. admirari?, mirari?; E.: s. wuntar; W.: s. mhd. wundern, sw. V., sich wundern; nhd. wundern, sw. V., wundern, DW 30, 1929; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wuntarsiht* 3, ahd., st. F. (i): nhd. »Wundersicht«, Schauspiel, erstaunlicher Anblick; ne. »miraculous sight«, drama; ÜG.: lat. spectaculum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. spectaculum; E.: s. wuntar, siht

wuntarsiun* 3, ahd., st. F. (i): nhd. »Wundersicht«, Schauspiel, erstaunlicher Anblick; ne. drama, strange sight; ÜG.: lat. ostentus Gl, spectaculum Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. spectaculum; E.: s. wuntar; s. germ. *segnwi-, *segnwiz, *seuni-, *seuniz, st. F. (i), Sehen, Gesicht, Gestalt; vgl. idg. *sek̑- (1), V., folgen, Pokorny 896; W.: s. mhd. wundersiune, st. F., wunderbarer Anblick

wuntarsiuni* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. »Wundersicht«, erstaunlicher Anblick, Schauspiel; ne. strange sight; ÜG.: lat. spectaculum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. spectaculum; E.: s. wuntar, siun; W.: s. mhd. wundersiune, st. F., wunderbarer Anblick

wuntarskouwida* 1, wuntarscouwida*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Wunderschau«, Schauspiel, erstaunlicher Anblick, stattliches Aussehen; ne. show (N.), strange sight; ÜG.: lat. spectaculum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. spectaculum; E.: s. wuntar, skouwōn

wuntartiuri* 1, ahd., Adj.: nhd. wunderbar, kostbar, außerordentlich kostbar; ne. wonderful, precious; ÜG.: lat. quodcumque miramini N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. mirari?; E.: s. wuntar, tiuri

wuntarwas* 1, ahd., Adj.: nhd. scharf, äußerst scharf; ne. sharp (Adj.); Q.: G (Ende 9. Jh.); E.: s. wuntar, was

wuntarzāt 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Wundarzt; ne. healer; ÜG.: lat. chirurgus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: z. T. Lw. lat.-gr. archiater?, Lsch. lat. chirurgus; E.: s. wunt, arzāt; W.: mhd. wuntarzāt, st. M., Wundarzt; nhd. Wundarzt, M., Wundarzt, DW 30, 1769

wuntarzeihhan* 2, wuntarzeichan*, ahd., st. N. (a): nhd. »Wunderzeichen«, Wunder; ne. miracle, token (N.); ÜG.: lat. miraculum NGl; Hw.: vgl. as. wundartēkan?; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. miraculum; E.: s. wuntar, zeihhan; W.: mhd. wunderzeichen, st. N., Wunderzeichen; nhd. Wunderzeichen, N., Wunderzeichen, Wunder, DW 30, 20001

***wunti?**, ahd., Sb.: Vw.: s. refa-

***wuntīlī?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-

wuntkrūt* 6, ahd.?, st. N. (a, iz/az): nhd. »Wundkraut«, Heilkraut, Kriechender Günsel, Kleine Braunelle, Wiesenaugentrost; ne. healing herb, allheal, eyebright; ÜG.: lat. bugula Gl, (euphrasina)? Gl, prunella Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wunt, krūt; W.: mhd. wuntkrūt, st. N., Heilkraut; nhd. (äl.) Wundkraut, N.,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

»Wundkraut« (Bezeichnung zahlreicher Pflanzenarten die als Heilmittel verwendet werden), DW 30, 2008

wuntmahhīg* 1, wuntmachīg*, ahd., Adj.: nhd. »wundmachend«, verwundend; ne. wounding (Adj.); ÜG.: lat. *vulnificus* N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. *vulnificus*; E.: s. wunt, mahhōn

wuntmāli* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Wundmal, Narbe; ne. wound (N.), stigma; ÜG.: lat. *cicatrix* Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lsch. lat. *cicatrix?*; E.: s. wunt, māl; W.: nhd. Wundmal, N., Wundmal, Zeichen einer körperlichen Verletzung, DW 30, 2009

***wuntnussī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. bi-, gi-

***wuntnussida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-, gi-

wuntōn* 12, ahd., sw. V. (2): nhd. verwunden, verletzen; ne. wound (V.); ÜG.: lat. (debilitare) Gl, laccere MF, (pertransire) O, sauciare Gl, saucus (= giwuntōt) Gl, vulnerare Gl; Q.: Gl (765?), MF, O; E.: germ. *wundōn, sw. V., verwunden; s. idg. *uen- (2), V., schlagen, verwunden, Pokorny 1147; vgl. idg. *uā- (1), *uō-, *uə-, V., schlagen, verwunden, Pokorny 1108; W.: mhd. wunden, sw. V., verwunden; nhd. (älter.) wunden, sw. V., verwunden, verletzen, DW 30, 1780; R.: giwuntōt, Part. Prät.=Adj.: nhd. verwundet; ne. wounded; ÜG.: lat. saucus Gl

***wuntōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. wunton*

wuntragilīn* 1, ahd., Adj.??: nhd. verwundend, wundschlagend; ne. wounding (Adj.); ÜG.: lat. *vulnificus* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. *vulnificus?*; E.: s. wunt, tragan

wuntwurz* 4, ahd.?, st. F. (i): nhd. »Wundwurz«, Heilkraut, Wiesenaugentrost, Kriechender Günsel; ne. healing herb, eyebright; ÜG.: lat. *consolida minor* Gl, euphrasia? Gl, euprasina? Gl, frasia? Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. wunt, wurz; W.: nhd. (älter.) Wundwurz, F., »Wundwurz« (Bezeichnung mehrerer als Heilmittel verwendeter Pflanzenarten), DW 30, 2013

wuo* 65, hwuo*, ahd., Adv.: nhd. wie; ne. how; ÜG.: lat. num T, qualis T, qualiter T, quam T, quantum (= wuo filu) T, quantus (= wuo mihil) T, quomodo T, (quot) T, quotiens (= wuo ofto) T, (quotquot) T, quoque (= wuo lango) Gl, tantum (= wuo drāto) Gl, usque (= wuo lango) Gl, (utcumque) Gl; Vw.: s. sih-; Hw.: vgl. anfrk. huo, as. hwō*, hū; Q.: Gl, OT, T (830); E.: germ. *hwō, Partikel, wie; s. idg. *kā, *ke, *kom, Partikel, wohl, Pokorny 515; R.: wuo mihhiles mēr: nhd. um wieviel mehr; ne. how much more; R.: wuo mihhilo mēr: nhd. um wieviel mehr; ne. how much more

wuodi* 1, ahd., Adj.: nhd. lieblich, süß, angenehm; ne. sweet (Adj.), pleasant; ÜG.: lat. *ambiguus?* Gl, (*diligere?*)? Gl, ob felicitatem diligi (= wuodi werdan); Hw.: vgl. as. wōthi*; Q.: Gl (10. Jh.), PN; E.: germ. *wōbjā-, *wōbjaz, Adj., süß, angenehm, lieblich; s. idg. *uāb-, V., rufen, schreien, klagen, Pokorny 1108?

wuof* 14, ahd., st. M. (i): nhd. Weinen, Klage, Seufzen, Jammer, Trauer, Wehklage, Zerknirschung; ne. weeping (N.), lament (N.); ÜG.: lat. fletus B, Gl, T, gemitus B, (iustum) Gl, lamentatio Gl, lamentum Gl, luctus Gl, (planctus) Gl, ploratus Gl, querimonia lacrimabilis Gl; Hw.: s. wuoft*; vgl. anfrk. wuop*, as. wōp*; Q.: B, GB, Gl (765?), MNPsA, T; E.: germ. *wōpā-, *wōpaz, st. M. (a), Ruf, Geschrei, Weinen; s. idg. *uāb-, V., rufen, schreien, klagen, Pokorny 1109; W.: mhd. wuof, st. M., Geschrei, Klage; nhd. (älter.) Wuf, M., Schrei, Jammergechrei, DW 30, 1735; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wuofan* 27, ahd., red. V.: nhd. weinen, klagen, trauern, beweinen, beklagen, betrauern, wehklagen; ne. weep (V.), lament; ÜG.: lat. flere O, T, lacrimare T, lamentare T, lugere T, plangere T, plorare O, T; Vw.: s. *bi-; Hw.: vgl. anfrk. wuopan*, as. wōpian; Q.: O, OT, PT, T (830); E.: germ. *wōpjan, st. V., schreien, weinen, rufen; idg. *uāb-, V., rufen, schreien, klagen, Pokorny 1109; W.: mhd. wuofen, st. V., red. V., schreien, weinen, klagen

wuofen* 21?, ahd., sw. V. (1a): nhd. weinen, klagen, trauern, beweinen, jammern, heulen; ne. weep (V.), lament; ÜG.: lat. deflere Gl, flere Gl, MH, *luctificus* (= wuofenti)? Gl, *luctuosus* (= wuofenti) Gl, lugere Gl, N, NGl, *more lymphatico* (=

wuofenti) Gl, plangere Gl, MF, plorare Gl, MF, ploratus (= wuofenti)? Gl, ululare Gl, MF; Vw.: s. *fir-, ir-; Hw.: vgl. as. wōpian*; Q.: Gl (765), MF, MH, N, NGl; E.: germ. *wōpjan, sw. V., weinen, schreien; idg. *uāb-, V., rufen, schreien, klagen, Pokorny 1109; R.: wuofenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. jammernd, sich in Trauer verzehrend; ne. lamenting (Adj.); ÜG.: lat. luctuosus Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wuofenti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. wuofen*

wuofentlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. kläglich, jämmerlich, jammervoll; ne. woeful; ÜG.: lat. luctuosus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. wuofen, līh (3)

***wuofit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-

wuofkarōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. trauern, wehklagen; ne. mourn; ÜG.: lat. lugere NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. lugere?; E.: s. wuof, karōn

wuoflīh* 2, ahd., Adj.: nhd. traurig, jämmerlich, trauernd, zur Trauer gehörig; ne. sad, miserable, mourning (Adj.); ÜG.: lat. lugubris Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. lugubris?; E.: s. wuof, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wuoft* 26, ahd., st. M. (i?): nhd. Weinen, Jammer, Trauer, Klagen, Klage, Wehklagen, Zerknirschung; ne. weeping (N.), lament (N.), contrition; ÜG.: lat. eiulatus Gl, fletus Gl, MF, MH, N, T, gemitus MH, luctamen? Gl, luctificus (= wuoft mahhōnti) Gl, luctus B, Gl, N, ploratus T, querimonia lacrimabilis Gl, ululatus Gl; Hw.: s. wuof*; Q.: B, GB, Gl, MF (Ende 8. Jh.), MH, N, OT, T; E.: s. wuofen; W.: mhd. wuoft, st. M., Geschrei, Klage

wuoftskreiōn*, wuoftscreiōn, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. wuoftskreiōn*

wuoftskreiōn* 1, wuoftscreiōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. wehklagen; ne. wail (V.); ÜG.: lat. ululare NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. ululare?; E.: s. wuoft, skrei, skrīan

wuogin* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Weingefäß; ne. wine-vessel; ÜG.: lat. cratera Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?

wuohhar* 58, wuochar*, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Frucht, Ernte, Ertrag, Gewinn, Zuwachs, Zins, Wucher, Lohn, Erfolg, Ertrag des Bodens; ne. fruit (N.), harvest (N.), gain (N.); ÜG.: lat. augmentum Gl, dulcedo operationis bonae (= swuož wuohhar) N, emolumētum? Gl, (facultas)? Gl, fecunditas Gl, (fetus) (M.) Gl, fructificatio NGl, fructus B, Gl, MH, N, NGl, WH, frumentum? Gl, frux B, Gl, lucellum Gl, lucrum? Gl, (negotiari) O, progressus N, quaestus Gl, (radix) Gl, über (Adj.) seges N, usura Gl, N, utilitas? Gl; Vw.: s. erd-, firin-, fram-, korn-; Q.: B, GB, Gl (765), MH, N, NGl, O, PN, WH; E.: germ. *wōkra-, *wōkraz, *wōkara-, *wōkaraz, st. M. (a), (F.), Nachkommenschaft?, Ertrag; s. idg. *aueg-, *uōg-, *aug-, *ug-, *h₂eug-, *h₂aug-, *h₂ug-, V., vermehren, zunehmen, Pokorny 84; W.: mhd. wuoher, st. M., st. N., Ertrag, Frucht, Gewinn, Profit, Wucher; nhd. Wucher, M., Wucher, DW 30, 1689

wuohharāri* 7, wuocharāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Wucherer, Geldverleiher; ne. usurer; ÜG.: lat. fenerator Gl, (usurarius) (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. fenerator; E.: s. wuohharōn; W.: mhd. wuoherære, st. M., Wucherer; nhd. Wucherer, M., Wucherer, DW 30, 1700

***wuohharen?**, *wuocharen?, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. wōkrian*

wuohharēn* 1, wuocharēn*, ahd., sw. V. (3): nhd. »wuchern«, wachsen (V.) (1); ne. grow rankly; Q.: N (1000); E.: s. wuohhar; W.: s. mhd. wuoheren, sw. V., wachsen (V.) (1), gewinnen, wuchern; s. nhd. wuchern, sw. V., wuchern, Wucher treiben, DW 30, 1707

wuohharhaft* 2, wuocharhaft*, ahd., Adj.: nhd. fruchtbar, ertragreich; ne. fruitful; ÜG.: lat. fertilis Gl, fructifer N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. fructifer?; E.: s. wuohhar, haft; W.: mhd. wuoherhaft, Adj., fruchtbar; nhd. wucherhaft, Adj., wucherisch, DW 30, 1704

wuohharhaften* 1, wuocharhaften*, ahd.?, sw. V. (1a): nhd. wuchern, vermehren, fruchtbar machen; ne. rankle, propagate, make fruitful; ÜG.: lat. fecundare Gl; Q.: Gl (14./15. Jh.); I.: Lüt. lat. fecundare?; E.: s. wuohhar, haft

wuohharhaftī* 1, wuocharhaftī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Fruchtbarkeit, Fülle, Überfluss; ne. fertility; ÜG.: lat. fertilitas Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.:

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Lüs. lat. fertilitas; E.: s. wuohhar, haft; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wuohhari* 1, wuochari*, ahd., st. N. (ja)?: nhd. »Wucher«, Zuwachs; ne. profit (N.); ÜG.: lat. incrementum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wuohhar; W.: s. mhd. wucher, st. M., st. N., Gewinn, Profit; s. nhd. Wucher, M., Wucher, DW 30, 1889

wuohharlīh* 1, wuocharlīh*, ahd., Adj.: nhd. den Wucher betreffend; ne. concerning usury; ÜG.: lat. usurarius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. usurarius?; E.: s. wuohhar, līh (3); W.: nhd. wucherlich, Adj., wucherisch, DW 30, 1706

wuohharōn* 8, wuocharōn, ahd., sw. V. (2): nhd. wuchern, wachsen (V.) (1), gedeihen, Wucher treiben; ne. grow, prosper, commit usury; ÜG.: lat. ad usuram dare N, esse uberrima N, fecundare Gl, fenerari N, NGl, (fructus) N, fructus esse N; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, NGl; I.: Lbd. lat. fenerari?; E.: s. wuohhar; W.: s. mhd. wuocharn, sw. V., wachsen (V.) (1), gedeihen, wuchern; s. nhd. wuchern, sw. V., Wucher treiben, wuchern, DW 30, 1707; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

wuohharunga* 4, wuocharunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Wucher, Gedeihen; ne. profit (N.), prosperity; ÜG.: lat. fructificatio N, usura N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. fructificatio?; E.: s. wuohharēn, wuocharōn; W.: mhd. wucherunge, st. F., das Wuchern; nhd. Wucherung, F., Wucherung, Geschwulst, üppiges den Bestand vermehrendes Wachstum, DW 30, 1716

wuohi* 1, ahd., Adj.: nhd. zunehmend, unmäßig; ne. increasing (Adj.); ÜG.: lat. (insolens) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.)

***wuohsan?**, ahd., Adj.??: Vw.: s. un-; Hw.: s. *fuohsan?

wuol* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Verderben, Unheil, Untergang; ne. ruin (N.), desaster; ÜG.: lat. (clades) Gl, (volutabrum) Gl; Hw.: vgl. as. wōl*: Q.: Gl (Ende 8. Jh.), ON; E.: germ. *wōla-, *wōlaz, st. M. (a), Verderben, Niederlage; germ. *wōla-, *wōlam, st. N. (a), Verderben, Niederlage; idg. *uol-, *uōl-, Sb., Wunde, Verderben, Pokorny 1144; vgl. idg. *uel- (8), V., Sb., reißen, rauben, verwunden, töten, Wunde, Verderben, Blut, Leiche, Pokorny 1144; W.: mhd. wuol, st. M., Niederlage, Verderben; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wuolen* 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. wühlen, aufwühlen, zugrunde richten; ne. burrow (V.); ÜG.: lat. exagitare N, (ruere) Gl, miscere N, sollicitare N; Vw.: s. fir-, ir-, Hw.: vgl. as. wōlian*: Q.: Gl, N (1000); E.: germ. *wōljan, sw. V., wühlen, zugrunde richten, verderben; s. idg. *uol-, *uōl-, Sb., Wunde, Verderben, Pokorny 1144; vgl. idg. *uel- (8), V., Sb., reißen, rauben, verwunden, töten, Wunde, Verderben, Blut, Leiche, Pokorny 1144; W.: mhd. wüelen, sw. V., wühlen; nhd. wühlen, sw. V., wühlen, eindringend umwälzen, DW 30, 1738

wuolhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. verderblich; ne. pernicious; ÜG.: lat. pestifer Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. wuol*, haft; I.: Lüt. lat. pestifer?; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

wuolīh* 4, ahd., Adj.: nhd. wie beschaffen, welch, was für ein; ne. which, what kind of; ÜG.: lat. qualis T, quantus T; Vw.: s. so-; Q.: OT, T (830); I.: Lüs. lat. qualis?; E.: s. wuo, līh (3)

wuolīhhī* 1 und häufiger?, wuolīchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Beschaffenheit, Qualität; ne. quality; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. qualitas; E.: s. wuo, līh (3)

wuora* 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ō): nhd. Wehr (N.), Damm; ne. weir; ÜG.: s. wuorī; Hw.: s. wuorī*, wuūr*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: s. wuorī; E.: s. wuorī; W.: s. mhd. wuore, st. M., st. N., st. F., Damm, Wehr (N.); s. nhd. (ält.) Wuhre, F., Damm, Wehr (N.), DW 30, 1750

wuorag* 14, wuorīg*, ahd., Adj.: nhd. berauscht, erschöpft, matt, ermattet; ne. intoxicated, languorous; ÜG.: lat. (rapula) Gl, (rapulari) Gl, (ingluvies) Gl, (marcidus) Gl, (pallidus)? Gl, piger? Gl; Hw.: vgl. as. wōrig*; Q.: Gl (9. Jh.?); E.: s. germ. *wōra-, *wōraz, *wōrja-, *wōrjaz, Adj., verwirrt, verrückt, betäubt; vgl. idg. *uōro-, Sb., Schwindel, Wahnsinn, Pokorny 1180; idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

wuoragi* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Übersättigung, Trunkenheit?; ne. surfeit (N.); ÜG.: lat. crapula MH; Q.: MH (810-817); I.: Lsch. lat. crapula?; E.: s. wuorag

wuori* 4?, ahd., st. F. (ī): nhd. Wehr (N.), Damm, Absperrung; ne. weir; ÜG.: lat. agger Gl, (Catadupa)? Gl, clausura Gl; Hw.: s. wuora*, wuor*; Q.: Gl (9. Jh.), ON; I.: Lbd. lat. clausura?; E.: s. germ. *warjan, sw. V., wehren, abhalten, schützen; idg. *uer- (5), V., schließen, decken, schützen, retten, wehren, abwehren, Pokorny 1160; W.: s. mhd. wuore, st. M., st. N., st. F., Damm, Wehr (N.); s. nhd. (äl.) Wuhre, F., Damm, Wehr (N.), DW 30, 1750

wuorīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. wuorag*, *sind-

wuostansedalo* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Einsiedler; ne. hermit; ÜG.: lat. (solitarius) (M.) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. solitarius?; E.: s. wuosti, sedalo

wuostāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Verwüster«, Plünderer, Verschwender; ne. devastator, waster; ÜG.: lat. (exstirpator) Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. exstirpator?; E.: s. wuosten; W.: nhd. (äl.) Wüster, M., Verwüster, Verschwender, DW 30, 2465

wuosten* 9, ahd., sw. V. (1a): nhd. wüsten, verwüsten, verheeren, vernichten, plündern; ne. devastate; ÜG.: lat. devastare Gl, MH, (expugnare)? Gl, exspoliare? Gl, populare (V.) (2) Gl, vastare Gl; Vw.: s. ir-; Hw.: vgl. as. wōstian*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), MH; E.: germ. *wōstjan, sw. V., verwüsten; s. idg. *uāstos, Adj., öde, wüst, Pokorny 1113; vgl. idg. *eu- (1), *euə-, *uā-, *uə-, V., Adj., mangeln, leer, Pokorny 345; W.: mhd. wuosten, sw. V., verwüsten; nhd. (äl.) wüsten, sw. V., verheeren, zunichte machen, DW 30, 2454

***wuostentlīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. wuostandilīk*

wuosti* 25, ahd., Adj.: nhd. wüst, öde, einsam, leer, verlassen (Adj.); ne. waste (Adj.), desert (Adj.); ÜG.: lat. desertum (= wuosti stat) O, desertus Gl, N, NGl, RhC, T, desolare (= wuosti leggen) N, inhabilis Gl, (solitarius) Gl, solus Gl, vastus Gl; Hw.: vgl. anfrk. wuosti*, as. wōsti*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O, RhC, OT, T; I.: Lbd. lat. desertus?; E.: germ. *wōsta-, *wōstaz, *wōstja-, *wōstjaz, Adj., wüst, öde, unbewohnt; idg. *uāstos, Adj., öde, wüst, Pokorny 1113; s. idg. *eu- (1), *euə-, *uā-, *uə-, V., Adj., mangeln, leer, Pokorny 345; W.: mhd. wuoste, Adj., wüst, öde, einsam; nhd. wüst, Adj., wüst, öde, unwirtlich, DW 30, 2418; R.: wuosti leggen: nhd. verwüsten; ne. devastate; ÜG.: lat. desolare N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wuostī* 21, wuostīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Wüste, Einöde; ne. desert (N.); ÜG.: lat. desertum Gl, N, NGl, O, WH, eremus Gl, solitudo Gl, vastitas Gl, vastum (N.) Gl, gr. anachoresis Gl; Q.: Gl (765), N, NGl, O, WH; I.: Lbd. lat. desertum; E.: germ. *wōstī-, *wōstīn, sw. F. (n), Wüste, Wildnis; s. idg. *uāstos, Adj., öde, wüst, Pokorny 1113; vgl. idg. *eu- (1), *euə-, *uā-, *uə-, V., Adj., mangeln, leer, Pokorny 345; W.: mhd. wuostin, st. F. Wüste; nhd. Wüste, F., Wüste, DW 30, 2440; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wuostin* 16, ahd., st. F. (jō): nhd. Wüste, Einöde; ne. desert (N.); ÜG.: lat. desertum O, T; Hw.: vgl. anfrk. wuostinna*; Q.: O, OT, T (830); I.: Lbd. lat. desertum; E.: germ. *wōstijnō, *wōstenjō, st. F. (ō), Wüste, Einöde; s. idg. *uāstos, Adj., öde, wüst, Pokorny 1113; vgl. idg. *eu- (1), *euə-, *uā-, *uə-, V., Adj., mangeln, leer, Pokorny 345; W.: mhd. wuoste, wuosten, st. F., Wüste; s. nhd. Wüste, F., Wüste, DW 30, 2440

wuostīn*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. wuostī*

wuostinna* 1, ahd., st. F. (jō)?, sw. F. (n)?: nhd. Wüste; ne. desert (N.), ÜG.: lat. eremus Gl, gr. (anachoresis) Gl; Hw.: vgl. anfrk. wuostinna*, as. wōstunnia*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. desertum, eremus?; E.: germ. *wōstijnō, *wōstenjō, st. F. (ō), Wüste, Einöde; s. idg. *uāstos, Adj., öde, wüst, Pokorny 1113; vgl. idg. *eu- (1), *euə-, *uā-, *uə-, V., Adj., mangeln, leer, Pokorny 345; W.: mhd. wuostinne, st. F., Wüste

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wuostio* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wüster«, »Verwüster«, Vernichter; ne. devastator; ÜG.: lat. vastator MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüs. lat. vastator?; E.: s. wuosten

wuostwaldi* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Wüste, Einöde; ne. desert (N.); ÜG.: lat. desertum O; Q.: O (863-871); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. desertum?; E.: s. wuosti, wald

wuot* (1) 3?, ahd., st. F. (i): nhd. Wut, Raserei, Verrücktheit, Tollheit, Wahnsinn; ne. rage (N.), folly; ÜG.: lat. amentia Gl, furor Gl, insania Gl; Hw.: s. wuotī*; vgl. as. *wōd; Q.: Gl (790), PN; E.: germ. *wōda-, *wōdaz, st. M. (a), Wut, Zorn; vgl. idg. *uāt- (1), *uōt-, V., angeregt sein (V.), Pokorny 1113; W.: mhd. wuot, st. F., Wut, Raserei; nhd. Wut, F., Wut, heftige seelisch-leibliche Erregung, DW 30, 2474

***wuot** (2)?, *wuotit?, ahd. (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-

wuotag*, ahd., Adj.: Vw.: s. wuotī*

wuotagīn*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. wuotigī*

wuotanherz* 1, ahd., Adj.: nhd. wütend, grausam, tyrannisch; ne. furious, cruel (Adj.); ÜG.: lat. (tyrannus) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. tyrannus?; E.: s. wuot (1), herz

wuoten* 47, ahd., sw. V. (1a): nhd. wüten, rasen, wahnsinnig sein (V.), tobēn; ne. rage (V.), be insane; ÜG.: lat. acer (= wuotenti) Gl, aestuare Gl, amens (= wuotenti) Gl, bacchari Gl, calere Gl, (crassare)? Gl, debacchari Gl, dementare Gl, fremere Gl, furere Gl, furibundus (= wuotenti) Gl, furiosus (= wuotenti) Gl, furire Gl, grassari Gl, insanire Gl, N, T, insultare Gl, lymphatus (= wuotenti) Gl, perfurere Gl, pestilens (= wuotenti) Gl, phreneticus (= wuotenti) Gl, saevire Gl; Vw.: s. fir-, ir-; Hw.: vgl. as. wōdian*; Q.: Gl (765), N, T; E.: germ. *wōdjan, sw. V., wütend machen; s. idg. *uāt- (1), *uōt-, V., angeregt sein (V.), Pokorny 1113; W.: mhd. wuoten, sw. V., wüten, rasen; nhd. wüten, sw. V., von Sinnen sein (V.), in leidenschaftlicher Erregung sein (V.), wüten, DW 30, 2492; R.: wuotenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. wütend, wuterfüllt, zügellos, unsinnig; ne. furious, useless; ÜG.: lat. amens Gl, furiosus Gl, furibundus Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

wuotenti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. wuoten*

wuotgrim* 1, ahd., Adj.: nhd. wütend, grimmig; ne. furious, grim; ÜG.: lat. tyrannus (= wuotgrimmēr subst.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. tyrannus?; E.: s. wuot (1), grim; W.: s. mhd. wuotgrimme, Adj., wutgrimmig; R.: wuotgrimmēr, Adj. subst.=M.: nhd. grausamer Mensch; ne. cruel man; ÜG.: lat. (tyrannus) Gl

***wuotgrimlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. wuotgrimlīhho*

wuotgrimlīhho* 1, wuotgrimlīcho*, ahd., Adv.: nhd. »wutgrimmig«, auf grausame Weise, grausam, despotisch; ne. grimly, cruelly; ÜG.: lat. (tyrannice) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. tyrannice?; E.: s. wuot (1), grim, līh (3)

wuotgrimmī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wut, Jähzorn; ne. rage (N.); ÜG.: lat. rabies Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. rabies?; E.: s. wuot (1), grimmī; W.: s. nhd. (älter.) Wutgrimm, M., Wut, DW 30, 2537

wuotī* 3?, ahd., st. F. (ī): nhd. Wut, Zorn, Raserei; ne. anger (N.), rage (N.); ÜG.: lat. saevitia Gl; Hw.: s. wuot* (1); Q.: Gl (1070); I.: s. wuot; E.: germ. *wōdī-, *wōdīn, sw. F. (n), Wut, Raserei; s. idg. *uāt- (1), *uōt-, V., angeregt sein (V.), Pokorny 1113; W.: nhd. (älter.) Wüte, F., Wut, DW 30, 2492

wuotīg* 11, wuotag*, ahd., Adj.: nhd. wütend, tobend, rasend, wahnsinnig, hirnwütig; ne. furious, insane; ÜG.: lat. furens N, furiatus Gl, furiosus Gl, N, (insanus) N, irascens N, lymphans N, lymphaticus Gl, phreneticus Gl; Vw.: s. hirni-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: s. wuot (1); W.: mhd. wuotic, Adj., wütend, toll; nhd. wütig, Adj., wütig, wahnsinnig, tobsüchtig, tollwutkrank, DW 30, 2538

wuotigī* 1, wuotagīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Wut, Raserei, Tyrannei, Gewaltherrschaft; ne. rage (N.), tyranny; ÜG.: lat. tyrannis Gl; Vw.: s. hirni-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lbd. lat. tyrannis?; E.: s. wuot (1)

wuotīgo* 2, ahd., Adv.: nhd. wütend, rasend, grausam; ne. furiously; ÜG.: lat. cum furore N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. furibundus?; E.: s. wuot (1); W.: s. wütig, Adj., wütig, tollwutkrank, wahnsinnig, tobsüchtig, DW 30, 2538

wuotih* 5, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wasserschierling; ne. hemlock; ÜG.: lat. (ciconia) Gl, cicuta Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wuot?; W.: s. mhd. wuotrich, st. M., Schierling; nhd. Wüterich, M., Wasserschierling, DW 30, 2529

***wuotit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-; Hw.: s. firwuoten*

wuotnissa* 2, ahd., st. F. (jō): nhd. Torheit, Wahnsinn, Wut; ne. folly, rage (N.); ÜG.: lat. dementia Gl, I; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. dementia; E.: s. wuot (1); W.: nhd. (älter.) Wütnis, F., wüterisches Treiben und Streben, DW 30, 2548

wuoto* (1) 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Wüter, Wüterich; ne. berserk; ÜG.: lat. (furiose) Gl; Vw.: s. gota-; Q.: G (Ende 9. Jh.), Gl; E.: s. wuoten

***wuoto** (2)?, ahd., Adv.: Vw.: s. hirni-

wuotrih* 7, ahd., st. M. (a?): nhd. »Wüterich«, Gewaltherrscher, Tyrann, grausamer Mensch; ne. berserk, tyrant; ÜG.: lat. (atrox) Gl, (funestus) Gl, (furibundus) Gl, (truculentus) Gl, tyrannus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. tyrannus; E.: s. wuot (1); W.: mhd. wuotrich, st. M., Wüterich; nhd. Wüterich, M., Wüterich, Tyrann, DW 30, 2522

wuotrīhhī* 1, wuotrīchī*, ahd., st. F. (ī)?: nhd. unumschränkte Herrschaft, Tyrannie; ne. tyranny; ÜG.: lat. tyrannis Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. tyrannis?; E.: s. wuot (1), rīhhī

wuotrihtuom* 1, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Gewaltherrschaft, Tyrannie; ne. tyranny; ÜG.: lat. tyrannis Gl; Q.: Gl (9. Jh.?); I.: Lsch. lat. tyrannis?; E.: s. wuotrih, tuom

wuotskerling*, wuotscerling*, ahd.?, st. M. (a): Vw.: s. wuotskerning*

wuotskerning* 6, wuotscerning*, wuotskerling*, ahd.?, st. M. (a): nhd. Wasserschierling; ne. hemlock; ÜG.: lat. cicuta Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wuot, skerning; W.: s. mhd. wuotscherlinc, st. M., Wutschierling; s. nhd. Wutschierling, M., Wutschierling (Name verschiedener Doldengewächse), DW 30, 2550

wuotunga* 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Wüten, Raserei, Wahnsinn, Wut; ne. fury; ÜG.: lat. (energia)? Gl, (energia)? Gl, furia Gl, furor Gl, (ira) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. furia?; E.: s. wuoten; W.: nhd. (älter.) Wütung, F., heftige Erregung, DW 30, 2553

wuppi* 3, wubbi*, ahd., st. N. (ja): nhd. Gespinst, Gewebe, gewebte Decke; ne. web; ÜG.: lat. aranea N, lodix? Gl, tela Gl; Q.: Gl (9. Jh.?), N; E.: s. weban

***wurd?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. wurth*; E.: germ. *wurþi-, *wurþiz, st. F. (i), Umhegung, Wurt; idg. *ūrti-, Sb., Einzäunung, Pokorny 1160; s. idg. *uer- (5), V., schließen, decken, schützen, retten, wehren, abwehren, Pokorny 1160

***wurdpfending?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. wurthpenning*

wurf (1) 12, worf*, ahd., st. M. (i): nhd. Wurf, Schlag, Stoß, Wurfspieß; ne. throw (N.), blow (N.), javelin; ÜG.: lat. (collecta)? Gl, (collecta)? Gl, iactus Gl, T, iaculum Gl, ictus Gl, MH, iectus? Gl, impetus Gl; Vw.: s. fir-, halm-, sant-, skaz-, untar-, walk-; Q.: Gl (nach 765?), MH, OT, T; E.: germ. *wurpi-, *wurpiz, st. M. (i), Wurf; s. idg. *uerb-, V., drehen, biegen, Pokorny 1153; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. w提醒, st. M., Wurf; nhd. Wurf, M., Wurf, DW 30, 2137

wurf* (2) 1, ahd., st. M. (i): nhd. Aufzug, Kette eines Gewebes, Werfte; ne. warp (N.); ÜG.: lat. stamen Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. werfan?, w提醒 (1)?; W.: s. nhd. (älter.) Wurf, N., Aufzug, Kette eines Gewebes, DW 30, 2137; Son.: Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425) (Ende 8. Jh.)

wurfangul* 1, w提醒angel*, ahd., st. M. (a): nhd. Wurfangel, Angel (F.); ne. fishing rod; ÜG.: lat. (saeta) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. w提醒 (1), angul; W.: nhd. (älter.) Wurfangel, F., Wurfangel, Handangel, DW 30, 2153

***wurfen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. fir-

***wurfi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. *gi-, santgi-

***wurfida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. anagi-, bi-, gi-

***wurfidi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. zi-

wurfil* 2, ahd., st. M. (a): nhd. Würfel; ne. die (N.); ÜG.: lat. talus Gl, tessera Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: germ. *wurpila-, *wurpilaz, st. M. (a), Würfel; s. idg.

*uerb-, V., drehen, biegen, Pokorny 1153; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. w提醒, st. M., Würfel; nhd. Würfel, M., Würfel, DW 30, 2155

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- wurfilstein*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. »Würfelstein«, Würfel; ne. die (N.); ÜG.: lat. (lepusculus)? Gl, tessera Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. tessera?; E.: s. wurfil, stein; W.: nhd. (äl.) Würfelstein, M., »Würfelstein«, Spielwürfel, DW 30, 2176
- *wurfit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-
- wurflich*** 2, ahd., Adj.: nhd. »werflich«, werfbar, zum Werfen geeignet; ne. throwable; ÜG.: lat. missilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. missilis; E.: s. wurf (1), līh (3); W.: nhd., würflich, Adj., schwindlig, verwirrt, DW 30, 2180 (würfelig)
- *wurft?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. umbi-, untar-, ūz-
- *wurftigi?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-
- wurfzabal*** 16, ahd., st. N. (a): nhd. Spielbrett, Würfelbrett, Brettspiel mit Würfeln; ne. playing-board; ÜG.: lat. alea Gl, iocus Gl, (prodigus)? Gl, (tessella) Gl, (tessera) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.), N.; E.: s. wurf (1), zabal; W.: mhd. wurfzabel, st. N., Würfelspiel; nhd. (äl.) Wurfzabel, N., Spielbrett, Würfelspiel, DW 30, 2187
- *wurgārin?**, ahd., st. F. (jō): Vw.: s. ir-; Hw.: vgl. as. wurgarin*
- wurgen*** 14, ahd., sw. V. (1a): nhd. würgen, töten, ersticken, erwürgen, erdrosseln; ne. strangle; ÜG.: lat. exstinguere Gl, intercipere Gl, mactare Gl, offocare Gl, strangulare Gl, suffocare Gl, sugillare Gl; Vw.: s. gi-, ir-; Hw.: vgl. as. *wurgian?; Q.: Gl (765); E.: germ. *wurgjan, sw. V., würgen; idg. *uergh-, V., drehen, einengen, würgen, pressen, Pokorny 1154; s. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. würgen, sw. V., würgen, ersticken, erwürgen; nhd. würgen, sw. V., würgen, in Atemnot versetzen, erdrosseln, DW 30, 2192
- wurgida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Würgung«, Erwürgen; ne. strangulation; ÜG.: lat. (sugillatio) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. sugillatio?; E.: s. wrgen
- *wurgil?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. wurgil*; E.: germ. *wergila-, *wergilaz, st. M. (a), Strick (M.) (1); s. idg. *uergh-, V., drehen, einengen, würgen, pressen, Pokorny 1154; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152
- *wurhig?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. mihhil-
- wurht*** 1, wuruht*, ahd., st. F. (i): nhd. Verdienst (M.), Erwerb; ne. merit (N.), gain (N.); ÜG.: lat. merito (Adv.) (= bi wurhti) B; Vw.: s. gi-; Hw.: s. wurhtim*; vgl. as. *wurht?; Q.: B (800), GB; E.: germ. *wurhti-, *wurhtiz, st. F. (i), Tat, Handlung; s. idg. *uergh- (2), *ureg-, V., wirken, tun, Pokorny 1168; W.: mhd. wurht, st. F., Wirkende (N.), Ursache; R.: bi wurhti: nhd. mit Recht; ne. rightly; ÜG.: lat. merito (Adv.) B
- *wurhti?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. mihhil-
- wurhtim*** 1, ahd., Adv.: nhd. mit Recht; ne. rightly; ÜG.: lat. merito (Adv.) Gl; Vw.: s. wurht*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. merito?; E.: s. wurht
- wurhto*** 7, ahd., sw. M. (n): nhd. Arbeiter, Täter, Handwerker, Verfertiger; ne. worker (M.), doer, artisan; ÜG.: lat. artifex Gl, operarius T; Vw.: s. furi-, leim-, list-, ubil-; Hw.: vgl. as. wurhtio*; Q.: Gl, OT, T (830); I.: Lüt. lat. operarius?; E.: s. wurht; W.: s. mhd. wührte, sw. M., Täter, Diener, Gehilfe
- *wurka** (1)?, *wurca?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Vw.: s. ā-
- *wurka** (2)?, *wurca?, ahd., sw. F. (n): nhd. Wirkerin; ne. worker (F.), producer (F.); Vw.: s. mētar-
- wurken*** 109, ahd., sw. V. (1a): nhd. wirken, bewirken, vollbringen, schaffen, erschaffen, errichten, verfertigen, bilden, tun, machen, handeln, ausführen, arbeiten; ne. effect (V.), work (V.), produce (V.); ÜG.: lat. absolvere N, agere MF, N, assumere Gl, (componere) N, condere Gl, conficere N, edere (V.) (2) Gl, effectum movere N, (efficax esse) N, efficere N, egerere Gl, (esse) N, exstruere Gl, fabricare N, facere Gl, MF, N, NGl, O, (fingere) N, firmare N, (formare) N, gignere N, maleficus (= ubil wirkenti) Gl, (movere) N, operari APs, B, Gl, N, NGl, patrare NGl, polymitsrius (M.) (= gotawebbi wurkentēr subst.) Gl, procreare N, progignere N, texere N, vermiculatus (= giwurkit)? Gl; Vw.: s. ana-, *bi-, fir-, folla-, furi-, gi-, ir-, int-; Hw.: s. ungiwurkit*; vgl. as. workian; Q.: APs, B, G, GB, Gl (Ende 8. Jh.), MF, N, NGl, O, Ph, PN, Psb; E.: germ. *wurkjan, sw. V., wirken, tun, machen; idg. *uergh- (2), *ureg-, V., wirken, tun, Pokorny 1168; W.: mhd. wurken, sw. V., wirken, arbeiten; nhd. wirken, sw. V., wirken, verfertigen, arbeiten, DW 30, 552; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

wurkenti?*, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. wirkend, hervorbringend; ne. working (Adj.); Vw.: s. un-; Hw.: s. wurken*

***wurki?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. ā-, gi-, umbi-

wurkida* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Ursache; ne. cause (N.); ÜG.: lat. causa N, effectus (M.) N, efficientia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. effectus?, Lbd. lat. causa?; E.: s. wurken

***wurkīn?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ā-

***wurkit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. wurken*

wurko* 3, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wirker«, Schöpfer (M.) (2), Hersteller, Künstler, Täter, Verursacher; ne. creator, artist, doer; ÜG.: lat. artifex N, operarius NGl; Vw.: s. eitar-, stein-, zeihhan-; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs.?, Lbd.? lat. operarius?, artifex?; E.: s. wurken; W.: mhd. würke, sw. M., Wirkender

wurm 45, ahd., st. M. (i): nhd. Wurm, Schlange, Drache (M.) (1); ne. worm (N.), snake (N.); ÜG.: lat. anguis Gl, aspis Gl, batis Gl, (batus)? Gl, (bombyx)? Gl, (cantharis) Gl, coluber Gl, draco Ph, (fenitium)? Gl, glis (M.) (4) Gl, hydra Gl, N, hydrus Gl, (muricus)? Gl, regulus Gl, (repentia) N, (salamandra) Gl, serpens N, NGl, (vermiculatus) WH, (vermiculosus) (M.)? Gl, vermiculus Gl, N, vermis B, Gl, N, T; Vw.: s. bisa-, būh-, gotawebbi-, grasa-, hār-, holz-, horn-, hunt-, kōl-, korn-, krūt-, ligno-, lind-, mada-, molt-, regan-, ruoz-, satul-, sīda-, spuol-, tou-, want-, *wīn-, zand-; Hw.: vgl. as. worm*; Q.: B, GB, Gl (765), N, NGl, ON, Ph, T, WH; E.: germ. *wurma-, *wurmaz, st. M. (a), Wurm, Schlange; germ. *wurmi-, *wurmiz, st. M. (i), Wurm, Schlange; idg. *w̥rm̥os, M., Wurm, Pokorny 1152; s. idg. *w̥er-(3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. worm, st. M., Wurm, Insekt; nhd. Wurm, M., Wurm, Kriechtier, Schlange, Drache (M.) (1), DW 30, 2226

wurmāz* 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Wurmaas«, Wurmstich, Wurmfraß; ne. wormy carcass; ÜG.: lat. (caries) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. caries?; E.: s. worm, āz

wurmāzīg* 10, ahd., Adj.: nhd. wormstichig, morsch; ne. worm-eaten; ÜG.: lat. (cariosus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. cariosus?; E.: s. worm, āzīg; W.: mhd. wormæzic, Adj., wormstichig; nhd. (ält.) wormäßig, Adj., wormstichig, DW 30, 2257

wurmbeizīg* 2, ahd., Adj.: nhd. wormstichig, morsch; ne. worm-eaten; ÜG.: lat. (cariosus) Gl; Hw.: vgl. as. wurmbētig*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. cariosus?; E.: s. worm, bīzan

wurmbīzīg* 1, ahd., Adj.: nhd. wormstichig, morsch; ne. worm-eaten; ÜG.: lat. (cariosus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. cariosus?; E.: s. worm, bīzan; W.: mhd. wurmbīzic, Adj., wormstichig

wurmbrūn* 2, wormbrūn*, ahd., Adj.: nhd. »wurmabraun«, purpurn; ne. purple (Adj.); ÜG.: lat. purpureus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. vermiculatus?, Lsch. lat. purpureus?; E.: s. worm, brūn

wurmeli* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Würmlein, Würmchen; ne. little worm; ÜG.: lat. (bestiola minutissima) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. vermiculatus?; E.: s. worm; W.: mhd. würmel, st. N., Würmlein; s. nhd. Würmlein, N., Würmlein, kleiner Wurm, DW 30, 2280

wurmfar* 1, wormfar*, ahd.?, Adj.: nhd. »wurmfarbig«, purpurn, scharlach, rot; ne. purple (Adj.), scarlet (Adj.); ÜG.: lat. (vermiculatus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. vermiculatus?; E.: s. worm, faro

wurmkrūt* 2, wormkrūt*, ahd.?, st. N. (a, iz/az): nhd. Wurmkraut, Kleines Habichtskraut; ne. wormwort, hawkweed; ÜG.: lat. centonica? Gl, (musor)? Gl, pilosella? Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. worm, krūt; W.: nhd. (ält.) Wurmkraut, N., »Wurmkraut«, DW 30, 2277

wurmkunna* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Wurmart, Schlangenart; ne. kind of worm, kind of snake; ÜG.: lat. (batis)? Gl, (batus)? Gl, (cerastes) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. worm, kunni; W.: mhd. wurmkünne, st. N., Schlangengezücht

wurmmelo 8, wurmmel, ahd., st. N. (wa): nhd. »Wurmmehl«, Holzfäule, Wurmfraß, Fäulnis; ne. worm-meal; ÜG.: lat. caries Gl, (cariosus)? Gl, putredo Gl, (putridus)? Gl; Hw.: vgl. as. wormmelo*, wurmmelo*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. caries?; E.: s. worm, melo; W.: nhd. (ält.-dial.) Wurmmehl, N., »Wurmmehl«, die

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

vom Holzwurm zu feinem mehlartigem Staub zermahlene Holzsubstanz, DW 30, 2281

wurmo* 12, wormo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Wurm, Würmchen, Scharlachwurm, Purpurschnecke; ne. worm (N.), murex shell; ÜG.: lat. (coccineus)? Gl, (coccum)? Gl, (coccus)? Gl, gesaster? Gl, (murex) Gl, (vermiculosus) (M.) Gl, vermiculus Gl, vermis Gl; Hw.: vgl. as. wormo*, wurmo*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. worm

wurmoht* 2, ahd., Adj.: nhd. »wurmig«, scharlachrot; ne. »wormy«, scarlet (Adj.); ÜG.: lat. coccinum (N.) (= wurmohtaz) Gl, (vermiculus) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. vermiculatus?; E.: s. worm

wurmōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. wormōn*

***wurmōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. wormōn*

wurmrot* 1, ahd., Adj.: nhd. »wurmrot«, scharlach; ne. scarlet (Adj.); ÜG.: lat. coccinum (N.) (= wurmrōtaz) Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. coccinus?, vermiculatus?; E.: s. worm, rōt

wurmwurz* 10, ahd., st. F. (i): nhd. »Wurmwurz«, Immergrün, Wiesenugentrost; ne. »wormwort«, eyebright; ÜG.: lat. agaone? Gl, euphrasia? Gl, (frasia)? Gl, salvia Gl, (sapium)? Gl, (subtilia)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. worm, wurz; W.: nhd. (äl.) Wurmwurz, F., »Wurmwurz« (Name mehrerer Pflanzen), DW 30, 2293

wurst 28, ahd., st. F. (i): nhd. Wurst; ne. sausage; ÜG.: lat. (asicia)? Gl, farcimen Gl, farcinamentum? Gl, farcita? Gl, (farsia)? Gl, Lucanica Gl, Murcia? Gl, pulpantium Gl, salatia? Gl, salsicia Gl, salsicum? Gl, (sallia)? Gl; Vw.: s. brāt-, lebar-, lungan-; Hw.: vgl. as. wurst?; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *wursti-, *wurstiz, st. F. (i), Wurst; s. idg. *uers-?, V., schleifen, Pokorny 1169; W.: mhd. wurst, st. F., Wurst, Penis; nhd. Wurst, F., Wurst, DW 30, 2295

wurstiling* 3, wursteling?*, ahd., st. M. (a): nhd. kleines Würstchen; ne. little sausage; ÜG.: lat. (popo) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wurst

wursteling?, ahd., st. M. (a): Vw.: s. wurstiling*

wurt* (1) 8, ahd., st. F. (i): nhd. Geschick, Zufall, Glück, Schicksal, Los; ne. destiny, accident, luck; ÜG.: lat. eventus Gl, fatum Gl, fortuna Gl; Vw.: s. fir-, gi-, ungi-, ur-, wē-; Hw.: vgl. as. *werdi?, wurd?; Q.: Gl (790), PN; E.: germ. *wurdi-, *wurdiz, st. F. (i), Schicksal, Geschick; s. idg. *uer-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

***wurt** (2)?, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. ant-; E.: s. wart, wert

***wurt** (3)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. gagan-; E.: s. wart, wert

***wurt** (4)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; E.: s. wurt (1), werdan

***wurta?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ant-; E.: germ. *wurdō, st. F. (ō), Gegenwart; s. idg. *uer-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

***wurten** (1)?, ahd., (sw. V.) (1a): Vw.: s. ant-, gi-, giant-; E.: germ. *wurdjan, sw. V., wenden; idg. *uer-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; s. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

***wurten** (2)?, ahd., (sw. V.) (1a): Vw.: s. ant-, *gi-, giant-, willi-; Hw.: vgl. as. *wordian?; E.: s. wort

***wurti** (1)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. rāz-, *slīd-, wār-; Hw.: vgl. as. *wurdi (1)?; E.: s. wort

***wurti** (1a)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ant-; E.: germ. *-wurdi-, *-wurdiz, Adj., gewendet; s. idg. *uer-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

***wurti** (2)?, ahd., (Sb.): Vw.: s. ana-; E.: s. wart, wert

***wurti** (2a)?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. ant-; Hw.: vgl. anfrk. *wurdi?; E.: germ. *wurdja-, *wurdjam, st. N. (a), Gelegenheit; s. idg. *uer-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

***wurti** (3)?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. ant-, bi-, furi-, gi-, *sama-; Hw.: vgl. as. *wordi?, *wurdi?; E.: s. wort

***wurtī** (1)?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. fir-; E.: s. wurt (1), werdan

***wurtī** (2)?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gagan-; E.: germ. *wurdī-, *wurdīn, sw. F. (n), Gegenwart; s. idg. *uer-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

***wurtī** (3)?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ant-; E.: s. wort

- *wurtida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ant-; E.: germ. *wurdiþō, *wurdeþō, st. F. (ō), Anwesenheit; s. idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer-(3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152
- *wurtīg** (1)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-, *sama-, ungi-; Hw.: vgl. as. *wurdig?; E.: s. wurt (1), werden
- *wurtīg** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ein-; E.: s. wort
- *wurtigiskaf?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. wurdigiskap*
- *wurtigiskaft?**, ahd., st. F. Pl. (i): Vw.: s. skaft* (2); Hw.: vgl. as. wurdigiskaft*
- *wurtīn?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ant-; E.: s. wart, wert
- *wurto?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. *furi-; Hw.: vgl. as. *wurdio?; E.: s. wort
- wuruht***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. wurht*
- wurz** 17, ahd., st. F. (i): nhd. Gewürz, Kraut, Pflanze, Wurzel, Wurz; ne. spice (N.), herb, root (N.); ÜG.: lat. brasicia? Gl, elleborus (= hūniskiu wurz)? Gl, (gramen) Gl, herba Ph, mandragora (= kindilīna wurz) Ph, olus Gl, T, radix Gl; Vw.: s. āl-, ārzat-, bein-, bera-, berin-, bi-, bibar-, bini-, biūn-, bōn-, brāh-, brenni-, brōt-, buoz-, dens-, donar-, druos-, ebur-, ein-, eitar-, epfi-, epol-, erd-, fiebar-, fīg-, frī-, frīg-, friudil-, fuhs-, gart-, gerti-, giht-, gi-, gold-, grīnt-, habar-, hana-, hār-, hart-, hasal-, hefi-, heim-, himil-, hiruz-, hola-, hunt-, hūs-, krana-, krūzi-, kuo-, kurbiz-, lentin-, lewen-, lid-, lot-, lubbi-, lung-, lūs-, metu-, minna-, nabal-, nasa-, nātar-, nezzi-, nezzil-, nios-, ohsen-, pfeffar-, ros-, rōt-, ruor-, salb-, sittir-, skelli-, skilt-, skīt-, skorf-, skoz-, slang-, spī-, spin-, spring-, sprinz-, staba-, stank-, stein-, stentil-, stopf-, stripf-, swarz-, swertal-, swīn-, swint-, tola-, tou-, trahhen-, trakken-, traiza-, trib-, trouf-, wāt-, wazzar-, weit-, wild-, wīn-, wint-, wisa-, wīz-, wolf-, wont-, w提醒-; Hw.: vgl. anfrk. wurti*, as. wurt*; Q.: BR, Gl (765), OT, Ph, T; E.: germ. *wurti-, *wurtiz, st. F. (i), Wurz, Kraut; idg. *uerād-, *urād-, *ūerād-, *ūrād-, Sb., Zweig, Rute, Wurzel, Pokorny 1167; W.: mhd. wurz, st. F., Pflanze, Kraut, Wurzel; nhd. (ält.) Wurz, Wurze, F., Kraut, verwertbare Pflanze, DW 30, 2326; R.: hūniskiu wurz: nhd. Schwarze Nieswurz; ne. black hellebore, Christmas rose; ÜG.: lat. elleborus Gl
- wurza*** 19, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wurzel, Wurzelknolle, Pflanze, Bierwürze; ne. root (N.), spice (N.); ÜG.: lat. brasicia? Gl, bulbus Gl, fibra Gl, radix Gl, I, MF, MH; Vw.: s. gart-, wild-, wolf-; Q.: Gl (765), I, MF, MH; E.: s. wurz; W.: mhd. wurze, sw. F., st. F., Pflanze, Kraut, Wurzel; nhd. (ält.) Wurz, Wurze, F., Kraut, verwertbare Pflanze, DW 30, 2326; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)
- wurzala*** 15, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Wurzel; ne. root (N.); ÜG.: lat. radix Gl, N, O, T, stirps Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, O, OT, T; E.: s. wurz; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)
- wurzalōn*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. wurzeln, verwurzeln; ne. take root; ÜG.: lat. radice niti N; Vw.: s. ir-, ūz-, ūzir-; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wurz
- wurzāri*** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Kräuterkenner, Gewürzkenner; ne. knower of herbs; ÜG.: lat. herbarius Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. herbarius; E.: s. wurz
- wurzbetti** 4, ahd., st. N. (ja): nhd. Kräuterbeet; ne. herb-bed; ÜG.: lat. areola armomatum WH; Q.: WH (um 1065)
- wurzen*** 1, ahd.? sw. V. (1a): nhd. würzen; ne. spice (V.); ÜG.: lat. (condere) Gl; Hw.: vgl. anfrk. *wurten?; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. wurz; vgl. germ. *wurtjō, st. F. (ō), Gewürz; idg. *uerād-, *urād-, *ūerād-, *ūrād-, Sb., Zweig, Rute, Wurzel, Pokorny 1167; W.: mhd. wurzen, würzen, sw. V., würzen, balsamieren; nhd. würzen, sw. V., würzen, mit wohlgeschmeckenden Kräutern versehen, DW 30, 2386
- *wurzhaft?**, ahd., Adj.: Vw.: s. wurzhaftōr*
- wurzhafto***, ahd., Adv.: Vw.: s. wurzhaftōr*
- wurzhaftōr*** 3, ahd., Adv. Komp.: nhd. mit der Wurzel, radikal; ne. radically; ÜG.: lat. radicitus B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. radicitus; E.: s. wurz, haft
- *wurzlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. wurzlīhho*
- wurzlīhho*** 1, wurzlīcho*, ahd., Adv.: nhd. gänzlich, mit der Wurzel; ne. completely, radically; ÜG.: lat. radicitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. radicitus; E.: s. wurz, līh

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

wurzmahtīg* 1, ahd.?, Adj.: nhd. der Kraft der Kräuter kundig, kräuterkundig; ne. herb-knowing (Adj.); ÜG.: lat. herbipotens Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. herbipotens; E.: s. wurz, mahtīg

***wurzōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. ir-, ur-, ūz-, ūzir-

***wurzsaf?**, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Wurzelsaft; ne. root-juice; Vw.: s. hūs-
wuur* 1?, ahd., st. F. (i?): nhd. Wehr (N.), Damm; ne. weir; ÜG.: s. wuorī; Hw.: s. wuora*, wuorī*; Q.: Gl; I.: s. wuorī; E.: s. wuorī